

Министерство здравоохранения Республики Беларусь

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра русского и белорусского языков

ЯЗЫК. ОБЩЕСТВО. МЕДИЦИНА

Сборник материалов
XXI Республиканской студенческой конференции
и XVIII Республиканского научно-практического семинара
«Формирование межкультурной компетентности
в учреждениях высшего образования при обучении языкам»

25 ноября 2021 года

Гродно
ГрГМУ
2021

УДК 81:61:005.745(06)
ББК 81л0
Я41

Рекомендовано Редакционно-издательским советом учреждения образования ГрГМУ (протокол № 13 от 12 ноября 2021 г.).

Редакционная коллегия:

зав. каф. русского и белорусского языков Е. П. Пустошило (*отв. ред.*);
ст. преп. каф. русского и белорусского языков А. В. Барановская;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков И. А. Больгергт;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков В. И. Воронец;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков Е. А. Дымова;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков Е. С. Зданович;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков А. А. Мельникова;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков Н. А. Мишонкова;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков Ю. А. Окуневич;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков А. В. Сентябова;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков О. С. Снежицкая;
ст. преп. каф. русского и белорусского языков Е. В. Флянтикова;
преп. каф. русского и белорусского языков А.Ф. Косило;
преп. каф. русского и белорусского языков И.Н. Макарова;
преп. каф. русского и белорусского языков Е.В. Радюк.

Рецензенты: канд. филол. наук, зав. каф. иностранных языков Я. В. Разводовская;
канд. ист. наук, доц., зав. каф. социально-гуманитарных наук С. А. Ситкевич.

Язык. Общество. Медицина : сборник материалов XXI Республиканской студентской конференции и XVIII Республиканского научно-практического семинара «Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам» (25 ноября 2021 г.) [Электронный ресурс] / отв. ред. Е. П. Пустошило. – Электрон. текстовые дан. и прогр. (объем 4,2 Мб). – Гродно : ГрГМУ, 2021. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
ISBN 978-985-595-667-0.

Сборник включает материалы XXI Республиканской студентской конференции «Язык. Общество. Медицина» и XVIII Республиканского научно-практического семинара «Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам».

Работы студентов представлены докладами на секциях: «Современное языкознание и проблемы межкультурной речевой коммуникации», «Национальные культурные традиции и современность», «Проблемы общения в медицинской сфере. Культура речи врача», «Культура и общество», «Медицинская терминология: традиции и новации», «Беларуская мова і культура».

В материалах научно-практического семинара рассматриваются различные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении языкам, актуальные проблемы методик преподавания русского (в том числе РКИ), белорусского и иностранных языков.

Материалы сборника рассчитаны на широкий круг читателей.

УДК 81:61:005.745(06)
ББК 81л0

ISBN 978-985-595-667-0

© ГрГМУ, 2021

МАТЕРИАЛЫ XXI РЕСПУБЛИКАНСКОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ЯЗЫК. ОБЩЕСТВО. МЕДИЦИНА»

СЕКЦИЯ № 1. СОВРЕМЕННОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

КОНЦЕПТ «РОДИНА» В ТУРКМЕНСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Барановичский государственный университет

Айтмамедов М. С.

студент 4 курса факультета экономики и права

Научный руководитель – старший преподаватель Голуб И. А.

Каждая нация имеет свой менталитет, определенные качества, присущие именно этой нации. Менталитет скрывается в поведении, оценках, манере мыслить и говорить. Выучить и подделать его нельзя, можно лишь «впитать» вместе с языком, который вмещает в себя мировоззрение и коды данной культуры [4, с. 12].

Одна из величайших способностей человека – способность передавать свои мысли, чувства, свое восприятие окружающего мира и происходящих в нем различных явлений жизни через меткое образное изречение. Поэтому именно пословицы и поговорки, так четко реагируя на все явления действительности, являются отражением восприятия мира человеком, доходят до глубины души человека любой национальности.

Остановимся подробнее на туркменских пословицах с концептом «родина». Иноязычный термин «концепт» близок русскому слову «понятие», но в отличие от понятия, концепт не только мыслится, но и переживается. Он окружён эмоциональным, экспрессивным, оценочным ореолом, поэтому в данной работе нами используется термин концепт [2, с 166].

Выбор объекта исследования обусловлен тем, что этот концепт «родина» является одним из наиболее интересных ключевых концептов культуры, он присутствует в любой этнической культуре и является универсальным. Общечеловеческая ценность концепта «родина» подробно была изложена в работах А. Вержбицкой, И. Сандомирской, В. Н. Телии и др. Эти исследования показали, что в структуре понятия «родина» обязательно наличие следующих отношений: «свое» (мое) и чужое, чужбина [1, с. 26].

Анализ концепта «родина» показывает, что он представляет собой одну из важнейших культурных, ментальных, языковых, пространственных констант, составляющих туркменскую картину мира.

В содержательной структуре концепта «родина» выделяются следующие компоненты, характеризующие его ценность для носителей туркменской культуры: родина одна, другой нет; родина-мать и родина-отец; память и долг родине превыше всего; ты нужен своей родине.

В процессе изучения смыслового содержания концепта «родина» структурные компоненты изучаемого концепта представляется возможным выстроить следующим образом.

1. Любовь к родной земле и гордость за Отчизну.

Великое только на Родине, и великое – с Родиной.

Родина у коней там, где кормились. Родина у людей там, где родились.

У джигита до седин мать одна и Родина одна.

Даже если на чужбине рай, ты не покидай родимый край.

Можно покинуть дом, но не родину.

Чем отказаться от Родины, лучше лишиться жизни.

Даже если ты на высоте, делай поклоны родине.

2. Родная земля – Родина, как родная семья, мать и отец.

Мама – первая родина человека.

Отца уважать – родину уважать.

Тот, кто не уважает отца, не уважает родину, тот, кто не любит мать – не любит землю.

Соль родины и молоко матери – святое, священное.

3. Жизнь вне родины невозможна.

Кто расстается с женой – плачет 7 лет, кто расстается с Родиной – плачет до смерти.

В краю родном лучше прахом быть, чем на чужбине падишахом.

Чем быть падишахом в чужой стране, будь нищим в своей.

4. Осуждение тех, кто не ценит свою Родину.

Тому, кто предал родину, нет места среди нас.

Тот, кто поднимает Родину как корону высоко, того и Родина поднимает как корону над собой.

Проанализировав концепт «родина» в туркменских пословицах можно сделать вывод, что он представляет одну из важнейших культурных, ментальных, языковых и пространственных констант, составляющих туркменскую национальную картину мира. В основе содержания концепта «родина» находится представление о Родине, о духовных основах жизни человека, тех ценностях, которые являются для человека священными и которыми он не может поступиться ни при каких условиях.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Воркачев, С. Г. Слово «Родина»: значимостные составляющие лингвоконцепта / С. Г. Воркачев. – Воронеж : ВГУ, 2006. – С. 26–36.

2. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – С. 166.
3. Мудрость отцов: пословицы и поговорки народов Средней Азии / перевод Н. И. Гребнева. – Ашхабад : Магарыф, 1984. – 500 с.
4. Хроленко, А. Т. Основы лингвокультурологии / А. Т. Хроленко. – М. : Флинта : Наука, 2004. – 43 с.

ПРОБЛЕМЫ РЕЧЕВОЙ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ ИЗ АЗЕРБАЙДЖАНА

Российский Университет Дружбы Народов. Медицинский Институт

Алиев О. А.

студент 4 курса факультета лечебного дела

Научный руководитель – к. филол. н., доцент Глазова О. Г.

Существует ряд проблем, с которыми студенты из Азербайджана, являющиеся носителями азербайджанского языка, сталкиваются при речевой адаптации. Чаще всего такие проблемы возникают при речевом общении и изучении русского языка. Причиной затруднений являются кардинальные различия, существующие между русским и азербайджанским языками. В данной статье рассматривается ряд проблематичных аспектов, с которыми сталкивается данная группа студентов.

Одним из главных аспектов является морфологический строй русского и азербайджанского языков. Азербайджанский язык, как и большинство тюркских языков, является агглютинативным. В то время как русский язык относится к флективным языкам. Для носителей азербайджанского языка, на языке которых доминирующим типом словоизменения является агглютинация, флексии в русском языке являются полной противоположностью с точки зрения передачи грамматического значения лексем.

Другой немаловажный аспект представляет собой типология порядка слов в этих языках. В азербайджанском языке базовый порядок составляющих в предложении представлен как SOV, т. е. субъект-объект-действие. Базовый порядок русского языка представлен как SVO, т. е. субъект-действие-объект. Для наглядности можно привести пример, предложение, которое состоит из 3 слов: я-субъект, коробка-объект, открыть-действие. На азербайджанском языке оно будет звучать следующим образом: «Я коробка открыть». Предложение, состоящее из этих же слов на русском языке, будет выглядеть следующим образом: «Я открыть коробка».

Кроме вышеперечисленного, существует также момент, который касается морфологии, а именно особенности частей речи в этих языках. Например, в азербайджанском языке у существительного нет понятия одушевленности и класса, которые есть в русском языке. Также важно отметить, что в

азербайджанском языке отсутствует понятие грамматического рода. В русском же языке данный фактор является одной из неотъемлемых частей грамматики. Соответственно, носителям азербайджанского языка трудно подобрать грамматически правильную форму того или иного слова при общении.

Ещё одна проблема – фонетика, а точнее, орфоэпия, а именно разность в некоторых фонемах, которые есть в этих языках, что приводит к сложностям при употреблении тех или иных слов во время речевого общения. Чаще всего сложности при общении вызывают такие фонемы в русском языке, как «щ», «ш», «ь». Надо понимать, что сложностью является не умение произнести эти звуки, а их неправильное использование в словах, в которых они должны быть. К примеру, вместо того чтобы сказать «делать», иностранные студенты по ошибке могут сказать «делат» и т. под.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Русская грамматика / Н. Ю. Шведова. – М: «Наука», 1980 – Т.1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразования. Морфология. – 789 с.
2. Ширалиев, М. Ш. Азербайджанский язык // Языки мира: Тюркские языки / М. Ш. Ширалиев. – М., 1996.

ЭТИКЕТ ШРИ-ЛАНКИ: ОСОБЕННОСТИ ТРАДИЦИОННОГО ПРИВЕТСТВИЯ

Гродненский государственный медицинский университет

Баванишанкар Г.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Этикет – важная часть жизни любого народа. Традиции социального поведения складывались веками. Безусловно, знание норм этикета является необходимым при посещении страны или при общении с ее представителями данной культуры. Следует помнить, что многие привычные вещи для представителей одной культуры могут вызвать удивление или также оскорбить представителей иной культуры.

Начало любого общения сопровождается приветствием. Традиционное приветствие в Шри-Ланке включает в себя фразу *vanakkam* (на тамильском языке) или *ayubowan* (на сингальском языке), что означает *да будет вам благословена долгая жизнь*. В более неформальной обстановке люди обычно приветствуют фразой *кохомада*, что означает *как поживаете?* Также при приветствии ладони складываются на уровне подбородка и совершается небольшой кивок головой.

Большинство жителей Шри-Ланки знакомы с рукопожатием. Однако учтите, что некоторые жители Шри-Ланки не привыкли прикасаться к людям противоположного пола. Мужчина должен подождать, пока женщина сначала

протянет руку, прежде чем пытаться пожать ее. Женщины могут вместо этого поклониться, сложив руки на груди. Также при рукопожатиях и различных прикосновениях следует помнить, что левая рука считается нечистой в культуре Шри-Ланки. Поэтому прикосновение левой рукой может даже оскорбить.

Должности, положение в обществе очень важны для жителей Шри-Ланки, и правильная практика приветствия требует, чтобы к знакомым обращались *мистер, мисс* или *доктор*.

Также важное значение имеет возраст. Если вы встречаете группу людей, то первую очередь необходимо уделить внимание старшему человеку. Некоторые жители Шри-Ланки могут не просто кивнуть головой, приветствуя пожилого человека, но даже наклониться и коснуться земли. Таким образом вы демонстрируете свое уважение. Такой жест называется *поклонение старшим*. Иногда это приветствие используется при встрече с монахами.

Безусловно, при встрече с членами семьи, родственниками, близкими знакомыми могут быть использованы объятия и поцелуи. Однако их следует избегать, если вы хорошо не знакомы с этим человеком.

Знание традиций поведения – залог успеха при установлении контакта, дружеских и доверительных отношений с представителями не только своей, но и инокультуры.

ЦВЕТ И ЕГО ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ НА ЧЕЛОВЕКА

Белорусский государственный медицинский университет

Багыева Г., Абу Сафака А. А.

студентки 3 курса медицинского факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – к. пед. н., доцент Аксёнова Г. Н.

Сейчас уже никто не сомневается в том, что определенные цвета в нашем окружении могут помочь в выполнении конкретных задач. Например, физические упражнения лучше всего выполнять в окружении теплых цветов – красного и оранжевого, а спокойные голубой и зеленый идеальны для умственной деятельности.

В зависимости от обстоятельств, тот или иной цвет вызывает у нас определенные чувства. Желтый и светлый желто-зеленый вызывают ощущение чего-то легкого, а темные фиолетово-синие тона – чего-то тяжелого. При взгляде на желтые леденцы выделяется больше слюны, чем при взгляде на красные. Желтый цвет конфет настраивает на ожидание кислого, красный – сладкого. Мебель синего цвета создает ощущение холода. Кажется, что на синем стуле сидеть не так тепло, как на коричневом. В помещении,

окрашенном в оранжевый цвет, температура кажется выше, чем в помещении сине-зеленого цвета, хотя и в том и в другом случае температура фактически одна и та же.

Как действуют отдельные цвета на человека? Оптики, физики, художники и психологи не единожды проводили наглядные опыты по сочетанию различных цветов и их влиянию на общее восприятие.

Как известно, влияние на психику человека определенного цвета было замечено еще в далекие времена различными колдунами, шаманами и т. д. А также и сейчас мы можем сказать, что некоторые цвета могут вызывать абсолютно различные эмоции, к примеру, счастье, радость, тоску, огорчение, могут успокаивать и, наоборот, злить или раздражать.

Наука, изучающая цвета и их свойства, называется **цветоведение**. А метод нетрадиционной медицины, с помощью которого происходит воздействие разнообразно окрашенным светом на человека с целью его излечения – **цветотерапией**. Но поскольку этот метод не опирается на научный метод, а исследования не подтверждают её эффективность, она является псевдонаучной.

Цвет влияет на психику человека, и при этом имеет ярко выраженный характер. Например, принято считать, что зеленый цвет успокаивает, поэтому таким цветом стараются красить стены в школе, а красный, наоборот, возбуждает психику и буквально «приковывает» к себе внимание.

Порой цвет вызывает определенные реакции, которые могут помочь в принятии какого-либо решения. Также он влияет на аппетит, поведение, давление, и в целом, на состояние человека. Например, когда светит яркое солнце, человеку становится гораздо легче и веселее, а когда пасмурная и серая – состояние ухудшается и падает настроение. Современные продавцы и составители реклам учитывают такие факторы и стараются подбирать конкретные цвета, к которым люди "прислушаются". Помимо этого важно подобрать цвета у себя дома так, чтобы домочадцы остались довольны, чтобы те или иные цвета не способствовали раздражительности, а наоборот, успокаивали каждого. И самое главное, мы должны правильно подбирать цвета в гардеробе, поскольку мы воспринимаем цвета не только посредством зрения, но и кожей.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Гёте, И. В. К учению о цвете (хроматика). Психология цвета / И. В. Гёте. – М.: 1996.
2. Миронова, Л. Н. Цветоведение / Л. Н. Миронова. – Минск: «Высшая школа», 1984. – 286 с.

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЛИВАНСКИХ ИМЕН

Гродненский государственный медицинский университет

Башир У. И.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Ливанская Республика – государство, расположенное в Западной Азии. Государственным языком Ливана является арабский, при этом официально признаны французский и английский. Помимо этого, Ливан известен разнообразием представленных в стране религий. Все эти факторы могут оказывать влияние на имена, которые даются детям.

Одни ливанцы предпочитают называть своих детей религиозными именами, другие дают имена в честь известных актёров, третьи используют обычные имена. Частью имени может стать даже город проживания, но основной способ формирования имени в Ливане – это составление имени по именам родителей, бабушек и дедушек.

В наше время в Ливане имя человека может указывать на его религию, город, а иногда даже на его работу. В деревнях стараются чтить традиции и называют детей старыми именами. В городах преобладают более современные люди, здесь чаще встречаются новые имена. Примеры современных имен: Рами, Анджела, Алаа, Нермин, Джоэл, Натали. Примеры имен, которые можно считать достаточно старыми: Джамиля, Саид.

В Ливане можно встретить большое количество носителей таких религиозных имен, как Мостафа, Ахмад, Мариам. Исламскими именами также могут быть Али, Аббас, Омар, Фатима, Хадижа, Зайнаб. Большинство мусульман называют своего новорожденного ребенка в соответствии со своей верой. Самым распространенным именем в мусульманских семьях будет Мухаммед, поскольку именно так зовут величайшего человека в исламе. В крупных городах, таких как Триполи и Тир, религиозные имена доминируют, это правило характерно для любой религии.

В соответствии с одной из традиций в Ливане старший сын в семье должен носить имя своего дедушки. Стоит отметить, что в Ливане много имен, которые не являются арабскими, и это связано с тем, что Ливан был построен финикийцами, оказавшими большое влияние на его культуру. Некоторые родители отдают дань истории и называют детей именами Нур, Биалал, Акрам.

Обычно имя дается ребенку после того, как достигнуто согласие между обоими родителями. В южном Ливане семьи предпочитают давать такие имена, как Джафар, Хуссейн, Амани, в то время как в Северном Ливане популярны такие имена, как Зияд, Амина. В свою очередь, в Бейруте на выбор имени могут оказать влияние разные религии и традиции, это место, где можно встретить такие имена, как Али, Джулия, Кристин, Кристиана, Лина, Лайла.

Ливан был оккупирован Францией, которая также оказала огромное влияние на его культуру и традиции. Поэтому неудивительно, что Ливан

является единственной арабской страной, в которой 50% новых детских имен неарабские.

Ливан является арабской страной, которой присуща арабская система имен, считающаяся одной из самых сложных среди современных традиций именования: большинство арабов не имеет простого имени, состоящего из личного имени и фамилии, но обладает длинной цепочкой имён. На выбор родителями имени влияют разные факторы, в первую очередь связанные с религиозными и историческими традициями в семье.

СПЕЦИФИКА МЕДИЦИНСКОГО ДИСКУРСА

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы

Большерт И. А.

магистрант 2 курса филологического факультета

Научный руководитель – к. филол. н., доцент Кавинкина И. Н.

В рамках ориентации образования на успешную профессиональную деятельность будущих врачей в современном мире к медицинскому дискурсу проявляется все больший интерес. Медицинский дискурс рассматривается как процесс профессионально-коммуникативного взаимодействия медицинского работника и пациента, так как успешное общение врача и пациента требует особого подхода, особых речевых приемов, которые сознательно воздействуют на человека в лечебных целях.

В самом термине «медицинский дискурс» содержится составляющая, которая отличает его от других видов дискурса и устанавливает его принадлежность к медицине. К медицинскому дискурсу относится не только любой текст на медицинскую тематику, медицинская публикация, которая рассказывает о заболеваниях, диагностике, лечении и т.д., но и непосредственно сам процесс общения между медицинскими работниками, между врачом и пациентом. В этом случае медицинский дискурс приобретает особую форму диалога, в процессе которой врач максимально эффективно опрашивает пациента, доступным языком объясняет ту или иную проблему, связанную со здоровьем больного, проводит диагностику и дает рекомендации. Обучение ведению медицинского дискурса будущих врачей имеет немаловажное значение как для овладения профессией, так и для будущей успешной профессиональной деятельности.

Существует ряд параметров, на основании которых медицинский дискурс выделяется из ряда профессиональных. К их числу можно отнести следующие:

- наличие специфической цели общения, которая заключается в оказании медицинской помощи;

- специфические обстоятельства общения (врачебный прием, обход, консультация и т.д.);
- общение базовой пары участников коммуникации;
- статусно-ролевая функция участников общения, выполняемая в соответствии с конвенциями данного института (распорядок, субординация, разделение труда с уровнем компетенции, соблюдение этикета и т.д.);
- присутствие институциональных символов (специальная одежда, инструменты, документация);
- человеческая жизнь и нормальное здоровье как высшие ценности медицинского дискурса;
- реализация в типовых ситуациях интенционально «закрепленных» речевых стратегий и тактик;
- ограниченная номенклатура речевых жанров: жалоба, расспрос о жалобах, история настоящего заболевания, история жизни, рекомендация и т.д. [2].

Немаловажной особенностью устного медицинского дискурса в процессе диалога «врач – пациент» является его персональность (личностность), которая заключается в деформализации процесса общения для сокращения коммуникативной дистанции между его участниками в терапевтических целях. При построении диалога между врачом и пациентом строится модель разговора (диалогового дискурса) с применением элементов вербального и невербального общения. При изучении различных клинических дисциплин в медицинском вузе студент должен усваивать практические навыки в общении с больными, в том числе, и коммуникативные, которые он будет использовать в самостоятельной врачебной деятельности. Модель общения строится по диалоговому принципу в вопросно-ответной форме [1]. Причем, врач и больной являются совершенно чужими друг другу людьми, и возникает вопрос, как им достичь взаимопонимания в обсуждении состояния здоровья, болезни, обследования, лечения и других сугубо личных вопросов без конфликтной ситуации. В связи с этим предъявляемые требования к врачу составляют и объединяют нормы профессиональной, культурологической и социальной этики, его общение с пациентом должно быть четко структурировано.

Исходя из вышесказанного, можно сделать следующие выводы. Медицинский дискурс – специализированная разновидность общения между людьми, которые могут не знать друг друга, но обязаны общаться в рамках норм, определенных законом и социумом. Его основным звеном является общение главных участников коммуникации – врача и пациента. Также участниками дискурса могут выступать другие представители медицинского сообщества (медицинские сестры, санитары, лаборанты). Участники общения – это всегда люди разного возраста, профессионального и социального статуса, национальной и религиозной принадлежности, которые обращаются к медицинским работникам, чтобы решить свои проблемы, связанные со

здоровьем. Профессиональное медицинское общение обязано быть целенаправленным, уместным и корректным.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Колокольцева, Т. Н. Современная диалогическая коммуникация и проблемы типологии диалогических дискурсов / Т. Н. Колокольцева // Известия Волгоградского педагогического университета. – 2012. – № 2. – С. 74–78.

2. Майборода, С. В. Медицинский дискурс: современные теоретико-методологические подходы и перспективы исследования / С. В. Майборода. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/meditsinskiy-diskurs-sovremennye-teoretiko-metodologicheskie-podhody-i-perspektivy-issledovaniya>. – Дата доступа: 17.09.2021.

КОНСТРУИРОВАНИЕ ВИРТУАЛЬНОГО КОММУНИКАТИВНОГО ПЕРСОНАЖА

Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина

Бурак Н. О.

студентка 5 курса факультета иностранных языков

Научный руководитель – старший преподаватель Концевой М. П.

В современной коммуникационной среде человек обнаруживает себя в мире говорящих, слушающих, распознающих и оценивающих вещей. Появление нового коммуникативного персонажа обусловлено всей историей развития языка и речи, через осознание человеком и человечеством своей речевой способности, изобретение письменности, печати, систем автогенерации текста [1]. Виртуальные персонажи коммуникации [2, с. 326] образуют новые коммуникативные каналы, формы и среды, радикально трансформируя все прочие базисные элементы коммуникативной культуры: ее предмет, цели, средства, содержание, а также характеристики процессуальности (темп, ритм, объем и др.). Такая трансформация является серьезным вызовом системе образования и требует адекватного ответа на основе рационального осмысления происходящего. А это предполагает постановку правильных вопросов, что также является важной проблемой (научной, аксиологической, сотериологической). Виртуальные персонажи предназначены для выполнения различных социальных и коммуникативных ролей, во многом компенсаторного плана. Научно-педагогическое осмысление новой коммуникативной культуры может и должно осуществляться посредством включения виртуальных персонажей в практику образовательной деятельности на основе современных технологических решений [5].

Значимой тенденцией сетевой коммуникации становится голосовое общение. Сегодня существуют десятки голосовых социальных сервисов: Clubhouse (<https://www.joinclubhouse.com/>), Cappuccino (<https://capp.fm/>) и др. Голосовые сети позволяют преодолеть неизбежную личностную отчужденность

текстовых сообщений, образовать коммуникативную среду более высокого уровня подлинности общения на основе голосовой социальной перцепции. Развитие голосовых социальных сетей является стимулом для развития голосовых коммуникативных технологий, вызовом для современной лингвистической науки и специального языкового образования, открывает целый спектр новых возможностей в их развитии и обновлении. В технологическом плане следует ожидать существенное развитие голосовых виртуальных персонажей.

Выпускникам современных образовательных учреждений предстоит жить и трудиться в обществе, в котором существенную роль будет играть сетевое взаимодействие с виртуальными персонажами. Получить соответствующие новым вызовам компетенции они могут только на основе коммуникации с ними в компьютерных сетях. Одновременно на основе виртуальных персонажей создается инновационный инструментарий решения современных проблем преподавания на основе погружения обучающихся в виртуальную образовательную среду, обеспечивающую получение реального предметного, социального и коммуникативного опыта.

В целях реализации данного подхода нами был сконструирован виртуальный персонаж (<http://medialex.brsu.by/BurakN.htm>) для ассистирования в проведении фрагмента учебного занятия по иностранному языку.

В качестве платформы для создания виртуального ассистента преподавателя был выбран сервис Visper (<https://visper.tech/>). Visper предоставляет возможность оживления презентаций и видеороликов посредством добавления анимированного речевого персонажа, что создает особую динамику при передаче информации. С помощью сервиса Visper пользователь может создавать разнообразный медиаконтент, в том числе обучающий и новостной. Процесс конструирования виртуального персонажа основан на задании пользователем текста, который будет озвучен, и сопровождающих его экстралингвистических факторов: жестикуляции, голоса, жестов, фона и расположения ассистента. Конструирование виртуального персонажа в Visper не требует специальных навыков. Весь процесс обработки и монтажа выполняет сама платформа, выдавая уже готовый видеоролик. Однако отметим, что на данный момент платформа не реализует возможность корректного произнесения англоязычного текста.

Таким образом, перенос коммуникационной среды в виртуальное пространство обусловил появление виртуальных персонажей, непрерывное развитие которых приводит к тому, что на сегодняшний момент их стоит понимать в качестве информационной модели не только определенного коммуникативного, но и педагогического опыта. Все это дает возможность виртуальным ассистентам стать основой современных средств обучения и решения актуальных педагогических проблем, способствуя улучшению качества языкового образования.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Концевой, М. П. Виртуальные собеседники в современной коммуникативной среде / М. П. Концевой // Коммуникативное пространство и информационное поле в языке и речевой деятельности : сб. материалов Респ. науч.-практ. конф., 21.03.2020 г., Брест. – Брест : БрГУ, 2019. – С. 67–71.
2. Кутырев, В. А. Бытие или ничто / В. А. Кутырев – СПб : Алетейя, 2009. – 496 с.
3. Концевой, М. П. Виртуальный диалог в учебных мультязычных коммуникациях // Язык. Общество. Медицина : мат. Респ. науч.-практ. семинара «Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам», 30 ноября 2017 г. – Гродно : ГрГМУ, 2018. – С. 301–304.

ОСОБЕННОСТИ ИМЕН В ШРИ-ЛАНКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СИНГАЛЬСКОГО ЯЗЫКА)

Гродненский государственный медицинский университет

Гамане Д. Т., Самарасекара С.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Имя – один из наиболее важных элементов общения между людьми. Использование имени в процессе общения позволяет наладить контакт, установить доверительные отношения между людьми. Однако система имен, принятая в одном культурном обществе, может являться непонятной для представителей иного культурного общества.

Сингальские имена обычно состоят из трех частей: имя отца, собственное имя фамилия. Причем записываются в документах они именно в такой последовательности. К имени отца обычно добавляется суффикс *ge*. Например, *Gamage Dona Tharushi, Mudiyalanselage Dilshan Bandara*. Такой порядок написания был привнесен в Шри-Ланку британцами. Так как для британской культуры характерно написание сначала собственного имени, а потом фамилии. Поэтому иногда можно встретить фамилию, которая повторяется в начале и конце имени.

Обычно девушки после замужества берут фамилию мужа.

Сингальская часть ланкийского общества разделена более чем на 13 каст. Именно по фамилии можно определить принадлежность человека к той или иной касте. Также на фамилии шри-ланкийцев оказали влияние различные культуры. Под влиянием португальской культуры появились такие фамилии, как *Perera, Fernando, Silva*; под влиянием британской культуры – *David, Willson*; голландской культуры – *Da Silva, Antonisse*.

Одной из особенностей выбора имени для ребенка в Шри-Ланке является то, что начальные буквы имени даются астрологом. Они выбираются в зависимости от времени рождения ребенка. Имя при этом обязательно должно нести позитивное значение. Часто в имя могут включаться имена богов и богинь, королей, мифологических персонажей. Однако это не значит, что ребенку дают,

например, имя бога Шива. Если родители хотят использовать это имя, то они назовут ребенка Сивадаршан. То есть в одном имени могут сочетаться сразу несколько имен.

Имя – это важная часть культуры народа. По именам представителей Шри-Ланки можно определить, какое влияние оказали на культуру Шри-Ланки иные культуры, а также принадлежность человека к касте.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦА С КОМПОНЕНТОМ-НОМИНАЦИЕЙ ЕДЫ В СИНГАЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Джаясинге Н., Джаятисса Э.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Еда является важной частью жизни общества. На формирование вкусовых предпочтений нации оказывают влияние климат, традиции, религия. Номинации еды и напитков могут обладать символическим значением, эксплицитно выражать ценностные установки, особенности уклада. Все это находит отражение в языке. Особое место в языковом материале занимают фразеологические единицы (далее – ФЕ), «в которых воспроизводится национальный менталитет» и в которых «лингвокультурная общность идентифицирует свое национальное самосознание» [1, с. 9].

Нами были отобраны наиболее популярные ФЕ, используемые в сингальском языке. Ниже перечислены данные ФЕ в переводе на русский язык и их значение.

Менять имбирь на перец – Получить нечто хуже, чем было до этого.

Невозможно одному съесть всю кашу, не замочив при этом усов – Невозможно одинаково уделить внимание двум важным вещам.

Одна тарелка каши на семерых – Ситуация, когда дело страдает, хотя за него отвечает несколько человек.

Заставлять кошек доставать жареные семена из огня – О человеке, которого используют для решения проблем.

Хранить как кусок сахара – Идти вперед, несмотря ни на что.

Невозможно пить, так как это горячо, невозможно бросить, так как это молоко – Сомневаться при принятии решения.

Семейные проблемы делятся только до тех пор, пока не будет приготовлен рис – Ссоры внутри семьи никогда не бывают долгими.

Капля навоза в чашке молока – Одна ошибка может сделать всю отличную работу бесполезной.

Разбирают, как горячие сладости – О вещах, которые покупают очень хорошо.

Удары грома могут поражать даже дерево джекфрута – Никто не идеален.

Как видно, ФЕ с компонентом номинацией еды используются для описания различных качеств (полезности, важности, востребованности, совершенства). Также данные ФЕ используются для характеристики семейных отношений, труда, взаимоотношений между людьми. То есть в важных для жизни общества ситуациях. Понимание ФЕ инокультуры способствует лучшему вхождению в нее, осмыслению ценностных установок и правил поведения между ее представителями.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Телия, В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.

ОСОБЕННОСТИ НЕВЕРБАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ В ШРИ-ЛАНКЕ И В БЕЛАРУСИ

Гродненский государственный медицинский университет

Идрис Ф. И.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Под невербальным общением понимается любой аспект общения, кроме устной и письменной речи: движения тела, интонация, позы, мимика и жесты. Правильная интерпретация невербальных сигналов является важнейшим условием эффективной коммуникации [1].

Традиционные приветствия могут различаться у разных этнических групп в Шри-Ланке. Самое распространенное приветствие – это сложенные вместе под подбородком и перед грудью ладони, слегка наклоненная голова. Большинство жителей Шри-Ланки знакомы с рукопожатием. Однако некоторые жители Шри-Ланки не привыкли прикасаться к людям противоположного пола. Мужчина должен подождать, пока женщина сначала протянет руку, прежде чем пытаться пожать ее. Вместо этого женщины могут поклониться со скрещенными руками.

В Шри-Ланке в первую очередь приветствуют самого старшего из присутствующих. При этом некоторые жители Шри-Ланки могут наклониться и коснуться земли или стоп старшего в знак уважения. Это известно, как «поклонение старейшинам». Буддисты Шри-Ланки также могут повторять подобное приветствие при встрече с монахом. В Шри-Ланке следует избегать

приветствий, связанных с объятиями и поцелуями, особенно с незнакомыми людьми.

Жители Шри-Ланки предпочитают избегать физического контакта. Телесный контакт между полами минимален на большей части Шри-Ланки, поскольку публичное проявление привязанности считается социальным табу. Если это действительно происходит, то обычно только между людьми одной касты или семьи. Также ланкийцы уважают личное пространство друг друга. Общее расстояние, которое люди держат друг от друга, похоже на норму в Австралии, примерно на расстоянии вытянутой руки.

В Шри-Ланке часто поддерживают прямой зрительный контакт только с людьми того же статуса или возраста. Обычно рекомендуется минимизировать прямой зрительный контакт или отводить взгляд от людей противоположного пола. На публике часто говорят тихим или приглушенным тоном. Повышенный тон или громкий голос могут вызвать негативное отношение. Громкий разговор также может быть истолкован как агрессивный.

Ланкийцы часто используют всю руку, чтобы указывать или жестикулировать в сторону людей или объектов, так как указывать указательным пальцем невежливо. Для привлечения внимания используется ладонь, повернутая к земле с одновременным движением пальцами по направлению к себе. В этом жесте нельзя использовать отдельные пальцы. В Шри-Ланке люди часто наклоняют или качают головой из стороны в сторону, чтобы показать согласие и понимание.

Ступни на острове считаются самой «грязной» или самой нечистой частью тела. Считается оскорбительным прикасаться к предметам ногами или указывать на них. Более того, считается грубым класть ноги на диван или стол. Голову же считают самой священной частью тела, поэтому прикасаться к голове другого человека, особенно детей, считается очень грубым и невнимательным.

В Беларуси мужчины здороваются друг с другом за руки и поддерживают прямой зрительный контакт. Относительно крепкое рукопожатие – лучший вариант. Легкие объятия – обычное дело между хорошими друзьями и в семье. В Беларуси женщина приветствует хорошо знакомую женщину или близкую подругу так: три чередующихся поцелуя в щеку (обычно начиная с левой). Также для приветствия знакомых достаточно легкого кивка. Приветствие между мужчинами и женщинами зависит от степени их знакомства. Если они не знают друг друга, в основном они не соприкасаются. Рукопожатие возможно, но это может показаться женщине странным.

Проблема личного пространства в Беларуси является размытой для мужчин, и они обычно чувствуют себя комфортно, «вторгаясь» в чужое пространство. В переполненном транспорте, никто не жалуется на отсутствие личного пространства. Люди также не стесняются разговаривать или иметь дело с детьми других людей. Прикосновение во время разговора не очень распространено, если в этом нет необходимости. Белорусы склонны смотреть друг другу в глаза, когда говорят. Между мужчинами и женщинами, не связанными деловыми отношениями, постоянный зрительный контакт может

быть неверно истолкован как флирт или тому подобное. Белорусы предпочитают указывать на что-то одним пальцем.

Знание языка жестов и телодвижений при коммуникации позволит не только хорошо понять собеседника, но и спрогнозировать, каким будет впечатление от произнесенного еще до момента речи, т.е. на опережение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Невербальное общение [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/2050>. – Дата доступа: 06.10.2021.

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОКСЕМИКИ И ТАКЕСИКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Йусуф А., Мохамед А.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Зданович Е. С.

Для эффективного взаимодействия с представителями различных культур необходимо знать не только их языки, но и правила невербального общения. К важнейшим аспектам невербальной межкультурной коммуникации относят проксемику и такесику, знание которых позволяет правильно понимать пространственное поведение людей разных культур и социальных групп.

Термин «проксемика» ввел антрополог Эдвард Холл (Edward T. Hall) в 1950-х гг. Проксемика – это наука о пространстве коммуникации, или коммуникативном пространстве, это наука о том, как человек мыслит коммуникативное пространство, как его обживает и использует [1].

Эдвард Холл выделил четыре пространственные зоны: интимную, личную, зону социальных отношений и публичную зону. Во всех этих зонах выделяют фазу близости и фазу удаления (см. табл. 1).

Зона	Расстояние	Особенности
Интимная зона	фаза близости 0-20 см	почти полное отсутствие дистанции при преобладании тактильных ощущений и обоняния
	фаза удаления 15-20 см	допустимо, например, в общественном транспорте
Личная зона	фаза близости 45-60 см	на таком расстоянии общаются супруги, но в деловой коммуникации такое расстояние между собеседниками неприемлемо
	фаза удаления 75-120 см	расстояние характерно при общении с друзьями или хорошими знакомыми, коллегами по работе, одноклассниками

Зона	Расстояние	Особенности
Зона социальных отношений	фаза близости 1,2-2,1 м	на таком расстоянии мы держимся от посторонних людей: сантехника, почтальона, коллеги на работе и тех, кого плохо знаем
	фаза удаления 2,1-3,6 м	расстояние разделяет чиновника и его посетителя
Публичная зона	фаза близости 3,6-7,6 м	расстояние разделяет преподавателя и студентов в большой аудитории, оратора и его слушателей в сравнительно небольших помещениях
	фаза удаления – от 7,6 м	расстояние, которое делает оратора недосягаемым для публики

Описанные Э. Холлом механизмы являются универсальными, однако размеры пространственной зоны человека социально и национально обусловлены, что связано с психологическим и национально-культурными особенностями. Так, интроверты чаще пытаются оградить себя от контактов с окружающими: они отсаживаются от малознакомых людей, стараются держаться от них на расстоянии. Экстраверты, напротив, расширяют собственную пространственную зону, касаются окружающих, вытягивают или широко расставляют ноги и др.

Личное пространство зависит от особенностей культуры и характера отношений между людьми. Так, для личного общения англичане используют больше пространства, чем французы и итальянцы. Культуры, в которых предпочитают тесный контакт, характерны для регионов с теплым климатом, а те культуры, где люди предпочитают общаться на расстоянии и меньше соприкасаться физически, – для регионов с холодным климатом.

Для белорусской культуры характерно общение на расстоянии в официальной ситуации, а также с малознакомыми людьми. В общении с друзьями и родственниками дистанция может сокращаться. В Шри-Ланке общение с друзьями или членами одной семьи, близкими родственниками происходит на близкой дистанции, при общении с незнакомыми людьми или в формальной ситуации общения дистанция между собеседниками, как правило, более одного метра.

Такесикой называют контакт посредством прикосновения. В такесике выделяют следующие виды прикосновений: профессиональные, носящие безличный характер (прикосновения врача к пациенту); ритуальные (рукопожатия, дипломатические поцелуи); дружеские; любовные. Характер прикосновений определяется полом коммуникантов, возрастом, статусом, некоторыми личностными характеристиками и, конечно, их культурной принадлежностью.

С точки зрения отношения к прикосновениям в процессе коммуникации культуры делят на контактные, в которых коммуниканты часто касаются друг друга, и дистантные, где прикосновения очень редки. Контактными культурами считаются латиноамериканские, средиземноморские и южноевропейские культуры. Канадцы, американцы, англичане, немцы, представители культур Северной Европы, китайцы, японцы принадлежат к дистантным культурам. При этом представители указанных азиатских культур предпочитают большую

дистанцию между собой и своими собеседниками, чем американцы и европейцы.

Так, итальянские мужчины прикасаются друг к другу значительно чаще, чем итальянские женщины. В арабских и некоторых восточноевропейских странах выражение дружеских чувств происходит в форме крепких объятий. Прикосновения исключены при общении японцев, индийцев и пакистанцев. Японцы считают, что касаться собеседника человек может только при полной потере самоконтроля либо выражая недружелюбие или агрессивные намерения.

Традиционная форма приветствия – рукопожатие – также различается в разных культурах. Белорусы и русские, как известно, пожимают друг другу руки только при встрече, немцы же делают это и по окончании разговора. Обычно человек, старший по возрасту либо занимающий более высокое положение в обществе, предлагает руку первым. Представители многих азиатских культур не терпят крепкие и долгие рукопожатия, в отличие от представителей западноевропейских культур и американцев. В Шри-Ланке традиционным приветствием также является рукопожатие, а друзья часто приветствие сопровождают объятиями.

Незнание границ личной зоны при межкультурном общении может привести к межкультурному конфликту, поскольку люди разных культур испытывают дискомфорт при общении из-за нарушения личной дистанции своего собеседника. Напротив, знание особенностей проксемики и такесики может значительно облегчить процесс коммуникации и выражения многих человеческих чувств и настроений, вызвать доверие и расположение партнера

ЛИТЕРАТУРА:

1. Hall, E. T. The hidden dimension. Garden City / E. T. Hall. – New York : Doubleday. – 1966.

ЗВУКОВОЙ ПОТЕНЦИАЛ ТЕКСТА В СУГГЕСТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы

Коваленко Д. Д.

студент 3 курса филологического факультета

Кафедра русской филологии

Научный руководитель – к. филол. н., доцент Сидорович З. З.

Суггестивная лингвистика (от лат. *suggestion* – «внушение») – это междисциплинарная наука, задачей которой является исследование влиятельной силы устных и письменных текстов. Главную роль в изучении этого вопроса играют такие науки, как лингвистика и психология. При этом суггестивная лингвистика тесно соприкасается с философией, религией,

социологией и нейролингвистикой, для того чтобы узнать, как текст может влиять на физическое состояние человека и на его взаимоотношения не только с окружающими, но и с самим собой.

Актуальность выбранной темы определяется объектом и предметом исследования: достижение перлокутивного эффекта с помощью текста (намеренное воздействие на адресата). Изучение системы воздействия языка на человека даёт возможность искусственно моделировать влиятельные тексты для достижения определенных целей и для «правильной» работы с людьми.

В современной суггестивной лингвистике наиболее популярными являются исследования лексической и синтаксической составляющей высказывания. Это связано с ростом использования НЛП-техник (нейролингвистического программирования) в разных сферах деятельности. По словам одного из основателей НЛП Р. Бэндлера, влияние данной техники заключается в правильном выборе слов из ряда возможных синонимов и своего рода языковая игра, которая помогает перестроить привычные языковые конструкции в конструкции влияния [1, с. 22]. Но проблема заключается в том, что в таком случае адресат имеет дело не только с суггестией как таковой, но и с моментом внушения.

С точки зрения Е. В. Шелестюк, понятия «внушение» и «суггестия» не являются тождественными [2, с. 6]. «Внушение» касается осознанного, в некоторых случаях добровольного воздействия на человека (гипноз, психотерапия, мотивационные тренинги). Внушение не всегда узнаваемо, но при этом оно может быть раскрыто и оценено как акт манипуляции. «Суггестия» – это скрытое, совершенно непонятное адресату и не поддающееся с его стороны объяснению воздействие. Таким образом, если говорить о лексическом и семантическом моделировании влиятельного текста, то оно в большей степени является убеждающим, воздействующим на реальное сознание, а не суггестивным.

По мнению основоположника суггестивной лингвистики И. Ю. Черепановой, человек «вслушивается в то, ЧТО говорят (лексику и синтаксис), но не улавливает КАК: скрытое, латентное содержание, кодируемое фоносемантикой, ритмом и другими "подпороговыми стимулами" языка» [3, с. 1]. Из этого можно сделать вывод, что звуковое влияние является действительно суггестивным, не контролируемым адресатом.

Речь любого человека состоит из звуков, порядок и характер употребления которых полностью зависит от слов, составляющих высказывание. Незнание потенциального влияния звуков может породить речь громоздкую, перегруженную для сознания и отталкивающую для подсознания. Так, например, если человек произносит много «шипящих», «задненебных» согласных, «звукобукв» "Ы", то порождает текст жесткий, насильственный для подсознания [3, с. 1]. Текст может производить отрицательный эффект на адресата не только смыслом или синтаксическим строением, но и исключительно звуковым потенциалом.

Следует предположить, что каждое слово и текст в целом влияют на человека не только психологически (то есть посредством смысла), но и с

помощью отдельных звуков. Данное утверждение может быть доказано существованием таких суггестивных конструкций, как мантры. Под этим термином понимается звуковой набор, имеющий разного рода влияние на психологическое и физическое состояние человека. Самые древние мантры написаны на санскрите, но при этом эффект от их произнесения наблюдается даже у тех людей, которые не знают данного языка и не понимают, о чём идёт речь. То есть их влиятельная сила заключается в звуках независимо от семантики. Этот факт понятен с точки зрения физики и нейроанатомии и подробно объясняется в книге «Мозг и физика резонансных взаимодействий. Мантра, молитва, медитация» [4, с. 11]. Дело в том, что мозг человека имеет свою частоту колебаний, которая вызвана уровнем активности нейронов, что обуславливает излучение мозгом определённых волн. Как только на человека извне воздействуют какие-либо другие волны (например, исходящие от звуков речи), частота колебаний мозга меняется, что и оказывает влиятельный эффект на поведение и состояние человека. Но проблема заключается в том, что такое явление практически не исследовано с точки зрения лингвистики.

На данный момент не существует чёткой классификации, которая бы отражала взаимозависимость звуков и реакцию человека на них. Это связано с тем, что влияние звуков зависит от таких факторов, как высота, частота, тембр. Но суггестивная лингвистика располагает наличием сотни звуковых влиятельных текстов (мантр), которые оказывают воздействие даже при их субвокализации, то есть без наличия реального звучания. Это даёт повод говорить о потенциально влиятельных силах языка, которые заложены в звуках независимо от способа их произнесения.

Таким образом, изучение звукового потенциала влиятельных текстов является необходимым, т.к. сможет принести пользу в определении силы воздействия звука и сопровождающих его манипулятивных действий. Систематизация знаний в данной области повысит эффективность работы в любой сфере, затрагивающей общение людей. Ведь язык имеет мощную влиятельную силу, неграмотное использование которой может привести к непоправимым последствиям. Но если разобраться, как она работает и научиться ею управлять, то у суггестивной лингвистики будет уникальная возможность моделировать тексты любого стиля, благотворно влияющие и своим смыслом, и правильным построением предложений, и своим гармонично упорядоченным звучанием не только на сознание и физическое состояние, но и на подсознание человека.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бендлер, Р. Из лягушек – в принцы. Нейролингвистическое программирование / Р. Бендлер, Д. Гриндер. – М. : Корфет, 2013. – 176 с.
2. Шелестюк, Е. В. Речевое воздействие: онтология и методология исследования / Е. В. Шелестюк [Электронный ресурс]. – 2019. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01003472343>. – Дата доступа: 01.10.2021.

3. Черепанова, И. Ю. Российская суггестивная лингвистика – верно направленное влияние языка на подсознание людей / И. Ю. Черепанова [Электронный ресурс]. – 2014. – Режим доступа: http://tverlingua.ru/archive/035/01_35.pdf. – Дата доступа: 03.10.2021.

4. Чистякова, А. Г. Мозг и физика резонансных взаимодействий. Мантра, молитва, медитация / А. Г. Чистякова. – М. : Учеб. исслед. центр Фомальгаут, 2008. – 59 с.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ КАК ОДИН ИЗ ФАКТОРОВ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТРУДНОСТЕЙ ПРИ ПЕРЕВОДЕ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы

Лайкович А. О.

студентка 5 курса факультета истории, коммуникации и туризма
Научный руководитель – старший преподаватель Степень И. Р.

Основной задачей текстов научно-технического стиля является точное и чёткое изложение логической информации и доказательство её истинности при отсутствии изобразительно-выразительных средств языка и сохранении насыщенности содержания. В текстах данного стиля недопустимо двойственное толкование написанного, т.к. точность научной речи предполагает отбор языковых средств, обладающих качеством однозначности и способностью наилучшим образом выразить сущность понятия. В зависимости от практической ценности и последующего использования данная информация может обрабатываться по-разному. Чтобы научиться правильно понимать и переводить научно-техническую литературу, необходимо овладеть определёнными лексическими и грамматическими навыками перевода. С этой точки зрения у всех видов научно-технической литературы имеется много общего, что и даёт возможность говорить об общих лексических и грамматических особенностях научно-технической литературы [1, с. 7-9].

Лексический состав технических текстов включает общеупотребительные слова, научно-техническую терминологию и специальную лексику. Основную часть словарного состава английского и русского языков составляют общеупотребительные слова, то есть слова, использование которых относительно не ограничено, они могут быть употреблены в любом стиле речи, причем как в письменной речи, так и в устной, независимо от профессии, местожительства, возрастной категории. Например, существительные *temperature* (температура), *investigation* (исследование), *result* (результат), *composition* (состав), *properties* (свойства); прилагательные *certain* (определённый), *additional* (дополнительный), *varied* (различный), *beneficial* (благоприятный); числительные 5, 800, 65, 400; глаголы *ensure* (обеспечивать), *meet* (соответствовать), *choose* (выбирать), *get* (получать).

К специальной терминологии относятся: а) производные от терминов слова (например, *oxidizing* – окислительный; *machining* – механическая обработка, *geometrical* – геометрический); б) слова, используемые для описания связей и отношений между понятиями и объектами, для описания их свойств, характеристик, особенностей (*austenite may be transformed into* – аустенит может превращаться в; *beneficial influence* – благоприятное влияние, *micro-jet injector* – микроструйный инжектор); в) общеупотребительные слова, употребляемые в строго определённых сочетаниях (*experimental procedure* – методика проведения исследования) [2, с. 112].

С точки зрения лексики основная особенность текстов технического стиля заключается в предельной насыщенности специальной терминологией, характерной для данной отрасли знания. В специальной литературе термины несут основную семантическую нагрузку, занимая главное место среди прочих общеупотребительных и служебных слов. В качестве терминов используются:

а) слова, употребляемые почти исключительно в рамках данного стиля (к примеру, *micro-jet cooling* – система микроструйного охлаждения; *acicular ferrite* – игольчатый феррит; *impact toughness* – ударная вязкость, *austenite* – аустенит, *martensite* – мартенсит, *bainite* – бейнит);

б) общеупотребительные слова в специальных значениях (*adequate chemical composition* – нужный химический состав; *this structure proves toughness* – данная структура обеспечивает прочность, *actual welding technologies* – стандартные сварочные технологии) [1, с. 60; 2, с. 110].

Также в научно-технической литературе часто встречаются интернациональные и псевдоинтернациональные слова. Интернациональные слова – слова, обладающие фонетическим, грамматическим и семантическим сходством в разных языках. Псевдоинтернациональные слова при своем внешнем сходстве имеют различное значение. При их неверном переводе переводчик искажает смысл текста, совершая грубые смысловые ошибки, и вводит в заблуждение реципиентов. К «ложным друзьям переводчика» относятся: *procedure* – технология, методика, метод (но не процедура), *figure* – рисунок, показатель, (но не фигура), *data* – данные, сведения (но не дата), *diagram* – схема, рисунок, чертёж (но не диаграмма) [3, с. 134].

Процесс перевода включает в себя ряд специальных методов, направленных на создание адекватного перевода. При переводе мы должны помнить, что различные лексические элементы оригинала могут быть переведены по-разному. Иногда для перевода той или иной языковой единицы достаточно лишь обратиться к специальному словарю, а иногда из-за структурных или металингвистических различий некоторые стилистические эффекты не могут быть переведены без определенных изменений. Понятно, что во втором случае необходимо прибегнуть к более изощренным методам перевода – переводческим трансформациям. К ним относятся транслитерация, модуляция, конкретизация, грамматические замены, компенсация и т.д.

На основе вышеизложенного можно отметить, что адекватного перевода научно-технических текстов можно достичь, только если учитывать все лексические и грамматические особенности данного стиля.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Попов, С. А. Технический перевод и деловая коммуникация на английском языке : учеб. пособие / С. А. Попов. – Великий Новгород : Новгор. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого, 2006. – 153 с.
2. Комиссаров, В. Н. Теория перевода / В. Н. Комиссаров. – М. : Высш. школа, 1990. – 253 с.
3. Голикова, Ж. А. Перевод с английского на русский – Learn to Translate by Translating from English into Russian : учеб. пособие / Ж. А. Голикова. – 5-е изд., стер. – Минск : Новое знание, 2008. – 287 с.

СИСТЕМА ОБРАЩЕНИЙ В ЯЗЫКЕ ДИВЕХИ

Гродненский государственный медицинский университет

Мохамед А., Айшат Л.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Правильно организованный процесс межкультурной коммуникации приводит к формированию межкультурной компетенции, которая представляет собой «способность признавать, уважать, ценить и продуктивно использовать – в отношении как самого себя, так и других людей – культурные условия и детерминанты в восприятии, принятии решений, чувствах и действиях с целью создания условий для взаимной адаптации и развития синергетических форм кооперации, совместной жизни, толерантности к существующим различиям, эффективной ориентации в особенностях интерпретации и формирования мира» [3, с. 19]. Наличие межкультурной компетенции проявляется в ряде способностей, среди которых выделяют «употребление языка в аутентичных ситуациях межкультурного общения (коммуникативное развитие)» [1]. Это не только знание самого языка, его понимание, но в том числе и знание «повседневной культуры: нормы поведения, кухня, этикет» [2].

Особое место в этикете занимает этикет обращения. Этикет обращения обладает особенностями в каждой стране и иногда ставит представителей инокультур в затруднительное положение как при непосредственно обращении, так и при понимании того, каковы взаимоотношения и родственные связи между говорящими. В следующей таблице отмечены традиционные обращения, характерные для культуры Мальдив.

Кто обращается	К кому обращается	Обращение
жена	муж	ohooni (bird)
родители, родственники	новорожденный	kokky / kokko
родители, родственники	ребенок	dharifulhu (dear)
дети	мама	mamma (mother)
дети	папа	bappa (father)
младший ребенок	старший брат	beybe / dhonbe (brother)
младший ребенок	старшая сестра	dhatha / dhontha (sister)
внуки	дедушка	kaafa (grandfather) / maafa (дедушка со стороны матери)
внуки	бабушка	maama (grandmother)
племянники	дядя	bodu beybe (uncle)
племянники	жена дяди	uncles name+dhatha
племянники	тетя	bodu dhatha (aunt)
племянники	муж тети	aunts mane+be eg.

Следует отметить, что по сравнению с русским языком в языке дивехи реже используется обращение по имени, отсутствует обращение по имени-отчеству. Также важное значение имеет степень родства, возраст (сестра – старшая сестра, брат – старший брат и т.д.). Также традиционное обращение к старшей сестре / брату может быть использовано при обращении к посторонним людям среднего возраста. А традиционное обращение к бабушке / дедушке – к посторонним людям пожилого возраста. Это проявление вежливости и уважительного отношения. Обращение Ohooni (птица) также может быть использовано по отношению к любимому человеку. Птица является символом любви и искренних чувств.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Кусков, М. И. Культурный компонент в формировании межкультурной компетенции / М. И. Кусков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.twirpx.com/search/?query>. – Дата доступа: 28.09.2021.
2. Новикова, Л. А. Развитие межкультурной компетентности студентов педагогического университета на основе использования телекоммуникационных технологий / Л. А. Новикова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/razvitie-mezhkulturnoi-kompetentnosti-studentov-pedagogicheskogo-universiteta-na-osnove-ispo>. – Дата доступа: 26.09.2021.
3. Янчук, В. А. Формирование культурной компетентности и создание экокультурной диалогической поддерживающей среды как условия преодоления трудных жизненных ситуаций ребенком / В. А. Янчук // Ребенок в трудной жизненной ситуации : пособие для педагогов-психологов, социальных и педагогических работников / под ред. д-ра психол. наук, проф. В. А. Янчука. – Минск : АПО, 2014. – 152 с.

РЕЧЕВЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ВЫРАЖЕНИЯ ПСИХОЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ ЧЕЛОВЕКА В СИНГАЛЬСКОМ, ТАМИЛЬСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ (СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)

Гродненский государственный медицинский университет

Паягала А., Ситтапампалам Д.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Общение между представителями разных культур является успешным в случае понимания не только вербального, но и мимического и пантомимического кодов. Выражение эмоций, экспрессия создаются всей совокупностью данных кодов. Безусловно, носителю каждой культуры известен тот арсенал средств для выражения эмоционального состояния, которым обладает его собственная культура. Однако следует понимать, что представители инокультур могут ложно понимать данные сигналы.

Для выражения психоэмоционального состояния человека в каждом языке существует набор языковых средств. Владение данными языковыми средствами способствует адекватному диалогу представителей инокультур. Далее нами отображены слова, используемые для выражения психоэмоционального состояния человека в сингальском языке, и их русские аналоги.

Психоэмоциональное состояние и побуждение к действию	Тамильский язык	Сингальский язык	Русский язык
призыв к действию	-	ayiyo	давай
апатия / разочарование	aiyoo	ammo	хм
радость / испуг / удивление	aaththe	deyiyane	господи
грусть	adada	harima dukayi	ой
сожаление / раскаяние	appadiyoo	samavenna	прости
раскаяние	-	mage veredda	я виноват
нежелание продолжать разговор	-	ganap ganna era	не важно
сожаление	-	kanagatuvi	мне жаль
удивление	aaththaadi	-	ах
умиление	ammo	-	ой
восхищение	aahaa	-	ух ты
отвращение	apoi	-	фу

Данное сопоставление наглядно иллюстрирует необходимость знания слов, для выражения психоэмоционального состояния и побуждения к действию иного языка. Безусловно, следует помнить о том, что употребление данных языковых средств сопровождается использованием определенных

жестов, мимических кодов. Данные знания способствуют не только адекватному взаимопониманию представителей разных культур, но и способствуют развитию умения сопоставлять собственную культуру и инокультуру.

ПОСЛОВИЦЫ О ДРУЖБЕ В РУССКОЙ И ПОРТУГАЛЬСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ ТРАДИЦИЯХ

Гродненский государственный медицинский университет

Сантос М. Д. С. Г.

студент 1 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е. А.

Пословица – это традиционное выражение, в котором есть осознанная истина, основанная на здравом смысле и на опыте. Дружба проявляется в тесной связи заботы, любви и уважения между людьми. Несмотря на уникальность всех различных культур, важной является и универсальность, проиллюстрированная в пословицах разных народов.

Объектом нашей работы стал сопоставительный анализ русских и португальских пословиц о дружбе. Как русские, так и португальские пословицы о дружбе могут быть разделены на несколько тематических групп.

Одна из групп пословиц о дружбе в русском языке посвящена утверждению ценности дружбы в жизни человека. Как в португальской, так и в русской языковой традиции можно встретить подобные пословицы. К примеру: «*Árvore plantada com amor ninguém derruba. Uma verdadeira amizade também. Quem planta árvores cria raízes. Quem cultiva amizades também*» ('Дерево, с любовью посаженное, никто не срубает. Настоящую дружбу тоже. Тот, кто сажает деревья, создает корни. Как и тот, кто заводит дружбу'). «*A amizade é um caminho que desaparece se não pisado constantemente*» ('Дружба – это путь, который исчезает, если по нему не идти постоянно') и «*Quem deixa de ser amigo é roque nunca foi*» ('Он больше не друг, потому что он никогда не был другом'). С ними коррелирует русская пословица: «*На этой земле нет ничего более ценного, чем настоящая дружба*».

Во многих русских пословицах наблюдается сопоставление дружбы с богатством и утверждается преимущество дружбы над материальными ценностями. Сюда могут быть отнесены русские пословицы: «*Друг дороже денег*», «*Друг дороже рубля*», «*Друга за деньги не купишь*», «*Хорошее братство слаще богатства*», «*Не имей сто рублей, а имей сто друзей*». В португальской языковой традиции также существуют подобные пословицы. К примеру: «*Amigo verdadeiro vale mais que dinheiro*» ('Настоящий друг дороже денег').

Вторая группа пословиц посвящена тому, как дружба влияет на личностный рост и повседневный образ жизни. Например, следующие русские пословицы: «*С волками жить – по-волчьи выть*» и «*С кем поведёшься, от того и наберёшься*». Первая пословица определяет, как вы относитесь к компании, которую поддерживаєте, а вторая пословица в основном используется для выражения того, как на ваши решения, повседневный образ жизни и поведение могут негативно влиять ваши сверстники. К данной группе можно отнести португальскую пословицу: «*A amizade verdadeira desce abaixo das raízes ou se eleva acima das estrelas*» («Настоящая дружба спускается ниже корней или поднимается над звездами»).

Многочисленная группа пословиц определяет конфликтную сторону дружбы и уроки, которые мы можем извлечь из нее. Русские пословицы, попадающие в этот блок: «*Друг познается в беде*», «*Лучше меньше, да лучше*», «*Недруг поддакивает, а друг спорит*». Первая пословица подразумевает, что несчастья помогают проверить, реальна ваша дружба или нет, и что друг действительно является другом. Вторая пословица указывает, что в дружбе лучше иметь нескольких близких друзей, которые верны и заслуживают доверия, чем много друзей. Третья говорит о том, как важно иметь друга, который поможет вам увидеть ваши собственные ошибки. Можно встретить подобные португальские пословицы: «*Inimigo declarado é perigoso, falso amigo é pior*» («Прямой враг опасен, но ложный друг – хуже»). Португальская пословица «*Arrepenho do meu amigo que me encobre o perigo*» («Позор моему другу, не прикрывающему меня от опасности») соответствует русской «*Друзья показывают свою любовь в трудные времена, а не в счастье*».

Следующая группа пословиц гласит, что дружба играет важную роль в командной работе и в успехе. «*Артельный горшок гуще кипит*» и «*Одна голова хорошо, а две лучше*» – говорят русские пословицы. У португальской пословицы «*Aquele que anda com os sábios será cada vez mais sábio, mas o companheiro dos tolos acabará mal*» («Тот, кто ходит с мудрыми, будет все более и более мудрым, но спутник дурака плохо закончит») есть русский аналог: «*В миле, идущей с другом, всего сто шагов*». Эти пословицы говорят нам, что люди с похожими интересами и работой быстрее становятся друзьями.

Анализ пословиц о дружбе в русской и португальской языковых традициях иллюстрирует универсальность общечеловеческих ценностей дружбы и уникальность культур русского и бразильского народов.

ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ВЫБОР ЯЗЫКА В РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Гродненский государственный университет им. Янки Купалы

Сурмач А. А.

студентка 1 курса магистратуры факультета истории, коммуникации и туризма
Научный руководитель – к. филол. н., профессор, доцент Рычкова Л. В.

Радикальное изменение социальной жизни, формирование глобального сообщества привели к использованию в речевой коммуникации различных языков, число которых растет день ото дня вместе с ростом научно-технических средств связи [1]. В связи с этим остро встает вопрос, какой язык эффективнее использовать в той или иной ситуации.

Выбор языка как инструмента для достижения цели (коммуникативной, когнитивной и т.д.) не происходит сам собой, без влияющих на то факторов. Например, очевидно, что достаточно свободно владеющий несколькими языками человек не предпочтет говорить на своем родном языке везде лишь потому, что с этим языком он наиболее знаком. Как только этот человек окажется в среде, где нет других носителей его родного языка (например, в чужой стране), он будет вынужден использовать тот язык, который понимает его окружение.

Зачастую реальные ситуации общения оказываются достаточно сложными из-за одновременного влияния нескольких факторов.

Цель данной статьи – выделить факторы, влияющие на выбор языка в речевой коммуникации, и показать на ряде примеров взаимосвязь данных факторов с выбором языка в конкретных ситуациях общения.

Представляется, что факторы, которые влияют на выбор языка в той или иной речевой ситуации, могут быть разделены на несколько групп:

- индивидуальные физиологические (например, возраст, пол), социально-демографические и географические факторы;
- социокультурные факторы, к которым можно отнести семейные факторы (образование и место работы членов семьи, их этническая принадлежность и социальная идентичность, языки общения в семье, воспитательный и религиозный факторы), уровень и вид образования, социальное окружение за пределами семьи (друзья, социальные сети, членство в организациях);
- индивидуально-личностные факторы (личные предпочтения, увлечения, планы, языковая компетенция: владение языками и знания о них).

В совокупности действующих факторов можно выделить более и менее значимые. Рассмотрим несколько случаев, когда факторы накладываются друг на друга.

Известно [2], что дети иммигрантов часто испытывают антипатию к национальному языку своих родителей и предпочитают использовать язык

страны пребывания, даже если им его пока что сложнее использовать. По мере взросления новый язык обычно становится доминирующим, что в некоторых случаях приводит к частичному или даже полному отказу от использования родного языка. Объясняется это тем, что дети особенно чувствительны к непринятию со стороны сверстников, а использование родного языка может препятствовать эффективному общению с ними. Тем не менее, родной язык может приобретать символическое значение для подростков, когда начинает формироваться осознанная этническая идентичность. Таким образом, на разных этапах формирования личности факторы социального окружения вне семьи и внутри ее могут иметь разную степень значимости при выборе языка речевой коммуникации. Индивидуально-личностный со временем может взять верх.

Рассмотрим один из социокультурных факторов, связанных с воспитанием, – этикет. В обществе существует почти универсальное табу на использование языка, который может исключить одного или нескольких членов группы из обсуждения, даже если предмет этого обсуждения не имеет прямого отношения к этому человеку или людям. Например, представим, что группа из нескольких франкоговорящих коллег обсуждает планы одного из участников группы. К группе присоединяется собеседник, который не работает в той же компании и не знаком с обсуждаемой темой. К тому же, новичок не говорит по-французски. В данном случае основными будут требования этикета: по правилам вежливости с присоединением нового коммуниканта группа должна продолжить обсуждение на том языке, который этот человек понимает (возможно, на английском или немецком).

Следует упомянуть еще об одном важном факторе-ограничении – степени владения языком. Различные психологические факторы в случае неуверенности человека в своей языковой компетенции зачастую препятствуют легкому и спонтанному переходу на другой язык. Может случиться так, что два или более коммуниканта привыкли общаться на определенном языке и чувствуют себя крайне неудобно, когда вынуждены переходить на другой. Напротив, некоторые полиглоты могут с непревзойденной легкостью переключать коды. Их выбор языка является рефлексивным ответом на язык, на котором к ним обращаются, или языковую среду, в которой они находятся. Поэтому зачастую в белорусском обществе можно наблюдать случаи, когда люди отвечают на русском в языке в ответ на белорусскоязычную речь, и при этом коммуникацию можно считать успешной.

Таким образом, можно выделить несколько групп факторов, которые влияют на выбор языка в речевой коммуникации. В реальных ситуациях общения факторы могут накладываться друг на друга и иметь разную степень приоритетности в выборе коммуникативного кода. Лишь один из факторов обладает абсолютной силой: общение возможно только в том случае, если два собеседника используют в речевой коммуникации язык, понятный им обоим.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2000. – 146 с.

ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В ШРИ-ЛАНКЕ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Гродненский государственный медицинский университет

Яхатугода Д. Р.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

В Шри-Ланке говорят на языках индоарийской, дравидийской и австронезийских семей. Де-факто Шри-Ланка придает официальный статус сингальскому и тамильскому, а также английскому языку в качестве связующего языка. Языки, на которых говорят на островах, находятся под сильным влиянием различных языков Индии, Европы и Юго-Восточной Азии. Арабские поселенцы и колониальные державы (Португалия, Нидерланды и Великобритания) также повлияли на развитие современных языков в Шри-Ланке.

История местных языков. Коренные жители Шри-Ланки ведды, общая численность которых составляет около 2500 человек, говорят на своем языке – ведда, который является креольской формой первоначального языка местного населения.

Язык ведда, находящийся под угрозой исчезновения, является ближайшим родственником сингальского языка. Он имеет две основные разновидности – письменную и устную, и является ярким примером лингвистического феномена, известного как диглоссия.

Сингальский язык – индоарийский язык, на котором в основном говорят сингальцы Шри-Ланки, которые составляют самую большую этническую группу на острове, насчитывающую около 16 миллионов человек. На сингальском также говорят и другие этнические группы Шри-Ланки, которые в общей сложности составляют около 4 миллионов человек.

Сингальский язык написан с использованием сингальского алфавита, который является одним из брахмических писаний; потомок древнеиндийского письма брахми, тесно связанного с письмом кадамба.

Наряду с пали сингальский язык сыграл важную роль в развитии буддийской литературы Тхеравады.

Самые старые надписи, найденные на сингальской пракрите, относятся к III-II веку до н.э. и появились после прихода буддизма на Шри-Ланку, а самые старые сохранившиеся литературные произведения датируются IX веком.

Ланкийские тамилы говорят на тамильском, как и тамильские мигранты из соседнего индийского штата Тамилнад. На тамильском разговаривают более

3 миллионов человек. На диалекте тамильского, возникшего под влиянием арабского, говорят ларакалла (ланкийские мавры). Более 50 000 человек говорят на ланкийском малайском языке.

Иностранные языки. На английском языке в Шри-Ланке свободно говорит примерно 23,8 % населения, и он широко используется в официальных и коммерческих целях. Это родной язык примерно 74000 человек, в основном в городах. 3400 человек португальского происхождения говорят на шриланкийском португальском языке.

Ассимиляция языков. Сингальские слова тамильского происхождения возникли в результате более чем 2000-летнего языкового взаимодействия между сингальским и тамильским языками на острове Шри-Ланка, а также в результате влияния дравидийского субстрата на сингальский язык.

Таким образом, языковая ситуация в Шри-Ланке складывалась на протяжении трех тысячелетий и привела к господству двух основных языков – сингальского и тамильского.

СЕКЦИЯ № 2. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ

ПОДСЕКЦИЯ № 1

СВАДЕБНЫЕ ТРАДИЦИИ В НИГЕРИИ

Гродненский государственный медицинский университет

Агутхалам Д.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Радюк Е. В.

Свадебные традиции в Нигерии отличаются многообразием и уникальностью. В этой стране до сих пор сохранились племена, которые соблюдают древние обычаи и ритуалы.

В Нигерии проживает около 300 этнических групп. Самые многочисленные племена – *йоруба*, *хауса*, *игбо* и *иджо*. У каждого племени существуют свои свадебные обряды, которые передаются из поколения в поколение.

В племени *игбо* семья потенциального жениха получает список приданого от семьи невесты. Жених должен выполнить все желания родственников невесты, прежде чем они позволят ему жениться на их дочери. Выкуп за невесту может быть дороже, если она имеет учёную или докторскую степень. Согласно традиционным свадебным обычаям *игбо*, приданое определяет, готов жених жениться или нет. Только после того, как женщины из семьи невесты получают необходимые свадебные подарки, жениху будет дан окончательный ответ. Сразу после уплаты выкупа за невесту, начинается подготовка к свадьбе.

Традиционный свадебный наряд племени *игбо* для нигерийской невесты имеет свои особенности. Он состоит из кружевной блузки, яркого кафтана, похожего на юбку, и головного убора.

Народы *йоруба* во время свадебной церемонии проводят необычный традиционный обряд. Жених и его друзья обязаны лечь на пол перед всеми членами семьи невесты. Это является знаком благодарности за будущую жену. Только после этого выведут невесту, покрытую вуалью.

Обязательным атрибутом нигерийской свадьбы считается осыпание невесты и жениха деньгами. Подруги невесты или её родственники собирают деньги во время танца. Всё, что они смогли собрать, остаётся у них.

Внешний вид невесты также заслуживает отдельного внимания. Для свадебной церемонии на невесту надевают огромное количество украшений. Обязательно на ней должны быть разноцветные бусы. На церемонию невеста должна надеть Геле. Это национальный головной убор, который служит ей в качестве своеобразной короны.

В Нигерии существует ещё одна необычная свадебная традиция. Чтобы попасть к своей невесте, жених должен пройти через живой коридор, который заполнен ее родственниками. В этот момент семья невесты сильно бьёт его палками. Жених должен молча вытерпеть побои. Это будет служить доказательством его готовности к женитьбе. Считается, что после этого он сможет вынести все трудности будущей семейной жизни.

Сегодня большинство молодых людей стремятся отпраздновать свою свадьбу в европейском стиле, однако свадебные традиции африканских народов и племён бережно сохраняются и передаются из поколения в поколение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Традиции африканской свадьбы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://svadba.expert/podgotovka/traditsii/po-narodam/afrikanskaya>. – Дата доступа: 12.10.2021.
2. Свадебные традиции народов мира [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://fotkay.ru/svadebnye_tradicii_narodov_mira. – Дата доступа: 12.10.2021.

ЦЕРЕМОНИЯ ИМЯНАРЕЧЕНИЯ НА МАЛЬДИВАХ

Гродненский государственный медицинский университет

Айшат С.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Самое важное, что играет роль в будущем ребенка, – это его имя. Это его признание и одна из его самых выдающихся форм идентичности. Во всем мире имя ребенка дается в соответствии с их культурой и традициями.

На Мальдивах существует своя собственная церемония имянаречения. В наши дни количество церемоний, проводимых так, как это было в прошлом, уменьшилось. Однако в некоторых местах это все еще практикуется. Способы проведения церемоний на Мальдивах различаются в зависимости от географического расположения островов.

Как и в большинстве культур, на Мальдивах имя, данное младенцу, должно иметь правильное значение и должно быть удобным для произношения. Поскольку Мальдивы – исламская страна, большая часть традиций связана с исламскими ценностями.

Когда ребенок рождается, это сунна, чтобы ребенок попробовал сладкое, например, мед или финики. Однако этого не делается, если ребенок склонен к аллергии.

Давать имя ребенку – это право отца. Тем не менее, оба родителя могут обсудить хорошее имя до или даже после рождения. Не разрешается давать ребенку имена, которые неизвестны или плохи. На Мальдивах люди в основном дают своим детям имена, похожие друг на друга.

Обычно имя дается на 7-й день после рождения ребенка. Его также можно давать в 1-й день или на третий. Это сунна. Однако если родители не смогли назвать ребенка в эти дни, они могут сделать это и на 14-й или 21-й день.

С присвоением имени приходит акика. Акика – это исламская традиция жертвоприношения козы по случаю рождения ребенка. Две козы, если родится мальчик, и одна, если родится девочка. Утверждается, что нужно делать акику на любом другом животном, однако большинство говорит, что это только коза. Как уже говорилось, это можно сделать на седьмой, на четырнадцатый или на двадцать первый день. Если кто-то не способен на это, то человек может убить в любое время до наступления половой зрелости ребенка. Акика – это сунна и мустахабб; это вовсе не обязательно, поэтому на том, кто этого не делает, нет греха. Акика глубоко связана с религией и убеждениями мусульман. Считается, что делать это – значит просить принятия и одобрения у Аллаха, и это делается для того, чтобы принести мир и процветание.

Церемония акики включает в себя бритье головы ребенка через семь дней после рождения. Традиционно в благотворительных целях дарят золото или серебро, равное по весу волосам. Это не обязательно делать путем

фактического взвешивания волос; если это слишком сложно сделать, достаточно оценить вес и дать бумажные деньги, эквивалентные цене этого количества золота или серебра.

Затем идет приготовление пищи. Обычно с давних времен мальдивцы готовят мальдивскую еду под названием бондибай, чтобы раздавать ее людям по случаю рождения ребенка. Бондибай – это рисовый пудинг, сладкий и вкусный, приготовленный с оттенками корицы, кардамона и кокосового молока, этот десерт любят мальдивцы от мала до велика. Чтобы сообщить людям, как они назвали своего ребенка; посылка прилагается с именем ребенка. Вместе с бондибаем они готовят козла, которого зарезали, если это делается дома. Из-за трудностей с доступностью коз большинство людей связываются с онлайн-страницами, чтобы сделать это от их имени. Эти онлайн-страницы раздают козла бедным и нуждающимся от имени ребенка и его родителей. Посылки раздаются друзьям, соседям, родственникам, бедным и тем, кто в них нуждается. Сегодня люди а чаще готовят не козла, а лапшу или рис вместо бондибая.

В целом, церемония имянаречения считается радостным событием. Так как во время данной церемонии происходит не только встреча со всей семьей, но и благотворительность.

ПРАЗДНИКИ В ШРИ-ЛАНКЕ И В БЕЛАРУСИ

Гродненский государственный медицинский университет

Аллугола М. А. Д.

студент 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е. А.

Как в Беларуси, так и в Шри-Ланке существует множество праздников. Есть праздники, которые являются общими для двух стран, но отличаются традициями их празднования. Например: День женщин, Пасха, Рождество и Новый год. Тем не менее, существуют и уникальные для каждой страны праздники. Например, в Шри-Ланке мы празднуем Весак (полнолуние в мае) и Посон (полнолуние в июне), полнолуние Пойя, Дипавали и т.д. А в Беларуси люди празднуют Купалье, День победы, День Независимости и другие праздники.

Хотелось бы сравнить традиции праздника, общего для Шри-Ланки и для Беларуси, – Рождества. В Шри-Ланке представители разных религий празднуют Рождество. Для христиан Шри-Ланки период подготовки к Рождеству начинается 1 декабря, когда на рассвете люди выпускают огненные хлопушки. В Шри-Ланке мы отмечаем только католическое Рождество, которое приходится на 25 декабря. Семьи готовятся к Рождеству в течение нескольких недель – убирают и украшают дома, покупают новую одежду и подарки.

Несмотря на то, что Шри-Ланка является преимущественно буддистской страной, празднование Рождества не ограничивается только христианскими семьями. Многие буддистские семьи, особенно те, в которых есть дети, присоединяются к праздничному веселью, украшая рождественскую елку и развешивая огни. Санта-Клаус также является важной частью рождественских дней. В Шри-Ланке его можно увидеть во многих торговых центрах и на рождественских вечеринках. Праздничные блюда, такие как рождественский торт, пироги с мясом и другие, готовятся заранее. Праздничный стол на Рождество очень часто включает традиционную индейку. У христианских семей есть обычай делиться своей праздничной едой с нехристианскими семьями. На церковных службах поют рождественские песни. В этот период люди также часто посещают детские дома, дома престарелых и больницы, раздавая еду и подарки. 24 декабря, в канун Рождества, церкви проводят полуночную службу, чтобы возвестить о наступлении Рождества. В полночь зажигаются тысячи петард – очень популярная традиция в Шри-Ланке на любом большом празднике. После службы все расходится по домам, едят торт, пьют вино и обмениваются подарками. Церкви проводят службы в день Рождества на английском, сингальском и тамильском языках. Некоторые семьи посещают эти службы после рождественского завтрака. Остаток дня мы проводим с семьей и друзьями, наслаждаясь вкусной рождественской едой и распевая рождественские песни.

В Беларуси время Рождества и Нового года называется Коляды. Коляды начинаются и заканчиваются двумя праздниками Рождества, а в середине – празднование Нового года. Традиционно накануне Рождества, в так называемый Сочельник, на праздничный стол подают 12 блюд, символизирующих 12 учеников Иисуса. На столе обязательно должна присутствовать каша Кутья, приготовленная из пшеницы или риса с добавлением мака и меда. Блюда на праздничном столе очень простые, без мяса или жира: блины, рыба и грибы, а также кисель (десерт из овсяных хлопьев, фруктов, ягод и картофельного крахмала). Иногда под скатерть кладут солому, чтобы помочь людям вспомнить, что Иисуса младенцем положили в ясли. Католические и протестантские христиане посещают рождественскую службу в церкви 24 и 25 декабря. Для православных христиан главное рождественское богослужение обычно начинается в полночь 6 января. Ночное богослужение может длиться несколько часов. Рождественские дни 25 декабря и 7 января являются государственными праздниками, когда люди навещают семью и друзей. Новый год в Беларуси – большой и веселый праздник, который очень любят все белорусы. Его отмечают в ночь с 31 декабря на 1 января. Люди готовят праздничные блюда, ходят друг к другу в гости, веселятся всю ночь. Дед Мороз приносит подарки детям. Его часто сопровождает внучка Снегурочка.

Одним из праздников, который отмечается в Шри-Ланке и не празднуется в Беларуси, является буддистский праздник Весак. Он отмечается в день полнолуния в мае. Этот праздник знаменует рождение, просветление и кончину Будды. В этот период в Шри-Ланке проводится множество религиозных

мероприятий. В храмах буддисты молятся, возлагают цветы, зажигают лампы и воскуривают благовония. Кроме этого, буддисты Шри-Ланки украшают свои дома и общественные места красочными фонарями, которые развешиваются вдоль улиц и перед домами, и организуют различные культурные мероприятия, чтобы принести счастье всем в этот день. Продуктовые киоски, называемыми Дансалами, раздают бесплатную еду и напитки прохожим. По всем городам и поселкам рядом с храмами проходят сказочные представления в уличных театрах, которые организуются на высоких сценах.

Купалье – самый любимый языческий праздник в современной Беларуси. Традиция празднования Купалья очень древняя. В далекие времена на Купалье днем молодые девушки отправлялись на луга собирать различные растения. Считалось, что растения, собранные в это время, обладают особой силой для лечения и магии. Многие ритуалы и традиции до сих пор очень популярны в Беларуси. Люди говорят, что в ночь на 7 июля животные и деревья могут разговаривать друг с другом. На протяжении многих веков эта ночь считалась волшебной. Центральное место в праздновании Купалья занимает костер. Огонь символизирует жизнь. Перепрыгивание через огонь – это акт очищения. Еще одна традиция – поиск волшебного цветка Папоротника в лесу (как гласит легенда, он цветет только раз в год). И тот, кому посчастливится его найти, будет счастлив всю оставшуюся жизнь.

Таким образом, культура и праздничные традиции Шри-Ланки и Беларуси характеризуются богатством и уникальностью.

ОСОБЕННОСТИ ШРИ-ЛАНКИЙСКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ НАЦИОНАЛЬНЫХ КУХОНЬ

Гродненский государственный медицинский университет

Гунатилаке Т. Р. Э.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е. А.

Моя родная страна Шри-Ланка – это страна с богатой историей и разнообразной культурой, которую часто называют Каплей Индии и Жемчужиной Индийского океана. На культуру Шри-Ланки оказали влияние культуры многих стран. Шри-ланкийская национальная кухня впитала традиции разных народов.

Основными ингредиентами шри-ланкийской кухни являются рис, кокос и специи. На острове выращивается 15 сортов риса. Рисовые поля – обычное зрелище на нашей прекрасной родине. Наряду с рисом, одним из самых популярных ингредиентов шри-ланкийской кухни является кокос. Все наши

национальные блюда с карри готовятся с использованием кокосового молока. Поэтому шри-ланкийская кухня не рекомендуется людям с аллергией на кокос.

В шри-ланкийской национальной кухне широко используются различные специи: кардамон, листья карри, куркума, фенхель и другие. Черный перец выращивают на острове, и он является очень популярной пряностью в кулинарии Шри-Ланки как и острый перец чили. На острове произрастает более 60 видов перца чили. Шри-ланкийское блюдо «карри» было бы неполным без известной местной корицы, часто называемой цейлонской корицей. Другие уникальные шри-ланкийские специи – это мальдивская рыба (тунец бонито, который сначала варят, сушат и измельчают), горака, листья пандана, лимонник и джаггери, приготовленные из пальмового сиропа китула.

Жители Шри-Ланки будут рады приветствовать вас своей освежающей сладкой кокосовой водой «кинг». Многие напитки готовят из цейлонского чая. Очень распространенным напитком в нашей стране является свежавыжатый фруктовый сок. Из сока пальмового дерева готовят слабоалкогольный напиток «тодди».

Шри-Ланка окружена Индийским океаном, поэтому найти свежие морепродукты несложно. Свежая рыба, креветки, каракатицы, крабы являются основными продуктами питания наряду со свежим мясом курицы, свинины, говядины, баранины. Мясо входит в состав острого блюда «карри» и употребляется со свежеприготовленными овощами, чечевицей, фруктами и рисом.

Белорусская национальная кухня является одной из самых разнообразных в Европе. Белорусская кухня – это разнообразные блюда из мяса (свинины, говядины, баранины) и птицы (курицы, утки, гуся, индейки). Она также богата рыбными блюдами, в основном из речной рыбы. Большой популярностью пользуется картофель, который на протяжении сотен лет составляет основу многих белорусских блюд. Среди этих блюд – знаменитые драники, колдуны, пызы, картофельная колбаса, клецки, бабка и другие. Огромным успехом в Беларуси пользуются пельмени. По-настоящему аутентичными национальными пельменями являются так называемые «колдуны». Популярные начинки включают измельченное мясо, грибы и сезонные овощи. Местные овощи, фрукты, ягоды, грибы широко используются в белорусской национальной кухне. В Беларуси в изобилии растут капуста, морковь, свекла, огурцы, помидоры, кабачки, тыква, фасоль, горох и т.д. В Беларуси также произрастают различные виды грибов, которые входят в состав многих блюд или готовятся как самостоятельное блюдо. Фрукты и ягоды встречаются в Беларуси в зависимости от сезона. Яблоки, груши, сливы можно увидеть круглый год, но в основном осенью. Летом выращивают вишню, смородину, чернику, ежевику, малину, клюкву.

Молочные продукты отличаются разнообразием. Это – молоко, кефир, йогурты, творог, сыр, сметана и сливочное масло. Молоко является обычным ингредиентом во многих рецептах белорусских блюд.

Во многих национальных кухнях готовят блюда с использованием различных видов муки. Гордостью национальной белорусской кухни является

традиционный белорусский хлеб, выпеченный с использованием ржаной муки. Вместо дрожжей белорусы традиционно используют специальную закваску, которая является полезным продуктом.

Таким образом, обе кухни являются уникальными и в то же время отличаются разнообразием, впитав в себя лучшие традиции разных народов мира.

КАНДИ ЭСАЛА ПЕРАХЕРА – ФЕСТИВАЛЬ ЗУБА БУДДЫ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Джаявира К. Х. Л., Гунасекара Х. Д. Б. Д.

студентки 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – к. филол. н., доцент, зав. кафедрой Пустошило Е. П.

Канди Эсала Перахера также называется Фестивалем Зуба Будды. Это старейший и очень красивый Буддийский фестиваль в Шри-Ланке. Он проводится в июле и августе каждый год в городе Канди в Шри-Ланке. Фестиваль длится 10 дней. В нём принимают участие танцоры, музыканты, акробаты и слоны. Фестиваль Зуба отмечается, чтобы отдать дань уважения Священной реликвии Зуба Будды, которая находится в Храме Зуба в Канди.

История возникновения праздника. Принцесса Хемамала и принц Данта привезли реликвию Зуба в Шри-Ланку из Индии в 4-ом веке. Королём Шри-Ланки в это время был Киртисири Мегаванна. Он был обязан защищать реликвию Зуба. Эта реликвия находилась в разных королевствах в Шри-Ланке во время разных царствований, и, наконец, в Канди был построен новый храм как Храм реликвии Зуба. Эта реликвия была символом власти в древние времена.

Во время фестиваля по улицам Канди каждую ночь проходит процессия (шествие). Первая процессия начинается с церемонии Кап, во время которой сажают дерево Джак в четырех Девалах (буддийских храмах). В первые пять вечеров проходят процессии Кумбал Перахера, на которых проводятся небольшие представления. Потом в следующие пять вечеров проходят процессии Рэндоли перахара. Они проводятся в гораздо большем масштабе с барабанщиками, танцорами, знаменосцами, мастерами, которые искусно владеют кнутом (whip stockers), и многими другими.

В последнюю ночь, которая называется Маха-Перахера, проходит главная процессия. В начале процессии звук щёлкающих кнутов означает приближение Перахеры. Потом знаменосцы несут флаги разных храмов, провинций, а также буддийские флаги.

Далее следует Перамунерала, служащий храма, верхом на слоне, который везёт register Священного храма Зуба Будды (книга с информацией о храме). Потом идут барабанщики, которые играют на традиционных барабанах и флейтах, и танцоры. Есть много традиционных местных танцев, таких как танец огня, танец рабан (местный барабан), танец вееров. За ними следуют слоны, музыканты, еще больше танцоров и знаменосцев. Служители храма едут на слонах. Главный слон Таскер Малигава, освещенный и одетый в красивую одежду, величественно и с большой гордостью несёт золотую шкатулку под балдахин. В этой шкатулке реплика (копия) Зуба Будды.

Интересные факты. Фестиваль начинается с ритуала под названием «Кап ситувима» – посадки дерева в благоприятное время. Окончание фестиваля отмечается ритуалом под названием «Дия капима» – ритуалом, связанным с водой. Этот ритуал является символом освобождения воды. Во время этого ритуала священник разрезает мечом воду в реке Махавели.

Процессии Канди Перахера начинаются от Храма Зуба и проходят вдоль улицы Далада Ведия в Канди. Затем они возвращаются в храм через улицу Д.С. Сенанаяке Ведия. Женщины в процессиях не участвуют. Процессии освещаются только светом костра. Электричество не используется.

Нынешним XIX Диявадана Ниламе, или главным хранителем храма Шри Далады Малигавы, является Прадип Ниланга Дела.

Слон, который будет нести шкатулку, выбирается после определения многих критериев. Слон должен быть очень спокойным, терпеливым и величественным. Самый известный шри-ланканский слон Малигава Раджа был носителем священной шкатулки Рандоли Перахеры в течение тридцати семи лет. Он был одним из самых знаменитых слонов в Азии при жизни и был всемирно известен своим благородным поведением. Он умер в 1988 году. После его смерти его чучело хранится в специальном музее в Храме Зуба. Бывший президент Шри-Ланки объявил его национальным достоянием.

Слона, который сейчас носит шкатулку в процессии, зовут Надумгамуве Виджая Раджа. Он был подарен индийским махараджей шри-ланканскому монаху-врачу. Слону 65 лет. Он один из самых высоких слонов в неволе в Азии. Он проходит 94 км пешком в сопровождении армии, чтобы принять участие в Эсала-Перахере. Надумгамуве Раджа отказывается садиться в грузовик, чтобы путешествовать.

Фестиваль Канди Эсала Перахера проводится в надежде на мир и процветание страны. Туристы со всего мира приезжают в Шри-Ланку, чтобы стать свидетелями этого грандиозного праздника.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Kandy Esala Perahera [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lakpura.com/pages/kandy-esala-perahera>. – Дата доступа: 25.09.2021.
2. Kandy Esala Perahera [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.m.wikipedia.org/wiki/Kandy_Esala_Perahera. – Дата доступа: 25.09.2021.

ОСОБЕННОСТИ АЮРВЕДЫ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Джаясинге Д. Н. Б.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Шри-Ланка – страна, характеризующаяся богатым животным и растительным миром. В этой стране приняты четыре системы традиционной медицины: Аюрведа, Сиддха, Унани и Дешия Чикица. В системах Аюрведа и Дешия Чикица предусматривается использование в основном растительных и травяных препаратов для лечения заболеваний. В Аюрведе применяется около 2000 видов препаратов, в системе Дешия Чикица – около 500.

В традиционной медицине Шри-Ланки растения могут использоваться отдельно или в виде смесей из нескольких растений. Традиционные системы медицины располагают обширными библиотеками, основу которых составляют рукописи.

Основные принципы аюрведической системы заключаются в том, что человеческий организм рассматривается в целом, а болезни различных органов не лечатся отдельно, как в современной медицине. Точно так же Аюрведа учитывает действие препарата во всей его полноте. Поэтому исследования должны проводиться в больницах или биологических лабораториях, а не в химических лабораториях, где растительные экстракты неизбежно подвергаются химическим реакциям.

Поэтому химический подход к определению активных веществ является полным отклонением от принципов традиционной медицины. Исследования растений должны проводиться для дальнейшего развития традиционных систем медицины, а не в ущерб им.

В настоящее время существует угроза исчезновения некоторых видов растений и трав, причинами которой являются уничтожение джунглей, увеличение спроса на сырье для увеличения производства традиционных лекарственных препаратов, отсутствие организованного выращивания лекарственных растений и ненаучный сбор урожая.

Правительство Шри-Ланки заинтересовано в сохранении традиционных систем медицины, в стране составлена подробная энциклопедия растений, используемых в традиционной медицине.

Сегодня Шри-Ланка является единственной страной, в которой есть кабинет министров по вопросам медицины коренных народов.

Одним из наиболее часто применяемых препаратов, используемых в Аюрведе, является Сиддхалепа, его применяют при затрудненном дыхании. Препарат содержит корицу, камфору, ментол, масла цитронеллы, эвкалипта и сосны. Сиддхалепа успокаивает дыхательную систему и облегчает дыхание.

Широкое распространение на острове получило такое аюрведическое лекарство, как Асамодагам, которое представляет собой растительный

препарат, основанный на древней аюрведической формуле. Это идеальное средство для младенцев и детей, страдающих от болей в животе, расстройств кишечника и болей, вызванных повышенной кислотностью или метеоризмом.

Существует средство от комаров с использованием цитронеллы и масла лемонграсса.

Цветы *Sesbania grandiflora* (Катуру мурунга) обладают противоопухолевым действием в отношении различных клеток. В то же время, некоторые цветы имеют антисперматогенные свойства. Цветы Вудфордии флорибунды (Милита) добавляются в качестве ферментирующих агентов при приготовлении настойки аришта. Популярное гвоздичное масло, обладающее антибиотическими и антисептическими свойствами и используемое для лечения зубной боли, получают из цветочных почек *Syzygium aromaticum* (Карабу-нети).

Такие цветы, как *Stereospermum suaveolens* (roxb.)/*Bignonia suaveolens* Roxb (палол) используются для лечения малярии и бронхита. Разные части одного и того же растения могут обладать разными фармакологическими свойствами. Например, цветы *Butea monosperma* обладают мочегонными, вяжущими и тонизирующими свойствами, в то время как корень этого растения оказывает обезболивающее действие на человека.

Таким образом, главная цель Аюрведы заключается в восстановлении индивидуального баланса между разумом, телом и духом.

ТРАДИЦИОННАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ОДЕЖДА СИНГАЛОВ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Виджаясундара Д.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

Традиционный костюм жителей любой страны может многое рассказать об истории и жизни этой страны. Он указывает на национальную принадлежность, социальный и религиозный статус человека, является частью национальных ценностей и культурного наследия. В некоторых странах национальную одежду можно увидеть только в музеях, а некоторые народы продолжают ее носить и сейчас. В сложных рисунках и орнаментах национальных костюмов скрыты верования людей, особенности их быта, определенные индивидуальные позиции. Костюмы каждой нации отображают установленные традиции.

Шри-Ланка также обладает уникальной культурой. Традиционные костюмы на острове различаются цветами, украшениями, стилями и т.д. В зависимости от национальности и религии люди носят различные типы традиционных платьев.

Так, кандийское сари или осария – национальная одежда женщин Шри-Ланки. Осария состоит из драпировки, блузки, нижней юбки и традиционных украшений. Длина драпировки составляет шесть ярдов, а ширина – три фута. При изготовлении ткани для осари используют различные техники, ткнут ткани на ручных ткацких станках и расписывают вручную. Блузка сари часто имеет пышные рукава. Сингальские женщины в основном надевают осарию на официальные мероприятия, государственные и религиозные праздники. Однако существует ряд профессий, представительницы которых традиционно носят осарию – преподаватели, журналисты, ведущие новостей и т.п. Кандийское сари носят только сингалы, это отличительная особенность их культуры.

С сари женщины надевают браслеты, ожерелья и небольшие украшения «нетичути», которые носят на макушке головы, а также пирсинг в носу и серьги «джимики».

Осария кандийской невесты обычно представляет собой сильно расшитое шелковое сари, украшенное жемчугом, камнями, блестками и бисером. Кандийские невесты также выделяются уникальными украшениями. Обычно свадебный набор состоит из 26 украшений, которые украшают невесту с головы до ног. Например, ожерелье налалпата обычно передается из поколения в поколение и его носят у сердца невесты, пети мала – самая длинная из всех цепей, которые носит невеста, агастхи мала – ожерелье из агата и др.

Одежда женщин в Шри-Ланке также зависит от возраста и семейного положения. Большинство маленьких девочек носят Лама Сарию, которая выглядит как половина сари. Лама Сария состоит из двух частей: верхняя часть – это блузка с оборкой, которая красиво ниспадает на шею, а нижняя половина представляет собой драпировку, обернутую вокруг талии. Простую белую Лама Сарию надевают на религиозные праздники, на фестивали Весак и Посон.

Как и в других странах Южной Азии, основной одеждой для мужчин в Шри-Ланке является саронг – длинный кусок ткани, обернутый вокруг талии. Пояс для саронга раньше укреплялся специальной металлической цепью, которая теперь встречается только у стариков – сейчас ее заменяют обычным поясом, куском веревки или ленты. Довольно часто можно встретить саронги в различных узорах и цветах. Их надевают как на специальные мероприятия, например, сингальский и тамильский Новый год и свадьбу, так и дома в повседневной жизни. Многие мужчины носят саронг с рубашкой.

Кандийский костюм Мул Андума (другое название – Ниламе) надевают только в особых случаях (например, в него обычно одет жених на свадьбе). Такие костюмы раньше носили кандийские аристократы при дворе короля Канди. Сначала надеваются белые брюки с рюшами. Дальше несколько метров ткани ярко-красного и кремового цветов драпируются вокруг торса и крепятся на талии поясом. Верхняя часть костюма – бархатный жакет, богато украшенный золотистой или серебристой вышивкой. Жакет традиционно может быть кремового, красного или тёмно-синего цветов. Третья часть костюма – четырехугольный головной убор, похожий на корону, украшенный вышивкой и соответствующий цвету жакета. Дополняют наряд жениха украшения.

Таким образом, представление о традиционной одежде в Шри-Ланке сложилось под влиянием различных культур и традиций. Национальная одежда сингалов отличается значительным разнообразием. Кроме сингалов, на Шри-Ланке живут тамилы, мавры, бюргеры, малайцы, европейцы и некоторые другие народы. Костюмы, которые они носят, имеют различия если не во всем, то в определенных элементах, отдельных обязательных деталях, способе ношения и т.д.

ТРАДИЦИОННАЯ МАЛЬДИВСКАЯ ОДЕЖДА И АКСЕССУАРЫ

Гродненский государственный медицинский университет

Дхима М., Ришми И.

студентки 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е. А.

Мальдивы имеют долгую и насыщенную историю. Местная культура уникальна и представляет собой сочетание различных культур и традиций (иммигрантов из Шри-Ланки, Индии, арабских стран, Африки и других стран). Это отражается в разнообразии стилей традиционной национальной одежды.

Первое упоминание о традиционной мальдивской одежде мы находим у знаменитого путешественника Ибн Батуты, который писал о ней, путешествуя по Мальдивам, между 1354 и 1355 годами. В то время мужчины и женщины носили одежду только ниже пояса. Эту одежду называли фейли (*feyli*). Она была черного или коричневого цвета с черными и белыми линиями по нижнему краю и была сделана из хлопка. Во время праздников мужчины носили только белые рубашки. В то время женщины начинали носить одежду выше пояса только после 15 лет, когда уже готовились к свадьбе.

В 1830-х годах мужчины начали носить ганджифарас (*ganjifaraas*) – рубашку, похожую на платье из белой ткани. Вместе с рубашкой они носили саронг (*sarong*) – специальную юбку для мужчин такого же типа, который носят в Южной Индии. Мужчины покрывали голову белой тканью, похожей на тюрбан. И в настоящее время некоторые пожилые мужчины, особенно рыбаки, все еще носят *sarong* вместе с рубашками. Но традиционную мужскую одежду теперь носят только по особым случаям, например, в Национальный день.

В 1830-х годах женщины также начали носить одежду на верхней части тела. До сих пор женщины продолжают носить фейли (*feyli*) – нижнюю юбку с традиционным платьем дивехи либаас (*dhivehi libaa*). *Dhivehi libaa* – это платье из шелка с короткими рукавами. Вырез и рукава платья украшены вышивкой золотом, серебром и шелковой нитью. Эта часть платья называется касабубоавалу (*kasabu boavalhu*). Вышивку на вырезе делают сами мальдивские женщины. Платье можно увидеть во многих разных цветах: красном, синем, черном, зеленом, коричневом и т.д. В наши дни это платье чаще бывает

красного цвета, потому что красный – национальный цвет Мальдив. *Dhivehi libaas* обычно носят во время праздников. Также сейчас можно встретить различные современные вариации платья.

Традиционно женщины также носили хэдун бури (*hedhun buri*) – длинную разноцветную блузку. История этого вида традиционной одежды точно не известна. Но общаясь с пожилыми людьми, можно узнать, что традиционно хэдун бури носили молодые женщины. Пожилые предпочитали *dhivehi libaas*, о котором упоминалось ранее. В настоящее время это платье пользуется популярностью во время исполнения национальных танцев.

Наряду с этими платьями женщины с давних времен носят традиционные аксессуары. На шее – фатару бай (*fattaru bai*) – цепочки из золота с тонкими золотыми монетами. На талии – серебряный пояс уну фатару (*unu fattaru*). На руках – толстые золотые браслеты улаа (*ulhaa*). Раньше они передавались из поколения в поколение. Теперь на Мальдивах распространены современные версии этих аксессуаров.

Во время экономического кризиса и второй мировой войны традиционная женская одежда стала недоступной по цене. Поэтому под руководством Мохамеда Амина Диди в 1950-х годах было найдено альтернативное решение. Он представил новый вид национальной одежды – платье фаас кури хэдун (*faas kuri hedhun*). Изначально оно было сделано из кружева, элегантно облегло форму тела. Теперь используются различные материалы для изготовления этого платья. Обычно его носят в таких случаях, как Национальный день и другие праздники. Тем не менее, женщины в сельских районах Мальдив по-прежнему носят *faas kuri hedhun* как повседневную одежду.

Таким образом, традиционная мальдивская одежда и аксессуары имеют свою давнюю богатую историю и отличаются разнообразием видов и стилей.

СВЯЗЬ ТРАДИЦИОННОГО СВАДЕБНОГО ЖЕНСКОГО НАРЯДА В ШРИ-ЛАНКЕ С ЮЖНОИНДИЙСКИМ САРИ

Гродненский государственный медицинский университет

Малваттаге Д. П., Ватукараге Т. С. К. Д.

студентки 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Традиционная свадебная *осария* – наиболее почитаемая и уникальная свадебная одежда для сингальской женщины. Традиционная *осария* (сари) пришла на остров из южной части Индии еще в те времена, когда принцессы Малабара выходили замуж за последних принцев Наяккар Канди. Женщины Радала, принадлежавшие к высшему обществу Канди, были первыми местными жителями, которые стали носить *осарию* или кандийское сари. Сари шьют в разных стилях из хлопка, батика, шелка, расписывают вручную геометрическими и цветочными узорами и даже религиозными мотивами.

То, что отличает осарию от других сари, – это сложная оборка на талии, называемая *ококкува*, и оборчатая кайма, которая спадает с плеча, называемая *осари пота*.

Традиционная свадебная *осария* состоит из куртки с круглой кокеткой, закрывающей грудь, живот и спину, с пышными рукавами, ткани, накинутой на нижнюю часть тела, и драпировки на плечах (или падения сари), называемой *пота*, которая падает на спину. Цвета наряда варьируются в различных оттенках белого, имеют сложную вышивку и в основном изготавливаются из шелкового материала. Белый был стандартным цветом, символизирующим целомудрие и чистоту невесты.

Кандийская невеста в своей традиционной одежде *осарии* (сари) и дополняющих ее регалиях выглядит, как королева. Великолепное сари часто обильно украшалось золотой или серебряной нитью, жемчугом, камнями, бисером и блестками, добавляющими дополнительный блеск и без того привлекательному дизайну.

Историки говорят, что большая часть кандийских украшений демонстрирует сильное тамильское влияние, в основном из Южной Индии. Этот аргумент может быть подкреплён тем фактом, что древние кандийские короли вступали в брак с семьёй Натаккар из Южной Индии. Большая часть украшений, которые носит кандийская невеста, напоминает украшения, которые когда-то носили *дэва даси* (слуги Бога) в Индии. Эти женщины были танцовщицами в храмах Индии. Они были одеты в самую яркую одежду, их тела покрывали тяжелые украшения, а лица были накрашены.

Наиболее привлекательна из свадебных головных уборов *налалпата* или повязка на голову. Это золотая, усыпанная драгоценными камнями налобная пластина, которую традиционно носят король и его придворные. *Налалпата* была привязана ко лбу молодого принца во время церемонии наречения и принятия королевского меча. Его имя, выбранное астрологом, было начертано на повязке. Таким образом, сингальская свадьба – это грандиозная церемония, подобная королевскому событию, отмечающему обряд посвящения. *Налалпата* располагается на середине лба, причём один стебель проходит по среднему пробору волос, а ещё две ветви проходят через лоб до уха. Традиционно *налалпата* была богатым ювелирным изделием, инкрустированным красными камнями. Шея невесты украшена массой цепей. *Падаккам* или подвески являются важной частью цепей. Начиная с кулона *налалпата*, каждая последующая цепочка демонстрирует красивые подвески с типичным сингальским дизайном.

Пети малайя – это последняя и самая длинная цепь, опоясывающая остальные. *Пети малайя* означает гирлянду из цветов или лепестков. В Индии использовались настоящие цветы, которые играли важную роль в индийском праздничном наряде. Дизайн подвесок может варьироваться. Лебедь (*ганза*) – это известное изображение птицы. *Ганза пунтува* (два, три или более лебедя с вплетенными шеями) изображена на многих произведениях искусства Шри-Ланки. В Индии лебедь считается священной птицей. Лебедь символизирует чистоту, красоту. *Малайя агасти* – это цепочка из агата. В некоторых

цепочках семена расположены через определенные промежутки вдоль цепи. *Геди валалу* или браслет из фруктов состоит из различных местных семян, нанизанных на проволоку. Именно в этих украшениях ювелир использовал местный материал. *Сери валалу* – это широкий браслет с тремя меньшими браслетами, соединенными вместе.

Серьги *димитхи* ясно указывают на индийское происхождение. Это серьги в форме перевернутой чашки. Серьги дополнены крошечными жемчужинами. Две серьги-шпильки, с которых свисают *димитхи*, усыпаны нечетным количеством камней. Число семь считается магическим числом в сингальской традиции. Таким образом, кандийские свадебные украшения также состоят из семи подвесок.

Некоторые невесты также носят нарукавники, чтобы отвести несчастье. Относящиеся к головному убору символы солнца и луны изящно расположены по обе стороны головы, разделенные *налалпатай*. Они являются символами вечности, и поэтому, когда невеста надевает их, они символизируют вечные и полноценные отношения пары. Фигура солнца и луны входит в число ста восьми *магул лакуну* или благоприятных символов (гималайский лес, наполненные водой горшки, цветы, капюшоны кобры, свастика, серьги, зонтики и т.д.). Солнце и луну часто призывают в качестве хранителя и защитника, особенно те, кто возделывает землю.

Женщина в кандийском сари является символом богатого наследия страны и сингальской буддийской культуры.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Rituals of Puberty and Marriage in South India and Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.jstor.org/stable/23159566>. – Дата доступа: 10.10.2021.
2. The history of the symbolic wedding osariya [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.wedo.lk/posts/The-history-of-the-symbolic-wedding-osariya/110-16501>. – Дата доступа: 10.10.2021.

ОСОБЕННОСТИ ПРАЗДНОВАНИЯ СИНГАЛЬСКОГО И ТАМИЛЬСКОГО НОВОГО ГОДА

Гродненский государственный медицинский университет

Матотаараччи Б., Самаракун С., Вирасекара К.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – преподаватель Радюк Е. В.

Многие страны мира отмечают Новый год 1 января. Однако в Шри-Ланке дату Нового года ежегодно определяют по движению солнца. Обычно празднование Нового года начинается 13 апреля и заканчивается 14 апреля. В это время солнце переходит из созвездия Рыб в созвездие Овна, что занимает порядка 12 часов. Это время на острове называют «периодом безвременья». Согласно давним традициям, местные жители обязаны отвлекаться от

повседневных забот, чтобы посвящать себя религии или же праздничным играм.

Новый год является одним из основных государственных праздников Шри-Ланки, который объединяет сингальское и тамильское население острова. Данное торжество знаменует собой окончание сезона уборки риса.

Жители Шри-Ланки встречают Новый год очень весело: множеством петард, фейерверков и традиционных сладостей.

Сингальские и Тамильские новогодние ритуалы начинаются 13-го числа с ритуала, называемого «Неагата». В течение этого времени люди не работают, а занимаются только религиозными ритуалами, чтобы получить благословение для подготовки к Новому году.

Новый год – семейный праздник, который жители Шри-Ланки любят отмечать дома. Свои жилища они предварительно украшают, после чего зажигают масляную лампу – символ освящения дома перед наступлением торжеств.

Важную роль в праздновании Нового года играет еда. На новогоднем празднике обязательно должно быть традиционное блюдо, символизирующее процветание, обычно это различные сладости и фрукты. Праздничная еда должна готовиться в новом глиняном горшке.

Как только наступает рассвет нового года, жители Шри-Ланки зажигают домашний очаг для приготовления молочного риса «Кирибата», который готовится на кокосовом молоке. По традиции, молоко обязательно должно «убежать», после чего, по направлению выкипевшего молока, составляется прогноз на будущий год – ждет ли семью процветание или же наоборот. Стоит отметить, что негативные прогнозы встречаются достаточно редко.

Рассвет дня Нового года у ланкийцев считается самым благоприятным периодом. Всё, что начинается в это время, обязательно даст наилучшие результаты. Это может касаться любого нового начинания: засеивания поля, начала учебы, вступления в брак или заключения нового контракта.

Рис является основным продуктом питания в стране, поэтому огромный стол с рисом – центральный элемент любого дома.

В число новогодних блюд входят также жаренные во фритюре пирожки «Кявум» из гороха, смешанного с рисовой мукой, сахаром и маслом.

Как только семья заканчивает новогоднюю трапезу, люди выполняют какую-нибудь работу, что символизирует начало работы в новом году. Этот ритуал называется «Веда эллина».

Существует также период времени, в который производится обмен подарками. Акт дарения и принятия подарков называется «Ганудэну». Старшим родственникам молодежь по традиции подносит листья бетеля. Они являются символом проявления уважения и почтения. По этой же причине жена подносит бетель мужу.

Окончание периода между старым и новым годом знаменуется звоном колоколов в храмах. После завершения семьей всех необходимых домашних ритуалов начинается вторая часть празднования. В это время ланкийские семьи

посещают друзей и родственников, проводят традиционные игры «Олинда Келия» и «Панча Демима».

Кульминацией праздника является ритуал помазания маслом «Хеса тель гаама», который проводится главой семьи или монахом в храме. В процессе монахом дается благословение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Сингальский и Тамильский Новый год в Шри-Ланке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Сингальский и тамильский Новый год в Шри-Ланке (sun-lanka.ru). – Дата доступа: 10.10.2021.

2. Новый год в Шри-Ланке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Как празднуют Новый Год на Шри-Ланке: традиции, обычаи, история (datki.net). – Дата доступа: 10.10.2021.

ТРАДИЦИОННЫЕ ВИДЫ ИСКУССТВА И РЕМЕСЕЛ НА МАЛЬДИВАХ

Гродненский государственный медицинский университет

Маха И. М.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е. А.

Мальдивы – это островное государство, состоящее из 26 природных атоллов и более 1000 островов со сверкающим белым песком и чистым голубым морем. Хотя Мальдивы расположены в Индийском океане, они такие маленькие, что их не видно на карте мира. Однако эта маленькая страна может похвастаться долгой и богатой историей искусства и ремесел, которые передавались из поколения в поколение искусными мастерами.

На Мальдивах в традиционном искусстве и ремеслах используются такие природные материалы, как кораллы, ракушки, натуральные масла и краски, пальмовые листья, древесина, камни, тростник и кокосовая койра. К традиционным видам искусства и ремесел на Мальдивах относятся: изготовление лакированных изделий, плетение циновок, строительство лодок, изготовление веревок из кокосовой койры и плетение соломы.

Изготовление лакированных изделий является одним из наиболее распространенных ремесел, которые можно встретить на Мальдивах. Такие сувениры очень популярны у туристов. В древности лакированные шкатулки использовались для дарения подарков султану. В производстве лакированных шкатулок и других предметов может использоваться много различных пород древесины. Затем наносится несколько слоев лака разного цвета. На лаке острыми инструментами вырезаются орнаменты – цветочные и абстрактные, мало похожие на местную мальдивскую флору. Лакированные изделия – это искусство, которое в основном сосредоточено на острове Тулхааду.

Ещё один вид традиционных ремесел – строительство лодок с использованием древесины кокосовой пальмы, одного из самых распространенных деревьев на Мальдивах, которое ценится за его прочность. Хотя строительство лодок является видом искусства, традиции которого устно передавались из поколения в поколение, верфи традиционных мастеров в основном расположены на атолле Раа. Талантливые плотники способны проектировать и строить лодки без плана. Такие лодки называются дхони (*dhoni*). Их можно увидеть повсюду на Мальдивах в любую погоду, потому что они являются одним из наиболее распространенных видов транспорта между островами. Некоторые капитаны и экипажи дхони настолько талантливы, что им не нужен компас или навигатор. Дхони обычно имеют размер от трех до четырех метров, но в редких случаях могут достигать тридцати метров и более.

Изготовление веревок из кокосовой пальмы – одна из традиционных форм мальдивского искусства, которая с давних времен была основной частью мальдивской культуры и образа жизни. Процесс изготовления веревки из кокосовой койры является длительным, может занять до двух месяцев или более для производства одной партии веревок. Кокосовая койра получается из кокосовой шелухи, которую отделяют от кокоса и закапывают в землю, чтобы она все время оставалась влажной. Там кокосовая шелуха хранится до тех пор, пока она не станет достаточно мягкой для обработки. Вережки из кокосовой пальмы обычно изготавливают женщины. Такие веревки традиционно используются при строительстве домов, лодок, гамаков, ковриков и каркасов кроватей.

Плетение циновки – еще одно традиционное мальдивское ремесло. Циновки изготавливают с использованием ножа, деревянного ткацкого станка и тростника из бамбука. Эти традиционные циновки (*kunaa*) используются для сидения, сна или молитвы.

Fangi vinun или плетение соломы – это процесс переплетения листьев кокосовой пальмы с использованием веревок из кокосовой пальмы. Традиционно фанги использовались для крыш, заборов и стен домов на островах. Сейчас они в основном применяются для навесов на курортах.

Традиционные мальдивские ремесла в основном занимаются изготовлением предметов, необходимых в повседневной жизни. Они демонстрируют талант и мастерство мальдивских ремесленников, которые сохранили очень важную часть культуры Мальдив, передавая знания и умения из поколения в поколение.

ПРАЗДНИК ВЕСАК – КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Паннила Н., Хенадираге К., Питигала У.

студенты 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Радюк Е. В.

Весак – религиозный и культурный праздник в Шри-Ланке. Он празднуется в день полнолуния в мае месяце. Это один из самых главных и священных праздников в стране.

В этот день буддисты отмечают важные события, произошедшие в жизни Будды – его рождение, просветление и физическую смерть.

По всей стране храмы наполняются паломниками. Они приносят в храм цветы, зажигают лампы и курят благовония. Многие из них проводят в храме весь день, показывая своё желание следовать учениям Будды.

Буддисты считают, что в праздник Весак Будда опускается на землю и дарит своё благословение, поэтому они стараются сделать как можно больше добрых поступков в этот день. В Весак принято делать подношения монахам, жертвовать деньги и вещи бедным, помогать людям в возрасте, больным и инвалидам. На улицах организовывается бесплатная раздача еды, кофе и чая. В этот день никто не должен чувствовать себя одиноким.

Верующие воздерживаются от любого рода насилия, к примеру, запрещается работа в сельском хозяйстве, так как она может, по случайности, повлечь за собой гибель каких-либо насекомых. В этот период предпочтение отдаётся вегетарианской пище, нельзя есть рыбу и мясо. В некоторых странах, в период празднования Весак, закрываются все магазины, которые продают мясные продукты и алкоголь. В честь праздника на волю отпускают домашних животных, как правило, птиц и насекомых, а из тюрем выходят на свободу некоторые заключенные. Праздник с нетерпением ожидают все.

Накануне праздника Весак, улицы городов и деревень Шри-Ланки украшаются буддийскими флагами, а также традиционными бумажными фонариками «весак куду», которые создают красочную иллюминацию после наступления темноты. В домах и храмах люди зажигают многочисленные масляные лампы.

Самые масштабные торжества в честь Весак на Шри-Ланке организует столичный храм Гагарамайя. На расположенном вблизи храма озере Бейра местные мастера создают выставку фонарей-куду самых невероятных форм и размеров. Здесь также можно увидеть огромные светящиеся инсталляции из бамбука, посвящённые этапам жизни Будды.

Праздник Весак – это символ победы добра над злом, мудрости над невежеством, сострадания над гневом. Он символизирует то, что каждый из нас может достичь состояния Будды. Праздник Весак – это победа над самим

собой. Это символ того, что если хочешь изменить мир, сначала измени себя. И тогда изменится мир вокруг. Именно этому и учил Будда.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Весак – священный праздник в буддизме [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://olyati.com.ua/asia/vesak-svyashhenyj-prazdnik-v-buddizme.html>. Дата доступа: 14.10.2021.

2. Праздник Весак в Шри-Ланке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://travelcalendar.ru/prazdnik-vesak-na-shri-lanke/>. Дата доступа: 14.10.2021.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ КАЗАХСКОГО НАРОДА

Российский университет дружбы народов

Пугач Т. А.

студентка 3 курса стоматологического факультета Медицинского института
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Шульдишова А. А.

Казахи – кочевой народ, который сегодня перешел к оседлому образу жизни, но бережно хранит свои традиции, сформировавшиеся на протяжении тысячелетий. Постоянные переезды по бескрайним степям, жизнь маленькими группами, особенности религиозных верований – всё это создало уникальный комплекс обрядов и обычаев, которые сегодня принято называть традициями Казахстана. Традиции и обычаи казахского народа – это пример поведения, эталон учтивости и уважения.

Основной традицией казахов является гостеприимство. В казахском обществе существует неофициальный закон, озвученный еще в глубокой древности, который гласит – встречай гостя как посланника Бога.

Гостеприимство, в казахском обществе считается священной обязанностью. Во все времена степняки делали все возможное, чтобы угодить гостю. Поэтому каждый путник, отправляясь в дорогу, знал, что его радушно встретят в любом уголке казахской земли.

Особой традицией является конный спорт, скачки как таковые считаются национальным видом состязаний. У казахов насчитывается не менее 10 национальных видов спорта и игр. Спортивные традиции в Казахстане в основном встречаются на свадьбах, в рамках национальных и религиозных праздников. Ниже представлены самые знаменитые казахские национальные игры, которые сохранились и по сей день:

Асык – детская уличная игра косточками, которая сегодня стала национальным видом спорта в Казахстане с регулярными турнирами.

Курес – казахская борьба, которая имеет аналоги в других странах Центральной Азии.

Тогуз Кумалак – настольная игра, основанная на числе 9. Это сложная логическая игра, которую еще называют «алгеброй пастухов», так как она является одним из любимых развлечений для досуга у кочевников.

Показателем своеобразия казахской культуры того времени являлась и одежда. Казахи летом носили рубашки, а поверх них надевали бешпент, камзол или чапан. Зимой одевали тулупы с подкладкой из верблюжьего или овечьего меха или шерстяной плащ (шидем чекпен), шубу из овчины (тон), а также полушубок из шкуры молодых жеребят (жаргак) с воротником и шаровары из овчины с подшерстием вовнутрь, штаны из сайгачьих шкур. Женская одежда шилась из хлопчатобумажной ткани, шелка, иногда из бархата. Платья были разнообразной выкройки. Девушки носили красивые головные уборы из ценного меха с перышками филина на макушке. Молодые женщины в первый год замужества ходили в свадебном головном уборе, украшенном драгоценными камнями и орнаментом, – саукеле. Затем носили шелковое покрывало – желек.

Казахская народная музыка имеет многовековую историю и тесно связана с казахским фольклором. Казахские музыкальные инструменты появились очень давно, и первоначально предназначались для подачи сигналов на охоте, во время кочевки, и для религиозных шаманских ритуалов. Самыми известными инструментами в Казахстане являются кобыз, домбра, дабыл, жетыген. В XV-XVIII веках на территории Казахстана зародился уникальный музыкальный жанр – кюй. Этот жанр представляет собой исполнение музыкального произведения на домбре с особой тональностью и ритмом. Самый известный исполнитель кюя – казахский композитор Даулетгерей, живший в XIX веке.

В настоящее время казахская народная музыка считается достоянием культуры Казахстана, композиторы и музыканты создают новые произведения с обилием народных мотивов, а также сохраняется история музыкального творчества.

Для казахов традиции и обычаи являются законом. Невыполнение требований и правил, пренебрежительное отношение к традициям и обычаям караются этими же традициями. Традиции, применяемые в жизни, традиции искусства, истории, культуры – это великое наследие нашего народа, роль которого в воспитании поколений огромна.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Абжан, Г. М. Обычаи и традиции Казахстана / Г. М. Абжан, Г. А. Абылханова // Современные наукоемкие технологии. – 2014.
2. VisitKazakhstan [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://visitkazakhstan.kz/>. – Дата доступа: 11.09.2021.
3. Быт и игры. Казахские традиции [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.advantour.com/rus/kazakhstan/traditions/household-and-sports.htm>. – Дата доступа: 11.09.2021.

СПЕЦИФИКА ТРАДИЦИОННОЙ СИНГАЛЬСКОЙ СВАДЬБЫ

Гродненский государственный медицинский университет

Ратнаяке И.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Свадебная церемония имеет свой уникальный колорит у каждого народа. Ланкийцы не являются исключением. В основе свадебных церемоний в Шри-Ланке лежат многовековые традиции и ритуалы. Считается, что сделанная по всем древним канонам свадьба несет супружеской паре благосостояние и удачу. Поскольку титульная нация страны – сингалы – очень суеверна, каждое важное событие в религиозной, общественной и семейной жизни обязательно сверяется с небесными часами и светилами. Так, перед вступлением в брак молодые люди получают консультацию астролога, который анализирует их гороскопы и дает заключение о вероятности счастливого или несчастного супружества. Если гороскопы тождественны на 50% и более, пара может заключать семейный союз. В этом случае астролог определяет наиболее благоприятную дату свадьбы. Гороскоп, составленный перед бракосочетанием, сингалы называют сандхан-пота, что означает «лист для памяти». Он бережно хранится на протяжении всей семейной жизни.

Традиционная сингальская свадебная церемония – *Poruwa Siritha* – получила свое название от слова «порува». Порува представляет собой особый деревянный помост, декорированный цветами и тканью. Именно он является центром действия праздника. Место для установления порувы, а также непосредственное время начала церемонии выбираются в соответствии с рекомендациями астролога. По традиции пол порувы застилается специальным ковром, состоящим из растений риса-сырца, риса и проса. Под навесом, украшающим верх порувы, закрепляется несколько разновидностей обрядовых листьев, включая листья бетеля, манго, баньян, деревянное яблоко и кохомбу.

Сама церемония бракосочетания занимает от 20 до 30 минут. Жених и его родственники собираются справа от порувы, а семья невесты – слева. Перед восхождением молодых людей на поруву звучит ритуальная песня (*Jayamangala Gatha*) в исполнении шести девушек в белых нарядах. Считается, что таким образом будущий семейный союз получает небесное благословление. Традиционно жених и невеста ступают на поруву правой ногой. Они приветствуют друг друга сложенными ладонями. Потом отец невесты кладет правую руку своей дочери на руку жениха. Это символический жест передачи девушки другой семье. Далее руководитель церемонии вручает молодоженам 14 пучков листьев бетеля с монетой в каждом из них. Юноша и девушка обмениваются ими 7 раз. Ланкийцы считают, что таким образом выражается уважение семи поколениям родственников с обеих сторон. Потом жених надевает на шею невесты золотую цепочку или ожерелье. После этого молодые люди обмениваются кольцами, которые надеваются на безымянный палец левой руки.

Далее дядя по материнской линии поднимается на поруву и связывает мизинцы жениха и невесты золотой нитью, которая символизирует единство душ, а затем поливает их пальцы водой. После этого шесть девушек благословляют брак традиционным буддийским пением (Джаямангала Гатха). Жених передает невесте белую ткань или белое сари, которые девушка преподносит своей матери. Ткань символизирует благодарность жениха. На следующем этапе церемонии мать невесты передает ей кирибат (сладкий молочный рис) и кавум (традиционная сладость), а также стакан воды. Этими блюдами молодожены кормят друг друга, что выступает символом заботы в браке. После этого молодые супруги спускаются с порувы на сторону жениха в указанное астрологом время и просят благословения у родителей. Далее член семьи жениха разбивает на счастье молодой кокос. Завершением свадебного ритуала является зажжение масляной лампы как символа начала совместной жизни.

Церемония порува в Шри-Ланке берет свое начало с III в. до н. э. До середины XIX в. она выступала аналогом брачного договора, поскольку официальная регистрация брака отсутствовала. В настоящее время церемония порува несколько модернизировалась: в ней можно найти как традиционные черты, так и элементы современной европейской свадьбы. Важно, что эта церемония по-прежнему остается актуальной у представителей сингальского народа.

ОТНОШЕНИЕ К БЛИЗНЕЦАМ В ЗАПАДНОАФРИКАНСКОЙ КУЛЬТУРЕ И ОБЩЕСТВЕ ЖЕЛЕЗНОГО ВЕКА

Гродненский государственный медицинский университет

Эзенвоби Ф.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

Для некоторых семей рождение близнецов – это благословение, в то время как для других оно может стать очень тяжелым бременем. Близнецы играли уникальную роль во многих западноафриканских культурах в железном веке в период с первого тысячелетия до XIX века. Люди из этноса игбо, например, боялись рождения близнецов. Напротив, их соседи из этноса йоруба на юго-западе Нигерии высоко ценили рождение близнецов.

У игбо к близнецам относились как к дурному предзнаменованию, испытанию, посланному богами. Представители этого этноса считали близнецов сверхъестественными существами, которые могут принести беду. В романе нигерийского писателя Чинуа Ачебе «Все разваливается» говорится, что богиня Земли считала близнецов преступлением против природы и требовала их уничтожения. Если клан не потребует наказания за оскорбление

великой богини, ее гнев обрушится на всю землю, а не только на обидчика. Поэтому каждый раз, когда у игбо рождались близнецы, их родителям приходилось оставлять их умирать в «злом лесу».

В отличие от игбо йоруба считали близнецов очень важными. На языке йоруба близнецов называют «ибеджи». Первенца-близнеца обычно называют «Тайво», что означает «имеющий первый вкус мира», а второго – «Кехинде», что означает «прибыть после другого». Тайво в паре считается лидером, так как при рождении он плачем дает сигнал для появления Кехинде. Кехинде более осторожен, умен и рассудителен, тогда как Тайво более любопытен, склонен к приключениям и авантюрам.

В религии йоруба считается, что близнецы находятся под защитой Шанго, Бога грома и молнии. Йоруба также верили, что близнецы обладают сверхъестественными способностями, которые могут увеличить богатство их родителей. За близнецами хорошо ухаживали и относились к ним с уважением, чествовали их ежемесячным праздником, потому что верили, что в случае их болезни или смерти несчастье обрушится на их родителей и всю общину.

Таким образом, для йоруба близнецы были важны как в жизни, так и в смерти. После смерти одного или обоих близнецов в их память вырезали статуэтки ибеджи. Родители обращались с этими статуэтками так же, как с живыми детьми: пели им, кормили и заботились о них, поскольку верили, что иначе пострадают от бедности и болезней.

Статуэтки ибеджи вырезали из дерева и украшали ожерельями из бисера, сделанного из терракотовой глины. Хотя Западная Африка была богата золотом, ремесленники предпочитали делать статуэтки из бронзы или дерева. Дерево и терракота были в изобилии в Западной Африке в железном веке, в то время как бронза – сплав меди и олова – была недоступна, а медь приходилось импортировать из Северной Африки и Азии по коммерческим маршрутам, проходящим через пустыню Сахара. Соответственно в Западной Африке высоко ценили медь. Кроме того, цвет металла соответствовал цвету кожи людей, живущих в регионе, и это также сыграло важную роль в выборе материала для статуэток.

Таким образом, в железном веке близнецы играли важную духовную роль в племенах Западной Африки. Такие этносы, как игбо, убивали близнецов из-за страха перед ними и их могуществом. Другие этносы, как, например, йоруба, любили близнецов и поклонялись им как богам, считая при этом, что если они этого не сделают, последствия будут ужасными. Культовые деревянные статуи йоруба ибеджи являются для современных историков источником ценной информации об африканских религиозных верованиях, связанных с рождением близнецов. Причины, по которым разные культуры в Западной Африке имели разные взгляды на то, как следует обращаться с близнецами, зависят от их религиозных убеждений. Убеждения могли меняться из поколения в поколение, однако, вне зависимости от того, считались ли близнецы добрыми или злыми, – они оставались важными духовными фигурами для многих африканских культур железного века.

ПОДСЕКЦИЯ № 2

ТРАДИЦИОННАЯ МЕДИЦИНА АЮРВЕДА В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Ашрофф Р. М. А.

студент 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – к. филол. н., доцент, зав. кафедрой Пустошило Е. П.

Аюрведа – это традиционная форма медицины, которая практикуется в Индии, Шри-Ланке, Юго-Восточной Азии и др. По мнению практиков аюрведы, она мать всей медицины. Слово «аюрведа» происходит от слов «аю», что означает жизнь, и «веда», что означает знание. Буквально это слово переводится как «знание о жизни». Это искусство и наука исцеления.

Сфера применения аюрведы обширна. Основные разделы аюрведы включают: Аюрведа (о здоровье людей), Хавайюрведа (о здоровье животных), Врикшаюрведа (о здоровье растений). Специальные разделы: Кая Чикица (лечебное дело), Бала чикица (педиатрия), Граха чикица (демонология), Урдхванга чикица (ЛОР и офтальмология), Шаля чикица (хирургия), Дамштра чикица (токсикология), Яра Чикица (гериатрия), Вриша Чикица (афродизиак).

Система аюрведы направлена на укрепление здоровья и предотвращение болезней (здоровый образ жизни с детства, который включает ежедневный режим, сезонный режим, диету, процедуры очищения организма), лечение заболеваний (лекарства, диета и другие действия, влияющие на восстановление здоровья).

Аюрведа придерживается целостного подхода к здоровью, объединяя разум, тело и душу. Сочетание этих факторов, унаследованных при рождении, определяет Пракрити (конституцию) человека.

Принцип аюрведического лечения гласит, что заболевания возникают из-за дисбаланса трёх телесных жидкостей и двух психологических качеств (счастья и печали). Здоровье может быть достигнуто путём удаления испорченных жидкостей с помощью очищающих мер (шодхана), паллиативных мер (шамана), укрепления иммунной системы (оджус) и устранения причинных факторов (нидана).

Выделяют также Манас, или принципы аюрведы: 1. Физический и психологический кодекс поведения. 2. Поддержание личной и социальной гармонии. 3. Правильный сон, здоровая диета. 4. Контроль над чувствами.

Согласно стратегии Всемирной организации здравоохранения, аюрведа относится к традиционной альтернативной медицине. Считается, что Аюрведа, которая практикуется в Индии на протяжении 5000 лет и в Шри-Ланке на

протяжении 2500 лет, излечивает все болезни, включая болезнь Паркинсона, артрит, мигрень, боли в спине, астму, аллергию и диабет.

В Шри-Ланке аюрведа занимает особое место и тесно связана с аспектами буддизма и древней буддийской культурой, но это не означает, что её практикуют только буддисты, напротив, аюрведа широко практикуется во всей Шри-Ланке. Если современная медицина не может помочь, люди обычно обращаются к таким традиционным формам, как аюрведа и унани. В Шри-Ланке есть несколько школ аюрведы, и некоторые из её основных форм преподаются молодым монахам в храмах. Студент, получивший необходимую базовую образовательную квалификацию, может выбрать получение аюрведической медицинской степени, если он желает, и сможет практиковать в качестве аюрведического врача. Некоторые туристические отели также предоставляют своим клиентам аюрведические процедуры. Это сделано для того, чтобы туристы познакомились с древними традициями Шри-Ланки.

Сильной стороной системы является целостный подход к здоровью и болезням с использованием натуральных средств, полученных из лекарственных растений и минералов. Делая упор на самодисциплину и скромный образ жизни с высокими общечеловеческими ценностями, система решительно отстаивает уникальный набор принципов и указаний по диете и физическим упражнениям в повседневной жизни, в которых она имеет сходство с современной медициной.

В отличие от аюрведы, современная медицина уделяет больше внимания научным аспектам, исследованиям и клиническим испытаниям. Аюрведические методы лечения обычно основаны на природных элементах, таких как растения, тогда как в современной медицине лечение в основном основано на химическом синтезе.

В заключение отметим, что некоторые жители Шри-Ланки отвергают концепцию современной медицины из-за возможных побочных эффектов некоторых лекарств, что в основном основано на эмоциях. В то же время есть другие люди, которые отвергают концепцию аюрведы из-за её псевдонаучного характера, отсутствия исследований и чрезмерной зависимости от естественных средств лечения. Но многие ланкийцы рассматривают современную медицину и аюрведу как две самостоятельные и необходимые формы лечения для поддержания здоровья и долголетия

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ayurveda [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.healthlinkbc.ca/health-topics/aa116840spec#:~:text=Ayurveda%2C%20or%20ayurvedic%20medicine%2C%20is,the%20use%20of%20herbal%20remedies>. – Дата доступа: 13.10.2021.

2. Ayurveda Treatment in Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.srilankatailormade.com/why-sri-lanka/sri-lanka-unique/ayurveda/>. – Дата доступа: 14.10.2021.

3. Ayurveda–modern medicine interface: A critical appraisal of studies of Ayurvedic medicines to treat osteoarthritis and rheumatoid arthritis [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3087360/>. – Дата доступа: 14.10.2021.

АНГАМПОРА – ТРАДИЦИОННОЕ БОЕВОЕ ИСКУССТВО ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Де Силва С.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

В мире существуют сотни боевых искусств, среди которых Ангампора, традиционное боевое искусство, разработанное древними жителями Шри-Ланки, выделяется как одна из самых смертоносных и высокодисциплинированных техник в мире.

Ангампора состоит из боевых приемов, самообороны, спорта, физических упражнений и медитации. Это не просто древнее боевое искусство, зародившееся в Шри-Ланке, но и символ, который отражает культурную ценность народа и служит напоминанием о бесстрашии нации.

Считается, что Ангампоре уже более 33 тысяч лет, и оно ведет свою историю, начиная с Катарагамы Махасена. Во времена правления царя Дутугемуну существовали десять знаменитых воинов-великанов. В битвах против военачальника Эллары они часто использовали технику Ангампоры. Одним из этой десятки был Готаибара. У него был серьезный конфликт с Ритигалой Джаясеной, одним из могущественных воинов племени Яккха. Причина напряженных отношений крылась в увлечении Готаибара красивой женой Джаясены. Это послужило поводом к выяснению отношений в бою. Согласно преданиям, Готаимбара смог обезглавить Джаясену одним ударом Ангампоры.

Успех в сражениях привел к увеличению числа сподвижников вокруг этого боевого искусства. Этот вид искусства использовался в войнах почти два тысячелетия, что подтверждается историческими исследованиями, представленными также в резьбах и фресках в различных древних храмах.

Людей, которые преподавали Ангампору, называли гурукула. В стране было два главных гурукула: Судалия и Маруваллия. Старшим гурукулам присваивали звания Мохоттала, Судалия Мухандирам, Маруваллия Мухандирам и др.

По мнению современных экспертов истории Ангампоры, существует шесть предметных областей, связанных с образованием в Ангампоре: Ангампора (рукопашный бой), Илангампора (вооруженный бой), Майя Ангам (черная и белая магия), Искусство танца и Игры на барабанах, Фитотерапия и Астрология. Со временем некоторые из этих искусств были утрачены, но большая их часть хорошо сохранилась благодаря мастерам.

Термин Ангампора относится к физическому бою и, по сути, представляет собой боевое использование конечностей без оружия. Эта тактика боя подразделяется на три типа: Пора Харамба (наступательные и

оборонительные приемы), Гатапутту (захваты и замки) и Мару Кала (атаки жизненно важных точек).

В Пора Харамба есть восемнадцать атакующих ударов, которые могут нанести серьезный урон противнику, и семь защитных приемов, позволяющих избежать ударов противника.

Чтобы обезоружить врага, ослабить его или убить, используется стратегия Гатапутту, включающая в себя наложение захватов, блокировок на части тела противника и т.д. Диябаллу Гатая, Катира Гатая, Пимбуру Гатая и Ванда Гатая – лишь немногие из многих методов Гатапутту. Настоящий воин Ангампору должен знать их все, а также методы освобождения от них.

Мару Кала – самая важная техника в Ангампоре, доступная не всем, поскольку включает в себя удары по критическим нервным точкам, требующие определенного количества силы и скорости. Поэтому боец, который преуспел в Мару Кала, может причинить противнику сильную боль, парализовать его, лишить сознания или даже убить. Соответственно к изучению Мару Кала допускаются только избранные люди, которые должны поклясться именем Будды и Маха Раваны не использовать эти методы, кроме случаев, когда это является абсолютно необходимым. Запрещается учить Мару Кале людей с низкими моральными качествами.

Илангампору, искусство вооруженного боя, включает в себя 32 вида оружия (Детис Аюдха) и подразделяется на четыре основные категории: Изогнутое оружие, Круглое оружие, Длинное оружие и Тупое оружие. Ученик Ангампору должен практиковаться по меньшей мере два года, прежде чем начать изучать Илангампору, так как это требует большой самоотдачи и дисциплины. В течение этого времени слушатели должны были практиковаться с деревянными мечами на маленьких кокосовых пальмах или банановых деревьях.

Существовали также некоторые секретные методы Ангампору, известные как «майа-ангам», в которых использовали короткие молитвы-мантры и заклинания для атаки превосходящих войск, после которых боец приходил в измененное состояние сознания, не чувствовал боли, не испытывал страха и был практически непобедим. Если он, к примеру, терял правую руку, то продолжал сражаться левой, остановив кровотечение при помощи специальных манипуляций и воздействуя на определенные точки, пока не терял сознание.

В наше время Ангампору развивается преимущественно в виде показательных выступлений для туристов, превратившись, как и многие другие боевые искусства в способ зарабатывания денег

СВАДЕБНЫЕ РИТУАЛЫ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Меепе Г. К. С.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Косило А. Ф.

Шри-Ланка – это страна, где разные национальности (сингалы, тамилы, мавры, бюргеры, ведды) живут мирно, имея свои собственные традиции и обычаи. Поэтому исследование специфики свадебных ритуалов Шри-Ланки – непростая задача. Свадебные церемонии различаются в зависимости от географического расположения, религиозной и этнической принадлежности.

Обычно ланкийские свадьбы празднуются в два приема, в два дня. Это связано с традициями сингальской буддийской культуры. В первый день семья невесты проводит церемонию порува. Она длится около 45 минут.

Порува – это красиво украшенный традиционный деревянный пьедестал (платформа), на которой стоят жених и невеста во время церемонии. Для украшения порувы используются цветы, молодые листья кокосовых каджанов и некоторые сорта зерен. Согласно традиции, жених и невеста должны ступить на поруву правой ногой. Молодые люди встают лицом к своим гостям, одетым в национальную одежду. Затем проводятся специальные ритуалы, характерные для первого дня. Родственники невесты обычно располагаются справа от порувы, а родственники жениха – слева. В то время, как жених и невеста стоят на поруве, ведущий церемонии читает религиозные стихи и поет песни. Считается, что церемония порува происходит со времен брака короля Суддоданы и королевы Махамайи в Индии.

После церемонии порува приглашенным предоставляются прохладительные напитки, сладости, фрукты и чай. Затем подается обед с широким ассортиментом вкусных национальных блюд и десертов. После этого происходит торжественное мероприятие, на котором приглашенные со стороны невесты приветствуют других гостей. Родственники и гости невесты и жениха поздравляют молодоженов, желают им счастья, здоровья и благополучия. Затем пара отправляется в свой медовый месяц. На следующий день или через несколько дней, который называется вторым днем, в доме жениха происходит другая церемония. Сюда приглашаются те же гости, которые были и в первый день свадьбы. Церемония тамильской свадьбы начинается с ритуала пуджи в честь бога Ганеше в доме невесты. Христиане могут зарегистрировать свои свадьбы в церквях.

Исламские свадебные ритуалы можно разделить на предсвадебные и послесвадебные. Некоторые из предсвадебных ритуалов включают официальное объявление о заключении брака, посещение дома невесты матерью жениха со сладостями и золотым или серебряным кольцом, церемонию обмена, купание в святой воде (манджа), нанесение красивых

рисунков на руки и ноги невесты ее друзьями, где инициалы жениха имени скрыты в дизайне. По традиции, жених должен найти их в день свадьбы. Послесвадебные ритуалы включают прощание невесты со своей семьей, объявление о том, что брак заключен, а также посещение семьи невесты парой.

Свадьбы в Шри-Ланке включают в себя не только светские приемы, но и множество обычаев и ритуалов, которые передаются из поколения в поколение.

ОСОБЕННОСТИ СВАДЕБНЫХ ТРАДИЦИЙ НА МАЛЬДИВАХ И В ТУРЦИИ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ

Гродненский государственный медицинский университет

Мизвад А., Нашаа Ф.

студентки 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

В мире существует множество свадебных традиций и ритуалов. Свадебные церемонии являются отображением традиций и культуры народа. Мальдивы и Турция – мусульманские страны, имеющие богатые свадебные традиции и обычаи. Остановимся на сходствах и различиях свадебной церемонии в Турции и на Мальдивах.

В Турции август и сентябрь всегда были самым популярным временем для проведения свадеб. Турки любят отмечать бракосочетания едой, музыкой и множеством танцев. В прошлом существовало несколько видов браков, особенно в сельских районах, где культурные влияния столь разнообразны. Как правило, турецкая традиция диктует, чтобы семья жениха искала подходящую жену. Жених должен попросить руки невесты, в то время как невеста должна приготовить идеальную чашку кофе. Как только соглашение достигнуто, семья невесты устраивает вечеринку по случаю помолвки, на которой влюбленные обмениваются кольцами. Кроме того, в Турции необходима законная гражданская церемония, куда приглашают семью и друзей, а затем прием – так же, как на западных свадьбах.

За три ночи до свадьбы женщины собираются вместе на вечер хны. Невеста обычно одета в фиолетовое или красное платье и красную вуаль. Мать жениха преподносит поднос с шариками хны. Она кладет золотую монету на ладонь и покрывает ее кусочком хны. Рука завернута в марлю и красную перчатку, пока хна не застынет. Пока они ждут, женщины поют песни – некоторые грустные, так как невеста покидает дом, а некоторые оптимистичные, празднуя любовь пары [1].

За две ночи до свадьбы в турецком доме невесты часто проводится свадебная вечеринка, особенно если пара из разных городов или деревень

Турции. На третью ночь происходит официальная свадьба. Она проводится в доме жениха, и пара танцует всю ночь напролет. И последнее, но не менее важное: жених и невеста пытаются наступить друг другу на пятки, подписывая свидетельство о браке, – это отражает желание иметь решающее слово в браке. Во время свадьбы традиционно после разрезания торта жениху и невесте повязывают ленты на шею. Затем гости подходят к паре, поздравляют их и прикрепляют деньги или золотую монету к их лентам.

Мальдивцы более современны в выборе жениха/ невесты и в том, что делать на свадебной церемонии. После превращения Мальдивских островов в исламскую страну и после того, как все больше людей получают надлежащее образование, традиции проведения свадебной церемонии существенно изменились. Теперь жених просит руки невесты после знакомства друг с другом. Как правило, в браке есть две части: *ника* и *валима* [2]. *Ника* – это место, где жених и невеста женятся с помощью служителя. Во время церемонии присутствует опекун невесты, которым обычно является ее отец, и есть несколько свидетелей со стороны невесты, а также несколько близких друзей и членов семьи. Эта церемония проводится исламским способом, который в основном состоит из обетов, которые зачитываются жениху и невесте священнослужителем. После того как клятвы зачитаны, жениха спрашивают, считает ли он эту невесту своей законной женой, он соглашается, и читается молитва, за которой следует юридическая часть свадьбы, где жених и невеста подписывают официальные документы. И это, как правило, конец части церемонии *ника*. *Валима* проводится в тот же день после церемонии *ника* или через день после церемонии. *Валима* – это, по сути, свадебный прием, на котором, как правило, присутствуют члены семьи, друзья и соседи, а поскольку некоторые мальдивские острова очень малонаселены, обычно большая часть острова приглашается на свадьбу, свадебную вечеринку, и там проводятся разнообразные конкурсы и фотосессии, и все приносят щедрые подарки для жениха и невесты. Жених и невеста стоят вместе у входа и фотографируются с гостями по мере их прибытия. Церемония разрезания торта проводится во время церемонии *валимы*, когда все уже поели. Торт делится пополам, а половина отдается семьям жениха и невесты.

Традиции помолвки отличаются от острова к острову. Помолвки могут длиться дни, недели или даже месяцы до проведения свадебной церемонии. На некоторых островах помолвка проводится за 10 дней до церемонии бракосочетания, и жених и невеста не видятся друг с другом в течение этих 10 дней. В то время как на некоторых островах жених и его родители отправляются в дом будущей невесты, чтобы попросить ее руки, на некоторых островах только мать жениха идет к невесте с традиционным мальдивским блюдом из сладкого риса, чтобы попросить ее руки для своего сына.

Таким образом, несмотря на то, что Мальдивы и Турция – мусульманские страны, свадебные обычаи и сама свадебная церемония имеют общие черты в официальной части (регистрации брака), но различаются досвадебными мероприятиями, что связано с местными традициями и обычаями.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Wedding Tradition [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.turkishculture.org/lifestyles/ceremonies/weddings/wedding-traditions-536.htm>. – Дата доступа: 10.10.2021.
2. List of Wedding Traditions in Maldives – Strict Rules and Devout Religious Rituals [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://list.ly/list/1Kqm-list-of-wedding-traditions-in-maldives-strict-rules-and-devout-religious-rituals>. – Дата доступа: 10.10.2021.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ СЕРБИИ

Российский университет дружбы народов

Милович Д.

студентка 3 курса стоматологического факультета Медицинского института
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Шульдишова А. А.

Культура Сербии – это уникальный симбиоз Востока и Запада, романских традиций и византийских ценностей. Страна, расположенная на перекрестке дорог, связывающих Ближний Восток и Западную Европу, впитала в себя обычаи таких стран, как Турция, Австро-Венгрия, Болгария, Россия, Греция и Румыния. Сербское искусство длительный период было неразрывно связано с Византийской цивилизацией и всего имело религиозный подтекст. Все, что создавалось здешними мастерами, так или иначе относилось к православию: фрески, иконы, скульптуры святых вплоть до XIX в. являлись основным способом самовыражения художников.

Величайшие представители сербской культуры и другие знаменитости, прославившие Сербию – это:

- художники: Иов Василевич, Винко Грдан, Катарина Иванович, Момо Капор;
- Никола Тесла – величайший изобретатель, экспериментатор, инженер и создатель электрических приборов;
- Эмир Кустурица – сербский режиссер и писатель с мировым именем;
- Новак Джокович – теннисист, неоднократный победитель Уимблдона.

Что касается литературы, то в ней отчетливо заметно влияние греческих и болгарских произведений. Первым писателем считается Савва Сербский, творивший в начале XIII века. Османская империя оказала особенное влияние на формирование национальной кухни. Благодаря туркам, на сербских столах появились мусака, вяленые куриные окорочка пршут, запеканка из мяса с овощами джувеч, печеная на углях котлета плескавица и, конечно, кофе. Здесь его по сей день пьют утром, днем и вечером в любом месте и по любому поводу. Сегодня в Сербии особое внимание уделяется спорту, потому здесь запросто можно встретить молодежь, играющую во дворах, например, в

футбол. Здесь так же любят биатлон и греблю, водное поло и теннис, а на Олимпиаду страна выставляет спортсменов-легкоатлетов, пловцов, волейболистов и велосипедистов. Представители сербской национальности отличаются привлекательной внешностью. Они высокого роста, стройные, статные. Мужчины широкоплечи, обладают горделивой осанкой. Женщины изящны и грациозны. Черты лица правильные, с тонким носом, хорошо очерченными скулами. Волосы в основном русые, у некоторых представителей – темные или черные. Девушки обращают на себя внимание своим ярким внешним видом, большими глазами и обольстительными улыбками. Для сербов характерны такие особенности, как патриархальность, сильные родовые связи, преемственность поколений, семейные традиции, национальные обычаи. Сербов отличает патриотизм, гордость за свою нацию. Старшее поколение почитается, члены семьи относятся друг к другу с большим уважением. Сербская культура богата на праздники и обряды. Крестная Слава является одним из главных семейных событий у сербов. Он отмечается как праздник святителя-защитника семьи. Его традиционно проводят в доме отца. В каждой сербской семье есть свой святой, который переходит по отцовской линии. Девушка, вышедшая замуж, празднует Славу мужа. В этот день приглашают гостей, ходят в церковь. Священник поливает принесенный хлеб вином, разламывает его вместе с хозяином. Божич – любимый зимний праздник в Сербии. Его отмечают сразу после сочельника, 7 января. В этот день проводится обряд бадняка (полено). Полено намазывают медом, обсыпают пшеницей и кладут в очаг. Там оно горит весь вечер. На площадях разводят костры и сжигают ветки. Когда стемнеет, дети ходят по домам, распевая песни и собирая сладости (колядуют).

Вот такой он, загадочный сербский народ. Он гостеприимный и веселый, любит шумные гуляния и праздники. Потому, оказавшись свидетелем какого-то значимого события, не удивляйтесь, если застолья затягиваются на пару-тройку дней. Но даже в самом благостном настроении не пытайтесь спорить с сербом о истории его страны: сербы – большие патриоты, они найдут в защиту своих принципов сотни аргументов.

ФЕСТИВАЛЬ СВЕТА НА ЦЕЙЛОНЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Мутугала Д. Д. Т., Рупасингхе Д. С.

студентки 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – к. филол. н., доцент, зав. кафедрой Пустошило Е. П.

Фестиваль Весак – это традиционный культурный и буддийский религиозный фестиваль, отмечаемый в Шри-Ланке. Это самый зрелищный праздник Шри-Ланки, который ежегодно отмечается в день полнолуния в мае.

В этот день празднуется рождение Гаутамы Будды, его просветление и париниббана (полная нирвана, или смерть). Будда является основателем буддизма. Будда передал послание Дхармы (учение Будды), принес людям просветление, поэтому Весак – это фестиваль света.

Правительством этот день объявлен государственным праздником в Шри-Ланке. По всем телевизионным каналам транслируются проповеди Дхармы. Буддистам в Весак рекомендуется есть только вегетарианскую пищу. Все винные магазины и скотобойни закрыты в это время. Буддисты должны строго соблюдать пять заповедей: воздержаться 1) от убийства или причинения вреда любому живому существу, 2) от воровства, 3) от сексуальных домогательств, 4) от лжи и 5) от употребления алкогольных напитков и наркотиков.

В Весак люди надевают белую одежду, чтобы отдать дань уважения Будде. Они занимаются религиозной деятельностью и благотворительностью, а также соблюдают *sil*, то есть следуют 8-и или 10-и заповедям в течение всего дня. Подношения, такие как цветы, масляные лампы, ароматические палочки и вода, делаются всеми участниками мероприятия под названием «бодхи пуджа». Эти подношения напоминают людям через увядание цветов и сжигание благовоний и света, что жизнь подвержена распаду.

Буддисты поют религиозные песни, восхваляют Будду. Они делают это в концертных залах или путешествуют по деревням в украшенном автомобиле и поют религиозные песни.

Одна из важнейших добродетелей буддизма – отдавать и делиться. Дансал – это обычай раздачи еды или обмена едой и напитками со всеми, включая самых бедных. Этот обычай можно увидеть на улицах Шри-Ланки.

Чтобы рассказать людям о жизни Будды, строят пандолы, которые освещают тысячами огней. Пандолы состоят из рисунков основных событий жизни Будды. Люди со всей Шри-Ланки собираются вокруг, чтобы увидеть эти великолепные произведения искусства.

Но первое, что приходит на ум, когда вы думаете о Весаке, – это разноцветные фонари. Они создаются для того, чтобы символизировать различные аспекты буддизма. Например, фонарь восьмиугольной формы символизирует восьмикратный путь, фонарь в форме лотоса символизирует Будду. Обычно вся семья собирается, чтобы сделать и украсить такие фонари. Масляную лампу или свечу помещают в середину фонаря и развешивают вокруг всех домов, чтобы люди, которые проходят мимо, могли оценить. Когда дует ветер, фонарь загорается. Это напоминает людям о бренности жизни. Чтобы раскрыть творческие способности людей, организуют конкурсы. Работы выставляются на огромных выставках.

В ночь на Весак семьи и друзья собираются вместе и отправляются на прогулку. Они наслаждаются танцами, слушают истории Будды, осматривают красочные фонари. Вокруг пандолов продают маски, игрушки и закуски. Этот день посвящен празднованию важных событий в жизни Будды, участию в добрых делах и распространению любви и доброты среди всех.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Vesak Festival [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lakpura.com/pages/vesak>. – Дата доступа: 17.09.2021.
2. Significance of Vesak Festival [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dailynews.lk/2017/05/12/features/115665/significance-vesak-festival>. – Дата доступа: 17.09.2021.
3. Vesak cultural celebrations in Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://transcotravels.com.au/vesak-cultural-celebrations-in-sri-lanka/>. – Дата доступа: 17.09.2021.

ТРАДИЦИИ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ЛАНКИЙСКИХ МАСОК

Гродненский государственный медицинский университет

Перера Р.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Маски в Шри-Ланке издавна были элементами различных ритуальных церемоний и танцевальных представлений. Искусство изготовления масок передавалось ремесленниками из поколения в поколение.

Материалом для масок является тропическое дерево кадуру, растущее в болотистых местностях по краям рисовых полей. Его древесина отличается удивительной лёгкостью и мягкостью.

Изготовление масок происходит по специальной древней технологии. На начальном этапе дерево тщательным образом высушивается. Затем его ствол разрезается на куски нужной величины, из которых впоследствии с помощью стамески и молотка вырезается основа для маски. И по сегодняшний день все маски изготавливаются в соответствии с пропорциями, записанными в древних манускриптах. После завершения подготовительной работы заготовку кладут коптиться на 6-7 дней. Этот процесс является одним из ключевых в производстве, так как защищает дерево от насекомых. После завершения копчения мастер начинает вырезать черты лица, используя молоток и различные по форме стамески и зубила. Интересно, что физиогномика масок никогда не повторяется, все они изготавливаются вручную и каждая имеет свой уникальный вид. Перед росписью маска в обязательном порядке подвергается полировке. Основной грунтовой цвет для каждой маски – жёлтый. Остальные цвета и оттенки у каждого изделия будут особенные, характерные только для данного вида маски. Для того чтобы все цвета были яркими и сохраняли свою насыщенность, краски смешивают со специальным маслом Дорана.

Выражение лица каждой маски должно быть особенным и отражать характер различных персонажей, а также их настроение и эмоции. Поэтому ремесленник должен не только искусно вырезать все детали, но и отразить «душу» маски, что требует колоссального опыта и знания древних традиций.

Все маски Шри-Ланки можно разделить на 3 группы: Санни, Колам и Ракша. Каждая из них имеет свою собственную легенду и используется только в конкретном ритуале или танце. Так, например, маска Колам – главный элемент театрализованных представлений. Ракша применяются при проведении религиозных праздников и церемоний. Пожалуй, самыми известными являются маски Санни. Их используют в целительстве. Они предназначены для того, чтобы привести душу и тело человека в состояние гармонии. Примечательным является тот факт, что каждому виду заболевания, которых насчитывается 18, соответствует своя маска.

У всех масок есть одна общая черта – они имеют вид мифических демонов с острыми зубами, выпученными глазами, высунутыми языками и причёсками в виде змей. Считается, что традиционные ланкийские маски несут в дом добро и благополучие. Однако если в доме ждут появления ребёнка, маски всегда прячут.

Своеобразным центром по изготовлению масок является небольшой курортный город Амбалангода, расположенный между Бентотой и Хиккадувой. Именно здесь находится Музей национальных масок, в котором все желающие могут узнать об истории возникновения, особенностях изготовления и использования ланкийских масок [1].

Уникальные маски Шри-Ланки являются популярным сувениром, который можно купить в любой части острова. Не удивительно, что каждый турист в обязательном порядке привозит домой какую-нибудь ланкийскую маску.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ланкийские маски [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lanka.ru/sri-lanka/souvenir/mask/>. – Дата доступа: 23.09.2021.

ТРАДИЦИИ ПРИЕМА ПИЦЦЫ И СПЕЦИФИКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ НЕКОТОРЫХ БЛЮД В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Пинто М. Л. Н. Ш.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

В Шри-Ланке еда никогда не бывает слишком острой, острые специи в значительной степени определяют вкус блюда. В домашних условиях каждое блюдо готовится с добавлением различных специй.

Как правило, хозяйка в обычной ланкийской семье просыпается в 5 часов утра, чтобы выпить чашку чая и приготовить завтрак и обед для каждого члена семьи. Пока ее муж и дети крепко спят, она рано утром нарезает овощи и жарит

пападам (тонкая лепешка). В настоящее время многие люди используют ланч-боксы, но остались еще и те, которые любят приносить в школу или на работу рис и карри, завернутые в банановый лист и покрытые газетой. Когда кто-то приносит такую еду, все собираются вокруг, чтобы перекусить. Они считают, что еда, завернутая в банановый лист, делает ее вкуснее.

Шри-Ланка – чайная страна. У среднестатистического ланкийца день начинается с чашки чая. И эта первая чашка пьется не во время завтрака. Он пьет ее сразу после пробуждения. Он пробуждает ваш разум и тело и дает импульс новому дню. Вторая чашка чая выпивается днем около 4 часов. Подается с молоком и 3-4 столовыми ложками сахара. В кафетериях Шри-Ланки часто можно встретить мужчину, основной функцией которого является заваривание чая.

В Шри-Ланке не принято часами сидеть за обеденным столом, при этом есть, пить и болтать. Вместо этого существует цепочка событий, которые происходят в определенном порядке: сначала семья с гостями собирается в гостиной за чашкой чая; все отправляются в столовую на ужин, который длится ровно столько, сколько нужно, чтобы съесть тарелку риса и карри. Точнее – не более двадцати минут. Потом подаются десерт и напитки и начинаются долгие разговоры о политике и текущих делах.

На обеденном столе на Шри-Ланке присутствует небольшое количество столовых приборов. Жители Шри-Ланки едят правой рукой. Смешивание риса и карри руками делает блюдо вкуснее. Невозможно добиться того же вкуса и текстуры ложкой или вилкой. Детям нравится, когда мама кормит их рукой. Считается, что еда вкуснее, когда она подается из рук матери. Дети каждый день садятся за обеденный стол, и мама кормит их с рук. Практически в каждом доме эта традиция сохранилась до наших дней. Скорее всего, она была позаимствована его у индийцев, которые тоже предпочитают есть пальцами.

Перец чили, кориандр, пажитник, тмин, семена фенхеля, листья карри, куркума, черный перец, гвоздика и корица – это лишь некоторые из наиболее часто используемых специй. Традиционная еда ланкийцев – это молочный рис и самбол, которые готовят в каждом доме для особых случаев. Самая распространенная еда – это рис и карри, жители Шри-Ланки принимают их в пищу буквально каждый день. Существует более сотни разных видов карри: для курицы, рыбы, креветок, моркови, свеклы, тыквы и др. За один прием пищи подается как минимум три разновидности этой приправы, но иногда их количество может достигать до семи-восьми.

На обед обычно готовят рис и карри, но и на ужин и завтрак они не будут редкостью. На ужин может быть подан острый омлет. Пицца Маргарита будет вкуснее с хлопьями чили!

Овощи никогда не являются основным блюдом, их используют для приготовления острых соусов. Свежие фрукты обычно подают на десерт, большинство жителей Шри-Ланки не употребляют блюда из свежих фруктов по утрам. В них могут быть бананы, но фрукты обычно подаются на десерт после обеда или ужина. Приправы даже смешивают с фруктами, чтобы они были одновременно сладкими и пряными. Фрукты и овощи, смешанные со специями

и маринованные, называются ачару. Обычно их продают на рынках или в придорожных ларьках. Лучшие закуски в Шри-Ланке называются «шортитами»: жареные во фритюре гамбургеры, рыбные булочки, роти (кокосовые лепешки) и самосы.

Кухня Шри-Ланки во многом напоминает кухню Индии, что обусловлено как близостью этих стран, так и похожим ассортиментом продуктов, используемых для приготовления блюд (морепродукты, фрукты, зелень, различные пряности).

ОСОБЕННОСТИ ЭТИКЕТА НА МАЛЬДИВАХ И В ЯПОНИИ

Гродненский государственный медицинский университет

Равийя А., Фатимат Д.

студентки 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Правила этикета различаются во всем мире. Мальдивы и Япония не являются исключением, хотя обе страны находятся на одном континенте, существует много различий, когда дело доходит до этикета.

Мальдивцы известны своей терпимостью и гостеприимством по отношению к людям других культур и религий. На Мальдивах, когда встречаются два человека, используется исламское приветствие «Assalaam Alaikum» вместе с рукопожатием. Однако в наше время все больше и больше людей используют неформальные приветствия, особенно молодое поколение, поэтому нередко можно услышать приветствия на английском языке («Hello», «Hi» и т.д.). В Японии люди приветствуют друг друга поклонами. Поклон может варьироваться от небольшого кивка головы до глубокого изгиба в талии. Более глубокий поклон указывает на уважение, и, наоборот, небольшой кивок головой считается неформальным. Если приветствие происходит на татами, люди встают на колени, чтобы поклониться.

Существуют сходства и различия, когда речь заходит о правилах поведения за столом в Японии и на Мальдивах. На Мальдивах принято говорить: «Bismillah» («Во имя Бога») перед началом трапезы, в то время, как в Японии трапеза начинается после того, как человек кладет обе руки перед грудью или на колени, произнося: «Itadakimasu» («Я смиренно принимаю»). Мальдивцы заканчивают трапезу словами: «Alhamdulillah» («Хвала Аллаху»), а японцы заканчивают трапезу словами: «Gochiso-sama deshita» («Это было восхитительно»), чтобы выразить признательность за еду. В Японии принято подносить миски с супом и рисом ко рту, чтобы не пролить еду, в то время, как на Мальдивах считается невежливым брать свою тарелку со стола. Еда правой рукой является нормой для мальдивцев, а использование левой руки считается нечистым, однако левую руку можно использовать для разрезания пищи, но не

следует использовать для перемещения пищи в рот. Во время еды рекомендуется тщательно пережевывать пищу перед проглатыванием и есть в медленном темпе. В Японии ожидается, что взрослые должны знать, как правильно пользоваться палочками для еды. Считается грубым поведением втыкать палочки для еды вертикально в миску с рисом и никогда не использовать свои палочки для еды, чтобы передать кусок еды на чужую тарелку, поскольку эти действия, связаны с похоронными ритуалами.

Согласно японскому этикету, издавать чавкающие звуки во время еды суповой лапши, такой, как рамен, не считается грубым. Однако издавать жевательные звуки неуместно и считается грубым. В то время как на Мальдивах считается грубым издавать какие-либо звуки во время еды. На Мальдивах предпочтительно, чтобы принятие пищи не проходило в тишине, а велось в беседах, подходящих для стола. В обеих странах самый старший человек за столом приступает к еде первым, а остальные следуют за ним в знак уважения.

Посещение друзей также является важной частью мальдивской культуры. Люди обычно навещают своих друзей и семью не реже одного раза в неделю. Как правило, днем посещения является пятница, так как пятница является первым выходным днем после рабочей недели. Мальдивцы, как правило, не принимают подарков или цветов, посещая друзей. Однако в случае визита к больному человеку можно принести фрукты или соки. Кроме того, правила смягчаются при посещении друзей и семьи. Тем не менее принято звонить заранее, прежде чем посетить дом. Общепринятое правило состоит в том, чтобы не откладывать визит на необщительные часы, и посетители обычно стараются уйти до того, как станет слишком поздно, так как считается грубым оставаться до поздней ночи. Обычно посетитель не входит в дом, если ему не дано на это разрешение, и это делается путем произнесения «Assalaam Alaikum», а хозяин отвечает: «Wa'alaikumussalaam».

В Японии существуют некоторые общие правила посещения чужих домов. Обычно лучше всего приходить вовремя, поскольку японская культура известна своей строгостью в этом вопросе. Однако слишком раннее прибытие может доставить неудобства человеку, которого посещают, так как он все еще может заканчивать приготовления к визиту. С другой стороны, опоздание может расстроить хозяев, так как они запланировали все по минутам. При посещении японского дома, желательно взять с собой небольшой подарок, называемый по-японски «omiyage», из закусок или фруктов. Одно из самых важных правил, связанных с посещением чужих домов в Японии, – это правило «без обуви внутри». Парадный вход, называемый «genkan», обычно представляет собой опущенный пол и место, где следует снимать обувь. Во многих японских домах при входе предоставляются тапочки. В большинстве домов также будут отдельные тапочки для туалетной комнаты.

Японцев с детства учат первостепенной важности пунктуальности. Они очень пунктуальны, так как считают, что это способ уважать других людей и их время. Японцы обычно приходят за 5-10 минут до назначенного времени, и опоздание в японской культуре не одобряется. В то же время мальдивцы могут ценить пунктуальность, однако большинство мальдивцев часто опаздывают на

встречи по крайней мере на 5-10 минут. Опоздание на Мальдивах не считается грубым, а скорее нормальным явлением. Однако есть определенные случаи, когда мальдивцы демонстрируют свою пунктуальность, например, когда дело доходит до ежедневных 5 молитв, которые начинаются и заканчиваются в определенное время в мечети.

Знание особенностей этикета очень важно в каждой стране, так как оно значительно помогает облегчить процесс межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Mastering Japanese Customs And Etiquette [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.outadventures.com/gay-travel-blog/japanese-customs-and-etiquette/>. – Дата доступа: 09.10.2021.

ТРАДИЦИИ ЖЕНСКОГО ПУБЕРТАТНОГО ПЕРИОДА В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Раджанаяке Р. М. Й. Т. Б.

студент 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Половое созревание девочки – это время, когда ее жизнь начинает меняться, когда маленькая девочка становится женщиной. В Шри-Ланке девочку временно изолируют и на нее возлагают определенные обязанности. Существует специальный ритуал [1], который помогает ей осознать свои обязанности и ответственность, когда она вступает на новый этап жизни.

Коренные жители Шри-Ланки верили, что демоны наслаждаются кровью и плотью. Поскольку кровь занимает значительное место во время полового созревания, в сообществе ведда (коренных жителей Шри-Ланки) предпринимаются усилия, чтобы избежать или подавить гнев демонов во время первой менструации у девочки. Данная практика особенно активно применялась в сингальской культуре.

При известии, что у девочки началась первая менструация, ее заставляют оставаться в комнате вдали от обычной жизни в доме до тех пор, пока не придет время для специального ритуала купания. Считается, что причиной уединения является защита девушки от злых духов, которым она особенно уязвима на данном этапе своей жизни. В некоторых случаях девушке дают металлический предмет, который она кладет под кровать, чтобы отогнать злых духов. Во время уединения девушке запрещено общаться с мужчинами и мальчиками.

Как правило, мать в Шри-Ланке обращается к семейному астрологу сразу же после получения известия о том, что у ее дочери началась первая

менструация. Ожидается, что мать предоставит астрологу такую информацию, как время и место события, а также цвет платья ее дочери во время события, чтобы астролог, в свою очередь, мог предоставить ей прогноз будущего ее дочери и, самое главное, благоприятное время для выполнения ее пубертатного ритуала купания, а также цвет, какой она должна носить сразу после этого ритуала.

До даты ритуального купания ежедневный рацион девушки обычно состоит из мягких овощных блюд с рисом. Согласно тамильской традиции, считается, что сырые яйца и растительное масло укрепляют матку и уравнивают тепло тела. Жирная пища, включая любые виды мяса и жареных продуктов, строго запрещена. С одной стороны, считается, что подобная пища слишком трудна для переваривания девочкой на фоне гормональных изменений, происходящих в ее организме, с другой стороны, считается, что данные продукты привлекают к ней злых духов. Интересно, что коренные жители Шри-Ланки не применяли диетических ограничений в период полового созревания, и на самом деле, есть записи о том, как молодых девушек в их первый период кормили добытым мясом и медом в древних общинах.

Перед выполнением ритуала купания в период полового созревания девочку ведут посмотреть на дерево, которое на срезе источает молочный сок. Ее также заставляют стоять на циновке, посыпанной неочищенным рисом. И сочащееся дерево, и неочищенный рис являются символами плодородия. Они призваны служить добрыми предзнаменованиями в отношении ее вступления в женскую жизнь и ее предполагаемой роли жены и матери.

Перейдем непосредственно к ритуалу купания. Глиняный горшок (калайя) наполняется водой и посыпается цветами жасмина. Вода выливается на девочку семь раз, когда она сидит на деревянном табурете, обычно лицом в определенном направлении по совету семейного астролога. Считается, что кили (загрязняющее вещество, которое, как считается, окружает женщин во время менструации) уничтожается таким образом. Ритуал купания в период полового созревания завершается разбиванием калайи на части. В тамильско-индуистской традиции девочку купают в шафране и молоке. Как только девушка завершает ритуал купания, ее одевают в новую одежду и украшают золотыми украшениями предков. В тамильских общинах девочку впервые одевают в сари, символизирующее ее переход в женственность. Также принято приглашать домой священнослужителя для проведения специальной религиозной церемонии в кругу семьи.

По этому поводу проводится радостное празднование, известное как *kotahalu mangalya* у сингальцев и как *poopunitha neerathu vizha* у тамильцев [1]. Считается, что празднование исторически проводилось для того, чтобы объявить общине, что среди них появилась молодая женщина брачного возраста. Во время пира подают традиционную ланкийскую еду, от кирибата до карри и коки, от бананов до горячего чая. Девочка во время торжеств скромно сидит, принимая подарки деньгами и золотом от родственников и соседей, которых она, возможно, никогда в жизни не видела.

Также существует отдельный ритуал с кокосом. Девушку заставляют выйти из дома через черный ход и снова войти через главный вход, что символизирует ее новую роль женщины. В этот ключевой момент старший родственник мужского пола держит перед собой неочищенный кокосовый орех и разбивает его тупым краем ножа. Способ разделения кокосового ореха указывает на хорошие или плохие предзнаменования относительно будущего девушки.

Хотя существуют региональные различия, практика ритуалов полового созревания в Шри-Ланке буддийскими и индуистскими общинами имеет много общего, поскольку они основаны на убеждениях, которые являются общими для обеих религий. Данная традиция в Шри-Ланке происходит от глубоко укоренившихся верований и формируется на их основе.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Puberty Rituals In Sri Lanka: A Tale Of Blood, Demons, And Flower-Baths [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://roar.media/english/life/culture-identities/puberty-rituals-in-sri-lanka-a-tale-of-blood-demons-and-flower-baths>. – Дата доступа: 13.10.2021.

РУССКАЯ И ШРИ-ЛАНКИЙСКАЯ СИСТЕМА ИМЕН И ИХ ЗНАЧЕНИЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Ратнавира К. В., Самаравира У.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Косило А. Ф.

Антропонимика (греч. ἀνθρωπος – человек и ὄνομα – имя) – раздел ономастики, изучающий имена людей и их отдельные составляющие (личные имена, отчества, фамилии, прозвища, псевдонимы и т. п.); их происхождение, эволюцию, закономерности их функционирования.

Во всем мире существует множество традиций и систем именования. Например, русская система включает в себя фамилию, имя и отчество (Иванов Владимир Антонович, Соколова Дарья Павловна) [1]. Фамилию так же, как и имя и отчество ребенок получает при рождении. У мужчин она может не меняться всю жизнь, а женщина согласно христианской традиции меняет свою фамилию на фамилию мужа, когда выходит замуж.

Отчество (в специализированной литературе также патроним) – часть родового имени, которая присваивается ребенку по имени отца. Вариации патронимических имен могут связывать их носителей и с более дальними предками – дедами, прадедами и т. д. Образование отчества происходит по родовому признаку. Если лицо женского пола, к имени собственному добавляются суффиксы -овна/-евна (Петровна, Федоровна, Сергеевна,

Андреевна и др.), если мужского пола – суффиксы -ович/-евич (Викторovich, Антонович, Андреевич, Григорьевич и др.). Это наиболее распространенные способы образования русского отчества.

Традиция именованя Шри-Ланки очень старая и богатая, потому что здесь живут сингалы, тамилы, мавры, бюргеры, ведды. На правила образования имен повлияли религия, география, касты и государство.

Сингальские имена состоят из трех частей: первой фамилии, имени и второй фамилии. Первая фамилия обычно заканчивается на -ге и обозначает название рода, касту, происхождение семьи, титул или профессию главы семьи, которые передаются по наследству. Мудалиге значит вождь, Араччиге – это деревенский староста, Диссанаяке значит глава района, Лиянаге – писарь, Раджапаксе – офицер, Витанаге – государственный гражданский служащий и др. Потом идет личное имя, которых у сингалцев может быть до 4. И третья часть – это вторая фамилия. Например, Самаравира Мудалиге Пиял Камалната Самаравира, где Самаравира – это фамилия, Мудалиге – это унаследованное почетное звание, Пиял – личное имя, которое значит «деревья», Камалната – это среднее личное имя. Сингалы составляют большинство среди населения Шри-Ланки, поэтому у них существует большое разнообразие полных имен, которое зависит от места их проживания.

В тамильских именах отсутствуют фамилии, первое слово указывает на имя отца, второе и третье – это личные имена. Например, Алагаратнам Расиах, где Алагаратнам – это отчество, а Расиах – это личное имя. Женщины обычно меняют свое отчество после замужества.

В Шри-Ланке много мусульман. В качестве первого имени они используют религиозные имена (Мохамед, Ахмед, Мухаммад, Фатима, Умми, Нур и др.) Их имена, состоящие из 3 или 4 слов, обычно на арабском языке. Подобно тамилам мусульмане также используют отчество в качестве префикса. Например, сына Мухаммада Исмаила будут звать Мухаммад Исмаил Мухаммад Салим, где Мухаммада Исмаил – это отчество, а Мухаммад Салим – это имя.

Бюргеры – это этническая общность в Шри-Ланке, потомки от браков сингалов и тамиллов с европейцами. С 1505 по 1948 гг. страна была колонизирована португальцами, голландцами и англичанами, поэтому ланкийцы стали использовать их имена в качестве своей фамилии. Например, Фернандо, Де Силва, Дон Кисал, Перейра, Да Алмейда, Фонсека, Ди-Серам, Ла Бруй, Спител и др.

Таким образом, русская и ланкийская система имен значительно отличаются. Если первая всегда включает в себя фамилию, имя и отчество, то вторая имеет разные вариации (от 3 до 20 слов), что связано с историей страны и историей жизни каждой конкретной семьи, а также с ее религиозной принадлежностью.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Русское имя [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Русское_имя. – Дата доступа: 15.10.2021.

СПЕЦИФИКА СУЕВЕРИЙ В ШРИ-ЛАНКЕ И НА МАЛЬДИВАХ

Гродненский государственный медицинский университет

Раула А., Удуман Т. А.

студентки 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Под суеверием понимается иррациональная вера в то, что что-то может пойти правильно или неправильно, основанная на событиях, которые происходят случайно, или на необоснованной вере в то, что различные действия, выполняемые особенно в определенные или «благоприятные» времена, могут либо привести к благоприятному результату, либо, по крайней мере, помочь избежать чего-то ужасного.

В каждой стране есть свои уникальные верования и суеверия, которые передаются из поколения в поколение. Даже в наше время многие люди все еще верят в суеверия. Они могут основываться на религии, обычаях или традициях конкретной страны. На Мальдивах и в Шри-Ланке существует множество суеверий, в которые люди верят и сегодня.

В Шри-Ланке нередко можно столкнуться со множеством суеверий, рассказывающих о событиях, которые, по утверждению многих людей, действительно имели место быть. Эти события неоднократно повторялись, приобретая все большую убедительность. В результате этого жители Шри-Ланки могут быть очень суеверными, в том числе и рациональные, и образованные жители. Лишь очень немногие люди действительно игнорируют все суеверия, в то время как некоторые могут вообще отрицать, что они суеверны, чтобы не показаться наивными или невежественными. Тем не менее эти суеверия существуют на протяжении долгого времени и будут продолжать передаваться из поколения в поколение.

Наиболее известные и наиболее распространенные суеверия в Шри-Ланке можно разделить на 4 группы: 1) традиционные суеверия; 2) суеверия, связанные с хорошими новостями или плохими предзнаменованиями; 3) суеверия, связанные со страхом; 4) суеверия, связанные со смертью.

Приведем пример традиционных суеверий в Шри-Ланке. Июль считается несчастливым месяцем для свадеб, и, если речь идет о свадьбе, существует древний обычай «приводить невесту домой», когда невеста обязана идти впереди своего мужа, а будущий муж должен держать ее в поле зрения – традиционная причина в том, что однажды у жениха, который шел впереди, украли невесту, а он не сразу это заметил, поэтому никто не желает повторения этой истории.

Существуют суеверия, связанные с хорошими новостями или плохими предзнаменованиями. Например, если ворона каркает с крыши дома, это означает, что скоро придут гости – хозяин может решить, хорошая это новость для него либо плохое предзнаменование. До рождения ребенка не принято устраивать детский душ или даже говорить о будущем этого ребенка, так как

считается, что это приносит несчастье. Поэтому детская одежда не дошивается до конца перед рождением ребенка, а только после его рождения. Если у кого-то чешется правая ноздря, это признак того, что близкий родственник хорошо отзывается о человеке, но если у него чешется левая ноздря, то все наоборот.

В отдельную группу выделяют суеверия, связанные со страхом. Например, визг ящерицы, когда что-то необходимо выполнить, следует рассматривать как дурной знак. Ее визг означает неминуемую неудачу для человека.

У каждого народа имеются суеверия, связанные со смертью. В Шри-Ланке, когда в семье кто-то умирает, покрывается все, что имеет отражающую поверхность, включая зеркала и рамки для картин. Это происходит, потому что считается, что духи умерших витают вокруг дома, и, если им случится увидеть себя в отражающей поверхности, это вызовет волнение в мире духов и, в свою очередь, негативно повлияет на реальный мир.

На Мальдивах множество суеверий проистекает из веры в джиннов, которые являются невидимыми сверхъестественными существами. Вера в джиннов очень распространена на Мальдивах. На некоторых местных островах нередко можно услышать, как жители произносят заклинания, прежде чем выбросить что-то, опасаясь ударить джинна, который может пройти по соседству.

Еще одно суеверие на Мальдивах заключается в том, что стрижка ногтей ночью принесет несчастье. Данное убеждение разделяют и многие соседние страны. Причина этого в том, что до изобретения электричества ночи были намного темнее, чем сейчас, а люди использовали ножи для обрезки ногтей, увеличивая риск травм.

На Мальдивах есть поговорка, что одну часть мяса черепах нельзя есть. Никто на самом деле не знает, что это за часть. Это убеждение использовалось для того, чтобы отбить у людей охоту есть мясо черепахи, так как они вымирают. Сейчас черепаха является охраняемым животным на Мальдивах.

На Мальдивах ранее люди использовали низкий табурет, похожий на стол, чтобы резать и чистить рыбу. Люди говорят, что, если женщина сядет на этот табурет, она не сможет родить детей. Причина этого в том, что стул может быть источником многих инфекций, поэтому он действительно может вызвать заболевания, если сидеть на нем.

Также на Мальдивах не рекомендуется слишком выставлять напоказ свое счастье или богатство, так как неизвестно, кто на самом деле радуется за семью, а кто завидует. Это суеверие, которое также очень популярно во многих других странах.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что некоторые суеверия в Шри-Ланке и на Мальдивах имеют сходные черты, но большинство все же имеют существенные различия, что связано прежде всего с религиозными верованиями, народными традициями каждого отдельного народа.

ЛЕЧЕНИЕ ТРАВАМИ КАК КОМПОНЕНТ АЮРВЕДЫ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Родриго Э., Фернандо О.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

В Шри-Ланке, наряду с классической медициной, активно используется традиционная система медицины – Аюрведа. В Шри-Ланке существует ряд аюрведических центров, салонов, госпиталей. Аюрведа направлена не только на лечение заболеваний, но и на восстановление баланса тела, ума и души путем правильного питания, хороших привычек и медитации. То есть Аюрведа – это не просто медицина, это образ жизни. Так как первопричиной любого заболевания считается нарушение баланса. В Аюрведе большое внимание уделяется вкусам продуктов и трав. Считается, что сладкий вкус насыщает, охлаждает и увлажняет, способствует образованию крови и тканей; кислый – смазывает и увеличивает вес, содействует пищеварению; соленый – стимулирует и смягчает; горький – очищает и снижает вес; острый – стимулирует и снижает вес; вяжущий – охлаждает и уменьшает неподвижность. При небольшом количестве болезней пациентам обычно назначаются массаж, слабительные ванны, диетическое питание и применение трав. Комплекс данных процедур называется панчкарма. Он включает в себя массаж с применением масел, прием очищенного топленого масла гхи с травами, выведение токсинов из организма с помощью приема слабительного масла, процедуру Широухаре, во время которой на лоб пациента льют жидкость (теплое масло, молоко, йогурт, фитоэссенции), лечебный фитопар, а также клизму, одним из компонентов которой является фитомасло. Аюрведа направлена на лечение проблем пищеварения, почек, мочевыводящих путей, кровообращения, нехватки энергии, расстройств нервной системы, ревматизма, артроза, ишиаса, повышенного давления и заболеваний суставов.

Лекарственные препараты, используемые в Аюрведе, растительного происхождения. Для расщепления жиров используется один из видов ананаса, а также дикий лимон. Корица также входит в состав многих лекарственных препаратов, используемых в Аюрведе. Корица используется при болях в животе, высокой температуре, гриппе и переохлаждениях. Какао применяется для лечения храпа (оно способствует укреплению мышц верхней стенки горла), а также для расслабления нервной системы. Также при болях в животе используется кориандр. При лечении болей в горле, снятии симптомов тошноты используются почки гвоздичного дерева. Корни растения шатавари используются при лечении женской репродуктивной системы, рака печени. Также при различных проблемах женской репродуктивной системы применяется куркума. При лечении заболеваний сердца используется чеснок.

Свойства данных растений используются не только в специализированных аюрведических клиниках, но и в жизни обычных людей. Традиции лечения различных заболеваний с помощью растений базируются на традиционном укладе, а также философии буддизма и индуизма.

ОСОБЕННОСТИ И ЗНАЧЕНИЕ ЦЕРЕМОНИИ КАТИНА В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Сандуправха Н. В. А. В. Н.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Трехмесячное уединение в буддийской Сангхе завершается церемонией Паварана (приглашения), за которой, следует церемония подношения одежды Катина [1]. Это традиционная церемония и древний обычай, в основном встречающийся в буддийской традиции Тхеравады. Сегодня подношение одеяния катина – это большой ежегодный фестиваль, на котором собираются буддисты и празднуют этот день, предлагая монахам подношения в виде одеяния и денег [1].

Катина переводится как «жесткий». В настоящее время катина обозначает ткань, ежегодно предлагаемую монахам после окончания периода затворничества (вассава). Данное слово также относится к деревянной раме, используемой монахами при пошиве одежды. В основном оно обозначает одеяние, известное как катина чивара. Характер используемого материала символизирует кивару, которая является одним из четырех необходимых качеств монаха. Одеяние катина предлагается буддийским монахам мирянами-последователями.

Предыстория подношения одеяния катина упоминается в Винайя Питаке. В то время как Будда жил в Джетаванавихаре в Шравастии, группа из тридцати монахов посетила Будду после трехмесячного периода дождей. Будда заметил их изношенную одежду. Известно, что в то время монахи носили сшитые куски ткани, собранные в таких местах, как кладбища, улицы, и т. д. Будда разрешил праздновать церемонию Катина при соблюдении следующих правил:

1. Только те, кто успешно завершил период затворничества в сезон дождей, могут принять одеяние катина.
2. Период подношения составляет всего один месяц, с середины сентября-октября по октябрь-ноябрь (лунный месяц).
3. Когда последователи-миряне предлагают буддийскому Сангхе одеяние катина, группа монахов (не менее четырех монахов) официально передает его

выбранному монаху, выполнив некоторые буддийские ритуальные действия (правила Винаи).

4. Монаху, получившему одеяние катина, не разрешается получать подобное одеяние второй раз за тот же период.

5. Подходящее время для раздачи одеяния катина – от восхода до рассвета следующего дня, и в наше время оно исчисляется двадцатью четырьмя часами [2].

Монах, который принимает одеяние катина, пользуется пятью привилегиями. С даты церемонии он может свободно прийти к трапезе, не сообщив об этом другому монаху. Обычно монахи используют полный комплект из трех одежд, но в данном случае разрешается ходить без полного комплекта одежды в соответствии с определенным периодом времени без какой-либо вины. Монах может наслаждаться групповой трапезой (с четырьмя или более монахами).

Сам Будда заявил о значении подношения одеяния катина в Винайя-Питаке. В Махавагге говорится, что подношение одеяния катина является высшим подношением.

В наше время церемония подношения одеяния катина отмечается как крупнейший буддийский фестиваль. В течение всего дня буддисты наслаждаются церемонией с культурными развлечениями и совершают множество достойных деяний. В соответствии с расписанием он начинается ранним утром. Люди собираются в монастыре, следуют пяти заповедям и слушают беседы о Дхамме. Первое собрание завершается до полудня.

Основные события Катини начинаются в полдень, около часа, где многие монахи проводят беседы о Дхамме и рассказывают о значении подношения одеяния катина. Представитель мирян возглавляет церемонию и объявляет о подношении. После получения одеяний монахи выполняют определенные действия и некоторые правила Винаи. Вечером люди исполняют буддийские песни и традиционные танцы.

Значение церемонии Катина чивара связано с рядом буддийских правил и предписаний. Например, монахи в затворничестве наблюдают за дождями в течение трех месяцев. В конце ретрита дождей они выполняют паварану (приглашение), а после ретрита дождей ежегодно проводится церемония подношения одеяния Катина в течение одного месяца, выполняя действия Винаи.

Церемония Катина гораздо более особенная, чем другие подношения, поскольку буддийские миряне-последователи получают все благословения для достижения высшей цели, известной как Ниббана, что очень важно для буддиста.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Katina The Ritual Offeri [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.buddhivihara.org/katina-ceremony/>. – Дата доступа: 01.10.2021.

2. Dipananda, B. D. The Significance of the Kathina Robe Offering Ceremony [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.buddhistdoor.net/features/the-significance-of-the-kathina-robe-offering-ceremony>. – Дата доступа: 01.10.2021.

ЖЕНСКОЕ ОБРЕЗАНИЕ В АФРИКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Тобби Г.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

Калечащие операции на женских половых органах (женское обрезание) – это традиционная практика, при которой наружные женские половые органы частично или полностью надрезаются или иссекаются по нетерапевтическим причинам и, как правило, без согласия человека.

Женское обрезание широко распространено в странах Африки, хотя в последние годы количество подобных операций снижается, поскольку многие неправительственные организации активно выступают за ее ликвидацию как нарушение прав человека и насилие над женщинами. Женское обрезание часто выполняется как часть религиозных или культурных обрядов, а иногда и для получения экономической выгоды людьми без медицинского образования, поэтому нередко возникают различные осложнения. Гораздо реже обрезание выполняют практикующие врачи. Обрезание усиливает чувствительность женских половых органов, однако масштабы физических и психосоциальных последствий женского обрезания значительно перевешивают предполагаемые преимущества подобных процедур.

Социолог Эллен Грюнбаум советует проявлять крайнюю осторожность, отвечая на вопрос, почему вообще практикуется женское обрезание. Народы, применяющие женское обрезание, относятся к разным этническим и религиозным группам, при этом религиоведы утверждают, что священные книги не предписывают эту практику. В Западном мире женское обрезание незаконно, однако среди мигрантов в Европе и Америке имеется значительная доля обрезанных женщин из Африки, некоторых районов Ближнего Востока, Азии и Тихоокеанского региона.

Точное происхождение женского обрезания неизвестно, однако некоторые греческие историки и географы, такие как Геродот (425-484 гг. до н.э.) и Страбон (64 г. до н.э. – 23 г. н.э.), указывают, что женское обрезание появилось в Древнем Египте в долине Нила во времена фараонов. Оно применялось также в других древних цивилизациях, включая римлян, у которых делалось для того, чтобы рабыни не беременели.

В Западной Европе и Соединенных Штатах Америки клиторидэктомия применялась для лечения таких заболеваний, как истерия, эпилепсия, психические расстройства, мастурбация, нимфомания и меланхолия в 1950-х годах XX века.

Женское обрезание в Африке остается широко распространенной практикой, однако проводится тайно. Интересно, что его практикуют представители всех религий, распространенных на континенте – христианства, ислама и традиционного культа. Соответственно его масштабы обычно

недооцениваются, а документально подтвержденные цифры считаются заниженными.

Женское обрезание проводится девочкам разного возраста, начиная с первой недели жизни, в младенчестве, до полового созревания, до первых родов и в другие периоды жизни женщины, в зависимости от места и основной причины, лежащей в основе практики. Обычно оно делается индивидуально, но может быть сделано группе девушек или женщин.

Искоренение практики проведения женского обрезания считается в современном обществе необходимым моментом обеспечения прав человека. Неправительственные организации внесли огромный вклад в достигнутые на сегодняшний день успехи в уходе за девочками и женщинами, которым было сделано обрезание, и в предотвращении проведения подобных процедур. К таким организациям относится Международный детский чрезвычайный фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), который в 1980 г. объявил, что его программа по борьбе с калечащими операциями на женских половых органах основана на убеждении, что лучший способ справиться с этой проблемой – повысить осведомленность путем просвещения общественности, представителей медицинской профессии и практикующих специалистов в области традиционного здравоохранения.

Правительства также несут ответственность за предотвращение женского обрезания, за поощрение отказа от него и привлечение к ответственности врачей за причинение вреда девочкам и нарушение их прав. В некоторых странах приняты законы, запрещающие подобную практику, но эти законы редко применяются. Так, запрет на женское обрезание был введен в действие 26 странами Африки и Ближнего Востока. Однако в некоторых странах закон ограничивает практику женского обрезания в целом, а в других, как, например, в Мавритании, женское обрезание можно делать только в государственных медицинских учреждениях. В большинстве африканских стран законодательство, запрещающее женское обрезание, распространяется на все возрастные группы, в то время как в США и Канаде оно является незаконным только для несовершеннолетних.

Наказания за нарушение законодательства, запрещающего женское обрезание, также различаются в разных странах. В некоторых странах наказывают только тех, кто делает обрезание, в других – и тех, кто делает обрезание, и тех, кто ищет возможность провести эту процедуру, а в некоторых странах наказание предусмотрено даже для тех, кто знал о проведенном обрезании и не сообщил об этом.

В некоторых африканских странах запрет на женское обрезание с годами расширился; например, Кения расширила свой запрет, включив в него взрослых женщин, и распространила его на своих граждан, проживающих за границами страны.

Несмотря на все сказанное, женское обрезание по-прежнему широко распространено в мире, поскольку большинство законодательных актов не дополняются мерами по влиянию на культурные и религиозные представления народов.

ТРАДИЦИИ СВАДЕБНОГО ОБРЯДА В ТУРКМЕНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Барановичский государственный университет

ЭGRIDЖАЕВА А.Б.

студентка 4 курса факультета экономики и права

Научный руководитель – старший преподаватель Прокофьева Л. В.

Свадебные народные обряды выражали хозяйственные, правовые, религиозные и эстетические взгляды туркменского народа, считались обязательными, имели особый магический смысл. В настоящее время традиции народной свадьбы больше сохранились в сельской местности.

Для туркмен традиционным является брак по сватовству – *кафы ачу*. Сваты *кудалар* в доме невесты о цели своего визита говорили иносказательно: *Бизде кумуш, сизде – алтын, олары бир гошалын* (У нас есть серебро, у вас – золото, давайте соединим их в одно целое). Если родители невесты отвечали согласием, то назначался день проведения обряда *никах* и сроки свадебного *тоя*, договаривались о размере калыма и подарках для невесты *гелин гейим*.

Свадебное платье невесты шила самая уважаемая в селении женщина. Красную шелковую ткань *кетене* для него привозили от родных жениха. Туркмены верят, что красный цвет оберегает человека и во всем помогает ему в жизни. Свадебные одежды невесты богато украшали вышивкой и ювелирными изделиями. При ходьбе украшения звенели и тем самым, по народному поверью, отгоняли злых духов. От сглаза невесту укрывали с головы до ног накидками, украшали её руки талисманами, вплетали в свадебный наряд обереги. Религиозный обряд заключения брака *никах* проводил мулла в доме невесты. В присутствии близких родственников с обеих сторон он читал молитвы, трижды спрашивал сначала у жениха, потом у невесты согласие на брак, после чего объявлял их мужем и женой.

Свадьба начиналась в доме невесты, но основные торжества проходили в доме жениха. К невесте рано утром приходили подруги и родственницы, готовили ее к проходам в дом жениха и пели веселые песни *еленлер*. Девичник продолжался до прихода свадебного каравана жениха. Караван состоял из всадников на лошадях и нескольких верблюдов, на которых в будочках *кедбеже* сидели нарядные женщины. После получения известия о приходе каравана невеста песней прощалась с родными. По традиции сноха надевала на нее специальную свадебную головную накидку *курте* и пела песню, которой успокаивала девушку и желала ей счастья. В некоторых селениях лицо новобрачной закрывали большим белым шелковым платком *бюренчек*. Снять головную накидку и открыть лицо невестка могла только после свадьбы с разрешения свекра и свекрови.

Наряженную девушку встречал жених. Невесту сажали на верблюда в ее *кедбеже*, и караван уходил. В течение всей церемонии передачи невесты

жениху снохи, подруги и жители деревни пытались остановить процессию и в качестве откупа получали подарки – платки или отрезки ткани.

В доме жениха новобрачную приветствовали рассыпанием пшеничной муки, затем руки невесты окунали в топленое масло и муку, чтобы созданный ею семейный очаг был изобильным и радостным. По традиции молодая дарила всем членам своей новой семьи подарки.

В день свадьбы проводили *атгулак*: чтобы гости оценили мастерство, трудолюбие и вкус невесты, на всеобщее обозрение выставлялся сундук с приданным и ковровые изделия, сотканые ею.

Основное веселье начиналось после свадебной молитвы молодоженов. Во время обряда *бетачар* – показа невесты родственникам жениха – исполняли песню «*Орайда*». Невеста сидела на овчине за занавесом, а по обе стороны от нее стояли снохи. Певец-импровизатор *бахши* пел о родственниках, которые подходили к невесте с пожеланиями и подарками.

Традиционным на свадьбе был обряд испытания невесты: с закрытым лицом ей нужно было развязать пояс-*кушак* жениха, снять с него сапоги, пришить пуговицу.

Когда жениха провожали к невесте на женскую половину, гости продолжали веселье. На следующий день в комнату молодой жены приходили женщины, развлекали ее и дарили подарки. Свекровь проводила специальный обряд, выразивший пожелание невестке много сыновей: она приводила маленького мальчика, расстилала на полу матрас, бросала на него подушку и просила молодую на нем попрыгать.

Через некоторое время после свадьбы торжественно и весело совершали обряд *бахсалма* – девичью тюбетейку *тахью* меняли на женский головной убор *топбу*. В ходе этого обряда девушки и женщины изображали «борьбу» за невесту, затем на свадебную накидку набрасывали уздечку из цветных шнурков *аладжа* и жених трижды дергал уздечку, как бы срывая девичий головной убор. После этого голову невесты покрывали большим белым платком, а *тахью* передавали младшей сестре жениха со словами *Санада той этмек несип этсин!* (Пусть и у тебя будет свадьба!). Смысл старинного обряда передачи *тахьи* состоял в том, чтобы девушка благополучно вышла замуж, родила много детей, выполнила главное предназначение женщины – быть женой, матерью, продолжательницей рода. После обряда *бахсалма* молодая жена могла ходить в гости к соседям.

Таким образом, вступление в брак у туркмен с давних времен сопровождалось множеством всевозможных обычаев и ритуалов, от соблюдения которых, как считалось, зависело счастье молодой семьи.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Лобачева, Н. П. К истории сложения института свадебной обрядности / Н. П. Лобачева. – М., 1978. – с. 147.
2. Тиллаходжаева, Х. Д. История древних семейных обрядов и культов народов Средней Азии / Х. Д. Тиллаходжаева // Проблемы науки, 2019. – №5 (138). – С. 10–17.
3. Хроленко, А. Т. Основы лингвокультурологии / А. Т. Хроленко. – М. : Флинта : Наука, 2004. – 43 с.

СЕКЦИЯ № 3.
ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ СФЕРЕ.
КУЛЬТУРА РЕЧИ ВРАЧА

**ОСОБЕННОСТИ ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ ДЕТЕЙ
ДО ШЕСТИ ЛЕТ НА ПРИЁМЕ У ВРАЧА-СТОМАТОЛОГА**

Белорусский государственный медицинский университет

Атаева Д.

студентка 4 курса медицинского факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Людчик Н. Н.

Цель работы: рассказать о необходимости знания врачом психологии детей и особенностях адаптации маленьких пациентов до 6 лет на приёме у врача-стоматолога.

Мысль о посещении стоматолога вызывает чувство страха у взрослых. Часто это связано с негативным опытом лечения в детстве. Родители должны грамотно подготовить ребёнка к первому и последующим визитам к стоматологу. Для правильного проведения психологической адаптации маленького пациента к лечению родители, детский врач-стоматолог и ребёнок должны действовать вместе.

Подготовку к приёму родители должны начать заранее, чтобы для него это не было неожиданностью. Лучше не рассказывать ребёнку подробно, как будет проходить лечение, не произносить слов «укол, пломба, боль» и др. Не стоит перед визитом говорить слова с частицей *не* (Не бойся, это не страшно, не больно). Из всего сказанного он запомнит только слово «больно». Лучше сказать, что вы идёте познакомиться с доктором, который посчитает зубки, проверит, хорошо ли их чистят. У ребёнка сразу появятся позитивные ассоциации.

Процесс адаптации зависит от многих факторов: возраст ребёнка, психоэмоциональное состояние, характер, настроение, даже погода и индивидуальные биологические ритмы.

Первые минуты знакомства с пациентом – самые важные. Врачу необходимо наладить с ребёнком визуальный контакт, речевой и даже тактильный. При знакомстве с чем-то новым работаем по принципу «рассказал, показал, сделал» (Доктор – это фея, которая делает зубки красивыми и белыми. Открой ротик. Сейчас мы сделаем укольчик, как будто тебя комарик укусит. Слюноотсос – «слон», зонд – «палочка-считалочка» и т.п.). Показ инструментов, фотографирование, выбор мультика – помогают адаптации.

Врач должен активно использовать похвалу по отношению к ребёнку. Именно этого ждёт маленький пациент в этом возрасте от взрослого. Врач должен быть приветливым, доброжелательным, излучать спокойствие и уверенность.

Таким образом, психология общения доктора и маленького пациента должна строиться на позитивных и доверительных отношениях. И помните, что врач должен общаться с ребёнком так, как будто это его единственный пациент.

ОСВОЕНИЕ МЕДИЦИНСКОГО НЕТИКЕТА С ВИРТУАЛЬНЫМ РЕЧЕВЫМ АССИСТЕНТОМ

Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина

Вольский Г. А.

студент 5 курса факультета иностранных языков

Научный руководитель – старший преподаватель Концевой М. П.

Современная коммуникативная среда вступает в период радикальных трансформаций на основе использования технологий глубокого обучения нейронных сетей. Человек обнаруживает себя в мире «умных вещей» (пишущих, говорящих, слушающих, распознающих, оценивающих, способных поддерживать произвольный разговор на уровне «понимания» семантики речи, предсказания эмоционального состояния и когнитивных интенций собеседника). Это неизбежно вызывает трансформации современного нетикета (этикета сетевой коммуникации), что должно быть учтено в его преподавании и освоении. Освоение нетикета в мире «умных вещей», выступающих в качестве агентов речевой коммуникации, может и должно осуществляться с помощью самих этих умных вещей, таких, как виртуальные речевые ассистенты [1].

«Алиса» – виртуальный голосовой помощник, созданный компанией «Яндекс». Данный головной ассистент распознает естественную речь, имитирует живой диалог, дает ответы на вопросы пользователя и, благодаря запрограммированным навыкам, решает прикладные задачи. «Алиса» работает на смартфонах и компьютерах, в «Яндекс.Станции». Голосовой помощник «Алиса» успешно используется во многих областях, в том числе в современных образовательных технологиях. У Алисы присутствуют такие навыки, чат-боты, как «тренажер слуха» для музыкантов, «умный пересказ» для школьников, «физика вокруг» для изучающих физику, «замени букву» – игра для расширения словарного запаса и т.п. В современном пространстве голосовых ассистентов очень сложно отличить от настоящих людей, если им не сказать о том, что они пишут голосовому ассистенту. Голосовые ассистенты приобрели огромную значимость в современном мире. У Алисы есть отдельные функции, отвечающие за выполнение ряда отдельных задач. Важнейшая

функциональность реализуется на основе «навыков». «Навыки» речевого ассистента «Алиса», представляют собой сценарии ведения диалога, в которых указывается, на какие слова и фразы и каким образом голосовой ассистент должен реагировать [2]. Навык «Алисы» может быть понят как отдельный тематический чат-бот. В нем указывается, на какие слова и фразы голосовой ассистент должен реагировать и как он должен на них реагировать. Полученную команду «Алиса» переводит в текст и отправляет на сервер, где программа обрабатывает информацию и формирует ответ, который передает пользователю обратно в виде текста, голоса или изображения. «Яндекс» предоставляет только платформу. Как именно будет обрабатываться полученная от пользователей информация, решает разработчик.

«Правила современного этикета» – это навык Алисы, предназначенный для обучения этикету [2]. Динамичность современных коммуникативных практик высока и существенно важна в результативности общения, что необходимо принимать во внимание и учитывать в любом социальном дискурсе. Навык «Правила современного этикета» содержит правила по пяти различным категориям, а также небольшую викторину для проверки собственных знаний. При помощи данного навыка можно выучить правила этикета для различных ситуаций: в ресторане, в транспорте, с девушкой, в кинотеатре и других общественных местах. Пользовательский интерфейс навыка интуитивно понятен, поэтому для его использования необязательно знание команд. Чтобы воспользоваться данным навыком, следует дать команду Алисе: запусти навык «Правила современного этикета». После запуска навыка нужно выбрать категорию для изучения. В зависимости от выбора, Алиса расскажет о различных ситуациях и как правильно нужно вести себя в них. После обучения можно проконтролировать, закрепить полученные знания в виде викторины по пройденной категории. Навык «Правила современного этикета» предназначен для тех, кто собирается посетить какие-либо мероприятия или тем, кто хочет быть более воспитанным и образованным благодаря соблюдению правил современного этикета [3].

Каждый пользователь может создать свой собственный навык для виртуального ассистента. Для создания навыка Алисы надо задать структуру диалога, которая может быть линейной или ветвистой (каждой реплике соответствует несколько вариантов возможных ответов). Вариативность используют для усиления схожести голосового ассистента с человеком. Диалог должен быть логичным и наполненным смыслом. Создание навыков может быть осуществлено пользователем без непосредственного программирования в конструкторе навыков Вертер [4].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Концевой, М. П. Виртуальные собеседники в современной коммуникативной среде / М. П. Концевой // Коммуникативное пространство и информационное поле в языке и речевой деятельности : сб. материалов Респ. науч.-практ. конф., 21.03.2020 г., Брест. – Брест : БрГУ, 2019. – С. 67–71.
2. Навыки «Алисы» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://yandex.ru/dev/dialogs/alice/>. – Дата доступа: 11.11.2021.

3. Навыки «Правила современного этикета» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ya-alisa.ru/pravila-sovremennogo-etiketa.html>. – Дата доступа: 11.11.2021.

4. Конструктор навыков «Вертер» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://verter.online/>. – Дата доступа: 11.11.2021.

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ СФЕРЕ, КУЛЬТУРА РЕЧИ ВРАЧА

Российский университет дружбы народов

Джаясингхе Х. М. Г., Жозеф М. Д.

студенты 4 курса лечебного факультета Медицинского института

Научный руководитель – к. пед. н., доцент Тележко И. В.

Понятие «культура» включает в себе совокупность достижений человеческого общества в производственной, общественной и духовной жизни [1, с. 431]. Под культурой речи обычно понимают владение нормами устного и письменного литературного языка, а также умение использовать выразительные языковые средства в разных условиях общения в соответствии с целями и содержанием речи. Культура определяет, а язык отражает жизнь и поведение человека во всех сферах его деятельности [3, с. 215], в том числе и профессиональной сферой общения медиков. Общение между пациентом и врачом – это сложное межличностное взаимодействие, которое требует понимания эмоционального состояния каждой из сторон. В статье будут рассмотрены проблемы общения в медицинской сфере.

Одной из распространенных коммуникативных проблем в сфере медицины является использование медицинскими работниками медицинского жаргона и многих технических терминов, что затрудняет восприятие пациентом того, что с ним происходит. Речь врача должна быть доступной и понятной каждому пациенту. Вторая проблема заключается в том, как врачи сообщают пациенту неприятные новости. Иногда это может заставить пациентов потерять надежду на свою жизнь. Или слишком много обледенения, которое может скрыть реальные факты от пациента, давая ему ложную надежду. Этого следует избегать, и врач должен быть осторожен при выражении подобных мыслей, проявлять терпение, эмоциональную стабильность и оказывать необходимую поддержку.

Без сомнения, приветствие – ключ к повседневному общению. Приветствие врача должно быть таким, чтобы вселить уверенность в пациенте и дать ему надежду. Первое впечатление, тон, скорость и громкость речи, мимика и жестикация необходимы для формирования доверительного отношения к врачу. Дружелюбная, добродушная улыбка и открытый взгляд иногда оказывают целебное воздействие на пациента ещё до того, как врач произнесёт хоть одно слово. Пациенту будет удобнее выражать свои жалобы

такому врачу. Врач должен вежливо и чётко отвечать больному, точно выявлять проблемы и назначить лечение.

Основатель российской хирургии Н.И. Пирогов говорил, что важно помнить, что дар слова есть единственное и неоцененное средство проникать внутрь гораздо глубже, чем посредством одних внешних чувств [2, с. 13].

Таким образом, современному врачу необходимо правильно выстраивать своё коммуникативное поведение при общении с пациентами.

Для этого требуется высокий уровень владения языком, который является профессионально значимой чертой врача, и играет главную роль в его профессиональном развитии.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Большой толковый словарь русского языка [Текст]: А-Я / РАН. Ин-т лингв. исслед.; Сост., гл. ред. канд. филол. наук С. А. Кузнецов. – Санкт-Петербург: Норинт, 1998. – 1534 с.
2. Новожилова, Е. Б. Основы культуры речи: учебное пособие для студентов / Е. Б. Новожилова, Кемерово: ГОУ СПО «КОМК», 2009. – 40 с.
3. Тер-Минасова, С. Г. Война и мир языков и культур: учебное пособие / С. Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/Slovo, 2008. – 344 с.

РЕЧЕВАЯ АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА МЕДИЦИНСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ

Российский университет дружбы народов

Келала М. В., Аль Салхади Э.

студенты 4 курса медицинского факультета

Научный руководитель – доцент Соколова Н. В.

Под речевой адаптацией понимается система приемов обучения, которая служит для преодоления психологических, языковых барьеров общения в иноязычной среде, способствует активизации речевых умений. Она включает обучение слухопроизносительным особенностям коммуникации, речевым и поведенческим стереотипам [1, с. 250].

Речевая адаптация считается наиболее успешной в условиях речевой среды, когда студенты, изучающие иностранный язык, находятся в стране изучаемого языка и могут адаптироваться к новой для них системе образования, к национально-культурным традициям и социально-психологическим особенностям новой для них страны. Чем лучше иностранные студенты адаптируются к особенностям и традициям новой страны, тем эффективнее они смогут учиться.

По мнению иностранных студентов, по приезду в Россию им было труднее всего привыкнуть к погоде, условиям проживания в общежитии и необходимости коммуникации на неродном (русском) языке. Далее были перечислены сложности привыкания к иному образу жизни, отношению

окружающих, отсутствию родственников и особенностям русской кухни. Таким образом, мы видим, что большинство иностранных студентов сталкиваются с трудностями как физиологического, так и социально-бытового характера. Открытый вопрос о том, что понравилось студентам по приезду в Россию, дал достаточно большой разброс мнений – от самостоятельности до достопримечательностей Москвы. Интересно, что именно тем студентам, кому сложнее всего было привыкнуть к российским климатическим условиям, понравились «погода» и «природа», т.е. те непривычные явления, к которым сложнее всего было адаптироваться. Иностранные студенты, которым сразу по приезду ничего не понравилось в России, испытывали сложности во всех сферах адаптации, вероятно, по причине доминирования негативных впечатлений от новой социокультурной реальности. [2, с.92]

Если говорить о нашем опыте речевой и культурной адаптации в России, то нам очень помогло то, что мы учимся в Российском университете дружбы народов, где получают образование студенты почти всех стран мира. Вначале иностранный студент испытывает культурный шок, русский язык кажется очень трудным, непонятным, даже алфавит отличается от алфавитов тех языков, которые мы знаем (арабский, английский, французский). Особую трудность представляют медицинские термины.

Но через некоторое время мы начали знакомиться с культурой, знакомиться с русскими и сближаться с ними, а они были очень дружелюбны и помогали нам изучать язык и показывали нам свою культуру. Например, в библиотеке нашего университета проходили собрания, на которых российские студенты рассказывали о традициях и интересных местах России. А мы рассказывали им о культуре наших стран.

Особенно трудно было нам, студентам английского отделения, потому что мы не учились на подготовительном отделении. Нам помогали студенты из других стран, наши новые русские друзья и, конечно, занятия русским языком с нашими преподавателями.

Когда мы пошли на практику, то встретились с новыми трудностями: врачи и пациенты говорили только по-русски, и поначалу с ними было трудно общаться, но потом мы привыкли к этому, когда начали помогать врачам в качестве ассистентов стоматолога. В конце практики мы столкнулись со случаем, когда у пациента был периодонтит после острого остеомиелита, и благодаря знанию русской медицинской терминологии, которую мы изучали в нашем университете, мы могли непосредственно диагностировать заболевание и рассказать врачу об этом.

Мы считаем, что Россия – одна из лучших стран для иностранных студентов из-за качества образования и разнообразия русской культуры. У нас есть прекрасная возможность изучать русский язык в течение 7 семестров в Медицинском институте РУДН.

И теперь мы можем сказать: у нас есть шанс остаться в России и работать здесь, так как мы привыкли к стране и культуре и можем свободно говорить на этом языке.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам / Э. Г. Азимов [и др.]. – М., 2009. – 448 с.
2. Иванова, М. А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе / М. А. Иванова, Н. А. Титкова. – СПб., 1993. – 42 с.

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ СФЕРЕ

Российский национальный исследовательский медицинский университет
имени Н. И. Пирогова

Куйбышева А. С.

студентка 1 курса факультета лечебного дела

Научный руководитель – старший преподаватель Крючкова С. А.

Общение – одна из основных составляющих человеческой жизни. Мы передаём и получаем информацию с помощью речи, устной или письменной. Для медицинского работника очень важно уметь грамотно и понятно представить свою точку зрения, профессионально выглядеть, внимательно слушать пациента и выявлять проблемы, с которыми человек обратился за помощью [1, с. 132].

При общении на уровне медицинского работника с пациентом основной проблемой может явиться отсутствие взаимопонимания. Врач учится много лет, постоянно читает литературу и сталкивается с определённой терминологией, которая формирует его «профессиональный сленг». Зачастую медицинский работник может упустить из внимания тот факт, что для пациента вещи, кажущиеся врачу очевидными, могут быть непонятными и сложными. Поэтому, чтобы пациент смог правильно следовать назначенной схеме лечения, врачу стоит использовать в общении более простые, общедоступные термины. Обратиться за помощью могут люди разного возраста, разных профессий, имеющие разное социальное положение, все они имеют свою специфическую лексику, что тоже становится преградой для взаимопонимания [2, с. 27]. Врачу надо научиться справляться с подобными языковыми барьерами, потому что от этого зависит успешность терапевтического контакта [2, с. 25]. Медицинский работник должен уметь ориентироваться в разных семантических системах. По окончании приёма врачу обязательно нужно убедиться в том, что пациент всё понял и не постеснялся задать вопросы, если что-то всё-таки осталось не до конца ясно. Это увеличит вероятность того, что человек, обратившийся за помощью, будет принимать назначенное лечение правильно и регулярно.

Другой проблемой в общении между врачом и пациентом может оказаться нарушение субординации. Медицинский работник не должен переходить на личности, выяснять у пациента какую-то персональную информацию, если она не нужна для постановки диагноза. Не стоит медицинскому работнику также критиковать внешний вид пациента или его

образ жизни. Обращаться к пациенту лучше на «Вы» и по имени и отчеству. Это обеспечит пациенту более комфортные условия, в которых он сможет доверять врачу и не станет спорить с поставленным диагнозом или отказываться от лечения [3, с. 44].

Также проблемы могут возникнуть на уровне невербального общения. Внешний вид врача – это первое, что видит обратившийся за помощью человек. Пациент интуитивно может связывать профессиональные навыки врача с его внешним видом и от специалиста в мятом халате будет ожидать неверного диагноза и некачественного лечения. Медицинский работник не должен вести себя слишком эмоционально или радушно, иначе пациент перестанет относиться к врачу, как к специалисту, и будет воспринимать его как друга [3, с. 47]. Гиппократ писал: "Что касается внешнего вида врача, пусть он будет с лицом, исполненным размышления".

Помимо проблем в общении медицинский работник – пациент хотелось бы рассмотреть проблемы в общении медицинский работник – медицинский работник. При назначении лечения врач может быть не согласен с терапией, которую до этого проводил его коллега. Такое случается довольно часто, но не стоит делиться с пациентом негативной оценкой действий другого медицинского работника. Это может подорвать у обратившегося за помощью человека доверие не только к врачу, лечившему его ранее, но и вообще ко всему медицинскому персоналу. Пациент может решить, что если ошибся один врач, то может ошибиться и другой. Это негативно повлияет на терапевтический эффект от общения.

Таким образом, для наилучшего взаимопонимания с пациентом врач должен говорить грамотно и понятно, на том языке, который доступен для пациента, выглядеть профессионально и вести себя внимательно и сдержанно, ни в коем случае не переходить на личности и не ругаться с обратившимся за помощью человеком, по возможности не критиковать коллег. Назначениям такого специалиста будут следовать, а его самого пациент будет уважать.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Чернова, Г. Р. Психология общения: учеб. пособие / Г. Р. Чернова, Т. В. Слотина. – М. : Питер, 2017. – С. 130 – 145.
2. Пендлтон, Д. Врач и больной. Искусство общения / Д. Пендлтон, П. Скофилд, С. Тейт. – М. : Практика, 2021. – С. 25 – 27.
3. Сильверман, Д. Навыки общения с пациентами / Д. Сильверман, Д. Керц, С. Дрейпер. – М. : Гранат, 2018. – С. 44-49.

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ СФЕРЕ, КУЛЬТУРА РЕЧИ ВРАЧА

Курский государственный медицинский университет

Лебедь А. Н.

студентка 1 курса медико-профилактического факультета

Научный руководитель – к. п. н., старший преподаватель Чиркова В. М.

Одной из актуальных проблем современного медицинского образования является проблема формирования у студентов-медиков профессиональной компетенции, которая складывается из многих составляющих, в том числе из знаний этических норм, принципов врачебной этики, правил поведения, а также культуры речи врача.

Врач – профессия с большой буквы. Этот человек должен обладать высоким интеллектом и умением правильно формулировать свои мысли, ведь профессиональный медицинский работник понимает, какую огромную роль играет общение с пациентом.

Каждый врач обязан обладать определёнными навыками и знаниями, которые являются бесценными при общении с пациентами. Хороший медицинский специалист видит в себе опытного клинициста, который подбирает схему лечения, педагога и даже иногда воспитателя.

Стать блестящим врачом поможет соблюдение принципов этики и деонтологии. Деонтология – это наука, занимающаяся изучением корректного поведения, а также определенных обязанностей врача по отношению к больному.

Именно поэтому медицинское образование обязано привить студентам во время их обучения в вузе деонтологические принципы; воспитать в них нравственные идеалы и врачебные ценности; приучить следовать определенным этическим правилам; акцентировать внимание на моральной ответственности и обязательствах перед коллегами, пациентами и их близкими; развить в них такие качества, как сочувствие, толерантность, доброта, сострадание, отзывчивость, внимательность к людям [1].

Конечно же, в первую очередь воспитанный врач не должен забывать о простом – о приветствии своего пациента. Это сыграет большую роль в лечении, ведь в эту минуту больной сможет почувствовать себя в безопасности и полностью довериться своему доктору.

Также стоит помнить о том, что речь самого врача должна быть вежливой, учтивой и располагающей к дальнейшей беседе. Необходимо уважительно обращаться к пациентам и коллегам на «Вы». Общаясь с больным, врачи не должны демонстрировать им поведение страдающих родственников, но в то же время нельзя допускать проявлений равнодушия и формальности. Недаром А. И. Герцен как-то сказал, что, испытывая сострадание к пациенту, врач может «плакать в душе», однако для понимания сути болезни ему требуется холодный и здравый рассудок.

Не менее важна скорость речи врача. Стоит заботиться о том, как воспринимает слова пациент, поэтому скорость речи не должна быть слишком быстрой и чрезмерно медленной, ведь это может понести за собой последствия: невосприятие и искажение важной информации.

Важна также сила голоса. Громкий или тихий голос врача может беспокоить и больных, и коллег. Когда речь тихая, больной может напрягать слух и внимание для того, чтобы услышать, что ему говорят. Если же пациенту не удастся понять слова, то он может начать нервничать и проявлять беспокойство, что связано с лишним стрессом.

Вялая речь, некорректные ударения, манера «проглатывать» слоги слов, частое употребление профессионального жаргона – всё это может нанести вред диалогу врача и больного, сделать его менее конструктивным.

Хочется подчеркнуть, что общение с больным должно строиться на знании основ психологии и с учетом правил медицинской этики (эмпатия, толерантность) на основе гуманизма и милосердия и с соблюдением трех условий: принятия, оптимизма и укрепления чувства собственного достоинства.

Таким образом, именно в такой профессии, как врач, чрезвычайно важна культура речи. Перед специалистом стоит цель – передать точную информацию, которая непосредственно может нести в себе смысловую нагрузку касаясь серьезных заболеваний пациента.

В заключение хотелось бы сказать, что умение воздействовать на пациентов и обращаться с ними – это важный элемент не только лечебного процесса, но и психологического общения медицинского работника и больного. Под культурой речи понимается выбор языковых средств, которые в определенной ситуации общения позволяют обеспечить наибольший эффект в достижении поставленных коммуникативных задач.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Чиркова, В. М. Обучение иностранных студентов основам медицинской деонтологии на занятиях по русскому языку / В. М. Чиркова // Карельский научный журнал. – 2018. – Т. 7. – № 1 (22). – С. 77-79.
2. Грайс, Г. П. Логика и речевое общение / Г. П. Грайс // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 116. Лингвистическая прагматика. – М. : Прогресс, 1995.
3. Ширяев, Е. Н. Современная теоретическая концепция культуры речи. Культура русской речи : учебник / Е. Н. Ширяев. – М., 2000.
4. Кузин, Ф. А. Культура делового общения / Ф. А. Кузин. – М. : Ось-89, 2004.
5. Максимов, А. Общение. В поисках общего / А. Максимов. – М., СПб. : Питер, 2013.
6. Введенская, Л. А. Русский язык и культура речи: учебное пособие для вузов / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева. – 5-е изд. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2000.

ПРОФЕССИЯ ВРАЧА – МОЁ БУДУЩЕЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Мариям А.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Косило А. Ф.

В трудные минуты жизни мы ищем помощи у своих близких и родных, но иногда для решения глобальных проблем, особенно связанных со здоровьем, нам нужна помощь квалифицированного специалиста. Мы спешим к врачу, потому что именно он может помочь нам сохранить здоровье и жизнь.

Профессия врача – одна из древнейших. Уже в первобытное время появились первые лекари, которые знали свойства трав и растений и умели использовать их целебную силу. Основоположником медицины является древнегреческий врач Гиппократ, который опровергал суеверия и искал причины возникновения заболеваний. Древнеримский хирург Гален также внёс огромный вклад в развитие физиологии, неврологии, анатомии, патологии и фармакологии.

Итак, медицинская наука прошла большой путь, помогла человеку победить многие заболевания и увеличить продолжительность жизни. Однако на сегодняшний день медицина не смогла решить все проблемы:

1. Вирусные и инфекционные болезни, коронавирусная инфекция, грипп, СПИД.
2. Нервно-психические заболевания. Это депрессии и суициды.
3. Онкологические заболевания (рак). Причины этой болезни – экологические проблемы, стрессы, генетика, курение и другие вредные привычки.
4. Сердечно-сосудистые заболевания, которые связаны с образом жизни человека. Это стрессы, курение, алкоголизм и гиподинамия.

Но медицина постоянно развивается, учёные-медики делают важную работу:

- создают новые лекарства (например, сейчас во многих странах разрабатываются вакцины от КОВИД-19);
- проводят очень сложные операции;
- ищут новые методы лечения и профилактики болезней.

Я выбрала профессию врача, потому что она актуальна и востребована во все времена. Если бы медицина не развивалась, это обернулось бы для всего мира катастрофой. Уровень жизни остался бы в районе 30-40 лет, а потом люди умирали бы от различных болезней, включая обычные простуды, которые в наши дни лечатся очень легко.

Врач должен быть собранным, спокойным, терпеливым, внимательным. Врачи несут ответственность за увеличение продолжительности жизни и улучшение благосостояния в обществе. Люди, пережившие такие болезни, как рак, обычно обязаны своим врачам, чьи навыки и преданность делу жизненно

важны для их лечения. С тех пор как медицинская практика превратилась в организованную профессию, люди испытали значительное улучшение качества жизни. Современные медицинские технологии в сочетании с лечением врача могут дать людям с диагнозом неизлечимой болезни надежду на более долгую жизнь. Врачи также работают вместе с исследователями, чтобы найти новые лекарства от болезней. Стать врачом означает изучить все, что нужно знать о человеческом теле и не только. Само человеческое тело – невероятная вещь для изучения, и студенты-медики и врачи имеют возможность продолжить его изучение с помощью самых инновационных технологий.

Улучшение жизни пациентов может быть чрезвычайно полезным и приносящим удовлетворение. Как врач, вы можете видеть прямое влияние своей работы и то, как это приносит пользу другим. Хотя вы не всегда увидите результат, на который надеялись, работа врачей высоко ценится в обществе. Как врач, вы обладаете авторитетом на работе, и люди будут доверять вашему мнению и уважать ваши решения. Это приводит к ощущению удовлетворенности и уверенности в своих силах, зная, что вы можете оказать положительное влияние на методы работы или конкретных пациентов.

В будущем я хочу стать хирургом, потому что думаю, что мне понравятся интеллектуальные трудности этой работы, ее быстрые результаты и активный подход к лечению заболеваний, который почти уникален в медицине. А провести операцию и увидеть, как жизнь пациента улучшается почти сразу, – это привилегия и огромное удовлетворение. Я хочу помогать другим, и это связано с чувством сострадания и необходимостью отдаваться обществу. Квалификация хирурга – одна из самых трудных вещей, которые кто-либо может сделать. Кроме того, работа хирургом заставит меня каждый день узнавать что-то новое, и я стану свидетелем некоторых удивительных изменений на протяжении всей моей карьеры. Мой путь к тому, чтобы стать хирургом, будет долгим и полным испытаний, но в конечном счете одним из самых полезных дел, которые я когда-либо сделаю. Я смогу использовать весь свой с трудом заработанный опыт, чтобы помочь людям вести активную и полноценную жизнь, а также совершенствовать профессию хирурга для будущих поколений.

ПРОБЛЕМЫ НЕВЕРБАЛЬНОЙ (ЖЕСТОВОЙ) КОММУНИКАЦИИ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Курский государственный медицинский университет

Моргачева В. И.

студентка 1 курса медико-профилактического факультета

Научный руководитель – к. п. н., старший преподаватель Чиркова В. М.

Глухой не понимает терминов врача, врач в свою очередь не понимает глухого. Таким образом, чаще всего слабослышащим нужна помощь в общении именно с работниками здравоохранения.

По данным Всемирной федерации глухих, число неслышащих людей в мире составляет около 70 миллионов [1]. По данным Всемирной организации здравоохранения, около 360 миллионов человек страдают от инвалидизирующей потери слуха. Препятствия для доступа к естественному языку, а также часто возникающие ситуации отсутствия равного доступа в реальном времени к информации и коммуникации, особенно в период пандемии COVID-19, продемонстрировали острую необходимость принятия международного жестового языка на юридическом уровне, в том числе и в сферах здравоохранения.

Под жестовыми языками в современном мире следует понимать полноценные языковые системы, используемые глухими для общения: коммуникативные системы, план выражения которых строится не на акустической, как в звуковых языках, а на кинетической (жестико-мимической) основе. Помимо жестико-мимического компонента, жестовые языки включают еще один невербальный компонент – использование взгляда, выражения лица, движений головы и тела. Жесты в целом, как правило, носят условно-схематичный характер, иногда придумываются на лету и могут быть использованы для обсуждения самых различных тем: от простых и конкретных до абстрактных [2, с. 155]. Так, для инвалидов по слуху невербальная коммуникация является основной формой общения.

Согласно результатам опроса, проведенного в Мичигане, из 87 пациентов своих врачей полностью понимают только 59%. При более детальном изучении проблемы выяснили, что без переводчика хорошо понимают врача 41%, иногда понимают – 39%, совсем не понимают – 20% [3, с. 111].

Неправильно понятые рекомендации врача о приеме лекарств, выполнении тех или иных манипуляций могут фатально отразиться на состоянии здоровья пациента. В настоящее время в США существуют рекомендации о наличии в штате сотрудников крупных лечебных учреждений сурдопереводчика, а также электронных систем с телетекстом, прописывающим указания медицинского персонала.

Можно, конечно, общаться с помощью записок, однако в данном случае может сказаться неграмотность глухих пациентов [4, с. 83], потерявших слух в детском возрасте или глухонемых с рождения. Кроме того, некоторые

пациенты жалуются на то, что врачи, которые пытаются общаться с ними при помощи письменных знаков, пишут либо слишком быстро, либо не могут (или не хотят) полностью писать ответ на поставленный вопрос. Для достижения взаимопонимания работнику здравоохранения также приходится помнить о разборчивости почерка и неуместности сокращений слов, в результате чего ограниченное на прием время заметно сокращается.

Нанятые переводчики не всегда корректно ведут себя в ситуациях, связанных с сохранением медицинской тайны, а также не могут присутствовать при некоторых видах осмотра. К тому же, не все люди имеют доступ к услугам сурдопереводчика или приборам и устройствам коммуникации «врач – пациент». В связи с этим, слабослышащие и неслышащие пациенты признают себя лишенными полноценных средств общения с медицинским персоналом.

Таким образом, существует ряд трудностей в общении врача и глухого либо слабослышащего пациента, однако эти трудности необходимо преодолевать ради сохранения жизни и здоровья пациента. В период пандемии COVID-19 проблема сложности коммуникации инвалидов по слуху с работниками здравоохранения встала особенно остро – необходимость соблюдения масочного режима усложнила понимание врача пациентом, способным «читать по губам». В комплексе с ограниченным доступом к устройствам с телетекстом и услугам сурдопереводчика, проблема общения оказала еще большее пагубное влияние на эффективность лечения и качество оказания медицинской помощи.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Всемирная организация глухих [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://wfdeaf.org/our-work/2030-agenda/>. – Дата доступа: 15.09.2021.
2. Галиева, Д. А., История возникновения и распространения жестовых языков / Д. А. Галиева, Л. В. Науразбаева // Вестник Уфимского юридического института МВД России. – 2020. – № 3. – С. 152–158.
3. Сидоров, А. А. Вопросы коммуникации слабослышащих и глухих пациентов в медицине / А. А. Сидоров, Н. Н. Бондаренко // Кубанский научный медицинский вестник. – 2014. – № 5 – С. 108–112.
4. Кузовков, В. Е. Влияние снижения слуха на когнитивную функцию и ее оценка / В. Е. Кузовков, С. Б. Сугарова, А. С. Лиленко, Д. С. Луппов // Российская оториноларингология. – 2020. – № 2. – С. 80–84.
5. Чиркова, В. М. "Поле вежливости" и различные коммуникативные тактики / В. М. Чиркова // Региональный вестник. – 2020. – № 9 (48). – С. 71–73.

ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (РОССИЯ И ИРАН)

Российский университет дружбы народов

Гахри Д.

студент 4 курса медицинского факультета
Научный руководитель – доцент Соколова Н. В.

История культурного взаимодействия России и Ирана насчитывает несколько веков. Но в настоящее время уровень культурно-гуманитарного сотрудничества значительно отстаёт от уровня развития политических отношений, что сдерживает контакты двух стран. Исторически сформировавшиеся предрассудки и идеологические подходы также значительно ограничивают межкультурное взаимодействие.

История многовековых отношений России и Ирана знает периоды достаточно активного культурного взаимодействия. Все началось много столетий назад, начиная со времён Киевской Руси и государств, расположенных на территории современного Ирана – наследников древней и высокоразвитой цивилизации.

В 1552-1553 годах были установлены постоянные дипломатические отношения между Московским и Сефевидским государствами. В результате войн и мирных соглашений в 19 в. сформировалась общая протяженная граница, что привело к проникновению русских в Иран и было положено начало преподаванию персидского и турецкого языков.

В конце 18 в. русские читатели впервые познакомились с образцами классической персидской поэзии. Иранские мотивы получили широкое распространение в русской классической литературе.

В середине 19 в. в Иране начали воспринимать европейскую культуру, а русская культура рассматривалась как составная ее часть.

В первые годы 20 в. иранцы знакомятся с русской литературой – на персидский язык переводятся произведения А. Грибоедова, Л. Толстого, А. Пушкина, А. Чехова. В стране формируется русская община, представители которой внесли значительный вклад в развитие театрального искусства, живописи, фотографии, архитектуры Ирана в начале 20в.

Культурный обмен между государствами продолжился и в 1930-1970 годы, хотя шахский Иран и СССР представляли противоположные общественно-политические системы. Несмотря на идеологическую несовместимость, культурный диалог в сфере искусства, литературы, спорта, науки, образования развивался. В обеих странах были созданы Общества по развитию культурных связей. Представители демократически настроенной общественности Ирана также стремились больше узнать о достижениях страны социализма.

В конце 1940-х – начале 1960-х годов представительство Советского общества дружбы и культурных связей в Тегеране было одним из центров

культурной жизни иранской столицы. Ещё в годы 2-ой мировой войны в Тегеране Советский Красный Крест открыл больницу.

После Исламской революции в 1979 году Новая иранская власть провозгласила лозунг: «Ни Запад, ни Восток, а Ислам» и ограничила связи с коммунистическим режимом СССР, потребовав закрыть культурное представительство, больницу, ограничив торгово-экономические связи. Советский Союз, проповедующий атеизм, стал ассоциироваться в Иране с полюсом силы, противостоящим исламу. По мнению иранского ученого Б. Амирахмадияна, за последние 35 лет «культурные контакты России и ИРИ так и не смогли достичь предреволюционного уровня».

Подводя итог краткому анализу основных направлений, по которым осуществляется межкультурная коммуникация между Россией и Ираном, можно сказать, что с начала 21 в. наметились определенно положительные сдвиги. У представителей двух стран наблюдается повышение интереса к познанию друг друга. Активизация культурного диалога поможет изжить исторические предрассудки, выстроить атмосферу доверия и укрепить фундамент для политико-экономических контактов и реализации интересов двух стран.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Карими Мотаххар Дж. Литературные связи Ирана и России // Отношения Ирана и России / Сб. статей под ред. М. Санаи, Дж. Карами. – Тегеран: Ирас, 2008. (На перс. яз.).
2. Кляшторина, В. Б. Иранская концепция диалога культур: научный и политический аспект // Иран: диалог цивилизаций. – М., 2003. – 112 с.

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ СФЕРЕ, КУЛЬТУРА РЕЧИ ВРАЧА

Курский государственный медицинский университет

Смирнова И. Ю.

студентка 1 курса медико-профилактического факультета

Научный руководитель – к. п. н., старший преподаватель Чиркова В. М.

Культура речи врача – это область науки, которая представлена специфической профессиональной средой, в основе которой лежит врачебная деятельность, которой присущи определенные именно для нее стереотипы поведения, символика, различные традиции и обычаи. Главной ценностью в культуре врача является человек, его здоровье и жизнь, ведь именно к врачу, в первую очередь, люди обращаются за медицинской помощью.

Одним из важнейших составляющих медицинской этики является межличностное общение – диалог между врачом и больным. Для проявления доверия к врачу в основном имеет значение несколько факторов: и первое

впечатление, тон и громкость речи, мимика и жестикация, а также умение врача слышать и понимать пациента.

Существует также особая наука – совокупность нравственных норм профессионального поведения врача– медицинская деонтология, изучающая правила поведения докторов и персонала, их отношение к пациентам, которое способствует скорейшему выздоровлению. Название этой науки происходит от греческого слова «deonthos» – должный. Данный термин в XVIII в. ввел английский философ-утилитарист Иеремия Бентам.

Еще с древних времен врачей обязывали соблюдать некоторые требования к их поведению, речи и моральным качествам. Чтобы ощущать себя в безопасности, пациент должен чувствовать профессионализм лечащего его врача, рассчитывать на его вежливость и доброжелательность.

Речь медицинского персонала должна быть такой, чтобы пациент был расположен для дальнейшего разговора, ведь именно она оказывает главное психотерапевтическое влияние. Этому способствует правильно подобранный темп голоса, интонация, с которой врач обращается к людям и скорость речи. Также врач обязательно должен быть вежлив со всеми больными, уважительно обращаться к пациентам и другим работникам.

Врач обязан понятно объяснять необходимую больному информацию о его диагнозе и лечении, выражая ее доступным языком. Можно сказать, что залогом хорошего и продуктивного лечения являются отношения, основанные на доверии, уважении, честности и понимании. Также его обязанностью является соблюдать полную конфиденциальность проводимой беседы.

Таким образом, можно сделать вывод, что для достижения врачом доверия пациентов, нужно развивать в себе моральные и нравственные качества, соблюдать правила и нормы этикета.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Шилкина, И. В. Текст как средство развития личности / И. В. Шилкина, А. А. Живайкина // Бюллетень медицинских Интернет-конференций. – 2015. – Т. 5. – № 12. – С. 1784.
2. Ермолаева, Е. В. Медицинская профессия: требования современного общества / Е. В. Ермолаева, Л. А. Павлова // Общество и здоровье: современное состояние и тенденции развития: сборник материалов Всероссийской научно-практической конференции, с международным участием. – 2013. – С. 369–375.
3. Матвеев, З. А. Основы медицинской психологии, этики и деонтологии / З. А. Матвеев. – М. : Медицина, 1984.
4. Чиркова, В. М. Обучение иностранных студентов основам медицинской деонтологии на занятиях по русскому языку / В. М. Чиркова // Карельский научный журнал. – 2018. – Т. 7. – № 1 (22). – С. 77–79.

СЕКЦИЯ № 4.
МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ:
ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ

**ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ
НАИМЕНОВАНИЙ КОСМЕТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ**

Гродненский государственный медицинский университет

Корней И. В., Акуленко А. С.

студенты 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Князева Ю. В.

На сегодняшний день, уход за кожей нашего тела является основой профилактики основных инфекций, связанных с недостаточным уровнем гигиены. Так как большинство белорусок не обладают достаточным уровнем владения английским языком, из-за этого возникают трудности с пониманием английского названия привычных косметологических продуктов. Целью нашей работы станет создание мини-словаря, что в будущем поможет девушкам с легкостью искать название средства для ухода за пределами Беларуси, в частности в англоговорящих странах (США, Канада, Соединенное Королевство и т.д.).

Косметология (от греч. κοσμητικός- красота и -λογία – учение) – наука об эстетических проблемах организма человека, их этиологии, проявлениях и методах коррекции, также – свод методик, направленных на коррекцию эстетических проблем внешности человека.

С каждым годом, появляется все больше новых видов и подвидов косметических средств, в связи с улучшением состава продукта и разработки новых формул действующих веществ. В следствии этого появляются новые термины и названия продуктов, которые необходимо знать на нескольких языках

Актуальность работы заключается в том, что существует проблема недостаточной изученности английской терминологии девушками, из-за чего возникают проблемы в выборе товара; обильное изготовление новых иностранных косметических товаров; некоторая часть взрослого поколения не пользуется гаджетами и встроенными в них переводчиками, для узнавания товара на неизвестном им языке.

Косметологию делят на медицинскую и эстетическую.

Эстетическая косметология включает: декоративную косметологию и профилактическую косметологию.

Цели работы: комплексное рассмотрение терминов, обозначающие средства по уходу за кожей, а также лексико-семантическом, словообразовательном, этимологическом образовании слов.

Объектом работы стали более 70 косметологических терминов.

Для осуществления целей работы, были поставлены некоторые задачи: провести точный анализ терминологической системы косметологической области отечественных и зарубежных продуктов для оценки лексического материала, отобрать лексику из русского и английского языков, выявить способы и особенности образования названий косметологических процедур.

В ходе работы использовались следующие методы: структурно-семантический анализ, лингвистическое описание, сопоставительный анализ, морфемный и словообразовательный анализ.

В процессе работы определено, что большая часть русской косметической терминологии, позаимствована из английской литературы. Замечено, что большинство названий из профилактической косметологии появляются в английской лексике, и через некоторое время переходят на территорию СНГ с незначительными изменениями в произношении. Крем (рус.) – cream (англ.), шампунь (рус.) – shampoo (англ.), лосьон (рус.) -lotion (англ.), эмульсия (рус.) – emulsion(англ.), дезодорант (рус.) – deodorant (англ.), гель (рус.) – gel(англ.)

В итоге было выяснено, что при возникновении проблем с пониманием английского названия косметологического продукта, при переводе можно опираться на то, что определенная часть английских терминов схожа с русскими названиями аналогичных товаров. Так же можно опираться на англо-русские словари или на переводчики, установленные в гаджетах.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Англо-русский словарь В. К. Мюллера [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.classes.ru/dictionary-english-russian-Mueller.htm>. – Дата доступа: 14.10.21.
2. Англо-русский медицинский словарь / под ред. проф. И. Ю. Морковиной, проф. Э. Г. Улумбекова. – М. : ГЭОТАР – Медиа, 2010. – 496 с.
3. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. – СПб. : Норинт, 2000. – 1563 с.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ

Гродненский государственный медицинский университет

Беседина П. А.

студентка 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Деревлева Н. В.

Актуальность. В настоящее время, как никогда прежде, реклама представляет собой механизм, способствующий успеху в любом деловом предприятии цивилизованного мира. Рекламная деятельность предполагает сферу бизнеса, направленную на создание рекламной продукции с одной стороны, и сам «готовый продукт», то есть текст, как некоторое лингвоаудиовизуальное целое, с другой стороны.

Реклама – один из способов продвижения товара на рынке. Средством, с помощью которого она доходит до потребителя (адресата), является язык рекламы. Язык рекламы занимает особое место среди функционально-стилистических образований в сфере массовой информации. Именно язык (лингвистические особенности рекламы) воздействуют на сознание адресата, формируют его мнение и первичную оценку продукта.

В данном исследовании автор задался целью определить лексические особенности рекламных текстов лекарственных препаратов на рынке США, так как лексическая единица является минимальной составляющей текста, которая несёт информацию о рекламируемом товаре, и является определяющей.

Объект исследования: морфологическая составляющая медицинских терминов и названий в рекламных компаниях.

Предмет: стилистические пласты (нейтральная, специальная, научная, публицистическая, официально-деловая), лексика по сфере употребления (диалектизмы, профессионализмы).

Материалы исследования: рекламные тексты медицинских препаратов, регулируемые и стимулируемые потребителем-ориентированной рекламой (прямой рекламой потребителю (реклама DTC) – это маркетинг, нацеленный на потребителей, когда для доступа к продукту может потребоваться посредник) и Агентством Министерства здравоохранения и социальных служб США.

Методы: сплошная выборка, количественный и сравнительный анализ.

База исследования: 50 рекламных текстов медицинских препаратов на английском языке. Классификация лексики была проведена на основе двух критериев:

1. Вид рекламы согласно регламенту Агентства Министерства здравоохранения и социальных служб США;
2. Наиболее преобладающий стилистический пласт в рекламе наиболее популярных медицинских препаратов на рынке фармацевтических препаратов США.

Результаты исследования. Согласно полученным данным лексика текстов главным образом нейтральна – 80%, так как целевая аудитория есть потребитель лекарственного препарата, который неодинаков по социальному, гендерному, возрастному и географическому критериям. Однако реклама лекарственных средств весьма специфична сама по себе и является узконаправленной. Поэтому более 15% её лингвистическо-стилистического состава будет составлять профессиональная медицинская научная лексика (в большинстве своём термины)

Выводы. Морфологический состав рекламного текста медицинских препаратов зависит от адресата (для рецептурных препаратов – врач, затем пациент; для безрецептурных – врач – пациент, пациент – врач и пациент) и вида рекламы (одного из 3). Данные двух рассмотренных критериев в сущности и обуславливают сжатость или объёмность и неограниченность использования профессиональной терминологии, так же, как и нейтральной разговорной лексики.

ВИДЫ ГРЕКО-ЛАТИНСКИХ ТЕРМИНОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОПИСАНИИ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ ОНКОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

Российский национальный исследовательский
медицинский университет имени Н. И. Пирогова

Болотова Я. О.

студентка 4 курса лечебного факультета
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Глебова Е. А.

При выявлении и лечении онкологических заболеваний различной степени тяжести в медицинской литературе применяются как общеупотребительные медицинские термины латинского и греческого происхождения, так и особые термины для обозначения редких болезней [1, с. 478].

В онкологии используются термины как для обозначения устанавливаемого диагноза, так и для описания состояния больного – внешнего вида пациента, стадии развития болезни и степени тяжести заболевания. Например, для описания внешности пациента применяются специальные термины, такие как *facies Corvisarii*, *facies Hippocratica* [3, с. 255].

Термин *facies Corvisarii* используется для описания внешнего вида пациента с выраженной хронической сердечной недостаточностью, которая может быть сопутствующим заболеванием при терминальных стадиях болезни онкологического профиля. Термин *cachexia* обозначает синдром сильного истощения, физической слабости и явлений общей астении, так как кахексия

является одним из характерных признаков запущенного онкологического заболевания, при котором происходит патологическая потеря массы тела. Для обозначения внешнего вида таких пациентов применяется термин *facies Hippocratica*, обозначающий состояние пациента с мертвенно бледной кожей лица, иногда покрытой крупными каплями холодного пота, и заостренным носом.

Для последовательного обозначения различных стадий онкологических заболеваний применяются следующие термины: *stadium praemium* – при первой (начальной) стадии развития болезни, когда признаки патологии выражены не столь значительно и их можно обнаружить с помощью лабораторно-инструментальных методов диагностики. При *stadium secundum* симптоматика заболевания становится более выраженной.

Для описания опыта изучения полного спектра онкологических заболеваний применяются термины, которые можно условно разделить на две большие группы: термины, часто встречающиеся в названиях болезней такого рода, и термины, употребляемые для обозначения особых случаев редких патологии подобного профиля. Наиболее высокая частота встречаемости у таких терминов, как лейкемия (*leucaemia* – пролиферативное заболевание миелоидной или лимфоидной ткани, характеризующееся сверхпродукцией лейкоцитов), лимфома (*lymphoma* – опухоль, подобная по своему строению лимфатическому узлу), меланома (*melanoma* – злокачественное заболевание, развивающееся из пигментной ткани), аденокарцинома (*adenocarcinoma* – злокачественная опухоль, происходящая из железистого эпителия). Но есть и термины, употребляющиеся только в экстраординарных случаях – *haemangioma* (доброкачественная опухоль сосудистого характера, состоящая из самостоятельно инволюционирующих эндотелиальных клеток), *angiofibroma juvenilis* (доброкачественная опухоль, развивающаяся во внутренней полости носа), *rabdomiosarcoma* (злокачественная опухоль, происходящая из скелетной (поперечно-полосатой) мышечной ткани) [2, с. 102-104].

Таким образом, термины греко-латинского происхождения, применяемые для описания и лечения онкологических заболеваний, можно разделить на две условные группы: 1) двусловные термины, включающие обозначение собственного имени исследователя или врача, давшего начало описанию такого состояния (*facies Corvisarii*, *facies Hippocratica*), или же состоящие из двух лексем, обозначающих последовательность развития болезни онкологического характера; 2) однословные термины греческого происхождения с общим конечным термином элементом -ома (опухоль).

ЛИТЕРАТУРА:

1. Аубекерова, М. М. Латинский язык в современном мире / М. М. Аубекерова, А. Р. Муканалиева // Саратовский государственный медицинский университет им. В. И. Разумовского // Bulletin of Medical Internet Conferences, 2015. Volume 5, Issue 5. – 478 с.
2. Эмбриональная рабдомиосаркома / Л. В. Адамян [и др.] // Детская хирургия, 2017. – С. 102–104.
3. Петрова, Г. В. Латинский язык и медицинская терминология / Г. В. Петрова. – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2021. – 255 с.

ПРИЧИНЫ И ПУТИ ПОЯВЛЕНИЯ НОВЫХ СЛОВ В ЯЗЫКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Борщевская Т. А.

студентка 1 курса педиатрического факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Савчук Е. М.

Как известно, лексика – «наиболее подвижная часть языка, она непрерывно совершенствуется, обновляется, вместе с тем реагирует на изменения в окружающей нас действительности, т. е. развивается вместе с жизнью» [2, с. 246].

Новое слово – слово, значение слова или словосочетание, недавно появившееся в языке (новообразованное, отсутствовавшее ранее). Необычность такого слова или словосочетания ясно ощущается носителями данного языка. «Устойчивость или, напротив, недолговечность этих слов различна, но в момент их появления и использования обществом они в той или иной степени отражают факты перемен, отмечаемых индивидуальным и коллективным сознанием» [3, с. 168].

Рассмотрим причины возникновения новых слов.

1. Новые слова возникают как наименование новых реалий, новых предметов, новых понятий, появившихся в нашей жизни.

2. Появление некоторых новых слов и сочетаний слов объясняется необходимостью обозначить явления, и прежде существовавшие в нашей жизни, но не имевшие соответствующего обозначения в языке.

3. Иногда новое слово появляется просто как более удобное однословное обозначение того, что прежде называлось при помощи словосочетания.

4. В некоторых случаях новые слова возникают в результате необходимости подчеркнуть частичное изменение предмета или представление о нем.

5. Наконец, порой появление новых слов бывает обусловлено тем влиянием, которое оказывает в данное время культура какой-либо страны на нашу жизнь, и диктуется просто-напросто модой на иностранные слова, входящие в лексикон этой страны [4].

Обобщая все причины, можно сказать, что главная причина появления слов и развития новых значений – необходимость назвать объективные потребности, новые предметы и выразить новые понятия и явления, возникающие в связи с изменениями социально-экономических отношений, с развитием всех отраслей материальной и духовной культуры.

Новые слова образуются в языке с помощью следующих способов:

1. Заимствование слов из других языков.
2. Калькирование иноязычных слов – буквальный перевод иноязычных слов и выражений. Различают кальки лексические и фразеологические.
 - Лексические кальки делятся на словообразовательные (поморфемный перевод иноязычного слова) и семантические кальки

(исконное слово данного языка, заимствовавшее переносное значение у иноязычного синонима).

- Фразеологическая калька – пословный перевод иноязычного устойчивого оборота.

3. Фонологический способ – новые слова создаются из отдельных звуков. Данные неологизмы обладают самой высокой степенью коннотации новизны, что объясняется необычностью и свежестью их формы.

4. Семантический способ – новые слова появляются в результате развития семантической структуры слова.

5. Синтаксический способ – слова создаются путем комбинации существующих в языке знаков (такие словообразовательные процессы, как аффиксация, конверсия, словосложение, сокращение, лексикализация и пр.).

Причины и способы образования слов, связанных с Covid19.

Эпидемия коронавируса привнесла в мировой сленг новые слова, которые еще полгода назад показались бы бессмысленными. Так, в русском языке появилось большое количество неологизмов, некоторые из которых абсолютно новы для носителя языка (например, ковид); другие существовали раньше, но получили новое осмысление (например, удаленка, дистанционка, социальная дистанция); третьи, прежде узкоспециальные понятия, расширили сферу употребления до повседневности (например, контактный, самоизоляция).

Большинство неологизмов, связанных с коронавирусом, оказались заимствованными из английского языка: ковид – от Covid-19 (аббревиация: COronaVirus Disease 2019), санитайзер от sanitizer (суффиксация: to sanitize + -er), ковидиот от covidiot (телескопия: covid + idiot), карантим от quaranteam (телескопия: quarantine + team), антиваксер от anti-vaxxer (префиксально-суффиксальный способ: anti- + vax + -er), карантин-шейминг от quarantine-shaming (словосложение: quarantine + shaming) и др.

Некоторые неологизмы появились посредством калькирования: суперраспространитель от англ. superspreader (префиксально-суффиксальный способ: super- + spread + -er), ковиразвод от covidivorce (телескопия: covid + divorce), инфодемия от infodemic (телескопия: information + epidemic).

Таким образом, влиянию внешних факторов принадлежит существенная роль в развитии словарного состава языка. При этом стоит заметить, что отношение «новые явления – новые слова» не всегда соответствует реальному многообразию возможностей в процессе номинации, так как новое в жизни не обязательно связано с появлением в языке новых слов. «Новые реалии и ситуации могут обозначаться старыми словами и сочетаниями слов, словами с частичными изменениями» [1, с. 10].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Кубрякова, Е. С. Теория номинации и словообразование / Е. С. Кубрякова. – М. : Либроком, 2010. – 85 с.
2. Москалева, М. В. Неологизмы и проблема их изучения в современном русском языке / М. В. Москалева // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2008. – № 80. – С. 246-250.

3. Пасечная, Л. А. К проблеме дефиниции нового слова в современной лингвистике / Л. А. Пасечная, Т. В. Попова // Вестник ОГУ. – 2005. – № 11. – С. 167–171.

4. Новые слова. Причины возникновения новых слов. Пути появления новых слов в языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://thelib.info/leksikologiya/668792-novye-slova-prichiny-vozniknoveniya-novyh-slov-puti-poyavleniya-novyh-slov-v-yazyke/>. – Дата доступа: 10.10.2021.

СТАНОВЛЕНИЕ И ФОРМИРОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ С ЭПОХИ АНТИЧНОСТИ ДО НАШИХ ДНЕЙ

РНИМУ им. Н. И. Пирогова

Гончарова Е. В., Османов Э. М.

студенты 1 курса медико-биологического факультета
Научный руководитель – преподаватель Архипова О. А.

Сохранение научной латинской терминологии придает особое значение изучению латинского языка, необходимого в практической работе. Принято считать, что латинский и греческий языки «мертвые». Для медицинских же работников эти языки считаются «живыми», поскольку они необходимы для профессиональной деятельности.

В настоящее время современная медицинская терминология представляет собой сложнейшую систему. Общее количество медицинских терминов неизвестно, но по оценкам специалистов, терминологический фонд современной медицины превышает 500 тысяч медицинских терминов [3].

История полупрофессионального и профессионального врачевания насчитывает несколько тысячелетий. Из вавилонских клинописных записей, древнеиндийских вед, египетских папирусов и китайских иероглифических рукописей известны некоторые сведения о достижениях медицины в области распознавания и лечения заболеваний. Наиболее ранним источником является несколько фрагментов медицинских текстов Алкмеона Кротонского (VI в. до н.э.). В так называемом «Гиппократовском сборнике» собрано свыше ста медицинских сочинений той эпохи. В эту книгу вошли сочинения не только Гиппократов и его учеников, но и других врачей. История медицины и медицинской терминологии начинается именно с «Гиппократового сборника». Гиппократ писал по-гречески и его труды вошли в сокровищницу как греческой, так и римской науки и культуры, то есть появление римских терминов в ложе греческого языка. Затем эстафету перенимает латинский язык. Становление подлинной научной анатомии и терминологии приходится на XVI в., когда фламандский анатом Андреас Везалий создал труд «О строении человеческого тела» (1543 г.). Взяв за основу наименования, введенные Цельсом, он придал анатомической терминологии единообразие, убрал средневековые варваризмы [2].

К XVIII в. сложилась устойчивая традиция обозначать научные понятия греко-латинскими терминами. Именно такие термины создавали единое научное пространство, поскольку были удобны всем.

Нынешний век уже называют веком нанотехнологий, пришедших на смену компьютерам и телекоммуникациям. Появляются новые термины, так как активно развивается наука. Медицина нашего времени становится все более технологичной. Она использует технологии искусственного медицинского мониторинга, телемедицину, телефонные приложения, цифровые способы хранения истории болезней, ставшие нашей повседневной реальностью. Новые термины блокчейн, искусственный интеллект в медицине, одежда с функцией медицинского мониторинга, пульсоксиметр, телепсихиатрия, ксенотрансплантация, обезболивающие гаджеты, цифровые лекарства, аптамеры, гаджеты, создающие виртуальную реальность для инвалидов, уже становятся понятными для врачей и пациентов [1].

Итак, терминология как совокупность лексики, имеющая наибольшую информативную нагрузку, является открытой и разнородной системой, стремится сегодня не просто к описанию структурно семантических свойств терминов, но и к объяснению фактов, явлений, это связано с полипарадигмальностью научного знания.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Этапы формирования медицинской терминологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://revolution.allbest.ru/medicine/00296082_0.html. – Дата доступа: 10.10.2021.
2. Приложение. Из истории развития медицинской терминологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://gufo.me/dict/medical_encyclopedia/Приложение_Из_истории_развития_медицинской_терминологии. – Дата доступа: 10.10.2021.
3. История развития медицинской терминологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://studbooks.net/1988428/meditsina/istoriya_razvitiya_meditsinskoy_terminologii. – Дата доступа: 10.10.2021.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК – НАСЛЕДИЕ ПРЕДКОВ

Российский национальный исследовательский медицинский университета
имени Н. И. Пирогова

Зинченко Я. Д.

студентка 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – преподаватель Архипова О. А.

Dum spíro, spéro – Пока живу – надеюсь.

Язык, как важнейшее средство нашей культурной и национальной принадлежности, может рассказать нам много интересного. Он влияет на сознание людей не меньше, чем люди влияют на него. И каждое слово в любом языке может рассказать целую историю.

Один из языков с фантастической историей – латинский язык. Он не подвластен ни времени, ни пространству. Сейчас на нем не говорит ни один народ мира, но он продолжает существовать, повсеместно используя образованными людьми, независимо, жили они двести лет назад или являются нашими современниками. Кроме того, это интернациональный язык и, если вы будете говорить на латыни, вас поймут во многих странах мира. Ведь в течение почти 20 веков Европейские и другие народы использовали латинский для общения. И он оказал огромное влияние на языки в области грамматики, лексики.

Русский народ с древних времен вступал в культурные, торговые, военные, политические связи с другими государствами, что не могло не привести к языковым заимствованиям. Так что в современном русском языке очень много слов латинского и, следовательно, древнегреческого происхождения.

Это слова, выражения, как привычные обычному человеку, так и специфичные для узкого круга людей. И они так плотно засели в нашей культуре, что теперь мало кто догадывается об их латинском происхождении. Так рассмотрим, в каком виде латинский существует в нашем языке.

1. Слова, которые легко приспособились к законам русской фонетики, графики и грамматики: комната, луна, халтура, автор, центр [1].

2. Слова, которые сохранили свои приметы – суффиксы: -ум, -ус, -ция, -ент, -ура: аквариум, консилиум, форум, статус, документ, цензура и др. [1].

3. Слова и выражения, известные и на латинском, и на русском: альма-матер (*Alma mater* – «питающая мать») – так студенты называют свой университет; априори (*a priori*) – «независимо от опыта»; вето (*veto*) – «запрещаю» и другие слова (постскриптум, постфактум, инкогнито) [1].

4. Стоит также учитывать широкое использование латинских терминов в научно-исследовательской сфере, особенно относится к медицинской сфере – артерия, вена, апертура, гистология, анатомия [2].

5. Через латынь к нам пришли и слова греческого происхождения: тема, сцена, алфавит, кафедра, Афины, философия, демократия, проблема, революция, принцип, прогресс, анализ [1].

6. Помимо готовых слов, в международной научной терминологии широко используются отдельные греко-латинские морфемы: корни, приставки, суффиксы. Например: био-, гео-, гидро-, пиро-, хроно-, психо- [1].

7. Использование этих языков в быту. Нет такого человека, который бы не знал приставку «анти-», «anti-». Хотя мало кто помнит об авторстве греков: «против, противное действие» [1].

8. Наконец, хотим отметить, что значимую роль литературы: мыслители и поэты римской литературы, жившие во времена «золотого века» – Вергилий, Гораций, Овидий, написали произведения, послужившие образцом для литературы более позднего времени. Самым простым примером станет басня Эзопа “Ворон и лисица”, написанная в 600-е годы до н.э. и которую уже в наше время переписал на свой лад И.А.Крылов [1].

9. Писатели современности так же используют латинский: один из примеров употребления известных крылатых фраз в юмореске "Diem vulgaris" ("Обыкновенный день") Евгения Сазонова, который, как пишет сам автор, "взял на себя труд составить ассортиментный минимум повседневной латыни, необходимой каждому человеку..." [3].

Каждый язык изменяется и развивается, но при этом все живые языки пользуются наследием мертвых предков. Латынь сопровождает нас повсюду: в учебе, в науке, в быту. Она – часть истории нашего языка. И нужно знать ее, чтобы быть образованным в настоящем, отдать дань прошлому и создать основу развития в будущем.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Тушина, М. В. Латинский язык и современность [Электронный ресурс] / М. В. Тушина. – Режим доступа: <https://www.informio.ru/publications/id2682/Latinskii-jazyk-i-sovremennost>. – Дата доступа: 20.10.2021.

2. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М. Н. Чернявский // Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник. – М. : ЗАО "Шико", 2015. – 448 с.

3. Фатеева, О. Крылатые фразы, поговорки и специальные выражения на латинском языке в речи студентов Амурского медицинского колледжа [Электронный ресурс] / О. Фатеева, Н. В. Лунина. – Режим доступа: <https://infourok.ru/doklad-krilatye-frazi-pogovorki-i-specialnie-virazheniya-na-latinskom-yazike-v-rechi-studentov-amurskogo-medicinskogo-kolledzha-1818194.html>. – Дата доступа: 20.10.2021.

4. Подосинов, А. В. Lingua Latina: Введение в латинский язык и античную культуру. Часть III / А. В. Подосинов, Н. И. Щавелева. – М. : Флинта, 2011. – 232 с.

5. Большой словарь латинских цитат и выражений / К. Душенко [и др.]. – М. : Эксмо, 2014. – 973 с.

ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОЛОГИИ ПРАВИЛЬНОГО ПИТАНИЯ

Гродненский государственный медицинский университет

Кендыш Ю. Н.

студентка 2 курса лечебного факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Саросек В. Г.

Современная наука проводит многочисленные исследования, чтобы оптимизировать рацион питания для профилактики основных хронических заболеваний, а также разрабатывает определения, в которых порой очень сложно разобраться. Чтобы питание было здоровым, необходимо соблюдать определенные правила и владеть определенной терминологией.

Здоровое питание – это питание, обеспечивающее рост, нормальное развитие и жизнедеятельность человека, способствующее укреплению его здоровья и профилактике заболеваний. Соблюдение правил здорового питания

в сочетании с регулярными физическими упражнениями сокращает риск хронических заболеваний и расстройств, таких как ожирение, сердечно-сосудистые заболевания, диабет, повышенное давление и рак [2].

Нутрициология или наука о питании – наука, направленная на изучение функциональных, метаболических, гигиенических и клинических аспектов взаимодействия питательных веществ и то, как они влияют на организм. Нутрициология изучает механизмы здорового питания, мотивы выбора пищи человеком, определяет системы питания и стратегии рационального питания человека. Нутрициология возникла на стыке нескольких наук, включая химию, биологию, гигиену питания [1].

Нутрициология занимается разработкой норм и рекомендаций по питанию, изучением и определением физиологических потребностей организма человека в пищевых веществах и энергии, а также разработкой основных направлений государственной политики в области питания. Существуют три основных направления науки о питании: организация потребления и производство пищи, изучение процессов метаболизма и действия пищевых веществ на организм, исследование пищи как фактора профилактического и целебного воздействия на организм человека [1].

Формирование норм физиологических потребностей является одной из задач нутрициологии и сопровождается выявлением физиологического воздействия определённого пищевого вещества и установления значений минимальных и максимальных уровней его потребления.

В основе нутрициологии лежит понятие система питания, под которым понимается комплексный процесс, включающий выбор пищи, оценку питательной и энергетической ценности, а также поступление пищи в организм и последующие её превращения, в том числе механизмы метаболизма и выведения. Одной из главных задач нутрициологов является подбор и составление системы питания. Система питания подразумевает комплексный подход и разработку критериев оценки всех органов и систем организма, которые наступают в результате разрабатываемого питания [2].

Существует несколько основных теорий питания:

Теория сбалансированного питания, или «классическая» теория питания – преобладавший долгое время подход к питанию, основанный на том, что в организм человека должны поступать вещества молекулярного состава, которые будут компенсировать расход и потери энергии в результате физиологической активности [2].

Теория адекватного питания – система питания, в основе системы лежит понятие, что питание поддерживает молекулярный состав и возмещает энергетические и пластические расходы организма на основной обмен, внешнюю работу и рост [1].

Вегетарианство – теория питания, основанная на использовании в пищу только продуктов растительного происхождения. Вегетарианство разделяют на веганство, лактовегетарианство и лактоововегетарианство.

Сыроедение – питание, при котором в организм человека поступают только сырые или неварёные продукты, такие как свежие овощи, фрукты, ягоды, сухофрукты, съедобные растения, мёд, проросшее зерно [1].

Редуцированное питание – сторонники этой теории употребляют рацион ниже уровня основного обмена, поскольку считают, что для сохранения здоровья необходимо постоянное и резко ограниченное потребление энергии, с периодическим полным голоданием [2].

Голодание – полный отказ от пищи, который может выражаться как в форме длительного отказа (2-4 недели), периодического повторения кратковременных отказов (7-10 дней), так и систематических «разгрузочных» днях. Возобновление питания после голодания освобождается интенсивным отложением жира [2].

Раздельное питание – несмешиваемое потребление разных по химическому составу продуктов во время приёма пищи. Сторонники раздельного питания имеют представления о совместимых и несовместимых продуктах и исключают из своего рациона сочетания белков и крахмалов, белков и жиров, белков и сахара, кислых и сладких фруктов, кислых продуктов с крахмалом. Длительное раздельное питание может привести к дисфункции пищеварительных желез [1, 2].

Таким образом, разделяя понятия, которые используются в нутрициологии, у нас появляется возможность стабилизировать вес без насильственных ограничений, что поможет избавиться от заболеваний и предотвратить их развитие, будет содействовать восстановлению интеллектуальной и физической энергии.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Мартинчик, А. Н. Общая нутрициология: учеб. пособие / А. Н. Мартинчик, И. В. Маев, О. О. Янушевич. – М. : МЕДпресс-информ, 2005. – 392 с.
2. Тель, Л. З. Нутрициология: учебник для ВУЗов / Л. З. Тель, И. Э. Коман, А. А. Абдулдаева, Е. Д. Даленов. – М. : ЛигТерра, 2017. – 544 с.

ИСТОРИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ТЕРМИНА И СУТЬ ПОНЯТИЯ «ТКАНЕВАЯ ИНЖЕНЕРИЯ»

Гродненский государственный медицинский университет

Колесникович К. Н.

студентка 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Шидловская О. В.

Тканевая инженерия имеет множество определений, среди них есть простые и комплексные. Одно из самых простых определений этого термина звучит так: «Применение научных правил для дизайна, конструкции,

модификации, роста и сохранения живых тканей» [1]. Более комплексное определение было дано на конгрессе «World Technology Panel», которое проводилось Национальным Институтом Здоровья (НИН) США совместно с Федеральным Агентством по Контролю за Пищевыми Продуктами и Лекарственными препаратами (FDA) и другими правительственными структурами: «Тканевая инженерия – это использование принципов и методов инженерии и наук о жизни для достижения понимания фундаментальных причин взаимоотношения структуры и функционирования в тканях млекопитающих, и разработка биологических заменителей для восстановления, поддержания и улучшения функции тканей» [2].

Однако собственно история тканевой инженерии не нова. В древней Индии кожные трансплантаты создавались путем срезания кожи с ягодиц и их пришивания к участкам ран в ухе, носу или губах. Древние египтяне часто пересаживали кожу с трупов на живых людей и даже пытались использовать мед в качестве антибиотика и жир в качестве защитного барьера для предотвращения инфекции. В I и II веках н. э. римляне разработали имплантаты из ковального железа, а зубные имплантаты можно было найти у древних майя. Хотя эти древние общества разработали методы, намного опередившие свое время, им все еще не хватало механистического понимания того, как тело реагирует на эти процедуры. Этот механистический подход появился в тандеме с развитием эмпирического метода науки, впервые предложенного Рене Декартом. В середине 1800-х годов была впервые высказана гипотеза, что взаимодействие клеток с окружающей средой и пролиферация клеток имеют жизненно важное значение для регенерации тканей.

Толчком к развитию тканевой инженерии послужил приход в науку технологий получения клеточных культур в начале XX века. Первая работа, применившая основы техники тканевой инженерии, началась в Бостоне в 60-х годах XX века в Массачусетском Технологическом Университете. Исследователям удалось установить причины, препятствующие росту клеток млекопитающих *in vitro*, и вырастить культуру эпидермальных клеток в большом количестве.

Историческое происхождение термина «тканевая инженерия» неясно, поскольку определение слова изменилось за последние десятилетия. Термин впервые появился в публикации 1984 года, в которой описывалась организация эндотелиоподобной мембраны на поверхности давно имплантированного синтетического офтальмологического протеза. Сам термин «тканевая инженерия» был предложен Фунгом в октябре 1987 года в Вашингтоне на симпозиуме Национального Научного Фонда [3]. А уже в 1988 году в Лейк Тахо, Калифорния, состоялся первый научный съезд под названием «тканевая инженерия». С тех пор, с появлением и развитием клеточных технологий тканевая инженерия за последние четверть века расширила свои границы и приобрела рамки направления под названием регенеративная медицина, которую в последнее время можно смело назвать индустрией. Темпы развития этой индустрии стремительно нарастают с каждым десятилетием. Мировое сообщество полно ожиданий и открытий в области тканевой инженерии в

будущем. Многие исследователи называют тканевую инженерию «великим достижением науки двадцатого века» [4].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Berthiaume, F. Tissue engineering and regenerative medicine: history, progress, and challenges // F. Berthiaume, T. J. Maguire, M. L. Yarmush // *Annu Rev Chem Biomol Eng.* – 2011. – V. 2. – P. 403–30.
2. McIntire, L. V. WTEC panel report on tissue engineering / L. V. McIntire // *Tissue Eng.* – 2003. – V. 9. – P. 3–7.
3. Vesely, I. Heart valve tissue engineering / I. Vesely // *Circ Res.* – 2005. – V. 97. – P. 743–55.
4. Nerem, R.M. Regenerative medicine: the emergence of an industry / R.M. Nerem // *J R Soc Interface.* – 2010. – V. 7 Suppl 6. – P. S771–5.

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КАТЕГОРИИ ПРОСТРАНСТВА В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Гродненский государственный медицинский университет

Левицкая М. Р.

студентка 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Заборовская О. С.

Медицинская терминология в целом является одной из самых сложных в понятийном отношении терминологических систем. Особенности восприятия и описания человеком пространства всегда играли ключевую роль в работах, выполненных в русле когнитивного направления. Интерес, связанный с особенностями передачи языковыми средствами пространственной ориентации отражён и в работах российских лингвистов-когнитологов (Новодранова, 1998; Рахилина, 1999; Топорова, 2002 и др.). Сторонники когнитивной лингвистики вслед за Е. С. Кубряковой представляют пространство как «контейнер», т.е. схематизированное, упрощённое представление об объекте, позволяющее моделировать один из принципов человеческого познания, при котором пространственное осмысление мира связано с представлением любого объекта как вместилища для другого объекта. Когнитологи считают прообразом такой интерпретации всего сущего человеческое тело, что позволяет двояко рассматривать и сам объект. Человек – это часть мира, а с другой стороны, занимая определённый объём, тело формирует пространство в человеке [1, с. 10].

Все специальные термины в анатомической терминологии, используемые для обозначения органа, части тела, а также термины, характеризующие форму и положение в пространстве, изучаются на дисциплине «Анатомия человека» на латинском языке. Пространственные характеристики дают точное представление о местоположении частей человеческого тела. Это так называемые точки или плоскости, от которых и будет отсчитываться расстояние для определения анатомического положения.

Лексическое поле анатомической терминологии в большей степени представлено единицами латинского происхождения. Наиболее существенными признаками описания анатомического объекта, определения его местоположения или каких-либо признаков, являются геометрические ориентиры, в латинском языке они представлены в виде терминов-прилагательных: горизонтальный «horizontalis», фронтальный «frontalis», сагиттальный «sagittalis» (или срединная «medianus»).

Каждой оси соответствует плоскость, что делит тело на соответствующие отделы. В анатомической терминологии эти отделы представлены в виде терминов-антонимов, что отражают пространственную оппозицию анатомических объектов к различным осям тела человека. Например, *медиальный – латеральный* «medialis – lateralis», *правый – левый* «dexter – sinister», *наружный – внутренний* «externus – internus», *проксимальный – дистальный* «proximalis – distalis» и др. Некоторые термины имеют схожие по смыслу значения и могут взаимозаменяться: *передний – anterior* или *вентральный (ventralis) (venter – живот)*, *задний – posterior* или *дорсальный (dorsalis) (dorsum – спина)*; *верхний – superior* или *краниальный (cranialis)*, т.е. ближе к голове; *нижний – inferior* или *хвостовой (caudalis) (cauda – хвост)*.

Область префиксального терминообразования, отражающая ориентацию анатомического объекта в пространстве, представлена дублетными терминоэлементами, то есть синонимическими парами префиксов греко-латинского происхождения: *epi- / hyper-* (над), *hypo- / sub-* (под), *meso- / inter-* (между), *endo- / en- / intra-* (внутри), *meta- / post-* (позади) *peri- / circum-* (вокруг), *anti- / contra-* (против).

В некоторых случаях для обозначения анатомической области используется префиксально-суффиксальный способ терминообразования: *epi-gastr-ium, endo-card-ium, peri-card-ium*.

На основе выше перечисленных свойств термины, отражающие категорию пространства, по мнению Бекишевой Е. В., следует разделить на группы терминов, различающихся принадлежностью к пространству: термины, отражающие поражённый анатомический объект, разные виды деформаций, патологические образования и их метрические свойства, «кинетические» термины, выражающие различные типы дискинезий внутри организма и в процессе перемещения тела в пространстве, а также термины, отражающие экстракорпоральное пространство (географическое место, где впервые было выявлено заболевание или где оно наиболее часто возникает) [2, с. 89-90].

Многогранная сущность и разнообразие форм и функции категории пространства в медицинской терминологии обусловлены особым статусом анатомических и патологических объектов в сознании человека. Пространственные свойства, выявленные в процессе анализа медицинских терминов, характеризуются четырьмя основными признаками: локативными, метрическими, кинетическими и формообразующими [3, с. 201]. Знание пространственной терминологии необходимо для более четкого определения локализации различных патологических процессов и правильной постановки диагноза. Медицинская терминология представляет собой сложившуюся

терминосистему, которая, обладая определенной структурой и образуя единство своих элементов, представляет собой не набор отдельных терминов, а определенную целостность, все члены которой взаимосвязаны и взаимообусловлены.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Кубрякова, Е. С. Семантика в когнитивной лингвистике (о концепте контейнера и формах его объективации в языке) / Е. С. Кубрякова // Известия АН. СЛЯ. – 1999. – Т 58. – № 6.
2. Бекишева, Е. В. Категориальные основы номинации болезней и проблем, связанных со здоровьем: монография / Е. В. Бекишева; под ред. проф. В. Ф. Новодрановой. – Самара: ООО «ИПК «Содружество»; ГОУВПО «СамГМУ», 2007. – 250 с.
3. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова [и др.]; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. – 245 с.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ В ОБЛАСТИ ПСИХИАТРИИ

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Мшенецкая А. А., Прихач А. А.

студентки 1 курса медико-психологического факультета
Научный руководитель – преподаватель Мацкевич М. А.

В современных реалиях происходит переосмысление ментальных заболеваний, что вызывает большую потребность в квалифицированных психиатрах и психотерапевтах. Нынешний темп жизни приводит к появлению депрессии и других психических заболеваний. Важность темы психиатрии так же связана с кризисом Covid-19. В условиях изоляции при недостатке коммуникационного взаимодействия между людьми посредством вербального общения происходит погружение человека в себя. В связи с ростом значимости данной области мы и выбрали тематику данной работы.

Актуальность работы так же можно объяснить минимальным количеством изученной терминологии в области психиатрии.

Объектом исследования является англоязычная терминология психиатрии: происхождение и структура; наименования распространенных заболеваний, классификация различных методов психиатрической диагностики.

Предмет исследования – языковые особенности психиатрической терминологии в английском языке.

Целью данного исследования является анализ ключевых терминов психиатрии, изучение их лексических особенностей, а также выявление смыслового содержания терминов посредством семантического анализа.

В исследовании использовались различные словари по терминологии в области психиатрии, а также сайты научных и медицинских центров.

Лексикон психиатрических и относящихся к психическому здоровью терминов предназначен для использования Международной классификацией болезней (МКБ-10).

В ходе выполнения исследовательской работы было проанализировано более 100 психиатрических терминов, среди них такие как: амнезия, шизофрения, ангедония, компульсия, критика, негативизм, фобия и т.п. Полученные результаты показали, что: 1) большинство психиатрических терминов имеют греческое происхождение – 69%, латинское – 30%, французское – 1%; 2) выявлены синонимические и антонимические группы.

СТРУКТУРА И ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЙНЫЕ КАТЕГОРИИ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «ЦИФРОВОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»

Гродненский государственный медицинский университет

Петров Э. Д.

студент 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – к. филол. н., зав. кафедрой Разводовская Я. В.

Цифровое здравоохранение (далее – ЦЗ) – это развивающаяся область знания на стыке здравоохранения и цифровых технологий, которая в последнее десятилетие привлекает большое внимание исследователей во многих странах мира. Широкое понятие ЦЗ охватывает такие компоненты, как электронное здравоохранение, мобильное здравоохранение, телездоровохранение, телемедицину и информационные данные здравоохранения [1]. Таким образом, под ЦЗ понимается использование информационных и коммуникационных технологий в медицине и других медицинских профессиях для устранения болезней и рисков для здоровья, а также для улучшения здоровья.

Всемирная организация здравоохранения (далее – ВОЗ) подчеркивает, что ЦЗ может способствовать достижению целей в области устойчивого развития, делая услуги в области здравоохранения более доступными для всех людей во всем мире [2].

Таким образом, важность и активное развитие самой предметной области (далее – ПО) ЦЗ, формирование ее основных понятий и терминологии актуализируют вопросы терминологических исследований в рамках самой ПО и ее подобластей.

Целью нашего исследования явилось структурное представление комплексной ПО ЦЗ и описание понятийной структуры одноименного терминополья на основе анализа основных текстовых документов (научных статей, распорядительных документов, отчетных документов и пр.), а также

терминологических словарей и глоссариев, представленных на русском и английском языках.

В ходе исследования использован лексикографический метод при проведении функционального и параметрического анализа терминологических продуктов; метод текстового поиска и сплошной выборки при отборе терминологической лексики в сфере функционирования; логико–понятийный и категориальный анализ терминов.

Термин ЦЗ широко используется в различных дисциплинах, тем не менее, нет единого определения этого термина. Из-за разных точек зрения академических кругов, научных учреждений и отдельных лиц, универсального и точного определения ЦЗ пока нет.

Анализ литературных данных позволил выделить в комплексном понятии ЦЗ следующие компоненты: *электронное здравоохранение*, предполагающее предоставление связанной со здоровьем информации, ресурсов и услуг при помощи электронных средств; *мобильное здравоохранение*, предполагающее использование мобильных устройств и беспроводных технологий в целях медицинской помощи, а также обеспечения здорового образа жизни человека; *телездравоохранение*, как распространение медицинских услуг и информации с помощью электронных информационных и телекоммуникационных технологий, что позволяет пациенту и клиницисту на расстоянии связаться с ним, получить помощь, совет, напоминания, обучение, вмешательство, мониторинг и удаленную госпитализацию; *телемедицину*, как удаленные клинические услуги, такие как диагностика и мониторинг; *информационные данные здравоохранения* – большие объемы данных из различных источников, которые могут предоставить ценные сведения о состоянии здоровья населения. К технологиям, составляющим основу ЦЗ, относятся: телемедицина, мобильные телефоны и приложения, носимые устройства, робототехника, виртуальная реальность, искусственный интеллект и др.

На основе вышеупомянутых аспектов в понятийной структуре терминополья ЦЗ были выделены следующие субполя и отражающие его основные понятия термины:

1) *цифровые данные и системы* хранения, обработки и передачи данных системы здравоохранения (рус.: *электронный медицинский архив, электронная история болезни, электронный рецепт*; англ.: *electronic health record* ‘электронная персональная медицинская запись’, *health client registry* ‘реестр медицинских клиентов’, *health information management system* ‘система управления медицинской информацией’ и др.

2) *цифровые технологии и устройства* в здравоохранении (рус.: *мобильное здравоохранение, телемедицина, носимые цифровые устройства*; англ.: *remote patient monitoring* ‘удаленный мониторинг пациентов’, *telemedicine* ‘телемедицина’, *augmented and virtual reality* ‘дополненная и виртуальная реальность’ и др.

Таким образом, терминополье ЦЗ представляет собой полиаспектное системное образование плана содержания, отражающего особенности организации одноименной ПО. Структуризацию терминополья ЦЗ, а также

систематизацию его понятийных категорий можно рассматривать как начальный этап упорядочения терминологии данной ПО.

Анализ имеющихся дефиниций ЦЗ показал, что в области ЦЗ основной упор делается на здоровье, а не на технологии.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Цифровое здравоохранение: преобразование системы медицинского обслуживания и расширение его доступности [Электронный ресурс] // Всемирная организация здравоохранения. – 2020. – Режим доступа: <https://www.euro.who.int/ru/health-topics/Health-systems/digital-health/news/news/2020/9/digital-health-transforming-and-extending-the-delivery-of-health-services>. – Дата доступа: 13.10.2021.

2. Digital health [Electronic resource] // World Health Organization. – 2020. – Mode of access: <https://www.who.int/health-topics/digital-health>. – Date of access: 13.10.2021.

ЗУБНЫЕ ИМПЛАНТАТЫ (ИМПЛАНТЫ): ИСТОРИЯ И ТЕРМИНОЛОГИЯ

Российский университет дружбы народов

Рахмонов М. Х.

студент 3 курса стоматологического факультета Медицинского института
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Шульдишова А. А.

Дентальную имплантологию можно проследить до более ранних цивилизаций. Таким образом, ее можно разделить на семь эпох. 1937 г. – период, известный как «рассвет современной эпохи», – можно приписать Венейблу и др. за его роль в изобретении легирующего материала под названием «vitallium», смеси кобальта, хрома и молибдена. Впоследствии, в 1939 г. Строк провел эксперименты на животных с использованием этого уникального металлического сплава и подтвердил его биосовместимость [7].

Это был материал, который на протяжении десятилетий практически доминировал в мире имплантологии как в стоматологии, так и в медицине. Более ранняя популярная форма или конструкция зубного имплантата была плоской или похожей на лезвие. Конструкция формы лезвия была введена для использования узкого альвеолярного гребня, который подвергался резорбции, поскольку этот узкий гребень не поддерживает размещение имплантата корневой формы. С 1960-х до начала 1980-х гг популярность этих зубных имплантатов достигла своего апогея.

Целью исследования является репрезентация медицинских терминов, относящихся к имплантологии.

Имплантаты (от лат. “*in*” – в, “*plantare*” – сажать) – представляет собой медицинский прибор, изготовленный для вставки или трансплантации

материала, такого как ткань или радиоактивный материал, в неповрежденные ткани или полость [1].

Медицинские имплантаты – это устройства или ткани, которые помещаются внутри или на поверхности тела. Многие имплантаты являются протезами, предназначенными для замены отсутствующих частей тела. Другие имплантаты доставляют лекарства, контролируют функции организма или обеспечивают поддержку органов и тканей [1].

Имплантировать – это сажать что-то (в/во что-то), чтобы поместить что-то (обычно или искусственное) в часть тела, обычно в ходе медицинской операции [2].

Зубные имплантаты – это металлические приспособления, хирургически прикрепленные к челюстной кости ниже десен, на которые могут быть установлены искусственные зубы. Эти металлические имплантаты фактически крепятся к кости посредством остеоинтеграции (кость срастается с металлом).

Абатмента – металлическая деталь, служащая основой для коронки. Он служит исключительно в качестве соединителя, одна часть которого прикреплена к челюсти, в то время как коронка установлена на другом конце [3].

Винт абатмента – это одним из инструментов имплантации, ослабление, как было показано, является наиболее распространенным осложнением протезирования зубных имплантатов, на долю которого приходится до 33% всех проблем с протезированием после имплантации [4].

Динамометрические ключи для имплантатов – это ручные инструменты, используемые для точного закрепления болтов в имплантологии [5].

Щипцы №33С используются для извлечения зуба, предназначенные для использования в определенных областях рта. Клюв имеет форму, плотно прилегающую к контуру зуба. Это облегчает эффективный доступ к различным зубам [6].

Лечение зубными имплантатами – это стандартизированный метод лечения, выполняемый ежедневно для замены беззубых участков несъемными частичными протезами или для поддержки съемных протезов [8]. Несмотря на высокую выживаемость зубных имплантатов (93,1%), у пациентов после 10 лет функционирования могут возникать периимплантные заболевания.

Проведенное исследование показало, что общее количество терминов, относящееся к этому методу лечения, велико.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Miller Keane. Encyclopedia and dictionary of medicine, nursing, and allied health. // Saunders; 7th edition. 2005. pp. 2304.

2. Oxford Learner's Dictionaries [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/implant_1#:~:text=Collocations%20Dictionary%20app.,%E2%80%8B%5Btransitive%5D%20implant%20something%20. – Дата доступа: 10.10.2021.

3. The role an abutment plays in a dental Implant [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.colgate.com/en-us/oral-health/bridges-and-crowns/the-role-an-abutment-plays-in-a-dental->

блокчейн, искусственный интеллект в медицине, одежда с функцией медицинского мониторинга, пульсоксиметр, телепсихиатрия, ксенотрансплантация, обезболивающие гаджеты, цифровые лекарства, аптамеры, гаджеты, создающие виртуальную реальность для инвалидов, уже становятся понятными для врачей и пациентов.

В систему языка медицины включается большое количество терминов, относящихся уже не только к самому объекту и предмету медицины – человеку и его болезням, но и к методам диагностики и лечения. Медицинский термин, являясь носителем специальной медицинской информации, необходимой для оптимизации познавательной деятельности медиков, обозначает явления, процессы коммуникативно и когнитивно значимые в медицинском пространстве, динамику развития медицины [2].

Английские медицинские термины можно в основном разделить на термины, состоящие из одного слова и термины, которые в своем составе имеют несколько слов. Однословные термины могут быть простыми (непроизводными) словами, производными словами, соединениями производных и сложных слов. Как правило, новые медицинские термины образуются тремя основными способами:

- появление новых названий;
- формирование нового смысла;
- заимствование слов из других языков.

Мы будем придерживаться следующей классификации, предложенной Л. В. Дубенковой [1] Она выделяет следующие способы формирования новых терминов на группы:

- морфологический способ словообразования – словосложение, аббревиация – FightCamp, Greentest Eco;
- синтаксический, посредством образования словосочетаний и фраз из нескольких слов – Prizewinning Water Purifier, Beddit Sleep Monitor;
- семантический – сужение (уточнение) значения общеупотребительных слов – Snore Circle;
- метафорический и метонимический перенос прежнего значения;
- заимствование слов из других языков – Portable Metabolism Tracker (metabolē(греч) – "change").

Наиболее продуктивный способ образования новых терминов сфере медицинских гаджетов – словопроизводство. Полученные медицинские термины могут состоять из префикса, одного или двух корней слова и суффикса в различных комбинациях, как это представлено в следующих примерах: Reclean Air = re- (префикс). Второй наиболее продуктивный тип образования терминов – словосложение. Сложное слово – это устойчивое выражение, состоящее из двух или нескольких основ, например, Smart Rope (умная скакалка), Pilestone (очки для дальтоники).

ЛИТЕРАТУРА:

1. Дубенкова, Л. В. Медицинская терминология: различные способы образования медицинских терминов (на примере английского языка) / Л.В. Дубенкова. – Режим доступа: [file:///C:/Users/User/Downloads/meditsinskaya-terminologiya-razlichnye-sposoby-obrazovaniya-meditsinskih-terminov-na-primere-angliyskogo-yazyka%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/User/Downloads/meditsinskaya-terminologiya-razlichnye-sposoby-obrazovaniya-meditsinskih-terminov-na-primere-angliyskogo-yazyka%20(2).pdf). – Дата доступа: 12.10.2021.
2. Шаховский, В. И. Медицинские инновации и их язык: эмотивнолингвоэкологический подход / В.И. Шаховский. – Режим доступа: http://dspace.bsu.edu.ru/bitstream/123456789/38139/1/Shakhovskiy_Meditsinskie.pdf. – Дата доступа: 12.10.2021.

МЕДИЦИНСКИЕ ТЕРМИНЫ НА СТРАНИЦАХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

Белорусский государственный медицинский университет

Сенько М. О.

студентка 2 курса медицинского факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Шарапа А. А.

Обычно научная терминология медицинского характера используется в узкой среде специалистов, а потому ошибочно воспринимается научным и, тем более, читательским сообществом исключительно как инструмент профессионального общения. Так, образный художественный потенциал данной терминологии остается без внимания специалистов и исследователей. В настоящей работе мы постараемся частично восполнить это упущение соответствующим исследованием. Таким образом, актуальность работы определена малым объемом или отсутствием исследований, изучающих роль и функции медицинских терминов в художественных произведениях.

Целью нашей работы было определение роли и функций медицинской терминологии в художественной литературе, ее художественного потенциала.

Материалами для выполнения данной работы являлась литература русских писателей XIX-XX вв. Основными источниками послужили произведения А. П. Чехова («Палата №6»), М. А. Булгакова («Собачье сердце», «Записки юного врача»), В. В. Вересаева («Записки врача», «Поветрие», «Без дороги» и рассказы сборника «Невыдуманные рассказы о прошлом»), романы Ю. П. Германа («Я отвечаю за все», «Дорогой мой человек», «Дело, которому ты служишь») и др.

Во время написания работы были использованы методы сплошной выборки, метод наблюдения и сопоставления, метод семантического и стилистического анализа.

Цель данной работы следует считать достигнутой: оценка роли медицинской терминологии проведена, описан ее функционал, а тщательный анализ исследуемого материала позволил подтвердить вариативность форм и мотивов применения медицинской терминологии в художественной

литературе, что свидетельствует о ее внушительном художественном потенциале.

Выводы, полученные в результате работы, касаются, в основном, широкого функционального назначения медицинской терминологии в художественной литературе:

1. Медицинская терминология используется в произведениях художественной литературы для обозначения медицинских явлений, инструментов и процессов, общепринятых в кругах специалистов; тем самым автор воссоздает атмосферу рабочего процесса врача.

2. Узкоспециальная медицинская лексика часто становится способом реализации мысли автора и характера героев в произведениях.

3. Нередко медицинские термины становятся частью уникальной стилистики автора.

4. Медицинские термины могут служить средством выражения экспрессии и эмоциональности.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Аксенова, Г. Н. Особенности лингвистического и логико–понятийного аспектов изучения медицинских терминов [Электронный ресурс] / Г. Н. Аксенова, Н. Е. Кожухова, А. А. Шарапа. – Режим доступа: <http://www.bsmu.by/bmm/04.2004/42.htm/>. – Дата доступа: 10.10.2021.

2. Виноградов, В. В. Язык и стиль русских писателей. От Гоголя до Ахматовой / В. В. Виноградов. – М.: Наука, 2003. – 390 с.

3. Лейчик, В. М. Особенности функционирования терминов в тексте / В. М. Лейчик // Филологические науки. – 1990. – № 3. – С.80–86.

РАДИАЦИЯ КАК МЕДИЦИНСКИЙ ТЕРМИН

Гродненский государственный медицинский университет

Прокопенко В. Ю.

студент 2 курса лечебного факультета,

Трифонюк И. В.

студент 2 курса педиатрического факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Саросек В. Г.

В настоящее время об источниках и эффектах радиации мы знаем больше, чем о воздействии любого другого опасного фактора, потому что научное сообщество постоянно совершенствует и анализирует имеющуюся информацию. Большинство людей знает об использовании радиации во время производства электроэнергии на атомных станциях и в медицине, но в вопросах терминологии имеются некоторые пробелы. Термин «радиация» происходит от

латинского слова *radius* и означает луч. Также этому слову можно дать другое определение, например – это излучение, которое возникает в результате распада (ядерного распада) радиоактивных субстанций. В самом широком смысле слова радиация охватывает все существующие в природе виды излучений – радиоволны, инфракрасное излучение, видимый свет, гамма-излучение, рентгеновское излучение, излучения, испускаемое заряженными частицами, ультрафиолет и, наконец, ионизирующее излучение. Все эти виды излучения, имея электромагнитную природу, различаются длиной волны, частотой и энергией [1].

Рентгеновское излучение – радиоактивное излучение, богатое энергией, с помощью которого можно просматривать твёрдые предметы и живые организмы. Просвечивая определённые участки тела, лучи в зависимости от ткани с различной чувствительностью проецируются на специальную плёнку и дают двухмерное изображение. Это открытие ознаменовало начало медицинского использования радиации, которое с тех пор постоянно расширяется [1].

Через год после открытия Рентгена, Анри Беккерель, французский ученый, положил несколько фотографических пластинок в ящик вместе с фрагментами минерала, содержащего уран. Позже при исследовании пластинок он обнаружил на них, к своему удивлению, следы радиационного воздействия. Это явление получило название радиоактивность. Так было установлено, что радиоактивность возникает при спонтанном выбросе энергии атомом и в настоящий момент измеряется в единицах, названных беккерелями в честь Анри Беккереля. Вскоре после этого юный химик Мари Склодовская-Кюри продолжила исследования и первой ввела в употребление термин радиоактивность. В 1898 г. она и ее муж, Пьер Кюри, обнаружили, что уран выделяет излучение и таинственным образом превращается в другие элементы, один из которых они назвали полонием, в честь ее родины, а другой радием – «сияющим» элементом [1].

В настоящее время радиация используется для постановки точного диагноза, выявления заболевания или травмы, поэтому студентам необходимо владеть некоторыми определениями.

Рентген – метод диагностики по снимкам, в котором используются рентгеновские лучи для получения изображений органов или определённых частей органов [2].

Реография – исследование кровообращения, измеряя пульсовые волны, вызванные сопротивлением стенок сосудов под воздействием электрических токов. Ее используют чтобы диагностировать сосудистые нарушения в головном мозге, а также проверить легкие, сердце, печень, конечности [2].

Радиология (рентгенология) – область диагностики и лечения с использованием излучений, куда входит рентгенодиагностика, магнитно-резонансное сканирование, лучевая терапия и т. п.

Магнитно-резонансная томография (МРТ) – это исследование строения тела без инвазивного вмешательства, основанное на явлении ядерно-магнитного резонанса. В медицинском исследовании зачастую применяют

резонанс излучения ядра атома водорода. Степень интенсивности сигнала напрямую связано с процентным соотношением воды в тканях исследуемого органа. Компьютер трансформирует резонансное излучение в высококонтрастный томографический снимок [2].

Радионуклидная диагностика – позволяет зарегистрировать излучения искусственно введенного в организм радиоактивного вещества (радиофармпрепараты). Способствует изучению человеческого организма в целом, а также его клеточного метаболизма [2].

Радиационная безопасность – состояние защищенности настоящего и будущего поколений людей от вредного для их здоровья воздействия ионизирующего излучения. Необходимость в защите от радиации появилась практически сразу после её открытия в конце XIX века [2].

Таким образом, студентам необходимо ориентироваться в данной терминологии для правильного использования диагностических процедур в практике.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Департамент по ядерной и радиационной безопасности Министерства по чрезвычайным ситуациям Республики Беларусь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://gosatomnadzor.mchs.gov.by>. – Дата доступа: 12.09.2021

2. Стожаров, А. Н.. Радиационная медицина ; учеб. пособие / А. Н. Стожаров. – Минск : Выш. шк. – 2008. – 368 с.

РЕКОНСТРУКЦИЯ ПОНЯТИЯ «МЕТОДОЛОГИЯ»

Гродненский государственный медицинский университет

Яковец О. Н.

студентка 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – преподаватель Божко Т. В.

В настоящее время авторы научных работ часто используют такое понятие как методология. В широком смысле методология – система научных принципов и способов организации и построения теоретической и практической деятельности, а также – учение об этой системе, методах и средствах деятельности (учение о принципах построения, формах и способах научно–исследовательской деятельности) [1, с. 24].

Методологию можно рассматривать в двух срезах: теоретическая и практическая. Теоретическая стремится к модели идеального знания (в заданных описанием условиях, например, скорость света в вакууме). Практическая методология – набор приемов и способов того, как достичь желаемой практической цели.

Также методология делится на содержательную и формальную. Содержательная методология включает: изучение законов, теорий, структуры научного знания. Формальная методология связана с анализом методов исследования с точки зрения логической структуры и подходов к построению теоретического знания.

Данный термин часто включают в состав философского знания и в то же время трактуют, наоборот, как более обширную область, объединяющую, помимо философского, и другие блоки, уровни. Употребляются выражения «философия и методология науки», а также «история и методология науки». При этом четкой границы между философией науки и методологией не проводится. Методология находится в состоянии взаимопроникновения со смежными областями.

Иными словами, не следует понимать методологию как обособленный раздел научно–философского знания. Методологическую функцию выполняет философия в целом. Однако подобную функцию выполняют и конкретные науки. В этой связи полезно различать несколько уровней методологии.

Первый уровень – философских методов (диалектика, герменевтика, анализ), принципов, категорий, ценностей. Данный уровень предусматривает метафизический и диалектический методы. В метафизическом методе вещи и явления рассматриваются изолированно, отдельно, независимо друг от друга. Диалектический метод основан на законах диалектики. Здесь вещи и явления рассматриваются всесторонне, во взаимосвязи и в непрерывном изменении. Практика же является основным критерием истинности знаний.

Второй уровень – общенаучная методология – характеризуется подходом к явлениям жизни как к системам, имеющим определенное строение и свои законы функционирования. В основе данного уровня лежат концепции, научные подходы, применяемые ко всем или к большинству научных дисциплин (системный подход, характеристика разных типов научных исследований, их этапы и элементы). Общенаучная методология является методологическим базисом всех наук.

Третий уровень – конкретно–научная методология. Этот уровень методологии представляет собой систему методов, принципов исследования и исследовательских процедур, применяемых только в данной отрасли научного знания. Он включает проблемы, характерные для научного познания в данной отрасли, а также вопросы, выдвигаемые на более высоких уровнях методологии.

Четвертый уровень – технологическая методология – составляют методика и техника исследования, то есть набор процедур, обеспечивающих получение достоверного эмпирического материала и его первичную обработку. На этом уровне методологическое знание носит четко выраженный нормативный характер. К эмпирическим методам относятся: наблюдение, эксперимент, сравнение, измерение, описание и моделирование [2, с. 37–46].

Все уровни методологии взаимосвязаны и имеют определенное самодвижение. При этом философский уровень выступает в качестве всеобщей методологии и содержательного основания всякого методологического знания.

Методология науки дает характеристику компонентов научного исследования – его объекта, предмета анализа, задачи исследования (или проблемы), совокупности исследования средств, необходимых для решения задачи данного типа, а также формирует представление о последовательности движения исследования в процессе решения задачи. Наиболее важным в методологии является постановка проблемы, построение предмета исследования, построение научной теории, а также проверка полученного результата с точки зрения его истинности.

Итак, «методология как дисциплина лежит между двумя полюсами. С одной стороны – это техника исследования способов, методов, приемов научного исследования, с другой – это философия науки, логический анализ концепций, являющийся исходными посылками в научной деятельности в целом» [3, с. 9].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Пономарев, А. Б. Методология научных исследований: учеб. пособие / А. Б. Пономарев, Э. А. Пикулева. – Пермь : Изд-во Перм. нац. исслед. политехн. ун-та, 2014. – 186 с.
2. Бахтина, И. Л. Методология и методы научного познания [Текст] : учебное пособие / И. Л. Бахтина, А. А. Лобут, Л. Н. Мартюшов. – Екатеринбург : Изд-во Урал. гос пед. Ун-та, 2016. – 119 с.
3. Липчиу, Н. В. Методология научного исследования: учеб. пособие / Н. В. Липчиу, К. И. Липчиу. – Краснодар : КубГАУ, 2013. – 290 с.

СЕКЦИЯ № 5. КУЛЬТУРА И ОБЩЕСТВО

ПОДСЕКЦИЯ № 1

ТРАНСПОРТНАЯ СИСТЕМА ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Абейдира С. Р.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Транспортная сеть внутри Шри-Ланки развита достаточно хорошо. На острове имеются автодороги с асфальтовым покрытием протяжённостью 100 000 км, благодаря чему транспортное сообщение есть со всеми городами и

деревнями. Для жителей страны и туристов доступны следующие категории транспорта: автобусы, автомобили, железнодорожный транспорт, авиационный транспорт, тук-туки, двухколёсный транспорт (мотоциклы, скутеры и др.).

Автобусная система Шри-Ланки представлена городскими и междугородними автобусами. Последние и вовсе являются основным видом междугороднего транспорта в стране. Большинство междугородних автобусов одновременно могут быть как городскими, так и пригородными. Это значит, что на них можно проехать часть маршрута по городу. Добраться на автобусах можно практически в любое место в стране, пускай и не всегда быстро и не без пересадок. Главным автобусным центром страны является Коломбо. Большинство автобусов эксплуатирует государственная компания SLTB, но есть и автобусы, принадлежащие частным компаниям.

93% всех перевозок по стране осуществляется автомобильным транспортом. На острове существует 4 типа дорог, которые классифицируются следующим образом:

- Е-класс – скоростная автомагистраль с интенсивным движением и максимальной разрешённой скоростью 100 км/ч. К этой группе относятся Южное скоростное шоссе, которое идёт от Коттавы до Матары через Коломбо, а также магистраль Коломбо-Катунаеке;
- А-класс – национальная скоростная дорога с максимальной разрешённой скоростью 70 км/ч;
- В-класс – основные региональные дороги, примыкающие к дорогам класса А и Е. Максимальная разрешённая скорость на таких дорогах – 60 км/ч;
- С-класс – местные дороги с максимальной разрешённой скоростью 50 км/ч.

Нужно отметить, что для Шри-Ланки характерно левостороннее движение. Права на управление автомобилем местные жители получают по достижении 21 года. Туристы, имеющие международное водительское удостоверение, могут взять автомобиль в аренду.

Такси на Шри-Ланке не очень популярно и используется в основном туристами. Найти машины можно только в крупных туристических городах и в аэропортах. Увидеть стоящую на улице машину–такси непросто, чаще всего её необходимо заказывать по телефону.

Железнодорожный транспорт Шри-Ланки включает в себя междугороднюю сеть, соединяющую крупные населённые пункты острова, и пригородную железную дорогу, обслуживающую пассажиров крупнейшего города – Коломбо. Именно он является главным отправным пунктом во все уголки Шри-Ланки. Здесь находится самый большой железнодорожный вокзал – Коломбо Форт. Длина железнодорожных путей страны составляет 1450 километров, а ежедневный пассажирооборот – 300000 человек [1].

Авиационный транспорт развит очень слабо, поскольку страна очень маленькая. В Шри-Ланке есть лишь несколько внутренних авиакомпаний, но большая часть из них предлагает чартерные рейсы на небольших самолётах или вертолётах. Регулярных рейсов очень мало.

Главным городским транспортом по всей стране является тук-тук. Это средство передвижения представляет собой трёхколёсный мотоцикл с местом для пассажиров. Обычно этот транспорт используют для перемещения на небольшие расстояния. Тук–туки бывают со счётчиками и без них. Конечно, первый вариант более экономичный и приемлемый для пассажира.

Для перемещений по городу и между деревнями местные жители очень часто используют скутеры и мотоциклы. Для туристов доступна услуга аренды данного вида транспорта.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Транспорт в Шри–Ланке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://hrwiki.ru/wiki/Transport_in_Sri_Lanka. – Дата доступа: 23.09.2021.

СВЯЗЬ ШРИ-ЛАНКИЙСКОГО И ИНДИЙСКОГО КИНЕМАТОГРАФА

Гродненский государственный медицинский университет

Агамподи К. Н. Н. М. А.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Почти все слышали о Болливуде, и многие очарованы фильмами индийской фабрики грез. В то же время в Индии, как известно, существуют региональные студии, которые снимают ленты на региональных языках. Сюжеты, бюджет и музыка часто не имеют ничего общего с массовым кинематографом на хинди. Если провести аналогию между региональным кинематографом на разных языках Индии и сингальскими фильмами в Шри-Ланке, то ситуация во многом аналогична. Это относительно скромные бюджеты на фильмы, обилие полномасштабных съемок и минимум студий. В то же время кино на сингальском языке действительно уникально и оригинально.

Самая первая полнометражная лента, которая была снята в Шри-Ланке, называлась «Нарушенное обещание» [1]. Фильм вышел на экраны страны в 1947 г., ровно за год до провозглашения независимости от британских колонизаторов. Первый цветной фильм Шри-Ланки появился намного позже и назывался «Ranmuthu Duwa». Впоследствии некоторые сингальские фильмы, такие, как, например, «Nidhanaya», получили несколько международных наград кинокритиков. Самый влиятельный продюсер в истории шри-ланкийского кинематографа Лестер Джеймс Пейрис снял множество фильмов превосходного качества. Именно его работы получили признание критиков и зрителей по всему миру. Его последняя картина «Особняк у озера» стала

первым фильмом-номинантом от Шри-Ланки на звание лучшего фильма на иностранном языке на оscarовскую премию.

Режиссер Вимукти Джаясундара в 2005 г. стал первым представителем киноиндустрии Шри-Ланки, получившим престижную премию «Camera D'Or» за лучший дебютный фильм, завоевав ряд других наград на Каннском кинофестивале за фильм «Забытая земля» [2]. В то же время в Шри-Ланке лента наделала много шума в связи с тем, что автор открыто показал несколько эротических эпизодов и обнаженные части тела актеров. Фильмы скандального режиссера Асоки Хандагамы, как считают многие критики мира кино Шри-Ланки, являются лучшими фильмами с точки зрения отражения правды об этническом конфликте, длившемся несколько десятилетий. Сейчас Прасанна Уитанаж является одним из самых известных производителей Шри-Ланки. Его фильмы завоевали множество местных и международных кинопремий. Его фильмы «Sooriya Arana», «Hiripoda Wassa», «Samanala Thatu» вновь вернули жителей Шри-Ланки в кинотеатры. А ланкийско-итальянская лента «Machan» («Приятель» или «Товарищ») покорила сердца европейской публики, которая открыла для себя шри-ланкийское кино, возможно, впервые. Фильм также был дублирован на несколько европейских языков. Масштабные, красочные и зрелищные картины «Siri Parakum» или «Maharaja Gamunu» стали жемчужинами кинематографа Шри-Ланки и достойно представляют лучшие образцы мирового кино и музыки в жанре исторического повествования [1].

Фильмы Шри-Ланки не ограничиваются работами только на сингальском языке. Тамильские фильмы также снимаются в Шри-Ланке для тамильского населения страны. Такие картины являются частью Болливуда, то есть фактически индийского тамильского кино. Небольшие шри-ланкийские тамильские студии, производящие фильмы для Колливуда (тамильский кинематограф), также базируются в Шри-Ланке.

Шри-ланкийское кино почти всегда затрагивает вечные темы – семейные отношения, любовные романы. Истории, сплетенные в годы конфликта между сингальскими военными и тамильскими повстанцами, довольно часто встречаются на экране. Многие фильмы на сингальском, да и в целом шри-ланкийский кинематографический стиль похож на болливудский. И картины очень напоминают индийское кино. Но, считается, если в индийском кино актеры играют гипертрофированно, то в кино на сингальском – они выражают мало эмоций. Профессиональных актеров в стране немного. Одна из немногих профессиональных актрис – Жаклин Фернандес. Начав карьеру модели и актрисы в Шри-Ланке, Жаклин покинула Шри-Ланку несколько лет назад и теперь сделала головокружительную карьеру в Болливуде, снимаясь с ведущими актерами в фильмах на хинди.

Непременным атрибутом сингальского, как и индийского кино, являются вставные музыкальные номера. Довольно часто даже на фильм с неудачным сюжетом зритель идет исключительно из-за красивой и оригинальной музыки. В то же время поп-музыка, которая звучит из каждого радио в стране, в значительной степени является продуктом киноиндустрии. Такие известные исполнители, как Нанда Малани, Умария Синхаваса, Уреша Равихари,

Дайасири Джаясекара или Атма Лиянаге, в разное время записывали саундтреки к различным фильмам. Их имена на афише – залог того, что аудитория зала будет полной.

Определяя десятилетие 1950–х годов как пик индийского влияния, исследователи подводят итог, говоря, что в конце 1950-1960 гг появился класс кинематографистов, чьи авангардные творения и эксперименты в кинематографической среде, как форма визуального искусства, медленно, но прочно заложили основу для местной киноиндустрии, в которой сосуществовали как основное коммерческое кино, так и художественное кино, и которое полностью дистанцировалось от Южной Индии, тем самым обретя самобытные черты.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Cinema of Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lankarus.lk/about-sri-lanka/271-cinema-of-sri-lanka.html>. – Дата доступа: 08.10.2021.
2. Sri Lankan Cinema And Indian Influence [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://english.mirrorarts.lk/chat/486-sri-lankan-cinema-and-indian-influence-3>. – Дата доступа: 08.10.2021.

ЛИХОРАДКА ДЕНГЕ КАК ОДНА ИЗ ОСНОВНЫХ ПРОБЛЕМ СИСТЕМЫ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Алутвира Ч. Р.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

О лихорадке денге впервые сообщили в Шри-Ланке в 1960-х годах. До 2000 года число зарегистрированных случаев этой болезни было низким. С тех пор уровень заболеваемости начал увеличиваться. Изначально это была городская болезнь, но вскоре она начала распространяться в пригородных, а затем и в сельских районах страны. С 2009 года количество случаев заболевания увеличилось до более чем 35000 случаев в год.

Сегодня денге является одной из основных проблем здравоохранения в Шри-Ланке, затрагивающей все 25 районов во всех возрастных группах. В среднем количество заболевших в год составляет около 175 человек на 100 000 населения.

Денге вызывают вирусы четырех разных типов. Все четыре типа вирусов можно встретить в Шри-Ланке. Основными переносчиками денге являются комары двух типов: *Aedes Aegypti* и *Aedes Albopictus*. Вирус передается человеку при укусах инфицированных самок комаров. Возникает

гриппоподобное заболевание, которое иногда приводит к развитию потенциально летального осложнения, называемого тяжелой денге.

Впервые лихорадка Денге была зарегистрирована в конце 18 века под названием «суставная лихорадка». Ориентируясь на основные симптомы, болезнь называли «костоломной», «пятидневной» лихорадкой, лихорадкой жирафов, подчеркивая, таким образом, проявления болезни – миалгии (мышечные боли) и артралгии (боли в суставах). Позже это заболевание было названо лихорадка денге (от английского слова «dandy», что означает «франт»), чем подчеркивалась характерная для заболевших «щеголеватая» походка, обусловленная болями в суставах и мышцах.

Комары денге откладывают яйца в чистой стоячей воде, в основном в банках, пластиковых бутылках, стаканчиках для йогурта и т.д. Яйца могут выжить без воды в течение длительного времени. Когда яйца контактируют с водой, из них выводятся личинки. Через 5 дней личинка становится куколкой, а еще через 2-3 дня – взрослым комаром.

Урбанизация в стране привела к высокой плотности населения. Это также приводит к большому объему мусора, скапливающегося на свалках. Проблемы с уборкой и сортировкой мусора приводят к увеличению количества комаров.

Высокая плотность населения и большое количество комаров приводят к увеличению заболеваемости людей лихорадкой денге, имеющей высокий процент смертности.

Инфекция денге бывает 3-х типов: лихорадка денге, геморрагическая лихорадка денге и шоковый синдром денге. При заболевании человека болезнью одного из последних двух типов, он нуждается в госпитализации и лечении в отделении интенсивной терапии. На это уходит значительная часть бюджета здравоохранения страны.

ВОЗ квалифицировала лихорадку денге как самое быстро распространяющееся тропическое заболевание, представляющее реальную эпидемическую угрозу. Из-за активных перемещений людей и товаров лихорадка Денге начинает проникать в страны, где раньше никогда не встречалась. Влияние оказывает также и глобальное изменение климата.

ТРАДИЦИОННЫЕ ДЕРЕВЯННЫЕ МАСКИ В ШРИ-ЛАНКЕ: ПРОИСХОЖДЕНИЕ, КЛАССИФИКАЦИЯ И ФУНКЦИИ

Гродненский государственный медицинский университет

Буддадаса А. М. С. С., Дассанаяке Д. М. Н. П. К.

студентки 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Популярным видом ремесел, неразрывно связанным с культурой, наследием и традициями Шри-Ланки, является изготовление деревянных масок.

История изготовления деревянных масок уходит своими корнями в III в. до н. э. во времена правления короля Деванампийтиссы. Именно во время его правления буддизм был привезен в Шри-Ланку в качестве подарка от императора Ашоки из Индии. Наряду с религией Шри-Ланке также была подарена труппа из 500 человек, владеющих различными искусствами и культурами, в том числе деревянной скульптурой. С дальнейшим появлением индийских торговых и иностранных компаний ланкийское искусство масок процветало, объединяя лучшие индийские и ланкийские традиции.

Для изготовления масок подходит только древесина кадуру, самая легкая древесина в мире. Правильно подготовленный древесный материал поражает особой мягкостью и безупречно подчиняется резцу. Поленья древесины сушат на солнце в течение некоторого времени, пока не прекратится выделение латекса. После первичных работ заготовки обрабатывают дымом в течение недели, чтобы сделать их устойчивыми к гниению и плесени, кроме того, резкий запах отпугивает насекомых-вредителей. Как только дерево высушено дымом, приступают к вырезанию лица персонажа. Мастера из Шри-Ланки – виртуозы рисования мельчайших деталей мимики с использованием минимального набора инструментов.

Деревянные маски принято классифицировать следующим образом: 1) маски, используемые в обрядах исцеления и экзорцизма; 2) маски для исполнения танцев ракши; 3) маски для лечения болезней; 4) маски, используемые в драмах.

Як мухуна – маски, используемые в традиционных обрядах исцеления и ритуалах оберегания от зла, а также экзорцизмах. Они окрашены в яркие цвета, с выпученными глазами и высунутыми языками, и на них изображены различные типы демонов. Маски для изгнания нечистой силы используются во время похорон.

Маски ракши используются для исполнения танцев ракши в Коламмадуве. Согласно древним хроникам Шри-Ланкой ранее правила раса ракшасов (дьяволов), королем которой был Равана из легенды Рамаяна. Ракшасы могли принимать различные формы, которые теперь изображены на масках. Существует 24 формы ракшасов, но только некоторые из них исполняются в танце Колам. Данные маски включают маску кобры, маску птицы и маску демона смерти.

На маску Ракши и танец, исполняемый с ней, сильно повлиял танец Пурулия Чхау из Западной Бенгалии в Индии, где актеры, изображающие богов и богинь, носят усыпанные звездами маски для лица, украшенные перьями и драгоценными камнями, в то время, как те, кто изображает короля демонов Равану, носят гротескные маски. Именно эти гротескные маски вдохновили ланкийцев на создание масок для лица колам маду. Однако древние жители Шри-Ланки воздерживались от рисования божественных лиц на масках, что они считали неуважением и невезением.

Маски санни используются для лечения болезней. Существует 18 масок санни, которые различаются по цвету, по структуре и по характеру и лечению заболеваний. Например, маски, используемые при лечении заболеваний желудка, имеют зеленый цвет лица и высунутые языки, в то время как маски, используемые при лечении анемии, имеют бледный цвет лица. Маска для психических расстройств часто имеет широко открытый рот без зубов или языка.

В некоторых случаях есть сходство между симптомами, изображаемыми масками Шри-Ланки, и болезнями, указанными на индийских масках животных, но древние жители Шри-Ланки придерживались человеческого подхода, а не использовали фигуры животных из-за их представления о том, что животных не следует использовать для изображения человека, даже если он болен, поскольку это было бы унижительно для больного человека.

Маски колам используются в драмах. Популярными масками колам являются ленчина и ясяя. Они используются в основном для повествования комичной истории о домашнем хозяйстве и имеют большую фарсовую ценность. Эти маски, вероятно, были вдохновлены многочисленными комедийными масками, сделанными индийскими мастерами масок в свободное время, которые они использовали, чтобы рассказывать истории своим семьям и между собой, когда они не принимали участия в более серьезных религиозных актах.

Существует множество различий между применением индийских и ланкийских деревянных масок. Там, где большинство масок Шри-Ланки тяготеют к демонам, индийские маски используются в качестве религиозных средств, изображающих богов. Например, Пурулия Чхау в Восточной Бенгалии включает в себя умиловивление Бога Солнца с помощью масок. Это яркая, мощная и ритуальная форма народного танца со склонностью к театру, которая исполняется во время фестиваля Чайтра Парва или фестиваля Гаджан в середине апреля. Темы этого танца всегда предназначены для того, чтобы изобразить, как зло наказывается на основе мифологических историй. Другим известным танцем масок является танец Сатрия, который в основном основан на религиозных историях, связанных с жизнью господина Кришны.

Таким образом, очевидно, что общей целью использования деревянных масок в Индии и в Шри-Ланке было обеспечение здоровья и процветания путем искоренения болезней.

ВСТУПИТЕЛЬНАЯ КАМПАНИЯ В ВЫСШИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ КИТАЯ

Белорусская государственная сельскохозяйственная академия

Ван Сыхао

аспирант 2-го года обучения экономического факультета
Научный руководитель – старший преподаватель Селибирова Л. В.

Грандиозные темпы развития экономики Китая за последние десятилетия являются следствием тяжёлого физического труда и, конечно же, знаний. Следует отметить, что государство Китай уделяет огромное внимание образованию граждан.

В настоящее время каждый китаец понимает, что отсутствие диплома о высшем образовании – это невозможность нормальной жизни и самореализации. Поэтому получение диплома и востребованной специальности – цель каждого жителя страны. И добиваться её начинают с раннего детства. Принимая во внимание невероятное усердие и старание, школьники, а потом и студенты безумно много учатся и воспринимают огромные пласты информации каждый день. Причём обучение проходит в условиях жёсткой дисциплины.

Чтобы поступить в университет, школьники сдают общегосударственный единый экзамен, который определяет их шансы на поступление в вуз. В росте числа молодых людей с высшим образованием заинтересовано не только государство, но и муниципалитеты и частные компании. Отсюда и разнообразие грантов и стипендий на обучение в вузах, также распространены кредиты на обучение.

Вступительная кампания в высшие учебные заведения Китая проводится ежегодно с 7 по 10 июня. Сдавать единый национальный экзамен имеют право только граждане Китайской Народной Республики, окончившие среднюю школу на дневном отделении.

Абитуриенты проходят испытания по шести предметам в зависимости от выбранного профиля в школе и с учётом будущей специальности. Если это гуманитарное направление, то китайцы сдают такие предметы, как китайский язык, английский язык, математика, история, политика, география. При выборе естественного профиля абитуриенты тестируются по следующим дисциплинам: китайский язык, английский язык, математика, физика, химия, биология. Как видим, общими для всех являются китайский и английский языки и математика.

Учёба в Китае становится доступнее, но конкурс на бюджетные места по-прежнему очень велик, поэтому даже поступление на платное отделение – праздник для всей семьи, потому что, как уже отмечалось, диплом выпускника китайского вуза – гарант успешной карьеры в будущем.

Разработка экзаменационных билетов и вопросов осуществляется секретно. Это большая государственная тайна. Никто не должен знать

содержание вопросов, которые будут на экзамене. Всё проходит честно и справедливо.

С этой целью за месяц до вступительной кампании в вузы экзаменаторы отправляются в командировку для составления экзаменационных заданий. Во время работы они полностью изолированы от внешнего мира: сдают телефоны, ноутбуки, флешки и другое электронное оборудование, не имеют права звонить даже членам семьи.

В процессе написания вопросов экзаменатор много раз перепроверяет себя, а затем проводят проверку сотрудники Министерства образования, учитель средней школы также приглашается принять участие в проверке заданий. Всё это делается для того, чтобы избежать каких-либо ошибок или упущений. Когда же будет установлено, что в контрольных листах нет ошибок, они отправляются в типографии по всем регионам страны в сопровождении сотрудников полиции, чтобы никто не узнал об их содержании заранее. Также в строгой секретности материалы доставляются на место вступительных экзаменов.

В день тестирования родители отправляют детей на экзамен. Место проведения испытаний патрулируется полицией, ведётся контроль транспортных средств.

Дети сдают экзамен – родители ожидают на улице, волнуясь и переживая. Испытание длится два часа.

В этот день мамы специально надевают *ципао* – маньчжурское женское платье времён династии Цин, длинное, со стоячим воротником и широкой правой полрой. Оно считается символом успеха и удачи. Таким образом матери поддерживают своих детей во время экзамена и надеются, что они смогут получить высокие оценки.

Некоторые родители идут в близлежащие храмы, чтобы помолиться, поклониться Будде, надеясь, что бог благословит их детей на достижение хороших результатов. Хотя эти обычаи немного суеверны, но только так родители могут чувствовать себя спокойнее. После сдачи экзамена родители угощают детей сладостями.

Таким образом, вступительные экзамены в высшие учебные заведения Китая имеют огромное значение не только для успешного поступления в университет, но и для реализации семейных ожиданий и личных мечтаний.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Система образования в Китае. – Режим доступа: <https://russian.china.org.cn/79589.htm>. – Дата доступа: 18.09.2021.

СИГИРИЯ – КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Ванасингхе Д., Амарасингхе К., Перамунугама М.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – преподаватель Радюк Е. В.

Сигирия или Синхагири – означает «львиная скала», которая образована из магмы потухшего вулкана. Она расположена в центральной провинции Шри-Ланки и возвышается на 370 метров над уровнем моря.

Сама скала невероятно красивая. Она представляет собой огромный камень оранжево-коричневого цвета посреди бескрайней зеленой равнины. С ее вершины открывается потрясающий вид на джунгли.

Легенда гласит, что раньше скала была украшена головой льва, которая с течением времени разрушилась. От образа льва остались только лапы.

На вершине скалы находятся остатки города, а также руины древней крепости и дворца.

В пятом веке здесь правил король Кашьяпа, который убил своего отца, чтобы получить власть. Кашьяпа боялся мести своего брата и семьи. Он решил построить дворец-крепость на вершине скалы. Это было удобное, защищённое и красивое место для жизни короля.

Стены скалы и пещер были украшены красочными фресками, которые сохранились до сих пор. Здесь есть картины, нарисованные натуральными красками, извлечёнными из деревьев. Этим картинам уже более 2000 лет. Надписи Сигирии были расшифрованы археологом Сенаратом Паранавитаной. Его работа была издана в Оксфорде. Он также написал популярную книгу «История Сигирии».

Комплекс крепости состоит из остатков разрушенного дворца, окруженного разветвленной сетью укреплений. В древности на вершине скалы были прекрасные сады, аллеи и лестницы. Здесь также был водопровод, фонтаны и бассейны. Остатки этих сооружений можно увидеть и сегодня. Это одно из любимых мест туристов со всего мира.

Скала окружена рвом. Раньше он был заполнен крокодилами, поэтому враги не могли подойти к замку.

Столица и королевский дворец были заброшены после смерти короля. До 14-го века он использовался как буддийский монастырь. Здесь находились горные убежища-пещеры, в которых жили монахи.

Сигирия внесена в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Это невероятно красивое место, поэтому в Шри-Ланке его называют восьмым чудом света.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Сигирия – древняя крепость на вершине скалы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://levik.blog/405953.html>. – Дата доступа: 11.10.2021.
2. Сигирия – львиная крепость на скале [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Сигирия – Львиная крепость на скале | by Нескучный трэвел | Official Russian–Travel | Medium. – Дата доступа: 11.10.2021.

ФАКТОРЫ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Викрамаге А.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

На протяжении многих веков Шри-Ланка была точкой притяжения для иностранных путешественников. Китайский путешественник Фа-Хиен посетил Шри-Ланку еще в XII веке, итальянский исследователь Марко Поло утверждал, что Шри-Ланка является «лучшим островом такого размера в мире».

Правительственные инициативы в области развития туризма восходят к 1937 г., когда было создано Цейлонское туристическое бюро. Однако в сентябре 1939 г. началась Вторая мировая война, и бюро было ликвидировано. Вновь вопрос о развитии туризма в стране был поднят только после обретения Шри-Ланкой независимости в 1948 г., тогда же был воссоздан Совет по туризму Цейлона.

На протяжении следующих лет туризм на острове быстро развивался. Анализ туристических потоков показал, что в 1982 г. в Шри-Ланке побывали 407 230 человек. Однако с началом гражданской войны в 1983 г., продлившейся более 25 лет, темп развития туризма значительно снизился. После окончания войны в 2009 г. поток туристов в страну снова вырос. Если в 2009 г. число туристов, прибывших в страну, составило 448 000 человек, то уже в 2015 году число туристов в Шри–Ланке составило 1 798 380 человек, т.е. за 6 лет был достигнут рост туристического потока на 300%.

Привлекательность Шри–Ланки как туристического направления объясняется как климатом, так и наличием большого количества природных и антропогенных достопримечательностей. Так, например, в национальном парке Яла наблюдается самое большое в мире количество леопардов на квадратный километр, а в парке Миннерия живет крупнейшее в мире стадо диких азиатских слонов. Кроме того, Шри-Ланка – это лучшее место в мире для наблюдения за голубыми китами. Узкий континентальный шельф у Мириссы позволяет голубым китам и кашалотам подплывать близко к берегу. Национальный парк Бундала является местом зимовки перелетных водоплавающих птиц со всего мира.

Несмотря на свои небольшие размеры, Шри-Ланка обладает высоким уровнем биоразнообразия и ресурсов дикой природы и входит в число 34 горячих точек биоразнообразия в мире. Многие виды флоры и фауны являются исконными обитателями Шри-Ланки, что сделало остров страной с самыми высокими показателями биологического эндемизма в мире.

В стране насчитывается шесть ботанических садов и четыре зоологических сада. Ботанические сады находятся в ведении Департамента Национальных ботанических садов, а зоологические сады находятся в ведении Департамента Национальных зоологических садов. Сады также стали привлекательными местами для местных и иностранных посетителей.

Для любителей познавательного туризма Шри-Ланка также является весьма привлекательным местом. По данным Всемирной туристской организации, 49 туристических объектов Шри-Ланки классифицируются как уникальные достопримечательности, 91 – как редкие достопримечательности, а также имеется 7 объектов культурно-исторического наследия и 6 из 300 древних памятников в мире. К ним относятся известные центральные высокогорные районы в Шри-Ланке, такие как национальный парк Хортон-Плейнс и заповедник Наклс-Форест, заповедник Синхараджа-Форест, знаменитый голландский форт в Галле, Золотой храм Дамбуллы, Храм Зуба в Канди. В Шри-Ланке также имеется культурный треугольник для познавательного туризма, который включает в себя 5 из 7 объектов всемирного наследия (древние города Анурадхапура, Полоннарува, Канди и Сигирия). Также в Шри-Ланке открыты для посещений 4 национальных музея и 26 археологических музеев.

Шри-Ланка является также объектом религиозного туризма, в том числе паломнического. Гора Пик Адама (Шри-Пада) является одним из мест, где люди четырех мировых религий молятся вместе. Анурадхапура, Храм Зуба, Храм Богоматери Мадху и Катарагама – религиозные объекты на острове, которые привлекают наибольшее количество туристов. Пешее паломничество под названием Пада Ятра, когда паломники из Джафны идут вдоль Восточного побережья в храм Катарагама, является одной из старейших традиций Шри-Ланки и практикуется на протяжении веков.

Шри-Ланка также является местом для занятий такими видами спорта, как крикет, регби, гольф и серфинг. Однако только крикет стимулирует развитие туризма, вклад в туристический сектор других видов спорта все еще находится на низком уровне. Однако, помимо спортивных мероприятий, некоторые виды спорта также включены в спортивный туризм. Пешие походы, дайвинг, скалолазание, глубоководная рыбалка, полеты на воздушном шаре – те виды активного туризма, которые успешно реализуются в Шри-Ланке.

Таким образом, туристическая индустрия вносит значительный вклад в национальную экономику Шри-Ланки, пополняя государственный бюджет, обеспечивая валютные поступления и создание рабочих мест.

КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ ШРИ-ЛАНКИ – БУДДИЙСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ НУВАРА ПЕРАХЕРА

Гродненский государственный медицинский университет

Викрамасурияге С., Мабулаге Ш., Валпола К. Т.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – преподаватель Радюк Е. В.

Шри-Ланка – буддийская страна. Для буддистов в Шри-Ланке важное значение имеет каждое полнолуние. Полнолуние в августе посвящается празднованию Нувара Перахера. Нувара Перахера также известна как «Эсала Перахера».

Перахера проводится ежегодно, чтобы выразить благодарность «Дханта Дхату». «Дханта Дхату» – это зуб Будды, которому 2500 лет. Это единственная материальная частица, которая сохранилась от Будды.

Зуб Будды в IV веке до нашей эры привезла в Шри-Ланку индийская принцесса Хамамала. С тех пор он находится в храме под названием «Далада Малигава» в Нуваре. Только один раз в году, сокровище выносят из храма. Тысячи паломников и туристов получают возможность мысленно прикоснуться к этой реликвии.

Нувара – один из главных городов Шри-Ланки, в котором проводится религиозный парад Перахера. К нему готовятся в течение года.

Нувара Перахера – красочный фестиваль, на который приходят посмотреть множество людей. Это один из самых древних и почитаемых буддийских праздников. Туристы со всего мира также посещают Шри-Ланку, чтобы понаблюдать за этим красивым парадом. Фестиваль длится 10 дней. Этой традиции уже много веков.

Во время фестиваля проходят традиционные танцы и танцы с огнём, музыканты играют на местных инструментах (барабанах). Очень яркое зрелище – шествие слонов, которые несут буддийские символы, такие как «Дханта Дхату». В Перахере участвует около 60 слонов. Обычно на них надеты красивые, блестящие платья синего, красного, фиолетового и золотого цветов.

Участники фестиваля готовятся к нему много месяцев. Они занимаются танцами, играют на музыкальных инструментах, избегают употребления мяса и каждый день поклоняются господе Будде. Религиозные обряды проводятся в начале и конце Перахеры.

Нувара Перахера – не только один из самых грандиозных фестивалей Шри-Ланки, но и её гордость и бесценное культурное наследие.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Традиции и праздники Шри-Ланки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Традиции и праздники Шри-Ланки – Культура и искусство Шри-Ланки (vuzlit.ru). – Дата доступа: 11.10.2021.

2. Национальные праздники Шри-Ланки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Национальные Праздники Шри-Ланки | Шри-Ланка – Ланка.ру (lanka.ru). – Дата доступа: 11.10.2021.

АРХИТЕКТУРА БЕЛАРУСИ И ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Витарана А. П., Динешкумар П. А.

студенты 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – к. филол. н., доцент, зав. кафедрой Пустошило Е. П.

Архитектура Беларуси и Шри-Ланки охватывает множество исторических периодов и стилей и отражает особенности истории, географии и религии этих стран.

Самые древние архитектурные памятники Беларуси – это здания периода Киевской Руси, например, Коложская церковь в Гродно (12 в.). Она отличается от других православных церквей по использованию камней синего, зеленого или красного цвета, которые образуют на стене кресты или другие фигуры.

Белорусский готический стиль в архитектуре появился в период Речи Посполитой. Тогда было построено несколько прекрасных замков, которые сохранились до наших дней, например: Мирский замок (16 в.), Несвижский замок (16-18 вв.), Гольшанский замок (17 в.). В это время в Беларуси также появились примеры архитектуры барокко, например: Слонимская синагога (17 в.), Фарный костёл в Гродно (18 в.).

Среди самых выдающихся произведений архитектуры периода Российской империи можно выделить Гомельский дворец (18-19 вв.), который стал примером русского палладианства; Дворец Чапских в Прилуках (17-19 вв.), построенный в неоготическом архитектурном стиле. Тогда же было построено множество синагог, потому что в Беларуси в это время была большая еврейская община. В архитектуре синагог использовались мавританские и неоготические формы.

В период Советского Союза в Беларуси было построено много зданий в стиле сталинского ампира, например: Национальный театр оперы и балета, здания на проспекте Независимости, на площади Победы в Минске, а также в других городах. Примеры архитектуры современной Беларуси после 1990 г.: Дворец Республики, Национальная библиотека, Музей Великой Отечественной войны, здание железнодорожного вокзала, культурно-спортивные комплексы (Минск-арена и др.), бизнес-центры и торговые центры (подземный общественно-торговый центр «Столица») в Минске. Обновляются также другие города.

Архитектура Древней Шри-Ланки богата и разнообразна. Сингальская архитектура отражает многие древние влияния Северной Индии, а также буддизма. Назовём самые важные типы древних зданий в Шри-Ланке.

Дагобы, или ступы, Шри-Ланки являются крупнейшими кирпичными древними сооружениями. Назначение ступ заключалась в основном в хранении реликвий Будды. Строительство ступ на Шри-Ланке началось с 1 в. до н. э. Они могли иметь форму рисовой горсти (ступы Джетаванарама, Абхайягири и Мирисавети), пузыря (ступа Руванвелесея), лука (ступа Надигамвила), горшка или колокольчика. Ступа Джетаванарамая на момент завершения была самой большой ступой в мире высотой 122 метра.

Монастыри Шри-Ланки были спроектированы по рукописи Манджушри Вастху Видья Шастра. Текст на написан на санскрите, но сингальским шрифтом. Считается, что он относится к 5 в. Он посвящен буддийским монастырям и принадлежит школе Махаяны.

Самые древние пещерные храмы (2 в. до н. э.) находятся в Михинтале. Их уникальной особенностью было использование капельного уступа (катарая), который не позволял дождевой воде стекать в пещеру. Со временем были добавлены двери, окна и стены из кирпича или камня. Пещерные комплексы Дамбулла, Ситулпахува, Мулкиригала являются важными достопримечательностями острова. Уникальны также дома для медитации (1 в. до н. э.), найденные в лесных монастырях в Ритигале и Аранкеле. В их дизайне сочетаются квадратные и прямоугольные формы, но при этом сохраняется симметрия, что свидетельствует о том, что архитекторы хорошо знали геометрию.

На Шри-Ланке сохранились пять древних королевских дворцов. Это дворец Виджаябаху (11 в.) в Анурадхапуре, дворцы Ниссанка Малла (12 в.) и Паракрамабаху (12 в.) в Полоннаруве, дворец Сугала (12 в.) в Галабадде и дворец Паракрамабаху в Пандуваснуваре (12 в.). Все дворцы были построены на прямоугольной площадке, окруженной галереями с входом на востоке.

Шри-Ланка, являвшаяся колонией Великобритании с 1815 по 1948 гг., имеет множество зданий, демонстрирующих британскую архитектуру 19 в., например: отель Галле Фейс, Национальный музей в Коломбо, Старая ратуша, Старый железнодорожный вокзал в Коломбо. Здания Шри-Ланки после обретения независимости были построены в стиле постмодернизма. Это монументальная архитектура с включением исторических элементов культуры Шри-Ланки, например: Национальный парламент в Котте (1982 г.), кампус университета Рухуну (1984г.), Всемирный торговый центр в Коломбо (1996 г.), Башня Банка Цейлона (1985), Театр Нелум Покуна Махинда Раджапакса в Коломбо (2011 г.), отель Shangri-La Colombo в Коломбо (2017 г.).

ЛИТЕРАТУРА:

1. Architecture of ancient Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/Architecture_of_ancient_Sri_Lanka. – Дата доступа: 10.10.2021.
2. Architecture of Belarus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/Architecture_of_Belarus. – Дата доступа: 10.10.2021.

3. Architectonic Belarus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kathmanduandbeyond.com/architectonic/belarus-architecture-monuments/>. – Дата доступа: 10.10.2021.
4. British Architecture in Srilanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://serendib.btoptions.lk/article.php?id=1148> – Дата доступа: 11.10.2021.
5. Architecture of Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/Architecture_of_Sri_Lanka – Дата доступа: 11.10.2021

ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУХНИ

Белорусская государственная сельскохозяйственная академия

Го Сюе

аспирантка 2-го года обучения агрономического факультета
Научный руководитель – старший преподаватель Селибирова Л. В.

Китай – великая древняя страна, история которой измеряется тысячелетиями. Китай известен всему миру своей необычной культурой, традициями и, конечно же, кухней. Китайская кухня тесно связана не только с историей, но и с повседневным бытом китайцев, в частности с народными и семейными праздниками.

Например, на севере Китая в день наступления Нового года на праздничном столе обязательно присутствуют *пельмени*, которые традиционно лепят в канун праздника и начинают их есть в полночь, чтобы отметить момент, когда Новый год приходит на смену старому. Пельмени по форме напоминают серебряные слитки древних времён, поэтому китайцы их едят, даря окружающим добрые пожелания. Для этого часто кладут в пельмени мясную начинку с монетами, конфетами или арахисом. Кому попадёт пельмень с монетой, тому, возможно, в следующем году судьба будет сулить богатство, пельмени с конфетами предвещают счастливую жизнь, а пельмени с арахисом – здоровье и долголетие.

15 января по Лунному календарю в Китае проходит фестиваль фонариков. К этому празднику готовят сладкие пельмени – *юаньсяо*. Это круглые белые шарики из рисовой клейкой муки с разнообразной начинкой: розы, кунжут, финики, грецкие орехи, фасоль. *Юаньсяо* варят, парят или обжаривают и подают в качестве десерта. Их ещё называют *танюань*, что звучит по-китайски почти так же, как слово, означающее «встреча после разлуки». Существует поверье, что, вместе отведав *юаньсяо*, вся семья будет всегда жить счастливо [1].

В день рождения готовят длинную *лапшу*. Именинник должен втянуть в себя как можно более длинный кусок лапши не откусывая. Длина лапши будет означать долготу жизни человека [1].

Во время праздника Дуанью (его также называют праздником драконьих лодок) китайцы едят *цзунцзы* из клейкого риса с разными начинками,

завёрнутое в зелёные листья. Следует отметить, что *цзунцзы* на севере и на юге Китая отличается по вкусу. Северное *цзунцзы*, как правило, больших размеров и имеет четырёхугольную или треугольную форму. Рис клейкий и ароматный. Это блюдо обычно сладкое, с начинкой из сухофруктов. Южное *цзунцзы*, наоборот, маленьких размеров и солёное, с начинкой из мяса, грибов, яиц, фасоли [1].

В праздник Луны (15 августа по Лунному календарю) популярны особые пряники круглой формы с начинкой – *юэбин*. Традиционные *юэбины* имеют диаметр около 10 см и толщину 5 см. Самая распространённая начинка – молотые орехи и семечки. В начинку иногда добавляют желтки из утиных яиц как символ полной Луны, а сверху печатью наносят иероглифы «счастье» или «гармония», а также название кондитерской и тип начинки и украшают цветами, орнаментами, изображениями богини Луны и кроликов, которые тоже являются символом Луны [2].

Помимо традиционных блюд, связанных с праздниками, ещё существует условное деление китайской кухни на восемь видов (по названиям регионов): гуандунская (кантонская), аньхойская, фуцзяньская, хунаньская, шаньдунская, сычуаньская, чжэцзянская и кухня цзянсу. Каждая из них имеет свои особенности.

Гуандунская (кантонская) кухня популярна на юге Китая. Название получила по региону Гуандун, чьим административным центром является город Гуанчжоу. Здесь едят практически все виды мяса, кроме козьего и мяса ягнёнка.

Аньхойская кухня понравится вегетарианцам: она включает множество блюд из трав и овощей, в том числе и сезонных. Визитной карточкой являются блюда из бамбука и грибов.

В фуцзяньской кухне преобладают вареные и тушеные блюда. Такая еда всегда свежая и ароматная. Отличительная черта – особые способы нарезки продуктов.

Острыми блюдами отличается хунаньская кухня. Здесь любят использовать чеснок, лук, перец. Продукты жарят, коптят, тушат в горшочках, вялят.

Популярная на севере шаньдунская кухня активно использует злаки и морепродукты. Тут готовят суп из акульих плавников и ласточкины гнёзда.

Остроту и пряность сычуаньской кухне придают чеснок, красный перец, кунжутная паста и женьшень. Эта кухня характеризуется сохранением вкуса блюд и виртуозной работой ножом.

А чжэцзянская кухня удивит своим нежным вкусом. Умеренные ароматы и свежесть – отличительные черты блюд этого региона. Стоит попробовать нежную озёрную рыбу в кислом соусе или креветки, приготовленные по особому рецепту.

И, наконец, кухня цзянсу. Она хороша тем, что вся еда готовится из сезонных продуктов, т. е. вы не сможете отведать одно и то же блюдо в разное время года. Повара не только отбирают сезонные ингредиенты, но и уделяют особое внимание вкусовому и цветовому сочетанию [3].

Таким образом, китайская кухня по–своему необычная. Разнообразие блюд и рецептов не уступает разнообразию ландшафтов Китая и темпераментов его жителей.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Традиционные китайские праздники. – Режим доступа: <https://russian.china.org.cn/79589.htm>. – Дата доступа: 15.09.2021.
2. Китайское печенье *юэбин*. – Режим доступа: <https://www.wokshop.com.ua>. – Дата доступа: 10.09.2021.
3. Восемь видов китайской кухни. – Режим доступа: <https://drugoiturizm.ru/blogs>. – Дата доступа: 05.10.2021.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Гунасекара Ч.

студентка 4 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Барановская А. В.

Шри-Ланка видит здравоохранение своим национальным приоритетом в течение многих десятилетий.

Здравоохранение Шри-Ланки считается достаточно высокоразвитым, если сравнивать его со здравоохранением всех других азиатских стран. По большинству показателей (оснащению больниц оборудованием, специалистами, медикаментами и т.д.) уровень оказываемой медицинской помощи страны уступает лишь Сингапуру и Японии.

Шри-Ланка выделяется высокой продолжительностью жизни (для женщин она составляет 76 лет, а для мужчин – 72 года) и крайне низким уровнем материнской и младенческой смертности.

Медицина на острове для всех граждан страны предоставляется бесплатно. Большинство островитян при необходимости могут позволить себе медицинскую помощь – в этом и заключается эффективность системы здравоохранения.

Медицина Шри-Ланки подразделяется на три части: бесплатная официальная медицина с европейским уклоном, платная дорогая медицина с европейским уклоном и аюрведческая. Другими словами, ее можно разделить на частную, государственную и народную.

Государственная медицина представлена госпиталями и клиниками, которые предоставляют всему населению острова медицинские услуги на безвозмездной основе. В государственных госпиталях уровень оказываемой медицинской помощи достаточно высокий, так как многие из них располагают современным диагностическим оборудованием.

Крупные госпитали сосредоточены лишь в Коломбо и некоторых других крупных городах.

В сельской местности медицинская помощь представлена только первой необходимой, при этом система скорой помощи в селах практически не развита.

Бесплатные медицинские услуги могут получать и иностранные граждане, которые проживают в стране длительное время и имеют постоянное место жительства в Шри-Ланке. Медицина является платной для граждан с временным местом жительства. Без наличия страхового полюса предоставляется только первая необходимая помощь.

Частный сектор медицинских учреждений представлен в Шри-Ланке достаточным количеством клиник, особенно много их в Коломбо, где развит целый жилой район.

Во всех клиниках можно рассчитывать на скорую квалифицированную медицинскую помощь.

Особым спросом, как среди местного населения, так и среди приезжих иностранцев, пользуется разветвленная сеть клиник народной медицины – аюрведа.

Аюрведа наравне с западной медициной, начиная с 2014 года, получила официальный статус системы оказания медицинской помощи и лечения и была одобрена и признана Правительством Шри-Ланки.

Лекарственные средства в аптеках острова отпускаются в большинстве случаев без рецепта врача. Стоимость лекарств невысокая.

В Шри-Ланке распространены аюрведческие аптеки, здесь ассортимент лекарственных средств очень широкий и качественный.

Во многих гостиницах в туристических местах работают доктора, которые могут дать консультацию и оказать первую помощь. Как правило, его услуги платные и достаточно дорогие.

ЦЕЛЕБНЫЕ СВОЙСТВА МЕРТВОГО МОРЯ

Белорусский государственный медицинский университет

Гуцалюк В.

студентка 2 курса медицинского факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Будько М. Е.

В данной работе мы бы хотели рассказать о целебных свойствах Мертвого моря.

Мертвое море – бессточное солёное озеро на Ближнем Востоке, располагающееся между Израилем и Иорданией. Солёной вода в этом море становится из-за осадков. Дождевая вода, выпадающая в озеро, обладает определенной кислотностью. Эта вода со временем разрушает камни на берегу

и дне Мертвого, в результате чего образуется хлорид натрия – не что иное, как соль. Из-за крайне высокой концентрации солей условия на территории Мертвого моря непригодны для жизни животных, именно поэтому озеро так названо. Однако данный факт не мешает собирать здесь огромное количество посетителей со всего света. Главная причина не ослабляющей популярности этого места кроется в его богатом уникальном составе.

Содержание минеральных веществ в водах Мёртвого моря в среднем составляет 260-270%, иногда до 310%, что делает его одним из самых солёных в мире озёр наряду с озером Асаль в восточной Африке (почти 350%). В соли Мертвого моря содержится большое количество различных соединений, каждое из которых играет важную роль в поддержании здоровья кожи. Отметим, что такой же состав микроэлементов у лимфы и крови человека: йод проявляет бактерицидные свойства, регулирует гормональный баланс; бром оказывает антисептический и успокаивающий эффекты; калий отвечает за уровень влаги в клетках, способствует быстрой регенерации тканей; магний защищает кожу от воспалений; кальций необходим для формирования костей, а его недостаток ухудшает свертываемость крови; железо участвует в транспортировке кислорода и процессе образования эритроцитов; кремний стимулирует обновление клеток кожи, сдерживает процессы старения; сера способствует образованию новых коллагеновых волокон, отвечающих за эластичность кожи. фтор необходим для правильного формирования костей и зубов и влияет на обмен жиров и углеводов.

Соль Мертвого моря применяют в качестве лечебного, профилактического, тонизирующего и косметического средства. Способы применения обширны.

Общие ванны очень эффективны при лечении кожных заболеваний, при недугах опорно–двигательного аппарата. Ванны способствуют усилению кровообращения, улучшению обмена веществ, успокаивают нервную систему, очищают кожу и улучшают её внешний вид и эластичность. С помощью этой ванны лечат простудные заболевания. Солевые обтирания способствует улучшению периферического кровообращения, трофики тканей, повышению обмена веществ. Солевые аппликации помогают прогревать область суставов, позвоночника, мышц, очаги боли. Полоскания и ингаляции незаменимы при воспалительных заболеваниях носоглоточного кольца – рините, фарингите, ангине и т.д. Криомассаж (обтирание кубиком льда с солями Мертвого моря) эффективно подтягивает и омолаживает кожу.

Геологические и климатические условия Мёртвого моря создали еще и грязь особого вида. Она сформировалась на глубине, куда никогда не проникали воздух, солнечные лучи и не попадали загрязнения из окружающей среды. Грязь замечательно очищает поры, унося с кожи отшелушившиеся частички, имеет высокую теплопроводность, то есть способность сохранять заданную температуру в течение длительного времени и тем самым способствовать глубокому прогреванию тканей. Более того, воздух в области Мертвого моря насыщен дополнительным количеством кислорода и брома. Вместе они создают расслабляющий эффект.

Приведенный перечень свойств Мертвого моря лишь малая часть того, как они влияют на организм человека. Ежегодно проводятся различные исследования для того, чтобы изучить новые свойства, способные помочь людям. До конца возможности Мёртвого моря еще и не выяснены.

ИЗ ИСТОРИИ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ ПИТАНИЯ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Де Силва Ч. Р. Д.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Снежицкая О. С.

В Шри-Ланке уникальная культура питания с многовековой историей. Об этом свидетельствуют исторические сочинения и археологические источники.

Есть свидетельства того, что арии выращивали злаки раньше, чем другие группы людей. Согласно древним писаниям, пища наших предков состояла в основном из риса. Очевидно, что древние шри-ланкийцы ели не только рис, но и другие злаки в качестве основного источника питания. Мясо, рыба, яйца и овощи тоже присутствовали на столе. В древней Шри-Ланке было множество способов приготовления риса. Рисовая каша, молочный рис, приготовленный рис с пчелиным медом и топленным маслом. Рис с молоком был предложен королями буддийским священникам, и сегодня он по-прежнему является культурно значимой едой.

Есть свидетельства того, что для приготовления каши использовалась зерновая мука. Луну Кенда, Кола Кенда и Кири Кенда – это три разных типа каш, приготовленных из злаков (соляная каша, травяная каша и молочная каша). Считалось, что существует около 300 различных видов каши. Древние врачеватели давали пациентам травяную кашу почти каждый день. Предполагалось, что основным ингредиентом такой каши должны были быть лечебные травы.

Нередкими были блюда из оленины, баранины, свинины, павлиньего мяса и мяса попугаев. Говядину не употребляли в пищу, потому что в то время это было запрещено правителями. Когда-то только пресноводная рыба использовалась для пропитания. Позже и морская рыба стала популярным продуктом питания.

Наши предки добавляли в пищу зеленые листья и овощи, которые выращивали сами.

С древних времён для приготовления конфет использовалась рисовая мука и патока. Знаменитые кондитерские изделия сегодняшнего дня – это те, которые были культурно преобразованы с течением времени.

Согласно приведенной выше информации, Шри-Ланка имеет унаследованную и ценную культуру питания. Хотя произошли некоторые изменения, эта культура осталась неизменной. Индийская культура повлияла на большинство изменений в нашей культуре питания. Такие продукты, как питту, хопперы, веревочные хопперы и т. д., например, импортируются из Индии.

Во времена португальского, голландского и английского завоевания в Шри-Ланку были завезены разнообразные продукты питания. Морковь, свекла, капуста, манго, виноград, яблоки и груши входят в число овощей и фруктов, импортируемых с Запада. Мушкет, финики и ваталаппам – это некоторые из продуктов питания, принесенных в Шри-Ланку мусульманской культурой.

Влияние аюрведической медицины сыграло значительную роль в культуре питания Шри-Ланки. Об этом свидетельствуют обычаи и этикет страны. Более того, различные религиозные верования, благословения и поклонения способствовали развитию диетических привычек населения.

Корица издавна была символом Шри-Ланки. Это обычная специя на Шри-Ланке, обладающая нежным сладким вкусом. Кухня Шри-Ланки отличается от кухни соседних регионов уникальными смесями специй и частым использованием шри-ланкийской корицы и черного перца.

Таким образом, шри-ланкийская кухня очень разнообразна и индивидуальна. У мусульман, индуистов, буддистов и христиан есть собственные уникальные блюда, которые вносят свой вклад в формирование культуры питания Шри-Ланки.

ЛИЧНОСТЬ НАЦИОНАЛЬНОГО ГЕРОЯ ВИРЫ МАДДУМЫ БАНДАРЫ В ИСТОРИИ И ЛИТЕРАТУРЕ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Диас М. Д. С.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Одним из героев, которых ценят все жители Шри-Ланки, является Вира Маддума Бандара. На сингальском языке «вира» означает «герой». Маддума Бандара – этот ребенок, ставший национальным героем благодаря своей храбрости. Он продемонстрировал миру свой героизм еще в девятилетнем возрасте.

Бандара родился в Канди в семье Эхелапола Маха Дисаве. Его дядей был Кеппетипола Дисаве, один из видных кандианских лидеров, подписавших Кандианскую конвенцию в Канди 2 марта 1815 года.

Маддума Бандара был вторым сыном Эхелапола, который был послем последнего короля Цейлона Шри Викрамы Раджасингхе. Король подозревал Эхелапола в интригах с целью узурпировать корону, а это в свою очередь было серьезным обвинением. В поисках убежища Эхелапол бежал к англичанам. Король в гневе решил отомстить, приказав убить семью Эхелапола. Приказ был исполнен 17 мая 1814 года.

Царь приказал обезглавить жену Эхелапола, ее детей, брата Эхелапола и его жену. В семье Эхелапола было 2 сына, старшим из них был Локу Бандара, а младшим – Маддума Бандара.

Они были доставлены в Богамбару людьми короля. Первым пришлось столкнуться со смертью его старшему брату. Но Локу Бандара испугался, побежал к матери и стал держаться за ее сари. Увидев страх Локу Бандара, Маддума Бандара вышел вперед и сказал:

«Не бойся, дорогой брат. Я покажу тебе, как нужно умирать».

Он властно приказал палачу отрубить ему голову, сказав:

«Я готов, перерезать себе шею с одной попытки».

В тот момент, когда его голова коснулась земли, родился национальный герой, герой, который будет жить в истории веками. Позже, после нескольких смертей и беспорядков, король был убит англичанами, а Сенкадагала (место, где правил король) была захвачена в январе 1815 года.

Жена Эхелаполы, Кумарихами и две ее дочери были утоплены в озере Богамбара, к шее каждой из них были привязаны тяжелые камни.

Статую Виры Маддума Бандара можно увидеть перед Храмом Зуба в Канди.

В литературе имеется много упоминаний об этом смелом поступке, и подробно описывается биография Виры Маддумы Бандара. Ему посвящают свои произведения писатели, о нем пишут в ланкийских блогах, о нем снимают художественные фильмы. Роман «Маддума Бандара», автором которого является Лала Преманата Де Мел, представляет собой биографию Маддумы Бандара. «Жизнь Эхелеполы» писателя Похата Кехелпаннала – еще один роман, написанный о жизни Виеры Маддумы Бандара. В 1984 году режиссер Джо Майкл снял фильм «Маддума Бандара», роли в котором сыграли известные ланкийские актеры Чандима Амангали Хева и Освальд Джаясингхе.

МИФИЧЕСКИЕ СУЩЕСТВА В ЛЕГЕНДАХ И ВЕРОВАНИЯХ ЖИТЕЛЕЙ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Мохамед А.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

У каждого человека, вне зависимости от места, где он родился и живет, есть свое представление о сверхъестественном и о приметах, в которые он в глубине души верит. Различные страхи и суеверия характерны для всех народов мира, и Шри-Ланка – не исключение, напротив, верования жителей Шри-Ланки глубоко укоренились в суевериях и фольклоре.

В мифах и легендах ланкийцев границы между природным и сверхъестественным размыты, за тайной не нужно отправляться на самое высокое дерево на самой высокой горе. Говорят, птица–дьявол обитает во многих лесах Шри-Ланки. Крик этой демонической птицы считался предзнаменованием смерти – любой, кто услышит ее крик, умрет. Согласно легенде, один мужчина думал, что его жена изменяет ему, и в отместку убил их маленького ребенка и приготовил из него еду, которой накормил жену. Когда она узнала, что сделал ее муж, она убежала в лес, крича от ужаса, и превратилась в птицу–дьявола, которую никто не видел, но все верят, что она существует.

Даже в современное просвещенное время многие жители Шри-Ланки, особенно сингальцы, верят, что жизнь полна опасных демонов (якка) и других злых сил (вас), которые вызывают болезни, несчастья или смерть. Если быть точным, существует 18 демонов, а главный демон над ними – это Маха Кола Санни Яка. О происхождении Маха Кола Санни Яки тоже есть легенда, согласно которой он родился перед казнью своей матери из-за прелюбодеяния, поглотил ее тело и был превращен в демона. Чтобы отомстить своему отцу, он создал 18 демонов болезни и распространил их по всему своему городу.

Если кто-то долго и тяжело болеет, выполняется сложный обряд экзорцизма, церемония исцеления или танец дьявола (товил), во время которой надевают маски дьявола (як весмахуну), предназначенные для гипноза и устрашения и символизирующие определенные болезни. Во время церемонии, которая включает некоторые буддийские ритуалы и в которой зачастую участвует вся деревня, вызывают определенных демонов, которым предлагают дань и просят оставить пациента в покое.

Интереснее всего воспринимаются суеверия жителей Шри-Ланки приезжими. Так, однажды иностранец приехал в страну и нанял местного помощника по хозяйству. Всего через несколько минут после начала уборки спальни, помощник подбежал к нанимателю с криком: «Кровать повернута на восток! Это плохая примета, так кладут покойника!» Несмотря на протесты хозяина, он все же повернул кровать на 90 градусов, после чего пошел

подметать лужайку, где увидел тамариндовое дерево. «Сиямбала [тамаринд] – это плохое дерево для сада! – сказал он. – Это дом вождя племени яккас, к нему нельзя подходить близко!» Далее он объяснил, что «ядовитая вода» (слабая уголекислота, выделяемая деревом) «падает и убивает людей, спящих внизу». Через несколько дней иностранец остался под деревом на ночь, не обращая внимания на мольбы своего помощника немедленно уйти оттуда. Он не видел никаких демонов, но чувствовал, как что-то вроде тумана опускается сверху. Его помощник был напряжен в течение недели, ожидая худшего, но позже решил проблему его выживания, не признав никаких изъянов в своей вере и объявив, что его хозяин не умер, потому что он из другого мира – из Великобритании.

Тамаринд – пример того, как суеверия сингальцев и тамиллов иногда не совпадают. Из-за своей густой листвы тамаринд считается самым прохладным из деревьев, поэтому в прошлом тамилы полуострова Джафна старались расположить свои дома под таким деревом.

Британский путешественник Мим Скала тоже рассказывал о некоторых магических ритуалах и суевериях, в которых ему пришлось участвовать на Шри-Ланке. Во время его пребывания в Хиккадуве, с потолка упали два геккона, один попал на голову Скалы. Когда он спросил, существуют ли какие-то поверья по этому поводу, ему настоятельно посоветовали посетить Леди-ящерицу. Скала рассказывал, что в хижине леди в глиняном горшке горели копра и древесный уголь, сама она задавала много вопросов о его жизни, после чего взяла клубок цветной пряжи и обмотала несколько раз вокруг его указательного пальца, а потом завязала узел и сожгла свободные концы. Леди-ящерица сказала, что он должен быть очень осторожен и не должен выходить в море, пока это кольцо не упадет с его руки. Некоторое время Скала берег нить и не плавал. Но однажды, сидя на пляже, он увидел, как тонет серфер. Скала подплыл к серферу и спас его. Когда он вспомнил старую леди и посмотрел на палец, там не было пряжи.

Таким образом, большинство жителей Шри-Ланки придерживаются суеверий и твердо в них верят, а все мифические существа являются частью многовекового фольклора.

ОСОБЕННОСТИ ИНДУИЗМА В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Ковартан Ш.

студент 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

Индуизм имеет давние традиции и является старейшей религией в Шри-Ланке. Индуизм преобладает в северных и восточных провинциях, где проживает преимущественно тамильское население. Большинство индуистов

Шри-Ланки следуют учению Шайвы Сиддханты (шиваизму), меньшая часть – шактизму.

Шри-Ланка считается домом для пяти обителей Шивы, которые известны как Панча Ишварам, святые места, построенные королем Раваной. Шри Муруган – одно из самых популярных индуистских божеств в Шри-Ланке, которое почитают не только тамилы, исповедующие индуизм, но и ведды, исповедующие буддизм.

Одним из главных индуистских богов является Вишну, часто изображаемый как божественный царь в сопровождении своей прекрасной жены Лакшми, дарующей богатство и удачу. Вторым главным индуистским божеством и, безусловно, самым важным богом среди тамилы Шри-Ланки является Шива. Он значительно отличается от Вишну. Во многих историях он царствует как король, но часто он предстает религиозным аскетом, измазанным пеплом, сидящим на тигровой шкуре со змеей на шее в джунглях. Он повелитель животных.

Очень важны для индуистских тамилы женские божества. В храмах Шивы или Вишну есть отдельные святилища для бога и его супруги, и во многих случаях святилище богини (Амман) получает гораздо больше внимания верующих. Индуистская философия интерпретирует богиню как Шакти, или космическую энергию, бога в мире и, следовательно, самую непосредственную созидательную или разрушительную силу, которую следует благодарить или успокаивать.

Ганеша (другие имена – Пиллайяр или Ганапати), слогоголовый сын Шивы и Парвати, является покровителем удачи, ему молятся перед совершением деловой сделки или короткой поездки. Его брат Муруган – красивый молодой воин, который носит копье и ездит верхом на павлине. Ему поклоняются жители холмов и гор, известные суровыми обетами и аскезой, иногда включающими даже членовредительство.

Поклонение богам известно как пуджа. Молитва может совершаться мысленно, перед камнями или деревьями. Большинство людей устанавливают небольшие статуи своих любимых божеств и создают небольшие святилища в своих домах для ежедневных служб, а также совершают поездки в местные храмы к более крупным и богато украшенным статуям. Общественные храмы (ковил) состоят из центрального святилища, содержащего изображения богов, с внутренним двором и ограждающей стеной, которую составляют украшенные резьбой башни (гопурам). После выполнения специальных ритуалов верующие подносят статуям богов еду, одежду и цветы. Все дары освящаются в храме, и верующие могут есть священную пищу или мазать себя священным пеплом, чтобы впитать божью благодать.

В общественных храмах только посвященным священникам (пуджари) разрешается входить в святилище, где находится изображение бога, и поклоняющиеся передают подношения богам через священников.

В большинстве случаев на молитву приходят отдельные люди или семьи, но во время крупных праздников сотни и тысячи людей могут собираться на молитву в храмах или стать свидетелями шествий богов по улицам. Такими

праздниками являются Фестиваль Вел Маха Шиваратри, Тайский Понгал, Фестиваль Наллур, Сингальский и Тамильский Новый год, Дипавали и др.

Однако большинство индуистов Шри-Ланки придерживаются того, что обычно называют народным индуизмом. Они обычно поклоняются деревенскому, клановому или племенному божеству внутри или за пределами принятого пантеона индуистских божеств. Некоторыми широко распространенными местными божествами являются Каннаки, Мариамман, Драупади, Айянар, Вайравар.

Религия является обязательным предметом в школах Шри-Ланки, и учащиеся-индуисты могут выбрать индуизм или шайва-сиддханту в качестве обязательного предмета с 1 по 11 класс. Тамилы Шри-Ланки в основном изучают шайва-сиддханту, в то время как тамилы из северной части страны в основном изучают индуизм.

ПОДСЕКЦИЯ № 2

ТРАДИЦИОННЫЕ ТАНЦЫ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Гунавардане Ш. С.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Косило А. Ф.

Все традиционные разновидности танцев Шри-Ланки датируются III веком до нашей эры до прихода буддизма на остров. Танцы уходят своими корнями в различные ритуалы и церемонии, основанные на древней народной религии и верованиях. Эти ценности основывались на принятии ряда божеств и демонов, способных как на хорошее, так и на плохое. Затем танцы отразили это, либо умилостивляя, либо изгоняя их.

Исходя из этого, существует три основных стиля традиционного шри-ланкийского танца:

1. Кандийские танцы Горной страны, которые известны как Уда Рата Натум.
2. Танцы Южной Шри-Ланки, известные как Пахата Рата Натум.
3. Танцы Сабарагамува.

Они различаются своими движениями, костюмами, инструментами и самой музыкой. Например, барабаны, используемые в кандийских танцах, называются Гета Бера, в то время как барабаны, используемые в южной части Шри-Ланки, называются Як Бера, Даул Бера характерны для танцев Сабарагаму.

Кандийские танцы чрезвычайно популярны и исполняются под бой барабана людьми, одетыми в смелую и яркую одежду. Для помощи танцору и барабанщику используется пара тарелок, называемых Талампота. В некоторых танцах, известных как Ваннамы, также есть тексты, которые поются синхронно с танцами. Кандийские танцы существуют со времен кандийских королей и высоко ценятся как национальный танец Шри-Ланки. Танцоры подражают природе, когда танцуют, подражая различным священным животным, таким как павлины и слоны.

Далее есть Пахата Рата Натум, который исполняется, чтобы угодить различным духам и широко известен как Танец дьявола. Традиционно люди использовали этот танец, чтобы изгнать болезни из своей жизни. Танцоры носят возвышенные маски, которые представляют демонов, рептилий, птиц и других существ. Этот танец имеет восемнадцать различных форм, используемых для изгнания из тела восемнадцати различных болезней. Танцы Сабарагамува обычно исполняются в городе Ратнапура, где первоначальной целью было поклонение Богу Самана. Эта разновидность танца представляет собой историческое слияние высоких и низких кантри-танцев. В общей сложности существует 32 стиля танцев Сабарагаму.

Танцоры традиционно выступают в деревнях и на различных культурных мероприятиях. Тем не менее, вы также можете найти их в столице Коломбо, выступающих на различных площадках, таких как Зал Короля Георга в Университете Коломбо, Художественный центр Лайонела Вендта и театр Нелума Покуна.

Шри-ланкийские танцы во многом похожи на белорусские танцы. У них богатая история и любовь к ярким костюмам. Они отличаются тем, что шри-ланкийские танцы теперь более постановочные и хорошо организованные, поскольку теперь они считаются выступлениями, а не групповыми мероприятиями. Однако белорусские танцы также сродни танцам Шри-Ланки в том, что они динамичны, текучи и исполняются в эмоциональном состоянии, которое вызывает сильную реакцию у зрителей.

АЮРВЕДИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Джаясингхеге Д. И.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Аюрведа (в переводе с санскрита «аю» – жизнь, «веда» – знание) – древняя система индийской медицины, наука о здоровье духа, ума, души и тела. Она задумывалась и развивалась древними мудрецами в течение многих веков путём наблюдений, экспериментов, обсуждений и медитаций. На протяжении тысячелетий сакральные знания передавались устно от учителя к ученику.

Первые аюрведические тексты на санскрите появились в V-VI веке до нашей эры. В них подчёркивалась важность предотвращения развития болезни, омоложения всех систем организма и увеличения продолжительности жизни [1].

Аюрведа считается чистым знанием, сочетающим религию и философию. По преданиям, учение о здоровье возникло одновременно с зарождением Вселенной. Существует мнение, что аюрведа – это частица знаний исчезнувшей цивилизации. Глубокий смысл учения состоит в том, чтобы выработать наилучшую профилактическую меру для болезней посредством умственной, личной и общественной гигиены. Это должно искоренить болезнь и не допустить каких-либо рецидивов. Аюрведа помогает излечиться в самый короткий срок, причём она никогда не должна вызывать побочных и токсических эффектов или осложнений.

Основу индийской классической теории аюрведы составляет концепция первоэлементов вселенной. В ней трём элементам соответствуют три доши – вата (ветер), питта (желчь) и капха (флегма). Вата гласит, что в организме должен происходить свободный поток энергии. Питта предполагает осуществление нормального обмена веществ и сердечной деятельности. Капха утверждает, что в организме должен быть здоровый иммунитет. Дисбаланс любой из систем приводит к болезни. Основные принципы аюрведы направлены на нормализацию произошедшего в организме сбоя, а не на лечение последствий, что характерно для классической медицины.

В Шри-Ланке термин «аюрведа» используется для обозначения всех традиционных медицинских систем. Сюда входят Сиддха, Унани и Десия Чикитса, а также собственно аюрведа, пришедшая на остров из Индии вместе с буддизмом 2500 лет назад. Согласно Закону об аюрведе №31 от 1961 года, медицинская система аюрведы включает все вышеперечисленные практики, поскольку они считаются в значительной степени интегрированными друг с другом. Важно отметить, что аюрведа, зародившаяся в Шри-Ланке в середине двадцатого века, представляет собой сложную смесь традиционных медицинских практик, собственно аюрведы и элементов западной медицины, что в значительной степени отличается от аюрведы классической, знания которой передавались из поколения в поколение.

С 1920-х годов аюрведа начала оформляться как профессиональное знание о лечении болезней, чтобы иметь возможность конкурировать с официально организованной и финансируемой государством западной медициной. «Биомедикализация» учения вызвала много споров в Шри-Ланке о природе и практике аюрведы. Создание учебных заведений (где также преподавалась западная медицина), сертификация, регистрация и канонизация знаний привели к формированию своеобразного гибрида западной и традиционной медицины.

Шри-Ланка славится своими аюрведическими докторами. По последним данным, в стране зарегистрировано около 6500 практикующих специалистов по аюрведе, многие из которых прошли семилетний курс обучения, а затем два года практики в традиционной больнице. Все сырьё, которое используется во

время аюрведических процедур, состоит из натуральных компонентов. Самые важные процедуры, которые предлагает аюрведа – это травяные ванны и массаж, а также диеты.

Главной целью аюрведы является восстановление индивидуального баланса между разумом, телом и духом. Лечение обычно основано на принципах умиротворения и правильного питания и состоит из трёх этапов: 1. Пурва-карма (подготовка тела к умиротворению с помощью незначительных очистительных процедур); 2. Прадхана-карма (применение одного или нескольких основных методов умиротворения); 3. Пасхат-карма (питание – например, омоложение). Практически все терапии, ведущие к основному очищению, сами по себе являются методами исцеления и помогают собирать токсины в одной точке тела, чтобы их можно было легко изгнать.

В связи с высокой популярностью аюрведы в мире, сегодня приоритетным направлением в экономике Шри-Ланки является развитие оздоровительного туризма. Десятки специализированных курортов, а также известных отелей готовы предложить своим гостям полный набор аюрведических процедур.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Нейчар Ланка: да продлятся ваши годы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lankarus2015.blogspot.com/2017/10/nature-lanka-may-you-live-long-life.html>. – Дата доступа: 12.10.2021.

ГОРОД ДУБАЙ КАК КУЛЬТУРНАЯ СТОЛИЦА ОАЭ

Гродненский государственный медицинский университет

Заки А. В.

студент 1 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Косило А. Ф.

Дубай – один из эмиратов Объединенных Арабских Эмиратов и один из самых красивых городов, куда приезжают туристы со всего мира. Это второй по величине эмират в федерации после Абу-Даби. На западе Дубай граничит с Абу-Даби, а на востоке – с Шарджей.

Климат Дубая очень жаркий и ветреный, влажный и теплый зимой, поэтому здесь круглый год царит приятная летняя атмосфера. В Дубае много прекрасных пляжей, рынков, кафе, отелей и курортов, что делает его важным туристическим направлением в мире, где миллионы людей каждый год хотят насладиться всем этим. Эмиратцы очень дружелюбны, гостеприимны и щедры, поэтому у туриста есть возможность прекрасно отдохнуть и увидеть главные достопримечательности города. Туризм является первым источником дохода для эмирата.

Широко известный во всём мире как одно из лучших мест для отдыха, Дубай также зарабатывает репутацию ведущего культурного центра благодаря серьёзным инвестициям в креативных людей, творческие мероприятия и передовую инфраструктуру.

Главной достопримечательностью Дубая по праву считается Бурдж – Халифа. Это самое высокое здание в мире, отличающееся современной архитектурой и строительством. Небоскрёб был официально назван в честь лидера соседнего эмирата Абу–Даби шейха Халифы ибн Зайда Аль Нахайяна. Хотя башня была официально открыта 4 января 2010 года, весь интерьер в то время еще не был завершен. Построенная для размещения различных коммерческих, жилых и гостиничных предприятий, башня, предполагаемая высота которой на протяжении всего строительства оставалась строго охраняемой тайной, достигла 162 этажей и высоты 2717 футов (828 метров). Небоскрёб Бурдж – Халифа был спроектирован чикагской архитектурной фирмой Skidmore, Owings & Merrill. Адриан Смит выступил архитектором, а Уильям Ф. Бейкер работал инженером-строителем. Внутри расположены жилые апартаменты, работает отель, рабочие офисы, торговые площади, ресторан, спортивный зал и джакузи, бассейны, две смотровые площадки. На 122-ом этаже находится роскошный ресторан Atmosphere, посетители которого ощущают себя небожителями. А на 124-ом этаже, выше облаков, находится смотровая площадка, с которой открывается невероятно красивая панорама.

Рядом с легендарным небоскрёбом, посередине искусственного озера, находится самый высокий в мире музыкальный фонтан, струи которого достигают 150 метров в высоту. Фонтан практически не замолкает во время своего «танца», в котором звучит 31 произведение мировой известности, в том числе песня в честь нынешнего правителя Дубая «Baba Yetu» и гимн ОАЭ, являющиеся обязательной частью каждого шоу.

После осмотра легендарного небоскрёба Бурдж Халифа и в перерывах между музыкальными шоу можно отправиться в торговый центр Дубай Молл, один из крупнейших в мире. Здесь расположены 150 ресторанов, ледовый каток, много бутиков, а также самая интересная достопримечательность – аквариум и подводный зоопарк, которые включены в перечень мировых рекордов.

Дубайский аквариум – это стеклянный туннель длиной 10 метров, вместительностью 10 миллионов литров воды, проходя по которому ощущаешь себя внутри огромного живого организма. Здесь мирно обитают около 33 тысяч видов рыб. Туристам предлагаются различные развлечения – от простого наблюдения за рыбами до экстремального погружения к хищникам и кормления крокодилов.

Подводный зоопарк находится на 3-ем этаже Молла и состоит из трёх тематических зон, посвящённых океанам, тропическому лесу и скалам. Здесь оборудовано 40 аквариумов и вольеров для проживания крокодилов, эфиопских ежей, ложных кобр, йеменских хамелеонов, летучих мышей, пингвинов, выдр и др.

Одной из самых значимых достопримечательностей Дубая признан отель Бурдж-аль-Араб, имеющий форму парусной лодки. В нём удивительно всё: архитектура, высота (321 метр), местоположение (он возвышается над водой, на специально сооружённом острове, в 280 метрах от берега и соединён с ним мостом), интерьер (использована золотая фольга, мрамор, бархатные ткани, древесина ценных пород, кожа тончайшей выделки, нити из серебра) и цены. Официально он имеет 5 звёзд, но его часто называют единственным на Земле отелем, удостоенным 7 звёзд. Посетители могут рассчитывать на шикарный трансфер на Rolls–Royce, полёты на вертолёте, роскошный частный пляж, а также лучшие в мире бары и рестораны.

Итак, город Дубай подтверждает звание культурной столицы Объединённых Арабских Эмиратов. Это один из самых космополитичных городов в мире, это город чудес, потому что достопримечательности здесь располагаются практически на каждом шагу, в непосредственной близости друг от друга.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Достопримечательности Дубая [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://allmyworld.ru/dostoprimechatelnosti-dubaya>. – Дата доступа: 20.10.2021.

КУЛЬТУРА И НАУКА СИГИРИИ

Гродненский государственный медицинский университет

Конара К.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

Глубоко в центре Шри-Ланки массивная каменная скала возвышается над зеленым тропическим лесом. Она достигает 660 футов в высоту и украшена фресками, граффити и ландшафтными садами. Скала известна как Сигирия и занимает особое место в культурной истории острова.

Сигирия была основана как крепость короля-изгоя более 1500 лет назад, и сегодня является одним из самых ранних сохранившихся образцов древнего городского планирования. В конечном счете скала не смогла спасти своего короля, но ей удалось сохранить древнюю сингальскую культуру.

Сигирия была построена в V в. королем Кашьяпой I, который правил сингальской династией Мория. Внушительная крепость была столицей Сингальского королевства до поражения Кашьяпы в 495 году нашей эры.

Царь Кашьяпа выбрал Сигирию, потому что верил, что это даст его войскам стратегическое преимущество в случае нападения. Ее положение на вершине скалы было преимуществом для обороны, сверху открывался полный обзор на 360 градусов. Планы по строительству города были быстро

реализованы, и через несколько лет крепость Сигирия стала оживленным городским центром.

Скала вулканического происхождения получила свое название «львиная скала» от статуи огромного льва, который приветствовал посетителей на полпути вверх по скале на небольшом плато. Ворота в Сигирию представляли собой вырезанного из камня льва и служили как для приветствия посетителей, так и для предупреждения врагов. Сигирия была одновременно дворцом и крепостью; комплекс имел пять ворот и по размерам был чуть менее двух миль в ширину (3 км) и чуть более полумили в длину (1 км). Сам комплекс состоял из цитадели, верхнего дворца на вершине скалы и нижних дворцов на уровне земли.

Король также разбил повсюду роскошные сады, а для защиты комплекс окружал ров с крепостными валами. На вершине скалы располагались прекрасные ландшафтные сады и верхний дворец, который сегодня является старейшим сохранившимся дворцом в Шри-Ланке. В верхних садах использовалась усовершенствованная система орошения, в которой использовались поверхностные и подземные гидравлические системы. Цистерны, вырубленные в скале для орошения садов, функционируют и по сей день.

Фрески украшают западную сторону скалы, а также кирпичную поверхность, покрытую полированной белой штукатуркой. Когда стена была новой, говорили, что она способна отражать предметы, поэтому ее называли зеркальной стеной. Со временем зеркальная стена превратилась в доску для граффити, покрытую стихами, нацарапанными посетителями. Некоторые из сообщений датируются 8 веком н.э. Чтобы сохранить существующие древние граффити, стену стараются защищать и регулярно реставрируют.

В пещере Кобра-Худ можно увидеть картины с изображением сингальских дев, выполняющих различные задания. Картины более тысячелетия были защищены от воздействия стихий, что позволило им сохраниться. Считается, что картинам более 1500 лет, и существует множество теорий о их назначении. Некоторые считают, что девы демонстрируют религиозные ритуалы, другие полагают, что указанные изображения увековечивают образы многочисленных жен короля.

Одной из самых захватывающих особенностей Сигирии были сады разных типов: водяные сады, сады пещер и валунов, а также террасные сады.

Водяные сады занимали западную часть комплекса Сигирия. Первый сад включал большой участок, окруженный водой и соединенный с основным комплексом четырьмя каналами. Второй сад состоял из тропы, обрамленной двумя длинными узкими бассейнами, в которые поступала вода из близлежащих ручьев. Круглые известняковые фонтаны питались подземной системой акведуков. Построенные на века, фонтаны и сегодня производят потрясающее впечатление, особенно в сезон дождей. Во втором саду также были небольшие пруды с четырьмя искусственными островками по обе стороны от узких бассейнов. Там же находились богато украшенные дворцы, которые служили гостевыми помещениями для высокопоставленных посетителей. К востоку от второго сада находится третий водяной сад, легко

узнаваемый по восьмиугольному бассейну с цитаделью в северо–восточной части.

По извилистым тропинкам садов валунов посетители Сигирии проходят путь к дворцу на вершине скалы. Расположенные к западу от Сигирии и географически отделяющие скалу от западных водяных садов, в садах валунов на каждой скале имелись декоративные павильоны.

Однако террасные сады, пожалуй, были самыми впечатляющими. У подножия Сигирии пологий естественный склон засажен деревьями. Известняковая лестница разделяет террасные сады и ведет посетителей по крытой дорожке к главным львиным воротам. Сегодня ландшафтные сады Сигирии являются старейшими сохранившимися в Азии и одними из старейших в мире.

Сейчас комплекс Сигирия является одним из наиболее хорошо сохранившихся примеров древнего градостроительства, самым посещаемым историческим местом Шри-Ланки и входит в число 7 объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО в стране. Шри-Ланка с гордостью называет древний город «Восьмым чудом света».

ОБЩЕЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ НАСЛЕДИЕ БЕЛАРУСИ И ЛИТВЫ НА ПРИМЕРЕ МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ

Гродненский государственный медицинский университет

Король Д. Д.

студент 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Существует явное сходство в литовском и белорусском народно-музыкальном наследии, которые проявляется во всех трех его основных сферах – традиционной инструментальной музыке, народных песнях и традиционной хореографии. Остановимся подробнее на сходстве музыкальных инструментов литовского и белорусского народов.

Басоля – белорусский, украинский, польский и литовский народный струнный смычковый музыкальный инструмент. Имеет от двух до четырех струн. На грифе могут располагаться 4 ладовые отметки в виде металлических полосок. Классический корпус имеет длину 85-90 см, а с грифом и головкой – более 1 метра. Смычок короткий прямой. Длина смычка 30-40 см. Струны на подставке басоли располагаются в одной плоскости. В этом главное отличие басоли от виолончели, на которой верхняя часть подставки сделана в виде дуги. У белорусов инструмент известен с XVIII века. Был распространен в некоторых районах Гродненской, Минской и Брестской областей, преимущественно в городах и крупных селах. Использовался в разных по составу народных инструментальных ансамблях (обычно со скрипкой и бубном) при исполнении

танцев, особенно на свадьбах. В настоящее время встречается довольно редко. Во времена Речи Посполитой инструмент назывался «виолончель».

Дуда – белорусский, литовский и польский народный инструмент, разновидность волынки. Самым ранним историческим свидетельством существования дуды на территории Беларуси, Польши и Литвы можно считать образ дударя в составе скоморохов из Радзивилловской летописи XII в., играющего на безбурдонной волынке, распространенной по всей средневековой Европе – однако, упомянутая миниатюра не может быть полностью вероятным свидетельством в силу отсутствия информации о происхождении самого художника. Первое упоминание дуды в старинных белорусских текстах относится к XV в. До середины XIX в. дуда была самым распространенным инструментом и активно использовалась в белорусской, литовской и польской народной музыке. В XXI в. дударское движение в Беларуси, Польше и Литве пользуется чрезвычайной популярностью, постепенно появляются новые музыкальные группы, которые используют волынки в своем творчестве.

Бирбине – литовский народный деревянный духовой музыкальный инструмент с одинарной или двойной тростью. Пастухами изготавливался из дерева, коры, рога, соломины, гусиных перьев. В XIX в., под влиянием классических инструментов, таких, как кларнет, бирбине был усложнен и используется при исполнении профессиональной музыки. Современный бирбине изготавливается из дерева, на нижний конец надевается роговой раструб. Длина ствола инструмента – около 200 мм. На его корпусе проделано 4 и более игровых отверстий. В верхний конец ствола инструмента вставляется мундштук с одинарной или двунарной тростью. Звучание инструмента резкое, звукоряд диатоничный с квартовым скачком вниз. Бирбине подразделяются на три категории: сопрано, тенор и бас.

Жалейка – духовой музыкальный инструмент с одинарной тростью. Первое упоминание о жалейке есть в записях, относящихся к концу XVIII в., хотя называется она свирелью. Жалейка считается предшественницей современного кларнета. Изготавливается из тростниковой (камышовой) трубки, ивы или бузины, с раструбом из коровьего рога или бересты. Длина 10-0 см, количество игровых отверстий от трех до семи. Звучание громкое и резкое, без динамических оттенков. Первоначально жалейка использовалась как пастуший инструмент для зазывания скота. Была широко распространена на территориях современных России, Белоруссии, Украины, Литвы. Сегодня представлен только в народных ансамблях. Существуют также парные жалейки с двумя пищиками и соединенными вместе трубками, но общим раструбом.

Таким образом, можно сделать вывод о наличии общего музыкального наследия Беларуси и Литвы, что связано с общностью истории, традиций и культуры.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Барило, Ю. На каких музыкальных инструментах играли в Беларуси несколько столетий назад? [Электронный ресурс] / Ю. Барило. – Режим доступа: <https://planetabelarus.by/publications/na-kakikh-muzykalnykh-instrumentakh-igrali-v-belarusi-neskolko-stoletiy-nazad/>. – Дата доступа: 06.10.2021.

2. Музыкальные инструменты в Литве [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.visalietuva.lt/ru/kompanii/muzykal-nye-instrumenty>. – Дата доступа: 06.10.2021.

АСТРОЛОГИЯ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Ксавьер Р. Д.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Астрология – это предсказание предполагаемого влияния звёзд и планет на человеческие дела. Данный метод чтения с небес, применяемый цивилизацией майя, а также древними китайцами, греками и египтянами, и по сей день остаётся важнейшим аспектом жизни в Шри-Ланке: ничего важного не делается без консультации с астрологом. Есть даже еженедельные газеты, посвящённые этой теме.

Данное обстоятельство основано на древней традиции. Так, король Дутугемуну (161-137 гг. до н.э.) считал астрологию настолько важной для своих подданных, что предоставил врача, астролога и священника для каждой группы из 16 деревень по всему королевству. Даже в XIX веке медицинские знания на острове были тесно связаны с общепринятой мудростью астрологии. Для того чтобы стать квалифицированным врачом, цейлонец должен был обладать некоторым талантом в астрологии: знать, какое влияние звёзды оказывают на болезнь [1].

Люди пользуются услугами астролога в разных обстоятельствах, например, рождение ребёнка, вступление в брак, трудные жизненные ситуации и др. После рождения ребёнка отец специально посещает астролога, которому сообщает дату, место и точное время рождения, чтобы получить набор сингальских букв, из которых должно начинаться имя. Считается, что имя влияет на судьбу человека, поэтому ланкийцы обычно имеют несколько имён.

Родители обращаются за советом к астрологу относительно определённых шагов на долгом пути их детей к взрослой жизни: например, когда ребёнку исполняется семь месяцев, важно определить благоприятное время для начала кормления твёрдой пищей. Точно так же необходимо проконсультироваться, чтобы узнать, когда ребёнок должен начать изучение алфавита и т. д.

Самая важная задача, которую астролог выполняет в отношении детей – определить благоприятное время для вступления в брак. Согласно

представлениям ланкийцев, мужчина и женщина становятся партнёрами в жизни, потому что им суждено сделать это под влиянием концепции кармы или действий в их прошлых жизнях. Эта кармическая информация встроена в гороскоп, поэтому астролог может определить, совпадают ли они. Этот метод известен как пордам (порондам). Он включает 20 аспектов, которые следует проверить перед свадьбой. Вот некоторые из них:

1. Некет Порондам – намерения, понимание, мнения, взгляд на жизнь, образование;

2. Гана Порондам – личность, доброта;

3. Махендра Порондам – здоровье, счастье, знания;

4. Стри Дирга Порондам – близость и честность;

5. Йони Порондам – сексуальное удовлетворение и физическое сходство;

6. Рааши Порондам – внутренние и внешние качества;

7. Врукша Порондам – проблемы с фертильностью;

8. Аюша Порондам – продолжительность жизни пары и т.п.

Проверив все 20 порондамов, астролог определяет, на сколько процентов жених и невеста подходят друг другу. Если этот показатель превышает 50%, пара может вступить в брак [1]. Если гороскопы потенциальных партнёров совпадают, две семьи, скорее всего, одобряют брак, и астролог выберет благоприятное время для церемонии бракосочетания.

Знания по астрологии также используются при строительстве дома, начале нового дела, переезде, трудоустройстве и даже рытье колодца. Лучшее время для всех этих событий определяет астролог. Также к нему обращаются во время кризиса: болезни, безработицы, неспособности пары иметь детей. В таких случаях обычно рекомендуется совершить определённый ритуал с целью защиты. Астрологическое знание занимает важное место в праздновании Сингальского и Тамильского нового года: наиболее подходящее время для розжига печи, приготовления и приёма пищи и других традиционных действий также устанавливается астрологами.

Помимо рождения и вступления в брак, значимым событием в жизни ланкийцев является физическое созревание девочек. Родители могут обращаться за помощью к астрологу, чтобы узнать благоприятное время для купания дочерей в первый раз после первой менструации. После расчёта и проверки карты рождения конкретной девочки астролог сообщает родителям подходящую дату, время и цвет платья, которое девушка наденет после купания. До наступления этой даты девочке лучше быть скрытой от посторонних, особенно мужских, глаз. В астрологии Шри-Ланки считается, что выполнение всех этих ритуалов принесёт девушке безопасность, хорошее здоровье и благословение от Бога, чтобы она могла вести жизнь, свободную от зла.

Таким образом, астрология и сегодня остаётся важной частью сознания ланкийцев и оказывает значительное влияние на их быт и поведение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Астрология Шри-Ланки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lanka.ru/sri-lanka/astrology/>. – Дата доступа: 12.10.2021.

ОСНОВНЫЕ ПЕРСОНАЖИ ЛАНКИЙСКОЙ МИФОЛОГИИ

Гродненский государственный медицинский университет

Кулатунга И. С., Панагода А. Р. Д.

студенты 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

История Шри-Ланки пронизана мифами. Часто бывает трудно понять, какое событие вымышленное, а какое произошло на самом деле. Ланкийская мифология насчитывает огромное количество персонажей. Остановимся подробнее на самых знаковых мифологических персонажах для Шри-Ланки.

Синха является наиболее известным мифологическим существом для жителей Шри-Ланки, в первую очередь, из-за его размещения на национальном флаге страны. Слово *синха* переводится как «лев», и, таким образом, оно дает название сингальцам, что переводится как «люди льва». Лев существует в мифологии многих культур. Он появился в древнем искусстве и священных писаниях, начиная со времен палеолита и заканчивая древними цивилизациями Египта, Месопотамии и Персии, иудео-христианскими и исламскими традициями. Согласно Махавамсе, все начинается в стране Ванга в Индии, где у короля была прекрасная дочь. Было предсказано, что принцесса однажды будет похищена львом. К несчастью для ее семьи, это сбылось. Она была похищена львом во время путешествия в страну Магадха, и ее отвезли в пещеру, где она оказалась в ловушке. Годы спустя принцесса родила близнецов (сына и дочь), сын родился с руками льва. Ему дали имя Синхабаху. Когда Синхабаху подрос, он сумел сдвинуть скалу, которая блокировала вход в их пещеру, и сбежал вместе со своей матерью и сестрой, найдя убежище в деревне в стране Лала. Далее в рассказе описывается, как лев искал свою семью, наводя ужас на жителей деревни. Прошло несколько лет, и у Синхабаху родился сын по имени Виджая. Молодой принц был известен своим дурным поведением, и вскоре он был изгнан вместе с 700 своими спутниками. Он прибыл на побережье Шри-Ланки, земли, которую он назвал «Тамбапанни», и стал первым официальным королем острова.

Джатаю фигурирует в тексте Рамаяны, индуистском эпосе, события некоторых глав которого происходят на острове Шри-Ланка. Джатаю – это полубог, который принимает облик стервятника. Он также был давним другом отца Рама, Дашаратхи, и младшим сыном Аруны, олицетворением красноватого сияния восходящего солнца. Джатаю услышал крики Ситы, когда ее похищал король Равана, также известный как Король Демонов Ланки. Джатаю попытался спасти Ситу, но не смог победить Равану, однако перед смертью он успел сказать Рама, куда направился Равана и где искать Ситу. История о Джатаю рассматривается в Рамаяне как пример храброго героя, который умер не напрасно, потому что неудача в конечном итоге привела к успеху и теперь Рама знал, где искать его невесту.

Гаруда – крупное птицеподобное существо, которое фигурирует как в индуистской, так и в буддийской мифологии. Его описывали по-разному, наиболее распространенным было то, что он обладал чертами как орла, так и человека. Его часто изображают с золотым телом, красными крыльями, белым лицом и выдающимся клювом. Он также носит корону и имеет несколько конечностей. Он также носит украшения в виде змей на различных частях своего тела. Индуисты верят, что Гаруда служил проводником (ваханой) бога Вишну, одного из главных божеств в индуизме, но также почитаемого буддистами Шри-Ланки. Гаруда рассматривается как индуистами, так и буддистами как враг нагов, змеиной расы. На санскрите имя Гаруда переводится как «пожиратель». Существует много увлекательных историй о Гаруде, которые появляются в священных текстах. В Махабхарате он описывается как поедающий злых людей. В Бхагавад-пуране он сражается с Калией, многоглавой змеей, нападая на нее своими многочисленными крыльями и заставляя испуганную Калию позорно бежать. В «Махасамайя сутте» описано, как Будда заключает мир между нагами и Гарудой.

Киннара – еще одно двойственное мифическое существо, которое фигурирует как в индуистской, так и в буддийской мифологии. Оно описывается как любовник, небесный музыкант, получеловек и полуконь (как описано в «Вишнудхармотгаре») или полуптица (в буддийских джатаках). В Джатаках оно описывается как невинная пара похожих на птиц фей, с женской формой, бьющей в барабан, и мужской формой, играющей на флейте. Они ассоциируются с музыкой и изящными танцами, и, возможно, именно поэтому древние индейцы называли струнный инструмент киннари вина.

Макара является сингальским термином для дракона, но существо, которое появляется как Макара в сингальской и индуистской мифологии, не то же самое, что дракон в западной мифологии. На самом деле Макара является морским существом. В искусстве Шри-Ланки его изображают с головой крокодила, рогами козла, ногами пантеры, телом антилопы и змеи и хвостом рыбы. В Шри-Ланке Макара является важным мотивом в макара-торане, которая украшает входы во многие древние храмы. Макара-торана также появляется на картинах и скульптурах. Макара иногда изображался на украшениях или гирляндах. Некоторые из наиболее значительных макара-торан в стране находятся в древних руинах Анурадхапуры, а также в Храме Священного Зуба в Канди.

С большинством данных существ связано множество увлекательных историй в древних буддийских и индуистских текстах, которые популярны и в наше время. Данные мифологические персонажи являются отражением местных верований, обычаев и культуры.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Sri Lanka's Fantastic Beasts And The Mythologies Behind Them [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://roar.media/english/life/culture-identities/sri-lankas-fantastic-beasts-and-the-mythologies-behind-them>. – Дата доступа: 01.10.2021.

СРАВНЕНИЕ ШКОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ В ГОРОДСКОЙ И СЕЛЬСКОЙ ШКОЛАХ

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы,

Кунцевич П. И., Войтович Я. В.

студентки 1 курса педагогического факультета

Научный руководитель – старший преподаватель, к. п. н. Бэкман Е. В.

Мероприятие – это обобщенное название всякого более или менее организованного взаимодействия детей и педагогов. Мероприятиями в школе принято называть внеклассные формы организации деятельности детей как формы организации педагогической деятельности [1]. Сегодня перед нами стоит задача рассмотреть мероприятия в двух школах – городской и сельской, найти общее и различное, попытаться выявить наиболее интересные для школьников мероприятия и выяснить, какие мероприятия хотели бы сами ученики проводить в своих школах.

Несмотря на местоположение, школа – это учреждение образования, целью которого является обучение и воспитание подрастающего поколения [2]. Обучение направлено на передачу базовых знаний об окружающем мире, на воспитание нравственности, развитие навыков поиска информации и самостоятельного решения проблем. Обучение только лишь в классе за партой не может в полной мере развить у обучающихся такие качества, как позитивное отношение к занятиям, навыки в художественной и музыкальной деятельности, эмоциональная отзывчивость. Но это полностью восполняют школьные и внеклассные мероприятия, целью которых является гармоничное воспитание и всестороннее развитие учащихся. Внеклассные мероприятия позволяют сформировать определенную систему ценностей, приобщить к национальной и общественной культуре и традициям, сплачивают коллектив школы, снимают нагрузку умственной деятельности и позволяют «повеселиться и поиграть».

Сравнивая городскую и сельскую школы, стоит учитывать, что в процентном соотношении количество учащихся в сельской школе значительно уступает количеству учащихся в городской. В теории сильных различий между мероприятиями двух школ быть не должно, так как практически все школьные мероприятия проводятся в рамках значимых государственных и общественных праздников. И все же мы предполагаем, что различия, пусть незначительные, есть. В рамках этой теории мы создали опросник, в котором приняли участие учащиеся Сопецкой средней школы и Средней школы № 11 города Лиды. Опросник состоит из 7 вопросов.

В первом вопросе мы подсчитали процентное соотношение отвечающих по месту их обучения. В результате 82,2% участников опроса составили городские учащиеся, 17,8% – сельские.

Второй вопрос заключался в том, чтобы узнать, какие мероприятия наиболее часто проводятся в школах, что в них можно выделить общего, есть ли различия. Из ответов следует, что наиболее частыми мероприятиями

являются школьные линейки, день учителя, концерты, посвященные праздникам 8 марта и 23 февраля, новогодний огонек, день здоровья, ШАГ, спортивные мероприятия, концерт к 9 мая. Также мы сделали вывод, что в городской школе проводится больше интеллектуальных конкурсов и игр, предметных дней. В сельской же школе проводятся осенние ярмарки урожая и весенние гуляния. По характеру помощи отличается также и волонтерская деятельность.

В третьем вопросе мы поставили задачу выяснить, нравятся ли учащимся проводимые в их школе мероприятия. Итогом подсчета стали следующие показатели: 80,8% отвечающих удовлетворяют проводимые мероприятия, 19,2% мероприятиями не довольны.

Целью четвертого вопроса является узнать степень вовлеченности учащихся в участие и организацию школьных и внеклассных мероприятий. Процентное соотношение показало, что 47,9% учащихся выступают в роли зрителей, 52,1% предпочитают участвовать в мероприятии, 1,4% участвуют в организации мероприятия.

Пятый вопрос помог выявить, в какой степени учащимся интересно участвовать в школьных мероприятиях. 63% указали, что мероприятия в школе соответствуют их интересам, 9,6% – что не соответствуют, 27,4% затрудняются с ответом.

В шестом вопросе учащимся были предложены различные направленности школьных мероприятий:

- конкурсы научных работ;
- научно–организационные мероприятия;
- творческие мероприятия;
- спортивные мероприятия;
- волонтерская деятельность;
- познавательная деятельность;

Цель вопроса заключалась в выявлении направлений, которые у учащихся находятся в приоритете. Результатом стало следующее: на первом месте в приоритете у школьников расположилась творческая направленность мероприятий (58,1%), на втором месте – спортивные конкурсы (25,7%), третье место заняла волонтерская деятельность (10,8%). Самый низкий процент в диаграмме приоритетов получили научная деятельность (1,4%), научно-организационные мероприятия (2,7%) и познавательная деятельность (1,4%).

В седьмом вопросе мы предоставили школьникам возможность проявить инициативу и предложить свои варианты мероприятий для проведения в школе. Среди всех ответов лидирующие места заняли мероприятия творческой и интеллектуальной направленности. Также учащиеся отдают предпочтение спортивным конкурсам (например межклассовые соревнования), хотят больше развлекательных мероприятий, дискотек и чаепитий, и, что интересно, больше внеклассных посещений педагога-психолога.

Таким образом мы сравнили мероприятия в одном социальном институте-школе, но с различным менталитетом. Кардинальных различий выявить не удалось, так как большинство мероприятий проводится под

контролем педагогов-организаторов и в рамках государственных праздников. Различия заключаются лишь в мероприятиях, связанных с традициями самой школы и местности. Также есть различия в характере помощи в волонтерской деятельности, так как пожилым людям в сельской местности нужно больше помощи в бытовом смысле, а в городе больше нуждаются в психологической и моральной поддержке.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Безрукова, В. С. Основы духовной культуры : энциклопедический словарь педагога / В. С. Безрукова [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://spiritual_culture.academic.ru. – Дата доступа : 12.10.2021.

2. Кузьмин, Р. И. Школа в городе и школа на селе, или найдите десять отличий / Р. И. Кузьмин [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/shkola-v-gorode-i-shkola-na-sele-ili-naydite-desyat-otlichiy/viewer>. – Дата доступа : 14.10.2021.

МАХАВАМСА – ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПАМЯТНИК ИСТОРИИ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Ленагала Т. А.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Махавамса – это историческая летопись Цейлона, известного в настоящее время как Шри-Ланка. Она посвящена в основном истории буддизма и династической преемственности в Шри-Ланке и охватывает период примерно с VI века до нашей эры до начала IV века нашей эры.

Считается, что версия Махавамсы, дошедшая до наших дней, была написана буддийским монахом Маханамай в V или VI веке. Маханама жил в монастыре, он исправил повторы и недостатки в поэме, составленной еще до него.

Текст хроники написан на языке пали, который считается священным языком буддизма. Считается, что основным источником, использованным при написании поэмы, была Дипавамше – еще одна хроника, датированная IV веком. В отличие от Махавамсы Дипавамша содержит меньше деталей и информацию, полученную от буддийских монахов в устной форме.

Содержание Махавамсы можно условно разделить на 4 части:

1. Визит Будды в Шри-Ланку.

В этой части говорится о трех легендарных визитах Будды на остров Шри-Ланка и об изгнании духов (яккха) и мифических существ (нагов), тормозивших развитие страны.

2. Хроники королей Шри-Ланки.

Эта часть состоит из родословных королей, а также содержит рассказы о значимых событиях во времена их правления.

3. История буддийской Сангхи (сангха- буддийская община).

Этот раздел Махавамсы посвящен миссии, посланной Императором Ашокой в Шри-Ланку, пересадке дерева бодхи и основанию Махавихары. Он включает имена выдающихся монахов и монахинь ранней шри-ланкийской сангхи.

4. Хроники Шри-Ланки

Эта часть начинается с отъезда принца Виджая из Индии с его группой и советниками и заканчивается правлением короля Махасены, в ней описываются войны, дворцовые перевороты, строительство ступ и реликварий и другие знаменательные события.

Каждая глава Махавамсы заканчивается словами о том, что она написана для «безмятежной радости благочестивых».

Рассказы, приведенные в Махавамсе, полностью подтверждаются многочисленными надписями на камнях, сделанными в основном на сингальском языке.

Махавамса представляет собой непрерывную историческую хронику, насчитывающую более двух тысячелетий, и считается одной из самых длинных непрерывных исторических записей в мире. В 2021 году была подана петиция о провозглашении оригинальной книги, написанной на листе, наследием ЮНЕСКО.

Продолжение Махавамсы, известное как Кулавамса, описывает историю Цейлона вплоть до колонизации страны британцами в 1815 году.

КОНЦЕПЦИЯ РЕЗЕРВУАРА В КУЛЬТУРЕ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Лиянаге Л. Ч.

студент 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Шри-Ланка имеет богатую историю, которая насчитывает более 3000 лет, при этом имеются доказательства существования на ее территории доисторических человеческих поселений, которые появились по меньшей мере 125 000 лет назад.

Культура Шри-Ланки в основном вращается вокруг сингальской концепции «wawai dagabai gamai pansalai» [1], что переводится как «резервуар, куполообразное святилище, храм в форме купола, деревня». Остановимся подробнее на данной концепции, поскольку она имеет первостепенное значение в культуре Шри-Ланки.

Данная концепция была разработана для усиления взаимосвязи человека с природными системами окружающей среды. Древняя градостроительная и ландшафтная традиция в Шри-Ланке учитывает эстетику природы при организации поселений. В ранних поселениях в антропогенной среде преобладали ландшафты рисовых полей, поскольку традиционные деревни на базе естественных либо искусственных водоемов имели особый экологический характер.

Вода является ценностью для многих культур, и она дает жизнь как людям, так и многим цивилизациям. Вода и водные условия способствовали формированию специфических городских пейзажей.

Буддийские культурные особенности заметны во всех аспектах сингальской жизни. Сингальская история – это буддийская история. Невозможно назвать никакое событие, кроме Махиндагаманы, которое привело бы к такой связи между культурой и религией. Таким образом, ясно, что буддизм и цейлонская культура неразрывно связаны и переплетены. Именно в этом контексте в Шри-Ланке возникла связь между культурой резервуаров, дагоб (куполообразное святилище, содержащее мощи Будды или буддийского святого) и деревень. Данная связь постепенно развивалась и стала культурным символом Шри-Ланки в результате культурного возрождения Махиндагаманы.

Древние сингальские короли стремились к экономическому процветанию страны, построив искусственные водоемы (озера) на уровне океана. Озеро (водоем) является символом экономического процветания. Сельское хозяйство, основной источник средств к существованию сингальской буддийской общины в Шри-Ланке, зависит от резервуарной воды. Соответственно, озеро является основой самодостаточной аграрной экономики. Озеро не является частной собственностью, принадлежащей кому-либо из граждан. Озеро спасает жизни каждого из членов общины, защищает. Озеро можно описать как символ, связанный с учением буддизма об альтруизме.

Колония – это деревня, которая находилась под опекой и благословением озера и дагобы. Жители деревни организовывали повседневную жизнь с помощью надлежащих советов и благословений монахов. Храм (куполообразное святилище) был религиозным учреждением, а также образовательным центром. Храм и деревня были так же сильно связаны, как кора с деревом и дерево с корой. Эта связь остается прочной и по сей день.

Правители занимались такими видами деятельности, как строительство резервуаров (искусственных водоемов) и дагоб (храмов) при коллективном участии народа. Люди также занимались различными видами деятельности со всей отдачей и ответственностью, понимая, что это их гражданская обязанность, которую они унаследовали с рождения.

Используя советы монахов, народ Шри-Ланки, живший под покровительством правителя, сделал страну самодостаточной благодаря агроэкономической модели, в которой поля питались из водохранилищ. В результате страна пришла к процветанию. Ланкийский народ всегда коллективно занимался рисовой культивацией.

Почти все мужчины и женщины деревни приходили собирать урожай с рисовых полей каждого фермера. Жители деревни работали вместе, пока в поле не заканчивался урожай. Таким образом, сельскохозяйственные работы, связанные с каждым рисовым полем, завершаются в результате коллективных действий.

Только культура озера, дагобы, деревни и храма сохраняет ценности народа Шри-Ланки. Во времена бедствий все работали вместе, поддерживая друг друга. Сосуществование, основанное на человеческой доброте и сострадании, а также гармоничном взаимоотношении с окружающей средой, основывается именно на концепции «wawai dagabai gamai pansalai». Это является отражением социокультурных ценностей, определенных ланкийским обществом под влиянием буддизма.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Maharjan, B. Buddhist Stupa in Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dilbhadramaharjan.blogspot.com/2015/11/buddhist-stupa-in-sri-lanka.html>. – Дата доступа: 08.10.2021.

ОСОБЕННОСТИ ИНДУИЗМА В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Малсинге Д. И.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Индуизм – старейшая религия в мире, по мнению многих ученых, корни и обычаи которой насчитывают более 4000 лет. Сегодня индуизм, насчитывающий около 900 миллионов последователей, является третьей по величине религией после христианства и ислама.

Индуизм – одна из старейших религий Шри-Ланки, храмы которой построены более 2000 лет назад. Индуисты составляют 12,6% населения Шри-Ланки. Целью жизни индусов является достижение четырех целей, называемых пурушартхами. Это дхарма (мораль и праведность), кама (материальное процветание), артха (чувственные наслаждения) и мокша (освобождение из круговорота рождения и смерти). Следование этим целям дает индуистам возможность действовать морально и этично и вести хорошую жизнь. Кроме того, в Шри-Ланке индуизм тесно связан с самобытными культурными системами соседнего индийского штата Тамилнад.

В Шри-Ланке несколько богов преобладают во многих мифах, легендах и стилях поклонения. Один из главных индуистских богов – Вишну, часто изображаемый в виде божественного царя в сопровождении своей прекрасной жены Лакшми, дарителя богатства и удачи. Второе главное индуистское

божество и, безусловно, самый важный бог среди тамилы в Шри-Ланке – это Шива, повелитель животных.

В индуизме основные священные тексты, известные как Веды, были составлены около 1500 г. до н.э. Этот сборник стихов и гимнов был написан на санскрите и содержит откровения, полученные от древних святых и мудрецов. Веды состоят из ригведы, самаведы, яджурведы и атхарваеды. Ригведа – это древний индийский сборник ведических санскритов. Самаведа – это веда мелодий и песнопений. Яджурведа в первую очередь посвящена ритуалам поклонения. Атхарваеда повествует о процедурах для повседневной жизни (веда заклинаний).

Индуисты верят, что веды властны над временем и не имеют начала и конца. Различные философские тексты и эпические произведения, такие как Упанишады, Бхагавад-Гита, 18 пуранов, Рамаяна и Махабхарата также считаются важными текстами в индуизме. Период, когда составлялись веды, известен как «ведический период», он занимает промежуток примерно с 1500 г. до н.э. до 500 г. до н.э. Ритуалы, такие как жертвоприношения и пение, были обычным явлением в ведический период. Эпический, пуранический и классический периоды имели место между 500 г. до н.э. и 500 г. н.э. Индуисты в это время начали делать упор на поклонении богам, особенно Вишну, Шиве и Деве.

У индуизма нет единого основателя, он представляет собой смесь различных верований. Около 1500 г. до н.э. индоарийцы мигрировали в долину Инда, и их язык и культура смешались с языком и культурой коренных народов, проживающих в этом регионе.

Индуистские боги. Индуисты поклоняются многим богам и богиням. Брахма – бог, ответственный за создание мира и всех живых существ. Вишну – бог, который сохраняет и защищает Вселенную. Шива – бог, который разрушает вселенную, чтобы воссоздать ее. Деве – богиня, которая борется за восстановление дхармы. Кришна – бог сострадания, нежности и любви. Лакшми – богиня богатства и чистоты. Сарасвати – богиня обучения.

Поклонение богам. Преподношение даров, таких как цветы или масла, богу или богине является обычной практикой в индуизме. Индуисты могут поклоняться дома, и у многих есть специальные святыни, посвященные определенным богам и богиням. Индуисты соблюдают многочисленные священные дни, праздники и фестивали. Наиболее известные из них: Дивали – фестиваль огней, Наваратри – праздник плодородия и урожая, Холи – праздник весны, Кришна Джанмаштами – дань дню рождения Кришны, Ракша Бандхан – праздник связи между братом и сестрой, Маха Шиваратри – великий праздник Шивы.

Индуизм был главной религией на острове до введения буддизма в Шри-Ланке в III веке до н.э. и последующего принятия новой религии сингальским населением. Однако индуизм сумел выжить и продолжал существовать на острове, поддерживаемый династиями Южной Индии и Ориссы, которые подчиняли себе разные части острова на протяжении его истории.

ПРОБЛЕМЫ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ НА МАЛЬДИВАХ

Гродненский государственный медицинский университет

Мариям А. А.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – к. филол. н., доцент, зав. кафедрой Пустошило Е. П.

Мальдивская Республика – небольшое государство в Южной Азии, которое расположено на коралловых архипелагах (атоллах) в Аравийском море Индийского океана. Республика содержит 26 атоллов, которые включают в себя 1192 коралловых острова. Территория Мальдив – 298 квадратных километров. Население страны составляет почти 400 000 человек.

Правительство Мальдив делает многое для развития системы здравоохранения в стране, но всё ещё есть много областей, которые нуждаются в дальнейшем развитии.

Из-за географического расположения Мальдивских островов возникает ряд проблем при оказании медицинской помощи гражданам Мальдив. Климат и погода влияют на доставку медицинского оборудования и лекарств на острова, а также на транспортировку больных из одной больницы в другую, в результате пациенты страдают от задержек в лечении.

Гериатрическая помощь – одна из областей, внимания к которой больше всего не хватает в системе здравоохранения Мальдив. Гериатрия – это медицинская специальность, ориентированная на охрану здоровья пожилых людей. Она направлена на укрепление здоровья путём профилактики и лечения заболеваний, а также исключения инвалидности у пожилых людей.

В настоящее время на Мальдивах не существует системы или плана оказания гериатрической помощи. Пожилой пациент, поступающий в больницу с острой проблемой, поступает и лечится, однако из-за других гериатрических состояний, которые могут быть у пациента, обычно труднее выписать пациента, и пациенты остаются госпитализированными в течение длительного времени, занимая койки медицинского отделения. Это приводит к нехватке коек для острых больных, нуждающихся в лечении в палате.

Ещё одна проблема. Хотя наблюдается рост числа онкологических больных, на Мальдивах нет хосписа, который мог бы предоставить лечение в конце жизни и паллиативную помощь (улучшение качества последних дней жизни за счёт облегчения страданий пациента от боли и других физических симптомов, а также психологической и духовной поддержки).

По данным Министерства здравоохранения Мальдив, изменения в образе жизни, связанные с развитием и высокой распространенностью факторов риска, таких как употребление табака, потребление сладких и жирных продуктов питания, а также малоподвижный образ жизни и хронические неинфекционные заболевания стали основными причинами заболеваемости и смертности в стране в последнее время. Сердечно-сосудистые заболевания, хронические

респираторные заболевания, несчастные случаи и травмы, диабет и рак являются основными причинами смерти в стране [1].

Для снижения уровня распространённости этих заболеваний необходимо реализовывать больше программ повышения осведомленности в области общественного здравоохранения.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Maldives Health Profile 2010 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://health.gov.mv/Uploads/Downloads//Informations/Informations\(54\).pdf](http://health.gov.mv/Uploads/Downloads//Informations/Informations(54).pdf). – Дата доступа: 27.09.2021.

АНТАГОНИСТЫ В РУССКОЙ И МАЛЬДИВСКОЙ МИФОЛОГИИ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ

Гродненский государственный медицинский университет

Мариям И. М., Захва Ф.

студентки 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Фольклор и мифология составляют неотъемлемую часть любой культуры. Легенды, передаваемые из поколения в поколение, это больше, чем просто истории, они обладают значительной культурной и моральной ценностью. Мифы и легенды служат основой для моральных границ и устанавливают основные принципы того, как живут люди в обществе. От простых сказок на ночь до сложных легенд, каждое из этих произведений фольклора преподает детям жизненные уроки и дает им моральный ориентир. В мальдивских традициях можно найти много подобных древних историй. Эти истории рассказываются и по сей день и распространяются в виде фильмов, песен и др. Точно так же русский фольклор, происходящий из славянской языческой традиции, составляет основу, на которой построена огромная часть русской культуры. Сравнивая фольклор этих двух стран, мы можем найти много похожих героев. Остановимся подробнее на антагонистах в русской и мальдивской мифологии.

Миф о Миникаадхайте – один из самых популярных мифов, рассказываемых детям на Мальдивах. Миникаадхайта переводится как «пожилая женщина-каннибал» (*миникаа* – «поедание плоти», *дхайта* – «пожилая женщина»). Она изображена как мать-одиночка одного маленького мальчика. Миникаадхайта обманным путем пытается заманить к себе мальчика по имени Калхуфуту, который сидит высоко на дереве талабади и ест его плоды. Когда ей удастся поймать мальчика, она несет его домой в мешке с целью вкусно пообедать им. Несколько раз мальчику удается сбежать, но история повторяется вновь и вновь. Наконец поздно вечером Миникаадхайта

приносит его к себе домой, но Калхуфуту удается освободиться, а вместо себя подложить сына Миникаадхайты. Не заметив подмены, она съедает собственного сына, а Калхуфуту благополучно возвращается к своей семье.

Аналог Миникаадхайты в русской мифологии – Баба Яга [1]. Это сверхъестественное существо, которое предстает в виде уродливой или свирепой на вид старухи. В русской культуре Баба Яга жила в избушке, которую обычно описывают, как стоящую на курьих ножках. Баба Яга появляется в сотнях, если не тысячах народных сказок в России, Украине и Беларуси, предшествовавших восемнадцатому веку. Ее изображения сильно различаются в разных историях, начиная от монстра, пожирающего детей, и заканчивая помощью главному герою в поисках его пропавшей невесты. В большинстве сказок она представлена как злое существо, которое ездит на метле или ступе, владеет пестиком, пугает и ест детей, однако в очень немногих сказках она делится своей мудростью с главным героем. В России детей предупреждают, что Бабайка (или Баба Яга) придет за ними ночью, если они будут плохо себя вести.

Миф о Раннамаари стал важной частью мальдивского фольклора. Этот миф берет свое начало с того времени, когда мальдивцы строго верили в буддизм и индуизм. Раннамаари был почитаемым и уважаемым существом. Помимо прекрасной репутации Раннамаари также обладал свирепым аппетитом. Последняя особенность была тем, чем пугали маленьких мальдивцев. Согласно легенде, свирепый бог посещал свой храм в новолуние каждого месяца. В этот день он требовал от местных жителей приносить ему в жертву красивую девушку-девушечку в обмен на месяц спокойной жизни. Хотя никто не видел внешности Раннамаари, широко распространено мнение о том, что он появлялся в виде гигантского дракона, когда находился в воде, и принимал облик красивого молодого человека во время своих ежемесячных посещений храма. Жертвоприношения проводились годами, в итоге женское население острова сильно сократилось. Ритуалы продолжались месяц за месяцем и год за годом так долго, что население мужского пола было близко к концу, пока однажды всех не спас Барбари, известный путешественник и экзорцист. Он убил Раннамаари.

Аналогом Раннамаари в русской мифологии является Кощей Бессмертный. Это злодейская демоническая фигура, которая является воплощением черной магии, зла, коварства и неблагодарности. Он также похож на дракона в том смысле, что ему нравится собирать сокровища, но нет никаких записей о том, что он когда-либо использовал их для себя. Еще одна причина, по которой он похож на дракона, заключается в том, что у него есть привычка красть принцесс и жениться на них. Согласно некоторым источникам, его фактическая внешность описывается как похожая на скелет из-за того, что русское слово кость означает кость. Хотя в большинстве сказок он изображается как уродливый, дряхлый и немощный старик, обладающий способностями к превращению. Кощей бессмертный обладает способностью летать, и его также боятся за его способность изменять свой голос, который он использует, чтобы запугивать противников или очаровывать их и даже

вызывать сон. Однако стоит отметить, что почти во всех вариантах сказок Кощей Бессмертный действительно умирает.

Сказки и мифологические существа уходят своими корнями в далекое прошлое. Каждая сказка и каждый персонаж не только помогали развлекать людей, но также вносили свой вклад в создание традиций и культуры. Таким образом, несмотря на то, что Мальдивы и Беларусь разделены огромным расстоянием, их все же объединяет сходство между сказками и мифическими персонажами.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Антагонисты. Страшные чудовища [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://infopedia.su/11xba68.html>. – Дата доступа: 05.10.2021.

КУЛЬТУРНОЕ БОГАТСТВО ФРАНЦИИ

Гродненский государственный медицинский университет

Мистранжело Ш.

студентка 1 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Косило А. Ф.

Франция – одна из стран-лидеров по количеству уникальных природных и культурных объектов, внесенных в список всемирного наследия ЮНЕСКО. Не менее 45 французских достопримечательностей и монументов упоминаются в перечне «чудес света».

Гордость французского народа – это богатство французской культуры во всем ее многообразии. Это язык и литература, изобразительное искусство и архитектура, музыка и музеи, мода люкс и гастрономия, фестивали. Франция разделена на множество регионов, каждый из которых сумел сохранить свою историю, традиции и свои особенности.

Французская культура развивалась благодаря рождению французского языка и обогащалась за счет разных культур. Французский язык относится к индоевропейской семье языков (романская группа, галло-романская подгруппа). Он развился из народной латыни, но ушел от нее дальше, чем любой другой романский язык. Письменность основана на латинском алфавите. Французский язык является одним из 6 официальных и рабочих языков ООН, НАТО и других международных организаций, официальным языком Ватикана и одним из самых изучаемых в качестве иностранного. Число людей в мире, реально способных изъясняться на французском языке составляет примерно 200 миллионов человек.

Французская литература – старейшая и одна из богатейших литератур Европы, она известна и признана во всем мире. Ее история начинается в средние века с придворной литературы. Стихи и романы в это время сменяют друг друга. Рабле, Монтень, Расин, Мольер, Лафонтен, Дидро и многие другие внесли свой

вклад в развитие французской литературы. В девятнадцатом веке известны такие писатели, как Золя, Флобер, Стендаль, Гюго и де Бальзак. На протяжении всего своего развития французская литература отличалась тесной взаимосвязью с обществом и историческим процессом. Многие французские писатели были также историками (Вольтер, Мишле, Ренан) и политическими мыслителями (Монтескьё, Руссо, Токвилль). Французская литература была всегда близка к философии: от Декарта и Паскаля до Сартра и Камю.

С развитием французского языка и литературы развивается и музыка. Ее история начинается с далекого средневековья, когда мирские музыкальные традиции были перенесены мигрирующими песнями. Во Франции в XI веке было две основные области, в которых развивались традиции средневековой народной музыки: от Бретани к северу от Франции начиналась музыкальная культура Трубадуров, а на юге Франции развивалась музыкальная культура Труверс из Прованса.

Французские песни и музыка способствуют популярности французского языка и культуры, так как он очень музыкален и мелодичен. Самые простые слова и фразы словно таят в себе музыку и в любой момент готовы превратиться в песню. Французская музыка – одна из самых интересных и влиятельных европейских музыкальных культур. В ней есть отголоски древних культур, фольклор кельтских и франкских племен, живших в давние времена на территории нынешней Франции.

Французские песни и их исполнителей знает весь мир. Это мелодии Эдит Пиаф, Ива Монтана, Шарля Азнавура, Джо Дассена, Мирей Матье и других классиков. А особые ценители французской музыки помнят еще и Жака Бреля, Жоржа Брассенса, Сержа Генсбура, Жана Ферра, Алена Сушона, Франсуаз Арди, Джонни Холлидея и многих других. Французская песня вдохновлялась из французской поэзии и литературы. Такие авторы, как Бодлер, Рембо, Верлен были бесценными источниками вдохновения для многих артистов и певцов.

Классическая музыка знает таких музыкантов, композиторов, дирижеров как Гектор Берлиоз, Жан Оффенбак, Клод Дебюсси.

В разных регионах Франции ежегодно проходит множество фестивалей музыки, театра и кино. Самым известным является Каннский кинофестиваль, который собирает популярных актеров и просто ценителей кинематографа со всего мира. Он является самым престижным и широко известным в мире и проходит в курортном городе Канны.

День музыки появился в 1982 году по инициативе министра Франции Жака Лангро. В день летнего солнцестояния музыка звучит повсюду: в квартирах, в концертных залах, на улицах. Люди играют на музыкальных инструментах, поют и танцуют. Известен также Кольмарский международный фестиваль классической музыки, фестиваль современной музыки в Каре-Плугер (Финистер), музыкальные вечера классической музыки Фестивале-Санте в Сенте (Приморская Шаранта), праздник современной французской музыки в Ла-Рошели, Международный фестиваль фортепьянной музыки в Ла-Роке (середина июля-середина августа), джаз-фестиваль Лазурного берега в Жуан-ле-Пен (середина июля), Праздник современного танца.

Французская культура сильно повлияла и влияет до сих пор на весь мир, будь то литература или философия, музыка или кино, гастрономия или высокая мода. Поэтому, когда говорят о европейской культуре, то обязательно вспоминают о роли Франции в этой области, называя эту культуру такими словами, как утонченная, изысканная, удивительная.

КУЛЬТУРА, ТРАДИЦИИ И ОБЫЧАИ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Шахика

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Барановская А. В.

Известный как Доминион Цейлон остров Шри-Ланка – это царство пышной тропической экзотики, с ее песчаными пляжами и кристально чистой водой цвета сапфира, неповторимыми водопадами, подводной красотой коралловых колоний.

Главным праздником является День независимости, отмечаемый 4 февраля. Помимо этого в Шри-Ланке отмечается целый ряд религиозных праздников (буддийских, мусульманских, христианских и т.д.).

Страна отличается изобилием праздников, которые уходят корнями в далекое прошлое. В году насчитывается до 166 празднований.

Наиболее почитаемым из них считается торжественное вынесение Священного Зуба Будды из кандийского храма Далада Малигава. Это событие происходит во время многодневного красочного фестиваля Эсала Перахера, сопровождаемого праздничным шествием с участием почетных храмовых слонов, факельщиков, национальных танцоров, знаменосцев.

Также интересными считаются шриланкийский Новый Год, фестивали Бесак, Вел, Катарагама, Ундувап, церемония Катина. Остальные праздники (Новый год, Рождество, 1 Мая) являются общегосударственными, и ланкийцы отмечают их так же, как в Европе.

Также страна знаменита своими древними ремеслами, например, резьбой по дереву или по слоновой кости, батиком, плетением, а также изготовлением масок на празднества.

В горах Нуvara Элии выращивается самый лучший в мире чай, а шахты Ратнапуры «дарят» драгоценные камни из своих недр.

В центральной части острова («культурный треугольник») находятся исторические памятники всемирного наследия ЮНЕСКО, которым более 20-ти веков. К ним относятся древние города Полоннарува и Анурадхапур, где хорошо сохранились храмовые комплексы Буддизма, а также Львиная скала-монолит Сигирии с крепостью на вершине и Золотой пещерный храм, который

находится в Дамбулле. Шри-Ланка всегда считалась «колыбелью» буддистов, поскольку многие буддийские реликвии хранятся на этом острове.

Демократичность в одежде на Шри-Ланке не предъявляет суровых требований. Жители носят легкую льняную или хлопчатобумажную одежду, а также сандалии и головные уборы. Но при посещении храмов необходимо, чтобы одежда прикрывала плечи, спину и колени.

Кроме того, при входе в любой из храмов обязательно нужно снять обувь и головные уборы.

Считается абсолютной невежливостью фотографироваться на фоне священной статуи Будды, т. е. стоя спиной к статуе. Крайне не рекомендуется фотографирование государственных учреждений, банков, а также различных объектов стратегического назначения. Для фотографирования местных жителей (в особенности, буддийских монахов) необходимо получить у них разрешение.

Местная кухня довольно острая. Здесь наиболее распространенной пищей является приправленный «карри» рис. Кроме этого, готовятся блюда из мяса, птицы и морепродуктов. Много тропических фруктов: сочные и сладкие ананасы, апельсины, авокадо, манго, папайя, более 200 сортов бананов и, конечно же, кокосовые орехи. А еще стоит сказать, что большая часть жителей вегетарианцы.

Культура Шри-Ланки богатая, а обычаи разнообразные. Здесь можно почувствовать совершенно иной жизненный ритм, неторопливый, размеренный, пропитанный вековой мудростью и особыми традициями.

ИНТЕРЕСНЫЕ ФАКТЫ О ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО

Гродненский государственный медицинский университет

Муганза Д.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Барановская А. В.

Демократическая Республика Конго – это четвертая страна в Африке по численности населения. Она уступает только Нигерии, Эфиопии и Египту. В стране проживает около ста миллионов человек.

Киншаса – столица государства и самый большой город, который расположен на реке Конго. Киншаса – это мегаполис, в котором проживает около 12 миллионов человек.

Высочайшая точка в ДРК – гора Стэнли. Гора относится к национальному парку Рувензори, который входит в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Парк Вирунга является старейшим национальным парком на континенте. В парке есть болота и степи, лавовые равнины и саванны. Кроме популяции горилл, около рек обитает более 20 000 бегемотов и множество птиц.

В стране находится действующий вулкан Ньярагонго, который возвышается над городом Гома. Это самый красивый действующий вулкан, но он представляет угрозу для 1 миллиона жителей города Гома, который расположен всего в 20 км от вулкана. Ньярагонго считают одним из самых опасных вулканов в мире на сегодняшний день.

Государство назвали Конго, потому что через всю территорию страны протекает река Конго, которая является второй по длине рекой в Африке.

Республика очень богата природными ресурсами. Здесь встречаются залежи золота, платины, алмазов, железной руды и урана.

Население страны представляет собой более 200 этнических групп, которые разговаривают на разных языках и диалектах. Прежде всего, крупнейшими этническими группами являются народы конго (48%), санга (20%), мбоши (12%), теке (10%), пигмеи (7%), европейцы и другие (3%).

Официальный язык в государстве – французский.

Основная религия в стране – христианство. Около 70% населения исповедуют католицизм, около 20% населения являются протестантами и примерно 10% населения исповедуют кимбангизм.

В стране есть своя собственная армия. Она состоит из республиканской гвардии, военно-морского флота и военно-воздушных сил.

В 1960 году Демократическая Республика Конго стала независимым государством. Получив независимость, правительство страны начало уделять большое внимание образованию населения. После гражданского конфликта программа по восстановлению доступа к базовому образованию была начата в 2002 году.

Начальное образование предполагается с 6 лет и является обязательным. Среднее образование начинается в 12 лет и длится 6 лет. Официально среднее образование не обязательно.

Проблемы в медицинской сфере существовали всегда, так как в стране вообще не было местных врачей. В больницах и поликлиниках работали европейские врачи и миссионеры. Колониальная администрация обучала врачей и медсестер, но этого было недостаточно.

К 2004 году примерно на 10.000 человек приходилось по 1 врачу. Несмотря на то, что с каждым годом ситуация с медицинским обслуживанием становится лучше, но она все же далека от идеала. Нехватка врачей является основной проблемой до настоящего времени.

ИСТОРИЯ ПОЯВЛЕНИЯ БОЛЬНИЦ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Патираналаге Д. У. Т.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Искусство исцеления всегда было очень важным в буддизме, поскольку сам Будда подчеркивал, что здоровье – одно из самых ценных благ, которыми может обладать человек. Строительство больниц в столице Шри-Ланки Анурадхапуре началось еще в 4 веке до н.э. Этому способствовало то, что несколько королей Шри-Ланки обладали медицинскими знаниями.

Впоследствии в стране было создано большое количество больниц для лечения различных заболеваний, которыми пользовались как обычные люди, так и буддийские монахи. Раскопки выявили три больницы, расположенные в буддийских монастырях в Анурадхапуре, Мадиригиви и Полоннаруве. Найденные там предметы дают представление о медицинской практике в Шри-Ланке в то время. Письменные источники 5 века н.э. и более поздних веков свидетельствуют о том, что в древней Шри-Ланке применялись аюрведическая медицина, иглоукалывание и хирургия. Буддийские монахи начали практиковать медицину в монастырях еще в древние времена и продолжают это делать до наших дней, используя при этом некоторые методы, которые применялись в те давние годы.

Археологические свидетельства, а также упоминания в хрониках и литературе указывают на существование четырех типов больниц в период правления царей области Раджарата. Их постепенное развитие невозможно проследить поэтапно, но известно, что к закату Анурадхапуры они перешли на новый, более качественный уровень.

Эти больницы в целом можно разделить на четыре категории: больницы для монахов, больницы для мирян, родильные дома и больницы на открытом воздухе.

Большое количество археологических данных свидетельствует о том, что многие больницы были пристроены к монастырям. Больницы, руины которых были найдены в Михинтале, Анурадхапуре, Мадиригирии, Дигхавапи и Домбеготе близ Малигавилы, могли быть построены в поздний период расцвета Анурадхапуры. Остатки еще одной больницы можно увидеть рядом со ступой Тупарама в Анурадхапуре. Комплекс ступы Руванвали содержит остатки другой больницы, пристроенной к Махавихаре.

Разумно сделать вывод, что по крайней мере некоторые из вышеупомянутых больниц были стационарами для обычных людей.

В разных источниках содержится несколько упоминаний о родильных домах. Легенда Пандукабхайи о Махавамсе рассказывает о строительстве здания, известного под названием Сивикасала. Согласно Вамсаттхаппакашине, комментировавшему Махавамсу, этим зданием мог быть родильный дом.

Было несколько мест, где проводилось лечение пациентов на открытом воздухе. Некоторые из больниц, возведенных царями и важными чиновниками, о которых говорится в хрониках и надписях, были больницами для амбулаторных пациентов. Больницы, в которые пациенты поступали на лечение, также имели амбулаторные отделения. Эти учреждения по раздаче лекарств были известны под названием «бехетге».

Таким образом, уже на момент написания Махавамсы существовали государственные родильные дома.

ПОДСЕКЦИЯ № 3

ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ТРАВЫ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Джаясинге С.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

Царство растений богато множеством растений с различными лечебными свойствами, которые могут быть использованы для лечения различных заболеваний. Поэтому растительные препараты играют важную роль в традиционной медицине. По данным Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), растительные препараты являются лучшим источником для получения различных лекарств.

Шри-Ланка – страна, полная биоразнообразия, наделенная многими растительными ресурсами. В Шри-Ланке произрастает 3771 вид цветущих растений, из них 927 (24%) являются эндемичными для страны. Кроме того, 1430 видов считаются имеющими лекарственную ценность, в том числе 174 (12%) являются эндемичными для Шри-Ланки. Около 250 видов растений широко используются в традиционной медицине.

Кроме того, Шри-Ланка имеет богатую историю применения систем традиционной медицины – Аюрведы, Унани и Дешии Чикицы, где широко используются листья, корни, плоды, цветы и кора различных растений. В Аюрведе растительные препараты используются в основном для лечения болезней, в то время как в Сиддхе в основном используются минеральные препараты. Дешия Чикица также использует растительные препараты. Аюрведическая система Шри-Ланки использует почти 2000 трав. Перечисленные системы традиционной медицины удовлетворяют потребности

60–70% сельского населения в первичной медико-санитарной помощи. Соответственно знания об использовании лекарственных растений передавались из поколения в поколение, а некоторые растения используются для лечения болезней с древних времен. Например, *Sesbania grandiflora* (Катуру мурунга, Сесбания крупноцветковая) демонстрирует противоопухолевые свойства в отношении различных моделей клеток.

Цветы *Woodfordia floribunda* (Милита, Вудфордия кустарниковая) добавляются в качестве ферментирующих агентов при приготовлении аришта в Аюрведе.

Наиболее популярное гвоздичное масло, обладающее антибиотическими и антисептическими свойствами и используемое для лечения зубной боли, получают из цветочных почек *Syzygium aromaticum* (Карабу-нети, Гвоздичное дерево, или Сизигиум ароматный).

Цветы *Stereospermum suaveolens* (Патала, или Стереоспермум) используются как противовоспалительное, противоотечное и противомикробное средство для лечения малярии и бронхита.

Цветы *Butea monosperma* (Бутея односемянная, или Бутея великолепная, или Лесное пламя, или дерево Дхак) обладают мочегонными, вяжущими и тонизирующими свойствами, в то время как корень этого растения может использоваться как обезболивающее.

Лекарственные растения могут использоваться в виде отвара, настойки, либо в смеси с другими ингредиентами для лечения заболеваний. В недавнем прошлом наблюдался огромный рост исследований, проводимых в области фитотерапии, и возросло использование растительных продуктов как в развивающихся, так и в развитых странах. Сегодня почти 51% одобренных лекарств прямо или косвенно получены из травяных растений. Из растений получают компоненты для синтеза новых лекарств и химических соединений. Вторичные метаболиты, такие как дубильные вещества, терпеноиды, алкалоиды, флавоноиды, фенолы, стероиды, гликозиды, эфирные масла и т.д., также являются основным источником терапевтически ценных препаратов.

В последние годы было опубликовано множество обзорных статей о лекарственных растениях Шри–Ланки. Но лишь немногие исследовательские работы были посвящены конкретным свойствам лекарственных растений. Поэтому изучение фармакологической значимости растений может принести пользу при разработке новых лекарственных средств.

ОСОБЕННОСТИ ТРАДИЦИОННОГО КУКОЛЬНОГО ТЕАТРА В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Коттаге Р.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

В Шри-Ланке есть своя форма театра марионеток, и ее куклы называются Рукада Натья или «миниатюрные фигурки» [1]. Как и все марионетки, рукады также управляются сверху с помощью струн. Золотой век театра марионеток пришелся на конец XIX в. и начало XX в. В настоящее время лишь несколько групп выступают на южном побережье Шри-Ланки, в основном в окрестностях деревни Амбалангода.

Нынешняя форма театра марионеток Шри-Ланки относится к концу XVIII в. Однако в текстовых источниках упоминается, что механические куклы использовались в качестве развлечения во время религиозных празднеств еще в XII в. н. э. Считается, что нынешняя форма была завезена в Шри-Ланку из Южной Индии правящей тамильской семьей Канди, последнего независимого королевства острова.

К середине XX в. полнометражные кукольные представления стали редкостью, и различные виды варьете, состоящие в основном из коротких номеров, приобрели популярность. Театр марионеток все еще существует в данном виде. Шоу иногда можно увидеть во время храмовых ярмарок и других религиозных праздников, но представления в основном ориентированы на туристов. Отсутствие общественной поддержки поставило театр марионеток под угрозу исчезновения.

Как и большинство форм индийского кукольного театра, театр марионеток Шри-Ланки также имитирует формы живого театра. Первой формой, которой он подражал, была надагама, южноиндийская форма декламируемого народного театра с фантастическими полуисторическими сюжетами [2]. Следующей формой был нурти, фольклорная театральная традиция парсов из Бомбея (Мумбаи). Первое исполнялось без какого-либо декоративного оформления сцены, в то время как во втором использовались раскрашенные задние стены сцены.

Многие из ранних пьес рукады были поставлены в далеких экзотических европейских странах. Позже буддийские истории о джатаке также были адаптированы для сцены марионеток. Исторические темы, касающиеся истории Канди, также стали популярными. Наиболее важным примером этих исторических пьес является «Ахалепола надагама», опубликованная Пилиппу Сингхо в 1870 г. В нем рассказывается о трагическом конце одной из правящих семей Канди, Ахалеполы.

После упадка традиции надагама кукольный театр адаптировал персонажей и танцы из еще живых театральных форм, таких, как колам, санни

и кандийские танцы. В настоящее время полнометражные кукольные спектакли очень редки, и шоу состоят из таких коротких номеров, как вступительный танец тамильского танцора, заимствованный из театра надагама, и короткие танцы шута и демонов санни, а также сцены с комичными фигурами колам.

В золотой век театра марионеток, в конце XIX и начале XX вв, для театра марионеток существовали постоянные театральные залы. Сцена могла быть шириной до десяти метров, и для управления многочисленными кукольными персонажами требовалось несколько кукловодов.

Сегодня небольшие постоянные сцены можно найти в некоторых туристических местах региона Амабалангода, а также в домах немногих все еще активных семей кукольников. Чаще же кукловоды теперь выступают на небольших подвижных сценах, построенных из бамбука, дерева и занавесок. Кукловоды манипулируют марионетками из-за занавеса или задника, который висит в задней части сцены.

В прежние времена, когда существовали большие постоянные кукольные сцены, рост кукол мог превышать один метр. Позже, когда театр марионеток был представлен в основном на небольших временных или переносных сценах, куклы были сделаны в меньшем масштабе. В основном они имеют рост от 30 до 50 см.

Головы, тела и руки кукол вырезаны из светлого дерева. Их костюмы напоминают костюмы живых актеров. В прежние времена, когда португальское, а позже и британское влияние было очевидным, куклы имели почти европейский оттенок. Позже, когда театр марионеток адаптировал темы из местных танцев и театра колам и санни, стиль кукол все больше имитировал костюмы, маски и общую эстетику местных традиций.

Рукада Натья является важной частью нематериального культурного наследия страны.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Rūkada Nātya [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.natlib.lk/home/rukada.php>. – Дата доступа: 02.10.2021.
2. Rukada, the Marionette Theatre [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://disco.teak.fi/asia/rukada-the-marionette-theatre/>. – Дата доступа: 02.10.2021.

ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ТУРИЗМ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Мохамед А. М. А.

студент 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Снежицкая О. С.

Шри-Ланка – благословенная земля. Именно так с санскрита переводится название островного государства в Южной Азии. И это отнюдь не метафора.

Шри-Ланка, или Цейлон – удивительный тропический остров. Песчаные побережья его обласканы океаном, горные склоны, покрытые лесами, рождают полноводные реки, которые срываются неистовыми водопадами, в джунглях в сердце острова можно полюбоваться на райские орхидеи, а в озерах найти легендарный цветок лотоса.

На острове 12 национальных парков и 3 заповедника, они занимают 12% всей площади острова. Традиции охраны флоры и фауны в моей стране вековые: первые документы о защите дикой природы датированы III веком до н.э.

А совсем недавно на Шри-Ланке открылась первая экодеревня. Находится она в местечке Ампитигала, расположенном на юго-западе острова. Здесь и местному населению, и многочисленным туристам дадут почувствовать себя аборигеном: научат ткацкому, гончарному, каучуковому ремеслам. Расскажут о традициях народа, о его многовековой истории.

Подобные деревни вскоре появятся и в других районах страны: Матале, Кегалле, Матара, Галле, Канди. Для охраны неповторимых природных ландшафтов на острове создано более десятка заповедных территорий. Национальный парк Сингараджа, в котором на площади 8 тыс. га представлены влажные тропические леса, часть которых вообще не испытала воздействия человека и отличается высоким разнообразием флоры и фауны, включен ЮНЕСКО в Список всемирного культурного и природного наследия.

Министерство туризма Шри-Ланки всячески поддерживает и развивает экотуризм в стране.

Зародившийся еще в минувшем веке, он предполагал идеальное сочетание рекреации и уважения к окружающей среде. Данный вид отдыха основан на бережном использовании природных ресурсов, ведь выбрав экотуризм, человек решает отправиться в нетронутые уголки земли. При этом очень важно так называемому «зеленому туристу» не нарушить целостность экологических систем.

В обязательном порядке туристам предложат побывать в Саду Специй на Шри-Ланке, где растут различные пряности.

Сад Специй – плантация на побережье в Матале, которая сохранилась с древних до наших дней. Задача местных экскурсоводов – показать, как растут деревья корицы и гвоздики, а также провести по местам, где расцветает кардамон.

Сад Специй – пока лишь одно место, которое стоит посетить на Цейлоне в целях экологического туризма, ведь действия властей Шри-Ланки направлены на развитие экотуризма на острове.

При этом стоит помнить несколько своих принципов экотуризма:

- главная цель путешествия – погружение в мир живой, нетронутой природы, а также знакомство с обычаями местного населения;
- негативные последствия для экологии местности, где отдыхает турист, должны быть минимальными;
- турист должен проявить содействие охране окружающей среды и сохранению экологических систем;

- содействие местным жителям и предоставление возможности зарабатывать, охраняя природу.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Природа и экология Шри-Ланки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://hikka.ru/priroda-sri-lanka> . – Дата доступа: 04.09.2021

ПРОБЛЕМЫ ЭКОЛОГИИ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет»

Мохамед А. Ф. Х.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Снежицкая О. С.

Экология – это наука, изучающая взаимоотношения организмов, особенно людей, животных и растений, с окружающей средой. В современном мире экологических проблем больше, чем когда-либо, и сейчас воздух, вода, почва и другие экологические ресурсы находятся в катастрофическом состоянии.

Шри-Ланка – это остров, который был признан одним из районов с наибольшим биоразнообразием в азиатском регионе. Несмотря на хорошую репутацию в области экологического просвещения, он по-прежнему имеет серьезные экологические проблемы из-за роста населения, транспортных средств и индустриализации. Эти проблемы обостряются из-за отсутствия общественной осведомленности и правительственных указаний.

Цель работы – описать основные проблемы, с которыми сталкивается экология Шри-Ланки.

1. Вырубка лесов.

Леса в Шри-Ланке вырубаются, чтобы освободить место для сельского хозяйства, а также для обеспечения топливом и древесиной. Большую роль в этом играет и демографический фактор из-за увеличения потребности в жилье. Кроме того, Шри-Ланка является крупным производителем чая, кофе и каучука, поэтому для этих плантаций требуется значительный объем земли.

В период с 2000 по 2005 год темпы вырубки лесов в Шри-Ланке ускорились до 1,43% в год, и мы теряли в среднем 26 800 гектаров лесов в год.

2. Сокращение мангровых зарослей.

Шри-Ланка является домом для мангровых лесов – небольших деревьев, растущих в прибрежной воде. Они очень важны для людей, живущих недалеко от побережья, потому что они обеспечивают защиту от наводнений, последствий изменения климата и загрязняющих веществ. Они также богаты продуктами, которые можно использовать для приготовления пищи и строительства.

Однако с 1915 года эти леса сократились на 70% из-за внедрения систем сельского хозяйства и аквакультуры (рыбная ловля). Проекты по выращиванию креветок представляют наибольшую опасность, потому что они пользуются большим спросом и прибылью, а также эти фермы построены за счет уничтожения мангровых лесов. Рост секторов туризма также является причиной потери мангровых экосистем.

3. Уничтожение коралловых рифов.

Шри-Ланка изобилует коралловыми рифами с богатым биоразнообразием, где зарегистрировано более 180 видов твердых кораллов.

Рифы очень важны, потому что они защищают береговую линию от штормов и нагонов. Рыба и другие морские обитатели являются источником пищи для населения прибрежных районов. Коралловые рифы – популярное место отдыха у туристов, поэтому они важны для доходов людей. Однако в Шри-Ланке им угрожает деятельность человека – загрязнение окружающей среды, включая сточные воды и удаление пластика, разрушительные методы рыболовства и добыча кораллов. Добыча кораллов предназначена для производства извести для строительной промышленности и сельского хозяйства.

4. Деградация почвы.

Деградация почвы вызвана нерациональными методами ведения сельского хозяйства, сильными дождями и ростом населения. Посадки деревьев, таких как каучук и чай, и ежегодный сбор урожая, такого как картофель и табак, также являются причинами деградации почвы.

По оценкам специалистов, одна треть земель Шри-Ланки подвержена эрозии почвы. Это привело к высыханию источников воды и утрате водоемов способности удерживать воду.

5. Загрязнение воздуха.

Проблемы с качеством воздуха в Шри-Ланке усугубляются день ото дня из-за быстрого роста токсичных выбросов от транспортных средств (аммиак, сероводород и свинец). Это связано с большим количеством транспортных средств в Шри-Ланке, которое почти утроилось за последнее десятилетие. Другими причинами загрязнения воздуха являются быстрая урбанизация, сжигание органических отходов и промышленные выбросы.

Загрязнение воздуха в помещениях также является высоким из-за использования дров для приготовления пищи, увеличения употребления табака и использования спиралей от комаров из-за высокого уровня заражения комарами в большинстве районов Шри-Ланки.

Загрязнение воздуха в Коломбо значительно выше из-за быстрой урбанизации. По данным Всемирной организации здравоохранения, уровень индекса качества воздуха ниже 25 считается приемлемым для дыхания человека. Но в Коломбо он равен 53, что, конечно, считается нездоровым.

6. Загрязнение воды.

Домашняя деятельность, промышленность и сельское хозяйство вызывают загрязнение воды в Шри-Ланке. Реки и озера больше всего страдают от загрязняющих веществ.

Река Келани особенно загрязнена, потому что она протекает через промышленные районы, и в нее часто сбрасываются неочищенные промышленные отходы. Большое количество пестицидов и удобрений, используемых в сельском хозяйстве, также попадает в реки и озера и загрязняет их. Загрязнение озер приводит к эвтрофикации, что снижает содержание кислорода в воде и отрицательно сказывается на популяциях рыб.

Разливы нефти и сброс биоразлагаемых отходов, таких как пластик, снизили качество морской воды в Шри-Ланке.

Более того, до сих пор только 25% домохозяйств Шри-Ланки получают воду по трубам. Люди, потребляющие подземные воды, иногда сталкиваются с проблемами, связанными с патогенным загрязнением подземных вод, вызванного плохими санитарными условиями.

Конечно, правительство и граждане играют свою роль в защите экологии страны, но мы должны помнить, что наша цель не в защите окружающей среды, а в создании среды, которая не нуждается в защите. Наша задача – оставить будущим поколениям планету здоровую и пригодную для проживания всех видов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Природа и экология Шри-Ланки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://hikka.ru/climate.lk-sri-lanka>. – Дата доступа: 05.09.2021.

МЕДИЦИНА УНАНИ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Мохамед Р.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

Медицина Унани – это персидско-арабская традиционная медицина, распространенная в мусульманской культуре Южной Азии и современной Центральной Азии. Унани означает «греческий», поскольку данная система медицины была основана на учениях греческих врачей Гиппократ и Гален. Бохарат (Гиппократ, 460-360 гг. до н.э.) был создателем гуморальной теории, а Джалинус (Гален, 131-210 гг. до н.э.) познакомил арабов с анатомией. Гиппократ считал, что лекарственное средство должно быть мягким и безопасным. Это главная цель Унани медицины. После Гиппократа ряд греческих ученых обогатили систему и впитали лучшее из современной медицинской системы в Египте, Сирии, Ираке, Персии, Индии, Китае и других странах Ближнего и Дальнего Востока. Ибн Сина (Авиценна, 937-1037 гг. до н.э.) был самым известным врачом и философом в системе медицины Унани. Поэтому система известна в различных регионах мира под разными

названиями, такими, как греко-арабская медицина, ионическая медицина, арабская или исламская медицины, восточная медицина и так далее

Согласно медицине Унани, лечение любого заболевания зависит от диагноза, а правильный диагноз зависит от наблюдения за симптомами и темпераментом пациента. Унани, как и Аюрведа, основана на теории присутствия элементов в человеческом теле. Согласно последователям медицины Унани данные элементы присутствуют в жидкостях, и их баланс приводит к здоровью, а дисбаланс – к болезни.

По мнению практикующих Унани, отказ от Кувват-и-Мудаббира-и-Бадана, или способности организма поддерживать собственное здоровье, может привести к нарушению нормального равновесия ахлата (гуморов) организма. Считается, что аномальные выделения приводят к патологическим изменениям в тканях в пораженном месте, создавая клинические проявления болезни. Теория постулирует наличие крови, мокроты, желтой желчи и черной желчи в организме человека. Уникальное соотношение этих веществ определяет мизадж (темперамент) каждого человека. Преобладание крови дает сангвинический темперамент; преобладание мокроты делает человека флегматичным; желтая желчь – желчным (или холериком); и черная желчь – меланхоликом.

История медицины Унани в Шри-Ланке начинается с эпохи Перикла (562-430 гг. до н.э.). Арабы в эпоху средневековья были мореплавателями, имели торговые связи с Индией, а позже наладили торговлю и со Шри-Ланкой. В результате многие из них обосновались на Шри-Ланке, особенно в прибрежных районах. История свидетельствует о том, что арабские врачи были семейными консультантами правителей различных королевств страны, поэтому мусульмане Шри-Ланки распространяют и сохраняют систему Унани до сих пор.

Последовательные иностранные вторжения и следовавшие за ними распри подорвали силу монархии, и аюрведа, которая на протяжении веков пользовалась королевским покровительством, пала их жертвой наряду с другими древними искусствами и ремеслами. Только в начале XX в. было возобновлено организованное обучение врачей Аюрведе, когда с целью возрождения местных искусств и наук было создано Цейлонское общество социальных реформ. Возрождение Аюрведы стало первоочередной задачей общества, которому мешала нехватка средств. В отсутствие покровительства со стороны колониального правительства ей приходилось полагаться на частные взносы для достижения своих целей. Обществом были получены пожертвования на общую сумму 131 000 рупий, которые были помещены на депозит под названием «Фонд восточной медицинской науки». Депозитом управлял попечительский совет, председателем которого был Пуал Э. Пиерис. В 1916 г. попечители выдвинули идею создания аюрведической больницы.

В 1917 г. совет попечителей выбрал Г. П. Викрамараччи и Р. Буддадасу для обучения в Кукутте. Их выбор был пророческим (развитие Аюрведы), и их последующий вклад в профессию был выдающимся. Пандит Викрамараччи основал свою собственную школу в Гампахе в 1929 г.

В современной Шри-Ланке курсы повышения квалификации в области Унани предлагают ученую степень доктора медицинских наук фармакологии,

хирургии, гинекологии, профилактической и социальной медицины и педиатрии.

Однако Законом об Аюрведе 1961 г. все традиционные медицинские системы Шри-Ланки были объединены. Соответственно, современный термин «Аюрведа» включает в себя Аюрведу, Унани, Сидду и другие традиционные системы медицины, характерные для азиатских стран. В целом это недорогой, терапевтически эффективный, преимущественно свободный от влияния посторонних факторов и доступный способ лечения.

КОРЕННЫЕ ЖИТЕЛИ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Мохомед Ш.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Косило А. Ф.

Шри-Ланка широко известна как жемчужина Индийского океана, поэтому в последнее время страну часто посещают путешественники из разных регионов мира, от Дальнего Востока до Европы, а некоторые остаются жить. Следовательно, у нас этнически разнообразное население. Большинство составляют сингалы, к этническим меньшинствам относятся тамилы, мусульмане, бюргеры и др. Каждый из них отмечает множество красочных праздников и имеет собственные традиции.

Однако до этих рас (сингалов, тамилы и т.д.) самые ранние жители Шри-Ланки были известны как ведды, или лесные жители. Ведды отличаются от нынешних поколений своим образом жизни.

Легенда гласит, что самые ранние ведды имели царское происхождение. Первый король, известный как Виджая, женился повторно, отказавшись от своей первой королевы и детей. Эти дети сбежали в лес и стали там жить. Считается, что они являются потомками веддов.

В основном ведды были охотниками, некоторые занимались сельским хозяйством. Одним из основных продуктов питания, который собирали эти жители, был дикий мед. Они лазали по деревьям в местах ульев и сжигали сухие листья, чтобы отогнать пчел. Каждый год примерно в июне они отправлялись на двухмесячную охоту за медом, беря с собой только рис и перец чили. Все остальные продукты питания ведды собирали в лесу и охотились. Самым популярным мясом была оленина. Для быстрой и бесшумной охоты они использовали луки и стрелы.

Самый важный природный ресурс, от которого зависели ведды, – это кокосовая пальма, Она обеспечивала людей фруктами в течение всего года.

Письменного языка не было. Скорее всего, ведды общались с помощью графических знаков и различных звуков. У них был очень ограниченный

словарный запас для простых бытовых нужд. Некоторые примеры: «кекула» – молодая девушка, «сидафия» – город, «ираподжа» – солнце, «кекулу» – юноша, «миато» – я /мы, «дейялаат» – Бог.

Природа была частью жизни веддов. Они считали солнце, звезды, землю и деревья своими богами. Племенные шаманы разговаривали с духами мертвых, чтобы принимать решения и давать советы вождю.

У веддов было много культурных мероприятий. Танец «кири кораха» исполнялся вокруг кастрюли с молоком с криками и жестами, причем женщинам не разрешалось смотреть это событие. Этот танец – знак уважения и защиты перед Богом.

Свадебная церемония – дело очень простое. Ритуал заключался в том, что невеста обвязывала жениха веревкой из коры вокруг талии. Это символ того, что невеста принимает мужчину как своего спутника жизни. Смерть воспринималась как обычное житейское дело. Похоронная церемония не отличалась особой пышностью.

Что касается повседневной жизни веддов, для них было характерно равное отношение к мужчинам и женщинам. Но в домашнем хозяйстве были гендерные роли. Мужчины охотились и собирали мед, известный как «кадарниге диятхана». Женщины собирали корнеплоды, называемые «кобби». Их готовили на огне или варили. Мясо было вяленным или копченым. Существовал интересный способ консервирования: набивать мясом дупло дерева, заливать медом и запечатывать.

Различные наскальные рисунки веддов, найденные, например, в Хамангале, доказывают, что они обладали уникальными художественными способностями. Многие исследователи сходятся во мнении, что эти картины были созданы женщинами-веддами, которые проводили долгие часы в пещерах, ожидая возвращения мужчин с охоты, и в результате развили сложные художественные навыки.

Роды у веддов раньше проходили в доме. Старшие матери помогали беременной во время родов. Соблюдались многие ритуалы, мать и ребенок сидели на строгих диетах и принимали натуральные лекарства в соответствии с мудростью, которая собиралась на протяжении поколений. Имя ребенку давалось в течение месяца после рождения.

Сейчас ведды постепенно вымирают, поскольку они были вынуждены принять обычаи сингальских и тамильских поселенцев, утратив большую часть своей идентичности. Сегодня оставшиеся ведды живут в изоляции в джунглях, и настоящее состояние их культуры неизвестно.

ДИПАВАМСА – ЛИТЕРАТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ПАМЯТНИК ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Мутумала Д. Х.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Дипавамса («Хроники острова») – старейшее историческое свидетельство Шри-Ланки. Считается, что хроника составлена из Аттахакатхи и других источников примерно с 3-го по 4-й век нашей эры. Как и в Махамсамсе, в Дипавамсе имеется множество рассказов о древней истории Шри-Ланки и Индии. Ее значение заключается не только в качестве источника истории и легенд, но и как важного раннего произведения буддийской и палийской литературы.

Произведение, вероятно, написали несколько буддийских монахов храма Анурадхапура Маха Вихарая в III-IV веках. Дипавамса, вероятно, была первым полностью палийским текстом, написанным в Шри-Ланке, его автор не установлен.

Записана, подобно другим ланкийским историческим хроникам, на вываренных в особом растворе и высушенных на солнце листьях талипотовой пальмы. Отдельные листья скреплены между собой шнуром и помещены между деревянными дощечками. В «Дипавамсе» повествуется о событиях до середины IV века; в частности, излагается история возникновения буддизма и его проникновения в Шри-Ланку, а также описывается период правления сингальских царских династий, принявших буддизм.

Преамбула начинается со слов: «Послушайте! Я расскажу о хронике визитов Будды на остров, прибытии реликвии Зуба и дерева Бодхи, приходе учения Будды, возвышении учителей, распространении буддизма в остров и приход Виджайи, вождя людей». Дхатусена из Анурадхапуры (V век) приказал читать Дипавамсу на фестивале Махинда, ежегодно проводимом в Анурадхапуре.

Дипавамса описывает три случая посещения острова Буддой, этими местами являются Келания, Дигавапи Раджа Маха Вихарая, место, где позже был посажен саженец Бо в Маха Мьюна-уяне (парке) Анурадхапура. В то же время, в Дипавамсе не упоминается о том, что Будда посетил Шри Паду.

Дипавамса по сравнению с Махамсамсой, являющейся величайшим религиозным и историческим эпосом на языке пали, произведение, которое менее организовано. Дипавамса считается «исходным материалом» Махамсамсы. В нем делается упор на церковную, а не на политическую историю. Историография (хронология царей, сражений и т.д.), приведенная в Махамсамсе и, в той степени, в Дипавамсе, в значительной степени совпадает примерно со времени смерти Ашоки.

«Дипавамса» положила начало классической палийской традиции историкохроникальных сочинений Шри-Ланки, продолженной хрониками «Махавамса» и «Чулавамса», в отличие от возникшей в более поздний период (начиная с XIII века) традиции составления хроник на сингальском языке.

СПЕЦИФИКА ЮВЕЛИРНЫХ УКРАШЕНИЙ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Поленгода П. М. П. С.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

История ювелирных украшений Шри-Ланки насчитывает около 3000 лет.

Из-за своей богатой истории драгоценных камней и ювелирных изделий много веков назад Шри-Ланка получила прозвище «Ратнадипа» или «Остров драгоценных камней». Махавамса показывает, что даже до прихода Виджая кланы Якша и Нага использовали драгоценные металлы и минералы, добываемые на острове. Древние записи указывают на действующий рудник, на котором добывали золото в Ачаравийягаме во время правления Дутугемуну во II в. до н. э. Во II в. н. э. греческий астроном, географ Птолемей упоминал золото, найденное в Селен-Дива (так древние греки называли Шри-Ланку) [1]. Стоит упомянуть тот факт, что драгоценный камень в кольце королевы Англии Елизаветы II родом из Шри-Ланки.

Самая важная ювелирная культура Шри-Ланки – это кандийское ювелирное искусство, которое имеет сильное влияние из Южной Индии. Но позже ювелирные изделия попали под влияние арабской культуры благодаря арабским торговцам. Украшения Канди были созданы для королевских семей. Содержат такие символы богатства, процветания, силы, страсти, как лебединая чистота, солнце и луна–процветание, форма рисового семени–прорастание, богатство, дракон и т. д.

Комплект свадебных украшений состоит из луны и солнца на волосах, цепочки на голове, украшения для шеи *каранати*, серег, 3 кулонов с цепочками, кольцо *пети*, кольцо *агастти*, толстых браслетов *сарри*, браслетов *геди* и цепочки на бедре *хавадхи*. Они выполнены из золота или серебра и украшены драгоценными камнями.

Ювелирная культура Шри-Ланки демонстрирует много отличий от европейских и американских ювелирных украшений. Они отличаются тонкой работой и умелой резьбой, которые подчеркивают самобытность культуры Шри-Ланки. В древние времена только высокопоставленным людям разрешалось носить некоторые из них. Но были также разные наборы украшений для представителей разных сословий и разных религий. Серебро и медь чаще использовались в производстве ювелирных изделий, чем золото,

которое часто предназначалось для королевской семьи и высшей знати. И мужчины, и женщины носили украшения различного дизайна, предназначенные для украшения почти каждой части тела, от украшений для волос до колец на пальцах ног. Другие широко используемые материалы включают стекло (например, плавненное стекло или эмаль), дерево, ракушки и другие природные вещества животного происхождения (например, кость и слоновую кость), натуральную глину, полимерную глину, коноплю и другие шпагаты. Некоторые из этих материалов используются до сих пор.

Шри-ланкийские украшения имеют некоторое сходство с индийскими украшениями. Тамильские украшения Шри-Ланки похожи на южноиндийские украшения. Католики и христиане носят украшения, похожие на европейские, особенно голландские, португальские и английские.

Обычно индийские невесты носят два или три ожерелья, шри-ланкийские невесты канди носят семь ожерелий разной длины. У каждого из ожерелий было определенное предназначение. Индийские же украшения состоят из колец в носу, более длинных сережек с множеством драгоценных камней и бриллиантов, а также ожерелья, известного как *харр. Мантикка*, которую носят на голове, спускается ко лбу, что похоже на шри-ланкийскую цепочку на голове, браслеты, пояса, кольца. Поясные и ножные браслеты, кольца в носу не распространены в культуре *сингала канди*, но встречаются у тамильцев.

Головной убор представляет собой цепочку на голове и лбу невесты, известную как *налалпати*, очень ценный предмет для невесты, который нужно носить в благоприятное время. У индийцев тоже есть духовные и религиозные убеждения в украшениях, которые они носят.

В дополнение к этому шри-ланкийки носят ожерелья *агастхи* в повседневной жизни в дневное время. *Агастхи* – редкий драгоценный камень оранжевого цвета, который можно найти только на Шри-Ланке. В комплект украшений *агастхи* входят кольцо, серьги и браслет, золотая цепочка с оранжевым камнем, украшенная золотом. *Падакам* – 3 кулона, известные, как подвески на счастье, имеют продуманный дизайн и рекомендуются к вечерним нарядам. Кулоны *макара* в виде дракона с цепями и серьгами, содержат тройку – благоприятное число, приносящее удачу. Их носят замужние женщины. Кулон в форме белого лебедя, символизирует чистоту незамужней девушки.

Шри-ланкийские ювелирные изделия известны своим тонким мастерством и замысловатым дизайном. Украшения в Шри-Ланке имеют в каждом экземпляре культурную и духовную составляющую. Оригинальные наборы ювелирных украшений и дизайнов все еще сохраняются и используются и в наше время. Сегодня с помощью технологий и навыков талантливых мастеров и дизайнеров ювелирная промышленность стала одной из ведущих отраслей страны.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Sri Lanka's Gem and Jewelry History [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.gemselect.com/other-info/sri-lankas-gem-and-jewelry-history.php>. – Дата доступа: 14.10.2021.

2. History of Sri Lanka's traditional jewellery [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://issuu.com/devijeweller/docs/history_of_sri_lanka_s_traditional_. – Дата доступа: 14.10.2021.

ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Порутотаге С., Хеттиге М., Лияна С.

студенты 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – преподаватель Радюк Е. В.

Шри-Ланка занимает первое место среди стран Азии по уровню образованности населения. 95 % людей на острове умеют писать и читать.

В стране есть детские сады, школы, колледжи, институты и университеты.

История становления образования в Шри-Ланке насчитывает более две тысячи лет. Первые школы там появились в 543 году до н. э. Они были образованы монахами в монастырях. Сегодня в них по-прежнему учат тех, кто выбирает своим призванием духовенство, а также самых маленьких граждан, посещающих детские сады при храмовых центрах.

Благодаря реформе, которая была принята правительством Шри-Ланки, каждый житель острова получает обязательное начальное девятилетнее образование. Дети идут в первый класс, начиная с пятилетнего возраста.

Язык обучения – сингальский, тамильский или английский. Английский преподается как второй язык. Образование финансируется государством и является бесплатным на всех уровнях обучения, включая университетский. Правительство также предоставляет бесплатные учебники школьникам.

Структура образования в Шри-Ланке разделена на пять частей: начальное, неполное среднее, старшее среднее, университетское и высшее образование.

Начальное образование длится пять лет (с 1 по 5 классы). В конце этого периода учащиеся могут сдавать национальный экзамен под названием «Экзамен на стипендию». Он позволяет учащимся с исключительными навыками перейти в лучшие школы.

После начального образования неполный средний уровень длится 4 года (6-9 классы), а затем 2 года (10-11 классы) старшего среднего образования. Это является подготовкой к получению общего аттестата об образовании обычного уровня.

Студенты, получающие высшее образование, должны сдать соответствующие экзамены, чтобы поступить на университетский уровень и проучиться еще 2 года (12-13 классы). Далее учащиеся сдают экзамен на продвинутый уровень. После успешной сдачи этого экзамена студенты могут перейти к высшему образованию.

Несмотря на качество преподавания, образование в Шри-Ланке не является особо престижным, по сравнению с американским или европейским. Однако, там очень активно развиваются гуманитарные и естественные науки, проводится много различных исследований.

Студентам, желающим поучиться в Шри-Ланке, предоставляется на выбор одиннадцать университетов, большинство из которых – бесплатные. Лучшими из них считаются: университет Коломбо, Перадения, Келаниа, Джафна, Моратувы и другие.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Образование в Шри-Ланке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.hrvwiki.net/wiki/Education_in_Sri_Lanka. – Дата доступа: 14.10.2021.

О СОСТОЯНИИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОГО СЕКТОРА В ИРАНЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Пурмолаи А.

студент 4 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Традиционно при лечении различных болезней иранцы широко используют опыт народной медицины. В Средние века в Иране появилось много талантливых врачей и фармацевтов, чьи достижения оказали существенное влияние на развитие европейской медицинской науки. Так, видным учёным в истории персидской медицины по праву считается Абу Бакр Мухаммад ибн Закария Ар-Рази. Именно его называют основателем фармакологии. Его многочисленные записи содержат массу информации об использовании ртутных мазей и правилах эксплуатации различных инструментов для приготовления препаратов. Важнейшим фармакологическим трактатом Ар-Рази является «Тайная книга секретов», где учёный систематизирует основные алхимические операции, принципиально важные для будущей истории фармакологии.

Фармацевтическая промышленность Ирана в своём современном виде зародилась в 1920 году, когда в Тегеране был основан первый в стране медицинский институт и по совместительству исследовательский центр – Институт Пастера. В течение XX века иранский фармацевтический сектор существенно модернизировался. Положительная динамика в данной отрасли наблюдалась и в условиях западных санкций, однако к моменту их снятия в 2016 г. стало очевидным значительное технологическое отставание иранской фармацевтики от мирового уровня. В настоящее время остаётся актуальным

вопрос о высокой зависимости фармацевтического сектора от импорта первичных субстанций и государственной поддержки.

По объёму потребления медикаментов на душу населения Иран занимает 20-е место в мире (на одного жителя приходится 340 условных доз медикаментов в год) [1]. Основу фармацевтической отрасли страны составляет сектор недорогих препаратов. Такая специализация оправдана, поскольку потребители (небогатое местное население и жители других стран региона Ближнего Востока и Северной Африки) формируют спрос в первую очередь на доступные лекарства. На сегодняшний день иранская фармацевтическая промышленность в состоянии производить около 96% всех препаратов (по количеству реализованных упаковок), необходимых иранским пациентам [2].

В настоящее время в Иране действуют более 100 фармацевтических компаний, 36 из которых представлены на бирже [2]. Отдельные производители не только выпускают лекарственные препараты, но и занимаются импортом лекарств, выступая в роли дистрибьюторов. Для иранской фармацевтики характерен относительно низкий уровень концентрации производства. На долю четырёх лидеров (Darou Pakhsh, Jeberebne Наууан, Tehran Shimi, Farabi) приходится 20% рынка, остальные 80% делят между собой 30 компаний.

Вспоминая о западных санкциях против Ирана, следует отметить тот факт, что напрямую они не затрагивали фармацевтические компании внутри страны. Однако запрет на осуществление определённых банковских операций оказал негативное влияние на поставку лекарственных препаратов и сырья для их производства из западных стран. В результате основными поставщиками стали Китай и Индия. Кроме этого, иранские фармацевтические компании стали активнее заниматься собственными разработками. Так, внутри страны было запущено производство отдельных препаратов, которые ранее только импортировались (прежде всего, против рака и диабета).

После Исламской революции 1979 г. Иран сделал ставку на независимую и самодостаточную фармацевтику, выстраивая замкнутую систему производства и реализации медикаментов. Была принята национальная программа в области фармацевтики, получившая название “схема дженериков”. Она включала государственную поддержку производства лекарств внутри страны под международным непатентованным названием, регулирование цен, обеспечение доступа населения к лекарственным препаратам. Иран стал крупнейшим производителем дженериков на территории Ближнего Востока и Северной Африки. Со временем от некоторых мер, предусмотренных “схемой дженериков”, отказались.

На сегодняшний день в Иране имеет место многоступенчатая система регулирования фармацевтической отрасли. Основные функции разделены между национальным Управлением по надзору за пищевыми продуктами и медикаментами (*FDA*) и Верховным советом медицинского страхования (*SCoHI*). Чтобы получить доступ на рынок, лекарственный препарат (как произведенный внутри страны, так и импортируемый) должен быть включён в национальный список (*Iran Drug List, IDL*). Проверкой и регистрацией новых

препаратов занимается *FDA*. После того как препарат попадает в *IDL, SCoHI* определяет, может ли государство возместить его стоимость и в каком объёме.

Правила работы врачей в стране также чётко регламентированы. Кроме того, строго контролируется реализация лекарственных препаратов, онлайн-торговля ими запрещена. В целом же данная система регулирования фармацевтического рынка не столько стимулирует, сколько ограничивает активность производителей и инвесторов. Во многом утратили свою актуальность меры государства по поддержке местного производства и минимизации импорта. Они оборачиваются серьёзными негативными последствиями. Так, наблюдается существенный рост нелегального импорта.

В иранском фармацевтическом секторе можно выделить следующие сильные стороны: наличие заводов с достаточно современным оборудованием, налаженное производство дженериков, наличие компетентных специалистов, качество и широкий ассортимент продукции. Слабыми сторонами являются невысокая эффективность производства, низкий коэффициент использования мощностей, недостаток инвестиций, слабый маркетинг, некоторая технологическая отсталость как результат длительной изоляции. Перспективы развития фармацевтики определяются возможностью экспансии на рынки соседних стран, расширением сотрудничества с зарубежными партнёрами, ростом частных и государственных инвестиций.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Pharmaceutical Industry Iran: current status, opportunities and threats [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ilia-corporation.com/wp-content/uploads/2015/06/Pharmaceutical-Industry-Iran-ILIA-Corporation-White-Paper-c.pdf>. – Дата доступа: 14.09.2021.
2. Iran's pharmaceutical market [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ilia-corporation.com/wp-content/uploads/2017/02/ILIARB_Pharmaceutical-in-Iran.pdf. – Дата доступа: 14.09.2021.

ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ЛУННОГО КАМНЯ В АРХИТЕКТУРЕ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Ранасингхе Р. А. И. Б., Виджесингхе Д. А.

студенты 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Лунный камень Шри-Ланки – популярная и высококачественная разновидность драгоценного камня, известного своим характерным голубым оттенком и успокаивающими свойствами. Найденный возле входных дверных проемов или у подножия ступенек, ведущих к буддийским религиозным объектам, как древним, так и современным, лунный камень является не только

выдающейся архитектурной особенностью. Это также хороший пример художественных способностей каменщиков во многих древних королевствах Шри-Ланки.

Шри-Ланка, Индия и Мьянма – это несколько стран, где лунные камни были обнаружены в буддийских религиозных местах [1]. Несмотря на то, что археологи не смогли найти определенную причину создания лунных камней, предполагается, что они были вырезаны для украшения.

Самый ранний источник термина *лунный камень* взят из великой сингальской хроники Махавамса. Махавамса была написана примерно в V в. н. э. в период одного из сингальских золотых веков, известного как период Анурадхапуры, когда были созданы первые лунные камни. В хронике данные камни упоминаются под древним палийским названием *пати́ка*, которое означает камень в форме полумесяца или полукруглую плиту у подножия лестницы. Совершенно отдельно от этого названия *лунный камень* также обычно считается буквальным переводом на английский язык более позднего сингальского названия для него: *сандакада пахана*, где *санда* означает “луна”, *када* означает “кусочек или часть”, а *пахана* означает “камень”. Однако существуют также лунные камни квадратной или прямоугольной формы. Например, лунный камень в монастыре Мирисаветия является примером прямоугольного лунного камня, который принадлежал к раннему периоду царства Анурадхапура. Считается, что лунные камни возникли как камни квадратной формы, которые позже превратились в камни полукруглой формы.

Самые ранние лунные камни периода Анурадхапура были найдены только у главного входа в буддийские религиозные объекты. Несмотря на то, что лунные камни подвергались различным изменениям в дизайне с течением времени, лунные камни эпохи Анурадхапура считаются археологами наиболее творческими. Ярким примером является лунный камень у подножия храма Анурадхапура Далада Малигава. На этих лунных камнях есть и другие резные фигурки: лиана или волнистый стебель с листьями, известный на сингальском как *liyawela*, цветочный узор, называемый *палапети*, стая лебедей, где каждый из них с цветком во рту, и полностью распустившийся цветок лотоса.

Лебеди, которые согласно легенде способны отделять молоко в смеси молока и воды, символизируют добро и зло, а цветочный узор символизирует путь к ниббане (высшая цель в буддизме, обозначающая прекращение или угасание), а лотос – мотив самой ниббаны. Таким образом, узоры, изображенные на этих лунных камнях, олицетворяют основные учения буддизма. Например, лебедь – символ добра и зла – помогал людям понять четыре благородные истины жизни, чтобы они могли выбрать хорошее и исключить плохое, точно так же, как лебедь якобы фильтрует молоко из смеси воды и молока. Разделяя хорошее и плохое в своей жизни, люди могут продвигаться к ниббане.

Внешнее огненное кольцо представляет собой бесконечный цикл жизни и страданий, которые испытывают люди. Четыре животных, слон, лошадь, лев и бык, олицетворяют четыре благородные истины жизни (*chathurarya sathya*) или

четыре стадии жизни, а именно рождение, старость, болезнь и смерть, в то время как лиана со своими листьями представляет желание.

В эпоху Полоннарувы в резьбу по лунным камням были внесены два небольших изменения: больше не было изображения быка и льва. Резные изображения льва были удалены из уважения к сингальскому народу. Вместо этого в эту эпоху на балюстраду (*коравакгала*) были введены мотивы быка и льва. Лучший образец лунного камня той эпохи найден у северного входа в Ватадаге в Полоннаруве.

Лунные камни, вырезанные после эпохи Полоннарувы, были либо треугольными, как тот, что у подножия входа в Далада Малигава в Канди, либо полностью круглыми. Тот, что у подножия входа в Хорана Раджамаха Вихарая, является примером круглого лунного камня. На лунных камнях, вырезанных в ту эпоху, не было никаких узоров или мотивов животных – они содержали только мотив цветения лотоса, окруженного лиявелой. Данные лунные камни считаются менее искусными, чем камни королевств Анурадхапура и Полоннарува, что, возможно, связано с нестабильной политической ситуацией на острове в тот период которая вызвала упадок в декоративно-прикладном искусстве.

Лунные камни, хоть и не уникальны для истории и архитектуры Шри-Ланки, но представляют собой увлекательную художественную и архитектурную особенность. Независимо от уровня мастерства, все они являются вехами в сложной и интригующей истории древних королевств Шри-Ланки. Даже в наше время лунный камень можно найти у входа во многие храмы и святыни.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Weerasinghe D. The Moonstones Of Ancient Sri Lanka: Religion, Art, And Architecture [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://roar.media/english/life/history/the-moonstones-of-ancient-sri-lanka-religion-art-and-architecture>. – Дата доступа: 08.10.2021.
2. Moonstone – සඳකඩ පහන [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://amazinglanka.com/wp/en/moonstones/>. – Дата доступа: 08.10.2021.

ЧАЙ НУВАРА ЭЛИЯ

Гродненский государственный медицинский университет

Расдин Р.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Окуневиц Ю. А.

Вот уже несколько сотен лет Шри-Ланка является неизменным лидером мировой чайной индустрии. Цейлонский чай любят и знают во всём мире благодаря высокому качеству и отменному вкусу. Сами ланкийцы считают чай

полноценным элементом своей культуры. В нашей статье объектом рассмотрения будет один из самых известных цейлонских сортов чая – Нувара Элия.

Регион Нувара Элия по праву считается чайной столицей Шри-Ланки. Он является самым высокогорным. Чайные плантации расположены здесь на высоте 2-3 тысяч метров над уровнем моря. Уникальный климат региона в сочетании с его рельефом рождает чай, признанный ценителями этого напитка одним из лучших в мире.

Исторически Нувара Элия является относительно новым местом. Город Нувара Элия, от которого район получил своё название, расположен на плато высотой 1868 метров над уровнем моря в тени самой высокой горы Шри Ланки – Пидуруталагалы. До момента обнаружения английскими исследователями в 1818 году плато было практически необитаемым. Потенциал региона открылся лишь в 70-х годах XIX века. Именно тогда стало понятно, что климат здесь является идеальным для выращивания чая. В течение последующих 30 лет Нувара Элия превратился в основной чайный регион Цейлона [1].

Чай Нувара Элия является особенным. Технология его выращивания, сбора и обработки остаётся неизменной на протяжении 150 лет. Этот сорт ещё называют цейлонским шампанским: во многом благодаря характерному золотистому цвету. Уникальные свойства данного вида чая объясняются высоким относительно уровня моря расположением плантаций. В таких условиях чайные кусты чувствуют себя особенно уютно, а находящиеся по соседству с ними эвкалипты, кипарисы и поляны с дикой мятой придают дополнительные неповторимые оттенки вкуса чайному напитку. Именно они отличают чай Нувара Элия от низкорастущих сортов.

В производстве этого вида чая используются только отборные верхние листочки без типсы (чайной почки). Сбор осуществляется исключительно вручную и только ранним утром, пока ещё не спала роса. Самым изысканным и вкусным считается чай, собранный в период с января по март. Изменение погодных условий практически не оказывает влияния на качество чая. При заваривании Нувара Элия даёт насыщенный золотистый цвет с красноватым оттенком. У чая мягкий, нетерпкий, немного вяжущий вкус. Этот сорт отличается от остальных цейлонских сортов меньшей крепостью и изысканным ароматом, забыть который просто невозможно.

Чай Нувара Элия обладает превосходными вкусовыми качествами и мощным тонизирующим эффектом. Напиток насыщен ферментами и витаминами и заключает в себе настоящие целебные свойства. Регулярное употребление данного сорта чая позволяет укрепить иммунитет и сердечно-сосудистую систему. Чай оказывает положительное влияние на пищеварение, а также повышает артериальное давление.

Для того чтобы извлечь из напитка максимум пользы, его необходимо правильно заваривать. В приготовлении важно соблюдать правильное соотношение воды и чая, а также температурный режим, который не должен превышать 95 градусов. Напиток настаивают в течение 5 минут и употребляют как в горячем, так и в холодном виде.

ЛИТЕРАТУРА:

1. 7 чайных регионов Шри-Ланки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://morechamag.ru/blog/_7-chajnykh-regionov-shri-lanki. – Дата доступа: 07.10.2021.

ТРАДИЦИОННАЯ МЕДИЦИНА В ШРИ-ЛАНКЕ: ОСОБЕННОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Гродненский государственный медицинский университет

Ратнамалала Х. И.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

В Шри-Ланке существует собственная система традиционной медицины, которая включает следующие направления: Аюрведа, Сиддха, Унани и Дешия Чикица.

Около 60-70 % сельского населения полагается на традиционную и натуральную медицину при первичной медико-санитарной помощи, поэтому растительные препараты являются важнейшими компонентами традиционной медицинской системы Шри-Ланки. Согласно имеющейся статистике по состоянию на 31 декабря 2010 г. число врачей Аюрведы, зарегистрированных в Медицинском совете Шри-Ланки по Аюрведе, составляет около 19 754 человек. Среди врачей общей практики Аюрведа составляет 84,6 %; система Сиддха – 12,7 % и Унани – 2,7 %. Среди специализированных врачей Аюрведа составляет 96,5 %; система Сиддха – 2,9 % и Унани – 0,6 % [1]. Помимо вышеуказанных зарегистрированных врачей в Медицинском совете Аюрведы существует более 8000 практикующих врачей традиционной медицины, практикующих лекарства, которые являются потомками известных семей с секретными формулами для лечения заболеваний и которые занимаются общественным здравоохранением.

Существует большое количество традиционных знаний из шри-ланкийской уникальной, неформализованной традиционной медицинской системы, известной как Дешия Чикица. Общество полагается на данную систему для многих видов лечения, в том числе для лечения глазных заболеваний, переломов и вывихов, фурункулов и карбункулов, ожогов и рака. Некоторые из практикующих врачей, специализирующихся на переломах и вывихах, имеют такую незапятнанную репутацию, что их часто выбирают для лечения даже те слои общества, которые привыкли к аллопатической (западной) медицине.

Существует огромное количество традиционных знаний, основанных на рукописях и древних книгах по традиционной медицинской системе. Тем не менее эти тексты раскрывают традиционные знания для развития общественного здравоохранения. Шри-Ланке необходимо разработать

национальный проект по сохранению этих рукописей и древних книг по традиционной медицинской системе для будущих исследований по разработке продуктов для здоровья. Существует настоятельная необходимость в оцифровке этих знаний для исследований и разработок, что в дальнейшем сделает легко доступными традиционные знания для научных исследований и развития общественного здравоохранения. Цифровая библиотека традиционных знаний, созданная правительством Индии, является примером того, как древние знания, содержащиеся в древних священных писаниях, стали доступными в цифровом виде [2].

Системы Аюрведы и Дешия Чикица используют в основном растительные и травяные препараты для лечения заболеваний – в первой используется около 2000 видов, во второй – около 500. Растения используются по отдельности или в виде смесей. Принцип аюрведической системы состоит в том, чтобы рассматривать организм в целом, болезни различных органов не лечатся отдельно, как в современной медицине. Таким же образом Аюрведа учитывает действие препарата во всей его полноте. Поэтому исследования должны проводиться в больницах или биологических лабораториях, а не в химических лабораториях, где растительные экстракты неизбежно подвергаются химическим реакциям, поэтому химический подход к определению активных веществ является полным отклонением от принципов традиционной медицины. Исследования растений должны проводиться для дальнейшего развития традиционных систем медицины, а не в ущерб им.

Шри-Ланка разработала свою собственную аюрведическую систему, основанную на серии рецептов, передаваемых из поколения в поколение в течение 3000 лет. Древние правители, которые также были выдающимися врачами, поддерживали ее сохранение и преемственность.

Древние надписи на поверхности скал свидетельствуют о том, что организованные медицинские службы существовали в стране на протяжении веков. На самом деле Шри-Ланка утверждает, что является первой страной в мире, в которой созданы специализированные больницы, способные проводить операции даже для животных. На шри-ланкийской горе Михинтале до сих пор сохранились руины того, что многие считают первой больницей в мире [2].

Традиционная медицина Шри-Ланки в значительной степени пострадала от разрушительного воздействия европейского колониализма и роста популярности отпускаемых по рецепту лекарств. Однако в данный момент правительство и общество предпринимают активные попытки сохранения самобытной традиционной медицины страны.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Pathirage, K. P. Traditional medicine systems in Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ceylondigest.com/traditional-medicine-systems-in-sri-lanka/>. – Дата доступа: 09.10.2021.
2. The traditional system of medicine in Sri Lanka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0378874180900331>. – Дата доступа: 10.10.2021.

ТРИПИТАКА КАК СВЯЩЕННАЯ КНИГА БУДДИЗМА

Гродненский государственный медицинский университет

Самарасингхе Р.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Центральным элементом любой религии является священная книга, содержащая основные догмы, традиции, мифы, историческую информацию, а также жизнеописания основателей религии. Поскольку религия выступает важным элементом культуры, можно утверждать, что изучение религиозных книг – важный фактор формирования мировоззрения.

Целью нашей работы является изучение содержания священной книги буддизма.

Канонические собрания текстов школ классического буддизма называются Трипитака. Это самая ранняя группа буддийских учений, которые являются основой философии Тхеравады. Буддизм Тхеравады описывает Трипитаку как буддавачану, или слово Будды, поскольку она содержит учения Будды и его учеников. Содержание Трипитаки было собрано и организовано на Первом буддийском соборе вскоре после смерти Будды в IV в. до н.э. и передавалось устно до тех пор, пока не было записано в III в. до н.э. на языке пали. Поэтому сборник священных текстов имеет и второе название – Палийский канон.

Трипитака состоит из трех разделов [1]:

1. Виная Питака («Корзина дисциплинарных правил»), которая содержит правила поведения для сообщества монахов и монахинь;

2. Сутта Питака («Корзина наставлений»), представляющая собой сборник бесед Будды и его учеников. Все основные учения буддизма Тхеравады содержатся в этой питаке. Она разделена на пять сборников и включает учения Будды о доктрине, поведении и медитации;

3. Абхидхарма Питака («Корзина доктрин») – сборник различных произведений (песен, рассказов, поэтических текстов и др.), объясняющий буддийскую доктрину. Большое внимание здесь также уделяется вопросам философии и психологии.

Рассмотрим более подробно каждый из разделов.

Виная Питака состоит из трех частей: 1. Суттавибханга – является комментарием к патимоккхе (227 дисциплинарных правил для членов монашеской общины, которые содержат классификацию проступков и соответствующих наказаний); 2. Кхандхаки – свод подробных дисциплинарных правил (как проводить период дождей, одеваться, готовить лекарства и т.п.) и дидактических и исторических легенд; 3. Париваранапатха – 19 текстов катехизисного типа, включая вопросы и ответы по дисциплинарным проблемам.

Сутта Питака – древнейшая и центральная часть Трипитаки. Она представляет собой совокупность пяти больших собраний текстов (никаи),

содержащих в себе наставления Будды и его беседы с учениками. В первых четырех собраниях Сутта Питаки для демонстрации достоверности излагаемых событий повествование ведётся от первого лица. Далее следует сюжетная рамка наставления, а затем само наставление, произносимое Буддой в диалоге или в монологе. Каждый из пяти никаи содержит разнообразные литературные вставки.

Абхидхарма Питака содержит трактаты, в которых назидательный материал Сутта Питаки и другой доктринальный материал систематизируются в соответствии с нумерологическими группами: отдельные элементы буддийского учения классифицируются и получают определение. Всего в Абхидхарма Питаке 7 трактатов: 1. Дхаммасангани (исчисления предметов учения этико-психологического содержания); 2. Вибханга (классификации общих и частных предметов учения); 3. Дхатукатха (обсуждение элементов: способов классификации дхарм и самой экспозиции буддийского учения); 4. Пуггалапаннати (описания индивидов в соответствии с их психологическими и нравственными характеристиками); 5. Катхаваттху (предметы дискуссий тхеравадинов с представителями других школ классического буддизма, касающиеся элементов доктрины); 6. Ямака (парные вопросы о распределении терминов в пропозициях, или упражнения в прикладной логике); 7. Махаппакарана (масштабный трактат, посвященный дифференциации 24 типов отношений между объектами). Все тексты Абхидхарма Питаки – базовые источники по инакомыслию в рамках школ классического буддизма.

Значение Трипитаки для буддистов очень велико, однако специфика этой религии заключается в том, что внимание в большей степени акцентируется не на книжном слове, а на буддийской практике. Обрести истинную мудрость можно только на личном опыте, полученном после изучения священного слова Будды.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Новая философская энциклопедия: трипитака [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://gufo.me/dict/philosophy_encyclopedia/%D0%A2%D0%A0%D0%98%D0%9F%D0%98%D0%A2%D0%90%D0%9A%D0%90. – Дата доступа: 13.10.2021.

СИНГАЛЬСКИЙ НАРОДНЫЙ ТЕАТР: ЗНАЧЕНИЕ И СВЯЗЬ С ИНДИЕЙ

Гродненский государственный медицинский университет

Самарасингхе С. А. Ч. Т.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Сентябова А. В.

Культура выражается в поведении людей в обществе и влияет на их самоидентичность. Культура передается посредством общения, и театр является одним из лучших способов межкультурной коммуникации. В качестве примера рассмотрим сингальский народный театр. Это сельский театр, основанный на народных традициях и местной истории. Элементы театра, такие, как костюмы и грим, различаются в зависимости от разных регионов. Сингальская культура взаимодействовала с индийской культурой, поскольку Шри-Ланка и Индия расположены рядом. Основная причина данной связи заключается в том, что Чолы – индийские монархи, правившие Цейлоном во II в. до н. э., а также многие сингальские правители женились на индийских принцессах.

Народные пьесы исполняются в деревнях или прибрежных районах. Они в основном связаны с церемониями сбора урожая и религиозными верованиями. У них нет конкретного автора, но известно, что они созданы крестьянами. Сингальские крестьяне нашли подходящую одежду и грим из Кералы (Индия), поэтому они начали делать подношения некоторым индийским богам, таким, как Вишну, Ганеша, Лакшми, которые принадлежат к индуистской культуре, а позже сингальцы адаптировали богиню Паттини, поэтому костюмы данных богов были созданы под влиянием индийской живописи и использовались в народном театре.

Одной из самых популярных народных пьес в Шри-Ланке является Сокари [1]. Сокари – это пьеса о принятии закона Сокари. Она проводится в горной местности и не очень популярен в южных и прибрежных районах. Сокари исполняется на поле во время сезона сбора урожая. Это очень драматизированное действие из-за использования абхирупанайи или пантомимы. Данная история относится к индийской культуре, но выступления полностью связаны со Шри-Ланкой. В сокари используется сари в кандийском стиле. Длинные ожерелья, головной убор и серьги особенно относятся к кандийскому сари, что символизирует сингальскую брачную систему и верования.

Сингальцы считают, что кандийское сари – это традиционная одежда, особенно в сельской местности. Но в Индии одежду в этом стиле носят женщины сельской местности в Калькутте. Гурухами носят деревенскую одежду. На одежду повлияли португальцы, британцы и голландцы, которые правили Цейлоном. Сингальцы – типичные жители Шри-Ланки, которые были смешаны с культурой Чолы, португальцев, голландцев и британцев.

У сингалцев существуют собственные культурные нормы, связанные с традициями сбора урожая, религиозными верованиями, браками, похоронами и семейной жизнью. Их одежда в повседневной жизни адаптирована в соответствии с меняющимися сезонами и культурой страны.

Надагама – еще одно народное представление, богатое драматическими элементами [1]. Оно также иногда исполняется в католических деревнях во время рождественского сезона. Надагама – это своего рода народная опера, которая отличается от других форм в Шри-Ланке. Истории Надагама разыгрываются с музыкой, танцами и песнями Карнатаки. Оно начинается около 7 вечера и заканчивается к следующему рассвету. Народные жители ходят на представления с подушками и ковром. Они сидят на полу, а представления идут на сцене, которая сделана из песка на открытом пространстве. В пьесе присутствуют такие персонажи, как Бахубхута Колама или Конанги, Хандадутхаян или барабанщики. Они обладают особой манерой и используют специальные шаги, чтобы выйти на сцену. Потегуру или рассказчик и хор поют вступительную песню для каждого персонажа. После этого персонаж совершает определенное танцевальное движение и поет песню для зрителей. Костюмы Бахубхуты Коламы похожи на Видушаку в санскритском театре. Он носит плиссированную юбку и блузку с длинным рукавом, которая сделана из ткани в горошек. Цветовое сочетание – красный и желтый. Костюмы этого персонажа символизируют индийскую культуру. Хандадутааян или барабанщики выходят на сцену после Бахубхута Коламы. Они приходят, чтобы сообщить, что сегодня вечером исполняется Надагама, и рассказывают истории, которые будут исполнены в этот вечер. Костюмы этих персонажей – белая длинная куртка и дхоти. По бокам их головы есть два гребня в качестве головного убора. Шея украшена длинным ожерельем. Их костюм символизирует индийского жреца. Во время представлений историй Надагама такие персонажи, как Баласанта, Селестина, Бромпорт, носят костюмы в соответствии с христианской культурой.

Народный театр ассоциируется с различными культурными ценностями и нормами, имеющими огромное значение. В каждой исполняемой пьесе передаются знания, опыт, ценности, накопленные предыдущими поколениями.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Performing Identities in Theatre [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://pgihs.ac.lk/research/6/4%20%20Performing%20Identities%20in%20Theatre.pdf>. – Дата доступа: 29.09.2021.

ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ УЧРЕЖДЕНИЙ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Сатиасеелан А.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Медицинские традиции Шри-Ланки уходят корнями в доисторическую эпоху. В те давние времена был сделан ряд медицинских открытий, которые только сейчас признаются западной медициной.

Согласно Махамамсе (историческая поэма о царях Шри-Ланки) во времена правления короля Пандукабхайя (IV в. до н. э.) сразу после укрепления столицы (Анурадхапура) в разных частях страны были построены дома для престарелых и больницы. До наших дней сохранились руины больницы в Миайнтэйле, построенной королем Сенной II в IX в. (851-885 гг.) и считающейся одной из старейших больниц в мире. Известно, что несколько сингальских королей в древней Шри-Ланке были практикующими врачами. Так царь Буддадаса (340-368 гг.) был специалистом в области общей медицины, хирургии, акушерства и ветеринарии. Он прославился тем, что провел хирургическую операцию женщине из неблагополучной семьи (Чандала) во время родов, а также операцию по удалению опухоли, образовавшейся в животе змеи. «Сарартха Санграха», – исчерпывающий медицинский трактат на санскрите, также приписывается царю Буддадаса. Король АггаБодхи VII (766-772 гг.) известен своими медицинскими исследованиями. Согласно историческим хроникам Кулавамса король «изучал лекарственные растения по всему острову Ланка, чтобы определить, являются ли они полезными или вредными для больных».

Во время раскопок руин древних больниц было обнаружено несколько хирургических инструментов, таких, как щипцы, скальпели и ножницы, а также ложки, которые, как считается, использовались для смешивания или введения лекарств. В больницах древней Шри-Ланки были туалеты и ванны, которые были пристроены к жилым помещениям. Больницы были спроектированы таким образом, чтобы в них обеспечивалась достаточная вентиляция и свободная циркуляция воздуха благодаря двум открытым секциям, предусмотренным в окнах.

В наше время в Шри-Ланке сформирована универсальная система здравоохранения, позволяющая предоставить всем гражданам страны бесплатное медицинское обслуживание. Эта политика является национальным приоритетом. Большинство государственных больниц как в крупных, так и в небольших городах имеют амбулаторные и рентгенологические отделения, а также отделения для лабораторных исследований. Большинство болезней можно лечить в клиниках Коломбо, Южного Коломбо, Северного Коломбо, Канди / Перадени, Галле (больница Карапития) и Джафны. Все врачи и

медсестры в государственных больницах имеют высокую квалификацию и подготовку, а в учебных больницах работают одни из самых опытных сотрудников. При несчастных случаях ланкийцы обращаются непосредственно в службы неотложной помощи больниц общего профиля, укомплектованные специально подготовленным персоналом и оборудованные средствами для оказания неотложной помощи.

Несмотря на низкий уровень расходов на медицину, показатели в области здравоохранения Шри-Ланки сопоставимы с аналогичными показателями более развитых стран региона. В то же время стоит отметить, что в системе государственного здравоохранения существуют длинные очереди на получение специализированной помощи и специальных процедур. В результате жители страны все чаще стараются пользоваться услугами частных клиник.

ПОДСЕКЦИЯ № 4

ВЕДДЫ – КОРЕННОЕ НАСЕЛЕНИЕ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Абдул Ш.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – преподаватель Макарова И. Н.

Ведды – последний коренной народ Шри-Ланки, который живет в основном в юго-восточной части страны. Говорят, что ведды появились в VI веке до н.э. задолго до буддистов, Аристотеля, Юлия Цезаря и даже Христа.

Существует множество легенд, связанных с происхождением этого народа. По легенде, ведды являются прямыми потомками Кувени и Виджаи, который был первым королем Шри-Ланки. Многие археологические и антропологические исследования подтверждают, что ведды на самом деле существуют со времен каменного века, когда они были свободными кочевниками.

Ведды живут в глубоких джунглях и лесах Шри-Ланки, в основном в Махиянгане, Бадулле и Полоннаруре. Выделяют три типа ведд: Гал-ведды или пещерные жители, селились в лесных пещерах; Мухуду-ведды или прибрежные ведды, которые жили на побережье; и Гам-ведды или деревенские ведды, которые жили за счет выращивания Чены в небольших хижинах в деревенских общинах. Несмотря на то, что они практически не контактируют друг с другом, они поддерживают отдаленное родство. В современном мире ведды стараются

сохранить свою культуру и традиции в неприкосновенности, передавая их молодым поколениям.

Этноним «ведды» происходит из санскритского «веадха» («охотник», «стрелок из лука»). Также широко распространено наименование «ваниалаатто» («живущие в лесу», «лесные люди»), сами ведды тоже используют его в качестве самоназвания.

Ведды живут за счет охоты и собирательства. Мужчины охотятся на оленей, кроликов, черепах, птиц и диких кабанов с помощью искусно изготовленных лука и стрел; женщины собирают семена и фрукты, а также заботятся о детях и пожилых родственниках. Основной пищей веддов является дикий мед, который они собирают, сжигая сухие листья, чтобы отпугнуть пчел. Более того, жизнь веддов очень зависит от наличия кокосовых пальм, которые снабжают людей не только питательными фруктами, но и материалом для строительства хижин, изготовления веревок и мисок. В свою очередь, прибрежные ведды преимущественно занимаются ловлей рыбы и креветок.

Первоначально ланкийские археологи и лингвисты считали язык ведда диалектом широко распространенного в Шри-Ланке сингальского языка, относящегося к группе индоарийских языков. Однако более поздние исследования показали, что язык, на котором ведды говорят сегодня, является креольским, появившимся в результате контактов веддов с ранними сингальцами, у которых они заимствовали некоторые слова, тогда как грамматика практически не изменилась.

Ведды отличаются анимистическими верованиями: они глубоко связаны с природой и верят, что духи обитают в деревьях, растениях, реках и во всех неодушевленных объектах природного мира. Они чтят свою общность с природой и выполняют множество ритуалов. Например, поют ритуальные народные песни, чтобы привлечь удачу во время охоты. Также ведды уверены, что сверхъестественные силы управляют их жизнью и миром, а потому у них очень развит культ умерших. Считается, что племенные шаманы могут говорить с мертвыми, которые посещают деревни, принося болезни и вызывая хаос и отгонять их с помощью заклинаний.

Свадьба у народа ведды – это очень простая церемония. Невеста обвязывает свою веревку из коры, сплетенную вручную, вокруг талии жениха что означает ее согласие принять мужчину в качестве партнера. Интересно, что женщины этого народа равноправны с мужчинами и пользуются, помимо прочего, одинаковыми с ними правами наследования.

Кроме того, древние наскальные рисунки веддов свидетельствуют о высоком художественном уровне, достигнутом их предками. Многие исследователи сходятся во мнении, что эти картины были созданы женщинами ведда, которые проводили долгие часы в пещерах, ожидая возвращения мужчин с охоты, и в результате развили сложные художественные навыки.

К сожалению, ведды как народ медленно исчезают из-за вторжения развивающегося мира на их территории, а также из-за социальных контактов с другими племенами и народами. На данный момент ведды находятся в состоянии шаткого равновесия между выживанием и вымиранием. Пока живы

старейшины, своеобразие и традиционный уклад жизни этого народа все еще сохраняются. Но по мере того, как молодые поколения ассимилируются в господствующую культуру в поисках более зеленых пастбищ, экспансия со стороны внешнего мира только усиливается. В переписи населения, проведенной в 2008 году, говорилось, что на острове насчитывалось не более 1500 семей веддов. Тем не менее в современной Шри-Ланке еще остались некоторые резервации, где можно увидеть традиционный образ жизни этого уникального народа – веддов.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ НАЗВАНИЙ ЭНДЕМИЧЕСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ ТУРКМЕНИСТАНА

Гродненский государственный медицинский университет

Гуйджов Д. Ч.

студент 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Мишонкова Н. А.

История траволечения теряется в глубине веков, сравнимая с историей человечества. Первобытный человек, может быть, случайно стал различать растения, которые использовал для уменьшения боли или для лечения ран.

Сохранились многочисленные легенды о том, как люди догадывались о лекарственных свойствах растений, наблюдая за животными. В древности основным направлением было развитие эмпирической медицины средневековом арабском трактате написано, что змеи, которые ослабли в зимней спячке, весной ищут фенхель – трава для лечения, которую создал Творец-Бог. Народное название лекарственной левзеи – «оленья трава» напоминает о том, что олени едят корень этой травы при болезни и истощении.

По преданию на Кавказе (Колхиде) под покровительством богини Артемиды находился волшебный сад ядовитых и лекарственных растений, потом эти растения попали в Грецию. Названия некоторых растений связаны с именами древнегреческих богов и греков: Нарцисс, Кипарис, Лавр, Гиацинт, Артемизия, Миндаль, Мята и другие [2].

Миндаль обыкновенный (*Amygdalus communis*). Родовое латинское название *Amygdalus* произошло от имени юной, легко краснеющей финикийской богини Амигдалы. Окраска цветков миндаля напоминала розовато-белый цвет лица юной красавицы. Дикорастущим миндаль известен в Средней Азии, а также в Афганистане, Иране, Малой Азии. Ферганская долина считается одним из очагов культуры миндаля. Оттуда он распространялся на запад и северо-запад. У народов, которые культивировали миндаль, возникали легенды и предания, посвященные этому необычайно полезному растению. Миндаль много раз упоминается в сказках «Тысяча и одна ночь», в Библии. Из Библии известна легенда о первосвященнике Аароне, которому

принадлежал посох из сухого миндального дерева, который однажды покрылся почками, зацвел, и на нем созрели плоды [1, 2].

Разнообразны названия этих растений, как и этимологические источники этих названий: местность произрастания (*Convallaria majalis*); и действие на организм человека (*Acerus salamus*), способ обработки (*Triticum*, от латинского глагола «terere» – тереть, молоть) [1]. Родовые и видовые наименования растений имеют, в основном, древнегреческие и латинские корни. Например: Арника горная – *Arnica montana*. Родовое название происходит от греческого «arnos» – «баран» (при созревании плодов на них образуются пушистые хохолки, похожие на шерсть барана), видовое – от латинского слова «montana» – «горная» (по месту обитания). Обнаружены также заимствования из других языков: арабского, кельтского, итальянского, немецкого и др. [2].

Зайцегуб опьяняющий (*Lagochilus inebrians* Bunge) – многолетнее травянистое растение семейства губоцветных (*Lamiaceae* Lindl.). Растение встречается только в Койтендаге, Исфагантау. В народной и научной медицине настои, настойки и экстракты из цветков и листьев зайцегуба используют при глаукоме [3]. Ряд растений имеют имена ученых, которые открыли лечебные свойства этих растений: Василек Андросова (*Centaurea androssovii* Pjin) – внесён в Красную книгу Туркменистана; Лук Ошанина (*Allium oschaninii* O. Fedtsch); Льянка Попова (*L. popovii* Kuprian); Солянка Бочанцева (*Salsola botschantzevii* Kurbanov); Тюльпан Лемана (*Tulipa lehmanniana* Merckl), Тюльпан Михеля (*T. micheliana* Th. Hoog) – внесены в Красную книгу Туркменистана; Эремурус Альберта (*Eremurus alberti* Regel); Федула Литвиновская (*F. litwinowiana* K.–Pol); Шафран Королькова (*Crocus korolkowii* Maw et Regel); Кострец Федченко (*Bromopsis fedtschenkoii* (Tzvel.) Czer). Лекарственные препараты, изготовленные из этих редких травянистых растений, используются для лечения глазных болезней [3].

Народная медицина известна с древних времен, а с развитием науки и возможностью проводить исследования и открывать новые свойства лекарственного растительного мира нашей родины, количество растений–целителей постоянно увеличивается.

Американский философ Р.Эмерсон как-то сказал, что любой сорняк имеет достоинство, которого пока еще никто не знает. Науке известно около 500 тысяч видов растений. Исследователи установили, что народами древнего мира с лечебной целью использовалось до 21 тысячи растений [2].

Несмотря на активное развитие фармацевтической отрасли, фармацевтического производства, место и роль фитотерапии не только не уменьшается, но даже более, расширяется. Во многом это определяется общей тенденцией к органическому питанию, экологически чистому, здоровому образу жизни, натуропатии. И этот спрос определяет и соответствующие научные исследования.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Мифологическое сознание в названиях лекарственных растений [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lektsii.org/2-84030.html>. – Дата доступа: 15.10.2021.

2. Этимология лекарственных названий. Легенды и мифы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: – Дата доступа: 15.10.2021.

3. Эндемичные лекарственные растения Туркменистана, применяемые в народной медицине при профилактике и лечении глазных заболеваний / Б. К. Шайымов [и др.]. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2020. – № 13 (303). – С. 94–98.

ЛИРИК ТУРКМЕНСКОГО НАРОДА

Гродненский государственный медицинский университет

Джанатарова Я.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Мишонкова Н. А.

Гурбанназар Эзизов – один из самых известных туркменских поэтов, лауреат Государственной премии Туркменистана имени Махтумкули. Эзизов всеобщий любимец народа. Он был красивым молодым человеком со своим поэтическим голосом. Поэтическое наследие поэта самобытно, своеобразно, это поэт народный, в самом высоком смысле этого слова. Этот талантливый поэт известен туркменскому народу как поэт осени. Эзизова называют осенним поэтом, потому что он написал много стихотворений, посвященных осени, хотя родился весной. Эти стихи действительно имеют большое значение: своими осенними стихами поэт показывает правильное направление молодому поколению.

Эзизов родился в Ашхабаде, в селе Безмеин, в семье учителя-фронтовика. Учился в школе №29 города Ашхабада. Его детство пришлось на военные годы, это обстоятельство не могло не отразиться на творчестве поэта. После окончания школы сразу поступил в университет на филологический факультет. После завершения учёбы его распределили в редакцию издательства «Детская литература», но в 1965 году он по призыву уходит на службу в армию. Вернувшись из армии, Курбанназар Эзизов продолжает работу в редакции, но теперь он стал заведующим отделом поэзии в местной газете «Литература и искусство» [2].

Гурбанназар Эзизов трагически погиб: был застрелен на шоссе у села Газанджык 29 сентября 1975 года во время Всесоюзного слета молодых писателей и поэтов в Туркменбаши. Этой трагедии предшествовали смерти московского поэта Василия Шабанова и туркменского поэта Юрия Рябинова. Творчество Эзизова и сегодня живёт в затёртых от многочисленных прочтений сборниках стихов, песнях, даже на пластинках и в сердцах людей.

Поэт много работал для туркменской литературы. Но его собственная жизнь оказалась коротка, а его произведения будут жить вечно в наших сердцах.

1 марта 2020 года исполнилось бы 80 лет со дня рождения народного писателя Туркменистана Курбанназара Эзизова. Творчество поэта было

наполнено тончайшей лирикой. Он внес бесценный вклад в культурное наследие страны. Курбанназар ушел из жизни совсем молодым, но за отпущенный ему земной срок успел сделать многое. Свои первые стихи классик туркменской литературы начал писать еще в школе, и его яркие юношеские работы стали появляться на страницах детской газеты. А уже в 60-е годы молодой человек заявил о себе, как талантливый автор.

В память лирика в стране проходили юбилейные вечера, встречи. Наталья Джумадурдыева, организатор юбилейного вечера, говорила, что этот год посвящен творчеству писателя Эзизова. В память лирика программе юбилейного вечера звучали стихи Курбанназара Эзизова, которые читала актриса Татьяна Овезмурадова, выступал детский хор – это был вечер воспоминаний об известном поэте [2].

Композитор Нуры Халмамедов был близким другом Эзизова, вместе они создали множество совместных работ. Товарищей объединяла страсть к творчеству и схожесть взглядов на жизнь. Поэт отзывался о композиторе как о гении, а Халмамедов, в свою очередь, доверял Эзизову написание слов к своим музыкальным произведениям.

Во Дворце мукамов Государственного культурного центра состоялось открытие фестиваля «Музыка Нуры Халмамедова – несмолкающая мелодия эпох», посвященного 80-летнему юбилею народного артиста Туркменистана. Для участия в мероприятии, организованном Министерством культуры, в столицу прибыли творческие деятели со всех велаятов. С годами фестиваль в честь выдающегося композитора обретает особое значение, потому что в Туркменистане этот год проходил под девизом: «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути» [2].

Он прожил только 35 лет. Может быть, это было его жизненное предназначение: пронестись по небосклону яркой кометой, осветив все вокруг, и погаснуть, оставив после себя удивительные мысли, чувства, а главное, стихи, которые почти полвека спустя остаются нужными людям: их читают, ими живут, о них говорят. Славная судьба поэта, счастливая... [1].

Стихи Курбанназара Эзизова о любви, о дружбе, об уважении, о жизни – это бесценный подарок для туркменского народа.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Курбанназар Эзизов – поэт, объединивший разные поколения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://orient.tm/ru/v-ashhabade-projdut-chteniya-stihov-kurbannazara-ezizova>. – Дата доступа: 19.09.2021.

2. Сегодня отмечается 80 лет со дня рождения туркменского поэта Курбанназара Эзизова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://turkmenportal.com/blog/14910/v-ashhabade-otkrylsya-festival-posvyashchennyi-80letnemu-yubileyu-nury-halmamedova>. – Дата доступа: 19.09.2021.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОВЫМИ НОРМАМИ РЕЧИ

Гродненский государственный медицинский университет

Ладейщиков А. Н., Тураев М. А.

студенты факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Мишонкова Н. А.

Профессия врача своими корнями уходит в доисторический период. Раскопки, которые проводили исследователи, доказывают, что люди уже тогда умели лечить, проводили успешные оперативные вмешательства: трепанацию черепа. В те времена врач не только лечил, но и общался с духами, заклинал и приносил жертвы. Выступал в роли жреца.

В истории человечества медицина стремительно развивалась, появлялись новые знания, методики лечения и диагностики различных заболеваний. Древнегреческий медик Гиппократ объединил все знания воедино и стал праотцом великой профессии. Именно он создал всем известную клятву Гиппократа. Он имел обширную врачебную практику, большой опыт, обобщил их в ряде медицинских сочинений, часть которых дошла и до нашего времени.

Осознанное применение медицинской этики будущий медицинский работник начинает применять во время получения диплома. На торжественном мероприятии по окончанию медицинского учреждения студент переступает порог в профессиональную жизнь после прочтения клятвы Гиппократа.

Суть клятвы заключается в соблюдении этических норм: обязательство перед коллективом; непричинение вреда здоровью человека; безотказное оказание помощи пациенту; забота о пациенте; уважать жизнь и не применять эвтаназию; неуважительное отношение к абортам; отрицательное отношение к вступлению в интимные связи с пациентами; личное и профессиональное совершенствование; врачебная тайна [1].

Медицина – наука, охватывающая всю жизнь человека. Основным аспектом является не только открытие учёными новых заболеваний и способы их лечения, но и профессионализм медицинских работников. Врач – это хранилище многоуровневых знаний, в часть которых входит профессиональная этика и этикет. Всё это он обязан применять в своей практике [1, 3]. Нормы профессиональной этики включают в себя множество аспектов: должностные обязательства, честность, отношение к себе и к коллективу, оценка и ответственность за результат выполненной работы. Этическая норма профессиональности является совокупностью моральных норм, определяющие отношение человека к своему профессиональному долгу. Нарушение правил морально-нравственной этики приводит к деградации личности человека.

Этикет в медицине включает все составляющие профессиональных этических норм, направленные на здоровье человека и улучшение качества его жизни. Правила, которым должен следовать настоящий врач, называются «медицинской деонтологией» [1, 2]. Медицинская деонтология (этикет врача)

является учением о морально-нравственной стороне медицинского работника. Она включает в себя: внешний вид; отношения к пациентам; профессиональное поведение в обществе; взаимоотношения с коллегами. Опрятность внешнего вида, соблюдение норм этикета и умение пользоваться полученными знаниями создает впечатление о докторе, как о квалифицированном специалисте.

Медик должен быть гуманным, брать всю ответственность за принятие им решений перед всем обществом и перед собой. Медицинский работник – образец здорового образа жизни для пациентов, квалифицированный специалист перед коллективом. Врачебный этикет предполагает применение тактичности, участливости, терпеливости и вежливости. Врачебная этика – это жёсткая регламентация взаимоотношений между врачом, обществом, коллегами, пациентом. Дав «Клятву Гиппократу», человек с медицинским образованием должен доказывать свою компетентность на протяжении всей жизни [2].

Этикет врача – часть искусства лечения. В основе этикета врача лежат нравственные принципы, традиционные деонтологические и обновленные биоэтические правила и установки на уважительное отношение к пациентам.

Речевой этикет – неотъемлемая часть этикета и обладает основными свойствами: диалогичность, антропоцентричность, знаковость, системность, стандартизированность, коммуникативная направленность.

Речевой этикет ориентирован на совместное общение и обслуживает зону доброжелательных отношений, что особенно важно в общении врача и пациента, врача и родственников пациента, врача и его коллег. Основными функциями речевого этикета и вежливости врача являются контактно–устанавливающая и коммуникативная [3].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Этикет медицинского работника [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://goodetiket.ru/delovoj-etiket/etiket-vracha>. – Дата доступа: 04.10.2021.
2. Особенности профессионального этикета врачей – основные принципы и правила [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://etiketclub.ru/osobennosti-professionalnogo-etiketa-vrachej-osnovnye-printsipy-i-pravila>. – Дата доступа: 05.10.2021.
3. Речевой этикет в профессиональной медицинской среде [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lektsii.org/11-3387.html>. – Дата доступа: 05.10.2021.

ИЗ ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В КАЗАХСТАНЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Сырлыбекулы С.

студент 1 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Снежицкая О. С.

С установлением Советской власти одним из основных приоритетов политики большевиков стала организация советской системы здравоохранения. В своих программных документах они открыто заявили, что в области народного образования во главу угла ставится проведение широких оздоровительных и санитарных мер, имеющих целью предупреждение развития заболеваний. Проблемы здравоохранения были первоочередными и острыми, так как в стране свирепствовали эпидемии всех форм тифа, холеры, малярии и других инфекционных заболеваний. Крайне не хватало квалифицированных медицинских кадров, лечебных учреждений, медикаментов. Не было достаточного финансирования.

Система здравоохранения Казахстана сложилась, по существу, после установления Советской власти. В дореволюционном крае медицинское обслуживание населения осуществлялось в немногочисленных больницах и амбулаториях. На всей огромной территории республики в 1913 году работали всего 244 врача и 393 фельдшера, имелось 1800 больничных коек. Тяжелые бытовые условия, эпидемии, почти полное отсутствие медицинской помощи трагически отразились на судьбе коренного населения. Только за 1913 год в Уральской губернии родилось 7702 казаха, а умерло – 7764. Высока была и детская смертность.

Примерно к середине 1920 года в Казахстане были восстановлены или вновь открыты 23 больницы на 814 коек и 86 амбулаторий. Кадры практических работников здравоохранения в этот же период состояли из 35 врачей, 72 фельдшеров, 72 акушерок и 3 сестер милосердия.

После распада СССР в Казахстане производилась децентрализация системы здравоохранения, многие функции от Минздрава были переданы в ведение исполнительных органов областей и городов республиканского значения, областные и городские департаменты здравоохранения получили значительную степень самостоятельности. Одновременно было начато реформирование и оптимизация системы бесплатного всеобщего здравоохранения, продолжающееся по настоящее время. В 1990-х годах по рекомендации иностранных организаций из США по всей республике начата масштабная оптимизация медицинских учреждений, были закрыты, ликвидированы или приватизированы (проданы в частные руки) сотни медицинских учреждений.

Медицина в Казахстане, как и в любой другой стране, призвана защищать здоровье и благополучие граждан Казахстана. Система здравоохранения Казахстана в настоящий момент находится на этапе перехода к рыночным отношениям.

ИСТОРИЯ АЮРВЕДИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Фавзер Х. А. А. Х.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Шри-Ланка разработала свою собственную аюрведическую систему, основанную на серии рецептов, передаваемых из поколения в поколение в течение 3000 лет. Древние короли, которые также были видными врачами, способствовали выживанию этой системы и поддерживали ее долговечность. Король Буддадаса (398 г. н.э.), самый влиятельный из этих врачей, написал исчерпывающий медицинский документ под названием «Сарартха Санграхайя», который до сих пор используется ланкийскими врачами.

Древние надписи на камнях показывают, что организованные медицинские услуги существовали в стране на протяжении веков. В Шри-Ланке считают, что их страна является первой страной в мире, которая создала специализированные больницы, способные проводить операции даже для животных. На ланкийской горе Михинтале сохранились руины сооружения, которое многие считают первой больницей в мире. Такие объекты в наши дни привлекают толпы туристов. Когда они посещают эти места, у них возникают чувства исцеления и заботы о пациентах того времени.

Аюрведическое лечение может вестись по одному из двух методов: Шодана Чикица или Шамана Чикица.

Шодана Чикица – это процесс внутренней очистки, уникальный в целостном лечении. Выброшенная Доша (доши в буддизме – три фундаментальные жизненные силы, регулирующие все функции организма) после удаления больше не создаст болезни. Процесс очистки выполняется в три этапа и занимает минимум 2-3 недели.

При желании можно остаться в больнице и на более продолжительный срок. Врачи поликлиники составят план лечения, включающий в себя наиболее важные методы очистки – в соответствии с потребностями вашего тела и продолжительностью вашего пребывания.

Процесс очистки состоит из трех этапов:

- пурва карма (подготовительные процедуры);
- прадаана кармат (основные процедуры очистки);
- пасхат Карма (процедуры после очистки).

Шамана Чикица – метод Аюрведы, предусматривающий использование успокаивающих методов лечения выявленных заболеваний. Основу как внутренней, так и внешней терапии составляют травы, минералы и другие биологические продукты. Они используются по отдельности или по формулам для смесей из нескольких ингредиентов. Многие заболевания, такие как аллергические, кожные и неврологические, можно лечить с помощью трав.

В древние времена аюрведические врачи занимали важное положение в социальной гегемонии благодаря королевскому покровительству и поддержке. «Если ты не можешь быть королем, стань врачом» – популярная поговорка того времени. Взаимоотношения между Аюрведой и королевской семьей с приходом буддизма также оказали влияние на политику Шри-Ланки.

КИНОИНДУСТРИЯ ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Фернандо Ч.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Лишь немногие люди знают о том, что в таком небольшом государстве, как Шри-Ланка, имеется своя развитая киноиндустрия, которая ничуть не уступает всемирно известному Болливуду. При этом в Индии существует большое количество небольших студий, снимающих фильмы на региональных диалектах. При этом сюжеты, бюджет и музыка нередко не имеют ничего общего с массовым кино на языке хинди. Если провести параллель между региональным кино на различных языках Индии и фильмами на сингальском языке в Шри-Ланке, то ситуация во многом аналогична. Это сравнительно скромные бюджеты фильмов, обилие натуральных съёмок и минимум студийных. При этом кино на сингальском языке действительно неповторимое и своеобразное.

Первый полнометражный фильм, снятый на Шри-Ланке, назывался *Kadawunu Pogonduwa* («Нарушенное обещание»). Лента вышла на экраны страны в 1947, ровно за год получения независимости. Первый цветной ланкийский фильм появился на свет значительно позже и назывался *Ranmuthu Duwa*. Позже некоторые киноленты на сингальском языке, например, *Nidhanaya*, были признаны международными кинокритиками и даже получили несколько наград.

Самым влиятельным продюсером в истории ланкийского кино можно назвать Лестера Джеймса Пейриса. Он снял множество кинофильмов превосходного качества. Именно его работы знают и ценят зрители и критики по всему миру. Последняя картина с его участием – *Wekande Walauwa* («Особняк у озера») – стала первым фильмом–номинантом из Шри-Ланки на звание Лучшего Фильма на иностранном языке по признанию оскарских киноакадемиков.

В 2005 году режиссёр из Шри-Ланки Вимукти Джаясундара стал первым представителем киноиндустрии страны, завоевавшим престижную премию «Камера Д'Ор» за Лучший Дебютный Фильм, а также ряд других наград на Каннском Кинофестивале за свою картину *Sulanga Enu Pinisa* («Забытая земля») [1]. Премьера этого фильма в Шри-Ланке вызвала большой ажиотаж, поскольку автор открыто показал несколько эротических эпизодов и нагие части тела актёров.

В настоящее время одним из известнейших продюсеров Шри-Ланки является Прасанна Витанаге. Его фильмы («*Sooriya Arana*», «*Hiripoda Wassa*», «*Samanala Thatu*») получили признание зрителей и завоевали множество местных и международных кинонаград. А ланко-итальянская лента «*Machan*» («Дружбаны») покорила сердца европейской публики и стала своеобразным открытием. Фильм также был переведён на русский язык.

Киноиндустрия Шри-Ланки не ограничивается лишь работами на сингальском языке. Для тамилоязычного населения выпускаются фильмы на тамильском. Такие картины являются частью Колливуда, то есть фактически индийским тамильским кино.

Центральные темы ланкийского кино – семейные отношения, любовные романы. При этом истории зачастую вплетены в ситуацию конфликта между сингальскими военными и тамильскими мятежниками. Кинематографический стиль Шри-Ланки во многом подобен Болливуду. Профессиональных актёров в стране немного.

Непременным атрибутом как сингальского, так и индийского кино являются вставные музыкальные номера. Нередко даже на фильм с провальным сюжетом зритель идёт исключительно из-за красивой и самобытной музыки. При этом поп-музыка, звучащая из каждого радиоприёмника в стране, большей частью выступает продуктом киноиндустрии. Такие известные исполнители, как Нанда Малани, Умария, Уреша Равихари, Даясири Джаясекара и другие в разное время записывали саундтреки для различных фильмов.

Таким образом, несмотря на близость с Болливудом, киноиндустрия Шри-Ланки является неповторимой и самобытной и представляет огромный интерес для зрителей во всём мире.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Кино Шри-Ланки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lankarus.com/about-sri-lanka/271-cinema-of-sri-lanka.html>. – Дата доступа: 08.10.2021.

ВИХАРАМАХАДЕВИ – КОРОЛЕВА-ВОИН И ИКОНА ФЕМИНИСТОК ШРИ-ЛАНКИ

Гродненский государственный медицинский университет

Халамба О. С. Р.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся
Научный руководитель – старший преподаватель Больгерт И. А.

Тот, кто способен довести до конца сложно выполнимое дело, часто становится важной личностью в истории. Эти слова можно сказать о царице Вихарамахадеви, которой большинство ученых приписывают победу в военной кампании, предпринятой ее сыном королем Дутугамуну для защиты от индийского вторжения, предпринятого на юге острова. Вихарамахадеви, благородная мать-королева, снискала себе славу благодаря своим военным характеристикам и благородству.

Вихарамахадеви отправилась в отважное морское путешествие, чтобы спасти родину, которой правил ее отец, царь Келанитисса, который был проклят из-за совершенного им великого греха.

Невинная принцесса была принесена в жертву морю, чтобы остановить бушующие волны океана, когда они затопили территорию страны. Как только юная принцесса отплыла, море успокоилось. Через некоторое время принцесса достигла берега Киринды (деревня на юге острова). Царь Кавантисса, правивший Рухуной, был впечатлен храбростью Вихарамахадеви и сделал ее своей любимой женой.

Вихарамахадеви родила Кавантиссе двух сыновей, величайших королей в истории Шри-Ланки: принца Гемуну и принца Тиссу.

Ее сын был коронован после безвременной кончины отца еще в совсем юном возрасте, поэтому королева Вихарамахадеви взяла в свои руки организацию и проведение военной операции против индийцев, вторгшихся в Анурадхапуру. Это единственная женщина в истории Шри-Ланки, которая проявила талант в военном искусстве. Говорят, что на протяжении многих битв, в которых принял участие король Дутугемуну во время сражений с Эларой из династии Чола, королева Вихарамахадеви была главным военным советником своего сына и помогла ему нанести поражение королю Эларе и в последующем объединить Шри-Ланку под властью королевства Анурадхапуры.

Она решала такие военные задачи, в которых женщины ее времени мало что понимали. Вихарамахадеви получила известность благодаря своей роли военного советника для своего сына. При этом ее отличали храбрость и выносливость, она сопровождала своего сына на поле битвы, не боясь опасности, которой она несомненно подвергалась. Все, кто участвовал в войне на стороне Дутугамуну, были мужчинами, исключение составляла только его мать – королева Вихарамахадеви. В Махавамсе сохранилось описание того, как королева прибыла на поле битвы: «в этот момент царь во главе с монахами,

несущими его мать Вихарамахадеви, выступил в своей военной кампании». Эта информация подтверждается и другими источниками.

В Махавамсе упоминается информация о том, что царь после обсуждения с матерью построил 32 крепости. Этот план, разработанный Вихарамахадеви, позволил победить тамильского командира вражеской армии по имени Дигаджанту и спас жизнь Дутугамуну.

Сегодня королева Вихарамахадеви считается самой известной королевой, правившей Шри-Ланкой, ее статуи можно увидеть во многих достопримечательностях по всей стране, включая парк Вихарамахадеви в Коломбо и школу Вихарамахадеви Балаика Видьялая в Кирибатгода. Однако самой большой данью королеве является то, что ее фигурка изображена на логотипе женского корпуса армии Шри-Ланки, она является символом королевы-воина, пожертвовавшей собой ради спасения своей страны.

СТАНОВЛЕНИЕ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ В ШРИ-ЛАНКЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Хандунге А. Д.

студентка 3 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Снежицкая О. С.

Шри-Ланка завоевала независимость от Великобритании в 1948 году и провозгласила право на бесплатное образование.

Сегодня Шри-Ланка имеет самый высокий зарегистрированный уровень грамотности среди молодежи в Южной Азии – 98,77%, по сравнению с 89,66% в Индии и 83,2% в Бангладеш. Наряду с Мальдивами, Шри-Ланка – одна из двух стран Южной Азии, признанных Организацией Объединенных Наций страной с «высоким уровнем человеческого развития».

История образования в Шри-Ланке насчитывает более 2300 лет. Считается, что санскрит был завезен на остров из Северной Индии в результате установления буддизма во время правления короля Деванампии Тиссы от буддийских монахов, посланных индийским императором Ашокой. С тех пор образовательная система развивалась на базе буддийских храмов и пиривен (монашеских колледжей), последние в основном предназначались для духовенства (даже по сей день).

Колониальные школы были открыты во время комиссии Кулбрука, которая считается началом государственного образования. Первой школой был колледж Роялла, который был школой только для мальчиков, а позже – колледжем Тринити в Канди. В 1931 году министр образования Каннангара ввел бесплатное образование для всех учащихся. Учили на сингальском или тамильском.

В это время были проведены большие реформы в системе образования Шри-Ланки. Они принесли пользу тысячам малообеспеченным учащимся в сельских районах страны, сделав образование бесплатным для всех групп населения. Была также начата программа, в рамках которой были созданы средние школы в сельских районах страны.

В наше время существует множество государственных школ для мальчиков и девочек, международных школ, университетов, пиривен для буддийского обучения и церквей для христианского обучения.

Структура образования Шри-Ланки разделена на пять частей: начальное, неполное среднее, старшее среднее, колледж и высшее. Начальное образование длится пять лет, и в конце этого периода учащиеся могут сдать национальный экзамен, называемый экзаменом на получение стипендии. Этот экзамен позволяет учащимся с высоким баллом перейти в лучшие школы. После начального образования неполный средний уровень длится 4 года, а затем 2 года старшего среднего уровня, который является подготовкой к получению общего аттестата об среднем образовании обычного уровня. Согласно законам Шри-Ланки, все дети обязательно ходят в школу до 9 класса, после чего они могут продолжить свое образование в школе или начать обучение с целью получения профессии. Тем не менее, Министерство образования настоятельно рекомендует всем учащимся продолжить учебу как минимум до среднего уровня.

Из-за разнообразия этнических групп в Шри-Ланке многие школы преподают только на сингальском или тамильском, но не на английском языке. Начальное образование на сингальском языке обязательно. Однако с 2002 года в большинстве государственных школ проводятся уроки английского языка. В колледжах в крупных городах, таких как Коломбо и Канди, преподают на всех трех языках.

Система бесплатного образования способствовала развитию идеи равных возможностей. Например, в 2015 году 60 % поступивших в высшие учебные заведения составляли женщины.

Из-за высокой конкуренции на экзаменах родители обращаются к преподавателям за дополнительными занятиями дома и в школе, чтобы улучшить оценки и успеваемость своих детей.

Критики системы образования, включая ученых и родителей, заявляют, что система образования в Шри-Ланке слишком конкурентоспособна и жестка, в отличие от систем образования в других обществах.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Образование в Шри-Ланке [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/C._W._W._Kannangara. Дата доступа: 05.09.2021

СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ В ДЖИБУТИ

Гродненский государственный медицинский университет

Хачи Дж. Х.

студент 4 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Окуневич Ю. А.

Джибути – небольшое государство в Восточной Африке в районе Африканского рога. В стране проживает около 800 тысяч человек, 87% из которых – горожане. Население Джибути достаточно молодое. Около 40% жителей моложе 15 лет, и только 15% старше 40 лет.

Несмотря на то, что на сегодняшний день руководство страны ведёт работу над тем, чтобы расширить доступ к образованию, неграмотность населения в Джибути является достаточно актуальной проблемой. По-прежнему около 70% людей неграмотны. Среди женщин этот показатель достигает 85%. Данное обстоятельство обусловлено рядом причин. Во-первых, огромное значение в получении образования имеют такие факторы, как социальный статус, район проживания, половая принадлежность. Во-вторых, образование в Джибути является очень дорогим, что объясняется высокими удельными затратами на строительство школ, создание учебных материалов и заработную плату учителей.

Изначально система образования в Джибути была ориентирована на элитные слои общества и мало соответствовала реальному положению вещей. Административная структура и педагогические методы были заимствованы из французской системы. Вследствие мер, предпринятых правительством в 90-х годах прошлого века, количество учащихся в стране увеличилось, однако система образования по-прежнему не удовлетворяла ожидания граждан и потребности развивающегося государства. В 1999 году правительством были пересмотрены предыдущие попытки реформирования. Был организован Национальный форум по образованию (Etats Generaux de l'Education), участниками которого стали все заинтересованные люди – представители административных органов, учителя, родители учеников и национальная ассамблея. По результатам работы Форума была сформирована программа реформ. В качестве цели программы выдвигалось эффективное развитие системы образования. Взяв за основу изложенные Форумом рекомендации, правительство разработало десятилетний перспективный план (Schéma Directeur 2000-2010). В августе 2000 года был принят новый закон об образовании (Loi d'orientation du système éducatif) и подготовлен план действий на 2000-2005 гг. (Plan d'action à moyen terme).

Государственная стратегия охватывает базовое, среднее, профессиональное, высшее образование. Большое внимание уделяется образованию взрослых, в частности, повышению грамотности женщин.

Система образования в Джибути состоит из следующих этапов: дошкольное, начальное, среднее, высшее.

Дошкольное образование представляет собой двухлетний цикл. В 2008 году в дошкольных учреждениях обучалось 688 мальчиков и 613 девочек, хотя в целом статистика является крайне низкой: в том же году дошкольное образование получало лишь 3,2% детей от общего числа (3,3% мальчиков и 3% девочек) [1].

Начальное образование длится 5 лет и является второй частью базового образования (первая часть – дошкольное образование). В 2008 году в системе начального образования было задействовано 30165 мальчиков и 26230 девочек, что составляет 55% от общего числа детей (58,9% мальчиков и 52,1% девочек) [1]. Данные цифры значительно превосходят показатели 2000 года. Тогда в систему начального образования было вовлечено 32,5% детей: 37,5% мальчиков и 27,4% девочек. В результате предпринятых реформ образование стало более доступным для детей из бедных сельских семей.

Среднее образование состоит из четырёх лет. В среднем образовании в 2008 г. были задействованы 17503 мужчины и 12448 женщин. Общий коэффициент охвата средним образованием в 2008 году составил 37,0% (42,9% мужчин и 31,0% женщин) [2].

Овладение общим средним образованием предполагает три года. В 2008 году в среднюю школу поступило 6905 мужчин и 4303 женщины. Общий коэффициент охвата средним образованием составил 19,1% (23,3% мужчин и 14,8% женщин). Среднее техническое образование длится три года, а среднее профессиональное образование – два года. Доля учащихся в частном профессионально–техническом образовании в 2006 году составляла 10,7% [2].

В высших учебных заведениях в 2007 году обучалось 1306 мужчин и 886 женщин, что в общей сложности составляет 2,6% (3,1% мужчин и 2,1% женщин) [2]. Наиболее известный вуз страны – Университет Джибути (Universite de Djibouti). Он был основан 7 января 2006 года. В 2008-2009 учебном году на четырёх факультетах университета обучалось более 2500 студентов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Education in Djibouti [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/Education_in_Djibouti. – Дата доступа: 22.09.2021.
2. The education of nomadic peoples in East Africa: Djibouti, Eritrea, Ethiopia, Kenya, Tanzania and Uganda [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000140562>. – Дата доступа: 22.09.2021.

ТРАДИЦИОННЫЕ ЖЕНСКИЕ СВАДЕБНЫЕ УКРАШЕНИЯ В ШРИ-ЛАНКЕ: СИМВОЛИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Гродненский государственный медицинский университет

Херат Т., Виджератне Т.

студенты 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Украшения всегда занимали важное место в культуре каждого народа, так как украшения носят не только декоративный, но и символический характер. Особенно важны украшения, которые применяются в различных ритуалах и церемониях. Свадебная церемония – важная часть жизни общества. Каждая составляющая данной церемонии направлена на долгую и счастливую жизнь молодоженов. Здоровье, процветание, богатство и потомство – все это хочет иметь каждая пара, вступающая в брак. Поэтому важная роль отводится женским украшениям, используемым в свадебной церемонии.

В Шри-Ланке существует несколько культур. Среди них Кандиан занимает видное место. Есть украшения, которые украсят кандийскую невесту с головы до талии. Каждое из них призвано не только украсить невесту, но и несет в себе определенную смысловую нагрузку. Сакральный смысл украшений был заложен еще в древности.

Во-первых, невеста надевает 7 ожерелий: налалпатия – ожерелье, которое используется в качестве головного украшения; ожерелье с золотой лентой – самое короткое ожерелье, похожее на колье; цепочка из бисера Паалакка – длинная цепочка с бусинками золотого цвета; ожерелье из агата; ожерелье из лепестков, которое выполнено в цветочных узорах из лепестков и является самым длинным из 7 ожерелий, которые могут доходить до колен невесты. В данном случае использовано сакральное число 7 (по количеству ожерелий). Также украшения в области шеи символизируют гармонию, объединение земного и духовного начала. Для этой же цели грудь невесты украшается 4 ожерельями с подвесками (Паддакам). Подвески имеют узоры из цветов и лебедей. В Шри-Ланке считается, что лебедь может отделить молоко от воды. Поэтому в данной случае образ лебедя символизирует способность человека отделить истинное от ложного.

Голова невесты украшается солнцем и луной – это два украшения круглой формы, которые закреплены по обе стороны головы и разделены центром головы. На одном выгравировано солнце, а на другом – луна. Солнце и луна связаны с вечностью, и невесты носят их в надежде, что это поможет им достичь удовлетворительного и прочного брака.

Для украшения рук используются кольца, похожие на большой кулон, к которому из которых прикреплено 5 цепочек. Замкнутая форма круга символизирует бесконечность. Число 5 символизирует брак.

Также невеста надевает серьги Димити, которые напоминают чашу, перевернутую вверх дном. Чаша является важным символом в буддизме. Она символизирует тонкий духовный мир.

Руки невесты урашаются браслетами: браслеты Seli – 2 широких браслета, по одному на каждом запястье; браслеты Геди – 2 браслета из камней агата. Украшение рук используется для установления контакта с мужем.

Также невеста украшается набедренной цепочкой. Данная область отвечает за плодородие, потомство.

Таким образом, украшения невесты – это не только часть национальной культуры, обладающей декоративной функцией. Сакральный смысл данных украшений раскрывает ценности общества, модели поведения.

ОТНОШЕНИЕ СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ К ОХРАНЕ АРХИТЕКТУРНОГО ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ГОРОДА ГРОДНО (НА ПРИМЕРЕ КОЛОЖСКОЙ ЦЕРКВИ)

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы

Хмельницкий Н. М.

студент 1 курса педагогического факультета

Научный руководитель – к. п. н., старший преподаватель Бэкман Е. В.

В XXI веке, как никогда ранее, необходимо задуматься о сохранении архитектурного историко-культурного наследия. Историко-культурное наследие – это материальные и духовные ценности, созданные в прошлом и имеющие значение для сохранения и развития самобытности народа, его вклада в мировую цивилизацию [1].

Понятие «культурно-историческое наследие» очень широкое, поэтому, для конкретизации этого понятия, был проведён опрос среди студентов УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы» специальности «Социальная и психолого-педагогическая помощь». Все участники опроса пришли к одному мнению: архитектурное историко-культурное наследие должно сохраняться. Когда респондентов спросили, что из архитектурного историко-культурного наследия Гродно вспоминается им в первую очередь, 33 % студентов ответили – «Коложская церковь». На данном примере мы и рассмотрим отношение современной молодежи к сохранению исторических объектов.

Коложская (Борисоглебская) церковь в Гродно – древнейший памятник архитектуры XII века. Храм является центром туристического и духовного паломничества и находится на берегу реки Неман. На данный момент, по словам учёных, Коложской церкви, как памятнику архитектуры, ничего не угрожает [2]. С 1990-х годов знаменитая церковь вновь стала действующим храмом.

Однако этот архитектурный памятник был на грани разрушения. К началу XXI века деревянная часть храма пришла в негодность и была признана аварийной. В 2018 году она была заменена. Архитекторы подошли ответственно к данной работе (из президентского фонда по поддержке культуры и искусства было выделено 200 тыс. руб.) [3]. В 2019 году в Гродно работали учёные–климатологи по вопросам сохранения стен XII века, также в 2018 году проводилась III Международная научно-практическая конференция «Коложская церковь (XII век): поиск путей сохранения» [4].

Нами был проведен опрос среди студентов первого курса специальности «Социальная и психолого-педагогическая помощь». Гендерное соотношение, принявших в опросе участников, следующее: 83,3% – девушки, 16,7% – юноши, все студенты – представители одной возрастной группы 2003-2004 гг. рождения. Цель опроса – узнать мнение современной молодежи насчет сохранения культурного наследия города, в котором они живут и учатся. Анкета содержала семь вопросов и была разработана на базе платформы Гугл Формы.

По результатам опроса хочется отметить, что 100 % респондентов, несмотря на свой достаточно молодой возраст, считают, что культурно–историческое наследие следует сохранить. Но в данном вопросе разошлись мнения респондентов по поводу реставрации зданий: 58,3 % считают, что здание необходимо обновлять и реставрировать; 41,7 % – здание нужно оставить в первоначальном виде. Однако при таком положительном отношении к сохранению культурно–исторического наследия только 8,3 % респондентов участвовали в мероприятиях по сохранению исторического наследия, а подавляющее большинство (91,7 %) ответили – нет. Одновременно с этим, 58,3 % студентов отметили, что, по их мнению, в должном объёме не разрабатываются программы по сохранению архитектурных историко-культурных ценностей.

Из всего высказанного можно сделать вывод, что государство сохраняет архитектурное историко–культурное наследие и создаёт специальные программы, направленные на сохранение культурно-исторического наследия. Однако современная молодежь в недостаточной мере информирована о наличии подобных программ и возможностях участия в них. В качестве рекомендации хочется отметить, что необходимо улучшить информирование по данной тематике (например, группы и аккаунты в социальных сетях) и привлекать студентов специальности «Социальная работа и психологическая помощь» к программам по защите культурно-исторических памятников. Также в УО «ГрГУ им. Я. Купалы» предлагаем создать группу студентов, желающих участвовать в мероприятиях по сохранению историко-культурных ценностей.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Объекты историко-культурного наследия Карелии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://monuments.karelia.ru/>. – Дата доступа: 12.10.2021.
2. Борисоглебская церковь (Гродно) [Электронный ресурс].– Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Борисоглебская_церковь_\(Гродно\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Борисоглебская_церковь_(Гродно)). – Дата доступа: 01.10.2021.

3. Коложе заменили стену: самый старый храм Беларуси после капремонта [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://grodno.in/news/19889/>. – Дата доступа: 10.10.2021.

4. В Коложе прорабатывается вопрос нормализации температурного режима [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://grodno.in/news/26229/>. – Дата доступа: 11.10.2021.

ЗАБОЛЕВАНИЕ ТАЛАССЕМИЯ НА МАЛЬДИВАХ

Гродненский государственный медицинский университет

Хуссаин А. Д.

студент 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – к. филол. н., доцент, зав. кафедрой Пустошило Е. П.

Талассемия – это наследственное аутосомно–рецессивное заболевание крови, при котором наблюдается снижение выработки гемоглобина. Есть два основных типа талассемии: альфа–талассемия и бета-талассемия. Их можно разделить на большую, промежуточную и малую формы талассемии. Существуют также трансфузионно–зависимые (TDT) и нетрансфузионно–зависимые (NTDT) формы талассемии. Талассемия возникает по причине накопления цепей альфа- или бета-глобулина из-за того, что они неадекватно образуются во время гемопоэза в костном мозге в результате мутации. Этот процесс приводит к анемии, поскольку в красных кровяных тельцах образуется меньше гемоглобина, переносящего кислород. Если анемия серьезная, ее можно исправить только путем переливания здоровой крови. В данном случае это называется TDT. Если пациент с талассемией может выжить без переливания крови или без него, это состояние известно как NTDT [1].

С момента обнаружения случаев талассемии на Мальдивах (1970-е годы) [2] по этому поводу было проведено бесчисленное количество исследований. Талассемия является наиболее распространенным генетическим заболеванием на Мальдивах [3], и недавно Мальдивское общество талассемии заявило, что на Мальдивах самая высокая распространенность талассемии в мире [4]. Первоначально некоторые считали, что болезнь была завезена на Мальдивы через торговцев, поскольку она считается генетическими корнями первых поселенцев Мальдив. Однако нет никаких научных доказательств, подтверждающих эту теорию [2]. Есть несколько исследований, которые предполагают, что высокая частота носителей бета-талассемии на Мальдивах обусловлена селективным преимуществом таких носителей против малярии [3]. Большая часть исследований предполагает, что основная причина такого высокого уровня заболеваемости связана с отсутствием осведомленности и знаний о болезни и ее разрушительных последствиях. Причиной этого является и тот факт, что изначально на Мальдивах не было обязательным проводить скрининг-тест на носительство бета-талассемии до брака. Решение не

прерывать беременность, даже если у ребёнка выявлено наличие талассемии, поскольку Мальдивы на 100 % являются суннитской мусульманской страной, является еще одной причиной высокого уровня заболеваемости.

Самый ранний случай талассемии на Мальдивах был зарегистрирован в 1970-х годах. В течение 1980-х годов несколько случаев, зарегистрированных в государственных больницах, подверглись плохому лечению из-за отсутствия надлежащего режима переливания крови и лечения заболеваний. В период с 1980 по 1990 год наблюдалось резкое увеличение случаев заболевания, и поэтому были предприняты первые существенные меры по лечению заболевания [2]. Так в 1992 году была создана неправительственная организация «Общество санитарного просвещения» (SHE). Она реализовала первую на Мальдивах национальную программу по талассемии, которая была сосредоточена на обследовании и консультировании. Результаты этой программы привели к тому, что в 1994 году правительство Мальдив основало Национальный центр талассемии (NTC). Позже это учреждение было объединено с Национальными службами переливания крови и в 2012 году сформирована Служба крови Мальдив (MBS). MBS обеспечивает лечение пациентов с β -талассемией и тестирование возможных носителей талассемии [3].

Самый распространенный тип талассемии на Мальдивах – это бета-талассемия. Уровень распространенности бета-талассемии составляет 18 % (что составляет 1 на каждые 120 рождений) [5]. На Мальдивах насчитывается до 635 больных талассемией, из которых 50 % проживают в столице Мале [6].

Как правительственные, так и неправительственные усилия, упомянутые выше исследования, направлены на борьбу с талассемией на Мальдивах. Они включали общенациональный скрининг населения, которым были охвачены 25 % подростков в возрасте от 12 до 35 лет на каждом острове каждые 5 лет. Точно так же талассемия была включена в школьную программу в надежде повысить осведомленность [5]. Пренатальная диагностика и медикаментозное прерывание беременности также были легализованы с началом предоставления услуг пренатальной диагностики [5]. С 2002 года обязательна проверка на носительство талассемии при вступлении в брак (особенно у мужчин). В 2012 году был принят еще один закон, обязывающий всех мальдивцев проходить тестирование до 18 лет. Однако это необязательные меры предосторожности. Таким образом, браки между носителями талассемии на Мальдивах по-прежнему легальны [3]. На сегодняшний день как SHE, так и MBS в столице Мале, а иногда и на островах, проводят бесплатные скрининговые услуги и информационные программы. Больные талассемией получают бесплатную консультацию и лекарства от MBS [7]. Все эти усилия привели к повышению осведомленности и мотивации к скринингу, добровольной сдаче крови, надлежащему лечению и возможностям для пациентов с талассемией на Мальдивах.

Хотя скрининг и лечение талассемии на Мальдивах бесплатны, дети с талассемией нуждаются в постоянном и регулярном уходе и лечении, чтобы выжить. Например, ежемесячные переливания крови и лечение препаратом десферриоксамин, который вводится пять раз в неделю. В настоящее время

только трансплантация костного мозга (ВМТ) обеспечивает постоянное излечение талассемии. Но стоимость этого лечения составляет от 30000 до 50000 долларов США. Из-за низкого дохода обычных людей это дорогостоящее лечение ВМТ не может быть доступно многим семьям [1]. Однако благодаря усилиям некоммерческих организаций, фондов помощи и специальных мероприятий благотворителей многим пациентам с талассемией каждый год на Мальдивах предоставляется шанс на жизнь.

После избрания нового правительства в 2018 году министр здравоохранения Абдулла Амин открыл общенациональную программу для облегчения лечения пациентов с талассемией. В рамках этой программы пациенты с талассемией смогут получить доступ к лекарствам и лечебному оборудованию через Государственную торговую организацию (СТО), а каждый медицинский центр на Мальдивах будет обязан ежемесячно представлять отчеты с изложением своих предложений для лечения талассемии [4]. Благодаря таким инициативам и интеграции возможностей современной медицины можно контролировать талассемию на Мальдивах.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Thalassaemia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://thalassaemia.org.cy/haemoglobin-disorders/thalassaemia/>. – Дата доступа: 27.09.2021.
2. Saga of thalassaemia – Maldivian perspectives [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://imustho.wordpress.com/2012/01/10/saga-of-thalassaemia-maldivian-perspectives/>. – Дата доступа: 27.09.2021.
3. Carrier screening for beta-thalassaemia in the Maldives: perceptions of parents of affected children who did not take part in screening and its consequences [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4960032/>. – Дата доступа: 27.09.2021.
4. Maldives launches nationwide treatment system for Thalassaemia patients [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.xinhuanet.com/english/2018-12/31/c_137710703.htm. – Дата доступа: 27.09.2021.
5. Prevention of thalassaemia and haemoglobinopathies in remote and isolated communities – the Maldives experience [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/16096208/>. – Дата доступа: 27.09.2021.
6. Thalassaemia Centre Calls Public for Blood Donations [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://maldivestimes.com/thalassaemia-centre-calls-public-for-blood-donations/>. – Дата доступа: 27.09.2021.
7. Maldivian Blood Services – Ministry of Health [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://mbs.gov.mv/about-us?lang=en>. – Дата доступа: 27.09.2021.

ОТНОШЕНИЕ К КУРЕНИЮ СТУДЕНТОВ ПЕРВОГО КУРСА СПЕЦИАЛЬНОСТИ «СОЦИАЛЬНАЯ И ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ»

Гродненский государственный университет им. Янки Купалы.

Снопко А. А., Шумец А. А.

студенты 1 курса педагогического факультета

Научный руководитель – к. п. н., старший преподаватель Бэкман Е. В.

Первая выкуренная сигарета, как правило, приходится на ранний подростковый возраст. Подростки – наиболее уязвимая часть общества, подверженная этой пагубной привычке. Среди заядлых курильщиков, пытавшихся отказаться от употребления табака, более половины составляют те, кто начал курить в подростковом и юношеском возрасте.

На сегодняшний день курение является одной из самых распространенных вредных привычек. По данным ВЦИОМ (Всероссийский центр изучения общественного мнения) ежедневно выкуривает хотя бы одну сигарету больше половины мужчин и около трети женщин.

Табачную проблему часто называют эпидемией. И масштабы человеческих потерь от табачной эпидемии в настоящее время действительно превышают потери от большинства инфекций (по данным ВОЗ ежегодно в мире от вызванных табаком болезней умирает 5 миллионов человек) [1].

В связи с этой проблемой нами был проведен опрос среди студентов первого курса специальности «Социальная и психолого-педагогическая помощь».

В опросе участвовали 14 человек. Гендерный состав был следующий: девушки – 71,4%; 21,4% – парни. Исходя из результатов, мы отметили, что 78,6% людей не курят и 21,4% делают это регулярно. Также на вопрос, планируют ли они бросить курить, 66,7% опрошиваемых затруднились ответить, 16,7% ответили «да» и столько же процентов – «нет».

Некоторые люди считают, что настоящие спортсмены не должны курить, ведь это не только вредит здоровью, но и перечеркивает пользу тренировок. Но действительно ли сигареты так опасны для людей с крепким здоровьем? Большинство участников на вопрос «Совместимы ли спорт и курение?» ответили «да» (42,9%), 26,8% ответили «нет» и «затрудняюсь ответить».

Далее опрошиваемые отметили мотивы, по которым, на их взгляд, чаще всего начинают курить подростки. Были представлены такие мотивы как:

- от нечего делать;
- за компанию;
- успокаивает;
- для снятия напряжения;
- поднимает настроение;
- просто так.

Исходя из результатов, мы видим, что большинство подростков начинают курить за компанию (71,4%) и для снятия напряжения (64,3%).

В конце опроса поинтересовались, какие меры участники могли бы предложить для предубеждения курения. 51,7% проголосовали за запрет рекламы сигарет, столько же процентов за введение больших штрафов за курение в общественных местах и 50% за запрет продажи сигарет лицам до 21 года.

Проанализировав ответы, мы пришли к выводу, что молодежь о проблеме курения среди молодежи и небезразлична к данной теме. Также мы видим, что работа по пропаганде здорового образа жизни и отказе от курения продолжает оставаться актуальной, имеет целью сохранение здоровья населения и профилактику многих неинфекционных заболеваний.

Сегодня помощь курильщикам включает советы врачей, лечение, когнитивную терапию. К сожалению, все это дает только временный эффект, и всего лишь 1/5 часть людей бросают курить после принятых мер, большинство же возобновляют привычку. Наибольший эффект дают занятия по коррекции поведения, приводящие к отказу от курения [2].

На наш взгляд, эффективным также является проведение акций, направленных на борьбу с курением и спортивных соревнований. На сегодняшний день реклама сигарет оказывает немалое влияние на молодежь. Поэтому необходимо сократить рекламу насколько это возможно. Также информирование о вреде курения является эффективным методом борьбы с данной зависимостью.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Курение и молодежь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://04.rospotrebnadzor.ru/index.php/presscenter/healthy-lifestyle/9988-22112018.html>. – Дата доступа: 14.10.2021.
2. Программа по профилактике курения «Курение и здоровье» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://multiurok.ru/files/proghramma-po-profilaktikie-kurieniia-kurieniie-i.html>. – Дата доступа: 14.10.2021.

КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ ШРИ-ЛАНКИ: ОТ ИСТОРИИ ДО НАШИХ ДНЕЙ

Гродненский государственный медицинский университет

Эпитакадува Л. Г. Д. Н.

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

Научный руководитель – старший преподаватель Снежицкая О. С.

Шри-Ланка – страна с богатой культурой. Культура Шри-Ланки постепенно совершенствовалась предыдущими поколениями и совершенствуется по сей день. Основные культурные ценности включают в себя семейные ценности, традиции и обычаи, праздники и литературу.

Семья. В Шри-Ланке патриархальное общество. Это значит, что отец – глава семьи. В Шри-Ланке есть как нуклеарные, так и расширенные семьи.

Большие семьи в основном встречались в древние времена. Бабушка, дедушка, дяди, тети, мать, отец, дети и их двоюродные братья – все жили вместе. Обычно по вечерам вся семья собиралась вместе, и бабушка с дедушкой вспоминали истории из своей юности с детьми и внуками. Это помогало всей семье укреплять родственные связи.

В наши дни нуклеарные семьи встречаются все чаще. Это только мать, отец и дети. Вся семья собирается вместе только в особые дни. В Шри-Ланке дети живут в доме своих родителей, пока не устроятся на работу или не создадут свою семью. В наши дни, когда пара вступает в брак, они живут отдельно в доме, который построили самостоятельно. Но в прошлом, когда сын женился, он должен был остаться в доме своих родителей. Когда дочь выходила замуж, ей приходилось жить в родительском доме мужа.

Традиции. Традиции Шри-Ланки действительно известны во всем мире. Например, традиции «Авуруду» имеют большое значение. «Авуруду» – это новый год для сингальцев и тамиллов, который отмечают 14 апреля, а гулянья проводятся в течение всего апреля. Существует специальный список традиций, которым необходимо следовать. Эти традиции делают «Авуруду» еще более особенным, и каждый ребенок, и взрослый предвкушают этот особый праздник.

Для выполнения каждой традиции существует особый период времени. 13 апреля в определенный промежуток времени людям не разрешается есть, пить, учиться или приступать к работе. Это время отведено для совершения религиозных обрядов. Сингальцы ходят в храм, а тамилы – в ковиле. Время, когда начинается новый год, – это момент, который каждый должен пережить. Вся окружающая среда наполнена звуками фейерверков, а небо озаряется его красками.

Первое традиционное блюдо в новом году – рис с молоком, за которым следует блюдо с острым луковым салатом. Это блюдо с давних времен до наших дней готовится в каждой семье. После праздничного обеда родственники навещают друг друга. Все собираются вместе и разговаривают, смеются, поют, танцуют. В Шри-Ланке также есть традиционные игры на Авуруду.

Наверное, нет такой другой страны в мире, где бы было столько праздников, сколько в Шри-Ланке. В дополнение ко всем воскресеньям отмечаются все важные христианские, мусульманские и индуистские праздники. Отмечаются также все буддистские и национальные праздники.

Каждый день полнолуния, называемый Пойя, является буддистским праздником. В день полнолуния все увеселительные заведения, в том числе и бары, закрываются. Продажа алкоголя запрещена! В этот день буддисты посещают храмы и соблюдают молитвы. Это день духовного развития для людей после непрерывного месяца работы. Есть особо выделенные религиозные праздники, такие как Весак, Дипавали, Рамадан и Рождество. Весак – это праздник, отмечаемый буддистами в честь рождения, просветления и кончины Господа Будды. В этот день буддисты делают фонари и развешивают светильники.

Рамадан также является особым событием для мусульман. Он также известен как Ид-уль-Фитр. В период Рамадана мечети Шри-Ланки устраивают специальные места для женских молитв, чтобы они могли посещать ночные (иша) молитвы и особые молитвы в Рамадан «Таравих», которые проходят примерно в течение часа. По выходным в мечетях также проводятся лекции с приглашенными учеными.

Рождество также празднуется с рождественскими елками, огнями, и люди дарят подарки друг другу. Люди утром идут в церковь, а потом друзья и семья собираются вместе на обед и ужин. Делается обязательный рождественский торт.

Всего в Шри-Ланке 72 праздника в году.

Литература. Литературная история Шри-Ланки уходит корнями в далекое прошлое. Первыми используемыми языками были пали и санскрит. Первые рукописные книги были написаны на листьях папируса. Основные древние литературные произведения – Пуджавалия, Саддхарма Ратнавалия, Дипавамса.

ПРОБЛЕМЫ ЭКОЛОГИИ АФРИКАНСКОГО КОНТИНЕНТА

Гродненский государственный медицинский университет

Эссиет А.

студент 5 курса факультета иностранных учащихся

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – старший преподаватель Снежицкая О. С.

Вот уже пятый год я живу и учусь в Республике Беларусь. Я хочу стать врачом, поэтому экологические проблемы, которые возникают не только в моей родной стране Нигерии, но и во всей Африке, меня очень волнуют. Ведь от того, каким воздухом мы дышим, какую пьем воду и какую пищу употребляем, зависит состояние нашего здоровья.

Экологические проблемы Африки имеют большое значение не только для самого континента, но и для всего мира, потому что это второй по размеру континент и население его превышает 1 миллиард жителей.

В силу своего географического положения Африка (расположена в тропическом поясе) является самым жарким материком на планете.

Самыми глобальными экологическими проблемами Африки являются: загрязнение атмосферы техническими отходами, химизация средств обитания, угроза изменения климата, а также специфические проблемы, обусловленные особенностями развития африканских государств.

К большому сожалению, в Африке все больше появляется пустынь, которых на континенте и так достаточно. Это связано с неконтролируемой вырубкой лесных массивов. Я знаю, что в Беларуси к лесу очень бережное

отношение. Каждое срубленное дерево обязательно заменяется новым насаждением. А незаконная вырубка очень строго наказывается.

Еще одним опасным и вредящим природе местом являются образовавшиеся на континенте своеобразные «города», выполняющие функции свалки. Одним из таких мест является Агбоглоши. Он создан недалеко от столицы Ганы – Аккры. Это место «упокоя» отходов электроники, собранных по всему земному шару. Здесь можно увидеть старые телевизоры и детали компьютеров, телефонов, сканеров и т. д. Из такого мусора в землю попадает ртуть, вредная соляная кислота, ядовитый мышьяк, различные металлы и т. д. В местной воде давно умерла вся рыба, птицы не решаются летать в здешнем воздухе, на почве нет травы. Люди, живущие неподалеку, умирают очень рано.

Уникальная флора и фауна Африки тоже находится на грани исчезновения. Это связано с истреблением животных и браконьерством.

Усиленная эксплуатация лесов привела к нарушению водного баланса. Известно, что большая часть Африки находится в зоне недостаточного выпадения осадков. На сегодняшний день около миллиарда человек испытывают нехватку пресной воды.

Развитие промышленности в Африке сопровождается резким повышением загрязненности воздуха. Низкий уровень технологии приводит к большому количеству выбросов, а отсутствие средств не позволяет устанавливать современные очистные сооружения.

В Нигерии, где уровень индустриализации очень низкий, 90 % всех загрязнений атмосферы производят автомобили. Отсутствие воздухоочистных сооружений привело к выпадению кислотных дождей.

По статистике ежегодно в Африке более 7000000 людей умирает из-за загрязнения воздуха.

Таким образом, обострение экологических проблем, связанное с влиянием человека на природу, к сожалению, приводит не только к исчезновению флоры и фауны, но и к заболеваниям смерти людей.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Экологические проблемы Африки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://geographyofrussia.com/ekologicheskie-problemy-afriki>. –Дата доступа: 06.09.2021.

ПОДСЕКЦИЯ № 5

ПУТИ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ РЕЧЕВОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Гродненский государственный медицинский университет

Дорошук С. В.

студент 3 курса лечебного факультета

Научный руководитель – к. ист. н., доцент Сильванович С. А.

Согласно статистическим данным в настоящее время в вузах Республики Беларусь обучается около 15 тыс. иностранных студентов. Несомненно, такое большое количество создает определенный социокультурный пласт среди привычной нам структуры белорусского общества. В результате благополучного взаимодействия между различными вузами других стран, включая программы обмена студентов, прирост в численном отношении за последние 5 лет составил около 35%. Отсюда следует необходимость в обязательном, эффективном взаимодействии между студентами, гражданами Республики Беларусь, и приезжими иностранными коллегами.

Каждый приезжий студент испытывает колоссальный стресс, развивающийся из-за влияния совершенно других, ранее незнакомых ему культурных течений, темпа белорусского общества, новой структуры языка. В соответствии с этим нашему обществу, владеющему русским языком на уровне носителя, необходимо облегчить процесс взаимодействия и культурного сближения между студентами.

Согласно проведенному опросу среди иностранных студентов были обозначены следующие проблемы в коммуникации:

– наиболее трудным было понимание русской речи на слух, ввиду ее быстрого темпа;

– проблемы в системе преподаватель – обучающийся, из-за существенных различий в акцентах основного языка коммуникации (английского);

– быстрый темп обучения в целом.

Что касается взаимодействия на повседневном уровне во внеучебное время, здесь были выделены следующие ситуационные аспекты:

– низкий процент владения английским языком среди населения Республики Беларусь;

– невысокая эффективность методов электронного перевода посредством сервисов (Google translate).

В связи с актуальностью этой проблемы в республике был запущен ряд исследований в области поиска методов межнационального сближения. Для проведения работ были задействованы как иностранные представители, так и коллектив профессорско–преподавательского состава университета.

Результатом этого являются:

- издание адаптированных текстов на английском языке для иностранных студентов;
- организация курсов английского языка для профессорско-преподавательского состава;
- снижение эмоциональной и психической нагрузки для студентов, особенно в отношении первокурсников (знакомство с основными транспортными сетями города, торговыми точками, путями сообщения между местами обучения и местами проживания);
- ознакомление иностранных студентов с белорусской культурой (организация мероприятий, походов по значимым в историческом и культурном отношении местам города).

Адаптации иностранных студентов способствует неформальное общение с белорусскими студентами, которое является одним из существенных моментов к достижению интеграции. К сожалению, такого рода общение является эпизодическим, и является проявлением инициативы лишь отдельных студентов. Среди проводимых мероприятий, способствующих к этому, являются спортивные мероприятия, проводимые по собственной воле студентов в свободное от занятий время. В частности, организаторы сборных команд данных мероприятий отмечают особую активность иностранных студентов в игровых видах спорта. Возможно, больший эффект от такого рода контактов был бы, если бы к такого рода деятельности подключились университетские структуры. Свою роль в адаптации играют также контакты иностранных студентов с пациентами медицинского учреждения, где в присутствии преподавателя происходит практическая часть обучения иностранных студентов на клинических кафедрах.

Таким образом, проблемы адаптации иностранных студентов занимают важное место в достижении межнациональной интеграции, повышения качества образования, снижении адаптационного стресса. В настоящее время активно ведутся поиски путей интеграции в социокультурных средах, издаются методики и концепции, позволяющие более эффективно снижать различные барьеры в общей проблематике адаптации иностранных студентов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Речевая адаптация [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://methodological_terms.academic.ru/1658/РЕЧЕВАЯ_АДАПТАЦИЯ] – Дата доступа: 03.10.21.
2. Поддержка процесса адаптации иностранных студентов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [[https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskaya-podderzhka-protsessa-adaptatsii-inostrannyh-studentov-pervokursnikov /viewer](https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskaya-podderzhka-protsessa-adaptatsii-inostrannyh-studentov-pervokursnikov/viewer)] – Дата доступа: 03.10.2021.

МИФОЛОГИЧЕСКИЙ ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИЙ МЕТОД: КРАТКАЯ ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ

Гродненский государственный медицинский университет

Иоскевич А. В.

студентка 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – к. ист. н., доцент, зав. кафедрой Ситкевич С. А.

Мифологический литературоведческий метод исходит из того, что все литературные произведения либо представляют собой мифы в чистом виде, либо в этих произведениях присутствует большое количество элементов мифа.

Мифологическое литературоведение сформировалось в 1830-е гг. в Западной Европе. Целенаправленно его идеи стали развиваться в период формирования романтизма, когда возродился интерес к легендарному прошлому, фольклорным жанрам. Как полагали романтики, мифология является первичным материалом для всякого искусства, именно в ней следует искать «ядро, центр поэзии» [2].

Теорию европейской мифологической школы разработали фольклористы братья Гримм в книге «Немецкая мифология».

В процессе развития мифологической школы формируется школа сравнительной мифологии, представленная трудами таких русских ученых, как А. Н. Афанасьев, О. Ф. Миллер, А. А. Котляревский.

Заслуга представителей этой ветви состоит, прежде всего, в том, что они собрали и исследовали огромное фольклорное наследие русского народа, сделали его предметом всемирного изучения, заложили основы сравнительного изучения мифологии, фольклора и литературы.

При этом следует принимать во внимание как возможность случайного совпадения, независимого возникновения сходных явлений у разных народов, так и высокую вероятность заимствований, многократного копирования элементов культуры от поколения к поколению и от одного народа к другому. Понятно, что заимствование более вероятно для родственных народов, живущих недалеко друг от друга, и менее вероятно для народов, друг от друга удаленных на большие расстояния.

Сравнительная мифология дополняет археологические, лингвистические и генетические реконструкции и дает возможность приподнять завесу, скрывающую наше прошлое. Это «бесценный источник сведений о том, каким

представляли мир люди далекого прошлого, и он наглядно демонстрирует духовное родство народов» [1].

Как известно, составляющие мифы и сказки элементы (некоторые особенности персонажей или определенные повороты сюжета) оказываются достаточно стабильными. Эти элементы С.А. Боринская предлагает назвать мифологическими мотивами. Как полагает исследовательница, «в разных сочетаниях, как из мозаики, собираются новые тексты, смысл и детали которых могут различаться в разных традициях и даже в пределах одной традиции» [1].

В период формирования модернизма мифологическая школа возродилась в рамках эстетики символизма. Существует термин – *неомифологическая школа*, в рамках которой мифологизм предстает как характерная форма художественного мышления XX века. Неомифологизм предполагает особое отношение к мифологическим сюжетам, образам и символам, которые пересоздаются в процессе творчества, «тем самым рождая новые мифы, соотносимые с современностью» [3].

В современной филологии активно развивается способ *мифореставрации*, обоснованный С.М. Телегиным, под которым ученый понимает «метод анализа фольклорного или художественного текста, включающий в себя выявление в нем элементов мифологического сознания, определение действия законов мифотворчества, установление степени мифологичности текста, анализ мифологических мотивов и последующую интерпретацию или восстановление мифологического сюжета» [4, с. 28].

Очевидна значимость метода мифореставрации, который позволяет выявить скрытые смыслы художественного произведения, раскрыть мифологический подтекст в художественном произведении, что, в свою очередь, будет способствовать его углубленному пониманию.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Боринская, С. А. Сравнительная мифология как метод изучения далекого прошлого / С. А. Боринская [Электронный ресурс]. – 2014. – Режим доступа: <http://antropogenez.ru/article/165/>. – Дата доступа: 20.01.2016.
2. Мифологическая школа / Новейший философский словарь. [Электронный ресурс]. – 2014. – Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_new_philosophy/769/. – Дата доступа: 20.01.2016.
3. Неомифологизм / Словарь литературоведческих терминов [Электронный ресурс]. – 2020. – Режим доступа: <https://slovar.cc/lit/term/2145235.html>. – Дата доступа: 12.10.2020.
4. Телегин, С. М. Словарь мифологических терминов / С. М. Телегин. – М. : Изд-во УРАО, 2004. – 100 с.

ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Гродненский государственный медицинский университет

Левицкая М. Р.

студентка 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – к. ист. н., доцент, зав. кафедрой Ситкевич С. А.

Термин «межкультурная коммуникация» означает процесс взаимодействия носителей разных культур. В процессе общения оба осознают свою «чужеродность» в представлении «другой» культуры, так как она регулирует область человеческого мышления и поведения, оказывает влияние на характер восприятия, оценку межличностного отношения. Цель любого общения – желание быть понятым партнером, что предполагает необходимость максимально полно и точно донести свои информацию, знания и опыт до собеседника [1, с. 156].

Между культурами народов существуют определенные языковые границы. Язык является элементом культурной отличительности, индивидуальности, национальным символом и хранилищем накопленных знаний, обычаев и традиций, передающихся из поколения в поколение. Из этого следует вывод, что одного знания языка недостаточно для осуществления процесса общения и полного взаимопонимания сторон, поскольку лингвистическая общность не может гарантировать принятие интересов обоих партнеров. Диалог культур требует духовного сближения коммуникантов, в ходе которого происходит обмен мнениями и знаниями об окружающем мире с точки зрения культурных ценностей собеседников.

В силу того, что культуры народов различаются по своим оценочным механизмам, были введены общепринятые стандарты поведения и общения. В диалоге стоит использовать слова и понятия, которые не вызывают отторжение и неприятие у обеих сторон. Важно более тщательно подбирать слова, не использовать жаргонные выражения, сленг или ненормативную лексику: это может отвернуть от вас партнера. Вежливость и доброжелательность способствуют улучшению процесса общения, однако не стоит проявлять излишнюю эмоциональность, так как собеседник может быть неспособен принять ее в силу культурных особенностей своей страны. Следует также забыть обо всех стереотипах в отношении партнера, так как данный статичный взгляд приводит к ограниченному мышлению и восприятию, что в итоге не только не приведет к взаимопониманию, но и, как вариант, может вызвать конфликт.

Во время ведения диалога стоит задавать другой стороне вопросы, ответы на которые в понимании собеседника, возможно, являются чем-то элементарным и само собой разумеющимся. Однако с их помощью можно получить более полное понимание чужой культуры, ее образа, так как любая культура создает прочную иллюзию своего видения мира, уклада жизни, менталитета как единственно возможного и единственно приемлемого.

Стандарты поведения в одной культуре могут быть неприемлемыми для других участников общения, противоречить их культурным законам, морали, представлениям о приличиях и религиозным взглядам. Это может привести к недопониманию и спровоцировать конфликт. Данный социально-психологический аспект носит название «этноцентризм». Его развитию способствует недостаточная осведомленность людей об обычаях, верованиях, традиционных занятиях представителей других этнокультурных общностей [2, с. 387].

Интерпретация явлений чужой культуры происходит в результате столкновения привычного и непривычного [3, с. 39]. При попадании в незнакомую среду человек испытывает чувство растерянности и тревоги. Это объясняется разницей в традициях, морально-этических установках и стереотипах, коренящихся в сознании. В таком случае человек обычно начинает сопоставлять чужую культуру со своей, что позволяет более ясно осознать различия этих культур. Выявленные в результате сходства и несовпадения получили определения «свой» и «чужой». Такая система помогает человеку быстро адаптироваться к жизни в чужой культуре. Понятие «свой» означает родное, привычное. Человек распознает культурную идентичность, схожесть традиций, ценностей, взглядов на мир. А. П. Садохин писал, что каждый человек обладает инстинктивной реакцией на знакомые и привычные черты и условия своей жизни [4, с. 16]. Понятие «чужой» имеет обратное значение: всё новое воспринимается как нечто необычное, интересное, но вместе с тем вызывающее тревогу, страх и непонимание, что в дальнейшем может привести к закрытости и нежеланию вести диалог. Стоит отметить, что именно незнание другой культуры является причиной затруднений в адаптации. Но чем больше человек познает чужую культуру, ее традиции и особенности, тем большую способность к пониманию он демонстрирует.

Для достижения понимания и преодоления трудностей межкультурного общения необходимо иметь знания о культурном разнообразии современного мира, понимать особенности культуры собеседника, быть терпеливым, чутким по отношению к нему, своевременно предупреждать конфликты. Важно анализировать полученные в ходе общения данные, чтобы в дальнейшем быть готовым к ведению диалога с целью совместного решения задач, как в профессиональной деятельности, так и в быту.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Садохин, А. П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации (Опыт системного анализа) / А. П. Садохин // *Общественные науки и современность*. – 2008. – № 3. – С. 156–166.
2. Харченкова, Л. И. Этноцентризм и его основные виды / Л. И. Харченкова // *Современные глобальные вызовы и национальные интересы : материалы XV международных Лихачевских научных чтений, Санкт-Петербург, 14–15 мая 2015 г.* / Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов; редкол.: А.С. Запесоцкий [и др.]. – СПб., 2015. – С. 387–388.

3. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации: учебник для вузов / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохина. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 352 с.
4. Садохин, А. П. «Свой – чужой» в межкультурной коммуникации / А. П. Садохин. // Вопросы культурологии. – 2007. – № 3. – С. 15–19.

ПРОЕКТ «ВРЕМЯ И ПАМЯТЬ ЛИДЧИНЫ»

Гродненский государственный медицинский университет

Лянцевич М. Ю.

студент 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – к. ист. н., доцент, зав. кафедрой Ситкевич С. А.

Память народа – непреходящая ценность. Она передаётся от одного поколения другому, знаменуя собой продолжение жизни, продолжение традиций и обычаев народа, продолжение его истории. Изучение истории и культуры малой Родины способствует формированию у детей чувства патриотизма, ответственности, любви к родной стране. Разрабатывая данный проект, мы планируем дать учащимся знания о прошлом и настоящем нашего города – Лиды, его особенностях и достопримечательностях, привить потребность в действенной заботе о будущем своей земли, научить их работать с материалами по истории родного края. Только воспитание на примере того, что находится рядом, что можно увидеть, услышать, что доступно не на подвиге в масштабах огромной страны, а на подвигах и делах своих земляков, своих бабушек и дедушек, даст реальные плоды.

Проект «Время и память Лидчины» направлен на воспитание патриотизма, любви к малой Родине.

Мобильные устройства давно и прочно вошли в нашу жизнь. Современная молодёжь практически ни на минуту не выпускает их из рук. Много времени она проводит в социальных сетях либо играет в игры. Ежедневно миллионы обучающихся запускают на своих смартфонах мобильные приложения – это целая обособленная и стремительно развивающаяся культура. Обычные учебники не вызывают у молодёжи мотивацию к учению – ей нужно что-то новое, технологичное.

Интерфейс приложения построен, исходя из основного его предназначения – воспитание патриотизма, любви к малой Родине. Интерфейс главного экрана максимально простой. Переход к просмотру или выполнению задания происходит через меню приложения.

На стартовом экране размещена кнопка «Время и память Лидчины» для входа в само приложение, состоящее из нескольких категорий: «Памятники военной истории», «Культурное наследие Лидчины», «Лидчина туристическая», «Видеоистория Лидчины», «Тропинка знаний».

Таким образом, в процессе разработки приложения нами была исследована среда программирования App Inventor и в ней создано приложение

«Время и память Лидчины». Как и любой другой продукт, разработанную программу можно улучшать, вводя новые функции и расширяя работу уже существующих.

Программа предназначена для свободного распространения и использования всеми пользователями мобильной операционной системы Android.

Данный проект может использоваться на внеаудиторных мероприятиях, информационных часах, для организации самостоятельной работы студентов, а также для развития познавательного интереса пользователей к прошлому и настоящему родного края. Мы имеем возможность сделать изучение истории Лидчины более увлекательным, интерактивным. В целом, применяя мобильные приложения, можно донести необходимый для изучения материал в более интересной и доступной форме.

ЛИТЕРАТУРА

1. Визуальная среда редактирования MIT App Inventor [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://ai2.appinventor.mit.edu>. – Дата доступа : 30.10.2017.

2. История Лиды [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://govorim.by/grodnenskaya-oblast/lida/stati-o-lide/3167-istoriya-lidy.html>. – Дата доступа: 23.10.2017.

ТРАКТОВКА МИФА В СТРУКТУРАЛИЗМЕ К. ЛЕВИ-СТРОССА

Гродненский государственный медицинский университет,

Остапович А. С.

студентка 4 курса медико–психологический факультет,

Научный руководитель– к. ист. н., старший преподаватель Чернякевич И. С.

Современное состояние изучения такого важного феномена человеческой культуры, как миф, невозможно представить без концепции, разработанной в рамках структурализма, важнейшим представителем которого является К. Леви-Стросс.

Целью нашего исследования является рассмотрение концепции мифа у К. Леви-Стросса. Материалы и методы исследования – анализ антропологической и психологической литературы по исследуемой проблеме; обобщение.

Результаты. Знаменитый французский антрополог Клод Леви-Стросс (1908-2009) является одним из основателей и главной фигурой нелингвистического структурализма, ставшего наиболее известным и влиятельным течением структурно-семиотического направления. Наибольшим интересом К. Леви-Стросса была мифология.

Определить место концепции Леви-Стросса довольно трудно, поскольку он разрабатывает ее под влиянием множества идейно-теоретических источников. Основными среди них, как он сам отмечает, являются геология, Фрейд и Маркс. У Фрейда он заимствует понятие бессознательного, которому дает совершенно иное толкование. Леви-Стросс отмечает, что некоторыми сторонами его воззрения примыкают к марксизму, а в одной из первых своих работ он заявляет, что его творчество можно отнести к «марксистскому течению», что он «пытается включить в марксистское направление сделанные за последние пятьдесят лет открытия в области этнологии» [1].

Главное и определяющее влияние на Леви-Стросса в методологическом плане оказала структурная лингвистика.

Структуральная антропология как методологическое направление в изучении социокультурных явлений так называемых "примитивных", то есть традиционных, обществ опирается на следующие принципы, в совокупности составляющие метод: 1) явление культуры рассматривается в синхронном срезе общества, в единстве своих внутренних и внешних связей; 2) явление культуры анализируется как многоуровневое целостное образование, а связи между его уровнями истолковываются в семиотическом ключе; 3) исследование явления производится непременно с учетом его вариативности – в рамках конкретной культуры или более широкой области, где происходила его трансформация. Конечный результат исследования – моделирование "структуры", то есть предполагаемого алгоритма, который определяет скрытую логику, присущую как отдельным вариантам явления (инвариантные связи элементов и отношений между ними), так и виртуальным переходам от одного варианта к другому.

Для облегчения структурирования мифов в статье «Структура мифа» Леви-Строссом была предложена формула: $F_x(a) : F_y(b) = F_x(b) : F_a^{-1}(y)$ [2, с. 239]. Благодаря данной формуле, сопоставляя варианты мифов, автор, по сути, решил задачу классификации медиаторов, уяснив на огромном фактическом материале стандартную механику их порождения.

Рассмотрим алгоритм разбора мифа по Леви-Строссу: первоначально он выделяет в тексте мифа так называемые мифемы, т. е. фразы, в которых можно изложить суть элементарного эпизода. Леви-Стросс выписывает мифемы на карточки и располагает их таким образом, чтобы при сохранении синтагматических отношений между ними обнаружили бы и парадигматические связи. Для этого карточки со сходными мифемами Леви-Стросс располагает друг под другом. В результате получается таблица из четырех вертикальных столбцов, образованных четырьмя группами мифем, парадигматически соотносящихся друг с другом. Далее Леви-Стросс характеризует отношения между мифемами каждой колонки, обозначая основания для их парадигматического объединения. Смысловый анализ парадигматических групп мифем делает очевидным характер отношений между ними.

Рассматривая, например, миф о царе Эдипе, Леви-Стросс делает вывод, что его глубинное содержание связано с проблемой происхождения человека, а сам миф является своего рода логическим инструментом для разрешения

противоречия, которое терзало ум древнего мыслителя, – противоречия между верой и фактом [3].

Таким образом, Леви-Стросс показал, что, несмотря на свой конкретно-эмоциональный характер, мифологическое мышление способно к обобщению, классификации и логическому анализу. В теории Леви-Стросса мифологическое мышление выступает как одно из проявлений коллективного бессознательного, относительно независимое от других форм племенной деятельности. Таким образом, структурализм, по крайней мере, в леви-строссовском варианте, представляет собой рациональную теорию общества, утверждающую, что разнообразные культурные формы, обнаруживаемые в реальности, отражают ряд когнитивных оппозиций (возможных вариантов проявления перводеи), моделирующей, уже в более фундаментальном плане, структуру человеческого ума.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Силичев, Д. А. Философия. Язык. Культура [Электронный ресурс] / Д. А. Силичев. – Режим доступа: https://studref.com/353729/filosofiya/levi_stross_problemy_kultury_cheloveka_iskusstva#246. – Дата доступа: 11.10.2021.
2. Леви-Стросс, К. Структурная антропология / К. Леви-Стросс; пер.с фр. В. Иванов. – М. : ЭКСМО–Пресс, 2001. – 512 с.
3. Галиева, А. М. Опыт структурного анализа мифологии К. Леви-Стросса [Электронный ресурс] / А. М. Галиева, З. З. Ибрагимова. – Режим доступа: <https://core.ac.uk/download/pdf/197437897.pdf>. – Дата доступа: 11.10.2021.

ОСОБЕННОСТИ ГОТИЧЕСКОЙ АРХИТЕКТУРЫ НА ТЕРРИТОРИИ БЕЛАРУСИ

Гродненский государственный медицинский университет

Петров Э. Д.

студент 1 курса лечебного факультета

Научный руководитель – к. ист. н., доцент, зав. кафедрой Ситкевич С. А.

Готический стиль уникален. Это венец Средневековья, это яркие краски, сияние витражей, экспрессия, взлетающие в небо колючие иглы шпилей, симфония камня, света и стекла... Готический стиль характеризует заключительную стадию развития средневекового искусства.

Готический стиль (от итал. Gotico – варварский) появился во Франции и с конца XII по начало XVI века активно использовался по всей Западной Европе, хотя не был положительно воспринят обществом и считался чем-то чужим, варварским. Характерные особенности стиля – устремлённость ввысь, «игра» света витражей стрельчатых окон и богатая роспись, в большинстве случаев не сохранившаяся до наших дней. В готической архитектуре впервые появляется шпиль. Распространялась готика не только в связи с модными

веяниями, но и с достижением определённого уровня научно-технического прогресса, накоплением багажа знаний, ведь готические соборы были больше и сложнее своих предшественников.

Однако из-за отдалённости центра развития стиля, преобладания православного населения, готика имела свои отличительные черты и пришла на белорусские земли со значительным опозданием в XV веке.

Белорусская готика – стиль в архитектуре XV – первой трети XVI в., для которого характерно сочетание романского, готического стилей, стиля ренессанс и традиций византийской архитектуры [1, с. 225]. Впервые о белорусской готике упомянул в 20–х годах прошлого века Н. Н. Щекотихин. Он рассматривал «белорусскую церковную готику» как итог художественного творчества одного народа [2].

Появлению элементов готики в Великом Княжестве Литовском из Италии и Германии способствовало крещение Литвы в католицизм в конце XIV века, деятельность монашеских орденов францисканцев и бернардинцев, а также активная торговля со странами Западной Европы, это отразилось и на особенностях архитектуры. Первые готические каменные костёлы были сооружены в Вильно (костёлы Святого Николая и бернардинцев) и в Ковно («фара Витовта») [2]. Строительство храмов в стиле готики на территории Беларуси началось в XV веке.

Особенностью белорусской готики было строительство из кирпича, что не позволяло использовать большое количество декоративных элементов, скульптур как в западноевропейской готике. Основными декоративными элементами, использовавшимися при строительстве, были обрамление оконных проёмов, большое количество разнообразных аркатур и ниш. В проёмах использовалась стрельчатая арка с малой стрелой подъёма, а нередко и вовсе заменялась на нетипичную для готики полуциркулярную. На белорусскую готику существенно влияли и мазовские земли Польши. Так белые спаренные оштукатуренные ниши использовали для создания контраста со стенами из красного кирпича, а поребрики – для придания большего объёма. Несмотря на использование нервюр, как и в общеевропейском зодчестве, в Беларуси не встретишь масштабных готических храмов, с аркбутанами, контрфорсами и шпилями. Позднее в XVI веке в готические постройки начали проникать элементы стиля Возрождения.

И в наши дни мы можем увидеть сакральные сооружения в стиле белорусской готики. Самыми яркими из них являются: церковь–крепость Святого Михаила в Сынковичах, самый старый (из неперестроенных) костёл на территории Беларуси Костёл св. Троицы в Ишколди, Борисоглебская церковь в Новогрудке. Примером белорусской готики в замковой архитектуре также являются Мирский и Новогрудский замки.

Своё признание готика получила только в конце XVIII века, отождествляя романтику средневековья. Особенную популярность стиль получил после публикации романа Виктора Гюго «Собор Парижской Богоматери». Белорусская готика – один из примеров того насколько уникальна и многогранна белорусская культура и того как важно сохранять историко-

культурное наследие, ведь примеров белорусской готики не больше десятка и мы обязательно должны их сохранить.

ЛИТЕРАТУРА:

1. История Беларуси с древнейших времен до конца XVIII в. : учеб. пособие для 10-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. языком обучения (с электрон. приложением для повышенного уровня) / В. А. Белозорович, С. А. Кудрявцева, А. В. Любый ; под. ред. В. А. Белозоровича. – Минск : Изд. центр БГУ, 2020. – 271 с.

2. Белорусская готика [Электронный ресурс]: Википедия свободная энциклопедия. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Белорусская_готика#История. – Дата доступа: 11.10.2021.

ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В МЕДИЦИНСКОЙ СФЕРЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Шимчук Е. И.

студентка 3 курса лечебного факультета

Научный руководитель – к. ист. н., доцент Короленок Л. Г.

В XXI веке тема речевого этикета становится все более актуальной во всех сферах деятельности. Нельзя представить грамотного специалиста без знания и соблюдения правил речевого этикета. Медицинская сфера не является исключением, более того, проблема речевого этикета медицинского персонала входит в число важных аспектов в рамках биомедицинских принципов.

Целью нашего исследования – выявить характерные особенности речевого этикета в медицинской сфере.

Методами исследования выступают изучение и анализ литературы по теме; обобщение.

Результаты и их обсуждение. Еще врачи древности обращали внимание на важность коммуникации между врачом и пациентом для успешного лечения и выздоровления пациента. И с течением времени данная проблема не только не утратила своего значения, но и приобрела научное обоснование. Речевой этикет – это разработанные правила речевого поведения, система речевых формул общения. Так, в речевом этикете коммуникативными интенциями являются приветствие, прощание, обращение, привлечение внимания, извинение, ответ на извинение, благодарность, ответ на благодарность, неодобрение, сочувствие, ответ на соболезнование, просьба, приглашение, поздравление, ответ на поздравление и другое. В зависимости от ситуации общения советы, пожелания и т. п. могут быть оформлены в форму рекомендаций или категорическую форму. Например, категорическая рекомендация: «Обследуйтесь у гинеколога!» и рекомендация – совет: «Вам необходимо пройти обследование у гинеколога» [1, с. 350]. В данном случае

смысловая нагрузка будет меняться в зависимости от формы подачи информации.

Так, основной целью этикета является поддержание между людьми неконфликтного общения. Речевым этикетом называют речевое проявление этикетных отношений, а также это неотделимая часть этикета, обладающая всеми основными свойствами, характерными ему. Например, такими, как диалогичность, системность, знаковость, коммуникативная направленность

Прием в амбулаторных условиях и преимущественно беседа с пациентом предусматривают детальное соблюдение определенных норм медицинской этики. А именно: чуткость, внимательность и тактичность по отношению к любому лицу, не взирая на его болезнь. При общении врача с пациентом важную роль играет и материальное окружение, в частности, мебель, оформление кабинета, освещение, внешний вид врача. Недоверие у пациента может наблюдаться, когда врач во время беседы с ним постоянно пишет или разговаривает по телефону. Вызывающая, с большим количеством украшений либо неопрятная одежда вызывает у пациента реакцию отчуждения. Также может вызвать подозрение в низкой квалификации и постоянной черновой работе стол врача, заваленный бумагами, а, наоборот, пустой стол намекает на то, что большую часть своего времени врач проводит без дела [2, с. 3].

К характеристикам медработника, которые предрасполагают к успешному общению с пациентом можно отнести эмпатию, акцептацию (безусловное принятие больного), аутентичность (естественность поведения, искренность, согласованность чувств и их выражения).

Следует не только проявлять предельную выдержку и внимание к проблеме пациента, но и демонстрировать их. В ходе общения с пациентом врач должен суметь направить беседу в необходимое русло. Так, в начале беседы нужно позволить пациенту свободно высказать свои проблемы, что даст возможность установить его психологический статус, а затем перейти к конкретным вопросам, касающимся состояния пациента. При беседе с больным необходимо оставаться спокойным, терпимым, не показывать возмущения при скупости ответов или многословии, не позволять смеяться над неудачными или малограмотными формулировками жалоб и ответов на поставленные вопросы. Вопросы, задаваемые пациенту, не должны содержать специальных медицинских терминов, иностранных слов, а должны быть продуманы и составлены из общепонятных выражений и понятий. Задавать можно только вопросы, касающиеся выяснения необходимых сведений, не предлагая ответ своей формулировкой. Врач не должен наводящими вопросами подсказывать больному характер жалоб. Нельзя, например, формулировать вопрос: «Нет ли у вас болей в животе? Не теряли ли вы сознания, не было ли судорожных припадков?». Это может нередко вызвать ложный положительный ответ из желания «украсить» заключение врача. Поэтому лучше всего использовать следующий вопрос: «Что Вас беспокоит?» [2, с. 4].

Таким образом, соблюдение правил речевого этикета в медицинской сфере благодаря правильно построенной беседе, установлению быстрого контакта с пациентом, а также получению более конкретной и точной

информации обеспечивает грамотную и эффективную работу медицинского персонала.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Орлова, Е. В. Русский язык и культура речи для медицинских вузов / Е. В. Орлова. – Ростов н/Д : Феникс, 2011. – 462 с.
2. Белецкая, А. А. Некоторые вопросы этики и деонтологии в практике судебно–медицинского эксперта [Электронный ресурс] / А. А. Белецкая– 2021. – Режим доступа: <https://docplayer.com/63554943–Nekotorye–voprosy–etiki–i–deontologii–v–praktike–sudebno–medicinskogo–eksperta.html>. – Дата доступа: 30.09.2021.

СТАЎЛЕННЕ ДА ХВАРОБЫ З ПАЗІЦЫЙ НАРОДНАЙ І СУЧАСНАЙ МЕДЫЦЫНЫ

Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт»

Шымчук Е. І.

студэнтка 3 курса лячэбнага факультэта

Навуковы кіраўнік – к. гіст. н., старшы выкладчык Чарнякевіч І. С.

Актуальнасць. Адну з формаў інтэрпрэтацыі свету і чалавека складае народная медыцына як адзінства “тэорыі” і “практыкі”, “мадэль” стаўлення да хваробы, яе вытлумачэння, лекавання [1, с.8]. Неабходнасць паглыблення нашых уяўленняў аб сутнасці хваробы вызначаецца ў тым, што многія сучасныя медыцынскія тэхналогіі выкарыстоўваюць інтэнсіўныя спосабы ўплыву на чалавека [3, с.3]. Таму пры параўнанні сэнсу хваробы ў народнай і сучаснай медыцыне можна вылучыць некаторыя падобныя моманты, што дапамогуць дакладней зразумець як сутнасць тэматыкі, так і вытокі нашых сённяшніх уяўленняў.

Мэта – раскрыць сутнасць стаўлення да хваробы з пункту гледжання як народнай, так і сучаснай медыцыны.

Метадамі даследавання выступілі аналіз літаратуры па тэме; абагульненне.

Вынікі і іх абмеркаванне. Веды пра сутнасць і праявы хвароб настолькі шматлікія і, адначасова, пастаянна папаўняюцца, што задачу поўнага іх аналізу і абагульнення вырашыць вельмі складана, аднак менавіта гэта з’яўляецца асновай, тэарэтычнай (метадалагічнай) базай развіцця сучаснай медыцыны [3, с.5].

Хваробу можна разглядаць як адмысловы стан адаптацыі арганізма да навакольнага асяроддзя; такім чынам, хворы чалавек таксама прыстасоўваецца. Адаптацыйна–прыстасавальныя механізмы, якія ўзніклі ў ходзе эвалюцыі, генетычна запраграмаваныя і перадаюцца спадчынна. Хвароба і ёсць жыццё, але з больш абмежаванымі магчымасцямі прыстасавання ў параўнанні са здароўем. Гэтыя абмежаванні пачынаюцца са змены псіхаэмацыйнага стану, памяншэння

прыстасаванасці да фактараў навакольнага асяроддзя і, як следства, прыводзяць да абмежаванняў у грамадска-вытворчай дзейнасці [3, с.23].

Трэба падкрэсліць, што агульнабіялагічныя ўяўленні аб хваробе ў клінічнай медыцыне павінны быць канкрэтызаваны ў колькасных характарыстыках біяхімічных, біяфізічных, фізіялагічных працэсаў і марфалагічных паказчыкаў. Гэтага патрабуе ў першую чаргу дыягностыка, накіраваная на выяўленне хваробы шляхам пошуку колькасных адрозненняў ад стану здароўя [3, с.24].

У сваю чаргу, народная медыцына выступае часткай традыцыйнай культуры і ўключае ў сябе рознастадыяльныя сінкрэтычныя вераванні, рэлігійную практыку, багатыя эмпірычныя веды. Стаўленне да хваробы, яе вытлумачэнне, лекаванне, перажыванне ў традыцыйным грамадстве не вольныя, зададзеныя ўсёй культурай. У тым, як паводзяць сябе людзі перад хваробай і наступнай ёю смерцю, выяўляюцца калектыўныя ўяўленні, каштоўнасці, спосабы ўсведамлення перажывання рэчаіснасці, уласцівыя дадзенай культуры [4, с.5].

Хвароба – дысгармонія ў арганізме і ў дачыненнях са знешнім светам, што мяркуе «нечысціню» цела і душы, «нечысціню» як «непарадак» у супрацьлегласць «чысціні» – паняццю, якое ўваходзіць у парадыгму сэнсаў сакральнага [1, с.36].

Да пачатку ХХ стагоддзя ўжо добра ўсведамлялася запатрабаванасць у абагульненні звестак па народнай медыцыне. А.Я.Багдановіч паспрабаваў не толькі сістэматызаваць назапашаныя запісы народнай медыцыны, але і паглядзець на іх светапоглядную аснову, патлумачыць тыя ці іншыя парады праз універсальныя магічныя законы. Апісаўшы традыцыйныя ўяўленні беларусаў пра хваробу як нябачную, але матэрыяльную існасць, звязаную найперш з пранікненнем у цела злога духа, А.Багдановіч вылучае яшчэ адну прычыну хваробы – «парушэнне душы», пры якой яна, хоць і знаходзіцца ў целе, але не на сваім месцы. Такое разуменне этыялогіі хваробы цалкам стасуецца з ідэяй здароўя як гармоніі, нормы і хваробы – як яе парушэння [2, с.14].

Такім чынам, стаўленне да хваробы з пазіцый народнай і сучаснай медыцыны адрозніваецца ў сферы суаднясення магічных вераванняў і рэчаіснай практыкі, аднак абодва пункты гледжання зыходзяць з таго, што ў аснове тлумачэння хваробы застаецца парушэнне ўнутранага стану чалавека, як духоўнага, так і фізічнага.

ЛІТАРАТУРА:

1. Арнаутова, Ю. Е. Колдуны и святые: Антропология болезни в средние века / Ю. Е. Арнаутова. – СПб. : Алетей, 2004. – 398 с.
2. Валодзіна, Т. Цела чалавека: слова, міф, рытуал / Т. Валодзіна. – Мінск : Тэхналогія, 2009. – 431 с.
3. Гоженко, А. И. Основы построения теории болезни : монография / А. И. Гоженко. – Одесса : Фенікс, 2015. – 84 с.
4. Народная медицина. Рытуальна-магічная практыка / [Укладанне, прадмова і паказальнікі Т. В. Валодзінай; навуковы рэдактар А. С. Ліс]. – Мінск : Беларуская навука, 2007. – 774 с.

ОСОБЕННОСТИ НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЫ В ЧЕРНОЙ РУСИ В XII-XIII ВЕКАХ

Гродненский государственный медицинский университет

Якубюк С. П.

студент 4 курса лечебного факультета

Научный руководитель – к. ист. н., доцент, зав. кафедрой Ситкевич С. А.

Черная Русь – это особый историко-этнографический регион в Древней Руси, который занимает практически всю территорию Верхнего Пономанья. На современной карте Республики Беларусь это Гродненская, часть Минской и Брестской областей. Изначально на данной территории проживали балтские племена ятвягов и литвы, но в процессе колонизации сюда прибыли и славяне – дреговичи, волыняне, древляне и другие. В связи с этим у данного региона возникли особенности: культурные, этнографические и религиозные. На формирование таких особенных черт влияло и положение региона: оно повлияло на культуру и быт населения этих территорий. Так как регион занимал пограничное положение, на его землях практически постоянно велись боевые действия. В связи с этим, медицинская помощь играла важную роль в жизни жителей княжеств Черной Руси. Из-за постоянных войн и походов количество раненых воинов было большим и на протяжении с XII века до середины XIII оно неуклонно росло в связи с применением новых видов вооружения и увеличения пробивающей способности существовавшего оружия. Наиболее распространенным и доступным видом помощи для каждого жителя княжества была светская медицина.

Светская медицина – это вид медицинской помощи оказываемой мирскими врачевателями, не монахами. Она в свою очередь была представлена народной медициной, включавшей в себя знахарей, повивальных бабок и жрецов языческих богов, а также лекарями-ремесленниками.

Народная медицина – это разновидность медицинской помощи, оказываемой населению княжеств Черной Руси людьми, обладающими медицинскими знаниями, сформированными на опыте предыдущих поколений. Развивались, постоянно совершенствовались и улучшались методы лечения благодаря новому опыту, получаемому народными лекарями. В начальном периоде своего развития с VI века по конец X века большую часть помощи оказывали волхвы (жрецы языческих божеств), знахари.

К XII веку в Черной Руси присутствовали жрецы как славян (волхвы), так и ятвягов (вайделоты). Волхвы пользовались большим уважением и авторитетом, не утратив его даже после принятия христианства. Они находились в языческих святилищах, коих к XII веку на территории княжеств становилось меньше. Вайделоты – это жрецы языческих божеств у ятвягов. Главным богом, которому поклонялись жрецы, был Перкунас, помимо него были и другие боги. Кроме поклонения богам вайделоты могли оказывать

медицинскую помощь раненым или больным людям. По функциям они были, как и волхвы, методы и формы медицинской помощи были схожими.

Впоследствии на смену волхвам и вайделотам, которых со временем становилось все меньше пришли знахари и зелейники. Они применяли знания жрецов о растениях и применяли различные заговоры, обращенные как к языческим божествам и духам, так и христианским святым.

Заговоры представляли собой просьбу о помощи в излечении от недуга. Лечили при данном виде помощи всевозможные заболевания. Подобные лекари были практически в каждом поселении Черной Руси, но в основном их роль была более высокой в сельской местности из-за отсутствия зачастую альтернативных вариантов.

Одним из необходимых специалистов в поселениях как городского типа, так и сельского типа были повивальные бабки. Повивальные бабки (повитухи) – это специальные женщины, которые помогали при родах роженицам до появления акушерства как науки и медицинской отрасли. Повитухой выбирали рожавшую, но уже «чистую» женщину, то есть после менопаузы, не живущую половой жизнью, желательно вдовую. Это были основные критерии для того чтобы быть повитухой. Роды зачастую принимались в домашних условиях, но при наличии бани использовали ее, так как это самое чистое и отапливаемое помещение. Перед родами живот беременной смазывали мазью из заячьей желчи, сока пырея и козьего сала, давали выпить воду, в которой варились два яйца, и съесть два кусочка корневища белой кувшинки. В связи с тем, что в древней Руси роды были практически ежегодным явлением, роль данного специалиста была высокой во всех поселениях.

Таким образом, можно отметить тот факт, что в Черной Руси народная медицина была очень хорошо развита. Из-за пограничного положения и наличия среди населения большого количества балтов (ятвяги и литва) формировались местные особенности в народной медицине. Кроме жрецов славянских языческих богов, на территории данного региона проживали и занимались оказанием медицинской помощи жрецы языческих балтских божеств (вайделоты). Впоследствии на смену им появились зелейники и знахари, которые обладали знаниями волхвов, но не поклонялись языческим божествам. Кроме того, на территории Черной Руси оказывалась базовая акушерская помощь роженицам. Этим занимались специальные женщины – повивальные бабки.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Мирский, М. Б. Медицина России X–XX веков: очерки истории / М. Б. Мирский. – М. : РОССПЭН, 2005. – 632 с.
2. Кибинь, А. С. От Ятвязи до Литвы: Русское пограничье с ятвягами и Литвой в X–XIII веках / А. С. Кибинь – М. : Квадрига, 2014. – 272 с.

СЕКЦИЯ № 5. БЕЛАРУСКАЯ МОВА І КУЛЬТУРА

СІНАНІМІЯ Ў ПРАФЕСІЙНАЙ ЛЕКСІЦЫ

Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт

Валько М. А.

студэнт 6 курса лячэбнага факультэта

Навуковы кіраўнік – старшы выкладчык Варанец В. І.

Адным з найбольш цікавых і перспектыўных на сённяшні дзень накірункаў мовазнаўства з'яўляецца семантыка – раздзел філалогіі, які вывучае сэнсавыя значэнні структурных элементаў мовы, г.зн. лексічных адзінак. Гэта абумоўлена, з аднаго боку, развіццём самой філалогіі як навукі, а з другога – мультыдысцыпарным патэнцыялам праблемнага поля дадзенага раздзела лінгвістыкі, якое таксама можа быць разгледжана з пазіцый семіётыкі, эпістэмалогіі і псіхасаматыкі.

Семантыка вывучае розныя з'явы і тыпы сэнсавых узаемаадносін. У якасці аднаго з падобных тыпаў можна вылучыць феномен сінаніміі.

Сінанімія ў кантэксце семантыкі мае на ўвазе поўнае альбо частковае супадзенне значэнняў моўных выразаў – лексічных адзінак. Пры гэтым саму сінанімію, роўна як і семантыку (яе праблемнае), правамоцна разглядаць з боку некалькіх навуковых дысцыплін.

Так, з боку філалогіі сінанімія можа быць падзелена па прынцыпе паўнаты або часткова (ступені) семантычных супадзенняў паміж лексічнымі адзінкамі, што вынікае з самога вызначэння дадзенай з'явы. У сваю чаргу, ступень падобных супадзенняў найпрост адбываецца на структуры разумовых працэсаў, якія рэалізуюць на ўзроўні мовы ў выглядзе асацыятыўных сувязяў – неад'емных спадарожнікаў самой мовы як сродка камунікацыі, г.зн. сродка маўленчага працэсу.

Своеасаблівым дапаўненнем да падобнай класіфікацыі з'яўляецца падраздзяленне сінаніміі па блізкасці і тоеснасці лексічных сэнсаў моўных адзінак, а таксама па прынцыпе семантычнасці або стылістычнасці гэтых жа адзінак маўлення.

Больш строгай з'яўляецца класіфікацыя сінаніміі па сігніфікату і дэнатату, дзе сігніфікат – гэта паняццыйная структура лексічнай адзінкі, сукупнасць мноства яе дыферэнцыяльных прыкмет; а дэнатат – уласна той аб'ект ці суб'ект, які пазначаецца разглядаемымі лексічнымі адзінкамі [1].

Са сказанага вышэй вынікае, што, па-першае, дзяленне сінаніміі па сігніфікату і дэнатату ўключае ў сябе іншыя тыпы класіфікацыі сінаніміі.

У прыватнасці, гэтая датычыцца паняцця сігніфікату, паколькі ў яго – на падставе колькасці супадальных дыферэнцыяльных прыкмет доследных лексічных адзінак – могуць быць уключаны падраздзяленні сінаніміі па паўнаце і частасці, тоеснасці і блізкасці, семантычнасці і стылістычнасці. Па-другое, менавіта пры такім падыходзе да класіфікацыі сінаніміі можа найбольш поўна разгледзець яе ролю ў маўленчым працэсе.

Ступень сінаніміі па паўнаце і тоеснасці, сэнсавай афарбоўцы дадзенай з'явы на аснове стылістычных і семантычных асаблівасцяў сінанімаў, акцэнтualізацыя сінаніміі на сігніфікацыі або дамінацыі – усё гэта абумоўлівае тую паўнату сінанімічных сувязяў, якія аказваюць прамое ўздзеянне на маўленчы працэс, а такім чынам, і на працэс мыслення чалавека.

Менавіта такім чынам, праз ўсведамленне мовы як адлюстраванне мыслення, раскрываецца магчымасць разглядаць і з'яву сінаніміі з боку іншых дысцыплін: эпістэمالогіі, семіётыкі, нейрафізіялогіі і псіхасаматыкі.

Асабліва такі падыход да вывучэння сінаніміі зручны пры разглядзе асобных лексічных палёў, якія з'яўляюцца спецыфічнымі для нейкай адной галіны чалавечай дзейнасці і пры гэтым якія адносяцца да агульнаўжывальнага лексікону. Прыкладам таму з'яўляецца прафесійная лексіка. Асабліва тая лексіка, якая адносіцца да сфер, якія маюць на ўвазе пастаянныя міжасобныя зносіны: адукацыя, медыцына, гандаль, культура і г. д.

Ужываемыя рознымі людзьмі ў розных сітуацыях словы, аб'яднаныя з'явай сінаніміі, могуць па-рознаму ўспрымацца ўдзельнікамі камунікатыўнага працэсу: як станоўча, так і негатыўна. Дадзены аспект асабліва важны з прычыны ўплыву мыслення і псіхаэмацыйнага стану з дапамогай псіхасаматычных механізмаў на функцыянаванне сістэм органаў чалавека, яго жыццё і здароўе [2].

Падобныя складаныя ўзаемаадносіны паміж мовай і мысленнем, а таксама мысленнем і саматычным станам чалавека паказваюць на тое, што праблема сінаніміі як натуральнага элемента маўленчага працэсу мае сапраўды вялікі даследчы патэнцыял і патрабуе далейшага вывучэння з улікам міждысцыплінарнага падыходу.

ЛІТАРАТУРА:

1. Апресян, Ю. Д. Выбраныя працы: у 2 т. / Ю. Д. Апресян. – М.: Школа «Мовы рускай культуры», Выдавецкая фірма «Усходняя літаратура» РАН, 1995. – Т. 1: Лексічная семантыка. – 2-е выд. – 472 с.

2. Карвасарский, Б. Д. Клінічная псіхалогія (Падручнік для ВНУ) / пад рэд. Б. Д. Карвасарскаго. – СПб.: Піцер, 2010. – 864 с.

РАЗВІЦЦЁ ЎМЕННЯ ПРАЦАВАЦЬ З ТЭКСТАМ ЯК АСНОВА ІНФАРМАЦЫЙНАЙ КАМПЕТЭНТНАСЦІ АСОБЫ

Брэсцкі дзяржаўны ўніверсітэт імя А.С. Пушкіна

Грыцук М. Э.

студэнтка 3 курса псіхалага-педагагічнага факультэта

Навуковы кіраўнік – к. філал. н., дацэнт, заг. кафедры Канцавая Г. М.

Адной з найважнейшых ключавых кампетэнтнасцей з'яўляецца інфармацыйная, так як менавіта ў гэтым паняцці найбольш поўна адлюстроўваюцца сучасныя патрабаванні да якасці школьнай адукацыі ў аспекце развіцця асобы вучня. Актуальнасць праблемы фарміравання інфармацыйнай кампетэнтнасці заключаецца яшчэ і ў тым, што ў апошнія гады ва ўсім свеце адбылося ўсведамленне ролі інфармацыі ў грамадскім развіцці. Інфармацыйная кампетэнтнасць вызначаецца як сукупнасць ведаў, уменняў і навыкаў працы з крыніцамі і сродкамі пераўтварэння інфармацыі, неабходнымі для паспяховага працякання працэсу навучання школьнікаў. Навукоўцы ўкладваюць у паняцце інфармацыйная кампетэнтнасць не толькі ўменне знаходзіць і захоўваць розную інфармацыю, але і ўменне ёю карыстацца, а для гэтага трэба навучыцца працаваць са зместам падручніка, алфавітным каталогам у бібліятэцы; тэкстам падручніка, кнігі, энцыклапедыі, электроннымі крыніцамі інфармацыі [1].

Інфармацыйная кампетэнтнасць можа быць сфарміравана толькі ў працы з тэкстам. Задача настаўніка – навучыць школьнікаў самастойна працаваць з рознымі крыніцамі інфармацыі, і ў першую чаргу са школьным падручнікам як асноўнай крыніцай ведаў па прадмеце, сродкам фарміравання вучэбных уменняў і авалодання прыёмамі пазнавальнай дзейнасці. Праводзіць працу з тэкстам можна на кожным уроку, прапануючы вучням заданні ад простага да цяжкага. Лягчэй за ўсё пераказаць тэкст ці знайсці адказ на пытанне, пастаўленае ў падручніку. Больш цяжка вучням выконваць заданні на перанос ведаў, параўнанне, аналіз інфармацыі, змешчанай у табліцы.

Працу з тэкстам на ўроках можна праводзіць па трох узроўнях:

1) пошукава-рэпрадуктыўная (каменціраванае чытанне, адказы на пытанні па тэме ўрока, запаўненне табліц, праца з тэрмінамі, складанне плана тэксту, складанне апорных канспектаў з мэтай дапамогі ў выкладзе вучэбнага матэрыялу (напрыклад, праца з чытацкім дзённікам у пачатковых класах);

2) параўнальна-аналітычная праца з падручнікам (заданні для працы з ілюстрацыямі падручніка, параўнальны аналіз дадзеных табліц і схем, метады «Пазнакі на палях»);

3) творчая праца з вучэбнай літаратурай:

– рэцэнзаванне вучнямі створаных малюнкаў, калі кожны вучань пасля працы з тэкстам стварае сваю ілюстрацыю, затым вучні абменьваюцца малюнкамі, разглядаюць іх і, перачытваючы тэкст, спрабуюць знайсці эпізод, да якога ён адносіцца, падпісаць ілюстрацыю словам і тэксту, супаставіць змест

ілюстрацыі са зместам эпізода і напісаць рэцэнзію, у якой адзначыць, адпавядае ці не адпавядае малюнак тэксту, адзначыць якасць выкананай працы, усе свае заўвагі падмацоўваючы спасылкамі на тэкст;

– складанне апавядання з тэарэтычнымі памылкамі;

– складанне тэкстаў з прапушчанымі словамі;

– складанне рознага роду тэставых заданняў (з выбарам аднаго правільнага адказу, на ўстанаўленне адпаведнасці), што фарміруе ў вучняў уменне вылучаць галоўнае, складаць пыталыя сказы, якія прадугледжваюць падрабязныя ці канкрэтныя адказы (так, не);

– складанне крыжаванак, рэбусаў, загадак, віктарын, рэклам па прачытаных творах, што павышае цікавасць дзяцей да вучобы, развівае іх назіральнасць, дае магчымасць паўнаватарска ўспрымаць мастацкі твор, развівае навыкі творчай працы, жаданне вучняў чытаць і перачытваць кнігі, а значыць, самастойна знаходзіць нешта новае.

Складанне віктарын па прачытаным тэксце садзейнічае больш удумлівым адносінам вучняў да мастацкага твора. Школьнікі імкнуцца чытаць тэкст вельмі ўважліва, кааб скласці віктарыну больш складаную, а на пытанні сваіх аднакласнікаў адказаць без памылак. Гэта дапамагае нават слабым вучням паверыць у свае сілы, а таксама зняць напружанне, якое з'яўляецца на ўроку, далучыць да працы ўсіх школьнікаў.

Апісаныя метады працы з тэкстам дазваляюць арганізаваць працу з рознымі крыніцамі інфармацыі, садзейнічаюць замацаванню матэрыялу, дапамагаюць выпрацаваць навык сціслага адказу, фарміруюць уменне вылучаць галоўную думку. Мэтанакіраваная і сістэматычная праца вучняў з тэкстамі вучэбнай літаратуры забяспечвае развіццё прадметных і агульнавучэбных уменняў, фарміруе інфармацыйную культуру, інфармацыйныя ўменні школьнікаў.

Праведзеная дыягностыка па праблеме развіцця інфармацыйнай кампетэнтнасці школьнікаў сведчыць пра тое, што ў вучняў з'явіліся наступныя ўменні: уменне працаваць са схемамі (спраўляецца 92 % вучняў); уменне складаць план па змесце тэксту (95 %); уменне адказваць і складаць пытанні па змесце тэксту (94 %); уменне знаходзіць, вычытваць і фіксаваць патрэбную інфармацыю з тэксту (90 %), уменне працаваць з рознымі крыніцамі інфармацыі (82 %).

Такім чынам, інфармацыйныя ўменні дазваляюць выпрацаваць звычку ўважліва чытаць тэксты, быць крытычным, адэкватна ацэньваць узровень сваіх ведаў, выяўляць праблемную сітуацыю, ставіць ключавое пытанне, устанаўліваць прычынна–выніковыя сувязі.

ЛІТАРАТУРА:

1. Коровкина, Н. Н. Информационная компетентность учащихся общеобразовательной школы [Электронный ресурс] / Н. Н. Коровкина // Открытый урок. 1 сентября. – Режим доступа: <https://urok.1sept.ru/articles/412191>. – Дата доступа: 10.10.2021.

МАСТАЦКАЯ ФУНКЦЫЯ МЕТАФАРЫ І ЭПІТЭТА Ў ЖАНРЫ ВЕРША-ПАСЛАННЯ МІКОЛЫ АЎРАМЧЫКА

Гродзенскі дзяржаўны ўніверсітэт імя Янкі Купалы

Дунько А. В.

студэнт 3 курса філалагічнага факультэта
Навуковы кіраўнік – старшы выкладчык Тарасава С. М.

У працэсе развіцця грамадства з самых старажытных часоў і да нашых дзён сфарміравалася шматзначнае вызначэнне паняцця “пасланне”. У большасці тлумачальных слоўнікаў яму даецца наступнае азначэнне: «*Пасланне, –я, ніякі род 1. Письмовы зварот да каго-н.; письмо...*”[1]. Тым часам слоўнік указвае і на іншы сэнс названага слова: “*Пасланне –2. Літаратурны твор у форме звароту да каго-н.*”[1].

Менавіта гэта значэнне і прынята выкарыстоўваць у дачыненні да мастацкіх твораў з адмысловымі прыкметамі літаратурнага жанру. Фармальнымі адзнакамі верша-паслання варта лічыць захоўванне шэрагу стандартных эпістальярных элементаў – наяўнасць звароту, дыялагічнасць аўтара і адрасата, асобая структура выкладання думкі, у якой пазнаюцца пачатак і канец паэтычнага паслання, выкарыстанне спецыфічных дзеяслоўных формаў, якія перадаюць просьбу, пажаданне, павучанне.

У той жа час аўтар не прамінае выкарыстаць у вершы-пасланні ўсю багатую палітру вобразных сродкаў, якія ператвараюць яго ў арыгінальны па змесце і форме паэтычны твор.

У творчай спадчыне Міколы Аўрамчыка, беларускага паэта, празаіка, перакладчыка з ваеннага пакалення пісьменнікаў, вершы-пасланні вылучаюцца не толькі відавочнай разнастайнасцю, але і яркай вобразнасцю, асобым інтанацыйным малюнкам.

Навукоўцы маюць рацыю, калі сцвярджаюць, што “*калі для выражэння думкі для дакладнай характарыстыкі прадмета не хапае слоў, на дапамогу прыходзіць метафара. Яна можа наблізіць далёкае мінулае, прадказаць будучае, узвысіць звычайнае і штодзённае, прыямліць узвышанае*” [2, с.106]. У вершах-пасланнях М. Аўрамчыка названая з’ява прысутнічае з усёй відавочнасцю, пры гэтым варта адзначыць асаблівую прыхільнасць паэта менавіта да разгорнутай метафары: *Зычу, / каб не толькі вы грудзьмі, – /Розумам і сэрцам бралі слова / І каб заставаліся людзьмі / Пры любых абставінах і ў умовах* [3, с.152].

Метафары ў вершах-пасланнях М.Аўрамчыка “*прыўносяць у паэзію навізну поглядаў на навакольнае асяроддзе, элементы нечаканасці пры апісанні з’яў рэчаіснасці*”[4, с.152]. Напрыклад, у вершы “**Полымю**”: *Перад табою кланяюся нізка / За тое, што ў бацькоўскай старане / Адну сваю малюсенькую іскру / Закінула калісь / ты ў сэрца мне*[3, с.130]. Так паэт вызначае высокую місію вядомага беларускага часопіса ў станаўленні і ўласнай творчасці, і проста патрыятычнага пачуцця. Часта ў метафарычны радок паэт устаўляе звыклія

для паўсядзённага ўжытку выразы, што стварае ў вершы-пасланні эфект нязмушанай гаворкі, даверлівай інтанацыі: *Я да людзей хацеў бы, / маці, / Ісці з адкрытаю душой*[3, с.150]. Часцей за ўсё метафары ў паэтычных творах М.Аўрамчыка выконваюць экспрэсіўную функцыю, перадаючы пачуцці, эмоцыі лірычнага героя–адрасанта, як гэта бачыцца ў вершы **“Швачкам Сыктыўкара”**: *Я не забыў знаёмства час, / Краўчыхі Сыктыўкара: / Сустрэчы радасць у вачах, / Растання цень на тварах* [3, с.224].

Эпітэт ў лірыцы – важны сродак стварэння вобразнасці. Традыцыйна *“эпітэт з’яўляецца сродкам перадачы псіхалагічнага ўспрымання вобразаў, дакладнай і ўсебаковай характарыстыкі з’яў, прадметаў і даволі значнага ўзбагачэння зместу твора”* [5, с.138].

Большасць эпітэтаў у вершах–пасланняў М.Аўрамчыка – гэта разнастайныя якасныя прыметнікі самых розных лексіка–граматычных разрадаў. Аўтар шырока выкарыстоўвае гэты від тропа, напрыклад, для:

1) стварэння вобразнай характарыстыкі прадмета ці з’явы (апісальная функцыя), напрыклад: *“жылі надзеяй, / выхадзіўшы свет, / ішчэ вярнуцца ў наш далёкі горад / над зарывам расквечаных ракет”*[3, с.100] (**“Памяці Міколы Сурначова”**), *“мы без цябе ў славытым Капылі на ўзгоркі звечарэлыя ўзыходзім”* [3, с.125] (**“Памяці Аляксея Коршака”**).

2) для характарыстыкі эмацыянальнага стану, выяўлення пачуццяў лірычнага героя (эмацыянальная функцыя): *“Грэцыя, пакутлівая краіна”, “гаротны родны край”, “гарматаў пагрозлівы рык”, “журботны жураўліны крык”* (**“Таварыш маёр запасу...”**).

3) для адлюстравання аўтарскага бачання свету, яго ацэнкі: *“права незвычайная”, “малюсенькая іскра”, “зямны прыморскі рай”, “абеліск зямной прыгажосці”*.

Так у вершы–пасланні **“Ленінграду”** менавіта праз ацэначны эпітэт аўтар выключна ўзвышана гаворыць пра ролю гэтага ў многім знакавага для беларусаў горада: *Ты – / не ў Еўропу акно, / А з яе ў новы свет / Шырачэзныя дзверы*[3, с.186].

Такім чынам, вершы–пасланні М.Аўрамчыка ўяўляюць сабой эмацыйныя, вобразныя адрасаванні родным, сябрам, знаёмым і інш. Характэрны для названага жанра інтанацыйны малюнак – задушэўнасць, даверлівасць, шчырасць – дапамагаюць перадаць паэтычныя тропы, найбольш, метафары і эпітэты. У той жа час іх функцыя ў вершах–пасланнях застаецца шырокай і шматаспектнай.

ЛІТАРАТУРА:

1. Глумачальны слоўнік беларускай мовы [Электронны рэсурс] – Рэжым доступу: <https://www.skarnik.by/tsbm/56565>: – Дата звароту: 21.03.2021.
2. Гаўрош, Н. В. Слоўнік эпітэтаў беларускай мовы / Н. В. Гаўрош; пад рэд. Ф. М. Янкоўскага. – Мінск, 1991. – 175 с.
3. Аўрамчык, М. Я. Анкета: выбраныя вершы, паэмы, успаміны / М. Я. Аўрамчык. – Мінск : Мастацкая літаратура, 1990. – 447 с.

4. Барысенка, В. Я. Метафара як моўна–выяўленчы сродак у паэзіі Васіля Віткі / В. Я. Барысенка // Веснік БДУ. Серыя 4. Філалогія. Журналістыка. Педагогіка. – 2000 . – № 2 . – С. 47–52.

5. Рагойша, В. П. Верш. Паэзія: энцыклапедычны даведнік / В. П. Рагойша. – Мінск, 2020. – 472 с.

СЕМ ЦУДАЎ АСТРАВЕЧЧЫНЫ

Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт

Мядзейша А. Л.

студэнтка 1 курса педыятрычнага факультэта
Навуковы кіраўнік – старшы выкладчык Варанец В. І.

Мая малая радзіма, Астравеччына, – зямля з багатай гісторыяй і культурай. Як кожны край, славіцца сваімі архітэктурнымі помнікамі. Вывучаючы гісторыю і культуру роднага краю, я звярнула ўвагу на наступныя факты: 1) на тэрыторыі Астравецкага раёна захаваліся помнікі драўлянага сакральнага дойлідства; 2) на тэрыторыі нашага раёна вядзецца вялікая праца па адраджэнні духоўнай спадчыны. Усё гэта прывяло да ідэі стварэння экскурсійна–турыстычнага маршруту па святых месцах нашага краю.

Касцёл Наведвання Божай Маці ў вёсцы Гудагай. Пабудаваны ў 1764 г. на сродкі тагачаснага гаспадара маёнтка Юзэфа Войны і яго жонкі Ганны Людзвікі. Храм з’яўляецца найбольш старажытным помнікам драўлянага дойлідства на Астравеччыне, які захаваўся да нашых дзён. Архітэктанічна і прапарцыянальна Гудагайскі касцёл імітуе ў дрэве формы мураваных каталіцкіх святынь позняга барока.

Касцёл святога Юрыя ў вёсцы Вялікія Свіранкі. Наступны прыпынак – вёска Вялікія Свіранкі. Асноўнай славатасцю вёскі з’яўляецца драўляны касцёл Святога Юрыя, мяркуецца, што пабудаваны ў сярэдзіне 18-га стагоддзя, а ў пачатку 20 ст. рэканструяваны. Асноўны прамавугольны ў плане аб’ём і пяцігранная апсіда прэсбітэрыя накрыты агульным двухсхільным дахам з вальмамі над алтаром і застрэшкамі ў месцы злучэння зрубаў. З боку галоўнага фасада вільчык даха прарэзвае невялікая васьмігранная вежачка, завершаная шатром.

Касцёл Нараджэння Багародзіцы ў вёсцы Кемелішкі. Помнік драўлянага сакральнага дойлідства ў Кемелішках – гэта трэці прыпынак турыстычнага маршрута. У 1781 г. Станіславам Прушчынскім фундаваны драўляны касцёл Нараджэння Багародзіцы ў в. Кемелішкі, асвечаны біскупам Д. Пілхоўскім. Касцёл, перабудаваны ў 1900 г., з’яўляецца цікавым узорам інтэрпрэтацыі элементаў неаготыкі ў драўляным дойлідстве. Будынак імітуе мураваную трохнефавую базіліку з трансептам і дзвюма чацверыковымі вежамі на галоўным фасадзе.

Касцёл св. Яўхіма ў вёсцы Ключчаны. Рысы несапраўднай готыкі можна знайсці і ў в. Ключчаны. Гэта Касцёл св. Яўхіма, фундаваны Янам Корсакам у 1786 г. Прамавугольны ў плане храм з роўнавысокай пяціграннай алтарнай апсідай і сіметрычнымі сакрысціямі па баках. Галоўны фасад завершаны трохвугольным франтонам і чацверыковымі вежамі з высокімі шатрамі і вімпергамі па баках свету.

Касцёл у гонар Маці Божай Апекі ў Дайлідках. У 1928 г. ў в. Дайлідкі пабудаваны драўляны касцёл у гонар Маці Божай Апекі, які мае рысы драўлянага дойлідства Прыкарпацця, так званага «закапанскага» стылю, характэрнага для часоў II Рэчы Паспалітай. У аб’ёмна-прасторавай кампазіцыі дамінуе магутная чацверыковая вежа, завершаная шатром і шматгранным фігурным купалком-“банькай”. У інтэр’еры святыні 3 алтары: Маці Божай Апекі, святой Тэрэзы і святога Іосіфа.

Касцёл святога Андрэя Баболі ў вёсцы Градаўшчызна. Рухаючыся на паўночны захад раёна, мы апынёмся ў вёсцы Градаўшчызна, дзе можна ўбачыць касцёл святога Андрэя Баболі (1938 г.) – помнік архітэктуры стылю мадэрн. Асноўны прамавугольны і пяцігранны алтарны зрубы накрыты агульным двухсхільным дахам з вальмамі і сігнатуркай над алтарнай часткай. Над уваходам галерэя музычных хораў. Падобную ўнутраную прастору святыні замыкае разьбяны алтар у выглядзе трыумфальнай аркі.

Троіцкая царква старавераў. І апошні наш прыпынак – Троіцкая царква старавераў. Размешчаная ля самай беларуска-літоўскай мяжы, непадалёк ад Стрыпішак. Царква святой Тройцы ўжо не дзейнічае з 1950-х гадоў, але мае ўнікальную пабудову. Асноўны прамавугольны зруб накрыты двухсхільным дахам з трохвугольным франтонам на галоўным фасадзе, які мае дэкаратыўную ашалёўку ў “ёлачку”. Сцены не ашалаваны, але завершаны карнізамі з разьбянымі “падзорами”. Праваслаўную стылістыку надае храму надбудаваная над бабінцам чацверыковая вежа-званіца з цыбулепадобнай галоўкай.

Заклучэнне. Усе ўцалелыя на сённяшні дзень помнікі драўлянага культавага дойлідства Астрэвеччыны маюць агульныя рысы ў аб’ёмна-прасторавай кампазіцыі і вызначаюцца сціплым дэкаратыўным вырашэннем.

ЛІТАРАТУРА:

1. Памяць. Астрэвечкі раён. – Мінск : Белар. энцыкл., 2004. – 480 с.
2. Былое и глобус. Достопримечательности Беларуси 100 лет назад [Электронны рэсурс]. – Режим доступа: <http://orda.of.by/index.htm>. – Дата доступа: 10.10.2021.
3. Каталіцкія храмы на Беларусі. – Мінск : Беларус. Энцыкл., 2000. – 20 с.
4. Збор помнікаў гісторыі і культуры Беларусі (Гродзенская вобласць) – Мінск : Белар. сав. энцыкл. імя Пятруся Броўкі, 1986.

ЭХО ВОЙНЫ В МОЕЙ СЕМЬЕ

Гродненский государственный медицинский университет

Медейша А. Л.

студентка 1 курса педиатрического факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Воронец В. И.

9 мая 2021 года наша страна будет отмечать 77 лет со дня освобождения Беларуси от немецко-фашистских захватчиков.

Все дальше и дальше уходят от нас эти страшные и в то же время героические дни 1941-1945 годов. Время летит быстро. Об ужасных военных годах мы знаем только по книгам, фильмам, по воспоминаниям ветеранов, которые еще живут. Все меньше и меньше остается очевидцев того времени. С каждым годом все сложнее находить бесценные документы, стирается человеческая память, уходят из жизни дорогие наши ветераны и свидетели тех событий. Вот и в нашем Островецком районе осталось 2 ветерана Великой Отечественной войны. Поэтому мы должны и обязаны помнить своих героев и просто рядовых солдат, которые отдавали жизнь за счастливое мирное будущее.

В моей семье участником Великой Отечественной войны был прадедушка Радевич Станислав Владиславович. Родился 15 октября 1920 года в деревне Бодиволы.

Кроме Станислава, в их семье были две младшие сестры – Евгения и Юзефа – и брат Винцусь. Когда мальчику исполнилось 12 лет, умер его отец. Пришлось матери помогать растить сестер и брата, так как он был самый старший в семье. Станислав хорошо справлялся со всеми делами, очень любил работать с лошадьё: пахать, боронить. В работе быстро прошли детство и юность. 15 ноября 1944 года в возрасте 24 лет Станислав был призван на военную службу. Воевал во 2 стрелковом полку 1 стрелковой дивизии имени Костюшко.

Из воспоминаний моего прадеда: «Во время войны случилась одна история. Велся большой обстрел, в котором участвовала и моя армия. Затем прилетела граната, и меня засыпало землей. Когда этот бой закончился, солдаты начали забирать своих раненых друзей. Увидев, что под грудой песка виднелась чья-то рука и солдатская форма, они быстро раскопали песок и начали приводить меня в сознание».

Тяжелым был путь Станислава Радевича. Особенно тогда, когда пришлось идти путем через борьбу, кровь и боль до самого Берлина. Он мужественно и крепко боролся за Родину и вернулся домой.

После войны жизнь Станислава, как и всех людей, стала потихоньку налаживаться. Он женился, вскоре родились дети – четыре дочери. Работал в колхозе им. Чапаева.

У Станислава Владиславовича имеюцца ордена і награды. Он быў нагаждзены ордэнам Отчэсвеннай вайны II ступені, медалямі «За асвабоджэнне Варшавы», «За перамоду над Германіяй у Вялікай Отчэсвеннай вайне 1941-1945 гг», «За взятце Берліна», «Заслужэным на поле Славы», юбілейнымі медалямі. Яны да сых пор храняцца ў сям'е.

Люды, як і дрэвы, не могуць жыць без сваіх каранёў. Подвiги прадедаў – гэта крыльы для нас, внукаў і правнукаў ветэранаў Вялікай Отчэсвеннай вайны, істочнік нашэй жызнестойкасці.

І нам, маладому падрастаючэму пакаленію, надо старацца быць дастойнымі памяці сваіх дэдаў і прадедаў, отдавая дань уважэння ветэранам Вялікай Отчэсвеннай вайны.

МАДЭЛІ І ПРЫЁМЫ ПЕРАКЛАДУ. ТЫПОВЫЯ ПАМЫЛКІ ПЕРАКЛАДУ

Гродзенскі дзяржаўны ўніверсітэт імя Янкі Купалы

Ташматава К.

студэнтка I курса педагагічнага факультэта

Навуковы кіраўнік – к. п. н., старшы выкладчык Бэкман А. В.

Пераклад меню з беларускай мовы на іншыя часта суправаджаецца складанасцямі, якія могуць паўплываць на ўспрыманне тэксту. Загалавак, часцей за ўсё, выдзяляецца з асноўнага тэксту і з'яўляецца кароткім зместам рэцэпта. Назва стравы павінна валодаць тым жа інфармацыйным, эстэтычным накірункам, што і арыгінал. Гэты аспект таксама адлюстроўвае быт і нацыянальны каларыт. Часта такія варыянты амаль не магчыма перакласці, таму ў такіх выпадках выкарыстоўваюць запазычаныя словы, словы – калькі, неалагізмы і г.д.

Праз год пасля ўвядзення бязвізавага рэжыму паводле Указу № 300 ад 7 жніўня 2019 г. “Аб устанаўленні бязвізавага парадку ўезду і выезду замежных грамадзян” мы вырашылі пазнаёміцца з тым, наколькі мясцовыя кафэ і рэстараны адаптаваліся да абслугоўвання замежных турыстаў. Нагадаем, што яшчэ ў 2014 годзе перад правядзеннем чэмпіяната свету па хакею Міністэрства гандлю рэкамендавала аб'ектам грамадскага харчавання:

- уключыць у меню не менш 10 страў нацыянальнай кухні;
- транскрыбіраваць на лацініцу назвы беларускіх страў, якія не маюць аналагаў на замежных мовах.

Мы прааналізавалі мову меню 12 рэстаранаў і кафэ Гродзенскай вобласці, колькасць прапанаваных страў беларускай нацыянальнай кухні, наяўнасць апісання і пераліку інгрэдыентаў.

Параўноўваючы пераклады традыцыйных нацыянальных страў, якія не маюць аналагаў за мяжой, прыйшлі да высновы, што найбольш распаўсюджанымі з’явіліся наступныя прыёмы:

Транскрыпцыя ці транслітэрацыя (спосабы перакладу лексічнай адзінкі арыгінала шляхам аднаўлення яе формы з дапамогай літар перакладнай мовы. Пры транскрыпцыі ўжываецца гукавая форма іншамоўнага слова, а пры транслітэрацыі – графічная форма (літарны склад): draniki, rybnik, ryzy, bulba, gruby, kaubaski.

Калька (спосаб перакладу лексічнай адзінкі арыгінала шляхам замены яе складовых частак – марфем або слоў (у выпадку ўстойлівых словазлучэнняў) – іх лексічнымі адпаведнасцямі): щи из кислой капусты (рус.) – капуста кіслая (бел.) – cabbage soup (англ.) – kapuśniak kwaśny (пол.); халаднік (бел.) – cold beetroot soup (англ.)

Апісанне з тлумачэннем ці эксплікацыя (спосаб перакладу, калі адзінка зыходнай мовы замяняецца словазлучэннем, якое дае больш ці менш поўнае тлумачэнне гэтага значэння на мове, на якую перакладаюць): Machanka – meat stewed in sour cream sauce, served with potato pancakes;

Адаптацыя (спосаб перакладу, у якім перадача, тлумачэнне, пранікненне ў аўтэнтчную сітуацыю ажыццяўляецца з дапамогай раскрыцця сутнасці рэалій, імёнаў уласных, гістарычных падзей, тапанімічных назваў): Borodinsky bread, Duck breast on–Radzivillovski; Beef with cherries on Michael Svjatopolk–Mirsky’s recipe.

Дадзеныя прыклады (табліца 1) з’яўляюцца толькі часткай з разгледжаных намі меню, але нават яны наводзяць на думку, што перакладамі займаліся не прафесіяналы, а супрацоўнікі рэстарана. Жаданне вылучыцца сярод канкурэнтаў мудрагелістымі назвамі прывяло да таго, што назвы страў не ўспрымаюцца турыстамі, для якіх адзінай падказкай можа быць толькі якасны фотаздымак пры яго наяўнасці.

Табліца 1. Стравы беларускай кухні і іх пераклад на Гродзеншчыне

Назва стравы/ <i>інгрэдыентаў</i> Беларуская мова	Руская мова	Польская мова	Англійская мова	Літоўская мова	Нямецкая мова
Дранікі з <i>тварагом</i>	Драники с творогом	Dranik z Twrage недакладны пераклад twarożek	Dranik with a Twrage недакладны пераклад cottage cheese	Draniki su padaru недакладны пераклад varškės	Draniki mit der Kreatur недакладны пераклад Hüttenkäse

Прааналізаваўшы дастатковую колькасць перакладаў розных страў рэстаранаў Гродзенскай вобласці, мы заўважылі, што ў большасці выпадкаў выкарыстана транскрыпцыя, і не заўсёды яна з’яўляецца апраўданай. У некаторых выпадках дадзеныя стравы маюць сінанімічныя назвы.

ЛІТАРАТУРА:

1. Калькирование и описательный перевод . Примеры. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://intellect.icu/22-kalkirovanie-i-opisatelnyj-perevod-primery-5168>. – Дата доступа: 24.05.2020.
2. Скарнік – тлумачальны слоўнік на аснове пяцітомніка 1977–1984 гг. (акадэмічнае выданне пад рэдакцыяй К. Крапівы). Адаптаваны згодна з сучаснымі рэаліямі. – [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступа: <https://www.skarnik.by/tsbm/38270>. – Дата доступу: 20.04.2020.

ЦМОК – БЕЛОРУССКИЙ ДРАКОН

Белорусская государственная сельскохозяйственная академия

Шагулыев Н.

студент 3 курса агроэкологического факультета

Научный руководитель – старший преподаватель Добижи С. П.

В фольклоре практически всех народов мира существуют предания о змееподобных существах, с которыми у людей складываются самые разные отношения.

Дракон – это собирательное название, объединяющее ряд мифологических и фантастических существ. Дракон связан с христианским культом святого Георгия и получил широкое распространение в европейской культуре. Традиции Востока также содержат немало драконообразных персонажей (японский рю, китайский лун, вьетнамский лонг, корейский ен), которые являются символом мудрости и жизненной энергии.

В последнее время кино и литература активно используют образ дракона, хотя взаимосвязь дракона и мифического змея вызывает много вопросов, в результате чего эти понятия нередко подменяют друг друга, а в научной среде нет единого мнения по этому вопросу.

Цмок, Смोक, Чмок – это змей или дракон, персонаж белорусской мифологии, в русской мифологии ему соответствует Змей Горыныч. В белорусской мифологической картине мира Цмок относится к фантастическим существам, таким, как Хапун, Опивень, Железная Баба, Хихитун, Варгин. На возникновение образа Цмока, несомненно, повлияла христианская легенда о борьбе святого Георгия с ужасным драконом, который жил в болоте и каждый день требовал на съедение юношей и девушек. Данный сюжет имеет дохристианское происхождение и в разных вариантах встречается в легендах, волшебных сказках и балладах. Возможно, что изначально образ Цмока не имел резко отрицательной коннотации и выступал как объект поклонения, что отражено в белорусских песнях. Многие белорусские легенды показывают, что Цмок не всегда враждебен человеку [1, с. 543].

Белорусские и польские фольклористы конца XIX века описывали Цмока как огнедышащего дракона огромного размера, с размахистыми крыльями и

сильным хвостом, острыми зубами и когтями. Согласно преданиям, Цмок имеет три, шесть, семь, девять или двенадцать голов, эти головы могут отрасти снова, если были срублены и не прижжены огнем. Его зубы как рога, а когти огромные, как серпы. Цмок живет в водоемах, на дне рек и озер, в пещерах под горами и холмами, в чащи лесов, рощ и дубрав. Кроме невероятной силы и огромного размера Цмок владеет еще и магическими способностями [2, с. 188].

В отличие от других фантастических существ Цмок ходит в баню и ежедневно моется. И эта любовь Цмока к воде и огню (баня – это и есть место соединения воды и огня) полностью соответствует его внутренней природе: он, несомненно, связан с водной стихией, живет в болоте, в реке или озере, но внутренняя его сущность огненная, ведь он извергает огонь и выпускает из ноздрей дым. С другой стороны, Цмок летает и может быстро перемещаться и по воде, и по суше.

Но, как отмечают исследователи, главная мифологическая функция Цмока – владение водами, установление баланса между водами земными и небесными [1, с. 544]. Так, одно из значений слова цмок (Смок, Чмок) – это радуга, которая, согласно поверьям, способна вобрать в себя воду из водоема и переместить ее в небесные реки. Слово «цмок» происходит от белорусского глагола «смактаць» – «высасывать, осушать» [3, с. 595].

Как видим, белорусский дракон Цмок как яркий представитель хтонического мира по своей природе является носителем всех четырех стихий одновременно: земли, воды, огня и воздуха.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Беларуская міфалогія: энцыклапед. слоўн. / С. Санько [і інш.]. – Мінск : Беларусь, 2004. – 582 с.
2. Легенды і паданні / склад. М. Я. Грынблат і А. І. Гурскі. – Мінск: Навука і тэхніка, 1983. – 544 с.
3. Насовіч, І. І. Слоўнік беларускай мовы / І. І. Насовіч. – Мінск, 1983. – 756 с.

**МАТЕРИАЛЫ XVIII РЕСПУБЛИКАНСКОГО
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОГО СЕМИНАРА
«ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОМПЕТЕНТНОСТИ
В УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПРИ
ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ»**

**ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАТИВНОЙ И ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЙ
КОМПЕТЕНЦИЙ В ВУЗАХ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ**

**МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Барановская А. В.

Межкультурная коммуникация – это взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, которые принадлежат к разным национальным культурам.

Кроме знания культуры, вступающие в межкультурный диалог должны владеть речевым этикетом, а также учитывать психологические и социальные особенности друг друга. Межкультурная коммуникация невозможна без знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Преподаватель на занятиях должен постепенно формировать и развивать социокультурную компетенцию, так как она не возникает сама собой в процессе изучения иностранного языка.

В этом процессе одну из важных ролей играет чтение лингвострановедческих текстов, поскольку для удачного межкультурного общения необходимо знакомить иностранных студентов с культурой, обычаями и традициями страны изучаемого языка. Это помогает пополнять запас знаний, которые обеспечивают адекватное понимание иноязычной культуры.

Вышеперечисленные задачи в процессе обучения инофонов русскому языку как иностранному помогает решить правильно подобранный лингвострановедческий текст.

На разных этапах методические цели лингвострановедческих текстов меняются. Развитие рецептивных умений постепенно уступает место умениям говорения и письма, поэтому наполнение этих текстов постоянно усложняется:

на начальном этапе это информация о стране, городе, университете, затем добавляется информация о культуре и истории страны изучаемого языка. Снять лексические и грамматические трудности помогут предтекстовые и послетекстовые задания.

Подбирая учебные тексты, преподаватель должен также учитывать необходимость подготовки студентов к будущей профессии.

Учебные тексты должны предоставлять студентам информацию, которая необходима как для обучения русскому языку, так и для будущей профессии.

Необходимо отличать профессионально ориентированный лингвострановедческий учебный текст от научного текста. В учебном тексте раскрываются профессионально значимые факты, а не факт науки.

При изучении лингвострановедческих текстов на занятиях русского языка как иностранного студенты имеют возможность познакомиться с культурой страны, в которой они находятся, и культурами других стран. Культурное многообразие предполагает межкультурное взаимное обогащение.

Таким образом, знания о культуре страны, в которой находится студент, способствуют повышению мотивации и более осознанному изучению иностранного языка.

РОЛЬ ГРАММАТИКИ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Барановская А. В.

Знание грамматики, усвоение правил облегчает и ускоряет практическое овладение иностранным языком.

На начальном этапе грамматика играет ведущую роль в процессе обучения русскому языку иностранных учащихся и занимает центральное место в системе обучения, так как учащиеся осваивают все базисные грамматические явления русского языка.

На этом этапе должен быть заложен фундамент речевых навыков и умений, т. е. основа практического владения русским языком. Умение извлекать информацию, пользуясь правилами грамматики, также лежит в основе понимания устной и письменной речи.

Предложно-падежная система русского языка, структуры предложений, а также система форм глагола составляют основу грамматического минимума начального этапа обучения.

Большое практическое значение имеет распределение отобранного грамматического материала, его дозировка. Обучение грамматике и лексике проводится комплексно. Многие словосочетания и небольшие тексты

заучиваются учащимися и воспроизводятся в готовом виде. Грамматический навык вырабатывается тогда, когда учащийся образует ту или иную конструкцию, в которой соединяет слова согласно правилам грамматики.

На пути свободного говорения на русском языке стоит барьер из различных падежных значений и многочисленных форм, который необходимо преодолеть на начальном этапе обучения.

В процессе обучения учащимся необходимо практиковаться в речевой деятельности на русском языке. Устная речь в разных её формах всегда имеет место на занятиях по русскому языку, а именно коммуникативные тренировочные упражнения различных видов.

В основе тренировочных упражнений лежит подстановка тренируемых элементов по аналогии. Но в процессе выполнения этих упражнений внимание направлено не только на грамматическое оформление, но и на содержание высказывания, поэтому они ближе к естественной речи.

Для овладения речевой деятельностью на русском языке необходимы как практические, так и теоретические знания.

Практические знания участвуют в формировании навыков, к ним предъявляются следующие требования:

- дозированная подача грамматического материала;
- грамматические правила необходимо преподносить наглядно, в виде специально подобранных примеров, схем и таблиц, в которых материал представлен так, что учащийся сам может сформулировать правило;
- систематизация практических знаний, которые накапливаются постепенно, небольшими порциями.

Систематизация знаний помогает восстанавливать в памяти правила в нужный момент, так как не все структуры и формы могут автоматизироваться в одинаковой степени.

Теоретическое знание грамматики, описание грамматических явлений и формирование у учащихся грамматических понятий – всё это имеет немаловажное значение для обучения речи.

К ВОПРОСУ О СИНОНИМИИ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ: ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ «ARTICULARIS» И «GLENOIDALIS»

Российский национальный исследовательский медицинский университета
имени Н. И. Пирогова
Кафедра латинского языка и основ терминологии

Валитова В. Ф.

В латинской анатомической терминологии используются два прилагательных, которые переводятся на русский язык как «суставной»: *articularis* и *glenoidalis*. Целью нашей работы является дифференциация

денотативного компонента данных лексических единиц и определение их статуса как полных или частичных синонимов.

Методом сплошной выборки по международной анатомической терминологии Л. Л. Колесникова мы выяснили, что *articularis* часто употребляется для обозначения элементов различных суставов: *facies articularis carpalis*, *meniscus articularis*, *processus articularis vertebrae* и т. д. [1, с. 221-224]. *Glenoidalis*, в свою очередь, используется в терминах, относящихся только к плечевому суставу: *cavitas glenoidalis*, *labrum glenoidale*, *tuberculum supraglenoidale scapulae* [1, с. 222, 270]. Чтобы определить, чем обусловлена такая ограниченность употребления *glenoidalis* по сравнению с *articularis*, проведем словообразовательный и этимологический анализ.

Прилагательное *articularis* образовано от латинского существительного *articulus*, *i m* «сочленение, сустав» с помощью суффикса *-al-*, соответственно, его словообразовательным значением является «относящийся к тому, что названо производящей основой (i. e. к суставу)». Прилагательное *glenoidalis* также образовано с помощью форманта *-al-*, но восходит к греческим словам $\gamma\lambda\acute{\eta}\nu\eta$ и $\epsilon\acute{\iota}\delta\omicron\varsigma$ и дословно переводится как «суставоподобный» [3]. Данные штрихи к лексическому значению показывают, что исследуемые единицы не являются абсолютными синонимами. Для уточнения их дифференциации обратимся к характеристике денотата.

Как мы помним, *glenoidalis* используется именно по отношению к плечевому суставу, который представляет собой прерывное соединение между головкой плечевой кости и суставной впадиной лопатки. Особенностью данного диартроза заключается в инконгруэнтных (разных по форме и размеру) суставных поверхностях: головка плечевой кости имеет шарообразную форму, а суставная впадина лопатки является плоской. Кроме того, площадь суставной впадины вчетверо меньше головки плечевой кости [4]. Иными словами, соотношение суставных поверхностей в плечевом суставе равно 4 : 1, в то время как соотношение суставных поверхностей в других суставах – 1 : 1. Компенсация несоразмерности суставных поверхностей осуществляется связочным и мышечным компонентами [5, с. 74], из-за чего вывих плечевого сустава является очень частой травмой [6, с. 173].

Таким образом, из-за шаровидной формы головки плечевой кости, плоской впадины лопатки, несоответствия размеров сочленяющихся поверхностей и преобладания мышечного компонента над суставным, плечевой сустав представляет собой уникальное соединение. Именно поэтому по отношению к нему используется особый термин *glenoidalis*, который функционирует в значении «суставной», но может быть уточнен как «суставоподобный». Вот так прилагательное *glenoidalis* выделяет плечевой сустав среди прочих и является уникальным термином для уникального сустава.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Terminologia Anatomica. Международная анатомическая терминология с официальным списком русских эквивалентов / под ред. Л. Л. Колесникова. – М. : Медицина, 2003. – 424 с.
2. Charlton T. Lewis and Charles Short, A new Latin Dictionary, Oxford 1958 [Электронный ресурс] / Lewis T. Ch., Short Ch. – Режим доступа: <https://logeion.uchicago.edu/articulus>. – Дата доступа: 20.09.2021.
3. Liddell H. Scott, Stuart R., Henry J., McKenzie R. A Greek–English Lexicon. Oxford: Clarendon Press, 1901 / H. Scott Liddell, R. Stuart, J. Henry, R. A. McKenzie [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://logeion.uchicago.edu/γλην>. – Дата доступа: 20.09.2021.
4. Дорощенко, С. Н. Ультразвуковая диагностика заболеваний и травм плечевого сустава / С. Н. Дорощенко [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://medprinting.ru/lekcija-uzd-zabolevanij-i-travm-plechevogo-sustava>. – Дата доступа: 17.09.2021.
5. Привес, М. Г. Анатомия человека: учебная литература для студентов медицинских вузов / М. Г. Привес, Н. К. Лысенков, В. И. Бушкович. – 12 изд., перераб. и доп. – СПб. : Издательский дом СПбМАПО, 2004. – 720 с.
6. Попов, С. Н. Реабилитация спортсменов после оперативного лечения привычного вывиха плеча / С. Н. Попов, Н. М. Хаддад // Юбилейн. сб. тр. учен. РГАФК, посвящ. 80-летию акад. – М., 1998. – Т. 2. – С. 173–178.

СІНАНІМІЯ Ў МЕДЫЦЫНСКАЙ ЛЕКСІЦЫ

Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт
Кафедра рускай і беларускай моў

Варанец В. І.

Зыходным пунктам пры распрацоўцы пытання сінаніміі ў медыцынскай тэрміналогіі з'яўляецца адыход ад такіх класічных уяўленняў пра тэрмін, як адназначнасць, сцісласць, эмацыянальная нейтральнасць і адсутнасць сінонімаў. Пастулат аб небяспецы наяўнасці ў аднаго паняцця некалькіх тэрмінаў у дадзеным выпадку мы павінны разглядаць з іншай пазіцыі, таму што гутарка не ідзе пра наяўнасць у аднаго тэрміна больш шырокага паняццёвага поля, чым у другога, а тым больш пра зусім іншае паняцце. У дадзеным кантэксце гутарка вядзецца хутчэй пра дублеты і трыплеты ў прафесійнай лексіцы. У галіне тэрміналогіі ў сінанімічныя адносіны разам да простых і складаных па структуры тэрмінаў і тэрміналагічных словазлучэнняў далучаюцца скарачэнні, абрэвіятуры.

Навуковая навізна даследавання заключаецца ў тым, што гэта адна з першых спроб абгрунтаваць тэрміналагічную сінанімію ў беларускай медыцынскай тэрміналогіі

Медыцынская тэрміналогія як форма выяўлення ведаў і меркаванняў па такой важнай сферы дзейнасці грамадства, як лячэнне і выратаванне жыцця чалавека, на жаль, да гэтага часу так і не стала прадметам вывучэння з пункту гледжання сінаніміі.

На сённяшні дзень сярод лінгвістаў свету няма адзінага меркавання наконт тэрміналагічнай сінаніміі. Пэўная частка навукоўцаў схіляюцца да меркавання, што тэрміны-сінонімы прысутнічаюць у мове, тут жа адзначаючы, што гэта не вельмі пажаданая з’ява. Іншыя катэгарычна адмаўляюць прызнаваць факт існавання такіх тэрмінаў.

У той жа час аналіз медыцынскай тэрміналагічнай лексікі дае падставы адназначна сцвярджаць, што тэрміны-сінонімы існуюць у беларускай мове і нават утвараюць новыя сінанімічныя рады. Асновай стварэння тэрміналагічнай лексікі ў беларускай мове з’яўляюцца запазычанні з грэчаскай і лацінскай моў. Аднак у мове часта прысутнічаюць і іх эквіваленты беларускага паходжання: tuberculosis – туберкулёз – сухоты, kili – грыжа – кіла, gaster – гастрыт – разачка, habitus – габітус – аблічча, dysenteria – дызентэрыя – крываўка, conjugatus – кан’югата – злучніца, reflexo – рэфлекс – адсвет, syphilis – сіфіліс – пранцы, thalamus – таламус – зрочны груд, fascia – фасцыя – пялённіца; а таксама з іншых моў: з агульнаславянскай мышца – мышца – цягліца, з нямецкай pore – пора – кіпра.

Працуючы з “Русско-белорусским медицинским словарём”, мы знайшлі вялікую колькасць тэрмінаў-сінонімаў. У першую чаргу гэта датычыцца назваў хвароб, частак цела чалавека, парушэнняў працэсу жыццядзейнасці, выканання медыцынскіх маніпуляцый. З развіццём і папулярызаваннем у грамадстве беларускай мовы такія тэрміны-эквіваленты беларускага паходжання трывала ўваходзяць у штодзённае выкарыстанне.

Такім чынам, можна зрабіць вывад, што ў сферы прафесійнай медыцынскай лексікі існуюць словы, якія могуць у кантэксце замяніць адно на адно. Аднак з’яўленне новых сінонімаў мае і свой негатыўны бок, паколькі часта прыводзіць да пэўных цяжкасцей у вуснай і пісьмовай камунікацыі, звязаных з праблемай дакладнага выбару варыянту сіноніма, які будзе правільна ўспрымацца і асобай, не звязанай з галіной медыцыны.

ЛІТАРАТУРА:

1. Сложенкина, Ю. В. Термин: живой как жизнь (почему термин может и должен иметь варианты) / Ю. В. Сложенкина // Информационный гуманитарный портал. Знание. Понимание. Умение. – 2010. – №5. – С. 7.

НОМИНАТИВНЫЕ РЯДЫ ГЛАГОЛОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ДЕЙСТВИЕ, СОВЕРШЕННОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНО

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Дымова Е. А.

Исследование структуры словообразовательной семантики и языковых средств её выражения является одним из центральных в дериватологии направлений научных исследований. Исследование различных объединений родственных единиц, фрагментов словообразовательных гнезд – словообразовательных парадигм, цепочек, ограниченных определенными параметрами деривационных полей [1, с. 3], позволяет более детально понять специфику деривационного потенциала той или иной подсистемы русского языка. Подобно словообразовательному гнезду, номинативный ряд как объединение единиц различной структуры также характеризуется всеми присущими признаками модели, и типология коррелятивных деривационных сочетаний целиком зависит от структурно-семантических особенностей соответствующих производных слов.

Одним из центральных словообразовательных значений, характеризующих совершение действия во времени, является значение действия, совершенного дополнительно. Объектом нашего исследования являются номинативные ряды глаголов с семантикой действия, совершенного дополнительно, основанные на взаимодействии эквивалентных по семантике родственных единиц смежных уровней (производных слов и словосочетаний в деривационной функции). Предмет исследования – деривационные отношения, характеризующие номинативные ряды глаголов, обозначающих действие, совершенное дополнительно. Цель – выявление основ взаимодействия (или невзаимодействия) родственных единиц различной структуры (производных глаголов и коррелятивных им словосочетаний) с данным значением.

Среди глаголов, представляющих значение действия, совершенного дополнительно, рассматриваются глаголы с целым рядом глагольных префиксов: с префиксом *до-* (*доплатить, докупить, досолить*); с префиксом *под-* (*подкопить, подрисовать, подработать*); с префиксом *при-* (*прикупить, приплатить, прикинуть*). Важнейшей особенностью данной группы глаголов является корреляция большей части из них со словосочетаниями, имеющими в своем составе деривационно родственный компонент. В этой роли могут выступать: производящий глагол (*докупить – купить в дополнение, доворужить – вооружить полностью*); родственный глагол с другим префиксом (*доплатить – уплатить все, подсыпать – насыпать дополнительно*); родственное производящему глаголу имя (*допродать – окончить продажу, досолить – прибавить соли*). Важным моментом, на который хотелось бы обратить внимание, является взаимодействие нескольких типов деривационно родственных компонентов по организации словосочетаний. Возможность использования в составе словосочетания глагола

с другим префиксом обусловлена фактом существования синонимии между различными префиксами. Говоря о коммуникативной эквивалентности слов и словосочетаний, следует отметить случаи, когда эквивалентность характеризует сами родственные глаголы. Например: *подкупить – прикупить, прибросить – подбросить*.

Дифференциальный признак данной группы глаголов наиболее регулярно представлен словами *дополнительно* и *в дополнение*. К примеру: *дополучить – получить дополнительно, подсыпать – насыпать дополнительно, прикупить – купить дополнительно; докупить – купить в дополнение, пририсовать – нарисовать в дополнение*. Наличие данных компонентов в составе словосочетаний в деривационной функции подчеркивает лексичность префиксальных морфем в соответствующих производных глаголах. Это отличает рассматриваемую деривационную группу глаголов от глаголов с фазовыми значениями (начала, конца действия). Лексичность показателей фазовости ближе к грамматике глагольного слова. Об этом свидетельствуют попытки описывать категорию фазовости как целостную категорию [2, с. 51-58]. Поэтому «следует говорить в более широком плане о деривационном анализе – анализе, связывающем деривационно родственные единицы, включающем в себя различные переходные случаи лексико–грамматического анализа, анализа, тяготеющего не только к грамматике, но и к лексике...» [3, с. 157].

Вариация лексических компонентов (*дополнительно, в дополнение*) получает парадигматическое расширение за счет новых единиц, которые используются в текстах. Например: *подкопить – накопить в добавление, причинить – сочинить в добавление, прибросить – бросить вдобавок, прикинуть – кинуть вдобавок, досолить – добавить соли, погрузить – добавить груз*.

Фактически в деривационно–семантическом пространстве глаголов, обозначающих действие, совершенное *дополнительно*, несколько деривационно–родственных компонентов (*дополнительно, в дополнение; в добавление, вдобавок, добавить, прибавить*) являются связующим звеном в организации взаимодействия производных префиксальных глаголов и словосочетаний в деривационной функции в составе номинативных рядов.

Необходимо отметить, что внимания заслуживают и примеры нерегулярных дискретных соответствий, а также случаи их отсутствия: *доплатить – уплатить все (до конца), довооружить – вооружить полностью (до конца), досолить – окончить соленье, купить все – ∅, нарисовать полностью – ∅* и т. п. Однако, некоторые словосочетания отражают семантику соответствующих производных глаголов не в полной мере и не могут заменить их в условиях контекста. Так, словосочетание *окончить продажу* или *перестать продавать*, соответствующее финитивному способу глагольного действия, характеризует лишь часть семантики глагола *допродать*. То есть, в ряде случаев производный глагол не имеет дискретных соответствий с деривационно родственным компонентом.

Таким образом, в число номинативных рядов глаголов, обозначающих действие, совершенное дополнительно, включаются не только «модельные» номинативные ряды с регулярными, типовыми словосочетаниями в деривационной функции, но и такие, которые отражают сложные процессы, происходящие и на лексико–деривационном уровне. В подобных номинативных рядах могут отмечаться и менее регулярные лексически конкретизированные словосочетания – коммуникативные эквиваленты производных глаголов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Никитевич, А. В. Деривационное поле деятельности в русском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02 / А. В. Никитевич. – М., 1990. – 23 с.
2. Соколов, О. М. Фазовость как лексико–грамматическая категория русского глагола / О. М. Соколов // Русское языкознание : науч. сб. – Киев, 1985. – Вып. 10. – С. 51–58.
3. Никитевич, А. В. Русский глагол в составе номинативных рядов : монография / А. В. Никитевич. – Гродно : ГрГУ, 2004. – 347 с.

НОМИНАТИВНЫЕ РЯДЫ ГЛАГОЛОВ ДИСТРИБУТИВНОГО СПОСОБА ДЕЙСТВИЯ В СИСТЕМЕ ЯЗЫКА И В ТЕКСТЕ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Дымова Е. А.

Словообразовательная семантика привлекала к себе внимание многих исследователей, однако до сих пор нет единого мнения у лингвистов о сущности словообразовательного значения и механизме его выражения. Более детально понять специфику деривационного потенциала той или иной подсистемы русского языка позволяет исследование различных объединений родственных единиц, фрагментов словообразовательных гнезд – словообразовательных парадигм, цепочек, ограниченных определенными параметрами деривационных полей. Представляется актуальным анализ структуры словообразовательной семантики номинативных рядов глаголов дистрибутивного способа действия – различных типов префиксальных производных и их дискретных соответствий с деривационно родственными компонентами.

Характерной семантической чертой рассматриваемой группы глаголов является «расчлененность действия, поочередное достижение результата. Отдельные фазисы действия совершаются один вслед за другим» [1, с. 307]. Сюда относятся глаголы, образованные с помощью префиксов *по-* и *пере-* (*побросать, померзнуть, покусать, повыходить, перепробовать, перебивать, перевидать, перездороваться* и т. п.). Данные глаголы способны сочетаться с некоторым множеством объектов и субъектов. Последняя особенность и

грамматическая характеристика производящего глагола позволяют выделять два подтипа в составе дистрибутивных глаголов: 1) объектно-дистрибутивный – образуется от активных переходных бесприставочных глаголов (*покусать, перекусать всех, перебить всю посуду*) и от приставочных глаголов (*повыталкивать всех из комнаты, пооткрывать все двери*); 2) субъектно-дистрибутивный – показывает достижение результата в сфере субъекта действия, со значением постепенного охвата действием одного или нескольких субъектов, образуется от непереходных глаголов, как бесприставочных (*перебывать на всех курортах, перемерзнуть*), так и от приставочных (*повставать, повыходить*).

Однако вне зависимости от деления на подтипы, семантическое единство глаголов распределительного способа действия подтверждается однотипными дискретными соответствиями, образующими микросистемы номинативных рядов. К примеру: *перепробовать – попробовать все* или *многое*, *перебудить – разбудить всех* или *многих*, *перегостить – погостить у всех* или *многих*. Компоненты типа *всех* или *многих*, *все* или *многое* в словосочетаниях выступают по отдельности. Характер обязательного лексического приращения определяет статус данных дискретных соответствий – лексически конкретизированные словосочетания. Большое значение имеет позиция, занимаемая данными компонентами. Если это не позиция прямого объекта, то пределы структурного и семантического варьирования дискретного соответствия становятся трудноопределимыми, а следовательно, говорить о коммуникативном эквиваленте производному глаголу как сочетании двух единиц не приходится. В этом случае можно говорить о системе неполных номинативных рядов, независимом от аффиксации аналитическом представлении значений: *посетить все* – \emptyset , *посетить многое* – \emptyset , *посетить всех* – \emptyset , *посетить многих* – \emptyset .

Семантические компоненты, определяющие специфику дистрибутивного способа действия, могут быть дистанцированы от мотивирующих глаголов другими обязательными или факультативными приращениями. Например: *переглотать* ‘проглотить в несколько приемов все или многое, всех или многих’; *перелечить* ‘лечить последовательно всех или многих’; *перечокаться* ‘чокаться поочередно со всеми или многими’; *перезаразить* ‘заразить постепенно всех или многих’.

Необходимо отметить случаи, когда сама мотивирующая единица в составе словосочетания в деривационной функции представлена в виде своего дискретного соответствия. Например: *переранить* – *нанести раны всем* или *многим*, *перегаснуть* – *погаснуть одному за другим*.

Семантические компоненты, определяющие специфику дистрибутивного способа глагольного действия, могут быть не просто дистанцированы от мотивирующего словосочетания (если таковое есть), но в прямом и переносном смысле «вынесены за скобки» дефиниции. К примеру: *перегостить* ‘погостить, побыть гостем у кого-либо (обо всех или многих)’; *перелопатиться* ‘лопнуть (обо всем или многим, обо всех или многих или о чем-либо во многих местах)’ и т. п. Указание на множество субъектов с помощью формулы ‘обо всех или

многих' (или 'о всех или многих') не может быть включено в состав словосочетания в деривационной функции как коммуникативной единицы. Поэтому часто просто отсутствует развернутый эквивалент к производному глаголу. Единственное, что заслуживает внимания, это сочетания базового глагола с наречным комплексом *друг за другом*. Например: *вскочить друг за другом* – Ø, *упасть друг за другом* – Ø, *выбежать друг за другом* – Ø. В данных случаях можно говорить о системе неполных номинативных рядов, которые не в полной мере соответствуют глаголам *повскакивать*, *попадать* и *повыбежать*, в которых незримо присутствует семантическое приращение 'о всех или многих'.

Последний тип дискретного соответствия, отмеченный у некоторых глаголов данной группы, базируется на деривационном компоненте *во множестве*. К примеру: *понабросать* – *набросать во множестве*, *понавезти* – *навезти во множестве*, *понабрать* – *набрать во множестве*. В данных примерах можно говорить о словосочетаниях как о коммуникативных соответствиях производным глаголам.

Таким образом, спецификой семантики глаголов дистрибутивного способа действия могут объясняться ограничения, накладываемые на способ деривационного анализма, что, в конечном счете, определяет специфику конкретных номинативных рядов как комплексных единиц, основанных на взаимодействии деривационно родственных номинаций различной структуры.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Авилова, Н. С. Вид глагола и семантика глагольного слова / Н. С. Авилова. – М. : Наука, 1976. – 328 с.

О РОЛИ СУБСТАНДАРТНОЙ ЛЕКСИКИ В ПРАКТИЧЕСКОМ КУРСЕ РКИ

Белорусский государственный медицинский университет
Кафедра белорусского и русского языков

Закарina Н. А.

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Окуневич Ю. А.

Общим местом в трудах по русистике сегодня стало указание на масштабные изменения в современном русском языке, которые обусловлены комплексом экстралингвистических факторов. Суть же этих изменений видят, прежде всего, в активном проникновении субстандартных явлений в письменную и устную разновидность литературного языка, так называемого

стандартного языка. Противопоставление стандарта и субстандарта всегда было типичным явлением, поскольку существовало традиционное разделение языка на социально и функционально обусловленные подсистемы.

Оригинальность субстандарта проявляется в самой подвижной области языка – в лексике. Лексические единицы субстандарта в отличие от слов общелитературного языка «более самоценны и в большей степени рассчитаны на выразительный эффект самой формы слова, что позволяет, парадоксальным образом, говорить о большем (в сравнении с литературным языком) удельном весе эстетической составляющей словесного знака» [1, с. 167]. В описании субстандарта важен «многофакторный» подход: учет целого ряда факторов как собственно языковых, так и социальных, психологических, прагматических, которые релевантны при характеристике тех или иных субстандартных образований.

Для описания субстандарта наиболее актуален контекстуальный лингвопрагматический анализ, предполагающий учет не только содержательно-смыслового пространства конкретного текста, но и широкого лингвокультурологического контекста, а также данные диахронического анализа и исторической ретроспекции, позволяющие проследить динамику отдельных субстандартных единиц в зависимости от изменения социокультурных условий общения.

Показательно, что еще два десятилетия назад исследователи находили существенные различия в использовании сленга в русскоязычных СМИ и в западных языках. Так, А. Швейцер отмечает характерную для 70-80-х гг. «насыщенность текста американских газет лексическими элементами сленга» [2], в то время как в русскоязычной печати достаточно широко и разнообразно употреблялись специальные термины и профессионализмы, а просторечные и тем более арготические элементы, приблизительные аналоги сленгизмов, встречались значительно реже. Всегда признаком сленга считалось то, что носители осознают, что это ненормативно. Сегодня Р.И. Розина правомерно ставит вопрос: «Существует ли в сознании современного носителя русского языка граница между сленгом и литературным языком или же слова, которые лингвисты по привычке относят к сленгу, уже стали частью литературного языка?» [3, с. 421].

Конечно же, родной язык, родная речь передают особые реалии национальной жизни, имеют многовековую историю, составляют предмет гордости носителей языка. Необходимость изучения этого наследия неоспорима, но в настоящее время мы все чаще сталкиваемся с проникновением в литературный язык нестандартной лексики. Поэтому в нашей работе мы попытаемся определить значение субстандартной лексики и возможные направления ее использования в научных исследованиях и обучении.

Значение региональной лексики в образовании мы не подвергаем сомнению, так как считаем, что введение регионального компонента необходимо в Беларуси, потому как оно имеет целью воспитание интереса и бережного отношения к языковой культуре родного края.

Национально–региональный компонент государственного образовательного стандарта по русскому языку включает в себя два аспекта. Во-первых, национально-культурный аспект, который является обязательной частью курса русского языка и который должен обеспечить приобщение учащихся к общекультурным и национально значимым ценностям, осмысление школьниками своеобразия русского языка. Во-вторых, региональный аспект, который обеспечивает осмысление учащимися языковых фактов, специфичных для того или иного региона Беларуси [4].

Подробнее остановимся на преподавании русского языка как иностранного. Известно, что практика преподавания русского языка как иностранного в Беларуси характеризуется рядом сложностей. Это связано с положением русского языка в нашей стране, так как, имея статус второго государственного языка, он все же остается не родным.

Мы полагаем, что изучение субстандарта, а именно его регионального компонента, иностранными студентами необходимо начинать с подготовительного отделения. Так, при изучении текстов «*Город, в котором я учусь*», «*Мой университет*» студенты сталкиваются с такими регионально обусловленными словами как: *Вишневец, Форты, Девятровка* (названия микрорайонов); *Городничанка* (река); *Синька, Зеленка* (названия меловых карьеров). На подготовительном отделении эти слова должны идти в общей массе, а не выделяться особенной подачей слова. При этом нельзя забывать и о разговорных вариантах регионализмов, которые зачастую имеют отношение к университету и с которыми студенты сталкиваются ежедневно: *янки* (1. Гродненский государственный университет им. Я. Купалы, 2. Учащиеся ГрГУ); *Зубр, Скотина* (название корпуса исторического факультета, где раньше находился ресторан «Зубр»); *чердак* (единственная, находящаяся на пятом этаже аудитория главного корпуса), *Домик* (дом–музей Э. Ожешко).

На продвинутом этапе студенты уже имеют представление о региональной лексике и могут выполнять задания более высокого уровня. Но именно на данном этапе мы сталкиваемся с необходимостью создания учебного пособия, словаря региональной лексики. Примером может послужить построение словарной статьи в словаре «Регионализмов Екатеринбурга» [5]. Примеры из такого словаря легко трансформируются любым преподавателем в материал урока (пересказы, диалоги).

Региональная лексика является неотъемлемой частью русского языка и, помимо теоретического изучения, имеет право на практическое применение в изучении живой разговорной речи русских, населяющих разные области страны. Знание регионализмов необходимо и для успешного понимания современной народной литературы, живой речи [6]. Обращение к этому аспекту правомерно и актуально, так как именно лексикон региолектов с его самобытностью позволяет раскрыть новые стороны русской языковой картины мира.

Именно поэтому мы считаем необходимым изучение субстандартной лексики как базы не только для лингвистических, но и социологических, психолингвистических изысканий [7].

Мы считаем, что введение данного компонента, рассчитанного на иностранную аудиторию, могло бы способствовать приобщению к национальной действительности, культуре народа. Это помогло бы в реализации таких культурологических задач, как обеспечение свободного владения русским языком в разных ситуациях общения, обеспечение формирования познавательной, нравственной культуры учащихся. Мы считаем, что реализация этих задач возможна на занятиях по русскому языку с использованием и изучением местного языкового материала, который имеет и образовательный, и воспитательный потенциал. Исходя из вышесказанного, можно отметить необходимость создания учебного пособия, словаря, который помог бы при проведении таких занятий.

Мы считаем необходимым изучение субстандартной лексики как базы не только для лингвистических, но и социологических, психолингвистических исследований, как средства воспитания всесторонне развитой и патриотично настроенной личности.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Мегентесов, С. А. Специфика словообразовательных моделей в молодежном сленге и в просторечии: установка на смеховой эффект / С. А. Мегентесов, С. В. Сидорков // Филология как средоточие знаний о мире : сб. научных трудов. – Москва–Краснодар : Просвещение–Юг, 2008. – С. 161–167.
2. Швейцер, А. Д. Социальная дифференциация английского языка в США / А. Д. Швейцер. – М. : Наука, 1983. – 216 с.
3. Розина, Р. И. Употребление сленга и его оценка в речи / Р. И. Розина // Язык и мы. Мы и язык. Сборник статей памяти Б.С. Шварцкопфа / Отв. ред. Р. И. Розина. – М.: Рос. гос. гуманитар. ун–т, 2006. – С. 42–428.
4. Благова, Н. Г. О концепции обучения русскому языку с учетом регионального компонента (Для средней общеобразовательной школы) / Н. Г. Благова, Л. А. Коренева, О. Д. Родченко // РЯШ. – 1993. – № 17. – С. 16–19.
5. Попова, Т. В. Регионализмы г. Екатеринбурга: словарь / Т. В. Попова, В. Р. Ахунава, Т. Н. Осадчая ; под ред. Т. В. Поповой. – Екатеринбург : УГТУ–УПИ, 2007. – 37 с.
6. Беликов, В. И. Русский язык в странах СНГ и единство лексической нормы / В. И. Беликов // Социальные варианты языка–П : материалы междунар. науч. конф., Н. Новгород, 2003 г. / Н. Новгород, 2003. – С. 5.
7. Ларин, Б. А. О лингвистическом изучении города / Б. А. Ларин // История русского языка и общее языкознание: избр. – М., 1977. – С. 175–189.

ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЙ ГРАМОТНОСТИ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО МОЛЧАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Зданович Е. С.

Согласно типовой программе по учебной дисциплине «Русский язык как иностранный», целью обучения русскому языку как иностранному является овладение студентами русским языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального взаимодействия в социально-культурной, официально-деловой, профессиональной и повседневной сферах общения в неограниченном круге коммуникативных ситуаций и тем общения [1, с. 4]. Коммуникативная компетенция, являясь целью и результатом обучения, представляет собой сложное системно-иерархическое образование, состоящее из ряда компонентов – частных компетенций. Одной из таких частных компетенций является языковая, которую традиционно определяют как совокупность знаний о системе языка и способность понимать и продуцировать неограниченное количество высказываний в соответствии с нормами и правилами изучаемого языка [2].

Необходимым условием для построения различного рода собственных высказываний является овладение достаточным объемом лексических и грамматических единиц. Решение коммуникативных задач на иностранном языке невозможно без знания его грамматической структуры, усвоение которой, в свою очередь, происходит на основе знакомой лексики. Отсюда вытекает важность и актуальность проблемы формирования лексико-грамматической грамотности при обучении русскому языку как иностранному.

В современных социокультурных условиях, когда избыток информации, возрастающей ежедневно и непрерывно, оказывает подавляющее действие на обучающихся, прежде всего, на их желание и возможности проявления творческого потенциала в учебно-познавательной деятельности, а также способность к ориентации в информационном потоке возникает необходимость поиска и использования новых подходов к обучению, одним из которых является обучение через молчание.

В настоящее время молчание студента часто толкуется как проявление незнания, как средство уклонения от ответа, отсутствие познавательного интереса к предмету изучения, неуверенность в своей точке зрения или нежелание ее озвучить. Однако ввиду полисемантической категории молчания ее необходимо рассматривать в более широком контексте – как особое психологопедагогическое явление, путь познания мира и самих себя. Молчание – имеющий диалогическую природу не выраженный в знаковой форме коммуникативно-значимый эвристический процесс познания изучаемого объекта, который позволяет студенту преодолеть языковые и психологические

барьеры, включиться в самостоятельную работу по выработке смысла и содержания образования и, в итоге, создать свой собственный образовательный продукт.

При обучении русскому языку как иностранному молчание не является противоположностью языку, а приравнивается к особому виду коммуникации, так как предполагает намеренность, направленность на адресата и наличие определенной цели. Работа по формированию лексико-грамматической грамотности студентов средствами педагогического молчания при обучении русскому языку как иностранному обусловлена содержанием и структурой лексико-грамматического компонента языковой компетенции: лексико-грамматическими знаниями (совокупность языковых знаний в области лексики и грамматики и правил оперирования ими) и лексико-грамматическими навыками (комплекс действий по узнаванию, пониманию, выбору и адекватному использованию нужных лексико-грамматических единиц, необходимых для решения коммуникативной задачи).

Обучение грамматике ведется с учетом триединой сущности языка: язык – речь – коммуникация. Отсюда вытекает необходимость развитых умений анализа грамматических явлений с позиций их структуры, функционирования и реализации в тексте. Обучение грамматике начинается с работы над текстом, в котором присутствует изучаемая грамматическая форма. Студенту необходимо идти от смысла к форме, то есть понять, о чем идет речь и с помощью чего этот смысл выражен, вспомнить уже известные грамматические модели, проанализировать употребление изучаемого грамматического явления, обобщить и сделать вывод об его употреблении. Далее происходит тренировка употребления изучаемого грамматического явления в речи в ситуативном контексте, после чего студенты продуцируют собственные высказывания, употребляя изучаемое грамматическое явление. Исходя из этого, можно говорить о том, что этапы работы над грамматикой русского языка в иностранной аудитории строятся в соответствии с тремя взаимосвязанными группами эвристических вопросов «Что?», «Как?», «Почему?». Изучение грамматики происходит с использованием молчания для трансформации содержания в форму, молчания–догадки, молчания-реконструкции, молчания-анализа, молчания-обобщения, молчания-открытия нового, молчания-запоминания, молчания-повторения, молчания-проговаривания, молчания для трансформации содержания в форму и т.д.

При изучении лексики студент должен понимать значение слова, знать, как и где это слово употреблять, непосредственно тренировать его употребление в своей речи. Как и при работе над грамматикой, при изучении новых слов обучающийся строит свою деятельность, двигаясь от вопроса «Что?» к вопросу «Почему?» и решая следующие задачи: идти от формы слова к его содержанию, проанализировать употребление слова, обобщить и сделать вывод об употреблении слова, тренировать новое слово в речи, продуцировать собственный текст. Для этого студент использует молчание для трансформации формы в содержание, молчание–догадку, молчание-семантизацию, молчание-анализ,

молчание-обобщение, молчание-запоминание, молчание-повторение, молчание-проговаривание, молчание для трансформации содержания в форму и т.д.

Необходимо отметить, что формирование лексико-грамматической грамотности студентов через молчание происходит поэтапно и при выполнении эвристических заданий, а эффективность молчания обусловлена правильностью составления эвристических заданий разных типов, в которых установка на молчание может выражаться словами «представьте», «вспомните», «подумайте», «проанализируйте» и др. Примером такого задания может служить эвристическое задание «Облако слов»: *На время вернитесь в тот день, когда вы впервые приехали сюда, и попытайтесь вспомнить ваши ощущения: что привлекло ваше внимание, когда вы оказались на белорусской земле? каких людей вы встретили в первый день здесь? Опишите свои ощущения и воспоминания пятью наиболее подходящими словами. Расскажите, почему вы выбрали именно эти слова. Посмотрите на картинку. Какие слова привлекли ваше внимание и почему? Какие слова на ваш взгляд наиболее подходят для характеристики вашего отношения к Беларуси и белорусам? Почему вы выбрали именно эти слова?*

весёлый исторический
комфортный
дорогой
странный заботливый современный
толерантный маленький отзывчивый
зелёный добрый аккуратный
терпеливый умный грязный древний
красивый чистый
большой трудолюбивый
холодный далёкий улыбчивый
уютный дешёвый европейский

Формирование лексико-грамматической грамотности студентов при обучении русскому языку как иностранному является важнейшей составляющей формирования их коммуникативной компетенции. Изучение лексики и грамматики через молчание позволяет актуализировать у студентов личностные смыслы, внести в познавательный процесс творческую составляющую, а также способствует рождению студентом собственного знания относительно объекта изучения.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Типовая программа по учебной дисциплине «Русский язык как иностранный» для иностранных студентов нефилологических специальностей высшего образования первой ступени (регистрационный № ТД–D.381/тип. от 25.07.2019) [Электронный ресурс] / Республиканский институт высшей школы. – Режим доступа: <http://nihe.bsu.by/index.php/pr>. – Дата доступа: 21.09.2019.

2. Мусаелян, И. Ф. Формирование и контроль лексико-грамматической грамотности в неязыковом вузе / И. Ф. Мусаелян // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2011. – №. 4. – С. 138–142.

ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ФОРМУЛАМ ОБРАЩЕНИЯ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Косило А. Ф.

Лингвострановедение – это направление и метод обучения, предполагающий знакомство иностранных студентов с актуальной действительностью той страны, язык которой они изучают. При использовании этого метода происходит еще и развитие социокультурной, межкультурной и коммуникативной компетенций. В результате у обучающихся формируется представление о культуре, истории и традициях чужой страны. В методике преподавания русского языка как иностранного существует следующая аксиома: обучать нужно не только языку, но и «фону языка», то есть культуре. Это способствует быстрой и лёгкой адаптации иностранных студентов, а также позволяет избежать многих трудностей в процессе обучения.

Введение лингвокультурологического материала в учебный процесс происходит уже на первом занятии, когда преподаватель представляется и знакомится со студентами. Обучающиеся сразу же постигают правила обращения, которые в каждой стране индивидуальны и часто неповторимы. Это объясняется тем, что на различные лингвистические основы накладываются особенности традиций, истории, обрядов, привычек, всего разрешенного и непозволительного в социальном поведении людей определенных национальностей. Именно этим правилом определяются этикетные формулы обращения и в русском языке, главная задача которых – привлечь внимание собеседника.

Полное, традиционное для Беларуси, наименование лица в виде фамилии, имени и отчества не всегда понятно иностранным гражданам. Особенно сложно иностранным студентам запомнить неинтернациональные имена, типа Снежана, Божена, Владислав, Фёдор. Ещё сложнее дело обстоит с отчеством. Преподаватель должен объяснить правила образования и употребления русского отчества. Если это лицо женского рода, к имени собственному добавляется суффикс –овн–а/–евн–а, если мужского рода – суффикс –ович/ –евич. Получается, что преподаватель делится со студентами частью своей биографии (они узнают имя отца). Чтобы избежать проблем и неприятных ситуаций в будущем, свою фамилию, имя и отчество необходимо произнести громко и чётко. Обращение к человеку по имени и отчеству, по мнению З. И. Кониной, «...свидетельствует о высокой степени уважения к взрослому или находящемуся выше по должности или социальному статусу человеку» [1, с. 28].

Ещё одна трудность для иностранных студентов – это присутствие в русском языке двойной формы обращения на «ты» и на «вы». Обычно «ты» применяется при обращении к родному, хорошо знакомому, близкому

человеку, другу, возможно, более младшему по возрасту в неофициальной обстановке и в случае, когда обращение грубовато-фамильярное. «Вы» – это форма вежливого обращения в официальной обстановке, к более взрослому, незнакомому, малознакомому, уважаемому человеку или лицу, находящемуся выше по социальному статусу (врач– пациент, преподаватель – студент и т.п.). Также мы обращаем внимание, что в русском языке отсутствуют такие формы обращений, используемые по половому и возрастному признакам людей, как мадемуазель, мадам, месье (Франция); миссис, мисс, сэ, мистер (Англия, США); синьорина, синьора, синьор (Италия); сеньорита, сеньора, сеньор (Испания) и т.д.

Л. В. Кожухова пишет, что «...обращение выражает оценку адресата, дает ему характеристику, и это проявление эмоционально-оценочной функции» [2, с. 81]. В качестве обращения в русском языке могут использоваться различные формы слов и выражений:

1. Имена собственные (Александр, Женя, Аннушка, Владислав Иванович)
2. Названия людей на основе родственных отношений (мама, отец, дядя, тётя).
3. Названия людей, характеризующие их социальное положение в обществе (студент Иванов, господин Соколов).
4. Названия профессии или занимаемой должности (генерал, доктор преподаватель).
5. Обращения, характеризующие возраст и пол людей (молодой человек, мужчина, девушка).

Допустимо эмоциональное и экспрессивное окрашивание обращений, которые могут содержать ту или иную оценку (папочка, мамулечка, доченька, умник, солнышко мое). Значимость таких обращений в том, что они могут характеризовать как адресата, так и адресанта – человека, который начинает общение. По обращению можно определить не только отношение к собеседнику, но и степень воспитанности и образованности говорящего, его эмоциональное состояние и настроение.

В случае, если студенты не знают имени или социального статуса потенциального коммуниканта, мы объясняем, что лучше начать разговор совсем без обращений, используя только известные этикетные формулы, типа: будьте любезны..., будьте добры..., извините..., простите... и т.д. По смыслу эти обращения не дают никакой информации об адресате: ни о его поле, ни о возрасте, ни о социальном статусе или профессии.

Для иностранцев является непривычным, что в современном русском языке существует большое количество разных видов обращений к одному и тому же лицу. Их выбор определяется контекстом коммуникативной ситуации общения.

Таким образом, выбор формы обращения зависит от пола коммуникантов, их возраста, социальной роли и профессии. При обращении к незнакомым лицам в русском языке определяющую роль играет соответствующая ситуация. Самой простой, определенной и понятной для иностранных студентов является ситуация обращения к большому количеству адресатов. Например: «Дамы и

господа!», «Коллеги!», «Дорогие друзья!», «Уважаемые участники конференции!» и т.д.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Кони́на, З. И. История русских этикетных форм. – Псков: Новость, 2012. – 34 с.
2. Кожухова, Л. В. Речевой акт обращения // Вестник Ставропольского госуниверситета. Филологические науки, 2007. – № 48. – С. 80–85.
3. Акишина, А. А. Учимся учить: для преподавателей русского языка как иностранного / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – М. : Рус. яз. Курсы, 2002. – 256 с.

СОДЕРЖАНИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Макарова И. Н.

На современном этапе развития методики обучения русскому языку как иностранному преобладающим подходом в обучении признается коммуникативный подход, направленный на организацию общения инофонов, понимаемого как социальный процесс, в рамках которого происходит обмен опытом, способами деятельности, навыками и умениями, результатами, воплощенными в материальную и духовную культуру. Также в последние годы объектом пристального внимания исследователей становится межкультурный подход к обучению языку, применение которого обусловлено активными интеграционными процессами в Европе, расширяющимся диалогом культур. Указанные факторы актуализируют проблему подготовки к межкультурной коммуникации, а, следовательно, и формирование межкультурной коммуникативной компетенции.

М. А. Бочарникова [1, с.130] выделяет три основных компонента коммуникативной компетенции:

1. Лингвистическая компетенция предполагает овладение определёнными знаниями и навыками в различных аспектах языка: лексике, фонетике, грамматике, а также их когнитивную организацию, т.е. наряду с объемом и качеством знаний возможность припомнить слово или конструкцию и использовать ее в нужной ситуации.

2. Социолингвистическая компетенция представляет собой способность осуществлять выбор языковых и социокультурных норм страны изучаемого языка, использовать их и преобразовывать в соответствии с контекстом общения.

3. Прагматическая компетенция включает в себя знания, умения, навыки, позволяющие понимать и порождать высказывания в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным

намерением. В этот компонент М.А. Бочарникова включает овладение дискурсом, когезию, когерентность, распознавание типов и норм текстов, иронии и пародии.

Таким образом, лексико-грамматическая компетенция включается в первый компонент коммуникативной компетенции – лингвистическую компетенцию и обеспечивает овладение определенными лексическими и грамматическими средствами для успешной коммуникации. По определению Г. В. Китайгородской, лексико-грамматическая компетенция, является по своей сути сложной языковой компетенцией [2, с. 14], реализация которой происходит на уровне, на котором взаимосвязаны лексический и грамматический аспекты изучения иностранного языка.

И.Ф. Мусаелян под лексико-грамматическим компонентом языковой компетенции понимает «совокупность языковых знаний в области лексики и грамматики, а также лексико-грамматических навыков и умений во всех видах речевой деятельности, способствующих их дальнейшей реализации в речи с целью коммуникации в соответствии с языковыми нормами изучаемого языка» [3, с. 140].

Как известно, во второй половине XX в. значительное распространение получил распространение коммуникативный подход к обучению иностранным языкам, в котором основной акцент приходится на говорение и аудирование, тогда как грамматике и лексике уделяется меньше внимания, они изучаются исключительно по мере необходимости для выражения определенных интенций. Тем не менее, как показывает практика, чрезмерное сокращение времени, отведенного на изучение грамматики, как и полный отказ от ее систематизированного изучения, приводит к появлению в речи студентов большого количества ошибок и значительно снижает качество коммуникации.

Однако преувеличение значения лексики и грамматики для полноценного общения, заучивание большого объема материала без понимания особенностей функционирования грамматических единиц и их значений, становится трудным и скучным, вследствие чего студенты не стремятся использовать их в речи. В то же время одним из показателей уровня владения языком является именно грамматически правильная речь, поэтому одним из критериев оценки знаний и умений студентов всегда являются задания на сформированность грамматических навыков.

В рамках коммуникативно-когнитивного подхода лексико-грамматическая компетенция направлена на то, чтобы студенты учились общению и познанию окружающей действительности посредством лексических и грамматических знаний, умений и навыков, поскольку лексико-грамматическая компетенция выступает в качестве когнитивной универсалии, позволяющей студентам погружаться в русскоязычную культуру, в систему использования русского языка как средства познания. В методологическом плане формирование лексико-грамматической компетенции в рамках коммуникативно-когнитивного подхода, – это комплексная образовательная задача, которую можно решать с помощью современных технологий и приемов обучения РКИ.

Известно, что использование лексических средств в коммуникации невозможно без знания грамматики. И наоборот, применение в речи грамматики невозможно без определенного лексического запаса [3, с. 139]. Поэтому овладение основами иноязычной коммуникации, в частности, коммуникации на русском языке должно представлять собой целостный процесс использования лексических и грамматических средств в их единстве в активной речевой деятельности. При этом обладание лексико-грамматической компетенцией предполагает способность распознавать лексические и грамматические явления в речи. То есть коммуникативная и лексико-грамматическая компетенция тесно связываются, становятся взаимообусловленными. Отсюда понятно, в основе обучения грамматическим явлениям должна находиться конкретная ситуация, в которой функционирует данная грамматическая структура. Только в связи с конкретной речевой ситуацией и сферой использования грамматика перестает быть абстрактной формулой [4, с. 157].

Таким образом, развитие грамматических навыков и умений является необходимой частью работы над формированием коммуникативной компетенции при обучении РКИ, поскольку без знания грамматики языка и умения строить высказывания на нем невозможно участие в естественной коммуникации. Тем не менее, для того, чтобы грамматическая компетенция, то есть навыки и умения студентов в области грамматики русского языка, позволяла обучаемым успешно общаться на русском языке, необходимо использовать коммуникативно-ориентированные методы и приемы работы с различными грамматическими явлениями, а также тщательно отбирать объем и функциональность грамматического материала, подлежащего усвоению, с точки зрения его коммуникативной значимости. Только в этом случае грамматические навыки и умения могут стать основой, позволяющей обучаемым овладеть русским языком как эффективным средством общения, а работа над ними вызывает интерес у студентов и способствует их активности и вовлеченности в процесс обучения

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бочарникова, М. А. Понятие «коммуникативная компетенция» и его становление в научной среде / М. А. Бочарникова // Молодой ученый. – 2009. – №8. – С. 130–132.
2. Китайгородская, Г. В. Интенсивное обучение иностранному языку / Г. В. Китайгородская. – М. : Иностранные языки в школе, 2010. – 67 с.
3. Мусаелян, И. Ф. Формирование лексико–грамматической составляющей языковой компетенции / И. Ф. Мусаелян // Ярославский педагогический вестник. – 2011. – № 3. – С. 139–142.
4. Самчик, Н. Н. Развитие грамматической компетенции в рамках коммуникативного подхода к обучению русскому языку как иностранному / Н. Н. Самчик // БГЖ. – 2020. – № 2 (31). – С. 155–158.

О РОЛИ НЕВЕРБАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА КОММУНИКАЦИИ НА УРОКАХ РКИ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Окуневич Ю. А.

Белорусский государственный медицинский университет
Кафедра белорусского и русского языков

Закарина Н. А.

Невербальные средства общения являются неотъемлемыми составляющими речевой деятельности. Как правило, они призваны сопровождать процесс коммуникации, но в некоторых случаях могут компенсировать его. Под невербальными средствами понимаются элементы общения, обеспечивающие этот процесс без использования языковых средств [1, с. 159]. Невербальные инструменты коммуникации, такие как жесты, мимика, позы, такесика, проксемика, тембр голоса и другие оживляют и дополняют общение, способствуют улучшению понимания между коммуникантами даже в том случае, если они являются носителями разных культур. Именно по этим причинам важно учитывать невербальные элементы общения при обучении иностранным языкам, в том числе русскому как иностранному.

Овладение иностранным языком невозможно без знания его невербального кода. Согласно модели американского исследователя А. Меграбяна, с помощью слов осуществляется передача 7% информации, с помощью тона голоса и интонации – 38%, с помощью невербальных средств – 55% [2]. Несомненно, что разные языки обладают разным набором невербальных средств, которые, как и вербальный язык, всегда национально специфичны. С точки зрения методики невербальные средства можно рассматривать как составляющую лингвострановедения, поскольку семантика, сфера употребления и коннотация одних и тех же невербальных элементов может существенно отличаться в разных культурах [1, с. 159].

Невербальные средства обладают огромным объяснительным потенциалом, что делает их использование в практике преподавания РКИ методически обоснованным и повышает эффективность межкультурного диалога. Они призваны облегчить понимание некоторых слов, которые зачастую сложно объяснить обучающимся (особенно при недостатке усвоенного вербального материала).

В качестве средств, сопровождающих вербальную часть речи, целесообразно использование изобразительных жестов. С их помощью дополнительно и наглядно усиливается впечатление и влияние на слушателя [3, с. 105]. Изобразительный жест помогает говорящему «нарисовать» руками в пространстве определённое действие или явление. Особый статус у изобразительных жестов на начальном этапе изучения РКИ, когда

преподаватель проговаривает и показывает действие: «Откройте тетради!», «Пишите!», «Слушайте!», «Садитесь!» и т. п. В процессе обучения изображение действия постепенно отходит на второй план, однако исключать данные типы жестов всё же не стоит. Использование изобразительных жестов несёт также обучающую функцию: в процессе наблюдения за невербальным поведением педагога иностранные студенты формируют начальные знания о русском коммуникативном этикете и важных элементах общения, принятых в русском обществе (улыбка, взгляд в глаза при разговоре и т. д.). Знакомство с невербальными коммуникативными средствами способствует вхождению инофона в новую культуру: не используя словесную фиксацию, он незаметно для себя получает необходимые сведения о принятых в обществе нормах морали и поведения, а также учится адаптировать свои действия в соответствии с этими нормами. Результатом усвоения таких знаний является формирование навыков межкультурной коммуникации.

Актуальным представляется также использование эмоционального характера невербальных элементов на уроках РКИ. Мимика и жесты помогают преподавателю продемонстрировать оценку ответов студентов: выразить одобрение или неодобрение, радость или разочарование. Это способствует установлению эмоционального контакта с группой. При этом важно, чтобы невербальные средства, используемые педагогом, соответствовали традиционной общекультурной модели, поскольку обучающиеся склонны к подражанию в невербальной передаче эмоций. В этом случае возникает явление интерференции, когда в невербальное поведение студента привносится модель выражения эмоций преподавателя.

При осуществлении межкультурного диалога на уроке преподавателю важно учитывать различия в невербальном поведении, имеющие место в разных культурах. Корректное использование средств невербальной коммуникации является показателем педагогического мастерства и профессионализма преподавателя. На аудиторных занятиях по РКИ посредством тщательного подбора жестов, работы над мимикой и другими средствами невербального общения преподавателем создаётся благоприятная для изучения языка атмосфера, учитывающая культурные особенности студентов [4]. Однако за пределами учебного заведения иностранцы сталкиваются с неадаптированной действительностью, её культурными особенностями, понимание которых невозможно без овладения невербальным компонентом коммуникации. Поэтому мы считаем целесообразным изучение невербальных элементов общения на уроках, что позволит иностранному студенту лучше понять говорящего (посредством правильной интерпретации невербальных знаков), а также быстрее адаптироваться в стране изучаемого языка.

Таким образом, овладение невербальными средствами общения выступает важным фактором осуществления межкультурной коммуникации на занятиях по РКИ. Как правило, результатом недостаточного усвоения таких элементов, их игнорирования и некорректной интерпретации является коммуникативная неудача либо ситуация культурного шока.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Язык невербального общения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://psy.wikireading.ru/30310>. – Дата доступа: 14.10.2021.
3. Введенская, Л. А. Русский язык и культура речи: учебное пособие / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева. – Ростов н/Д : Феникс, 2001. – 544 с.
4. Шабдарова, Н. Г. Особенности использования невербального компонента педагогической коммуникации в ситуации межкультурного контакта (в аспекте РКИ) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://pgu.ru/upload/iblock/8a2/Pages-from-CN_7_25.pdf. – Дата доступа: 14.10.2021.

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ *FOSSA* И *FOVEA* В АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Российский национальный исследовательский медицинский университет имени
Н. И. Пирогова
Кафедра латинского языка и основ терминологии

Пряхина А. Д.

В анатомической терминологии нередко используются разные латинские слова, имеющие один русский эквивалент. Например, существуют два обозначения для термина «ямка» – *fossa* и *fovea*. Согласно международной анатомической номенклатуре [1], эти термины достаточно частотны (*fossa* встречается 60 раз, а *fovea* – 15 раз) и применяются по отношению к разным системам организма. На данном этапе работы мы сосредоточились на исследовании разницы между значением *fossa* и *fovea*, когда речь идет о костных структурах.

Мы просмотрели международную анатомическую номенклатуру под редакцией Л. Л. Колесникова и выяснили, что *fossa* используется в четыре раза чаще *fovea*. Предположительно, частота употребления данных единиц обусловлена свойствами называемых объектов.

Одним из факторов, который влияет на функционирование слова в терминологии, является языковое значение единицы, поэтому мы обратились к словарю Льюиса Льюиса – Шорта (Lewis – Short), где *fossa* – «ров, русло, граница», а *fovea* – «яма, волчья яма, западня» [2, р. 774, 775]. Очевидно, что речь идет о разных ямах: в одном случае вытянутой, а в другом – округлой. Эта дифференциация по форме – известный факт, который, в частности, отражен в учебных пособиях [3, с. 78].

Чтобы выяснить, какие свойства объектов, помимо формы, важны для различения *fossa* и *fovea*, мы провели анализ структур, обозначаемых этими терминами, по анатомическому атласу [4]. Приведем собранные данные в таблице:

Характеристика объекта / термин	<i>fossa</i>	<i>fovea</i>
локализация	череп (<i>fossa canina</i>), бедренная кость (<i>fossa acetabuli</i>) и др.	бедренная кость (<i>fovea capitis femoris</i>), нижняя челюсть (<i>fovea pterygoidea</i>) и др.
функции	место прикрепления мышц (<i>fossa digastrica</i>), место прикрепления связки (<i>fossa malleoli lateralis</i>), часть сустава (<i>fossa mandibularis</i>)	место прикрепления связки (<i>fovea capitis femoris</i>), место прикрепления мышцы (<i>fovea pterygoidea</i>), место расположения железы (<i>fovea sublingualis</i>)
особенности строения	открываются в каналы (<i>fossa incisiva</i>) или щели (<i>fossa pterygopalatina</i>)	являются закрытыми объектами, не имеют выходов (<i>fovea dentis atlantis</i>)

Как мы видим, локализация и функции обоих объектов достаточно разнообразны и не являются факторами дифференциации. Однако обращают на себя внимание особенности строения, которые позволяют уточнить разницу между исследуемыми терминами: анатомические объекты с названием *fovea* представляют собой запертые, не имеющие выхода ямки, а *fossa* – ямки, открывающиеся, выходящие куда–либо.

Таким образом, корреляция объема значения анатомических терминов *fossa* и *fovea* с их языковой семантикой оказывается шире, чем принято считать: *fossa* – это не просто ямка вытянутой, овальной формы, но и ведущая в полости и каналы ямка, что соотносится с «колея, траншея, канал»; *fovea* – это не просто округлая ямка, но ямка запертая, не имеющая выхода, что соотносится с «западня, ловушка, место, откуда нет выхода».

ЛИТЕРАТУРА:

1. Terminologia Anatomica. Международная анатомическая терминология : (С офиц. списком рус. эквивалентов) / РАНК Рос. анат. номенклатур. комис. Минздрава РФ, Всерос. науч. о–во анатомов, гистологов и эмбриологов, Федератив. междунар. ком. по анатом. терминологии; Л. Л. Колесников. – М. : Медицина, 2003. – XII, 409 с.
2. Lewis, T. Ch. A new Latin Dictionary / T. Ch. Lewis, Ch. Short. – Oxford: Clarendon Press, 1958. – 2033 p.
3. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М. Н. Чернявский. – 4-е изд., стереотипное –М. : Шико, 2013. – 448 с.
4. Синельников, Р. Д. Атлас анатомии человека / Р. Д. Синельников, Я. Р. Синельников, А. Я. Синельников. – М. : Новая волна, Умеренков, 2009. – 1 т. – 344 с.

ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Радюк Е. В.

Формирование лексических навыков у обучающихся – одна из основных задач, стоящих перед преподавателем русского языка как иностранного. Без знания лексики невозможно понимание и продуцирование речи.

Обучение лексике состоит из нескольких обязательных этапов: предъявление новой лексики, её семантизация, формирование гибкости лексического навыка, организация повторения усвоенной лексики и контроль качества усвоения.

При формировании лексического навыка нужно обращать особое внимание обучающихся на особенности артикуляции и ударение, редуцированные звуки, оглушение, озвончение, непроизносимые согласные, чередование букв.

Новое слово несколько раз воспроизводится преподавателем устно. Важно, чтобы обучающиеся поняли фонетическую составляющую вводимого слова, особенности его произношения. Для закрепления данного слова в памяти, необходима его визуализация. На данном этапе на помощь преподавателю приходит различный наглядный материал (иллюстрации, предметы, находящиеся в классе). Значение некоторых слов можно объяснить при помощи жестов, мимики, голоса. Обязательным является запись слова на доске.

Для наиболее эффективной реализации принципа наглядности при введении новой лексики, широкие возможности предоставляет мультимедийная презентация. Благодаря ей удаётся задействовать у обучающихся зрительный, механический, слуховой и эмоциональный каналы восприятия. Процесс запоминания информации учащимися проходит намного эффективнее. Яркая зрительная наглядность способствует включению ассоциативного мышления, созданию позитивного настроения на занятии. Отработка произношения и запоминания новой лексики проходит легче и эффективнее. Презентация может применяться на различных этапах обучения (начальном, сопроводительном и корректировочном).

В тех случаях, когда объяснить значение слова представляется трудным, может быть использован язык–посредник. По мере расширения лексического словаря, применяется такой метод, как использование синонимов-антонимов.

На втором этапе работа с лексическим материалом происходит организация усвоения новой лексики с помощью подготовительных и речевых упражнений. Слово может вводиться изолированно, а затем в предложении, микротексте. Обучающийся должен иметь возможность наблюдать различные варианты употребления изучаемой лексики.

Новые слова должны быть органично включены в активный лексический запас учащегося, чтобы затем в нужный момент они могли быть извлечены из памяти и использованы в процессе коммуникации [1].

Перед преподавателем стоит задача – создать необходимые ситуации, чтобы мотивировать у обучающегося естественную потребность использовать изучаемую лексику. Для этого осуществляется подбор упражнений, которые помогут обучающемуся переместить слова из кратковременной памяти в долговременную. Такие задания можно разделить на следующие типы: распознавание; выбор; согласование; сортировка. Всё это рецептивные виды деятельности, направленные на работу с отдельными словами [2].

Следующим этапом в процессе формирования лексических навыков является необходимость включения изучаемой лексики в новый контекст. Наиболее эффективными здесь будут задания на чтение и самостоятельное составление студентами фраз, диалогов, собственных высказываний, небольших рассказов.

На более продвинутом этапе обучения лексическая работа может состоять из следующих направлений: толкование лексемы; морфемный анализ; синонимические и антонимические связи; лексическая сочетаемость.

Наиболее значимым средством расширения лексического запаса учащегося на данном этапе является правильно подобранный текст. Он является универсальным обучающим материалом, так как помогает понять значение новых слов, даёт представление об их сочетаемости и сфере использования [3].

Обязательным этапом в работе с лексическим материалом является контроль сформированности лексических навыков. Кроме письменных, учащимся могут быть предложены различные устные задания, благодаря которым преподаватель сможет проверить не только лексико–грамматические навыки, но и навыки говорения.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ковалёва, А. В. Этапы работы с лексикой при обучении РКИ [Электронный ресурс] / А. В. Ковалёва. – Режим доступа: Этапы работы с лексикой при обучении РКИ (cyberleninka.ru). – Дата доступа: 09.10.2021.
2. Адашкевич, И. В. Лексическая работа на занятиях по РКИ [Электронный ресурс] / И. В. Адашкевич, Н. В. Кислик – Режим доступа: 2016051911200416 (1).pdf. – Дата доступа: 09.10.2021.
3. Медведева, С. А. Особенности работы по формированию лексических навыков русского языка как иностранного на элементарном этапе обучения [Электронный ресурс] / Медведева, С. А., Голуб, Л. Н. – Режим доступа: osobennosti-raboty-po-formirovaniyu-leksicheskikh-navykov-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo-na-elementarnom-etape-obucheniya.pdf. – Дата доступа: 09.10.2021.

НЕСТАНДАРТНЫЯ СРОДКІ ЎТВАРЭННЯ СЛОЎ НА ЗАНЯТКАХ ПА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ (НА МАТЭРЫЯЛЕ ЎНІКАЛЬНЫХ КАНФІКСАЛЬНЫХ МАРФЕМ)

Беларуская дзяржаўная сельскагаспадарчая акадэмія
Кафедра лінгвістычных дысцыплін

Селібірава Л. У.

У Беларускай дзяржаўнай сельскагаспадарчай акадэміі на занятках па беларускай мове ў межах тэмы «Беларуска-руская інтэрферэнцыя» пэўнае месца адводзіцца разгляду такога даволі складанага раздзела мовазнаўства, як словаўтварэнне. У словаўтварэнні ёсць шэраг спрэчных пытанняў наконт вызначэння спосабаў і сродкаў дэрывацыі, вытворных і ўтваральных слоў і інш.

Трэба адзначыць, што ў дэрывацыйнай сістэме сучаснай беларускай мовы асобнае месца займаюць нестандартныя сродкі ўтварэння слоў, да якіх мы адносім унікальныя марфемы, што ўжываюцца «ў спалучэнні толькі з адной і той жа марфемай – каранёвай або афіксальнай» [1, с. 3]. Іншымі словамі, гэта нерэгулярныя, непаўтаральныя, адзінкавыя марфемы, вылучальныя ў складзе пэўных лексічных адзінак. У беларускім мовазнаўстве дадзеная тэма з'яўляецца нераспрацаванай і выклікае цікавасць сярод вучоных–лінгвістаў. На занятках па беларускай мове студэнты таксама з цікавасцю знаёмяцца з гэтай тэмай.

Адным з відаў унікальных афіксальных марфем з'яўляюцца канфіксы. У дачыненні да канфіксаў трэба адзначыць, што гэта не самастойныя марфемы, а спалучэнне афіксальных марфем у працэсе дэрывацыі. Своеасабліваць такіх утварэнняў у тым, што афіксы выкарыстоўваюцца адначасова, у адным словаўтваральным акце, а не паслядоўна.

Унікальныя канфіксальныя марфемы падзяляюцца на абсалютна ўнікальныя і адносна ўнікальныя. *Абсалютна ўнікальныя канфіксы* выдзяляюцца толькі ў адной канкрэтнай лексічнай адзінцы (і яе вытворных) і не ўжываюцца ў іншых лексемах. Такія марфемы характарызуюцца адсутнасцю фармальнага і, адпаведна, наяўнасцю семантычных аналагаў. *Адносна ўнікальныя канфіксы* паўтараюцца ў розных лексічных адзінках, а ўнікальныя тым, што ў адным канкрэтным слове яны маюць пэўную словаўтваральную асаблівасць: ім уласцівая спецыфічная словаўтваральная семантыка.

Разгледзім больш падрабязна адзначаныя віды ўнікальных канфіксальных марфем.

Абсалютна ўнікальныя канфіксы ў сучаснай беларускай мове прадстаўлены пяццю марфемамі, якія мы ўмоўна падзяляем на дзве групы.

1. Абсалютна ўнікальныя канфіксы, зафіксаваныя ў словаўтваральных слоўніках беларускай мовы.

1. Канфікс *не–...–ых–а* ў назоўніку *неразбярыха*.

Назоўнік *неразбярыха* з'яўляецца размоўным і мае наступнае лексічнае значэнне: 'адсутнасць парадку, яснасці ў чым–н.; беспарадак' [2, Т. 3, с. 388]. Слова матывуецца дзеясловам *разбір–а–ц(ца)* (адбылося чаргаванне *i/a*).

У назоўніку *неразбярѣха*, такім чынам, вычляняецца конфікс *не...-ых-а* [3, с. 212], што мае адцягненае працэсуальнае значэнне. У адрозненне ад іншых паўтаральных конфіксаў з аналагічным дэрывацыйным значэннем (*ня-ўпраў-к-а* (разм.), *ня-хвѣт-к-а*) конфікс *не...-ых-а* лічыцца ўнікальнай марфемай з прычыны непаўтаральнасці ў іншых лексічных адзінках.

2. Конфікс *па...-іму* назоўніку *пабрацім*.

Назоўнік *пабрацім* у сучаснай беларускай мове ўжываецца ў значэнні ‘той, хто звязаны з кім-н. пабрацімствам; названы брат // разм. самы блізкі друг, таварыш’ [2, Т. 3, с. 465]. Слова ўтворана ад назоўніка *брат* пры дапамозе конфікса *па...-ім* [3, с. 216], што выражае значэнне няроднасці да таго, хто названы ўтваральным словам. Конфікс *па...-іму* унікальны, паколькі вылучаецца толькі ў назоўніку *пабрацім* (параўн.: *пá-сын-ак*, *пá-дчар-ыц-а*).

II. Абсалютна ўнікальныя конфіксы, выдзеленыя ў словах шляхам словаўтваральнага аналізу на падставе сучасных матывацыйных сувязей.

1. Конфікс *зака...-ак* у назоўніку *закавулак*.

Назоўнік *закавулак* абазначае ‘1) невялікі глухі завулак; 2) аддалены, глухі куток дзе-н., у чым-н.; закутак’ [2, Т. 2, с. 318]. Лексема першапачаткова была ўтворана шляхам далучэння прэфікса *за-* да назоўніка *коўлок*, вядомага ў дыялектах. Слова *коўлок*, у сваю чаргу, утваралася ад назоўніка *ўлок* (*вўліца*) пры дапамозе прэфікса *ко-*, які па паходжанні ўзыходзіць да прыназоўніка *кѣ* (>к) [4, с. 155]. Так, у слове *закавулак* этымалагічна выдзяляюцца два прэфіксы: *за-* і *ко-* (*за-ка-вўл-ак* [5, с. 202]). Аднак у сучаснай беларускай мове, паколькі адсутнічае лексічная адзінка *кавулак*, назоўнік матывуецца словам *вўліца* і мае ў сваім складзе ўнікальны конфікс *зака...-ак* (адбылося апрошчанне) з прасторавым значэннем (параўн.: *пра-вўл-ак* (разм.), *пра-сѣл-ак*).

2. Конфікс *па...-ыц-а* ў назоўніку *пáдчарыца*.

У сучаснай беларускай мове назоўнік *пáдчарыца* фіксуецца ў значэнні ‘няродная дачка мужа ці жонкі (родная аднаго з двух)’ [2, Т. 3, с. 578]. Лексема ўзыходзіць да прэфікса *ра-* (са значэннем ‘*над*’) і назоўніка *дѣкти*, вінавальны склон *дѣктерѣ* [6, Т. 8, с. 115]; параўн. устар. руск. *дóчерь*, *дщерь* [7, Т. 1, с. 318]. Гістарычна слова дзялілася на марфемы наступным чынам: *пá-дч-ар-ыц-а* [5, с. 411]. У сучаснай беларускай мове ў выніку перараскладання марфем у назоўніку вылучаецца конфікс *па...-ыц-а* са значэннем няроднасці да таго, хто названы ўтваральным словам (*дачка*). Конфікс унікальны, таму што не паўтараецца ў іншых лексічных адзінках (параўн.: *пá-сын-ак*, *па-брац-ім*).

3. Конфікс *-ыха...-ца* ў дзеяслове *чартыхáцца*.

Дзеяслоў *чартыхáцца* ў беларускай мове з’яўляецца размоўнымі ўжываецца ў значэнні ‘лаяцца, упамінаючы чорта’ [2, Т. 5, кн. 2, с. 302]. Слова ўтворана ад назоўніка *чорт* пры дапамозе конфікса *-ыха...-ца* [8, Т. 4, с. 349] са значэннем ‘дзеянне, звязанае з упамінаннем таго, хто названы матывавальным назоўнікам’. Конфікс *-ыха...-ца* адзінкавы (параўн.: *баж-ы(ц)ца*), выдзяляецца толькі ў дзеяслове *чартыхáцца* – таму лічыцца ўнікальным.

Адносна ўнікальныя конфіксы прадстаўлены толькі адной марфемай. Гэта конфікс *на...-нік* у назоўніку *накамáрнік*.

У сучаснай беларускай мове назоўнік *накамáрнік* фіксуецца ў значэнні ‘сетка або мяшок для аховы ад камароў’ [2, Т. 3, с. 254]. Лексічная адзінка ўтворана ад назоўніка *камáр* пры дапамозе конфікса *на–...–нік* [3, с. 199] са значэннем ‘прыстасаванне для аховы ад камароў’. Іншыя адназоўнікавыя назоўнікі з конфіксам *на–...–нік* называюць асоб (*на–мэс–нік*, *на–пáр–нік*) ці прадметы, якія знаходзяцца ці прызначаны знаходзіцца на паверхні таго, што названа ўтваральным словам (*на–калén–нік*, *на–вúш–нік*, *на–мóрд–нік*) [9, с. 282].

ЛІТАРАТУРА:

1. Рацибурская, Л. В. Словарь уникальных морфем современного русского языка / Л. В. Рацибурская. – М. : Флинта Наука, 2009. – 160 с.
2. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы : у 5 т., 6 кн./ пад агульнай рэд. К. К. Атраховіча (Кандрата Крапівы).– Мінск : БелСЭ, 1977–1984. – 5 т., 6 кн.
3. Бардовіч, А. М. Словаўтваральны слоўнік беларускай мовы / А. М. Бардовіч, М. М. Круталевіч, А. А. Лукашанец. – Мінск : Беларус. навука, 2000. – 413 с.
4. Шанский, Н. М. Краткий этимологический словарь русского языка / Н. М. Шанский ; под ред. [и с предисл.] С. Г. Бархударова. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1975. – 543 с.
5. Бардовіч, А. М. Марфемны слоўнік беларускай мовы / А. М. Бардовіч, Л. М. Шакун. – 2-е выд., перапрац. і дап. – Мінск : Выш. шк., 1989. – 718 с.
6. Этымалагічны слоўнік беларускай мовы : у 14 т. – Мінск, 1978–2016. – 14 т.
7. Тихонов, А. Н. Словообразовательный словарь русского языка : в 2 т. / А. Н. Тихонов. – 3-е изд., испр. и доп. ; науч. ред. Т. Л. Беркович. – М. : АСТ : Астрель, 2008. – 2 т.
8. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер. – 4-е изд., стереотипное ; пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачёва. – М. : Астрель : АСТ, 2004. – 4 т.
9. Беларуская граматыка : у 2 ч. / рэд. М. В. Бірыла, П. П. Шуба. – Мінск : Навука і тэхніка, 1985–1986. – Ч. 1. : Фаналогія. Арфаэпія. Марфалогія. Словаўтварэнне. Націск / М. В. Бірыла, П. П. Шуба. – 1985. – 431 с.

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ ПОСРЕДСТВОМ ЭКСКУРСИОННОЙ РАБОТЫ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Снежицкая О. С.

Для формирования социокультурной компетенции учащихся недостаточно только аудиторных занятий. Возможности внеаудиторной работы позволяют расширить представления о культуре страны изучаемого языка, закрепить речевые навыки и навыки владения лексико-грамматическим материалом.

На экскурсиях по историческому центру города Гродно, его музеям студенты имеют возможность общаться на русском языке не только с преподавателем, но и с экскурсоводами. Безусловно, учебная экскурсия требует

предварительной подготовки со стороны как преподавателя (составление учебных текстов экскурсии; выбор художественных текстов соответствующей тематики; составление презентаций и т.д.), так и студентов (чтение и перевод текстов, предлагаемых преподавателем; составление по этим материалам небольшого рассказа и воспроизведение своего текста и др.).

С целью оптимизации учебного процесса, формирования самостоятельной активности студентов, обязательного включения всех учащихся в деятельность, в коллективные формы работы, в обмен мнениями рекомендуется использовать инновационные методы и приёмы обучения.

Как за короткое время освоить большое количество информации? В этом поможет приём технологии развития критического мышления через чтение и письмо «Сводная таблица». Она выглядит так (таблица 1):

Таблица 1 – Пример «Сводной таблицы»

Тема 1	Тема 2	ЛИНИЯ СРАВНЕНИЯ	Тема 3	Тема 4

Студентам можно предложить самостоятельно подготовить экскурсию «Гродно – город, в котором я учусь». Участники исследования делятся на группы. Каждый член группы получает свой объект: Коложская (Борисоглебская церковь), Старый замок, Новый замок, Фарный костёл. Первоначально каждый участник исследования в группе собирает информацию о своем объекте.

Например, Коложская (Борисоглебская церковь) находится на берегу реки Неман. Она была построена в 12-ом веке и т. д.

Затем, обменявшись информацией в группе, участники начинают составлять сводную таблицу. Они должны не только обмениваться информацией, но и подумать, как ее объединить, т. е. выделить то общее, что станет основой для сравнения объектов, например: время строительства, архитектурный стиль, архитектор, назначение объекта, чем знаменито здание.

Таблица может выглядеть так (таблица 2):

Таблица 2 – Сводная таблица по теме «Гродно – город, в котором я учусь»

Коложская церковь	Старый замок	ЛИНИЯ СРАВНЕНИЯ	Новый замок	Фарный костёл
12 век	14 век	Время строительства	18 век	17 век
Византийский, гродненская архитектурная школа	Ренессанс	Архитектурный стиль	Рококо	Барокко
Неизвестен	Санти Гуччи	Архитектор	Пёппельман	Неизвестен

Коложская церковь	Старый замок	ЛИНИЯ СРАВНЕНИЯ	Новый замок	Фарный костёл
Проведение богослужений	Резиденция князей	Назначение в прошлом	Резиденция польских королей	Главный костёл города
Проведение богослужений	Музей	Современное назначение	Музей, библиотека	Проведение богослужений
Камень и дерево	Камень	Строительный материал	Кирпич	Камень, дерево
Один из старейших храмов в Беларуси и Восточной Европе	Единственный сохранный княжеский замок в Беларуси	Чем знаменито	В замке в 1795 г. король Станислав Август Понятовский отрёкся от престола	Здесь находятся самые старые часы в Европе. Костёл работает круглосуточно

Такая форма работы позволяет выстроить образовательный процесс так, чтобы обеспечить самостоятельную и сознательную деятельность учащихся для достижения поставленных учебных целей, помогает преподавателю заменить пассивное слушание и пересказ на активное участие студентов в образовательном процессе, и тем самым повысить эффективность занятий.

Результатом такого обучения становится овладение социокультурными знаниями и становление вторичной языковой личности студента.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Загашев, И. О. Критическое мышление: технология развития : пособие для учителя / И. О. Загашев, С. И. Заир-Бек. – СПб : Альянс “Дельта”, 2003. – 219 с.
2. Заир-Бек, С. И. Развитие критического мышления на уроке : пособие для учителя / С. И. Заир-Бек, И. В. Муштавинская. – М. : Просвещение, 2004. – 287с.

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ПОСТАНОВКИ УДАРЕНИЯ В СЛОВАХ ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ АНАТОМИЧЕСКОЙ И КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Российский национальный исследовательский медицинский университета
имени Н. И. Пирогова
Кафедра латинского языка и основ терминологии

Горшков А. И.

В данной статье предлагается проанализировать нюансы акцентуации слов греческого происхождения в медицинской терминологии. Целью является найти нарушения правила постановки ударения в латинском языке в подобных лексемах.

Как известно, большой пласт греческой лексики заимствовался в латинский язык ещё в античный период. Особенно много подобных лексем мы наблюдаем в медицинской терминологии (в меньшей степени анатомической, в большей степени клинической, что объясняется более ранним развитием медицины у греков по сравнению с римлянами).

В терминах исконно латинского происхождения ударение ставится по известному правилу: в двусложных словах ударение всегда на первом слоге, в трёхсложных и многосложных – на втором от конца, если он долгий, или на третьем от конца, если второй краткий. Учитывается долгота и краткость по природе и по положению. Если открытый слог с кратким гласным стоит перед единичным согласным, то он краток по природе, а если слог содержит долгий гласный либо дифтонг / диграф (ae, oe, au, eu), то он долг по природе. Если открытый слог находится в положении перед гласным, то он краток по положению, а если слог закрытый (и следующий начинается с согласного), то он долг по положению [1].

Как в латинском, так и в древнегреческом языке гласные противопоставляются по долготе и краткости, при этом греческое ударение ставится по другим правилам. Острое ударение (акут, *accentus acutus*) может ставиться только на первом, втором и третьем слоге от конца вне зависимости от долготы либо краткости гласного (при этом если оно ставится на третьем слоге от конца, то первый от конца должен быть кратким: ἀλήθεια; ἄνθρωπος и т. п.). Облечённое ударение может стоять только на первом или втором слоге от конца и только над долгим гласным или дифтонгом (εὖ; δῶρον etc.).

Выделяется 5 типов слов в зависимости от места ударения [2]:

- ὀξύτονον, oxytonon, оксióтонон – слова с острым ударением на первом слоге от конца, например: μήν ‘месяц’, λαῖώζ ‘заяц’, λιπαρός ‘жирный, тучный’;
- παροξύτονον, paroxytonon, пароксióтонон – слова с острым ударением на втором слоге от конца, например: πίπτω ‘(я) падаю’ παρθένος ‘девушка’;
- проπαροξύτονον, proparoxytonon, пропароксióтонон – слова с острым ударением на третьем слоге от конца, например: αὔριον ‘завтра’, μακάριος ‘блаженный, счастливый’;
- περισπόμενον, perispomenon, периспóменонон – слова с облученным ударением на первом слоге от конца, например: γῆ ‘земля’, ὀστοῦν ‘кость’, κάλω ‘(я) называю’;
- проπερισπόμενον, properispomenon, пропериспóменонон – слова с облученным ударением на втором слоге от конца, например: οἶνος ‘вино’, μουσα ‘муза’.

Кроме того, слова, не имеющие ударения на первом слоге от конца, объединены общим термином βαρύτονον, barytonon, барióтононон.

При заимствовании в латинский язык греческие слова сохраняют долготу либо краткость слогов. В результате мы можем наблюдать следующие случаи:

- 1) греческое и латинское ударение совпадают, латинская просодия не нарушается: θάλαμος – thalāmus [тáлямус], ὄργανον – orgānon [óрганон];
- 2) греческое и латинское ударение совпадают, нарушено латинское правило *vocalis ante vocalem corripitur*: θεραπεία – therapīa [тэрапiя];
- 3) греческое и латинское ударение не совпадают, не нарушается латинская просодия: διπλόη – diplōē [дiплoэ];
- 4) греческое и латинское ударение не совпадают, гласный перед гласным не сокращается: περιτόναιον – peritonēum < peritonaeum [пэритонéум];
- 5) сохраняется греческое ударение вопреки долготе второго слога от конца: ἀπάθεια – apathīa [апáтия].

Стоит также отметить непоследовательность в принятой постановке ударения в терминах на –logia и –graphia с одинаковой просодией в окончании (–iā): osteologīa [остэолóгия], но cardiographīa [кардиографiя], что принято объяснять врачебной традицией. Дополнительные трудности создаёт средневековая орфография, принятая в написании отдельных терминов. В частности, из–за идентичного произношения дифтонг *ae* заменяется на *e*: glutēus вместо glutaеus, в результате чего возникает омограф для латинского форманта –ēus со значением ‘состоящий из чего–л., содержащий что–л.’ – –ēus (–aeus) ‘относящийся, принадлежащий к чему–л.’ Дифтонг *ei* также может передаваться через *ē*, как в слове trachēa < τραχέiα. Помимо этого, имеется тенденция неправильного произнесения латинских слов из–за влияния русского ударения в калькированном переводе: талáмус, диспнóэ, акромiо́н и т. д.

В заключение можно добавить, что проблема постановки ударения в греческих словах существовала ещё в античности. В целом превалировала тенденция к сохранению долготы и краткости слогов при постановке ударения по латинским правилам. Но с проникновением в греческий язык христианизмов и еврейских имён, при заимствовании подобных лексем в латинский сложилась традиция ставить ударение как в греческом языке, дабы не исказить произношение *nomēn sacrum*. В качестве примера можно привести имя «Мария»: араб. **مَرْيَم** (*maryām*); греч. **Μαριάμ**, **Μαρίᾱ**; лат. *Marīa* [3]. Здесь мы видим искусственное удлинение йоты, чтобы ударение осталось на втором слоге от конца, хотя можно предположить, что это удлинение чисто функциональное и не отражалось на фонетике слова.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Солопов, А. И. Латинский язык. Учебник и практикум для академического бакалавриата / А. И. Солопов, Е. В. Антоненц. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Юрайт, 2016. – 459 с.
2. Янзина, Э. В. Учебник древнегреческого языка. / Э. В. Янзина – М. : Р. Валент, 2014. – 512 с.
3. Charlton T. Lewis and Charles Short. A Latin Dictionary / Charlton T. – Oxford: Clarendon Press, 1879. – 2019 p.

СОВРЕМЕННАЯ КОМПЬЮТЕРНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра клинической лабораторной диагностики и иммунологии

Гутько А. Г.

Аддикция (англ. *addiction* – зависимость, пагубная привычка, привыкание), в широком смысле, – ощущаемая человеком навязчивая потребность в определённой деятельности. Термин часто употребляется для таких явлений, как лекарственная зависимость, наркомания, но теперь больше применяется не к химическим, а к психологическим зависимостям, например, поведенческим, примерами которых могут служить: интернет-зависимость, игромания, шопоголизм, психогенное переедание, фанатизм, зависимость от порнографии и т. п.

В медицинском смысле, аддиктивность – навязчивая потребность в повторении определённых действий, сопровождающаяся, в случае нарушения привычного для пациента графика, явно выраженными физиологическими и психологическими отклонениями, нетривиальным поведением и прочими нарушениями психики. [1, с. 3].

Интернет-зависимость или интернет-аддикция – навязчивое стремление использовать Интернет и избыточное пользование им, проведение большого количества времени в сети. Интернет-зависимость не является психическим

расстройством по медицинским критериям, однако диагностика данного вида зависимости является весьма актуальной.

В начале учебного 2021 года, согласно утвержденной инструкции МЗ РБ, было проведено анонимное анкетирование 24 студентов медико-диагностического факультета, УО «Гродненский государственный медицинский университет». Средний возраст составил 17,2 год [2, с. 11].

Всего анкета для диагностики компьютерной зависимости для подростков содержит 21 вопрос.

Не все вопросы имели балльную оценку: вопросы 5-10, 12 касались количества времени и частоты пребывания за компьютером, вопрос 11 – последствий отказа от нахождения за компьютером, вопросы 19, 20 – психологических и социальных последствий нахождения за компьютером. Ответы на вопросы 5-13, 18-21 имели балльную оценку, что позволило количественно оценить степень компьютерной зависимости.

Максимально возможное количество баллов по шкале – 251.

Интерпретация результатов анкетирования проводилась следующим образом:

- 20 баллов – норма;
- 21 – 40 баллов – легкая увлеченность;
- 41 – 60 – увлеченность;
- 61 – 90 – легкая степень зависимости;
- 91 – 115 – умеренная степень зависимости;
- 116 и более – тяжелая зависимость;

По результатам анкетирования были получены следующие результаты (таблица 1, диаграмма 1):

Таблица 1. Анализ анкетирования интернет-зависимости у студентов-медиков

	Всего (человек)	Всего (%)
норма	6	25%
легкая увлеченность	10	42%
увлеченность	4	17%
легкая зависимость	1	17%
умеренная зависимость	0	0
тяжелая зависимость	0	0

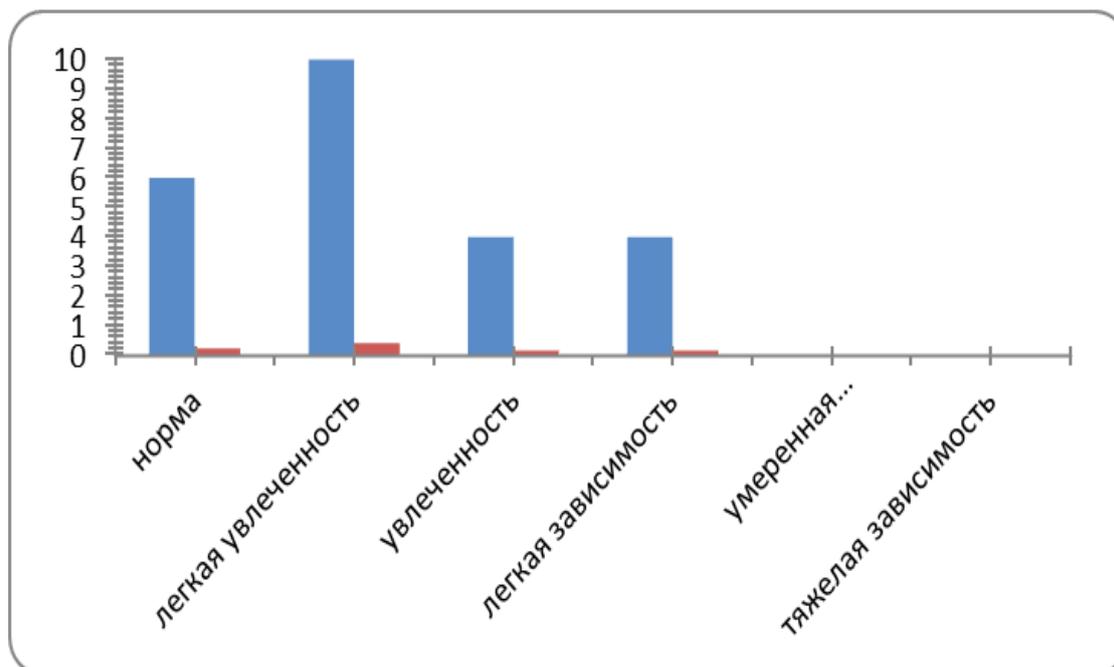


Диаграмма 1. Интерпретация результатов анкетирования студентов-медиков

Результаты и выводы: у подростков преобладали признаки легкой увлеченности – 10 человек (42%).

Количество студентов без признаков увлеченности и зависимости составило 6 человек (25%) – четверть от основной массы опрошенных.

Компьютерная увлеченность – у 4 студентов (17%).

Признаки легкой компьютерной зависимости были выявлены у четырех студентов (17%).

Признаков умеренной и тяжелой компьютерной зависимости не было выявлено.

Несмотря на небольшую выборку, признаки данного вида зависимости были выявлены у 17% учащихся, что подтверждает актуальность данной методики.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Войскунский, А. Е. Актуальные проблемы зависимости от Интернета / А. Е. Войскунский // Психологический журнал – 2004. – Т. 25. – №1 – С. 90–100.
2. Инструкция МЗ РБ по определению компьютерной зависимости у подростков и молодежи: утв. М-вом здравоохранения Респ. Беларусь 04.09.2015.– Минск : Респ. научно–практический центр психического здоровья, 2015. – 17 с.

ОСОБЕННОСТИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ МАГИСТРАНТОВ КНР СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ» В УО «ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ЯНКИ КУПАЛЫ»

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы
Кафедра педагогики и социальной работы

Бэкман Е. В.

В последние годы под стратегическим руководством и благодаря совместной заботе глав государств Китая и Беларуси отношения доверительного всестороннего стратегического партнерства и взаимовыгодного сотрудничества между двумя странами развиваются стабильно, сотрудничество в рамках «Пояса и пути» продемонстрировало высокую устойчивость и большую жизнеспособность, а торгово-экономическое сотрудничество имеет широкие перспективы [1].

На сегодняшний день уже никого не удивить дистанционными формами образования. Преподаватели активно пользуются такими сервисами как Google, Quizz, Paddled, Youtube, Facebook и др. Регулярно появляются новые приложения и обзоры по работе с ними.

Начиная с 2020-21 учебного года на педагогический факультет УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы» стали активно поступать магистранты из Китайской Народной Республики (КНР). Магистранты учатся на специальности «Образовательный менеджмент». Обучение на данной специальности проходит на английском языке и только дистанционно. Это создаёт определённые трудности в процессе обучения. Трудности заключаются в следующем: во-первых, не все магистранты хорошо знают английский язык, на котором идёт преподавание. Во-вторых, практически отсутствуют ресурсы, или инструменты, которые могут помочь преподавателю в учебной деятельности. Эти ресурсы отсутствуют из-за несоответствия различных интернет-источников, на которые есть доступ у магистрантов и преподавателей. Китайский интернет является обособленным интернет-пространством только для жителей КНР. Например, у китайских магистрантов нет доступа к образовательным ресурсам сервиса Google, которые уже давно себя зарекомендовали в обучении и являются очень распространенными среди преподавателей. Также у студентов отсутствует возможность посещать сайт YouTube, например, для просмотра обучающего видео; посещать онлайн-библиотеки, где находится англоязычная литература по дисциплинам (на все эти ресурсы заблокирован доступ).

В свою очередь у белорусских преподавателей отсутствует доступ к таким распространенным образовательным ресурсам в КНР, как онлайн-библиотека и база данных Baidu (можно зайти на сайт, но нельзя зарегистрироваться, без регистрации нет доступа к текстам) и мессенджер

WeChat (приложение из РБ можно скачать, но регистрация не пройдет, т.к. пользователь находится не на территории КНР), на который традиционно приходится большая часть онлайн-общения в образовании.

Преподаватели педагогического факультета нашли выход из подобной ситуации. Однако нельзя похвастаться многообразием ресурсов, которые используются в учебном процессе.

В основном всё обучение проходит на платформе Zoom. Здесь проводится как лекции, так и практические занятия. Через Zoom студенты имеют возможность видеть визуальную составляющую этих занятий, например, презентацию, открытый учебник на рабочем столе, веб-ресурс который, демонстрируется преподавателем. Также есть возможность общаться с преподавателем, задавать вопросы, комментировать. Магистранты могут показывать свой рабочий стол, при демонстрации результатов практической работы. Приложение Zoom позволяет показать видео с платформы YouTube, однако данная возможность имеет свои недостатки, поскольку нельзя отправить студентам ссылку для самостоятельного просмотра, необходимо тратить учебное время на просмотр.

Ещё один ресурс, который активно используется – это образовательный портал УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы». На образовательном портале преподаватель может создать свой интерактивный онлайн-курс, разместить все необходимые материалы, создать интерактивное задание и тесты. Каждая дисциплина на образовательном портале содержит следующие разделы: объявления (необходимая информация для ознакомления), учебная программа по дисциплине (на английском языке), теоретический блок (материалы лекций), практический блок (материалы к семинарским занятиям), блок контроля знаний (тесты, вопросы к зачету и экзамену), литература по научной дисциплине (чаще всего добавляется самим преподавателем, т.к. нужная литература на английском языке по дисциплине отсутствует в онлайн-библиотеке вуза).

Из всего вышесказанного можно сделать вывод, что несмотря на все преграды преподаватели педагогического факультета успешно справляются с поставленной задачей по обучению магистрантов из КНР, обучающихся дистанционно. На данный момент спектр приложений доступных для работы узкий, однако мы продолжим дальнейшую работу по изучению сервисов для расширения этого списка. Предполагаем, что туда войдут китайские сервисы, ранее неизвестные в образовании Республики Беларусь, или же расширится список общеизвестных сервисов, на которые есть доступ у граждан КНР.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Сотрудничество между Китаем и Беларусью в рамках «Пояса и пути» продемонстрировало высокую устойчивость и большую жизнеспособность [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://russian.news.cn/2021-01/21/c_139687429.htm. – Дата доступа: 14.10.2021.

ЭЛЕКТРОННОЕ ОЦЕНИВАНИЕ ЗНАНИЙ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ В МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Курский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков, кафедра русского языка и культуры речи

Итинсон К. С., Чиркова В. М.

Внезапно объявленная пандемия, связанная с распространением вируса COVID-19, заставила обратиться к проблемам организации дистанционного образования во всех образовательных учреждениях, включая высшие учебные заведения. Под вопросом оказалась не только степень готовности преподавателей и учащихся к переходу на дистанционный формат обучения, но и проведение качественной аттестации по итогам такого обучения. Вузы, уже давно апробировавшие и использующие системы компьютерного тестирования, оказались в более выгодном положении, нежели учебные заведения, признающие только традиционные очные формы проведения промежуточной аттестации учащихся.

Компьютерное тестирование может также рассматриваться не только как элемент контроля в процессе освоения той или иной учебной дисциплины, но и как элемент обучения. Применительно к изучению иностранных языков и их преподаванию использование компьютерного тестирования насчитывает уже не одно десятилетие и приобретает все большую масштабность [1, с. 40].

История компьютерного языкового тестирования начинается с 1960-х гг. Вначале компьютеры использовались в языковом образовании только с целью оценки качества освоения иностранного языка. В 1990-х годах внедрение интернета в образовательный процесс произвело революцию в системе компьютерной оценки. В настоящее время наличие разнообразных средств тестирования, таких как электронные формы, виртуальные учебные платформы и онлайн-сервисы позволяют реализовать комплекс дидактических и методических программ, делая обучение интерактивным.

Введение компьютерного тестирования в процесс итоговой и промежуточной аттестации стало распространенным явлением для многих высших учебных заведений еще до перехода на дистанционную форму обучения. Преподаватели должны знать, насколько хорошо студенты усваивают полученные знания, чтобы никто не отставал в процессе обучения.

В создавшихся условиях пандемии инструменты компьютерного тестирования – важная часть электронного оценивания знания студентов в процессе дистанционного обучения. Понимая пробелы в знаниях студентов, преподаватели могут скорректировать план проводимых занятий, остановиться на какой-то теме более подробно [2, с. 35]. Инструменты компьютерного оценивания знаний, используемые преподавателем, могут быть формативными или итоговыми для оценивания текущих знаний или же для выставления оценок в конце обучения.

Инструменты формирующего оценивания – викторины, задания, вопросы, обсуждения на занятиях, которые преподаватели используют для

оценки знаний и умений студентов в процессе обучения. Это работает в обоих направлениях, поскольку преподаватели анализируют ответы и выполненные задания студентов, чтобы направлять свои планы занятий и лекций.

Инструменты итогового оценивания представляют собой финальные занятия и итоговые тесты, которые студенты выполняют в конце дисциплины, семестра, программы или учебного года. Преподаватели обязательно сравнивают полученные результаты обучения учащихся с эталонной успеваемостью [3, с. 19]. Примерами являются промежуточная аттестация, курсовые работы, тесты, экзамены.

В процессе исследования было проведено анкетирование преподавателей и учащихся медицинского вуза с целью оценки качества компьютерного тестирования в условиях дистанционного обучения. Были опрошены студенты лечебного факультета, обучающиеся в дистанционном режиме при помощи платформы электронного обучения и тестирования Moodle.

Выборка состояла из 27 преподавателей и 148 студентов 1 курса лечебного факультета, изучающих дисциплину «Иностранный язык» в Курском государственном медицинском университете. Анкета включала вопросы, касающиеся восприятия компьютерного тестирования, его положительных и отрицательных сторон, намерения использовать компьютерное тестирование в будущем, при возможности очного обучения, качество тестовых заданий и эффективность электронного обучения, в котором тестированию отводится лидирующая роль.

Как показали результаты, 75% респондентов считают оценивание электронного обучения эффективным, в то время как с этим полностью или частично не согласны 25%. Аргументы, которые чаще всего приводились в поддержку компьютерного тестирования со стороны преподавателей были: облегчение работы педагога за счет освобождения от длительного и трудоемкого процесса контроля уровня знаний учащихся; выполнение постоянной мотивирующей функции и активизация усвоения учебного материала, дисциплинированная деятельность учащихся, мгновенная обратная связь и возможность немедленного устранения пробелов в знаниях. В качестве отрицательных сторон преподаватели отметили, что разработка компьютерного теста является длительным и сложным процессом, необходимо обладать тестологической компетенцией на достаточно высоком уровне для создания качественного банка тестовых заданий; данные, получаемые преподавателем о пробелах в знаниях у учащихся, не позволяют понять причину этих пробелов; оценить при помощи теста творческие умения и высокие, продуктивные уровни знаний, связанные с аналитическим, абстрактным мышлением, не представляется возможным; при помощи тестового контроля нельзя проверить устную и письменную речь учащихся, а также уровень межкультурной компетенции, занимающей в изучении иностранных языков центральное место [4, с. 66].

Сильные стороны оценки электронного обучения, которые были отмечены в ответах студентов: объективность тестирования за счет стандартизации процедуры проведения, отсутствие предвзятого отношения,

влияющего на оценку; тестирование имеет более широкую шкалу оценивания, так, например, тест из 20 вопросов оценивается от 0 до 100%, а не по пятибалльной шкале как устный ответ. Также студентам нравится выполнять онлайн-тестирование в любое время, главное уложиться в срок. Зачастую преподаватели добавляют несколько попыток на выполнение тестов, пока студенты не смогут набрать минимальный балл. Студенты получают сразу же результаты тестирования, что снижает их уровень беспокойства в ожидании обратной связи. Вышеприведенные данные подтверждаются проведенным анкетированием студентов, в результате которого удалось установить, что 34% студента считают, что объективность – главная положительная сторона компьютерного тестирования, 38% – моментальная оценка результата, 21% – индивидуальное (самостоятельное) обучение, 7% – экономия времени контроля знаний.

Наиболее существенными недостатками компьютеризированной оценки, по мнению учащихся, являются: ограничение времени, за которое необходимо выполнить тест, что добавляет нервозности и увеличивает количество случайных ошибок; проблемы со связью или оборудованием, которые могут повлиять на результаты теста.

Более 85% студентов положительно ответили на вопрос, хотели бы они, чтобы оценивание и в дальнейшем осуществлялось при помощи компьютерных тестов. Возможно, это связано с тем, что дать развернутый устный или письменный ответ современному учащемуся гораздо сложнее, чем выбрать из готовых формулировок, которые нет необходимости подкреплять фактами, примерами или конкретизировать. Около 90% преподавателей заявили, что готовы использовать компьютерные тесты в своей будущей практике, только при условии сочетания их с другими формами контроля.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Крундышев, М. А. Презентация лексики языка средств массовой информации как элемент подготовки к тестированию по оценке языковой компетенции / А. М. Крундышева // Вопросы методики преподавания в вузе. 2018. – Т. 7. – № 27. – С. 43–50.
2. Кривоногов, С. В. Разработка информационной системы для контроля и оценки знаний студентов / С. В. Кривоногов // Вестник НГИЭИ. – 2016. – № 8 (63). – С. 30–41.
3. Итинсон, К. С. Развитие системы подготовки и повышения квалификации педагогических кадров в электронной среде / К. С. Итинсон // Карельский научный журнал. – 2019. – Т. 8. – № 4 (29). – С. 18–20.
4. Чиркова, В. М. Роль образовательных информационных средств в процессе преподавания иностранных языков в высших учебных заведениях / В. М. Чиркова // Региональный вестник. – 2020. – № 6 (45). – С. 65–67.

ЧТЕНИЕ КАК ВИД РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Белорусская государственная сельскохозяйственная академия
Кафедра лингвистических дисциплин

Каливо И. В.

Чтение – это один из видов речевой деятельности, который является необходимой и важной составляющей при обучении русскому языку как иностранному. Задача преподавателя – научить студентов читать тексты, понимать и осмысливать их содержание с разным уровнем проникновения в содержащуюся в них информацию.

Чтение является одним из способов познания жизненных ценностей. Оно помогает понять иностранным студентам чужую культуру, перенять человеческий опыт, обогащает познание различных сфер, способствует эстетическому переживанию жизненных явлений, развитию интеллекта и образного мышления студентов.

Велика роль чтения в формировании словарного запаса студентов. Часто встречающиеся при чтении лексические единицы переходят в активное владение и используются в устной речи. При чтении происходит непроизвольное запоминание, которое более естественно.

Работа по обучению чтению начинается с формирования навыков техники чтения, чтения вслух и чтения про себя. Чтение вслух – это необходимый этап начального обучения, так как оно помогает овладеть звуковой системой языка и правилами интонационного оформления предложений. При тренировке в громком чтении особое внимание следует уделять ритмико-мелодическому оформлению читаемого, так как ошибки в звуках меньше влияют на понимание, чем неправильная интонация и паузы. Чтение вслух мешает понять содержательную сторону текста, а чтение про себя способствует восприятию и обработке информации. Постепенно громкое чтение должно смениться чтением про себя.

На начальном этапе обучения русскому языку как иностранному обычно предлагаются микротексты, которые содержат изученную лексику и грамматику. Далее тексты усложняются и увеличиваются в объеме. В тексты включается все больше новых слов, о значении которых можно догадаться по корню и словообразовательным элементам, но новых слов не должно быть очень много, чтобы чтение не превращалось в пословную расшифровку текста. Умение читать означает владение техникой чтения, то есть правильным озвучиванием текста, записанным в заданной графической системе. С целью совершенствования техники чтения на занятиях следует проводить упражнения, предназначенные для развития беглости чтения про себя, так как в процессе самостоятельного чтения студенты не могут следить за своим темпом и тем более ускорять его.

Для формирования техники чтения можно использовать следующие упражнения: озвучивание слогов, слов, предложений вслед за преподавателем; чтение предложений с постепенно увеличивающимся количеством языковых единиц; чтение и повторение, не глядя в текст, увеличивающегося количества предложений; чтение текста вслух и про себя с ограничением во времени; выразительное чтение, заучивание наизусть стихотворений. Большое значение имеет в данном случае регулярность проведения этих упражнений, а не количество читаемого за один раз.

На занятиях со студентами, которые еще слабо владеют техникой чтения, должно преобладать чтение преподавателя, но по мере совершенствования техники, студенты должны сами читать тексты. Не стоит окончательно отказываться от чтения вслух преподавателем, так как оно является образцовым, формирует ответственность студентов за качество чтения.

В процессе обучения чтению преподаватель должен четко осознавать коммуникативную задачу, определяющую характер восприятия текста студентами. При этом коммуникативная задача понимается как некая установка на то, с какой целью осуществляется чтение, устанавливается практическая направленность процесса чтения: преподаватель должен понимать, где и когда может быть применена извлеченная из текста информация.

Одной из коммуникативных задач чтения является воздействие на чувства и эмоции читателя. В связи с этим могут быть использованы следующие задания: прочитать текст и выразить свое отношение к описываемому; прочитать и определить, какие чувства и эмоции вызывает данный текст; определить, какие средства языка делают речь динамичной и выразительной.

Если целью чтения является побуждение к поиску необходимой информации, пополнению знаний, то можно использовать следующие задания: прочитать текст и указать, сколько условий выбора орфограммы указано в правиле; прочитать текст и ответить на поставленные вопросы; прочитать текст и подумать, что было известно ранее о прочитанном.

Чтение не должно превращаться в средство контроля усвоенного лексико-грамматического материала, так как это будет отвлекать внимание студентов от главного – извлечения смысловой информации. Овладение чтением на неродном языке должно восприниматься студентами как овладение одним из видов речевой деятельности, как способ получения информации, а не как упражнение для усвоения определенного языкового материала. Использование чтения в качестве источника получения информации создает необходимые условия для стимулирования интереса к развитию этого вида деятельности.

Таким образом, чтение является одним из важнейших видов речевой деятельности на занятиях по русскому языку как иностранному. Оно повышает общий уровень грамотности, обогащает словарный запас и расширяет познавательные интересы студентов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Чеснокова, М. П. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / М. П. Чеснокова. – 2 изд., перераб. – М. : МАДИ, 2015. – С. 103–116.

ТЕХНОЛОГИИ ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ ТОКСИЧНОСТИ В СЕТЕВОЙ МЕДИЦИНСКОЙ КОММУНИКАЦИИ

Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина
Кафедра методики преподавания физико-математических дисциплин

Концевой М. П.

Сетевая коммуникация играет все более важные роли в самых различных областях медицинского взаимодействия [1]. Даже в случае непосредственного межличностного общения сфера медицинской коммуникации насыщается технологическим инструментарием [2], что порождает новые вызовы системе профессиональной подготовки работников сферы здравоохранения. Одним из таких вызовов является рост токсичности в сетевой медицинской коммуникации, прежде всего в системе «пациент – врач». Токсичность (от греч. *toxikon* ‘отравляющее’) в сфере межличностных отношений характеризуется как нечто деструктивное, вызывающее представление о постоянном отравляющем воздействии одного из элементов коммуникации на другие и на всю ситуацию, что может иметь долговременные негативные последствия.

Выработка способности к эффективному взаимодействию в стремительно формирующейся новой сетевой среде медицинской коммуникации различного уровня комплементарности возможна только на основе освоения и грамотного применения соответствующего технологического инструментария в контексте профессионального языкового образования.

Средства автоматического определения коммуникативной токсичности призваны минимизировать ее негативные последствия на основе описания и контроля метрик, определяемых средствами объективного анализа. Метрика – это количественный (численный) показатель характеристики явления, обладающий свойствами функции расстояния в параметрическом пространстве.

Для автоматического обнаружения токсичных высказываний (реплик, именованных, комментариев и др.) используются алгоритмы логистической регрессии, наивной байесовой классификации, метод опорных векторов (SVM), классификаторы на основе ансамбля деревьев принятия решений (RFDT). Наиболее успешные модели, используемые в задачах операционализации токсичного контента, применяют технологии глубокого обучения нейронных сетей (RNN, LSTM, GRU, CNN, CapsNet, включая механизм Attention, ELMo, BERT и USE). Автоматическому обнаружению токсичных комментариев посвящают много семинаров и соревнований (HatEval и OffensEval; HASOC; Shared Task on the Identification of Offensive Language; TRAC). Наилучшие результаты (с экспериментально подтвержденной точностью классификации до

99 % в англоязычном дискурсе) основаны на использовании классификаторов предварительно обученными словарными embeddings и тщательно настроенными предварительно обученными моделями BERT [3]. Для автоматического определения токсичности в русскоязычных текстах используются сверточные нейросети и классификатор на основе случайного леса (RFC). Достигнутая точность двоичной классификации русскоязычных текстов на обученных CNN-моделях пока не превышает 70 % [4]. Повышение точности возможно на основе совершенствования архитектур нейронных сетей; алгоритмов и механизмов их обучения; пополнения, разметки и предоставления в открытый доступ русскоязычных наборов данных. Russian Language Toxic Comments Dataset – единственный набор русскоязычных токсичных комментариев в открытом доступе [5]. Отсутствие описания процесса создания и аннотирования затрудняет его использование в академических и практических проектах. Частотная проблема автоматической операционализации токсичного контента – наличие Unintended Bias (UB) в итоговой классификации: любая нейросетевая модель учится присваивать высокие показатели токсичности текстам, в которых есть специфичная лексика слова (защищаемые сущности, Protected Identities (PI)). Такая лексика частотна в оскорбительном контексте, но сама по себе не содержит негативного смысла. Контекстуальная их обработка является перспективным направлением повышения надежности и валидности фильтрации токсичного контента. Еще одно важное направление – автоматизация разметки данных для обучения на основе Active Learning.

Токсичность сетевой медицинской коммуникации является важной проблемой его эффективности. Объем и динамика сетевого дискурса делают неизбежным использование инструментария автоматической фильтрации токсичного контента. Освоение инструментария контекстуальной обработки является перспективным направлением повышения коммуникативной компетенции в контексте современного медицинского образования. Существующие технологические ограничения фильтрации токсичного контента имеют фундаментальный характер, поэтому развитие профессиональной речевой культуры будущих медицинских работников остается важнейшим компонентом их языкового образования. Токсичность в сетевой коммуникации носит динамический характер и требует от каждого участника сетевой коммуникации внимательного и ответственного поведения. Развитие психологической культуры, коммуникативных навыков, эмпатии, изучение нетикета – необходимый защитный механизм противодействия речевой агрессии.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Концевой, М. П. Виртуальный диалог в учебных мультязычных коммуникациях / М. П. Концевой // Язык. Общество. Медицина : материалы XIV Респ. науч.–практ. семинара «Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам», 30 ноября 2017 г. – Гродно : ГрГМУ, 2018. –С. 301–304.
2. Концевой, М. П. Терминографическая работа в Voice2Med // Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам :

XVII Республиканский научно–практ. семинар, 19.11.2020 г. –Гродно, ГрГМУ, 2020. – С. 413–414.

3. Risch, J. Toxic comment detection in online discussions/ J. Risch, R. Krestel // Deep learning–based approaches for sentiment analysis. – Springer, 2020. –PP. 85–109.

4. Сметанин, С. Определение токсичных комментариев на русском языке / С. Сметанин [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://habr.com/ru/company/mailru/blog/526268/>. – Дата доступа: 14.11.2021.

5. Russian Language Toxic Comments Dataset [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.kaggle.com/blackmoon/russian-language-toxic-comments>. – Date of access: 14.11.2021.

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОЙ НАРОДНОЙ СКАЗКИ – ЭТАП ЗНАКОМСТВА С РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ И МЕНТАЛИТЕТОМ НА УРОКАХ РКИ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Мишонкова Н. А.

Для эффективного развития речемыслительной деятельности иностранных учащихся методисты рекомендуют использовать на занятиях видеоматериалы. В Гродненском государственном медицинском университете иностранные учащиеся изучают русский язык в группах с английским и русским языком обучения на I–IV курсах. Учащимся с английским языком обучения сложно овладеть коммуникативной компетенцией при малом объёме аудиторных часов русского языка, поэтому преподаватели кафедры создают реальные и воображаемые ситуации общения на занятиях, используя для этого: ролевые игры, дискуссии, творческие проекты, видеоматериалы и т. д.

Исследования зарубежных ученых говорят о том, что человек запоминает 10% того, что читает, 20% того, что слышит, 30% того, что видит, 50–70% запоминается при участии в групповых дискуссиях, 80% – при самостоятельном обнаружении и формулировании проблем. И когда обучающийся непосредственно участвует в учебном процессе, в самостоятельной постановке проблем, выработке и принятии решения, формулировке выводов и прогнозов, он запоминает и усваивает материал на 90% [5]. По определению американского ученого Д. Хаймза, «коммуникативная компетенция – это то, что нужно знать говорящему для осуществления коммуникации в культурозначимых обстоятельствах» [6].

Применение инновационных технологий – это не только технические средства обучения, но и новый подход к самому процессу обучения: формирование и развитие коммуникативной культуры, обучение практическому овладению русским языком. Использование видео на занятиях повышает мотивацию обучения и активность обучаемых, создаёт определённые условия для самостоятельной работы учащихся. Видеоматериалы,

используемые на уроках русского языка, находятся на дистанционной программной оболочке MOODLe (электронный учебно-методический комплекс – ЭУМК). Он составлен в соответствии с учебной программой дисциплины «Русский язык как иностранный» и адресован иностранным учащимся I-IV курсов групп с русским и английским языком обучения по специальности 1–79.01.01 «Лечебное дело» дневной формы получения образования. ЭУМК создан в формате HTML и состоит из разделов, связанных между собой: Программно-нормативный раздел, Теоретический, Практический раздел, раздел Контроля знаний и Вспомогательный раздел. Для каждого курса во Вспомогательном разделе учащимся предлагаются учебные и дополнительные материалы: презентации (подготовленные учащимися), видеофильмы (художественные и документальные), мультфильмы и гиперссылки на виртуальные экскурсии. В ЭУМК представлено большое количество разнообразных заданий, включая иллюстративный материал, что в свою очередь представляет интерес для учащихся и большие возможности выбора заданий для преподавателя [2].

Прогрессивным подходом к изучению любого иностранного языка является коммуникативный метод. С целью развития коммуникативной компетенции, языковой, речевой, социокультурной и учебно-познавательной деятельности, мы обратились к сказкам, басням и стихотворениям. Фольклор разных стран богат устными рассказами о событиях, которых могло не быть в реальности, но они имеют скрытый смысл сказанного. Сказка появилась более тысячи лет назад. У каждого народа своя история и своя культура, а сменяющиеся поколения приносят что-то свое, новое, сохраняя то, что было передано им предками. Сказки воплотили в себя жизненный уклад, быт народа, который сложил сказку, сохранил и передал следующему поколению. В каждой из них сокрыт тайный смысл народной мудрости. Сказки бывают трёх типов: бытовые, волшебные и о животных. Чтобы произведения не потеряли свою индивидуальность и неповторимость языка сказки, как утверждают методисты, тексты сказок, должны быть не адаптированы.

Знакомство иностранных учащихся с русской народной сказкой – это интересный этап знакомства с особенностями славянской культуры. Преподаватели часто обращаются к стихотворениям, басням, песням, видеоматериалу русских народных сказок, знакомство с которыми позволяет иностранным учащимся в занимательной форме овладеть русским языком. В сказках много лингвострановедческих и культурологических явлений, которые интересны и могут быть полезны учащимся. Методисты рекомендуют для изучения выбирать небольшие произведения: один текст – одно занятие: этим достигается целостность восприятия материала. Относительно небольшой размер сказки, ограниченный набор словесных образов позволяет эффективнее организовать на занятии работу над текстом или видеоматериалом.

Преподаватели, предлагая учащимся русские мультфильмы, знают, что это поколение выросло на мультфильмах Уолта Диснея. Но мы решили взять такие мультфильмы, как «Сказка о рыбаке и рыбке» (А. С. Пушкин), «Стрекоза и муравей» (И. А. Крылов), «Жил-был пес» (Э. В. Назаров), «Самый, самый,

самый, самый» (В. Ливанов). Это небольшие по объёму произведения, но для групп с английским языком обучения одного занятия было недостаточно.

Работа с мультфильмами включает три этапа: преддемонстрационный, демонстрационный и последедемонстрационный. На первом этапе снимаются языковые трудности восприятия текста к мультфильму и понимания его содержания: вводятся и закрепляются новые слова, проверяется понимание ранее изученных лексических единиц и повторяется грамматический материал. Снимаются возможные трудности понимания содержания посредством коротких отрывков. Такая работа даёт возможность учащимся сориентироваться в процессе восприятия сюжета мультфильма. Достоинством использования мультипликационного фильма, как одного из методов обучения иностранному языку, является впечатления и эмоциональный подъем от полученной информации и увиденного.

Просмотр мультфильма создаёт дополнительную языковую среду: учащиеся получают новую информации по двум каналам: зрительному и слуховому. Зрительный ряд помогает лучше запомнить языковые структуры, расширить словарный запас, стимулирует развитие не только навыков аудирования, но и речевых навыков. В рамках коммуникативного метода методистами разработаны приемы использования мультипликационных фильмов. Так Е. И. Пассов считает, что правомерны лишь уроки на языке, а не о языке, так как путь «от грамматики к языку» порочен. Известный методист уверен, что научить говорить можно только говоря, слушать – слушая, читать – читая, чем упражнение больше подобно реальному общению, тем оно эффективнее [3, 5].

В ходе демонстрационного этапа можно регулировать темп и продолжительность кадров, чтобы контролировать понимание содержания, можно предложить учащимся определить дальнейший ход события сюжета. Используя опоры, учащиеся могут попытаться воспроизвести текст к остановленному кадру. Работа ведётся последовательно, соответствуя развитию сюжета.

Последедемонстрационный этап – это проверка понимания сюжета при помощи вопросов-ответов. Проверка проводится в два этапа (частичная и полная): 1) во время последнего просмотра с опорой на зрительный ряд; 2) после остановки видео. На продвинутом этапе обучения учащимся был предложен пересказ сюжета от имени автора или от имени одного из персонажей. Интересен и такой вариант работы: пересказ сюжета по ролям, но можно предложить и импровизацию.

Учащимся было интересно, почему старик трижды ходит к морю, у старухи не одно желание. Это объясняется тем, что для композиции славянских сказок характерны повторы: старик трижды забрасывает невод в море, три желания старухи и т. д. После просмотра мультфильма «Сказки о рыбаке и рыбке» одни шриланкийские учащиеся сказали, что старик очень глупый, другие – старуха очень жадная, а старик добрый, потому что он ничего не попросил у рыбки первый раз, что он очень любил свою старуху. Золотая рыбка добрая, даже голос у неё спокойный. Несколько раз рыбка приплывала и

выполняла все желания старухи, кроме последнего. Жадная старуха была наказана, а старик, вернувшись, снова увидел свою землянку и старуху, которая сидела рядом с корытом. Учащиеся предположили, что, может быть, старик счастлив, потому что с ним осталась его старуха и она поняла свою ошибку. Учащиеся отметили, что похожий сюжет есть и в шриланкийских сказках.

При работе с мультфильмами мы использовали такие задания, как установление межкультурных сопоставлений и расхождений. Нам было важно сформировать умения сравнивать и сопоставлять культуроведчески-маркированную информацию, продумывать систему опор, направляющих внимание учащихся на вычленение, фиксирование и интерпретацию нужной информации.

Иностранные учащиеся знакомятся не только с русскими сказками, они знакомятся с культурологическими явлениями славянского мира, формируя свое представление о культуре и традициях, о людях этого нового для них мира, новой страны.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Морозов, А. Что такое сказка простыми словами, и какими бывают сказки в литературе [Электронный ресурс] / А. Морозов. – Режим доступа: <https://vsvoemdome.ru/obrazovanie/chto-takoe-skazka>. – Дата доступа: 21.10.2021.

2. Мишонкова, Н. А. Инновационные процессы в организации обучения русскому языку иностранных учащихся / Н. А. Мишонкова // Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе : сб. трудов по материалам VII Междунар. науч.-практ. конф. – [б. м.] : Издательские решения, 2020. – С. 88–93.

3. Пассов, Е. И. Урок иностранного языка / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева. – М. : Гросса-пресс, Ростов-н/ Д. Феникс, 2010. – С. 219.

4. Сердюкова, О. Методическая система обучения монологическому высказыванию на темы специальности в группах иностранных студентов медицинского профиля с учетом когнитивных стилей учащихся [Электронный ресурс] / О. Сердюкова. – Режим доступа: <https://pandia.ru/text/78/231/49321.php>. – Дата доступа: 15.09.2019.

5. Смирнова, Е. С. Использование мультипликационных фильмов как средство развития коммуникативной компетенции на уроках английского языка [Электронный ресурс] / Е. С. Смирнова. – Режим доступа: <https://urok.1sept.ru/articles/663808>. – Дата доступа: 21.10.2021.

6. Щербакова, Д. Р. Использование мультфильма на уроке иностранного языка [Электронный ресурс] / Д. Р. Щербакова. – Режим доступа: https://kopilkaurokov.ru/francuzskiy-yazyk/prochee/ispol_zovaniie_mul_tfil_ma_na_urokie_inostrannogo_iazyka. – Дата доступа: 20.10.2021.

ЯЗЫК-ПОСРЕДНИК НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ С АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Пустошило Е. П.

Вопрос использования языка-посредника на занятиях по русскому языку как иностранному всегда носил дискуссионный характер. Наиболее остро он стоит в отношении студентов с английским языком обучения, для которых английский является основным инструментом получения образования, общения в университете на занятиях, в интернациональных группах, в деканате, в библиотеке, в общежитии.

С одной стороны, использование английского языка в качестве языка-посредника на занятиях по русскому языку как иностранному позволяет экономить время при введении новой лексики или при объяснении грамматических правил и тем самым интенсифицировать процесс обучения, помогает проводить сравнительно-сопоставительный анализ языковых явлений, избегать недопонимания, решать организационные задачи, способствует процессу психологической адаптации студентов [1; 2; 3; 4; 5].

С другой стороны, студенты, получающие образование на английском языке, постоянно находятся в условиях англоязычной коммуникации. В таких условиях урок русского языка часто является одной из немногих возможностей погрузиться в русскую языковую среду.

Язык-посредник на занятиях по РКИ используется зачастую потому, что с ним легче и проще. Известные методисты РКИ О. Д. Митрофанова и В. Г. Костомаров в книге «Методика преподавания русского языка как иностранного» так описывают ситуацию, возникающую при использовании языка-посредника, которым может стать родной студенту язык: «Аргументация, выставляемая в пользу обращения к родному языку (будь то объяснение на нем новой грамматики, перевод незнакомого слова или сопоставление для показа различий и сходств, историко-этимологические справки и др.), часто сводится к тому, что “так легче”. Конечно, легче – учителю! Куда как проще перевести, сопоставить, чем перевоплотить знание в навык, затренировать иноязычный факт до его превращения в органичную часть ученического сознания ... Для ученика обращение к родному языку создает лишь видимость облегчения: упрощая восприятие, оно затрудняет усвоение и затмевает ощущение изучаемого языка как средства общения, не нуждающегося ни в каких подпорках. И вообще целью учебного процесса не является его облегчение: обычно становится “своим” то, что далось с трудом; облегчая процесс, мы иногда ослабляем его результат» [6, с. 121-122].

Обсуждая эту тему, практики РКИ в сетевом сообществе «Блог РКИ. Иностранный язык с удовольствием» отмечают, что использование перевода для семантизации лексики является малоэффективным, так как «это просто

комбинация букв, она не имеет никакого отклика в жизни человека, она не имеет иллюстрации, не апеллирует к его фантазии, не имеет связи с опытом» [7], визуальная семантизация с помощью жестов и иллюстраций, объяснение через контекст дают цельный образ и лучше запоминаются.

Использование английского в качестве языка-посредника часто тормозит усвоение русского языка иностранными студентами с английским языком обучения ещё и потому, что английский для многих из них не является родным языком. Начиная изучать иностранный язык, человек всегда задействует механизм внутреннего перевода. Чем выше уровень владения языком, тем более свёрнутым оказывается процесс внутреннего перевода. Однако если в процессе обучения иностранному языку постоянно прибегать к использованию родного языка, то процесс внутреннего перевода закрепится в сознании. В случае использования английского-неродного в качестве языка посредника у обучающихся происходит двойной внутренний перевод: русский – английский – родной язык. Это ещё более замедляет освоение иностранного языка.

Несмотря на продолжающиеся дискуссии в отношении роли языка-посредника при обучении русскому языку как иностранному, все специалисты сходятся в одном: использование языка посредника на уроках русского языка как иностранного должно быть строго регламентированным. Неоправданно частое использование языка-посредника замедляет процесс изучения русского языка как иностранного.

Кафедра русского и белорусского языков Гродненского государственного медицинского университета придерживается принципа обучения русскому на русском, прибегая к английскому языку в исключительных случаях. Опыт показывает, что группа, в которой преподаватель использует английский язык лишь в минимальном количестве даже на начальном этапе, быстрее заговорит по-русски, чем группа, в которой преподаватель объясняет материал на английском. Работает метод погружения в языковую среду, которой, получая образование на английском языке, студенты зачастую лишены вне занятия по русскому языку. Как справедливо отмечают О. Д. Митрофанова и В. Г. Костомаров, преподаватель русского языка как иностранного «должен стремиться к созданию на уроке условий, при которых учащиеся находятся в сфере русского языка как можно больше, отдавать при введении и закреплении учебного материала предпочтение использованию средств наглядности, объяснениям через толкование, синонимию, антонимию и пр., наблюдениям в контексте, т. е. русско-русским приёмам работы, освобождая тем самым сознание учащихся от излишних, невольно закрепляемых «столкновений» механизмов пользования родным и русским языком» [6, с. 121].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Казимилова, С. Н. Язык-посредник в преподавании иностранного языка / С. Н. Казимилова // Филология и лингвистика. – 2017. – № 1. – С. 48–51.
2. Сташевич, И. А. Использование английского языка в качестве языка-посредника при обучении русскому языку / И. А. Сташевич // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития : материалы XIX Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 21–22 нояб. 2017 г. – Минск : БГМУ, 2017. – С. 354–358.

3. Корженевич, Ю. В. Понятие о языке-посреднике и его значении в преподавании русского языка как иностранного / Ю. В. Корженевич // Вестник Полесского государственного университета. серия общественных и гуманитарных наук. – 2019. – № 1. – С. 40–47.

4. Ангел, А. В. Роль языка-посредника на уроках русского языка как иностранного в условиях современного вуза / А. В. Ангел, Е. А. Волкова // Преподаватель XXI век. – 2020. – № 1. – С. 159–167.

5. Маркасова, Д. Язык-посредник на уроках РКИ – враг или помощник [Электронный ресурс] / Д. Маркасова // YouLang. – Режим доступа: <https://youlang.ru/blog/yazyk-posrednik-na-urokakh-rki-vrag-ili-pomoshchnik>. – Дата доступа: 01.06.2020.

6. Митрофанова, О. Д. Методика преподавания русского языка как иностранного / О. Д. Митрофанова [и др.]. – М. : Русский язык, 1990. – 268 с.

7. Ангел, А. В. Роль языка-посредника на уроках русского языка как иностранного в условиях современного вуза / А. В. Ангел, Е. А. Волкова // Преподаватель XXI век. – 2020. – № 1. – С. 159–167.

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ МЕТОДОЛОГИИ МЕДИКО-БИОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ И ЯЗЫКУ НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ

Гродненский государственный медицинский университет

Кафедра иностранных языков

Кафедра гистологии, цитологии и эмбриологии

Разводовская Я. В., Зиматкин С. М.

Исследовательская деятельность – неотъемлемая часть любой образовательной системы. Она обогащает клиническое мышление будущего врача, информирует студентов-медиков о последних достижениях медицины.

Исследования показали, что опыт научно-исследовательской деятельности во время учебы в медицинском университете тесно связан с исследовательскими инициативами в аспирантуре, а также с будущими карьерными достижениями в академической медицине [1; 2]. В современных условиях врачи-ученые являются ключевыми игроками в исследовательском сообществе: они могут лечить пациентов более эффективными способами, а увеличение количества исследований способствует повышению уровня медицинского образования [3; 4].

Поиск литературных данных позволил выявить ряд факторов, препятствующих активному участию студентов в научно-исследовательской деятельности, среди которых можно отметить недостаточную осведомленность о методологии научного исследования [5, с. 914].

Исследовательская деятельность не является основной частью учебного плана, который и без этого достаточно загружен у студентов медицинских специальностей. Тем не менее, среди студентов факультета иностранных учащихся отмечается востребованность учебных дисциплин, направленных на формирование навыков научно-исследовательской деятельности.

С целью формирования навыков исследовательской деятельности в области медицины, а также подготовки научных публикаций на английском языке, для студентов 2 курса факультета иностранных учащихся с английским языком обучения была введена факультативная учебная дисциплина «Методология научного исследования и языковые особенности научных публикаций». Факультативная дисциплина предназначена для студентов медицинских специальностей, изучающих основы медико–биологических наук как компонент учреждения высшего образования. Данная учебная дисциплина является дополнением к базовым учебным дисциплинам (медицинская биология и общая генетика; гистология, цитология и эмбриология, медицинская и биологическая физика, биоорганическая химия, биологическая химия и др.) основного курса подготовки специалиста медицинских специальностей на 1 и 2 курсах, как государственного компонента, и предусматривает формирование знаний, умений и навыков научно-исследовательской деятельности студентов в области медико–биологических наук.

Учебная дисциплина включает в себя методологические основы научного исследования, изучение структуры и основных этапов научно-исследовательских работ, вопросы моделирования в научных исследованиях и помогает правильно выбрать направление научного исследования. При изучении курса студенты должны научиться производить поиск, накопление и обработку научной информации, а также проводить научные исследования, обрабатывать и оформлять полученные результаты проведенных исследований.

Основные задачи учебной дисциплины:

- сформировать у студентов представление о научном исследовании в области медико-биологических наук как о комплексном и многоэтапном виде деятельности;

- обучить студентов организации собственного научного исследования в рамках работы студенческого научного кружка; познакомить с различными формами научных работ;

- познакомить студентов с различными методами и техниками проведения научных исследований в области медико-биологических наук;

- познакомить студентов с этическими и правовыми основами медико-биологических исследований;

- познакомить студентов с правилами представления полученных результатов научному сообществу в устной и письменной формах;

- сформировать навыки языкового оформления научных публикаций на английском языке.

В результате изучения данной учебной дисциплины студент должен иметь представление об особенностях научно–исследовательской деятельности в области медико-биологических наук, ее принципах и формах, актуальной проблематике современной медико-биологической науки, методологии, методике и структуре научных исследований, основных правилах опубликования результатов медико–биологических исследований, языковых и

стилистических особенностях научных публикаций; уметь ориентироваться в актуальных вопросах современной медико-биологической науки; проводить научные исследования, оформлять и представлять результаты научных исследований в области медико-биологических наук.

Особое внимание в рамках преподаваемой дисциплины уделяется подготовке научных публикаций. Студенты знакомятся с особенностями структуры научного текста, правилами библиографического описания источников литературы, обучаются релевантным способам изложения результатов исследований в научном стиле, выбирать слова, синтаксические конструкции, устойчивые речевые формулы, соответствующие научному стилю, определять тему и основную мысль высказывания; кратко, логично и аргументированно излагать материал. Языковые способы достижения точности научной речи, порядок слов в предложении научного текста, специальные средства обобщения научной информации, избирательность грамматических форм, средства подчёркнутой логичности научного изложения, эстетический аспект языка науки – знакомство студентов с этими и многими другими особенностями языка и стиля научного текста способствует формированию коммуникативной компетенции студентов-медиков в области письменной речи при оформлении научных публикаций по направлениям медико-биологического профиля.

Проведение серии занятий по новой факультативной дисциплине показал наличие интереса у студентов факультета иностранных учащихся к научно-исследовательской деятельности, готовность к активному научному поиску с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, умение применять полученные знания на практических занятиях.

Наш опыт показывает, что у студентов нет недостатка в мотивации к научной работе, и есть множество идей для расширения возможностей научного обучения. Достижению наилучшего возможного результата призван комплексный подход к повышению научной компетентности студентов, предполагающий выполнение исследовательских проектов в рамках основной учебной деятельности, освоение факультативных исследовательских программ студентами с высоким уровнем интереса к медицинским исследованиям, участию в научно-исследовательской деятельности в рамках научных кружков.

Преподавателям медицинских университетов необходимо сосредоточиться на интеграции обучения конкретным исследовательским навыкам во все аспекты образовательных программ медицинских специальностей, чтобы эти навыки воспринимались студентами как актуальные для повседневной практики врачей и врачей-исследователей в области медико-биологических наук.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Reinders, J. J. Extracurricular research experience of medical students and their scientific output after graduation / J. J. Reinders, T. J. Kropmans, J. Cohen-Schotanus // *Med Educ.* – 2005. – Iss. 39. – P. 237.
2. Early predictors of career achievement in academic medicine / F. L. Brancati // *Jama.* – 1992. – Iss. 267. – P. 1372–1376.

3. Engaging undergraduate medical students in health research: students' perceptions and attitudes, and evaluation of a training workshop on research methodology / S. R. Mostafa et al. // J Egypt Public Health Assoc. – 2006. – Vol. 81(1–2). – P.99–118.

4. Mokry, J. Opinions of medical students on the pre-graduate scientific activities – how to improve the situation? // J. Mokry, D. Mokra // Biomed Pap Med Fac Univ Palacky Olomouc Czech Repub. – 2007. – Vol. 151 (1). – P. 147–149.

5. Factors contributing to the lack of interest in research activities among postgraduate medical students / I. Saeed et al. // Pak J Med Sci. – 2018. – Vol. (4). – P. 913–917.

ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К СОЗДАНИЮ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Сентябова А. В.

В условиях пандемии, тотального сокращения учебных часов, а также периодического перехода на дистанционное обучение необходимы эффективные способы промежуточного и итогового контроля. В связи с этим в образовательном процессе, в том числе и в практике преподавания РКИ, широкое распространение получил метод тестирования. Научно-теоретические основы современной теории педагогического тестирования заложены в работах В. С. Аганесова [1, 2], А. Н. Майорова [3]. Неоспоримым достоинством метода тестирования считается возможность проведения педагогического измерения, под которым понимается процедура количественного сопоставления свойств испытуемого с некоторым эталоном, принимаемым за единицу измерения, т.е. получение численных эквивалентов уровня знаний, умений и навыков обучающихся [1].

В. С. Аганесов настаивает на необходимости разграничения понятий теста и задания в тестовой форме [2]. Тесты используются для объективизации итогового контроля и измерения уровня подготовленности учащихся. Задания же в тестовой форме применяются в текущем контроле и в самообразовании. Данные, полученные от выполнения заданий в тестовой форме, позволяют корректировать процесс усвоения новых знаний в соответствии с уже имеющимся уровнем подготовки обучающихся.

Общепринятой является следующая классификация тестовых заданий:

1) задания закрытой формы, в которых испытуемый выбирает правильный ответ из предложенного набора ответов;

2) задания открытой формы, требующие от испытуемого самостоятельного получения ответов;

3) задания на установление соответствия, выполнение которых связано с выявлением соответствия между элементами двух множеств;

4) задания на установление правильной последовательности, в которых требуется указать правильный порядок действий или процессов [1].

На этапе промежуточного и итогового контроля в настоящее время активно используется онлайн-тестирование. Безусловно, можно использовать готовые тестовые задания, разработанные другими преподавателями, но это не всегда удобно, гораздо эффективнее применять тестовые задания, созданные с учетом известного уровня знаний, умений и навыков учащихся. Тестовые задания могут создаваться и размещаться на образовательных платформах Moodle, MyTest, Online Test Pad, INDIGO, Let's test, конструкторов тестов, Мастер-Тест и др. Однако не на всех выше названных платформах возможно выполнение тестов без регистрации.

Создание тестовых заданий – весьма трудоемкий процесс, требующий от преподавателя огромных временных затрат. Тестовые задания должны соответствовать следующим критериям: правильность формы и содержания, надежность, валидность, стандартизация, однозначность, репрезентативность, технологичность, краткость, логичность, адекватность, динамичность, одинаковость инструкции для всех испытуемых, наличие определенного места для ответов, правильность расположения элементов задания и др. [1, 3].

Правильная форма заданий – это средство упорядочения и эффективной организации содержания теста. Организация предполагает анализ содержания учебной дисциплины, классификацию учебного материала, установление межпредметных связей, укрупнение дидактических единиц, представление этих единиц через элементы композиции заданий. Форма заданий правильная, если она позволяет точно выразить содержание, понятна для всех испытуемых, исключает возможность появления ошибочных ответов по формальным признакам [1]. Правильность расположения элементов задания является требованием, помогающим испытуемому не тратить время на определение места для ответов и быстрее зафиксировать свое решение. Критерии правильности ответов заранее определяются автором задания.

При составлении тестовых заданий наиболее важным является подбор вариантов ответов, называемых неправильными, но являющихся вполне правдоподобными. Такие ответы называются дистракторами [2]. Основная функция дистрактора заключается «в создании интерферентной среды тестирования, развивающей рефлексивное мышление» [2, с. 130]. В процессе выбора правильного ответа испытуемый вынужден искать аргументы в пользу того или иного ответа. При регулярном выполнении подобных тестовых заданий формируется привычка аргументировать выбор ответа.

Тестовые задания для наглядности лучше сопровождать иллюстрациями [4, 5]. Например, контроль лексического минимума может выглядеть следующим образом: преподаватель создает вопросы в разных категориях «Фрукты», «Овощи», «Мебель», «Одежда», «Транспорт», «Продукты», «Времена года», «Люди», «Животные», «Семья», «Техника» и т.д. Рекомендуются наличие не менее десяти вопросов в каждой категории. Формулировка тестовых заданий должна быть максимально простой. Например, посмотрите на фото и назовите, кто (что) это. Далее предлагаем не менее пяти вариантов ответов (можно более пяти). Например, под изображением автобуса варианты ответов: а) троллейбус; б) автобус;

в) машина; г) трамвай; д) транспорт. Правильные ответы – б, д. Приведем еще один пример, под изображением пожилого мужчины предлагаем варианты ответов: а) бабушка; б) дедушка; в) мужчина; г) человек; д) девушка; е) женщина; ж) девочка. Правильные ответы – б, в, г. Очевидно, что формулировка вышеприведенных тестовых заданий рассчитана на начальный этап обучения. В дальнейшем она может усложняться в зависимости от количества пройденных учебных часов, от уровня подготовки иностранных учащихся, от поставленных целей и задач и т.д.

При создании тестовых заданий необходимо помнить о том, что от правильного выбора тестовых форм зависит точность выражения содержания теста и качество тестовых оценок.

Несмотря на колоссальную трудоемкость и огромные временные затраты, онлайн-тестирование помогает преодолеть субъективный подход в оценивании, а также в достаточно сжатые сроки оценить большое количество учащихся. Причем оценивание происходит автоматически. Использование онлайн-тестирования позволяет осуществлять индивидуальный подход в обучении за счет наличия обратной связи с преподавателем, при помощи которого происходит коррекция знаний, умений и навыков учащихся. Грамотно созданные тесты выступают технологическим средством интеллектуального развития, образования и обучения, способствующим активизации учения, повышению качества знаний, а также повышению эффективности педагогического труда [3, 4]. Проблему идентификации пользователя, а также недобросовестного выполнения заданий при помощи различных устройств и т.п. на этапе итогового контроля предлагается решать с помощью современных специально разработанных программ, которые отслеживают все нюансы мимики и жестов учащегося.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Аванесов, В. С. Теория и методика педагогических измерений [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://testolog.narod.ru/Theory12.html>. – Дата доступа: 11.10.2021.
2. Аванесов, В. С. Применение тестовых форм в e-Learning с проведением дистракторного анализа / В. С. Аванесов // Образовательные технологии. – 2013. – № 3. – С. 125–135.
3. Майоров, А. Н. Теория и практика создания тестов для системы образования / А. Н. Майоров. – М.: Интеллект-центр, 2001. – 296 с.
4. Сентябова, А. В. Онлайн-тестирование в практике преподавания РКИ / А. В. Сентябова // Методология и технологии довузовского образования : материалы II Междунар. науч.-практ. конф. – Гродно : ГрГУ, 2018. – С. 166–169.
5. Сентябова, А. В. Элементы дистанционного обучения в практике преподавания РКИ / А. В. Сентябова // Беларусь – Индия – Россия: сотрудничество в области преподавания русского языка как иностранного: материалы интернет-конференции. – Минск : Научный мир, 2019. – С. 225–228.

ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ПОНЯТИЯ «НОВОЕ СЛОВО» В ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ РАБОТАХ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Флянтикова Е. В.

Развитие экономики, научно-технический прогресс, процессы глобализации и интеграции приводят к изменению и развитию различных сфер общественной жизни. Эти изменения затрагивают и словарный состав языка, так как возникает необходимость называть новые процессы, явления, отношения, ситуации, события. Для их номинации необходимы либо новые номинативные единицы, либо переосмысление, расширение значения уже существующих в языке лексем. Словарный состав языка динамичен. Одним из проявлений динамичности является обогащение словарного состава новыми словами. В лингвистических исследованиях, посвященных процессам неологизации, используется ряд терминов для обозначения новых слов: *новое слово, инновация, новация, новшество, лексическое новшество, новообразование, неологизм, потенциальное слово, окказиональное слово, индивидуально-авторское слово* и другие. Поэтому возникает необходимость прояснить содержание терминов, используемых для описания новой лексики, дать определение терминам, которые будут использоваться в дальнейшей работе.

По мнению С. И. Алаторцевой, к центральным понятиям неологии относятся понятия *неологизм, новое слово, окказиональное слово, потенциальное слово и индивидуально-авторское слово* [1, с. 7]. К *новому слову* С. И. Алаторцева относит единицы, «классифицированные по ряду признаков: а) форме языковой единицы (лексические, семантические, фразеологические); б) степени новизны (абсолютные и относительные неологизмы); в) способу номинации (новообразованные и вошедшие в язык готовые единицы); г) принадлежности речи / языку (окказиональные и узуальные); д) продолжительности существования (факты краткого существования; вошедшие в языковую систему; «историзмы современности»)» [1, с. 12]. То есть С. И. Алаторцева считает, что термин *новое слово* следует понимать широко. А предложенный перечень признаков, по мнению ученого, позволит определить, что следует относить к данному понятию. [1, с. 14]. Е. Н. Гришкина рассматривает понятие *новое слово* в психолингвистическом аспекте и относит к нему «все лексические единицы пространственно-временной оси (устаревшие – архаизмы, историзмы; актуальная лексика – профессионализмы, термины; неологизмы – недавно появившиеся в языковой системе слова), которые не известны, не знакомы, не понятны отдельно взятому человеку» [5].

В. В. Дубичинский *новые слова* понимает как «собственно неологизмы» и считает их одним из видов неологизмов: «обычно среди неологизмов выделяют: а) новые слова (собственно неологизмы); б) словообразовательные неологизмы; в) новейшие заимствования из иностранных языков; г) новые

значения и оттенки значений у слов, существующих в языке; д) слова, проникшие в язык из диалектов, просторечия, жаргонов и т. п. [2, с. 41].

Также встречается термин *новая лексика*. Е. Н. Геккина причисляет к новой лексике неологизмы, инновации, семантические неологизмы [4, с. 29]. В. А. Козырев выделяет *новую лексику и фразеологию* [7, с. 88].

То есть существуют различные подходы к пониманию термина *новое слово*: широкое понимание (С. И. Алаторцевой, Е. Н. Геккина), узкое понимание (В. В. Дубчинский).

Неоднозначность толкования сочетания *новое слово* приводит к использованию ряда иных терминов. С. И. Алаторцева предлагает называть новые слова «более широким и «нейтральным» понятием «новация», «инновация» [1, с. 20]. Т. В. Попова, С. В. Илясова также считают целесообразным использование терминов *новация* и *инновация* для обозначения всех новых слов: «существительное инновации используют для обозначения новых явлений на всех уровнях языка» [12, с. 4]; «поэтому в современных исследованиях в качестве родового обозначения нового слова стали употребляться термины новообразование и инновация, что мы считаем целесообразным [6, с. 13]. В. Г. Гак также понимает термин инновация широко: данный термин обозначает все «нововведения», «любые лексико-семантические новшества, узуальные или окказиональные»: изменение формы означающего, изменение значения слова или словосочетания, изменения обеих сторон знака (появление нового слова с новым значением) [3]. Л. К. Парсиева, Л. Б. Гацалова в понятие новации включают «номинативные средства, используемые для обозначения новых понятий и отношений» и «новые устойчивые (аналитические сочетания)». Данное понятие авторы считают более «нейтральным и широким», чем понятие неологизм [11]. Среди новаций Л. К. Персиева и Л. Б. Гацалова выделяют лексические, семантические и словообразовательно-семантические и фразеологические новации [11].

Такое широкое понимание терминов *инновация* / *новация* приводит к использованию составных терминов с компонентом *инновация*, стремящихся конкретизировать описываемое явление: *лексическая инновация* / *лексическая новация* [8, с. 94], *лексическая инновация* / *лексическое новшество* [10, с. 163]. Таким образом, однозначного понимания термина *новация* / *инновация* нет среди лингвистов.

При описании новых единиц языка также используется термин *неологизм*. С. И. Алаторцева дает следующее определение термину *неологизм*: «неологизм есть явление языка, охватывающее все его уровни: фонетический, грамматический, стилистический. Неологизм может выступать не только в качестве категории неологии и неографии (или шире – лексикологии и лексикографии), но как сложное, многозначное языковое и культурное явление» [1, с. 13]. С. И. Алаторцева также считает, что неологизмы необходимо рассматривать не как явление национального языка, а как «феномен национальной культуры» [1, с. 22]. Е. В. Сенько также считает, что «новые факты лексики» необходимо рассматривать в когнитивно-культурном подходе, так как «когнитивно-культурный подход дает возможность проникнуть в более

глубокие слои семантики, где обновляется соответствующая языковая картина мира» [13, с. 10].

Ю. А. Мельник, Е. А. Штехман отмечают, что «одним из важнейших признаков неологизмов нужно признать их принятие и закрепление в общем употреблении, то есть вхождение в лексическую систему языка, в разряд общеупотребительной лексики» [9, с. 18].

Е. Н. Гришкина выделяет два подхода к определению понятия *неологизм*: традиционный лингвистический, «согласно которому в качестве нового слова выступает неологизм – недавно появившаяся в языковой системе лексема, обозначающая новое явление или реалию»; и психолингвистический, «в соответствии с которым под новым словом понимается лексическая единица, ранее не встречавшаяся в языковом опыте индивида или встречавшаяся, но не усвоенная его языковым сознанием. В таком случае к новому слову могут быть отнесены не только формальные неологизмы, но и прочие лексические единицы языковой системы, включая архаизмы, историзмы, профессионализмы, жаргонную лексику и другие» [5]. С. И. Алаторцева также отмечает «объективную и субъективную» оценку понятия *новое*: «абсолютно новых слов в природе практически не существует, с точки зрения носителя языка они есть, и его языковой опыт отличает многие поступления в словарный состав как новые» [1, с. 8]. Однако С. И. Алаторцева дает следующее определение понятию *неологизм*: «новыми в литературном языке *Ы*-го периода времени могут быть признаны слова, значения и сочетания, представляющие собой как новообразования данного периода, так и внешние и внутренние заимствования в нем, а также слова и сочетания, вновь ставшие актуальными в указанный период»; «таким образом, объективно категория «новое» объединяет только относительно новые языковые единицы: все слова, тем более значения, сочетания, созданные заново, обязательно тем или иным образом сопоставимы с известными словами, значениями, сочетаниями (по звуковым ассоциациям, использованию морфем данного языка или других языков, моделям словообразования и т.д.)» [1, с. 8].

Таким образом, по различным представлениям неологизмы включают в себя достаточно неоднородную группу слов и выражений, объединенных «новизной». Неоднозначно и определение понятия *новизна*: *новизна* объективная и *новизна* субъективная; *новизна* слова / *новизна* обозначаемого понятия; недавно созданные, возникшие / ставшие вновь актуальными.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Алаторцева, С. И. Проблемы неологии и русская неография : автореф. дис. ... докт. фил. Наук : 10.02.01 / С. И. Алаторцева ; СПб. гос. ун-т. – СПб, 1999. – 40 с.
2. Дубчинский, В. В. Основания неографии / В. В. Дубчинский // Неология и неография: современное состояние и перспективы (к 50-летию научного направления) : сб. науч. ст. – СПб. : Нестор-История, 2016. – С. 41–77.
3. Гак, В. Г. О современной французской неологии [Электронный ресурс] / В. Г. Гак. – Режим доступа: http://neolexiling.narod.ru/Material/Gak_franz_neol.htm. – Дата доступа: 30.09.2021.

4. Геккина, Е. Н. Новое в словаре пассажиров общественного транспорта / Е. Н. Геккина // Неология и неография: современное состояние и перспективы. (к 50-летию научного направления) : сб. науч. ст. – СПб. : Нестор–История, 2016 – С.28–34.
5. Гришкина, Е. Н. Проблема соотношения понятий «неологизм» и «новое слово» (психолингвистический аспект) [Электронный ресурс] / Е. Н. Гришкина. – Режим доступа: https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/40795/1/avfn_2016_02.pdf. – Дата доступа: 28.04.2021.
6. Ильясова, С. В. Словообразовательная игра как феномен языка современных СМИ : дис. ... докт. фил. Наук : 10.02.01 / С. В. Ильясова ; Рост. гос. ун–т. – Ростов–на–Дону, 2002. – 53 с.
7. Козырев, В. А. Фактор новизны как стимул развития лексикографии / В. А. Козырев, В. Д. Черняк // Неология и неография: современное состояние и перспективы (к 50-летию научного направления) : сб. науч. ст. – СПб. : Нестор–История, 2016. – С. 86–91.
8. Колковска, С. Аспекты нормативной деятельности при лексикографическом описании новых слов / С. Колковска, Д. Балгоева // Неология и неография: современное состояние и перспективы (к 50-летию научного направления) : сб. науч. ст. – СПб. : Нестор–История, 2016. – С. 92–96.
9. Мельник, Ю. А. К вопросу о статусе неологизма в современной лингвистике / Ю. А. Мельник, Е. А. Штехман // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 2 (часть 1) – С. 11–24.
10. Никитина, О. А. О способах дискурсивной индикации неологизмов на стадии узуализации (на материале немецкого языка) / О. А. Никитина // Неология и неография: современное состояние и перспективы. (к 50-летию научного направления) : сб. науч. ст. – СПб. : Нестор–История, 2016. – С.163–167.
11. Парсиева, Л. К. Особенности структуры и номинации лексико–семантических неологизмов [Электронный ресурс] / Л. К. Парсиева, Л. Б. Гацалова. – Режим доступа: <https://www.semanticscholar.org/paper/Особенности-структуры-и-номинации-неологизмов-Парсиева-Гациалова/5d6d693f54fa60852bb10c765c28a6b206d675c2>. – Дата доступа: 12.09.2021.
12. Попова, Т. В. Русская неология и неография [Электронный ресурс] / Т. В. Попова. – Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/514/28514/files/ustu121.pdf>. – Дата доступа: 20.09.2021.
13. Сенько, Е. В. Неологизация в современном русском языке: межуровневый аспект / Е. В. Сенько. – СПб.: Наука, 2007. – 355 с.

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И МЕТОДИКА ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ

СТРУКТУРА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭУМК «ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ФАКУЛЬТЕТА ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ»

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Божко Т. В., Шидловская О. В.

Развитие информационных технологий создало предпосылки для развития инновационных обучающих технологий, связанных с использованием информационных образовательных ресурсов в учебном процессе. Среди электронных обучающих ресурсов в последнее время наибольший интерес вызывают учебно-методические комплексы (ЭУМК), под которыми понимается сложная дидактическая система, «состоящая из совокупности методического обеспечения и кадрового сопровождения, обоснованная комплектацией технических и программных средств, предназначенных для доставки знаний и контроля учебного процесса, реализуемого с использованием дистанционных образовательных технологий» [1, с. 12].

Разрабатываемые и внедряемые в учебный процесс ЭУМК должны соответствовать следующим требованиям:

- четкое структурирование информации по изучаемой дисциплине;
- распределение материала по модульному принципу и единообразию его представления;
- логичность и завершенность предоставляемой информации;
- использование удобного интерфейса [2, с. 134].

Основываясь на вышеназванных требованиях, в соответствии с Положением об учебно-методическом комплексе на уровне высшего образования, Положением о создании учебно-методических комплексов в учреждении образования «Гродненский государственный медицинский университет», типовой учебной программы по дисциплине «Латинский язык» для специальности 1-79 01 01 Лечебное дело и учебной программы учреждения образования «Гродненский государственный медицинский университет» по указанной специальности был разработан и внедрен в образовательный процесс ЭУМК «Латинский язык» для факультета иностранных учащихся с русским языком обучения.

Согласно учебной программе по дисциплине «Латинский язык», основной целью обучения студентов-медиков латинскому языку является

формирование у студентов и приобретение ими научных знаний о фонетических, грамматических, терминологических и семантико-этимологических основах построения и функционирования латинской медицинской терминологии. ЭУМК «Латинский язык» для факультета иностранных учащихся с русским языком обучения представляет собой программный комплекс, включающий в себя систему средств обучения, необходимую для методического обеспечения всех видов аудиторных и внеаудиторных занятий по данной дисциплине, организации самостоятельной работы студентов, а также самостоятельного изучения латинского языка под контролем преподавателя. Основная цель данного ЭУМК – обеспечить качественную подготовку студентов-медиков по дисциплине «Латинский язык» в рамках требований образовательной программы и образовательных стандартов высшего образования. Основные задачи ЭУМК:

1) создать программированную систему теоретических знаний и практических умений и навыков, которые должны получить студенты по дисциплине «Латинский язык» при осуществлении аудиторной и внеаудиторной деятельности;

2) подготовить современное учебно-методическое обеспечение дисциплины «Латинский язык» для студентов-медиков;

3) оснастить учебный процесс электронными учебно-методическими, справочными и другими материалами, улучшающими качество подготовки обучающихся;

4) помочь обучающимся лучше подготовиться к различным формам контроля качества усвоения учебного материала дисциплины.

ЭУМК «Латинский язык» включает следующие разделы: 1) программно-нормативное сопровождение; 2) анатомическая терминология; 3) фармацевтическая терминология; 4) клиническая терминология; 5) контроль знаний и 6) справочно-информационный раздел.

В раздел «Программно-нормативное сопровождение курса» включены пояснительная записка, выписка из образовательного стандарта по дисциплине «Латинский язык» для специальности 1-79 01 01 Лечебное дело», утверждённые типовая учебная программа и учебная программа по дисциплине «Латинский язык» с учебно-методической картой дисциплины.

Теоретический раздел включает: 12 занятий по анатомической терминологии, 6 занятий по фармацевтической и 8 по клинической терминологии в виде теоретического материала, организованного в отдельные электронные книги с соответствующим названием, а также латинско–русский и русско-латинский словари для каждого тематического модуля.

Практический раздел содержит упражнения и онлайн тесты для закрепления нового материала из теоретического раздела. По анатомической терминологии 13 тестов, по фармацевтической 7 тестов и по клинической 9 тестов, а также 3 итоговых контрольных теста.

Раздел «Контроль знаний» содержит материалы промежуточного и текущего контроля: Положение о проведении дифференцированного зачета по латинскому языку, критерии оценок по дисциплине «Латинский язык» для

письменных и устных заданий, образцы итоговых контрольных работ по трем основным терминологическим разделам: анатомическому, фармацевтическому и клиническому, образцы билетов для дифференцированного зачета по латинскому языку: письменная часть и устная часть.

Вспомогательный раздел включает перечень информационно-справочных материалов, web-ссылки на сайты с полезной и актуальной информацией по изучению латинского языка для студентов-медиков, а также ссылка на «Большой латинско-русский словарь» И. Х. Дворецкого.

Доступ к каждому модулю осуществляется через главную страницу. Система гиперссылок обеспечивает возможность быстрого поиска необходимой информации, переход из одного раздела (подраздела) в другой. Навигация в ЭУМК предельно проста. ЭУМК «Латинский язык для факультета иностранных учащихся» позволяет студентам работать с учебным материалом в любое удобное для них время. ЭУМК также позволяет управлять самостоятельной работой обучающихся по овладению учебным материалом. Использование дополнительных источников дает возможность обучающимся углубить свои знания по дисциплине, сформировать практические навыки и умения, необходимые для успешной коммуникации в сфере своей специальности. Учащимся ЭУМК может использоваться вне аудиторных занятий: в условиях дистанционного обучения; при подготовке к различной аттестации, олимпиадам и др. мероприятиям по предмету самостоятельно. Тем самым с помощью ЭУМК по латинскому языку можно реально осуществить индивидуализацию учебной деятельности обучаемых по разным образовательным траекториям и оптимизировать учебный процесс.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Павлова, Н. И. Методические основы создания электронных учебно-методических комплексов / Н. И. Павлова, Г. М. Щеглов // Новости Учебно-методического объединения. – 2017. – № 4. – С. 12–14.

2. Андреева, Л. А. Разработка структуры и содержания ЭУМК в оболочке moodle для дистанционного обучения иностранному языку / Л. А. Андреева // Ученые записки Орловского государственного университета. – 2020. – №2 (87). – С. 134–138.

РАБОТА С ТЕРМИНАМИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ СО СТУДЕНТАМИ- ИНОФОНАМИ БИОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА

Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина
Кафедра общего и русского языкознания

Грицук Л. Н.

Студенты-биологи должны уметь пользоваться латинской терминологией, понимать принципы составления терминов. Студентам из Азии, обучающимся в Беларуси, очень трудно запоминать термины на

латинском языке, так как в русском и в их родном языке один и тот же термин может звучать по-иному. Греко-латинские термины явились основой для терминологии в английском языке, поэтому иностранные студенты, которые плохо владеют английским языком (или не владеют вообще), испытывают трудности при работе с латинскими терминами. Соответственно, студентам необходимо тратить много времени на запоминание терминов, а преподавателю на занятии – уделять больше внимания объяснению значения терминов и входящих в их состав терминологических элементов.

Занятия по латинскому языку на биологическом факультете проходят в течение одного семестра два часа в неделю, это очень небольшое количество времени для изучения латыни. За этот период студенты должны освоить правила чтения на латинском языке, необходимый материал по грамматике (принципы построения словосочетаний, склонение существительных и прилагательных), выучить необходимый лексический минимум, научиться пользоваться словарем и переводить с латинского языка на русский и с русского на латинский [1].

В настоящее время дисциплина «Латинский язык» предусматривает не только изучение фонетики и грамматики, но также и принципов терминообразования, моделей в различных подсистемах базовой биологической терминологии. Для лучшей адаптации иностранных студентов в русскоязычной среде необходимо познакомить их с наиболее употребительной медицинской и фармацевтической терминологией, ведь без научных терминов человек испытывает неудобства: нет точности изложения информации, много времени уходит на описание и дополнительное объяснение явления. Параллельно с дисциплиной «Анатомия человека», которая, как и латинский язык, изучается в первом семестре на первом курсе, мы на занятиях отработываем навыки чтения анатомических терминов с целью облегчения их запоминания студентами.

На занятиях по правилам чтения при изучении частотных конечных словообразовательных элементов с долгим и кратким предпоследним слогом мы читаем и разбираем наиболее употребительные термины-названия медико-биологических наук, специальностей и разделов клинической медицины. Такая терминология будет необходимой иностранцам также при посещении лечебных учреждений. Рассматриваем названия наук, которые образуются с помощью конечного терминологического элемента (ТЭ) *-logia*, например: *ophthalmologia, ae f* – офтальмология, раздел медицины, посвящённый заболеваниям глаз и методам их лечения; *physiologia, ae f* – физиология, наука о естественных жизненных процессах в организме; *stomatologia, ae f* – стоматология, раздел медицины, посвящённый заболеваниям органов полости рта и методам их лечения.

Акцентируем внимание на термин *pathologia*, который употребляется в двух значениях: раздел медицины, посвящённый закономерностям возникновения болезненных процессов; отклонение от нормы. Отмечаем, что последнее значение встречается в современной медицине чаще, чем первое, и на его основе возникло прилагательное патологический (*pathologicus, a, um*) – связанный с отклонением от нормы, то есть сопровождающий заболевание,

болезненный. В качестве конечного ТЭ *-pathologia* употребляется для образования названий некоторых разделов клинической медицины: *neuropathologia, ae f* – невропатология, раздел клинической медицины, посвященный болезням нервной системы и методам их лечения (в последнее время вместо невропатология обычно употребляется термин неврология – *neurologia, ae f*); *sexopathologia, ae f* – сексопатология, раздел клинической медицины, посвященный половым расстройствам и методам их лечения.

На основе ТЭ *-logia* образуются прилагательные с конечным элементом *-logĭcus, a, um* (в русском эквиваленте – конечный элемент –логический), который указывает на принадлежность к какой-то группе наук, разделов клинической медицины, методам исследования или лечения, например: *bacteriologĭcus, a, um* – бактериологический, относящийся к бактериологии – науке, посвященной изучению жизнедеятельности бактерий; *traumatologĭcus, a, um* – травматологический, предназначенный для лечения травм.

Некоторые названия разделов клинической медицины образуются с помощью конечного ТЭ *-iatria: geriatría, ae f* – гериатрия, раздел клинической медицины, посвященный заболеваниям старческого возраста и методам их лечения; *psichiatria, ae f* – психиатрия, раздел клинической медицины, посвященный психическим заболеваниям и методам их лечения. Отдельные термины образуются с помощью конечного ТЭ *-paedia: logopaedia, ae f* – логопедия, раздел педагогики, посвященный исправлению дефектов речи; *orthopaedia, ae f* – ортопедия, раздел клинической медицины, посвященный исправлению дефектов и деформаций опорно–двигательного аппарата.

В данной статье остановимся на изучении названий врачей-специалистов, к которым студенты могут обращаться в поликлинике (при заболеваниях или при прохождении обязательного медицинского осмотра). Обязательно читаем на русском и на латинском языке название врача и записываем, с какими проблемами данный врач поможет справиться: аллерголог (*allergolögus i, m*) – врач, лечащий различные аллергические заболевания; андролог (*androlögus, i m*) лечит заболевания мужской половой сферы; венеролог (*venerolögus, i m*) лечит инфекции, передающиеся половым путём; гинеколог (*gynaecolögus, i m*) – заболевания, характерные только для организма женщины; дерматолог (*dermatolögus, i m*) – заболевания кожи и её придатков – волос, ногтей; диетолог (*diaeolögus, i m*) изучает принципы рационального питания человека и методы лечения различных заболеваний с помощью изменения пищевого рациона; кардиолог (*cardiolögus, i m*) занимается лечением сердечно-сосудистой системы человека; логопед (*logopaedista, ae m*) – специалист по устранению дефектов речи; маммолог (*mammolögus, i m*) занимается диагностикой, лечением и профилактикой заболеваний молочных желез; нарколог (*narcologus, i m*) – это врач, избавляющий пациентов от алкогольной, табачной, наркотической зависимости; невропатолог (невролог) (*neuropatholögus, i m*) занимается диагностикой и лечением болезней, связанных с изменениями в психике; нефролог (*nephrolögus, i m*) – специалист, изучающий функции и болезни почек; офтальмолог (окулист) (*ophthalmolögus, i m = oculista, ae m*) – специалист, изучающий болезни глаза;

онколог (*oncolōgus, i m*) – специалист, изучающий опухоли, их причины и условия происхождения, методы профилактики и лечения; ортопед (*orthopaedista, ae m*) занимается диагностикой, лечением и профилактикой заболеваний опорно-двигательного аппарата: болезни и травмы костей, сухожилий, связок, суставов; отоларинголог (ЛОР) (*otolaryngolōgus, i m*) специализируется на диагностике и лечении уха, горла, носа, а также патологий головы и шеи; педиатр (*paediāter, tri m*) – специалист в области детских болезней; подолог (*podolōgus, i m*) занимается лечением и профилактикой заболеваний, поражающих область стоп; проктолог (*proctolōgus, i m*) – специалист, изучающий болезни толстой кишки, заднего прохода и параректальной области; психиатр (*psychiater, tri m*) диагностирует и лечит, психические заболевания; психотерапевт (*psychotherapeutista, ae m*) – это психолог или врач, который лечит больных средствами психического воздействия; стоматолог (*stomatolōgus, i m*) – врач, специализирующийся на лечении болезней зубов, челюстей и других органов ротовой полости; терапевт (*therapeutista, ae m*) занимается диагностикой, лечением и профилактикой заболеваний внутренних органов; травматолог (*traumatolōgus, i m*) занимается лечением механических повреждений, ожогов, болезней и других нарушений опорно-двигательного аппарата; уролог (*urolōgus, i m*) лечит заболевания органов мочевой системы, мужской половой системы, заболеваний надпочечников; хирург (*chirurgus, i m*) лечит различные заболевания посредством физического вмешательства в организм пациента; эндокринолог (*endocrinolōgus, i m*) выявляет и лечит любые нарушения, происходящие из-за нарушений в работе эндокринной системы.

Такая работа с терминами помогает студентам не только научиться читать слова с терминологическими элементами, но и расширяет их кругозор, готовит к продуктивному восприятию материала по специальным дисциплинам.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Кадырова, Г. Р. К вопросу об изучении латинской терминологии студентов–иностранцев / Г. Р. Кадырова, Т. Д. Татаренко // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2014. – № 8 (часть 4). – С. 142–145.

ПРОБЛЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Деревлева Н. В.

Для формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов-медиков необходимы новейшие методики преподавания иностранного языка, мотивация студентов, создание учебно-методических комплексов для активизации лексического и грамматического материала, а также обучения переводу текстов по специальности.

Интеграция системы образования нашей страны в мировую систему обуславливает необходимые изменения в образовании в целом и в обучении иностранному языку в том числе. Эффективность языковых навыков будущих специалистов в основном определяется закрепленной образовательной концепцией подготовки врача и выстроенной на ее базе моделью обучения.

В настоящее время знание иностранного языка – это один из важных навыков будущего врача. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования требует учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его нацеленности на реализацию задач будущей профессиональной деятельности выпускников. Одной из главных задач обучения иностранному языку в медицинском университете – это формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая способствует профессиональному общению в международной среде, и помогает быть востребованным среди других специалистов [1].

Интерес к профессионально-ориентированному обучению иностранному языку появился в середине XX века. Огромный вклад в развитие этого направления изучения языка внес П. И. Образцов, который был автором принципа профессиональной направленности обучающих материалов при изучении иностранного языка в неязыковом вузе. Главной задачей изучения иностранного языка, по мнению П. И. Образцова, должно быть повышение уровня образованности, эрудиции в сфере избранной специальности. Ученый считал, что для результативной работы специалисты неязыковых вузов должны обучаться иностранному языку по следующим направлениям: изучение специальных текстов, работа над устной речью, формирование словарного запаса в своей специальности, создание педагогами учебно-методических комплексов для активизации лексического и грамматического материала обучающихся.

Профессионально-ориентированное обучение в медицинском вузе формируется исходя из учета потребностей студентов-медиков в знании иностранного языка в сфере их будущей профессии. Главной мотивацией изучения иностранного для студента – это его будущая конкурентоспособность на рынке труда и значимость в профессиональной сфере. Очевидно, что

интерес к иностранному языку у студентов-медиков проявляется тогда, когда обучающиеся четко представляют значимость приобретенных навыков и умений, которые в дальнейшем будут преимуществом среди других специалистов в данной области.

Таким образом, одной из значимых особенностей преподавания иностранного языка в медицинском университете должен быть профессионально – ориентированный характер, отраженный в учебной программе. Целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе является достижение уровня, достаточного для практического использования языка в будущей профессиональной сфере. Профессионально – ориентированное обучение иностранному языку в медицинском университете требует особого подхода к выбору содержания. Изучаемые данные, должны соприкасаться с достижениями в медицине, непосредственно касаться профессиональных интересов выпускников разных специальностей, давать им возможность для карьерного роста в своей области. Как отмечает Н.Д. Гальскова, в содержание обучения иностранному языку следует включать сферы коммуникативной деятельности, темы и ситуации, речевые действия и речевой материал, учитывающие профессиональную направленность студентов; языковой материал (фонетический, лексический, грамматический, орфографический), правила его оформления и навыки оперирования им; комплекс специальных (речевых) умений, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения, в том числе в интеркультурных ситуациях [2].

Аутентичные медицинские тексты являются основой курса профессионально – ориентированного обучения иностранному языку в медицинском университете. Кроме текстов используется система определенных заданий, которые способствуют получению специализированных навыков и умений. Лексические и грамматические упражнения формируют специальный тезаурус. Задания с текстом, такие как определение основной идеи текста, вычленения ключевых слов и т. д. развивают устную и письменную речь выпускника. Упражнения по структурированию информации помогут студенту самостоятельно справляться с разными источниками. Они помогают студенту выражать собственную мысль, аргументировать, вести диалог, поддержать разговор и т. д.

Однако с трудностями изучения иностранного языка сталкиваются не только будущие специалисты, но и преподаватели, так как в силу своего лингвистического или педагогического образования не владеют специальной профессиональной лексикой. По словам Т.Л. Кучерявой, есть несколько решений данной проблемы: использовать на занятиях по иностранному языку материалы, знакомящие с базовыми понятиями специальности, так как часто преподаватели-предметники не уделяют достаточно внимания основам профессии; на занятиях по иностранному языку создавать ситуации, в которых студенты могли бы использовать полученные теоретические знания по специальности для решения практических проблем; использовать материалы, уже известные студентам, но представленные с другой точки зрения; быть

готовым к тому, что студенты могут исправлять ошибки преподавателя; использовать помощь преподавателя-предметника, как для подготовки к занятиям, так и во время их проведения («преподавание в команде») [3].

Таким образом, профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в медицинском университете помогает сформировать именно те коммуникативные навыки студентов–медиков, которые будут способствовать их конкурентоспособности и профессиональному росту.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Кондратьева, И. Г. О результатах обучения английскому языку в вузе в соответствии с новым стандартом / И. Г. Кондратьева, Л. Г. Мясникова, Р. К. Рахматуллина // Современные исследования социальных проблем. – 2015. – №10 (54). – С. 359–368.

2. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранному языку : пособие для учителя // Н. Д. Гальскова. – М. : АРКТИ–Глосса, 2000. –165 с.

3. Кучерявая, Т. Л. Проблемы профессионально–ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей / Т. Л. Кучерявая // Теория и практика образования в современном мире : материалы Междунар. науч. конф., Санкт–Петербург, февраль 2012 г. – СПб. : Реноме, 2012. – С. 336–337.

РОЛЬ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА КАК МЕЖДУНАРОДНОГО ЯЗЫКА ОБЩЕНИЯ В СФЕРЕ НАУКИ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Заборовская О. С.

Латинский язык на протяжении многих веков до эпохи Возрождения безусловно выполнял функции международного языка и художественной литературы. Являясь таковым, он существенно отличается от многочисленных искусственных языков, предлагавшихся для международного общения. Он сыграл свою определяющую историческую роль в развитии современного общества. Будучи государственным языком многоплеменной Римской империи, занимавшей к III в. н.э. огромную территорию вокруг Средиземного моря, латинский язык оказался единственным языком культуры. Это своё значение он сохранил и после падения Западной Римской империи в V в. под натиском варварских племён. Вплоть до XII–XIII вв. латинский язык оставался единственным литературным языком, орудием художественного творчества и научной мысли, но прежде всего – языком католической религии, составлявшей основу средневековой идеологии.

В устной речи многочисленных романизованных племён латинский язык изменился настолько, что уже в III–IV вв. он превратился в ряд локальных диалектов, в своей совокупности носящих название *вульгарной латыни*. В дальнейшем эти диалекты положили начало современным романским языкам. Письменный латинский язык при всём разнообразии областей, в

которых он применялся, не утрачивал своего единства: владение им открывало для его носителей возможность взаимного живого общения как в романизованных странах, так и за их пределами.

Составители хрестоматии средневековой латинской литературы пишут: "Латинский язык не был мёртвым языком, это был разговорный язык, объединявший немногочисленных образованных людей того времени: когда мальчик-шваб и мальчик-сакс встречались в монастырской школе, а юноша-испанец и юноша-поляк – в Парижском университете, то, чтобы понять друг друга, они должны были говорить на латыни". На латинском писали не только трактаты и жития, но и обличительные проповеди, и содержательные исторические сочинения, и вдохновенные стихи. Латинская поэма "Вальтарий" разрабатывала сюжеты древнегерманских сказаний задолго до "Песни о Нибелунгах, а провансальские трубадуры и немецкие миннезингеры учились лирическим темам и приёмам у своих старших современников – латинских поэтов–вагантов. [1, с. 5].

Эпоха Возрождения, установив строгую классическую норму для латинского языка, существенно ограничила возможности свободного развития новолатинской литературы и тем самым создала дополнительный стимул для развития литературы на возникающих национальных языках. Постепенное и неуклонное отступление латинского языка в этой области необходимо признать положительным моментом культурного развития.

Наука по самой своей природе интернациональна, и для нее наличие наряду с национальными языками единого языка, служащего целям международного общения, является благотворным фактором. Вполне понятно поэтому, что здесь позиции латинского языка оказались более устойчивыми, и он сохранял свое значение и тогда, когда национальные языки Европы, заимствуя латинскую и латинизированную греческую лексику, стали эффективными орудиями научного творчества.

Эпохой симбиоза латинского языка как международного и национальных языков как его равноценных преемников был XVIII век. Примером тому может служить научная деятельность М. В. Ломоносова. Пользуясь, как правило, латинским языком в своих работах по химии, физики, астрономии, минералогии, Ломоносов многие из этих работ переводит на русский язык и этими переводами создает основание русской естественнонаучной терминологии. Научную полемику, обращенную к академической общественности, Ломоносов ведет на латинском языке. К латинскому он прибегает и в научной переписке, обращенной к иностранным ученым – Эйлеру, Формею, в благодарственном послании к шведской Академии наук. Для Ломоносова латинский язык был в полном смысле слова живым языком – двигателем творческой мысли, тем самым заключающим в себе неисчерпаемый источник развития новых и новых выразительных возможностей [2, с. 210]. При ознакомлении с произведениями ученых более позднего времени поражает яркая экспрессивность и индивидуальная окраска их латинского стиля – достаточно назвать имена Каспара Фридриха Вольфа, Карла Лахмана, Фалена, Хаусмана, Зелинского.

Под влиянием неуклонного роста национальных движений происходит вытеснение латинского языка национальными, и это причиняет очевидный ущерб интенсивности научного общения. Помимо указанной основной причины отрицательное влияние на поддержание традиций живой латыни оказал и другой фактор – возникновение идеи универсального языка, созданного искусственно и предназначенного стать общим и единственным языком человечества. Первые значительные попытки в этом направлении относятся к XVII в. Но тем требованиям, которые предъявлял к "философскому" языку век рационализма в своей лексике и грамматической структуре, латинский язык удовлетворял так же мало, как и любой из национальных языков.

Несмотря на то, что практика показала полную нереальность столь широкой постановки задачи, проекты этого типа во множестве следовали один за другим. Создалась своего рода устойчивая традиция понимания международного языка как искусственного, которая сохраняла силу и тогда, когда международному языку стали отводить роль языка вспомогательного, предназначенного лишь для определенных областей человеческого общения.

В 1909 г. итальянский математик Дж. Пеано предложил проект международного языка под названием "интерлингва", сущность которого раскрывается в другом его названии – "латино-сине-флексионе" (латынь без флексий). Это язык, полностью ориентированный на латинскую и латинизированную лексику, а в отношении грамматической системы построенный на принципе отсутствия какой бы то ни было грамматики. Разумеется, в действительности же речь идет об отказе не от грамматики, что представляло бы собой лингвистический абсурд, а только от флективного выражения грамматических форм. Но при уничтожении флексии должна быть создана заменяющая ее новая система выражения. При решении вопроса о выборе языка, официально принимаемого как международный язык науки, необходимо учитывать и следующие соображения, определяющие особое место латинского языка в культуре нашего времени. Хотя латинский язык утратил то значение международного языка ученых любой специальности, которое принадлежало ему еще в XVIII в., в ряде научных областей его позиции остаются незыблемыми и в настоящее время. Прежде всего это язык восходящей к Линнею естественнонаучной систематики, а также анатомической, медицинской и фармакологической номенклатуры. Вместе с тем, латинская и латинизированная греческая лексика служит основным источником пополнения непрерывно и прогрессивно возрастающей терминологии во всех областях науки и техники.

Латинский язык – это основной язык европейской культуры от античности до нового времени, и без него невозможно самостоятельное постижение важнейших фактов этой культуры по первоисточникам, а, следовательно, и никакое подлинно историческое образование. Латинский язык в системе средней и высшей школы явился бы одним из средств повышения уровня филологического образования. Изучение латинского языка должно опираться на филологический анализ классических текстов, и именно это

придаст ему важнейшее образовательное значение независимо от достигаемых при этом практических выгод.

Л. В. Щерба указывал на то, что в результате отмены изучения древних языков после революции и значительного сокращения учебного времени, отводимого на новые иностранные языки, "наша советская школа оказалась почти что совершенно лишенной элементов лингвистического образования, вопреки многовековой традиции, почти во всем мире сохраняющей свою силу и сейчас" [3, с. 33]. Обзор основных моментов истории латинского языка как международного языка научной и художественной культуры позволяет сделать вывод о его способности жить и развиваться в этой функции в соответствии с потребностями нашего времени.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Памятники средневековой латинской литературы IV–IX веков / редкол.: М. Е. Грабарь-Пассек и [др.]. – М., 1970. – 446 с.
2. Боровский, Я. М. Латинский язык Ломоносова / Я. М. Боровский // Ломоносов : сб. ст. и матер. – Вып. 4. – 1960. – 218 с.
3. Щерба, Л. В. Избранные работы по языкознанию и фонетике / Л. В. Щерба. – Л., 1958. – 124 с.

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ ПРИ ПЕРЕХОДЕ СЛОВ ИЗ ОБЩЕПОТРЕБИТЕЛЬНОЙ СФЕРЫ В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКУЮ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Заборовская О. С.

Прогресс современного общества в разных сферах диктует необходимость всестороннего изучения, анализа и лексического описания новых пластов специальной лексики. Несмотря на целенаправленную работу в области исследования терминологических систем, они всё ещё остаются недостаточно изученными. В то же время, в век нарастающей информатизации, формирование и функционирование медицинской лексики требует универсализации и строгой систематизации.

В частности, это касается медицинской терминологии, которая относится к числу сложных терминосистем и представляет собой объёмную макротерминосистему, состоящую из множества отдельных отраслевых микротерминосистем. Актуальность обусловлена недостаточной разработанностью вопросов семантики терминоэлементов префиксального типа и ее связи с отражением концептуальной картины мира. Исследование процессов, происходящих при переходе слов из литературного языка к определенной терминосистеме вызывает интерес филологов на протяжении

многих десятилетий. В качестве литературных языков, соответственно, исследуются латинский и греческий языки в их префиксальных сферах, а в качестве терминологической системы рассматривается медицинская терминология в латинском и английском языках.

Несмотря на использование исследуемыми терминологиями общего греко-латинского терминологического фонда, национальные терминологические системы имеют свою специфику: появление новых элементов, не функционировавших в самой системе языков-источников. Латинизация греческих словообразовательных элементов, произошедшая в латинской медицинской терминологии, привела к тому, что латинский язык стал источником формирования национальных терминосистем и посредником для пополнения этих систем латинизированными греческими элементами [1]. Формируя медицинскую терминологию, латинские и латинизированные греческие элементы взаимодействуют друг с другом, приобретают новые значения, вступают в новые сочетания, организуют новые модели и, наконец, образуют новые ряды, гнезда и другие комплексные объединения – все то, из чего складывается, собственно, терминологическая система.

Область префиксального терминообразования, отражающая ориентацию объекта в пространстве, представлена дублетными терминоэлементами, то есть синонимическими парами префиксов греко-латинского происхождения: *epi-/hyper-* (над), *hypo-/sub-* (под), *meso-/inter-* (между), *endo-/en-/intra-* (внутри), *meta-/post-* (позади) *peri-/circum-* (вокруг), *anti-/contra-* (против) [2]. Префиксальные системы современных медицинских терминологий претерпевают ряд изменений, связанных с динамическим аспектом языка науки. Префиксальная система литературных языков представлена большим количеством префиксов. Количественные данные о продуктивности префиксов в литературных языках позволили выделить ядро и периферию префиксальной системы и таким образом установить ее стратификацию, которая в основных чертах сохранилась при переходе в терминосистему [2].

Терминологическая префиксальная система, полностью заимствовав ядро префиксальной системы литературного языка, перестраивает ее периферию, приспособляя и те, и другие модели к требованиям большей унифицированности, однозначности и системности, характерными для терминологии. Если в лексике литературного латинского языка греческие префиксальные элементы встречались только в составе заимствованных единиц и не вступали в соединение с латинскими словами, то в медицинской терминологии они образуют протяженные словообразовательные ряды и формируют часто искусственные термины.

Большинство префиксов в литературных языках и в медицинской терминологии многозначны. Если в целом префиксы в литературном языке передавали широкий спектр значений, куда входили помимо пространственного и временного, оценочное значение, отрицательное, целевое, результативности; значения, маркирующие отношение родства, иерархии др. [3], то в медицинской терминологии можно выделить 5 основных категорий значений: пространства, времени, оценки, негоциации и результативности.

Анализ семантики препозитивных терминологических элементов показал, что большинство префиксов служит в терминологии выражению пространственных значений. Подтверждается и интернациональный статус греческих и латинских префиксов. Полностью интернациональными являются 8 префиксов, интернациональными – 11; частично интернациональными – 39.

Анализ изменения значений префиксов при переходе слов из общеупотребительной сферы в терминологическую дает возможность, во-первых, определить значение через концептуальные структуры; во-вторых, установить каким образом происходит категоризация мира и его структуризация, выраженная в категориях, в-третьих, определить способы этой структуризации (фреймового, прототипического анализов и т.п.) и наконец, понять через детальный анализ языковых форм как работает человеческий разум.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Гринев, С. В. Терминологические заимствования : Краткий обзор современного состояния вопроса / С. В. Гринев // Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов. – М., 1982. – С. 108–135.

2. Духанина, И. В. Объем значений греческих терминологических элементов в языке-источнике и в медицинской терминологии (на примере греческих префиксов *para-* и *peri-*) / И. В. Духанина // Научно-техническая терминология : Научно-техн. рефер. сб. – Вып. 2. – М., 2000. – С. 32–33.

3. Кубрякова, Е.С. Парадигмы научного знания в лингвистике и ее современный статус / Е. С. Кубрякова // Изв. АН СЛЯ. М., 1994. – Т. 53, №2. – С. 3 – 15.

ТЕМАТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ СФЕРЫ КОСМЕТИЧЕСКОГО ПРОИЗВОДСТВА

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Кафедра иностранных языков

Князева Ю. В.

Тематическая классификация является начальным и важным этапом в изучении системной организации единиц лексического уровня, в то время как лексико-семантическая классификация представляет собой последний завершающий этап анализа лексики. Классификация лексического материала по тематическим группам – один из наиболее распространенных приемов описания лексики. Тематический анализ является универсальным методом изучения лексики. Подчеркнем, что системность общей лексики проявляется в тематических группировках отдельных слов, в их структурной аналогии. Любая терминология теоретически состоит из структурных групп, классов или блоков. Благодаря многообразию смысловых связей лексем в языковой системе выделяются разнообразные группы слов: предметные (или терминологические),

этимологические, лексико-семантические группы, понятийные (семантические) поля и другие общности слов [3, с. 135].

Остановимся на понятии «тематическая группа» и посмотрим, чем она отличается от лексико-семантической группы. Группы слов, объединенные общим родовым понятием, и называются тематическими, «поскольку в речи они объединяются темой [2, с. 5], т.е. лексико-тематические группы слов в отличие от лексико-семантических представляют собой «объединения слов, основывающихся не на лексико-семантических связях, а на классификации самих предметов и явлений» [4, с. 256]. В связи с этим тематическая группа в отличие от лексико-семантической группы обычно является обширной. В такой группе слова имеют «нейтральную» или «нулевую» семантическую связь между собой и опираются на связи самих предметов, процессов, явлений. Внутри тематических групп существуют более мелкие, но тесно связанные между собой лексико-семантические группы слов.

Распределение терминов по тематическому, а именно по понятийно-тематическому принципу, дает возможность систематизировать слова- термины по смысловому сходству, вскрыть их сходства и различия, увидеть специфику отдельных групп и подгрупп терминов, входящих в общее терминопole. Систематизация понятий часто сводится к определению категорий понятий и выявлению основных связей между понятиями. Наиболее общими в терминологии являются категории предметов, процессов и свойств. Систематизация проводится путем классификации понятий, т.е. представления их в виде системы, где зафиксированы отношения между ними.

Основным видом существенных отношений являются родовидовые отношения, в ряде случаев могут быть использованы отношения «часть – целое», поскольку они наиболее стабильны и не зависят от контекста, в котором такие понятия встречаются. Этот тип отношений является господствующим типом отношений в тематической группе и носит название «семантические отношения». Встречаются и другие типы семантических отношений: практическое назначение, материал и способ изготовления, способ применения, способ воздействия на организм человека и т.д.

Отношения внутри тематических групп могут быть дополняющими, уточняющими, а связи между группами могут осуществляться или путем соприкосновения всего круга значений одной группы с кругом значений других групп, или посредством разнообразных связей одного члена группы со словами, не входящими в данную группу. Представленные таким образом группы образуют организованную систему.

Для того чтобы деление имело практическую ценность, в качестве основания деления необходимо брать не случайный, а существенный признак. Деление понятий производится по тематическим группам, при этом каждой из групп соответствует определенный набор существенных и дополнительных признаков. Начинается деление с самого широкого понятия в группе, обычно наименования группы, и производится до самого низшего уровня существующих в науке классификаций.

В результате систематизации понятий по категориям существенные признаки этих понятий становятся наглядными. При выделении тематических групп наименований существенным является тот факт, что, отображая те или иные явления действительности, слова в языке связаны между собой, как и взаимосвязаны отображаемые ими явления самой действительности.

Большую значимость представляет тот факт, что входящие в тематические группы терминологические словосочетания классифицируются строго в соответствии с системой логических понятий, а не исходя из их лексико-грамматического значения. Именно классификация по тематическим группам позволяет систематизировать фактический материал на понятийной основе, а также продемонстрировать взаимосвязь элементов внутри группы.

Что касается непосредственно отраслевой терминологии, то классификация ее по тому или иному признаку будет носить всякий раз свой, неповторимый характер, особенно если внутри терминологических объединений, образованных на основе универсальных категорий понятий, вычленим тематические группы. При этом количество этих категорий может варьироваться в зависимости от степени и полноты охвата отраслевой терминологией соответствующей области знания. Выделение тематических групп из терминологического слоя дает возможность выявить различные лексико-семантические процессы, которые отражены в научной речи при помощи терминологических единиц.

Все термины сферы косметики можно разделить на две крупные группы в соответствии со степенью универсальности их использования – *общеотраслевые* и *подотраслевые*. Первые являются более распространенными, общими для всей сферы парфюмерии и косметики, они могут использоваться практически в любых подотраслях рассматриваемой области. Примерами общеотраслевых терминов могут послужить следующие терминологические единицы: *balm* – бальзам, *extract* – экстракт, *elixir* – эликсир, *powder* – пудра, порошок и т.д.

Подотраслевые термины имеют отношение к отдельным областям и подобластям косметического производства. Они номинируют многочисленные группы специальных понятий, объектов, процессов и явлений данной сферы, например: *face lifting* – эффект подтягивания кожи лица, *cacao butter cream* – крем с маслом какао.

В свою очередь, косметические средства можно разделить по функциональному предназначению на *средства по уходу за кожей / skin and face care products* (*lotions* – лосьоны, *sera* – сыворотки, *toners* – тоники, *creams* – кремы, *gels* – гели, *face packs* – маски, *balms*, *balsams* – бальзамы), *противодействующие средства / counteracting cosmetic products* (*deodorants* – дезодоранты, *medical cosmetics* – лечебные косметические средства, *antiaging cosmetic products* – антивозрастные средства), *средства для волос / hair care product* (*hair sprays* – лаки, *mousses* – муссы, *waxes* – воски, *hair dye* – краска для волос, *conditioners* – кондиционеры), *декоративные средства / decorative cosmetic products* (*powder* – пудра, *rouge* – румяна, *lipstick* – помада, *mascara* – тушь, *nail varnish* – лак для ногтей, *lipgloss* – блеск для губ, *cosmetic colour*

pencils – косметический карандаш и т.д.), а также *моющие средства / washing / cleaning agents* (пенка для умывания – washing cream, shower gel – гель для душа, shampoo – шампунь, soap – мыло и т.д.)

В целом сфера косметического производства активно развивается, что способствует увеличению числа терминологических единиц, обслуживающих данную сферу. Тематическая классификация англоязычных парфюмерных и косметических терминов неоднородна и включает в себя самые разнообразные аспекты, начиная от названий природного и синтетического сырья, процессов получения продукции, профессий в данной области до наименования получаемых готовых парфюмерных и косметических продуктов.

Итак, тематическая классификация не зависит от принадлежности к тому или иному языку, а конкретный состав лексических единиц, предназначенный для их обозначения, находится в зависимости от особенностей каждого языка и различается в количественном и качественном отношении.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Гандалоева З. С. История развития сферы парфюмерного и косметического производства и ее влияние на формирование соответствующей терминисистемы в современном английском языке / З. С. Гандалоева // В мире научных открытий. – 2015. – № 3.7. – С. 3414– 3435.
2. Кодухов, В. И. Лексико-семантические группы слов / В. И. Кодухов – Л., 1974. – 238 с.
3. Шмелёв, Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики / Д. Н Шмелёв – М.: Наука, 2008. – 280 с.
4. Khisamova, G. G, Yakovleva, E. A Stylistics and culture of speech: Teaching aid / Bashkir State Univ. Ufa, 2005. – 234 p.

ВНЕДРЕНИЕ ИКТ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС ПРЕПОДАВАНИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Князева Ю. В., Рябова А. М.

Сегодня наблюдается стремительное развитие точных наук и информационных технологий. Но это не означает, что гуманитарные дисциплины отошли на задний план. Мы живем в эпоху симбиоза наук, когда, казалось бы совершенно полярные дисциплины находят точку соприкосновения, рождая впоследствии новые отрасли науки. Сплав нескольких наук можно наблюдать в таких науках, как нейролингвистика, лингвокультурология и т.д. Совмещение разных направлений науки вызвано необходимостью всесторонне изучить человеческую деятельность. Наука стремится к улучшению всех аспектов нашей жизни. Облегчение, улучшение,

повышение уровня – вот основные задачи на сегодня, которые должны решаться научными новшествами. Иначе, использование любых инноваций становится бессмысленным и нецелесообразным. Надо следовать не принципу «новшество для новшества», а «новшество для улучшения». Тогда любые усилия по разработке инноваций оправдываются, становятся конструктивными действиями многих людей.

В современную эпоху развития информационных технологий процесс информатизации проникает во все сферы деятельности человека, включая образование. Происходит совершенствование и массовое распространение современных информационных и коммуникационных технологий (ИКТ).

Е. С. Полат отмечает: «Новые педагогические технологии... немыслимы без широкого применения новых информационных технологий, компьютерных в первую очередь», т.к. именно они «позволяют в полной мере раскрыть педагогические, дидактические функции этих методов, реализовать заложенные в них потенциальные возможности» [2, с. 14].

Инновационных решений требуют, в первую очередь, те дисциплины, которые являются очень важными, но в то же время трудными. Такой, несомненно, является латинский язык. Исторически сложившаяся ситуация обязывает каждого медицинского работника обладать знанием латыни. Ведь медицинские термины – анатомические, клинические, фармацевтические – это в основном слова латинского или греческого происхождения.

Так вне всякого сомнения, использование новых ИКТ в процессе обучения латинскому языку значительно помогает в подборе более интересного и разнообразного учебного материала, позволяет осуществить дифференцированный подход к каждому из студентов (что даётся не просто и приходится затрачивать значительно больше времени), но, тем самым способствует лучшему усвоению необходимых компетенций, знаний и навыков. В тоже время, нельзя забывать и о том, что ИКТ, на наш взгляд, по-прежнему выступает всего лишь как вспомогательное техническое средство обучения, и для достижения оптимальных результатов необходимо грамотно интегрировать их в традиционные формы преподавания, которые пока, что никто не отменял. Нельзя так же игнорировать и кроющуюся «опасность упования на глобальную цифровизацию, роботизацию, чипизацию процесса обучения и практику самообучения», а также важность понимания, что «дигитализация системы образования неизменно приведёт к смещению ответственности за ход и результаты обучения на самого учащегося будь то студента или магистранта» [1; 8].

В этой связи, задача преподавателя латинского языка неизменно состоит в том, чтобы создать условия практического овладения языком для каждого студента, вне зависимости от новизны форм обучения. По-прежнему необходимо выбирать такие формы и методы обучения, которые позволили бы каждому студенту проявить свою активность, своё творчество, а также, активизировать познавательную деятельность в ходе обучения латинскому языку. Бесспорно, на занятиях латинского языка с помощью ИКТ можно решать целый ряд задач: формировать навыки и умения чтения,

непосредственно используя материалы сети разной степени сложности; совершенствовать умения письменной речи, пополнять свой словарный запас, как активный, так и пассивный, лексикой латинского языка медицинской терминологии; Другими словами, возможности использования ИКТ ресурсов для изучения латинского языка настолько огромны, что трудно их переоценить или недооценить. Глобальная сеть Интернет действительно создаёт превосходные условия для получения любой необходимой информации как для студентов, так и для преподавателя. Благодаря ИКТ студенты без особых трудностей могут принимать участие в тестировании, в викторинах, конкурсах, олимпиадах, и т.д.

Практическое применение ИКТ для изучения латинского языка позволяет выделить следующие положительные моменты:

- улучшается эффективность и качество образования,
- ориентирует на современные цели обучения,
- повышает мотивацию студентов к обучению,
- делает занятия запоминающимися и эмоциональными,
- реализует индивидуальный подход,
- повышает самостоятельность студентов,
- повышает качество наглядности,
- значительно повышает креативность деятельности преподавателя.

Следует особо подчеркнуть, что применение ИКТ в педагогической деятельности даёт возможность преподавателю:

- излагать материал более доходчиво, за меньшее время, с большим пониманием со стороны студентов;
- находить актуальные основные и дополнительные материалы для практических занятий;
- экономить время для речевой практики;
- организовывать индивидуальную, групповую и фронтальную работу со студентами, упростить контроль за их учебной деятельностью;
- заинтересовать студентов, повысить их мотивацию, вовлечь в творческий процесс обучения, увеличить быстроту и надёжность знаний.

Следует так же отметить, что ИКТ помогают и самим студентам:

- развивать системное мышление, учиться анализировать, сопоставлять и обобщать факты;
- самостоятельно изучать, закреплять и повторять пройденный материал;
- приобрести столь необходимые в современных условиях навыки работы с компьютером;
- более основательно подготовиться к зачёту/экзамену по латинскому языку.

Важно при этом не забывать и об отрицательных моментах в использовании ИКТ. Следует подчеркнуть, что воздействие компьютера, тяжёлая умственная нагрузка, ненормированный рабочий день в условиях

учёбы в режиме дистанционного обучения может стать причиной проблем со здоровьем.

Таким образом, при всех отмеченных достоинствах и недостатках использования ИКТ в процессе образования, можно утверждать, что в целом, они позволяют более полно реализовать весь комплекс методических, дидактических и педагогических принципов для изучения латинского языка.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бардаков, Н. Д. Цифромодернизм и его социально-педагогические риски Н. Д. Бардаков // Цифровая трансформация образования и особенности подготовки магистрантов технического вуза: материалы пятой науч.– практ. конф., г. Новочеркасск, 25 декабря 2019 г. / Южно-Российский государственный политехнический университет (НПИ) имени М. И. Платова – Новочеркасск : ЮРГПУ (НПИ), 2019. – С. 72–80.

2. Зими́на, М. В. Использование информационно–коммуникационных технологий в преподавании иностранных языков / М. В. Зими́на, Н. А. Люляева // Современные проблемы науки и образования. – 2017. – № 4.

3. Латинск.ру – территория латыни [Электронный ресурс] : сайт для изучающих латинский язык. – Режим доступа: <http://latinsk.ru>. – Дата доступа: 13.10.2021.

ЭКЗАМЕНЫ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ В НЕМЕЦКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Кондратьев Д. К.

В соответствии с немецким законодательством, обязательным условием для зачисления на учебу в немецкий университет лиц, получивших среднее образование не в немецкоязычной стране, является подтверждение соответствующего уровня владения немецким языком [1, с. 2].

Высший немецкий университетский орган – Конференция ректоров немецких университетов – в 2004 году, с последующими изменениями и дополнениями в 2015 году, утвердила перечень из *пяти экзаменов*, которые немецкие университеты обязаны принимать в качестве подтверждения уровня владения немецким языком, необходимого для учёбы в университете [1, § 8].

Основным тестом на определение уровня владения немецким языком является **Test DAF (Test Deutsch als Fremdsprache)** – Тест «Немецкий язык как иностранный») [2]. Это центральный, стандартизированный платный экзамен для лиц, собирающихся учиться в немецких университетах, а также работать на территории Германии. Этот экзамен приравнивается к аналогичным экзаменам по английскому языку IELTS (*International English Language Testing System*) и TOEFL (*Test of English as a Foreign Language*).

Экзамен проводится шесть раз в год. Всего насчитывается около 450 экзаменационных центров в 95 странах мира. Стоимость экзамена варьируется в зависимости от страны и составляет от 100 до 200 евро. Экзамен можно пытаться сдать несколько раз, фактически, до шести попыток в течение года.

Структура экзамена: Экзамен состоит из четырех разделов – чтение (*Leseverstehen*), восприятие речи на слух (*Hörverstehen*), письменная речь (*schriftlicher Ausdruck*), устная речь (*mündlicher Ausdruck*). Вся тематика четырех видов речевой деятельности взята из университетской жизни, но без узкоспециальной терминологии. Продолжительность теста составляет, приблизительно, три часа без каких-либо перерывов.

Для проверки навыков *чтения* экзаменуемому предлагаются три коротких текста – из студенческой жизни, специальных журналов и публицистики, а также 30 заданий к этим текстам. Этот раздел длится 60 минут.

Тест на *восприятие речи на слух* длится 40 минут. Он состоит из трех текстов для аудирования и 25 заданий к ним. Для аудиозаписей выбираются: диалог из университетской жизни, радио-интервью или беседа с участием нескольких собеседников и короткий научный доклад.

Для определения уровня владения письменной речью экзаменуемый получает письменное задание на 60 минут. Основными элементами данного задания являются *описание и аргументация*. Будущие студенты должны уметь в письменной форме извлечь необходимую информацию из таблиц и графиков (20 минут), а также изложить письменно свою аргументированную позицию по конкретной теме (40 минут).

В разделе «Устная речь» экзаменуемый получает 7 заданий, с которыми он должен справиться за 30 минут. Задания моделируют различные речевые ситуации из университетской повседневной жизни. Необходимо показать умение вести беседу с другими студентами, высказаться по определенной теме, дать совет и пр.

По результатам экзамена выдается сертификат международного образца (*TestDAF–Zeugnis*). Лицам, успешно сдавшим экзамен, присваивается один из трех уровней владения немецким языком: TDN5 – высший, TDN4 – средний, TDN3 – низший (*TDN – Test/Deutsch/Niveau*). Эти уровни соответствуют уровням B2–C1 *Общеввропейских компетенций владения иностранным языком* [3, с. 15]. Обычно, для поступления в немецкий университет требуется сертификат не ниже уровня TDN4, однако всё зависит от конкретного учебного заведения, и некоторые университеты принимают иностранных студентов с сертификатом TDN3.

Экзамен **DSH (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang** – Немецкий языковой экзамен для допуска к учёбе в университете) должны сдавать не только иностранцы, но и немецкие граждане, получившие образование не на территории Германии.

Экзамен состоит из письменной и устной части, причем письменная часть сдается перед устной. Необходимо успешно сдать обе части, поскольку средняя оценка двух частей не выводится. В сертификате по итогам экзамена

указывается уровень владения немецким языком: DSH3 – высокий, DSH2 – средний, DSH1 – начальный. По письменной и устной части оценка «сдал» – это результат выше 57%, уровень DSH2 – от 67% до 81%, уровень DSH3 – выше 82% [1, с. 3]. Как правило, для зачисления в студенты необходим уровень не ниже DSH2.

Письменная часть длится от 3 до 4 часов и состоит из четырех разделов: понимание и выполнение заданий по тексту для аудирования (50–100 строк текста), понимание и обработка текста для чтения, подготовка текста на заданную тематику, понимание и обработка научных текстов.

На устном экзамене экзаменуемый получает картинку, текст, аудиозапись или видеозапись, и после двадцатиминутной подготовки отвечает по предложенным заданиям. Его речь должна звучать около 15–20 минут.

Кроме указанных выше, для зачисления в немецкие высшие учебные заведения признаются также следующие сертификаты:

- Немецкий языковой диплом второй степени (DSD – Deutsches Sprachdiplom, Stufe II)
- Сертификат Telc Deutsch C1 Hochschule
- Сертификаты Института Гёте продвинутого уровня C1 и C2 («das „Kleine Deutsche Sprachdiplom“ и «das „Große Deutsche Sprachdiplom“ des Goethe-Instituts).

Основным отличием «**Немецкого языкового диплома**» от других экзаменов по немецкому языку является то, что диплом выдается в школах с углубленным изучением немецкого языка за пределами Германии, где немецкий язык изучался на протяжении не менее 7 лет с объемом до 1600 учебных часов. Уровень I соответствует общеевропейским уровням A2/B1, уровень II – уровням B2/C1. Экзамен проводится в конце курса обучения, он состоит из письменной и устной частей по четырем основным видам речевой деятельности. Экзамен бесплатный, сертификат не имеет ограничения срока действия [1, с. 5].

Тест **TELC** расшифровывается как “**The European Language Certificate**”. Сертификаты telc выдаются по всем уровням Общеевропейских компетенций владения иностранным языком, для учёбы в высших учебных заведениях Германии необходим уровень telc Deutsch C1. Экзамен проводится в центрах telc. Экзамен состоит из письменной и устной частей. Письменный экзамен длится 3 часа 40 минут (90 минут на чтение, 40 минут на аудирование, 70 минут на письмо, говорение до 25 минут). Устный экзамен проводится, обычно, в другой день как групповой экзамен с 2-3 участниками и состоит из презентации и дискуссии. Максимальная суммарная оценка составляет 214 баллов [4].

Экзамены на получение сертификатов **KDS** (Kleines Deutsches Sprachdiplom – Малый немецкий языковой диплом и **GDS** (Großes Deutsches Sprachdiplom – Большой немецкий языковой диплом) можно сдать как в самом Институте Гёте, так и в его филиалах во многих странах мира. Эти сертификаты соответствуют, приблизительно, европейским уровням C1 и C2, хотя GDS даже значительно превышает уровень C2. Он соответствует уровню носителя языка на письменном и устном уровнях.

Экзамен состоит из письменной и устной части. Письменный экзамен длится 10,5 часов. Он включает: сочинение на какую-то тему, работу с текстом для чтения, диктант, работу со специальной научной литературой, задания по германистике и страноведению. Устный индивидуальный экзамен длится 25 минут. Он включает чтение вслух, доклад и беседу с экзаменатором.

Международные тесты на определение уровня владения английским языком, как правило, достаточно широко известны (TOEFL, IELTS, FCE, CAE, CPE, BEC и другие). В то же время, международные тесты и экзамены по немецкому языку известны в меньшей степени, хотя сдача таких экзаменов необходима для учёбы и работы на территории Германии.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Rahmenordnung über Deutsche Sprachprüfungen für das Studium an deutschen Hochschulen : Beschluss der HRK i.d.F. vom 12.11.2015. – 22 S.

2. Test DAF [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.testdaf.de/de/>. – Date of access: 10.10.2021.

3. Kecker, Gabriele. Validierung von Sprachprüfungen : Die Zuordnung des Testdaf zum Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen / G. Kecker. – Bern : Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2011. – 352 S.

4. Telc Language Test [Electronic resource] – Mode of access: <https://www.telc.net/>. – Date of access: 10.10.2021.

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ

Российский национальный исследовательский медицинский университет
имени Н. И Пирогова

Кафедра латинского языка и основ терминологии

Крючкова С. А.

Для обозначения процесса преподавания, изучения профессиональной лексики и терминологии, а также для общения в сфере профессиональной деятельности употребляется понятие «профессионально–ориентированное обучение». Под профессионально-ориентированным обучением понимается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности [1, с. 5].

Медицинская наука и Российское здравоохранение в настоящее время испытывают значительные трудности, связанные со сложными условиями работы в период пандемии, поэтому нельзя допускать, чтобы профессиональный уровень врачей был снижен. Существенный вклад в стабилизирующее профессионально ориентированное обучение вносит латинский язык. Для подготовки хорошего специалиста у врача должен быть сформирован свой профессиональный язык, основами которого являются термины и терминологические выражения, образующие свои терминосистемы.

Существуют различия между литературным языком и профессиональным, которые отражаются в основном в области лексики и словарного состава слова. Есть профессиональные слова, которые не относятся к литературному языку, но есть и другие, которые употребляются совершенно в ином значении. Так, например, в анатомии мы видим употребление таких слов-терминов, как *луковица, крыло, барабан, перегородка, таз и др.*

Термины в латинском языке не являются постоянными, всегда происходят какие-то изменения. Некоторые термины остаются в науке, какие-то изменяются, трансформируются, преобразуются или наполняются новым содержанием, то есть будут «покрываться всё новыми и новыми терминологическими напластованиями» [2, с. 605-606], а некоторые вообще выходят из научного употребления. Терминология является не второстепенным и сопутствующим компонентом профессии врача, а одной из важнейших составляющих в профессионально ориентированном обучении. Латинский язык и медицинская терминология являются необходимыми элементами обучения любой медицинской специальности, способствуют формированию профессиональной языковой культуры врача, формируют его чёткую терминологическую направленность и даже способствуют проявлению постоянного глубокого филологического интереса к изучению языка. Преподавание элементов латинской грамматики ориентировано на формирование основ медицинской терминологии. Приобретаются знания и умения необходимые для называния (номинации) различных понятий латинскими терминами в различных дисциплинах медицинского и медико-биологического направлений.

В рамках всей медицинской терминологии обучение латинскому языку базируется на системно-терминологическом принципе. Системно-терминологический принцип преподавания обеспечивает полную мотивационную базу для учебно-познавательной деятельности студентов.

Профессионально ориентированное обучение латинскому языку затрагивает следующие разделы обучения: анатомию-гистологию, клиническую и фармацевтическую терминологию.

Анатомо-гистологическая терминология занимает ведущую роль в усвоении определённых понятий, правил овладения лексическим минимумом и выполнения различных видов упражнений. Изучая этот раздел, студент должен освоить лексический минимум (слова и термины-элементы) на уровне долговременной памяти в объёме 900 единиц.

Клиническая терминология тесно взаимодействует с терминологией морфологических дисциплин. Особое внимание здесь отводится словообразовательным конструкциям различного рода, составленным из корневых и словообразовательных элементов греко-латинского происхождения. Она включает в себя круг вопросов, относящихся к больному организму, обозначения научных и специальных понятий, выражающих симптомы, признаки болезней, синдромы, нозологические формы болезни, названия операций, методов обследования и лечения больных, медицинских приборов, инструментов. Знания клинической терминологии необходимы будущему врачу

при обследовании больных, постановке диагноза, для составления истории болезни.

Фармацевтическая терминология – это комплекс, состоящий из совместного применения терминов ряда специальных дисциплин, изучающих изыскание, использование, производство и применение лекарственных средств различного происхождения: растительного, животного, минерального и синтетического происхождения. Знания фармацевтической терминологии используется врачом для назначения и выписывания рецепта на латинском языке. Для этого будущий специалист должен знать ботанические названия растений, названия лекарственных форм, лекарственных средств растительного и химического происхождения.

На протяжении всего курса обучения значительная роль отводится латинским афоризмам, крылатым выражениям и пословицам, которые тоже являются частью профессионального языка врача и внедряются в процесс обучения. Их изучение сопровождается творческими заданиями в виде составления кроссвордов, написания эссе, четверостиший по заданной теме, подбором иллюстраций. Такой творческий вид работы преследует сугубо профессиональную цель – подготовить терминологически грамотного врача, повысить его культурный уровень, расширить кругозор, а также способствует умению употреблять их в работе, в жизни, выражать в лаконичной форме обобщённую, законченную мысль.

Курс обучения включает задания для самостоятельной работы, которые выполняются как аудиторно, так и в качестве домашнего задания. Аудиторные самостоятельные задания выполняются с целью активизации и корректировки пройденного грамматического и терминологического материала по изучаемой теме. Студент контролирует себя, овладевает более активно новым материалом, упражняется в лексическом минимуме, систематизирует свои знания и умения.

В процессе профессионально ориентированного обучения на всех курсах медицинского вуза студент последовательно усваивает необходимый объём медицинских терминов, которые он должен сохранить в своей долговременной памяти. Освоение профессиональных знаний, не может происходить в отрыве от последовательного овладения языком избранной профессии – латинским языком, т.е. профессиональным языком врача.

In via est in medicina via sine lingua Latina...

ЛИТЕРАТУРА:

1. Образцов, П. И. Профессионально–ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов / П. И. Образцов, О.Ю. Иванова. – Орел: ОГУ, 2005. – 114 с.
2. Саркисов, Д. С. Общая патология человека : учеб. / Д. С. Саркисов, М. А. Пальцев, Н. К. Хитров. – М. : Медицина, 1997. – С.605–606.
3. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии : учеб. / М. Н. Чернявский. – М. :ЗАО «Шико», 2011. – 448 с.

ТЕКСТЫ РИМСКОГО ГРАДУАЛА КАК ИСТОЧНИК ПО ИЗУЧЕНИЮ СРЕДНЕВЕКОВОГО ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ЭЛЕКТИВОВ В МЕДИЦИНСКИХ ВУЗАХ

Российский национальный исследовательский медицинский университет
имени Н. И. Пирогова
Кафедра латинского языка и основ терминологии

Ланцева А. М.

Российский православный университет святого Иоанна Богослова
Кафедра теологии и религиоведения

Гапанюк А. Е.

В настоящее время в рамках научных исследований все большее значение приобретает междисциплинарность, что не может не отразиться на подходах специалистов из различных сфер гуманитарных и естественно-научных областей. В настоящее время в рамках изучения латинского языка очень значим лингвокультурологический компонент, в частности, освещение проблем истории, межкультурного диалога, осуществляемого представителями культуры античности и Средневековья. Благодаря трансляции культурного наследия античная цивилизация повлияла на средневековое христианское мировоззрение. Многие памятники Древней Греции и Рима сохранялись христианскими монахами. Именно они создавали школы и занимались обучением в эпоху Средневековья, сохраняя педагогические традиции, которые стали основой формирования университетов и классического образования. Можно сказать, что монастыри представляли собой вместилища знаний, мудрости и науки. Но при этом следует помнить, что именно христианство – доминирующая религия, определившая мировоззренческие позиции средневекового человека и сформировавшая сакральный язык богослужения и литургическую культуру.

Главным богослужением западных христиан являлась Месса (от лат. *Missa* – «отпускание»), названная по словам возгласа «*Ite, Missa est*» («Идите, Месса совершилась»). Эта основная служба являлась неотъемлемой доминантой средневекового человека. По традиции верующий посещал Мессу каждое воскресенье. Гимны и церемонии богослужения составили сокровищницу поэзии и стали основой для многих произведений классической музыки, которая была неразрывно связана с главными христианскими традициями. Следует также отметить, что термины, связанные с Мессой, вошли в общекультурный, образовательный и научный оборот, пополнив медицинскую терминологию: *passio* – «страдание», *brevis* – «короткий» (*musculus peroneus brevis* – «короткая малоберцовая мышца»), *gradus* – «степень», *crus* – «крест», *cruciformis* – «крестообразный» (*eminentia cruciformis* – «крестообразное возвышение»), *proprius* – «собственный» (*fasciculus proprius posterior* – «задний собственный пучок»). Поэтому можно утверждать, что

изучение культурного наследия в рамках дисциплин, связанных с преподаванием латинского языка, может предоставлять большие возможности, в частности, для расширения кругозора медиков. Общеобразовательные предметы и преподаваемые классические языки могут помочь передать учащимся культурный код разных эпох, показать особенности языка и традиций латиноязычных народов.

В период раннего Средневековья формируются не только научные и богословские трактаты на латинском языке, но также оформляются и литургические книги в рамках римского обряда [3], который постепенно становится доминирующим на Западе. В европейской литургической традиции формируются основные богослужебные книги: *Missale*, *Breviarium*, *Rituale* и другие. Особый интерес для педагогов и исследователей, в том числе истории медицины и медицинской терминологии, представляют иллюминированные манускрипты (от лат. *manus* – «рука» и *scribo* – «пишу»), отражающие синтез искусств.

Особо украшались певческие рукописи для Мессы, которые получили название «*Graduale Romanum*» («Римский Градуал») [4]. Слово «*graduale*» имеет средневековое происхождение и возникло путем простого словообразования от античного существительного «*gradus*» – ступень или степень (чередование «у» и «е») и суффикса прилагательных «*al*». Так, «*graduale*» получил форму имени прилагательного с переводом «постепенный».

Песнопения «*Graduale Romanum*» включали тексты, взятые из Библии, ранние варианты нотации для пения, тексты еврейских, античных и средневековых авторов, богатые иллюстрации как в «*Liber horarum*» («Книгах часов»). Тексты католического богослужения, как и античные памятники, могут служить источником по изучению латинского языка в ВУЗах. Они, как и важнейшие тексты ранних латинских писателей, средневековых схоластов и мыслителей Нового времени могли бы включаться в хрестоматии и сборники адаптированных текстов для обучения студентов.

В связи с тем, что в рамках западного католического богослужения обычно не использовались иные языки кроме латинского, греческого и славянского (у хорватских «глаголяшей»), возникла проблема нехватки переводов текстов католических служб. Данные материалы должны быть переведены специалистами на высоком уровне, чтобы войти в хрестоматии для студентов. Переводчику следует обращаться к церковно-славянским и другим переводам священных текстов. Необходимо сделать перевод основных воскресных и праздничных песнопений «*Graduale Romanum*» [4, с.12] на русский язык. Тексты изменяемых песнопений Мессы могут быть материалом для изучения средневекового латинского языка в рамках программы элективов в медицинских и других ВУЗах. На примере «Римского Градуала» можно показать различные культурные феномены от разночтений в сакральных текстах до миниатюр и вариантов нотации.

Несмотря на активное распространение в рамках католического богослужения современных языков [1, с.28] и переводов главных служб на русский, белорусский, украинский языки, значительная часть материала

«Graduale Romanum» не была переведена [2]. В наши дни благодаря богословию «аджорнаменто» приветствующему национальные культуры и межрелигиозный диалог, старое латинское богослужение уступило место реформированному обряду.

Вместе с тем нельзя нивелировать традиции. При папе Бенедикте XVI две версии римского обряда, вероятно, могли впоследствии сформировать единый чин [5]. Ограничения на использование старого обряда при папе Франциске и призыв достойно совершать Мессу могут ускорить этот процесс, что выявляет значимость переводов и использования традиционных форм в современной литургии. Позы клириков справа за спиной, служение лицом на Восток, поощряемое кардиналом Робертом Сарой, передача причастия в уста, григорианское пение, в том числе на национальном языке, могут стать более востребованными. Латинские тексты будут сохраняться не только в ограниченных приходах дореформенного обряда, но и в большинстве храмов, что показывает значимость латинского языка и переводов литургии в наши дни. Церковь является хранительницей античной культуры и традиции: если греки сохраняют византийские формы, то римокатолики и другие западные христиане являются хранителями живого латинского наследия. Интересующиеся могут чаще услышать латынь на богослужении, чем в малодоступных клубах живой латыни.

Подводя итог можно сказать, что в рамках преподавания латинского и других языков в контексте естественно-научных специальностей очень важны примеры из различных областей, которые могли бы обогатить студентов и расширить их кругозор. Поэтому изучение переводов традиционных песнопений католической церкви представляется весьма целесообразным. Благодаря изучению классических текстов античности, средневековых писателей, материалов традиционного Римско-католического богослужения, работ авторов Нового времени студенты смогут соприкоснуться с полнотой наследия древних традиций и лучше понять язык, сохранившийся в памятниках литературной традиции разных эпох.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Литургия Часов. – М. : Паолине, 1994. – 576 с.
2. Римский миссал. – М.: Литургическая Комиссия Митрополии Матери Божьей в Москве, 2003. – 780 с.
3. Cabrol, F. The Mass of the Western Rites. / Cabrol F. – London: Sands. 1934. – 240 p.
4. Graduale Romanum. – Solesmes: Abbaye Saint-Pierre, 1974. – 926 p.
5. Keane, J.T. Explainer: What is the history of the Latin Mass? / J. T. Keane [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.americamagazine.org/faith/2021/07/16/latin-mass-pope-francis-restrict-summorum-pontificium-benedict-241060?utm_source=website&utm_medium=inline_promo&utm_campaign=more_stories_from. – Дата доступа: 16.09.2021.

ПРОБЛЕМА ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА В УСЛОВИЯХ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Мацкевич М. А.

Контакты между разными странами в сфере образования достигли достаточно высокого уровня развития в современном мире. Республика Беларусь имеет уже достаточно устоявшиеся традиции обучения иностранных студентов. С каждым годом в отечественных вузах увеличивается количество студентов из зарубежья. Так, согласно информации сборника «Образование в Республике Беларусь», опубликованном на сайте Национального статистического комитета, число иностранных граждан, которые получают в Беларуси высшее образование, выросло на пять тысяч человек за последние пять лет.

Успешность обучения и уровень профессиональной подготовки иностранных студентов напрямую зависит от степени социальной адаптации в стране пребывания. По мнению И.В. Ширяевой, «адаптация студентов-иностранцев – это формирование устойчивой системы отношений ко всем компонентам педагогической системы, обеспечивающее адекватное поведение, способствующее к достижению целей педагогической системы» [1, с. 102].

А. Д. Гладуш утверждает, что адаптация представляет собой сложный, многоплановый процесс взаимодействия личности и новой социокультурной среды, в ходе которого иностранные студенты, имея этнические и психологические особенности преодолевают разного рода психологические, социальные, нравственные, религиозные барьеры, осваивают новые виды деятельности и формы поведения [2, с. 34].

Преодоление таких барьеров осуществляется в первую очередь через язык, коммуникацию и бытовые условия.

Размышляя о проблемах адаптации иностранных студентов, важно отметить и преимущества, возникающие в процессе адаптации в образовательной среде. Одними из основных преимуществ обучения в белорусском вузе является хорошая языковая практика и возможность завести себе новых друзей. Эти качества позволяют вырабатывать у студентов толерантность к другим народам и их культурным ценностям, а также способствуют развитию социальной мобильности.

Главным условием успешной учёбы иностранных студентов в белорусских вузах является преодоление «языкового барьера», который наносит существенный удар по качеству учебной успеваемости студента. Процесс обучения сопровождается различного рода трудностями, связанными с усвоением учебного материала на языке принимающей стороны. Особую сложность вызывает терминология выбранной специализации в вузе с обилием различных терминов и определений. Среди основных причин данного явления можно выделить: низкий уровень владения русским языком, невысокая

подготовка в средней школе, быстрый темп речи преподавателей на занятиях [3, с. 77].

Преподаватели играют важную роль в адаптации студента. Конфликты с ними приводят к дисбалансу процесса обучения, понижению мотивации учащегося. Некоторые преподаватели субъективно относятся к иностранцам, практически не вникают в их трудности. Ввиду этого, важно акцентировать внимание на данной проблеме. Главной задачей преподавателей в данной ситуации является помощь студентам в правильном восприятии своих ошибок и неудач, которые стоит воспринимать, как необходимый и естественный процесс освоения нового. Помимо отношений с преподавателями, мы отводим важную роль и отношениям в учебной группе. Иностранцы погружаются в стрессовое состояние, встречаясь с нежеланием местных студентов налаживать с ними общение. Данное явление широко распространено и приводит к замкнутости и усугублению проблем адаптации, возникающих у иностранных студентов [4, с. 284].

Таким образом, можно сделать вывод, что подавляющее число иностранных студентов, приехавших на обучение в нашу страну, сталкиваются с различного рода проблемами, причем «языковой барьер» является одной их наиболее существенных. Успешная адаптация ускорит включение студентов в учебный процесс и позволит повысить качество их подготовки в вузе. Ввиду этого, для того, чтобы повысить уровень конкурентоспособности отечественных вузов в сфере международного образования, необходима позитивная динамика в социальной адаптации иностранных студентов как в учебной деятельности, так и в процессе жизнедеятельности.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ширяева, И. В. Особенности адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу в советском вузе / И. В. Ширяева. – М., 1980. –102 с.
2. Гладуш, А. Д. Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России / А. Д. Гладуш, Г. Н. Трофимова, В. М. Филиппов. – М. : РУДН, 2008. – 34 с.
3. Емельянов, В. В. Студенты об адаптации к вузовской жизни / В. В. Емельянов. – М., 2001. – 77 с.
4. Кривцова, И. О. Социокультурная адаптация иностранных студентов к образовательной среде российского вуза / И. О. Кривцова. – М., 2011. –284 с.

ПРОБЛЕМА МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА У СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Мацкевич М. А.

К уровню подготовки студентов медицинского вуза всегда предъявлялись серьезные требования. Знания иностранного языка не является неотъемлемым компонентом этой подготовки. Не смотря на то, что студенты медицинского вуза отличаются более высокой мотивацией к изучению иностранного языка, дисциплина «Иностранный язык» часто вызывает сложность у студентов, так как является профилирующей. У некоторых студентов понижается мотивация к изучению иностранного языка. А существенное влияние на эффективность обучения иностранным языкам оказывает, как известно, мотивация.

Под мотивацией понимают систему побуждающих импульсов, направляющих учебную деятельность, в случае положительной установки преподавателя, на более глубокое изучение иностранного языка, его совершенствование и стремление развивать потребности познания иноязычной речевой деятельности [1, с. 384].

Мотивационный аспект имеет решающее значение также и для активизации всех психологических процессов мышления, восприятия, понимания и усвоения иноязычного материала. Для этого необходимо повышать уровни мотивации к усвоению иностранного языка и эффективности всего учебного процесса. На занятиях по иностранному языку используются различные приемы вовлечения студентов в интерактивную деятельность [2, с. 237]

При решении проблем мотивации у студентов к изучению иностранных языков, в частности английского языка, на занятиях можно использовать методы активизации творческой деятельности. Так, например, помимо составления кроссвордов по лексике ранее пройденного материала, целесообразно предложить студентам проанализировать несколько текстов по одной и той же теме, но разных авторов, сопоставить информативную и языковую ценность каждого из них, синтез наиболее значимой информации, а затем обсудить в малых группах [3].

Студенты учатся правильно сопоставлять факты и аргументировать свою позицию, что тем самым мотивирует их на дальнейшее изучение материала. Стоит также отметить, что творчество в иноязычной деятельности – процесс достаточно сложный, учитывая преобладающий низкий уровень исходных знаний учащихся по предмету. Однако и в этих условиях можно предложить ряд творческих заданий, которые повысят мотивацию изучения того или иного предметного содержания. Например, составление презентаций в редакторе Power Point по предложенным темам и их дальнейшее обсуждение на иностранном языке (в рамках выполнения внеаудиторной работы студентов) требует выработки умений самостоятельного изучения нового материала, а

также решения творческих задач в поиске и подборе необходимых иллюстраций (схем, таблиц, фото и так далее) различных заболеваний полости рта. Таким образом, можно сделать вывод о том, что интерактивные методы обучения, используются на занятиях по иностранному языку в медицинском вузе, безусловно повышают мотивацию к обучению. Вовлечение студентов в живую беседу на проблемные темы, выработка способности анализировать и аргументировать свою позицию, активизация творческой деятельности – все это может привлечь и заинтересовать студентов к обучению, к желанию углубить свои знания по иностранным языкам [4, с. 480].

В заключение следует отметить, что потребность в изучении должна соответствовать таким разновидностям внутренней мотивации, как коммуникативная (непосредственное общение на языке), учебно-познавательная (положительное отношение к языку) и инструментальная (положительное отношение к различным видам работы).

ЛИТЕРАТУРА:

1. Зимняя, И. А. Педагогическая психология / И. А. Зимняя. – 2 изд., перераб. и доп. – М. : Логос, 2004. – 384 с.
2. Обучение иностранному языку как специальности / М. К. Бородулина [и др.]. – М., 2008. – 237 с.
3. Хамедова, Г. Н. Проблемы формирования мотивации изучения иностранного языка у студентов неязыковых специальностей / Г. Н. Хамедова. – Режим доступа: http://vestnik.osu.ru/2012_2/48.pdf. – Дата доступа: 14.10.2021.
4. Щукин, А. Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика / А. Н. Щукин. – 2 изд., перераб. и доп. – М. : Филоматис, 2006. – 480 с.

ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ЗАНЯТИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ СО СТУДЕНТАМИ ПОКОЛЕНИЯ Z

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Нечай М. А.

Ряд исследователей в настоящее время весьма условно выделяют поколения X, Y, Z. При этом у каждой группы есть свои характерные признаки, по которым они отличаются друг от друга. «Теория поколений» создана американскими учеными-демографами Нейлом Хоув и Вильямом Штраус в 1991 году. По мнению сторонников «теории поколений», поколение – это группа людей, рожденных в определенный возрастной период, испытавших влияние одних и тех же событий, и особенностей воспитания, с похожими ценностями.

Поколение Z (Generation Z, Generation M, Net Generation, Internet Generation, цифровое поколение, потерянное поколение). Годы рождения

начиная с 2001-2003 года по разным источникам. Считается, что на их социальное и философское мировоззрение повлиял мировой экономический кризис (2008 г.). Это поколение выросло в период бурного расцвета компьютерных технологий (iChat, iHome, iPhone, iPod, Wi-Fi, iTunes, интернет сайты), появления и внедрения в общественную жизнь различных гаджетов. Не случайно именно поколение Z называют «цифровым» поколением. Они более зависимы от цифровых технологий, чем их родители. Поколение Z – это дети возрастных родителей поколения X и молодых родителей поколения Y. То, что предыдущие поколения называли «новыми технологиями» или «технологиями будущего», для поколения Z – это уже их настоящее. Именно это отличает их от поколения Y, так как детство Y прошло ещё до технологического бума.

Отметим, что постоянное нахождение в интернете и общение преимущественно через него не могло не сказаться на развитии данного поколения и его психологических особенностях.

Представители поколения Z значительно отличаются от студентов, которые поступали в вузы 10-20 лет назад. Наши собственные наблюдения за студентами 1 курса медицинского университета позволили составить портрет современных обучающихся вуза:

- 1) неусидчивы и нетерпеливы, импульсивны, сосредоточены на краткосрочных целях;
- 2) более ориентированы на потребление и более индивидуалистичны;
- 3) мало критичны к своим действиям;
- 4) слабо выражены способности к самоорганизации и самообразованию;
- 5) зависимы от цифровых технологий. Они общаются посредством смс сообщений, социальных сетей и других средств интернета. Главной особенностью поколения Z является то, что для них компьютер и интернет представляют некое реальное пространство, без которого они не могут существовать. Поэтому, следует отметить, что современная молодежь испытывают большие трудности в общении в реальном пространстве с друзьями.

1. Менее социализированы, более эгоистичны.
2. Хорошо разбираются в технике, но плохо в человеческих эмоциях и поведении.
3. С трудом выражают свои мысли, чувства.
4. Инфантильны, не стремятся брать на себя ответственность.
5. Преобладает «клиповое» мышление, т. е. «это способность краткого и красочного восприятия окружающего мира посредством короткого, яркого посыла, воплощенного в форме видеоклипа, теленовостей или в другом аналогичном виде» [1].

Все это приводит к трудностям обучения студентов поколения Z. Многие преподаватели отмечают, что такие студенты испытывают затруднения в восприятии большого объема информации, системно мыслить, а также не всегда умеют четко выразить свою мысль как в устной, так и письменной форме. Они быстро устают и начинают отвлекаться на занятиях из-за

отсутствия игрового момента в обучении, а иногда из-за монотонности и «скучности» изложения учебного материала. Преподаватели отмечают также, что для современных студентов непонятно, как работают причинно-следственные связи.

Поскольку это поколение выросло в эпоху цифровых технологий и интернет ресурсов, то стало актуальным научить студентов применять цифровые технологии в процессе обучения иностранному языку.

Большую помощь в повышении мотивации в обучении немецкому и английскому языку в Гродненском государственном медицинском университете оказывают электронные учебно-методические комплексы (ЭУМК). Эти комплексы представляет собой программные комплексы, включающие систематизированные учебные, научные и методические материалы по немецкому и английскому языкам и обеспечивающие условия для осуществления различных видов речевой деятельности (аудирование, чтение, перевод, говорение). ЭУМК позволяют пользователям самостоятельно и гибко манипулировать предлагаемой учебной информацией в соответствии с их потребностями в любое удобное для них время, позволяют управлять самостоятельной работой обучающихся по овладению учебным материалом. Использование ЭУМК дает возможность значительно улучшить качество учебного процесса, повысить мотивацию студентов к изучению иностранного языка. Использование достаточного количества дополнительных источников помогает обучающимся углубить свои знания по дисциплине, сформировать практические навыки и умения, необходимые для успешной иноязычной коммуникации в сфере профессиональной деятельности.

Кроме этого, студенты активно пользуются на занятиях по немецкому и английскому языкам при выполнении различных заданий электронным словарем Мультиран, интернет-энциклопедией Wikipedia, различными поисковыми системами. Иногда для выполнения домашних заданий и в качестве самостоятельной работы студенты получают задания для отработки грамматического и лексического материала с помощью on-line ресурсов.

Следует также отметить, что в период пандемии COVID-19 именно интернет-технологии позволяют не прерывать учебный процесс и продолжить обучение дистанционно. В этот период задействуется и используется широкий инструментарий: специально подобранные и оптимизированные под студентов компьютерные программы, конференц-связь, электронная почта, on-line-мессенджеры, а если говорить о материальной базе, то для обеспечения интерактивности процесса дистанционного обучения служат персональные компьютеры, смартфоны и др. Студенты поколения Z совершенно не испытывают каких-либо трудностей во время такой организации учебного процесса, так как многие из них научились пользоваться компьютером раньше, чем ходить, или говорить. Отметим, что современная молодежь воспринимает визуальную информацию намного лучше, чем представители других поколений. Об этом следует помнить и учитывать при организации учебного процесса для успешного обучения студентов.

Таким образом, сегодня преподаватели должны хорошо знать характерные черты и психологические особенности представителей поколения Z, применять новые формы и методы обучения нового поколения студентов. В организации процесса обучения учитывать, как их положительные качества (психологическая гибкость, эрудированность, обучаемость, практичность, креативность), так и слабые стороны (отсутствие концентрации, слабая память, болезненное отношение к критике, неумение общаться). Кроме того, преподавателям необходимо идти в ногу со временем, развивать свои навыки работы с современными гаджетами, осваивать новые цифровые технологии, пытаясь не отставать от своих студентов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Лумпиева, Т. П. Поколение Z: психологические особенности современных студентов / Т. П. Лумпиева, А. Ф. Волков. – Режим доступа: <https://docplayer.ru/44994703-Pokolenie-z-psihologicheskie-osobennosti-sovremennyh-studentov.html>. – Дата доступа: 14.10.2021.

2. Андреев, А. А. Дистанционное обучение: сущность, технология, организация / А. А. Андреев. – М. : Изд-во МЭСИ, 1999. – 196 с.

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Рябова А. М., Князева Ю. В.

В образовательных стандартах последних лет поставлена задача – целенаправленно формировать общекультурные и профессиональные компетенции путём усиления междисциплинарных связей и подходов к процессу обучения, использования современных информационных технологий, моделирования ситуаций профессионального общения и т. д.

Для дисциплин, связанных с иностранными языками, задача осложняется необходимостью формирования не только языковых навыков и умений, но и активного способствования развитию профессиональных навыков, не только коммуникативных навыков, но профессиональных коммуникативных навыков. В этой связи проблематика относительно действенных способов формирования профессиональных компетенций у студентов вузов в значительной степени актуализируется.

Под профессиональной компетентностью преподавателя понимается интегративное свойство личности, выражающееся в совокупности компетенций педагогической и предметной области знаний: коммуникативная, дидактическая и личностная. По мнению американских лингвистов, именно коммуникативная компетенция является наиболее важной для

профессиональной компетентности преподавателя. Далее не менее важным является дидактический компонент, в основу которого входит: приобретенный синтез знаний (психолого-педагогических, социальных, общеобразовательных); умений профессионально-педагогических, специальных, самообразовательных; навыков творческой педагогической деятельности, трансформирующейся из потенциального в реальное; деятельностное состояние и функционирующей в виде способов деятельности, необходимых преподавателю для проектирования собственной технологии обучения студентов, конструирования логики учебного и воспитательного процесса, разрешения возникающих трудностей и проблем, приемов самостоятельного и мобильного решения педагогических задач, генерирования идей, нестандартного мышления, что способствует повышению его самообразованности и профессионализма [3, с. 16].

Общая педагогика, дидактика, методика, психология, лингвистика, психолингвистика, социолингвистика, семиотика, логика, по мнению Р. К. Миньяр-Белоручева, определяют профессиональную компетентность преподавателя иностранных языков.

А. К. Маркова выделяет четыре вида профессиональной компетентности: специальную, социальную, личностную, индивидуальную:

– специальная, или деятельностная, – характеризует владение деятельностью на высоком профессиональном уровне и включает не только наличие специальных знаний, но и умение применить их на практике;

– социальная – характеризует владение способами совместной профессиональной деятельности и сотрудничества, принятыми в профессиональном сообществе приемами профессионального общения;

– личностная – характеризует владение способами самовыражения и саморазвития, средствами противостояния профессиональной деформации; способность специалиста планировать свою профессиональную деятельность, самостоятельно принимать решения, видеть проблему;

– индивидуальная – характеризует владение приемами саморегуляции, готовность к профессиональному росту, неподверженность профессиональному старению, наличие устойчивой профессиональной мотивации.

В качестве одной из важнейших составляющих профессиональной компетентности А. К. Маркова называет способность самостоятельно приобретать новые знания и умения, и использовать их в практической деятельности [2, с. 29].

В настоящее время в сфере лингвообразования как составляющей высшего образования создалась весьма серьезная ситуация, когда многие считают, что студенты неязыковых вузов необоснованно много занимаются иностранными языками. Специалисты-филологи, в свою очередь, полагают, что отличительной особенностью образовательной модели в сфере лингвообразования должна быть ориентация на подготовку специалистов-нелингвистов, способных профессионально использовать знания иностранного языка в своей основной профессиональной деятельности.

Превращение иностранного языка из предмета гуманитарного цикла в инструмент познания и развитие студентов, а также внедрение этого

инструмента в предметы неязыкового цикла стало наиболее важной проблемой для преподавателей иностранного языка.

Для студентов неязыковых вузов наибольшую трудность представляет развитие межличностных компетенций, являющихся необходимым условием успешной профессиональной деятельности. Необходимо научить студентов выражать чувства и отношения, критически мыслить, быть толерантными, а также работать в группах, принимать социальные и этические обязательства.

Целесообразнее использовать разные виды учебников и учебных пособий, концептуально их комбинировать, обязательно подключать аудирование, визуализировать обучающий материал; это помогает студентам не только развивать рецепторные навыки восприятия иноязычной речи, но и наблюдать за стилем поведения носителей языка, соответствующим ситуации общения. Изучение таких тем, как «Проблемы молодежи», составление комментариев к статьям по различным социальным и культурным проблемам формирует важнейшие нравственные качества, такие как эмпатия, толерантность, уважение к старшим, а также коммуникативные навыки (конструктивное общение, умение понять проблемы других людей и помочь в их решении).

Основным приемом профессионально ориентированного обучения иностранному языку являются интересные, современные и актуальные тексты по специальности. Далеко не в каждом вузе есть в наличии современные учебники с такими текстами. Кроме того, они очень быстро устаревают и теряют свою актуальность. Поэтому преподавателю иностранного языка важно подбирать материал, который заинтересует обучающегося. Использование пред- и послетекстового комплекса заданий и упражнений позволяет студентам освоить основную лексику по специальности и научиться извлекать ключевую информацию. Студент должен также научиться использовать прочитанную информацию в речи (монолог, диалог). Такие методы обучения наиболее целесообразно использовать после освоения студентами основного базового грамматического материала и разговорных тем.

Выбор профессионально-ориентированных заданий зависит, прежде всего, от позиции студента. В зависимости от активности студентов на занятиях по иностранному языку можно использовать следующие технологии: проблемные дискуссии, проектный метод, кейс-технологии, мозговой штурм, игровые технологии (деловые и ролевые игры, драматизация и т. д.), чтение и письмо как средство развития критического мышления и др.

Таким образом, профессиональная компетентность складывается из множества компетенций, формирование которых происходит с помощью различных дисциплин учебного плана. Преподавание иностранного языка является неотъемлемой частью процесса формирования компетентного выпускника вуза. Успешно реализованное профессионально ориентированное обучение иностранному языку позволит выпускникам вуза стать в будущем конкурентоспособными и достойными гражданами общества.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бутина, Ю. В. Формирование профессиональной компетентности в процессе обучения иностранному языку / Ю. В. Бутина, М. В. Кораблина // Современные наукоемкие технологии. – 2019. – № 7. – С. 146–150. – Режим доступа: <https://top-technologies.ru/ru/article/view?id=37603>. – Дата доступа: 08.10.2021.
2. Маркова, А. К. Психология профессионализма / А. К. Маркова // [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://psylib.myword.ru/index>. – Дата доступа: 11.10.2021.
3. Мутовкина, О. М. Слагаемые профессиональной компетентности преподавателя иностранных языков / О. М. Мутовкина // [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://elib.vstu.ru/open/3/R37.htm>. – Дата доступа: 11.10.2021.

ОСОБЕННОСТИ ВЗРОСЛЫХ КАК ГРУППЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПРИ ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Савчук Е. М.

Для качественной организации учебного процесса в группах иностранных студентов в ГрГМУ на базе кафедры иностранных языков регулярно организуются группы профессорско-преподавательского состава (ППС) по изучению английского языка в рамках профессиональной деятельности. Процесс обучения взрослых, безусловно, отличается от работы со студентами. Взрослым, как и любой другой категории обучающихся, свойственны свои психологические особенности, в частности:

- взрослые осознают себя самостоятельной личностью, управляющей процессом обучения и критично воспринимающей руководящую функцию преподавателя;
- взрослые имеют большой объем личностного, межличностного и профессионального опыта, полученного на протяжении длительного времени, что формирует конкретное мировоззрение, через фильтр которого проходит любой преподаваемый материал;
- взрослым характерна определенная прагматичность в подходе к поиску решения существующей проблемы; взрослые нацелены на непосредственное использование конкретных полученных знаний для решения задач в контексте реальной жизни;
- профессиональные, пространственно-временные и социальные обстоятельства влияют на особое эмоциональное восприятие учебной деятельности взрослыми [1, с. 8];
- взрослые слушатели имеют характерные психофизиологические и когнитивные особенности.

Данные отличительные черты могут как способствовать образовательному процессу, так и создавать определенные трудности. Таким

образом, перед педагогом стоит задача выработать тактику преподавания, которая будет опираться на положительные характеристики данной возрастной группы и компенсировать моменты, которые могут препятствовать эффективной работе.

Итак, неоспоримым преимуществом является тот факт, что взрослые учатся осознанно, понимают необходимость предпринимаемых ими действий и имеют высокую мотивацию. Как было отмечено, взрослым характерен практичный интерес к учебе и намерение изучать лишь то, что пригодится им впоследствии в профессиональной деятельности. Следовательно, программы обучения ППС английскому языку ориентированы на реализацию конкретных целей и задач учащихся. Так, происходит разделение на группы с учетом цели изучения английского языка. К примеру, отдельно формируются группы, слушатели которых обладают достаточно высоким уровнем владения английским языком и нацелены на преподавание на нем студентам факультета иностранных учащихся. Программа данного курса включает в себя как блок общебытовой тематики, способствующий снятию возможных трудностей при бытовом общении с иностранными студентами, так и блок сугубо академической и медицинской тематики, охватывающий лексику подъязыка медицины. Отдельно идет набор в группы для тех, кто только недавно начал свое знакомство с языком и ставит перед собой цель дальнейшего расширения словарного запаса и освоения новых грамматических явлений, совершенствования навыков говорения и аудирования в рамках бытовой тематики.

Поскольку взрослые стремятся к активному участию в процессе обучения, необходимо предоставить им возможность совместной деятельности с преподавателем на всех этапах учебного процесса. Так, перед началом курса и по его завершении, а при необходимости и в ходе процесса обучения нами проводятся собрания с целью уточнения целей и задач обучения для конкретной группы обучающихся, подведения предварительных итогов и оценки полученных результатов с последующим внесением изменений в программу.

Затрудняют же процесс обучения когнитивные особенности внимания, памяти и мышления взрослого человека, как, например, то, что с возрастом у многих людей падает способность к запоминанию. Отсюда следует необходимость использования разнообразных методов обучения для задействования сразу нескольких органов чувств при восприятии информации. Работа над каждой темой строится на базе аутентичных современных текстов, аудио- и видеоматериалов с подробно разработанной системой коммуникативных заданий. Важно вовлекать учащихся в такие учебно-речевые ситуации, в которых им придется выступать в качестве субъектов деятельности, ее инициаторов и организаторов в процессе взаимодействия с другими участниками деятельности. Нами широко используются такие формы работы, как групповые дискуссии, ситуативные диалоги, проблемные и творческие задания, ролевые игры (например, подготовить фрагмент лекции или мультимедийную презентацию по одной из тем преподаваемой дисциплины). Подобные коммуникативные задания актуализируют накопленный жизненный

и профессиональный опыт учащихся, что наряду с развитым логическим мышлением помогает восполнить объем кратковременной памяти.

Сложности могут создать и некоторые психологические факторы, как то: боязнь допустить ошибку, выглядеть некомпетентно и потерять авторитет, а отсюда нежелание активно включаться в работу; неприятные личные ассоциации, связанные с процессом обучения в целом. Минимизировать данный аспект может комфортная и безопасная атмосфера на занятии. Необходимо стремление к неформальному, естественному общению и сотрудничеству, для которых характерно дружеское участие, отзывчивость и внимательность преподавателя. Функция педагога сводится к оказанию помощи обучающимся в приобретении необходимых знаний и формировании умений и навыков. Особое внимание уделяется оцениванию, которое должно носить характер рекомендаций, мягко направлять в нужное русло и обязательно включать в себя поощрение за старание и успехи.

Большой проблемой является все более возрастающая загруженность взрослых учащихся на работе, что влечет за собой нехватку времени для выполнения домашних заданий и пропуски занятий. Между тем следует отметить, что изучение иностранного языка обязательно должно сопровождаться самостоятельным обучением. Для описываемой нами категории слушателей овладение языком при нескольких часах аудиторных занятий не представляется возможным. Эффективность обучения может быть достигнута только при регулярной качественной самостоятельной отработке пройденного материала.

Таким образом, обучение взрослой аудитории иностранному языку имеет свою специфику, знание и учет которой необходимы педагогу для эффективного использования методических приемов и решения проблемы оптимизации учебного процесса.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Уроки для взрослых : Пособие для тех, кто работает в системе образования взрослых / О. В. Агапова [и др.]. – СПб. : Тускарора, 2007. – 80 с.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ И ТЕРМИНОПОЛЯ «ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННАЯ МЕДИЦИНА»

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Семенчук И. В.

В настоящее время в мире отмечается растущий интерес к концепции персонализации в медицине, которая реализуется, прежде всего, в понимании необходимости индивидуального подхода к каждому пациенту. Еще на заре развития медицинского знания был сформулирован основной постулат персонализированной медицины, а именно «лечить больного, а не болезнь».

Древнегреческий целитель Гиппократ говорил, что нужно «давать разные лекарства разным пациентам; то, что хорошо для одного, может не быть полезным для другого» [1, с. 4].

Понимание необходимости индивидуального подхода к каждому пациенту способствовало развитию новых методов диагностики и лечения. Введение в медицинскую практику схемы обследования больного и составления истории болезни способствовало расширению знаний о пациенте как об «уникальной комбинации факторов наследственности и приобретенных качеств, проявляющуюся в специфических условиях жизни» [2, с. 12]. Помимо основного диагноза, врачи всегда ориентировались на такие индивидуальные характеристики пациента как пол, возраст, масса тела, семейный анамнез, биохимические показатели и пр.

Решающим шагом в создании отрасли персонализированной медицины (далее ПМ) стала расшифровка генома человека в начале XXI века, что позволило диагностировать любое заболевание на генетическом уровне и выбирать тактику лечения на основании особенностей генома конкретного пациента. В основе ПМ в настоящее время лежат шесть основных технологий и подходов: молекулярная диагностика, интеграция диагностики и лечения, мониторинг лечения, фармакогеномика, фармакогенетика и фармакопротеомика [3, с. 104].

Персонализированная медицина – это довольно новое и перспективное направление медицины. Ее рассматривают как «быстро развивающуюся область здравоохранения, основанную на интегрированном, координированном и индивидуальном для каждого пациента подходе к анализу возникновения и течения заболевания» или как «интегральную медицину, которая включает разработку персонализированных средств лечения на основе геномики, тестирование на предрасположенность к болезням, профилактику, объединение диагностики с лечением и мониторинг лечения» [1, с. 4].

Сам термин «персонализированная медицина» (*personalized medicine*) впервые появился в названии одноименной монографии американского исследователя Кевала К. Джейна (Kewal K. Jain) в 1998 году. Следует отметить, что наряду с термином «персонализированная медицина» (*personalized medicine*) медицинское мировое сообщество использует ряд синонимичных номинаций, таких как «прецизионная медицина» (*precision medicine*), то есть точная; «стратифицированная медицина» (*stratified medicine*), предполагающая стратификацию групп пациентов»; «индивидуализированная медицина» (*individualised medicine*), делающая акцент на индивидуальном подходе к каждому пациенту; «геномная медицина» (*genomic medicine*), рассматриваемая как использование информации о генотипе конкретного пациента в клинической практике; «фармакогеномика» (*pharmacogenomics*), подразумевающая изучение генетических различий на уровне целого генома; *предиктивная медицина* (*predictive medicine*) или *предупредительная медицина* (*preventive medicine*), где подчеркивается возможность определения предрасположенности к заболеванию; а также «4П медицина» (*P4 medicine*), включающая в себя персонализированную,

прогнозирующую, профилактическую и партисипативную (personalised, predictive, preventive and participatory) [5, с. 61].

Анализ русскоязычных публикаций по проблеме показал, что в научной литературе отмечается наиболее частое употребление терминов «персонализированная медицина» и «персонифицированная медицина». В рамках нашего исследования мы будем использовать термин «персонализированная медицина», который, по нашему мнению, наиболее полно раскрывает содержание предметной области (далее ПО) с учетом разнообразия всех ее аспектов.

Отсутствие универсального определения ПМ свидетельствует о том, что терминология данной ПО находится в стадии формирования и, следовательно, нуждается в упорядочении.

Целью нашего исследования явилось охарактеризовать структуру и терминологическое выражение ПО ПМ на основе текстовых документов (статей, монографий), а также терминологических словарей, представленных на русском и английском языке.

В ходе исследования использован метод синхронного лингвистического наблюдения и описания, метод текстового поиска и сплошной выборки, логико-понятийный и категориальный анализ терминов.

Анализ релевантных научных публикаций позволил сделать вывод о том, что в рамках ПМ традиционно выделяют три классических аспекта:

- персонифицированная профилактика патологического состояния (генетический паспорт) с определением наследственной предрасположенности индивидуума к социально значимым заболеваниям (иммунодефицитным состояниям, онкологическим, эндокринным, психическим патологиям, инфаркту миокарда, инсульту и др.); определение носителей мутаций моногенных заболеваний и доминантных заболеваний с поздним «дебютом» (болезнь Альцгеймера, диабет, наследственные формы рака молочной железы). Нуждается в выявлении индивидуальной чувствительности к повреждающему действию алкоголя, наркотиков, ионизирующего излучения, химических, биологических факторов, в том числе вирусов;
- персонифицированная диагностика (генетические маркеры на уровне генома, транскриптома, протеома и метаболома);
- персонифицированное лечение при возникновении патологического состояния (персонализированный подбор лекарственных средств, создание индивидуальных клеточных вакцин, методы адаптивной иммунотерапии и др.) [3, с. 104].

На основе вышеупомянутых аспектов в понятийной структуре терминополья ПМ были выделены следующие субполя, а также отражающие их основные понятия термины:

1) персонализированная профилактика, включающая в себя поиск генетически обусловленной предрасположенности к развитию тех или иных болезней, устранение факторов риска их развития (*genetic predisposition testing – тестирование на генетическую предрасположенность, genetic profiling – генетическое профилирование, preemptive treatment – упреждающее лечение* и др.;

2) персонализированная диагностика на основании исследования высокоспецифичных биомаркеров (*molecular-based testing* – молекулярное тестирование, *molecular diagnostics* – молекулярная диагностика, *clinical biomarkers* – клинические биомаркеры и др.);

3) персонализированное лечение, включающее методы и средства лечения, таргетный подход к выбору терапии, прогнозирование ответа на терапию различными препаратами (*biomarker guided treatment* – лечение под контролем биомаркеров, *individualized pharmacotherapy* – индивидуализированная фармакотерапия, *pharmacogenetic testing* – фармакогенетическое тестирование, *pharmacogenomic testing* – фармакогеномное тестирование).

Таким образом, терминопле ПО ПМ является многоаспектным системным образованием плана содержания. Перспективным представляется проведение анализа терминологической плотности выделенных субполей и микрополей ПО.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Персонализированная медицина: современное состояние и перспективы / И. И. Дедов [и др.] // Вестник Российской академии медицинских наук. – 2012. – Т. 67. – №12. – С. 4–12.
2. Пальцев, М. Персонализированная медицина / М. Пальцев // Наука в России. – 2011. – №1. – С. 12–17.
3. Гуменюк, С. Е. Современная персонализированная медицина и реализация межпредметных связей в профессиональном медицинском образовании / С. Е. Гуменюк, А. Ю. Сидельников // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2016. – № 4. – С. 104–105.
4. Персонализированная медицина: эволюция методологии и проблемы практического внедрения / В. И. Петров [и др.] // Вестник ВолгГМУ. – 2016 – №1 (57) – С. 3–11.
5. Nimmegern, E. Personalised Medicine in Europe / E Nimmegern, I. Benediktsson, I. Norstedt // Clinical and Translational Science. – 2017. – № 10. – P. 61–63.

ЛАТИНСКИЙ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫКИ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИЙ У СТУДЕНТОВ- МЕДИКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ В ВУЗЕ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Шарова И. В.

Знание иностранных языков – неотъемлемая составляющая высшего образования. Для успешного функционирования на международном уровне необходимым условием для специалиста любого профиля является достижение высокого уровня профессионализма и профессиональной компетентности.

Язык – это важнейший элемент культуры. При получении высшего образования в неязыковом вузе иностранный язык изучается как инструмент

межкультурной профессиональной коммуникации. Как утверждает Н. Д. Гальскова, цель обучения иностранным языкам заключается в формировании способности и готовности к адекватному взаимодействию в ситуациях межкультурного общения [1; с. 98].

Владение латинским языком всегда считалось основой европейской образованности, поскольку на этом языке народы Европы создавали свою культуру. Язык с 3000-летней историей продолжает оставаться базовым языком медицины. Это одна из самых богатых систем терминологии, фонд которой превышает 500 тыс. терминов. Им продолжают активно пользоваться медики, фармацевты, биологи и другие специалисты. *In via est in medicina via sine lingua latina* – непроходим путь в медицине без латинского языка. Давняя практика применения языка объединяет медиков всего мира, способствует унификации медицинской литературы и образования в целом. Латынь в медицине традиционно используется в анатомической, фармацевтической и клинической терминологии.

Родоначальниками медицинской науки стали древние греки, которые заложили основы практически всех наук и искусств. Уже в гомеровских поэмах «Илиада» и «Одиссея», создание которых относят к IX – VIII вв. до н. э., встречается немало слов, которые впоследствии вошли в интернациональный лексикон анатомии и клинической медицины – *blepharon* (веко), *gaster* (желудок), *derma* (кожа), *hepar* (печень) – всего около тридцати слов.

Роль латыни как общеевропейского языка образования и науки особенно возросло с возникновением университетов. Первый университет был открыт в 1119 году в североитальянском городе Болонья. В стенах европейских университетов, начиная с эпохи Возрождения, разворачивалась целенаправленная работа по очищению научного языка медицины от арабизмов и варваризмов, излишних синонимов. С этого времени взял начало процесс активного создания новых естественнонаучных и медицинских терминов на основе греческих и латинских корней. Развитие всех естественных наук способствовало становлению интернациональной латинской научной терминологии и укреплению латыни как общеевропейского универсального языка науки.

Латынь – это не только термины и пословицы. В интернациональном словарном фонде многих языков мира значительное место занимают латинизмы и грецизмы самого разнообразного содержания. Поэтому предмет «Латинский язык» – составная часть не только специального медицинского, но и гуманитарного общекультурного образования. Ведь каждый врач – это специалист с широким университетским образованием, подразумевающим овладение знаниями и ценностями гуманитарного и общекультурного уровня. Молодой человек, приобщившийся к тайнам слов античных Греции и Рима, безмерно расширяет свой кругозор, осмысленно воспринимает сущность и смысл многих современных слов и понятий. Сами слова «культура» и «гуманитарный» латинского происхождения: *cultura* – возделывание, воспитание, развитие; *humanitas* – человеческая природа и интересы, образованность.

Латинский язык с его стройной и ясной грамматической системой готовит студента к углубленному усвоению любого языка. Сопоставления в области фонетики, синтаксиса, морфологии способствует более быстрому возникновению ассоциативных связей и логическому запоминанию, систематизации языковых явлений.

В современном мире все активнее выходит на первый план английский язык, который оказался самым восприимчивым к проникновению латинизмов в области медицинской терминологии. Историческая общность двух языков очевидна. Известно, что 60 процентов лексики английского языка – слова латинского происхождения. И более 75 процентов медицинских терминов английского языка – латинские по происхождению. Необходимо научиться выявлять в иностранном тексте слова латино-греческого происхождения, правильно переводить их, активизируя знания по латинскому языку. Усвоение самых распространенных лексико-словообразовательных элементов в курсе латинского языка – значительный аванс на будущее тем, кто будет работать с медицинским английским. Язык медицины интернационален, поэтому известные трудности в понимании иностранных текстов можно преодолеть путем привлечения знаний, полученных в курсе изучения латинского языка.

Обучение английскому как ведущему международному языку предусматривает формирование поликультурной активной личности, готовой не только к межкультурному общению, но и к самостоятельному осуществлению учебно-познавательной и трудовой деятельности, автономному расширению своего образовательного потенциала, как процесс самосовершенствования личности.

Латинские и греческие словообразующие элементы постоянно используются для создания новых терминов в различных областях биологии и медицины. Особое значение имеет усвоение продуктивных аффиксов и терминоэлементов. Знание их, а также правил словообразования и морфологического анализа слова позволяет сформировать умение понимать и образовывать медицинские термины в различных номенклатурных группах, учитывая различия в их графическом и грамматическом оформлении.

Общекультурное значение латинского и английского языков делает их изучение классическим элементом высшего образования, указывает на тесную их взаимосвязь и, как следствие, знание одного из них способствует положительной организации обучения второму.

Ввиду последних исследований о целесообразности междисциплинарного подхода в преподавании иностранных языков интегрированное изучение латинского и английского языков является перспективным направлением в системе высшего медицинского профессионального образования. В ходе такого обучения студент понимает значимость языков при работе с иностранными профессиональными текстами. В настоящее время эта тема глубоко разработана, например, в трудах Т. Л. Бухариной и ее педагогической школы. Исследователи пришли к выводу, что стратегической целью обучения иностранному языку на медицинском факультете является идеальная модель выпускника: «медик как билингвальная профессиональная языковая личность».

Обучение на билингвальной основе способствует совершенствованию общей языковой подготовки и владения иностранным языком в специальных предметных целях, углублению предметной подготовки и расширению сферы межкультурного обучения, а также повышению мотивации в изучении иностранного языка. Обучение студента латинской терминологии в условиях билингвизма дает положительные результаты, способствует оптимизации учебного процесса, развитию самостоятельной работы студента, подготовке грамотного врача, знающего свой профессиональный язык.

Итак, изучение латинского и английского языков является неотъемлемой частью подготовки будущих врачей. Безусловно, самым важным является усвоение медицинских терминов, потому что *ignoratis terminis artis ignoratur et ars*.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учебное пособие / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 5-е изд., стер. – М. : Издательский центр «Академия», 2008. – 336 с.
2. Латинский язык : учеб. для студентов учреждений, обеспечивающих получение высш. мед. образования / А. З. Цысик. – Минск : «ТетраСистемс», 2006. – 448 с.
3. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии : учебник. – 3-е изд., перераб. и доп. / М. Н. Чернявский. – М. : «Медицина», 1994. – 382 с.

СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ВЗРОСЛЫХ В МЕДИЦИНСКОМ ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Шевчик-Гирис Е. М.

Гродненский государственный медицинский университет на базе кафедры иностранных языков ежегодно организует занятия по английскому языку для профессорско-преподавательского состава университета, которые преподают или готовятся к преподаванию учебных дисциплин на английском языке в группах иностранных студентов. Развитие современного общества, а также усложнение его структуры ставит перед взрослым человеком задачу непрерывного совершенствования своих знаний и профессионального мастерства, расширения сферы общения, в том числе и с представителями других культур.

К контингенту взрослых людей, включенным в процесс обучения языку предъявляются повышенные требования в контексте всей психической деятельности, причем не только к умственной активности и интеллектуальным потенциалам, но и к эмоционально-волевой сфере, разнообразным свойствам личности. Всё это ставит перед преподавателями языка во взрослой аудитории задачу перехода от роли «стихийного» психолога, приобретаемой с годами

педагогической деятельности, к планомерному, специальному изучению индивидуальных особенностей слушателей.

При формировании групп по уровню владения языком имеет место момент внешней дифференциации. Но затем, по мере знакомства с группой, начинают проявляться индивидуальные черты каждого слушателя: способность воспринимать материал, запоминать, имитировать, перерабатывать, использовать, устанавливать ассоциации. На первом этапе очень важным является изучение мотивации участников группы. Ведь взрослых слушателей к желанию или необходимости изучать иностранный язык могут привести внешние и внутренние мотивы. К внешним мотивам можно отнести карьерный рост и, соответственно, материальная выгода, давление начальства, достижение общественных или личных успехов и т.д., но все они внешние по отношению к непосредственной цели обучения. Сама же цель может быть безразличной или даже отталкивающей, а обучение в группе носит вынужденный характер. К внутренним мотивам относят такие, которые побуждают человека к учению как к своей цели (интерес к самим знаниям, потребность в новой информации, стремление повысить свой культурный и профессиональный уровень). Правильное понимание мотивации служит необходимой предпосылкой продуктивной работы преподавателя.

Также мы должны опираться на понятие обучаемости. Обучаемость – способность человека к целенаправленному освоению знаний, во время которого учитываются его индивидуальные особенности, такие как: тип темперамента, степень развития памяти, внимания и восприятия. Обучаемость является относительно устойчивым, сложным и динамичным свойством личности, который отражается в быстроте и лёгкости приобретения новых умений и навыков в процессе обучения [2]. Обучаемость – динамичная характеристика. В разных возрастных периодах обучаемость одного и того же человека может меняться. Тем не менее, в группе слушателей четко выделяются обучающиеся с различной степенью обучаемости: от высокой, к средней, до заниженной к низкой. Исключительное значение для индивидуального подхода к каждому слушателю является понимание особенностей его темперамента, характера.

Всем известны типы темперамента: холерик, сангвиник, флегматик, меланхолик и их психологические характеристики. Однако важным является и психосоциотип, который определяет конкретный вид информационного обмена личности со средой. Известный психолог Юнг утверждал, что очевидная разница в поведении людей определяется разными предпочтениями, которые выявляются очень рано, формируя основу нашей особой индивидуальности [1].

Существуют 4 основных предпочтения:

1) откуда вы черпаете свою энергию – из внешнего мира – экстраверт внутри себя – интроверт;

2) как вы собираете информацию о мире – дословно и последовательно, опираясь на текущие реальные ощущения – сенсорно–ощущающий тип, или доверяя своей интуиции – интуитивный;

3) как вы принимаете решения – объективно, тщательно всё продумывая – мыслительно–логический тип, или субъективно, по велению чувств – эмоционально–чувствующий;

4) отношение к образу жизни – способны ли вы быть решительным и методичным – решающий, рациональный тип, или уступчивым, гибким – воспринимающий, иррациональный тип.

В зависимости от психосоциотипа, слушатели по разному воспринимают информацию, по разному мыслят, склонны к различному стилю обучения и усвоения, специфически ведут себя с партнерами других психосоциотипов. При выборе методов обучения понятие об этом различии имеет важное значение.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что андрагогическая подготовка преподавателей, постоянное повышение психологического и педагогического уровней подготовки преподавателей для работы в группах профессорско-преподавательского состава является очень важным моментом в разработке индивидуального подхода в обучении иностранным языкам взрослых.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Юнг, К. Г. Психологические типы : пер. с нем. / К. Г. Юнг // М. : – ИФ "Прогресс–Универс", 1995 – 716 с.
2. Обучаемость [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Обучаемость>. – Дата доступа: 02.10.2021.

ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра иностранных языков

Шидловская О. В., Божко Т. В.

Проведенный анализ литературы по проблемам современного терминообразования позволяет сделать вывод о том, что в терминоведческой литературе нет соответствующего метаязыка для описания основ терминообразования. Как отмечает Л. Ю. Буянова, «номен «терминообразование» еще не занял «пустую клетку», свободную нишу в системе лингвистической терминологии, традиционно заменяясь в большинстве случаев (что имеет концептуально обусловленный характер) термином «словообразование». В исследовании В. П. Даниленко «Русская терминология» также иногда наблюдается отсутствие принципиальной дифференциации понятий, репрезентированных этими терминами, разных, на наш взгляд, уровней. Так, в главе III «Терминообразование» первый раздел озаглавлен: «Общая характеристика особенностей терминологического словообразования» [1, с. 89], в тексте эти термины также используются на паритетных началах, свободно замещая друг друга. В «Общей терминологии» (А. В. Суперанской и др.) в главе

III «Терминологическая номинация» представлен раздел «Терминологическое словообразование» [2, с. 105-107], а в главе V «Терминотворчество» один из разделов назван «Терминообразование на базе греко-латинских элементов» [2, с. 204-212]. В то же время в работе отмечается использование этих терминов как синонимов, что репрезентирует в определенной степени неразработанность понятийно–концептуальных и метаязыковых основ именно терминообразования как самостоятельного аспекта языка» [3, с. 6]. Однако эта неразработанность понятийного аппарата не помешала многим терминологам детально исследовать особенности современного терминообразования.

В своей книге «Общая теория термина» К. Я. Авербух выделяет следующие возможности, которыми обладает специалист, когда возникла необходимость в номинации некоего профессионального понятия: «1. Заимствуется иноязычный термин, выражающий тождественное понятие, из LSP другого национального языка. Такое заимствование может сопровождаться некоторой фонетической адаптацией заимствованного знака к условиям принимающего языка; 2. Заимствуется термин из LSP другого национального языка. Такое заимствование зиждется на ассоциациях <...>; 3. Осуществляется терминологизация слов <...>; 4. Создаются термины на основе: а) греко-латинских элементов б) заимствуемой модели в) калькирования; 5. Создаются термины: а) аббревиатуры б) акронимы; 6. Создаются термины с использованием неязыковых приемов: а) сочетание языковых и неязыковых знаков, б) наличие параллельных систем представления понятий, в) графические способы представления понятий» [4, с.162-163]. Таким образом, в дальнейшем мы будем оперировать понятием «терминообразование», как наиболее полно отражающим семантику этого процесса.

В. М. Лейчик в своей статье «Исходные понятия, основные положения, определения современного терминоведения и терминографии» выделяет следующие современные способы образования терминов:

1. «Семантический способ создания термина (семантическое терминообразование) – это появление у лексической единицы определенного естественного языка специального значения, которое является понятием в системе понятий определенной специальной области знаний или деятельности;

2. Морфологический способ создания термина (морфологическое терминообразование) – это способ создания термина-слова;

3. Синтаксический способ создания термина (синтаксическое терминообразование) – это способ создания термина-словосочетания;

4. Терминопроизводство – это способ создания термина-производного слова, в котором аффикс имеет специальное значение (является терминоэлементом);

5. Заимствование термина (межъязыковое, межсистемное)» [5, с. 161-164].

В. П. Даниленко в книге «Русская терминология» анализирует синтаксический, морфологический и семантический способы терминообразования и утверждает, что «терминологическое словообразование языка науки основано на системе словообразования русского литературного языка. Однако, взяв за основу существующие в русском языке способы и модели словопроизводства, язык науки

отрабатывает свою словообразовательную подсистему, подчинив ее основным требованиям и функциям терминологической лексики» [1, с. 90]. Как отмечает автор, «ведущим и продуктивным» способом образования терминов является аффиксальный.

В. Ф. Новодранова в своей монографии «Именное словообразование в латинском языке и его отражение в терминологии» среди разных способов пополнения терминологической лексики особенно продуктивным называет «морфологический способ, при котором образование терминов шло посредством словосложения и аффиксации» [6, с. 17]. Мы склонны согласиться с этим утверждением, так как медицинские клинические термины представляют собой простые однословные термины, образованные при помощи аффиксов и корневых морфем греко-латинского происхождения, и сложные однословные термины, образованные путем сложения производящих основ. Например, простые однословные термины: *некроз* (*necr-ōsis* – греч. суффикс *osis*, его русский эквивалент – *оз*) – *омертвление клеток и тканей в живом организме, сопровождающееся необратимым прекращением их функций*; *аритмия* (*a-rithmia* – *a* (*an*) греч. приставка, имеет значение отрицания) – *любое отклонение от нормы сердечного ритма*. Сложные однословные термины: *ретинопатия* (от лат. *retina* (*сетчатка*) + греч. *πάθος* (*страдание*) – *обозначение заболеваний сетчатки, не имеющих воспалительного характера в патологоанатомическом смысле*; *ангиопластика* (гр. *αγγείον* (*сосуд*) + греч. *πλαστική* (*пластическая хирургическая операция*) – *хирургическое восстановление или реконструкция суженных или полностью заблокированных артерий (реже вен) в теле человека*. Большинство терминов построено по классической модели клинического термина, согласно которой к конечному терминоподлементу, обозначающему патологическое состояние, тип оперативного вмешательства, болезнь, опухоль и др., добавляется корневой элемент, обозначающий орган, ткань, часть тела, клетку.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Даниленко, В. П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания / В. П. Даниленко. – М. : Наука, 1977. – 246 с.
2. Кияк, Л. Н. Мотивированность лексических единиц: количественные и качественные характеристики / Л. Н. Кияк. – Львов : Изд-во Львовского ун-та, 1988. – 160 с.
3. Буянова, Л. Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность / Л. Ю. Буянова: моногр. – М. : Флинт, 2011. – 389 с.
4. Авербух, К. Я. Общая теория термина / К. Я. Авербух. – Иваново : Изд. центр «Юнона», 2004. – 252 с.
5. Лейчик, В. М. Исходные понятия, основные положения, определения современного терминоведения и терминографии / В. М. Лейчик // Вестник Харьковского политехнического ун-та. – 1994. – № 19. – С.147–180.
6. Новодранова, В. Ф. Именное словообразование в латинском языке и его отражение в терминологии. *Laterculi vocum Latinarum et terminorum* / В. Ф. Новодранова / Рос. акад. наук; ин-т языкознания МГМСУ. – М. : Языки славянских культур, 2008. – 328 с.

СОДЕРЖАНИЕ

МАТЕРИАЛЫ XXI РЕСПУБЛИКАНСКОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ЯЗЫК. ОБЩЕСТВО. МЕДИЦИНА»

СЕКЦИЯ № 1.

СОВРЕМЕННОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ 3

Концепт «родина» в туркменских пословицах Айтмамедов М. С.....	3
Проблемы речевой адаптации студентов из Азербайджана Алиев О. А.....	5
Этикет Шри-Ланки: особенности традиционного приветствия Баванишанкар Г.....	6
Цвет и его психологическое воздействие на человека Багыева Г., Абу Сафака А. А.....	7
Некоторые особенности ливанских имен Башир У. И.	9
Специфика медицинского дискурса Большерт И. А.	10
Конструирование виртуального коммуникативного персонажа Бурак Н. О.	12
Особенности имен в Шри-Ланке (на материале сингальского языка) Гамане Д. Т., Самарасекара С.	14
Фразеологические единица с компонентом-номинацией еды в сингальском языке Джаясинге Н., Джаятисса Э.	15
Особенности невербального общения в Шри-Ланке и в Беларуси Идрис Ф. И.	16
Национально-культурные особенности проксемики и такесики Йусуф А., Мохамед А.	18
Звуковой потенциал текста в суггестивной лингвистике Коваленко Д. Д.	20
Лексические особенности научно-технической литературы как один из факторов возникновения трудностей при переводе с английского на русский язык Лайкович А. О.....	23

Система обращений в языке дивехи Мохамед А., Айшат Л.	25
Речевые средства для выражения психоэмоционального состояния человека в сингальском, тамильском и русском языках (сопоставительный аспект) Паягала А., Ситтапампалам Д.	27
Пословицы о дружбе в русской и португальской языковых традициях Сантос М. Д. С. Г.	28
Факторы, влияющие на выбор языка в речевой коммуникации Сурмач А. А.	30
Языковая ситуация в Шри-Ланке: история и современность Яхатугода Д. Р.	32

СЕКЦИЯ № 2.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ	33
---	-----------

ПОДСЕКЦИЯ № 1

Свадебные традиции в Нигерии Агутхалам Д.	33
Церемония имянаречения на Мальдивах Айшат С.	35
Праздники в Шри-Ланке и в Беларуси Аллугола М. А. Д.	36
Особенности шри-ланкийской и белорусской национальных кухонь Гунатилаке Т. Р. Э.	38
Канди Эсала Перахера – Фестиваль Зуба Будды в Шри-Ланке Джаявира К. Х. Л., Гунасекара Х. Д. Б. Д.	40
Особенности аюрведы в Шри-Ланке Джаясинге Д. Н. Б.	42
Традиционная национальная одежда сингалов в Шри-Ланке Виджаясундара Д.	43
Традиционная мальдивская одежда и аксессуары Дхима М., Ришми И.	45
Связь традиционного свадебного женского наряда в Шри-Ланке с южноиндийским сари Малваттаге Д. П., Ватукараге Т. С. К. Д.	46

Особенности празднования Сингальского и Тамильского Нового года Матотаараччи Б., Самаракун С., Вирасекара К.....	48
Традиционные виды искусства и ремесел на Мальдивах Маха И. М.....	50
Праздник Весак – культурное наследие Шри-Ланки Паннила Н., Хенадираге К., Питигала У.....	52
Национальные культурные традиции и современность казахского народа Пугач Т. А.....	53
Специфика традиционной сингальской свадьбы Ратнаяке И.	55
Отношение к близнецам в западноафриканской культуре и обществе железного века Эзенвоби Ф.....	56
ПОДСЕКЦИЯ № 2	58
Традиционная медицина аюрведа в Шри-Ланке Ашрофф Р. М. А.	58
Ангампора – традиционное боевое искусство Шри-Ланки Де Силва С.	60
Свадебные ритуалы в Шри-Ланке Меепе Г. К. С.....	62
Особенности свадебных традиций на Мальдивах и в Турции: сходства и различия Мизвад А., Нашаа Ф.....	63
Национальные культурные традиции и современность Сербии Милович Д.....	65
Фестиваль света на Цейлоне Мутугала Д. Д. Т., Рупасингхе Д. С.....	66
Традиции изготовления ланкийских масок Перера Р.....	68
Традиции приема пищи и специфика приготовления некоторых блюд в Шри-Ланке Пинто М. Л. Н. Ш.	69
Особенности этикета на Мальдивах и в Японии Равийя А., Фатимат Д.	71

Традиции женского пубертатного периода в Шри-Ланке Раджанаяке Р. М. Й. Т. Б.	73
Русская и шри-ланкийская система имен и их значение Ратнавира К. В., Самаравира У.	75
Специфика суеверий в Шри-Ланке и на Мальдивах Раула А., Удуман Т. А.	77
Лечение травами как компонент Аюрведы в Шри-Ланке Родриго Э., Фернандо О.	79
Особенности и значение церемонии Катина в Шри-Ланке Сандуправха Н. В. А. В. Н.	80
Женское обрезание в Африке Тобби Г.	82
Традиции свадебного обряда в туркменской культуре Эгриджаева А.Б.	84

СЕКЦИЯ № 3.

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ СФЕРЕ.

КУЛЬТУРА РЕЧИ ВРАЧА..... 86

Особенности психологической адаптации детей до шести лет на приёме у врача-стоматолога Атаева Д.	86
Освоение медицинского нетикета с виртуальным речевым ассистентом Вольский Г. А.	87
Проблемы общения в медицинской сфере, культура речи врача Джаясингхе Х. М. Г., Жозеф М. Д.	89
Речевая адаптация иностранных студентов на медицинском факультете Келала М. В., Аль Салхади Э.	90
Проблемы общения в медицинской сфере Куйбышева А. С.	92
Проблемы общения в медицинской сфере, культура речи врача Лебедь А. Н.	94
Профессия врача – моё будущее Мариям А.	96
Проблемы невербальной (жестовой) коммуникации в сфере здравоохранения Моргачева В. И.	98

Проблемы межкультурной коммуникации (Россия и Иран) Гахри Д.	100
Проблемы общения в медицинской сфере, культура речи врача Смирнова И. Ю.	101

СЕКЦИЯ № 4.

МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ 103

Особенности перевода терминологических наименований косметических средств Корней И. В., Акуленко А. С.	103
Лексические особенности англоязычных рекламных текстов лекарственных препаратов Беседина П. А.	105
Виды греко-латинских терминов, используемых при описании различных типов онкологических заболеваний Болотова Я. О.	106
Причины и пути появления новых слов в языке Борщевская Т. А.	108
Становление и формирование медицинской терминосистемы с эпохи античности до наших дней Гончарова Е. В., Османов Э. М.	110
Латинский язык – наследие предков Зинченко Я. Д.	111
Особенности терминологии правильного питания Кендыш Ю. Н.	113
История происхождения термина и суть понятия «тканевая инженерия» Колесникович К. Н.	115
Репрезентация категории пространства в медицинской терминологии Левицкая М. Р.	117
Структурно-семантический анализ терминов в области психиатрии Мшенецкая А. А., Прихач А. А.	119
Структура и основные понятийные категории предметной области «Цифровое здравоохранение» Петров Э. Д.	120
Зубные имплантаты (импланты): история и терминология Рахмонов М. Х.	122

Способы образования английских медицинских терминов в сфере новейших медицинских гаджетов Сединевская С. А.	124
Медицинские термины на страницах художественных произведений Сенько М. О.	126
Радиация как медицинский термин Прокопенко В. Ю., Трифонюк И. В.	127
Реконструкция понятия «методология» Яковец О. Н.	129

СЕКЦИЯ № 5.

КУЛЬТУРА И ОБЩЕСТВО	131
----------------------------------	------------

ПОДСЕКЦИЯ № 1	131
----------------------------	------------

Транспортная система Шри-Ланки Абейдира С. Р.	131
Связь шри-ланкийского и индийского кинематографа Агамподи К. Н. Н. М. А.	133
Лихорадка Денге как одна из основных проблем системы здравоохранения в Шри-Ланке Алутвира Ч. Р.	135
Традиционные деревянные маски в Шри-Ланке: происхождение, классификация и функции Буддадаса А. М. С. С., Дассанаяке Д. М. Н. П. К.	137
Вступительная кампания в высшие учебные заведения Китая Ван Сыхао	139
Сигирия – культурное наследие Шри-Ланки Ванасингхе Д., Амарасингхе К., Перамунугама М.	141
Факторы развития туризма в Шри-Ланке Викрамаге А.	142
Культурное наследие Шри-Ланки – буддийский фестиваль Нуvara Перахера Викрамасурияге С., Мабулаге Ш., Валпола К. Т.	144
Архитектура Беларуси и Шри-Ланки Витарана А. П., Динешкумар П. А.	145

Особенности китайской национальной кухни	
Го Сюе	147
Здравоохранение Шри-Ланки	
Гунасекара Ч.	149
Целебные свойства Мертвого моря	
Гуцалюк В.	150
Из истории формирования культуры питания в Шри-Ланке	
Де Силва Ч. Р. Д.	152
Личность национального героя Виры Маддумы Бандары в истории и литературе Шри-Ланки	
Диас М. Д. С.	153
Мифические существа в легендах и верованиях жителей Шри-Ланки	
Мохамед А.	155
Особенности индуизма в Шри-Ланке	
Ковартан Ш.	156
ПОДСЕКЦИЯ № 2	158
ТРАДИЦИОННЫЕ ТАНЦЫ ШРИ-ЛАНКИ	
Гунавардане Ш. С.	158
Аюрведическая медицина Шри-Ланки	
Джаясингхега Д. И.	159
Город Дубай как культурная столица ОАЭ	
Заки А. В.	161
Культура и наука Сигирии	
Конара К.	163
Общее музыкальное наследие Беларуси и Литвы на примере музыкальных инструментов	
Король Д. Д.	165
Астрология в Шри-Ланке	
Ксавьер Р. Д.	167
Основные персонажи ланкийской мифологии	
Кулатунга И. С., Панагода А. Р. Д.	169
Сравнение школьных мероприятий в городской и сельской школах	
Кунцевич П. И., Войтович Я. В.	171
Махавамса – литературный памятник истории Шри-Ланки	
Ленагала Т. А.	173

Концепция резервуара в культуре Шри-Ланки Лиянаге Л. Ч.	174
Особенности индуизма в Шри-Ланке Малсинге Д. И.	176
Проблемы здравоохранения на Мальдивах Мариям А. А.	178
Антагонисты в русской и мальдивской мифологии: сходства и различия Мариям И. М., Захва Ф.	179
Культурное богатство Франции Мистранжелло Ш.	181
Культура, традиции и обычаи Шри-Ланки Шахика	183
Интересные факты о Демократической Республике Конго Муганза Д.	184
История появления больниц Шри-Ланки Патираналаге Д. У. Т.	186
ПОДСЕКЦИЯ № 3	187
Лекарственные травы Шри-Ланки Джаясинге С.	187
Особенности традиционного кукольного театра в Шри-Ланке Коттаге Р.	189
Экологический туризм в Шри-Ланке Мохамед А. М. А.	190
Проблемы экологии в Шри-Ланке Мохамед А. Ф. Х.	192
Медицина Унани в Шри-Ланке Мохамед Р.	194
Коренные жители Шри-Ланки Мохомед Ш.	196
Дипавамса – литературно-исторический памятник Шри-Ланки Мутумала Д. Х.	198
Специфика ювелирных украшений в Шри-Ланке Поленгода П. М. П. С.	199
Особенности системы образования в Шри-Ланке Порутотаге С., Хеттиге М., Лияна С.	201

О состоянии фармацевтического сектора в Иране	202
Пурмолаи А.	202
Особенности применения лунного камня в архитектуре Шри-Ланки	
Ранасингхе Р. А. И. Б., Виджесингхе Д. А.	204
Чай Нувара Элия	
Расдин Р.	206
Традиционная медицина в Шри-Ланке: особенности и перспективы	
использования	
Ратнамалала Х. И.	208
Трипитака как священная книга буддизма	
Самарасингхе Р.	210
Сингальский народный театр: значение и связь с Индией	
Самарасингхе С. А. Ч. Т.	212
История развития учреждений здравоохранения Шри-Ланки	
Сатиасеелан А.	214
ПОДСЕКЦИЯ № 4	215
Ведды – коренное население Шри-Ланки	
Абдул Ш.	215
Происхождение названий эндемических лекарственных растений	
Туркменистана	
Гуйджов Д. Ч.	217
Лирик туркменского народа	
Джанатарова Я.	219
Профессиональный уровень владения языковыми нормами речи	
Ладейщиков А. Н., Тураев М. А.	221
Из истории развития здравоохранения в Казахстане	
Сырлыбекулы С.	223
История аюрведической медицины в Шри-Ланке	
Фавзер Х. А. А. Х.	224
Киноиндустрия Шри-Ланки	
Фернандо Ч.	225
Вихарамахадеви – королева-воин и икона феминисток Шри-Ланки	
Халамба О. С. Р.	227
Становление системы образования в Шри-Ланке	
Хандунге А. Д.	228

Система образования в Джибути Хачи Дж. Х.	230
Традиционные женские свадебные украшения в Шри-Ланке: символический аспект Херат Т., Виджератне Т.	232
Отношение современной молодежи к охране архитектурного историко-культурного наследия города Гродно (на примере Коложской церкви) Хмельницкий Н. М.	233
Заболевание талассемия на Мальдивах Хуссаин А. Д.	235
Отношение к курению студентов первого курса специальности «Социальная и психолого-педагогическая помощь» Снопко А. А., Шумец А. А.	238
Культурные ценности Шри-Ланки: от истории до наших дней Эпитакадува Л. Г. Д. Н.	239
Проблемы экологии африканского континента Эссиет А.	241
ПОДСЕКЦИЯ № 5	243
Пути решения проблемы речевой адаптации иностранных студентов Дорошук С. В.	243
Мифологический литературоведческий метод: краткая история развития Иоскевич А. В.	245
Проблемы межкультурной коммуникации Левицкая М. Р.	247
Проект «Время и память Лидчины» Лянцевич М. Ю.	249
Трактовка мифа в структурализме К. Леви-Стросса Остапович А. С.	250
Особенности готической архитектуры на территории Беларуси Петров Э. Д.	252
Особенности речевого этикета в медицинской сфере Шимчук Е. И.	254
Стаўленне да хваробы з пазіцыяй народнай і сучаснай медыцыны Шымчук Е. І.	256

Особенности народной медицины в Черной Руси в XII-XIII веках Якубюк С. П.	258
---	-----

СЕКЦИЯ № 5.

БЕЛАРУСКАЯ МОВА І КУЛЬТУРА 260

Сінанімія ў прафесійнай лексіцы

Валько М. А.	260
-------------------	-----

Развіццё ўмення працаваць з тэкстам як аснова Інфармацыйнай кампетэнтнасці асобы

Грыцук М. Э.	262
-------------------	-----

Мастацкая функцыя метафары і эпітэта ў жанры верша-паслання Міколы Аўрамчыка

Дунько А. В.	264
-------------------	-----

Сем цудаў Астравеччыны

Мядзейша А. Л.	266
---------------------	-----

Эхо войны в моей семье

Медейша А. Л.	268
--------------------	-----

Мадэлі і прыёмы перакладу. Тыповыя памылкі перакладу

Ташматава К.	269
-------------------	-----

Цмок – белорусский дракон

Шагулыев Н.	271
------------------	-----

МАТЕРИАЛЫ XVIII РЕСПУБЛИКАНСКОГО НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОГО СЕМИНАРА «ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ»

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ И ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИЙ В ВУЗАХ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ..... 273

Межкультурная коммуникация в преподавании русского языка как иностранного

Барановская А. В.	273
------------------------	-----

Роль грамматики в системе обучения русскому языку как иностранному Барановская А. В.	274
К вопросу о синонимии в медицинской терминологии: прилагательные «articularis» и «glenoidalis» Валитова В. Ф.	275
Сінанімія ў медыцынскай лексіцы Варанец В. І.	277
Номинативные ряды глаголов, обозначающие действие, совершенное дополнительно Дымова Е. А.	279
Номинативные ряды глаголов дистрибутивного способа действия в системе языка и в тексте Дымова Е. А.	281
О роли субстандартной лексики в практическом курсе РКИ Закарина Н. А., Окуневич Ю. А.	283
Формирование лексико-грамматической грамотности студентов средствами педагогического молчания при обучении русскому языку как иностранному Зданович Е. С.	287
При обучении иностранных студентов формулам обращения Косило А. Ф.	290
Содержание лексико-грамматической компетенции при обучении русскому языку как иностранному Макарова И. Н.	292
О роли невербального компонента коммуникации на уроках РКИ Окуневич Ю. А., Закарина Н. А.	295
Дифференциация <i>fossa</i> и <i>fovea</i> в анатомической терминологии Пряхина А. Д.	297
Этапы формирования лексических навыков на уроках русского языка как иностранного Радюк Е. В.	299
Нестандартныя сродкі ўтварэння слоў на занятках па беларускай мове (на матэрыяле ўнікальных канфіксальных марфем) Селібірава Л. У.	301
Формирование социокультурной компетенции учащихся посредством экскурсионной работы Снежицкая О. С.	303

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО 306**

Об особенностях постановки ударения в словах греческого происхождения в медицинской анатомической и клинической терминологии Горшков А. И.	306
Современная компьютерная терминология Гутько А. Г.	308
Особенности дистанционного образования магистрантов КНР специальности «Образовательный менеджмент» в УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы» Бэкман Е. В.	311
Электронное оценивание знаний в условиях пандемии в медицинском университете Итинсон К. С., Чиркова В. М.	313
Чтение как вид речевой деятельности на занятиях по русскому языку как иностранному Каливо И. В.	316
Технологии противодействия токсичности в сетевой медицинской коммуникации Концевой М. П.	318
Изучение русской народной сказки – этап знакомства с русской культурой и менталитетом на уроках РКИ Мишонкова Н. А.	320
Язык-посредник на занятиях по русскому языку как иностранному для студентов с английским языком обучения Пустошило Е. П.	324
Обучение иностранных студентов методологии медико-биологического исследования и языку научных публикаций Разводовская Я. В., Зиматкин С. М.	326
Основные требования к созданию тестовых заданий Сентябова А. В.	329
Подходы к определению понятия «новое слово» в лингвистических работах Флянтикова Е. В.	332

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И МЕТОДИКА ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ..... 336

Структура и использование ЭУМК «Латинский язык для факультета иностранных учащихся»

Божко Т. В., Шидловская О. В. 336

Работа с терминами на занятиях по латинскому языку со студентами-инофонами биологического факультета

Грицук Л. Н. 338

Проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в медицинском университете

Деревлева Н. В. 342

Роль латинского языка как международного языка общения в сфере науки

Заборовская О. С. 344

Семантические особенности префиксальных терминоэлементов при переходе слов из общеупотребительной сферы в терминологическую

Заборовская О. С. 347

Тематическая классификация англоязычной терминологии сферы косметического производства

Князева Ю. В. 349

Внедрение ИКТ в образовательный процесс преподавания латинского языка в медицинском вузе

Князева Ю. В., Рябова А. М. 352

Экзамены по немецкому языку как иностранному для поступления в немецкий университет

Кондратьев Д. К. 355

Профессионально ориентированное обучение латинскому языку

Крючкова С. А. 358

Тексты Римского Градуала как источник по изучению средневекового латинского языка в рамках программы элективов в медицинских ВУЗах

Ланцева А. М., Гапанюк А. Е. 361

Проблема языкового барьера в условиях адаптации иностранных студентов

Мацкевич М. А. 364

Проблема мотивации к изучению иностранного языка у студентов медицинского вуза

Мацкевич М. А. 366

Особенности организации занятий по иностранному языку в медицинском вузе со студентами поколения Z

Нечай М. А. 367

Формирование профессиональной компетенции в обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов Рябова А. М., Князева Ю. В.	370
Особенности взрослых как группы обучающихся при овладении иностранным языком Савчук Е. М.	373
Характеристика предметной области и терминополья «Персонализированная медицина» Семенчук И. В.	375
Латинский и английский языки как инструмент формирования профессиональной и межкультурной компетенций у студентов-медиков при обучении в вузе Шарова И. В.	378
Специфика обучения иностранному языку взрослых в медицинском высшем учебном заведении Шевчик-Гирис Е. М.	381
Основные способы образования медицинской терминологии Шидловская О. В., Божко Т. В.	383

Научное издание

ЯЗЫК. ОБЩЕСТВО. МЕДИЦИНА

Сборник материалов
XXI Республиканской студенческой конференции
и XVIII Республиканского научно-практического семинара
«Формирование межкультурной компетентности
в учреждениях высшего образования при обучении языкам»

25 ноября 2021 года

Ответственный за выпуск С. Б. Вольф

Компьютерная верстка Е. П. Курстак, А. А. Хартанович

Подписано в печать 23.11.2021

Тираж **9**. Заказ **165**.

Издатель и полиграфическое исполнение
учреждение образования
«Гродненский государственный медицинский университет»

ЛП №02330/445 от 18.12.2013. Ул. Горького, 80, 230009, Гродно

ISBN 978-985-595-667-0



9 789855 956670